叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000001

2. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000002

3. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000003

4. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000004

5. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000005

6. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000006

7. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000007

8. 童子军：新手小队；(boy Scouts Tenderfoot Squad; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [kɔːt] ['dʒɛm] [ʃɑːk] ['ferli] [ɪn][ə; eɪ][træp]
The tree had caught Jem Shock fairly in a trap
这 树 有 捕捉 杰姆 震惊 相当 在 一个 陷阱

那棵树让杰姆·肖克陷入了困境。

['tendərfʊt] [skwɑːd] ;
Tenderfoot Squad ;
嫩脚 队 ;

新兵小队；

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

['kæmpɪŋ] [æt; ət] [ræ'kuːn] [lɑːdʒ]
Camping at Raccoon Lodge
野营 在 狸 小屋

在浣熊小屋露营

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] ['ælən] ['dʌgləs]
CAPTAIN ALAN DOUGLAS
队长 艾伦 道格拉斯

艾伦·道格拉斯上尉

[skaʊt] ['mæstər]
SCOUT MASTER
侦察 掌握

童子军领队

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]
M . A . DONOHUE & COMPANY
M . 一个 . 多诺霍 & 公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ʃɪ'kɑːgoʊ] : : [nuː] [jɔːk]
CHICAGO : : NEW YORK
芝加哥 : : 新的 约克

芝加哥::纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

[nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
NEW YORK BOOK COMPANY
新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [sər'veɪər] ['ruːfəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] -
I . Surveyor Rufus and His Friends 11
我 . 测量员 鲁弗斯 和 他的 朋友们 -

一、测量员鲁弗斯和他的朋友们 11

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [geɪm] ['poʊtʃər] , ['dʒɛm] [ʃɑːk] -
The Game Poacher , Jem Shock 22
这 游戏 偷猎者 , 杰姆 震惊 -

《偷猎者》，杰姆·肖克 22

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . " [hɪt][ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ! " -
III . " Hit the Knot and Hit It Hard ! " 33
三、 . " 打 这 结 和 打 它 难的 ! " -

三、“打个结，用力打！”33

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['griːnhɔːn] -
Showing the Greenhorns 46
显示 这 新手 -

展示新秀 46

[viː] . [ðə; ði]['spaɪrəl][ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] -
V . The Spiral of Blue Smoke 55
V . 这 螺旋 的 蓝色的 抽烟 -

V. 蓝色烟雾的螺旋 55

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊdz] ['mɪnstrəl] -
A Little Woods Minstrel 66
一个 小的 伍兹 吟游诗人 -

小林吟游诗人 66

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nræd] -

Making	a	Bargain	with	Conrad	75
制作	一个	便宜货	和	康拉德	-

与康拉德讨价还价 75

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] ['perəl] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [weɪt] -

A	Peril	that	Lay	in	Wait	89
一个	危险	那	莱	在	等待	-

潜伏的危险 89

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ] ['dʒɛm] [left] -

The	Strange	Message	Jem	Left	102
这	奇怪的	信息	杰姆	左边	-

杰姆留下的奇怪信息 102

[eks] . [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] -

X	.	A	Cabin	in	the	Clearing	111
X	.	一个	舱	在	这	清理	-

X.林间小屋 111

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [broʊk] -

When	the	Storm	Broke	122
什么时候	这	风暴	打破	-

暴风雨来临之时 122

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[skɑ:tʃ] [blʌd] -

Scotch	Blood	133
苏格兰威士忌	血	-

苏格兰血统 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help] -

A	Call	for	Help	146
一个	称呼	为了	帮助	-

求助电话 146

[ˌɛksˌaɪ'vi:] . [skaʊts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] -

XIV	.	Scouts	to	the	Rescue	155
十四	.	童子军	到	这	救援	-

十四、侦察兵救援行动 155

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['ruːfəs] [meɪks] [ə; eɪ][stænd] -
Rufus **Makes** **a** **Stand** **166**
鲁弗斯 制作 一个 站立 -

鲁弗斯挺身而出 166

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

" ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] ! " - [-]
" **All's** **Well** **that** **Ends** **Well** **!** **"** **177** **[** **11** **]**
" 一切 出色地 那 结束 出色地 ! " - [-]

“结局好一切都好！”177[11]

['tendərfʊt] [skwɑːd]
TENDERFOOT **SQUAD**
嫩脚 队

新兵小队

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[sər'veɪər] ['ruːfəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
SURVEYOR **RUFUS** **AND** **HIS** **FRIENDS**
测量员 鲁弗斯 和 他的 朋友们

测量员鲁弗斯和他的朋友们

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ræ'kuːn] [blʌf] .
" **All** **aboard** **for** **Raccoon** **Bluff** **.**
" 全部 船上 为了 狸 虚张声势 .

“全体登车前往浣熊崖。”

[ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [get] [ə'bɔːrd] [teɪk] [ðə; ði] [reɪl] [ruːt] !
Those **who** **can't** **get** **aboard** **take** **the** **rail** **route** **!**
那些 WHO 不能 得到 船上 拿 这 轨 路线 !

那些无法上船的人就走铁路吧!

[haɪ] !
Hi **!**
你好 !

你好!

['elmər] , [skwiːz] [ɪn] ! "
Elmer **,** **squeeze** **in** **!** **"**
埃尔默 , 挤 在 ! "

埃尔默，快挤进去!

" [ɑːn] [dek] , [lil] ['ɑːrθə] ;
" **On** **deck** **,** **Lil** **Artha** **;**
" 在 甲板 , 莉莉 阿尔塔 ;

“小阿尔萨上船了;

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][kæmp] ['dʌfl] ,
but **do** **you** **expect** **me** **to** **climb** **on** **top** **of** **that** **mountain** **of** **camp** **duffle** **,**
但 做 你 预计 我 到 爬 在 顶部 的 那 山 的 营 旅行包 ,

但你指望我爬上那座堆积如山的露营装备包吗?

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['lʌgɪdʒ] [juːv] [gɑːt] [paɪld] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [kɑːr] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tɪn] ['pɛdlərz]
and **other** **luggage** **you've** **got** **piled** **up** **,** **so** **that** **your** **car** **looks** **like** **a** **tin** **peddler's**
和 其他 行李 你已经 得到 堆积 向上 , 所以 那 你的 车 看起来 喜欢 一个 锡 小贩的
['aʊtfɪt] ? "
outfit **?** **"**
全套服装 ? "

还有你堆放的其他行李，让你的车看起来像个小贩的行头?

" [oʊ] ! [wiːv] [rɪ'zɜːrvd] [dʒʌst] [wʌn] [kræk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['elmər] .
" **Oh** **!** **we've** **reserved** **just** **one** **crack** **for** **you** **,** **Elmer** **.**
" 哦 ! 我们已经 预订的 只是 一 裂缝 为了 你 , 埃尔默 .

“哦！我们只为你留了一条缝，埃尔默。”

[ðæts] [raɪt] !
That's **right** **!**
那就是 正确的 !

这是正确的!

" [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , " [wɜːrk] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪn] [ə'lɔːŋ'saɪd] [dʒɔːrdʒ]
" **sang** **out** **the** **khaki** **-** **clad** **boy** **at** **the** **wheel** **,** **"** **work** **your** **way** **in** **alongside** **George**
" 唱 出去 这 卡其色 - 覆膜 男生 在 这 车轮 , " 工作 你的 方式 在 旁边 乔治
['rɑːbɪnz] ,
Robbins **,**
罗宾斯 ,

“驾驶座上穿着卡其布衣服的男孩唱道：‘努力争取和乔治·罗宾斯一起成功！’”

[huːz] ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪr] [siːt] [wɪð; wɪθ] [lil] ['ɑːrθə] .
who's **holding** **down** **the** **rear** **seat** **with** **Lil** **Artha** **.**
谁是 保持 向下 这 后部 座位 和 莉莉 阿尔塔 .

谁和 Lil Artha 一起坐在后座上?

[aɪv] [gɑːt] ['ælɪk] [mə'grɛgɝ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] .
I've **got** **Alec** **McGregor** **beside** **me** **here** **.**
我已经 得到 亚历克 麦格雷戈 旁 我 这里 .

我旁边就是亚历克·麦格雷戈。

[ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] , [wɜːrs] [lʌk] ,
And **after** **all** **,** **worse** **luck** **,**
和 后 全部 , 更糟 运气 ,

毕竟，运气更糟了。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] . "
I **had** **to** **leave** **some** **things** **behind** **that** **I** **wanted** **to** **take** **the** **worst** **kind** **.** **"**
我 有 到 离开 一些 事物 在后面 那 我 通缉 到 拿 这 最差 种类 . "

我不得不放弃一些东西，而我想要带走的却是最糟糕的那种。

" [wɒts] [ðɪs] ['stɪkɪŋ] [aʊt] — [ə; eɪ] [gʌn] ?
" **What's** **this** **sticking** **out** **—** **a** **gun** **?**
" 是什么 这 粘性 出去 — 一个 枪 ?

“这是什么——枪吗？”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [its] [ðə; ði] [ɔːf] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [moʊst] [kaɪndz] [ʌv; əv] [-]
You **ought** **to** **know** **that** **it's** **the** **off** **season** **for** **most** **kinds** **of** **[** **12** **]**
你 应该 到 知道 那 它是 这 离开 季节 为了 最多 种类 的 [-]

你应该知道，现在是大多数种类的淡季[12]

[geɪm] , [lil] ['ɑːrθə] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pæsɪndʒər] , [æz; əz] , ['fɑːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
game **,** **Lil** **Artha** **,** **"** **expostulated** **the** **latest** **passenger** **,** **as** **,** **following** **directions** **,**
游戏 , 莉莉 阿尔塔 , " 所宣称的 这 最新的 乘客 , 作为 , 下列的 方向 ,

“游戏，小阿尔萨，”最新来的乘客说道，同时按照指示说道，

[hiː; hi] ['peɪnfəli] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [kɑːr] .

he	painfully	forced	his	way	into	the	heavily	laden	car	.
他	痛苦地	强制	他的	方式	进入	这	重度	满载	车	.

他费力地挤进了那辆装满货物的汽车。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][duː]['eni] [greɪt] [stʌnts] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] , ['elmər] .

"	Yes	,	I	know	,	and	I	don't	intend	to	do	any	great	stunts	at	hunting	,	Elmer	.
"	是的	,	我	知道	,	和	我	不	打算	到	做	任何	伟大的	特技	在	打猎	,	埃尔默	.

“是的，我知道，我也不打算在狩猎中表演什么惊天动地的特技，埃尔默。”

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [fetʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l][rɪ'laɪəb(ə)l]['mɑːrlɪn] [ə'lɔːŋ] ,

I	only	thought	it	might	be	good	policy	to	fetch	my	little	reliable	Marlin	along	,
我	仅有的	想法	它	可能	是	好的	政策	到	拿来	我的	小的	可靠的	马林鱼	沿着	,

我只是觉得带上我那条可靠的小马林鱼或许是个好主意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmtaɪmz] [its] ['maɪti] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [juːv] [gɑːt][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]

because	sometimes	it's	mighty	pleasant	to	know	you've	got	some	means	of
因为	有时	它是	强大的	令人愉快的	到	知道	你已经	得到	一些	方法	的

[dɪ'fens] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

defense	handy	in	case	of	trouble	.	"
防御	便利	在	案件	的	麻烦	.	"

因为有时候，知道自己手头有一些防御手段以备不时之需，会让人感到非常安心。

" [hɪr] ! [hɪr] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] ,

"	Hear	!	hear	!	"	ejaculated	the	boy	answering	to	the	name	of	George	Robbins	,
"	听到	!	听到	!	"	射精	这	男生	回答	到	这	姓名	的	乔治	罗宾斯	,

“好！好！”一个名叫乔治·罗宾斯的男孩大声喊道。

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['pæsɪŋ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	who	it	may	be	said	in	passing	—	for	the	reader	would	soon	find	it	out
和	WHO	它	可能	是	说	在	通过	—	为了	这	读者	会	很快	寻找	它	出去

['eniweɪ] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][bɔːrn] " ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] ,

anyway	—	was	a	regular	born	"	Doubting	Thomas	,
反正	—	曾是	一个	常规的	出生	"	怀疑	托马斯	,

顺便提一下——因为读者很快就会发现——他是一个典型的天生的“多疑的托马斯”。

" [huː] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ,

"	who	nearly	always	had	to	be	shown	,
"	WHO	几乎	总是	有	到	是	所示	,

“几乎总是需要被展示出来的人，

[ænd; ənd] ['seldəm] [bi'liːvd] ['eni] ['steɪtmənt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bækt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt]

and	seldom	believed	any	statement	unless	it	were	backed	up	with	abundant
和	很少	相信	任何	陈述	除非	它	是	支持的	向上	和	丰富

[pruːf] .

proof	.
证明	.

除非有大量证据支持，否则他很少相信任何说法。

" ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [biːsts] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɑːmən]

"	Sometimes	there	are	other	beasts	abroad	in	the	wild	woods	besides	the	common
"	有时	那里	是	其他	野兽	国外	在	这	荒野	树林	除了	这	常见的

[fɔːr] - ['fʊtɪd] [kaɪnd] .

four	-	footed	kind	.
四	-	有脚的	种类	.

“有时，除了常见的四足动物之外，野外森林里还会出现其他动物。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [naʊ] [wiːv] [ɔːl][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][træmps][ænd; ənd] ['jegmən] [ʌv; əv]

I	believe	now	we've	all	had	our	experiences	with	tramps	and	yeggmen	of
我	相信	现在	我们已经全部		有	我们的	经历	和	流浪汉	和	蛋人	的

[ðə; ði] ['wɪri] ['wɪli] ['spiːʃiːz] .

the	Weary	Willie	species	.
这	厌倦	威利	物种	.

我相信现在我们都经历过像"疲惫的威利"那样的流浪汉和蛋人了。

[fɔːr; fər][wʌn] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fetʃt] [jʊr; jər][gʌn] [ə'lɔːŋ] , [lil] ['ɑːrθə] .

For	one	,	I'm	glad	you	fetched	your	gun	along	,	Lil	Artha	.
为了	一	,	我是	高兴的	你	已获取	你的	枪	沿着	,	莉莉	阿尔塔	.

首先，我很高兴你带了枪，小阿尔萨。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd][wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][kɑːr] ,

"	Meanwhile	the	driver	had	once	more	started	the	car	,
"	同时	这	司机	有	一次	更多的	开始	这	车	,

与此同时，司机再次发动了汽车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [taʊn] .

and	they	were	moving	along	the	streets	of	the	home	town	.
和	他们	是	移动	沿着	这	街道	的	这	家	镇	.

他们沿着家乡的街道行进。

['sevrəl] [gruːps] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kɑːki] [ʌv; əv]

Several	groups	of	boys	,	some	of	whom	also	wore	the	well	-	known	khaki	of
一些	团体	的	男孩们	,	一些	的	谁	还	穿着	这	出色地	-	已知	卡其色	的

[ðə; ði] [skaʊts] ,

the	scouts	,
这	侦察兵	,

几群男孩，其中一些也穿着童子军标志性的卡其色制服，

[kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːt] .

called	out	to	them	in	greeting	,	and	even	waved	their	hats	with	a	salute	.
称为	出去	到	他们	在	问候	,	和	甚至	挥手	他们的	帽子	和	一个	礼炮	.

他们向他们打招呼，甚至挥帽敬礼。

['enviəs] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][kɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sped] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ;

Envious	eyes	followed	the	car	as	it	sped	along	in	a	cloud	of	dust	;
羡慕	眼睛	随后	这	车	作为	它	加速	沿着	在	一个	云	的	灰尘	;

羡慕的目光追随着这辆扬起漫天尘土的汽车飞驰而去；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt]

for	it	was	pretty	generally	known	that
为了	它	曾是	漂亮的	一般来说	已知	那

因为这一点几乎是人尽皆知的。

[ðə; ði] [-]

the	[	13	]
这	[	-	]

[13]

['lʌki] [faɪv][wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['wiːks] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ;

lucky	five	were	starting	off	on	a	week's	camping	trip	;
幸运的	五	是	开始	离开	在	一个	本周	野营	旅行	;

五个幸运儿即将开始为期一周的露营之旅；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ]

and	those	fellows	of	the	Hickory	Ridge	group	of	Boy	Scouts	could	anticipate	a
和	那些	伙伴们	的	这	山核桃	岭	团体	的	男生	童子军	可以	预料	一个

['glɔːriəs] [taɪm] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvərd] [wʌnz] .

glorious	time	ahead	for	the	favored	ones	.
辉煌	时间	前方	为了	这	受青睐	一个	.

而希科里岭童子军小队的那些小伙子们可以预见，那些受宠的孩子将会迎来一段辉煌的时光。

[waɪl] [ðə; ði][bɪg][oʊld]['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒər] ['tuərɪŋ] [kɑ:r] ,

While	**the**	**big**	**old**	**seven**	**-**	**passenger**	**touring**	**car**	**,**
尽管	这	大的	老的	七	-	乘客	巡演	车	,

而那辆老式的大型七座旅行车，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['ru:fəs] ['snɑ:dˌgræs] [hæd; həd] [ləund] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ɪz]

which	**the**	**father**	**of**	**Rufus**	**Snodgrass**	**had**	**loaned**	**them**	**for**	**the**	**occasion**	**,**	**is**
哪个	这	父亲	的	鲁弗斯	斯诺德格拉斯	有	借出的	他们	为了	这	场合	,	是

['spi:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

speeding	**along**	**,**
超速	沿着	,

鲁弗斯·斯诺德格拉斯的父亲为此次活动借给他们的那辆车，正在飞速行驶。

['du:ɪŋ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [fer] ,

doing	**very**	**good**	**time**	**as**	**long**	**as**	**the**	**road**	**is**	**fair**	**,**
正在做	非常	好的	时间	作为	长的	作为	这	路	是	公平的	,

只要道路公平，就能好好享受这段时光。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['laɪvli] [lædz] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [ə'mɪs] .

a	**few**	**words**	**connected**	**with**	**these**	**lively**	**lads**	**may**	**not**	**come**	**in**	**amiss**	**.**
一个	很少	字	连接	和	这些	热闹	小伙子们	可能	不是	来	在	错误	.

或许有必要说几句关于这些活泼小伙子的话。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Elmer	**Chenowith**	**was**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**well**	**-**	**known**	**Wolf**	**Patrol**	**,**
埃尔默	chenowith	曾是	这	领导者	的	这	出色地	-	已知	狼	巡逻	,

埃尔默·切诺维斯是著名的狼队队长。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [oʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**those**	**boys**	**who**	**have**	**had**	**the**	**good**	**luck**	**to**	**own**	**some**	**of**	**the**
和	那些	男孩们	WHO	有	有	这	好的	运气	到	自己的	一些	的	这

['pri:viəs] ['stɔ:riz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] [du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]

previous	**stories**	**in**	**this**	**series**	**do**	**not**	**need**	**to**	**be**	**told**	**that**	**he**	**was**	**a**	**capable**
以前的	故事	在	这	系列	做	不是	需要	到	是	讲述	那	他	曾是	一个	有能力的

[ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [læd] ,

and	**resourceful**	**lad**	**,**
和	足智多谋	小伙子	,

那些有幸拥有本系列前几册故事书的男孩们，无需别人告诉他们，他是一个能干且足智多谋的年轻人。

[hu:] [θru:] [hɪz, ɪz] ['merɪts] [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [skaʊt] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]

who	**through**	**his**	**merits**	**as**	**a**	**first**	**-**	**class**	**scout**	**had**	**received**	**from**
WHO	通过	他的	优点	作为	一个	第一的	-	班级	侦察	有	已收到	从

['hedkwɔ:rtərz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər] ,

Headquarters	**the**	**privilege**	**of**	**acting**	**as**	**assistant**	**scout**	**-**	**master**	**,**
总部	这	特权	的	表演	作为	助手	侦察	-	掌握	,

他因是一名优秀侦察兵的功绩，被总部授予担任助理侦察长职务的特权。

[ə; eɪ] [roʊl] ['oʊnli] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] [tru:p] .

a	**rôle**	**only**	**filled**	**by**	**the**	**most**	**efficient**	**in**	**a**	**troop**	**.**
一个	角色	仅有的	已填	经过	这	最多	高效的	在	一个	部队	.

只有部队中最有效率的人才能胜任这个角色。

" [lil] ['ɑ:rθə] " [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['ɑ:rθər] ['stænsbɛri] .

"	**Lil**	**Artha**	**"**	**was**	**really**	**Arthur**	**Stansbury**	**.**
"	莉莉	阿尔塔	"	曾是	真的	亚瑟	斯坦斯伯里	.

“小阿瑟”的真名是亚瑟·斯坦斯伯里。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['nɪkneɪm] ,

When	**he**	**was**	**very**	**young**	**he**	**had**	**been**	**given**	**this**	**nickname**	**,**
什么时候	他	曾是	非常	年轻的	他	有	到过	给定	这	昵称	,

他很小的时候就有了这个绰号。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['æftər][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑ:t] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] ,

and	even	after	he	suddenly	shot	up	like	a	mushroom	,
和	甚至	后	他	突然	射击	向上	喜欢	一个	蘑菇	,

即使他像蘑菇一样突然暴涨之后，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] ['meʒərd] [ə; eɪ] [fʊl] [hed] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

so	that	he	now	measured	a	full	head	taller	than	any	of	his	mates	,
所以	那	他	现在	测量	一个	满的	头	更高	比	任何	的	他的	伙伴们	,

因此，他现在比他的任何一个同伴都高出一个头。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃeɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .

he	could	not	shake	off	the	ridiculous	appellation	.
他	可以	不是	摇	离开	这	荒谬的	称谓	.

他始终摆脱不了这个荒谬的称呼。

['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [smaɪld] [wen] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ;

People	always	smiled	when	hearing	it	for	the	first	time	;
人们	总是	微笑	什么时候	听力	它	为了	这	第一的	时间	;

人们第一次听到这句话时总是面带微笑；

[bʌt; bət] [ðen] [lil] ['ɑ:rθə] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][ə; eɪ][hju:dʒ][dʒoʊk] ,

but	then	Lil	Artha	treated	the	matter	as	a	huge	joke	,
但	然后	莉莉	阿尔塔	治疗	这	事情	作为	一个	巨大的	开玩笑	,

但小阿尔萨却把这件事当成了一个巨大的笑话。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [læf] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [keɪm] [ʌp] .

and	often	joined	in	the	laugh	when	the	subject	came	up	.
和	经常	加入	在	这	笑	什么时候	这	主题	来了	向上	.

每当谈到这个话题时，他常常会加入笑声。

[dʒɔ:rdʒ] ['rɑ:bɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

George	Robbins	was	a	pretty	good	sort	of	a	[	14	]
乔治	罗宾斯	曾是	一个	漂亮的	好的	种类	的	一个	[	-	]

乔治·罗宾斯是一位相当不错的[14]

[tʃæp] , ['oʊnli][hi:; hi][dɪd] ['wɜ:ri] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] [fɔ:lt] ['faɪndɪŋ] ,

chap	,	only	he	did	worry	his	chums	by	his	continual	fault	finding	,
小伙子	,	仅有的	他	做过	担心	他的	朋友们	经过	他的	持续的	过错	寻找	,

这家伙，只是他总是挑剔别人的毛病，让朋友们很担心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌevər'læstɪŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [pru:vd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] "

and	that	everlasting	desire	to	have	everything	proved	before	he	could	"
和	那	永恒	欲望	到	有	一切	已证实	前	他	可以	"

['swɑ:loʊ] " [ˌaɪ 'ti:] .

swallow	"	it	.
吞	"	它	.

以及那种在接受任何事物之前都要先证明其真实性的永恒愿望。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [θɪn] ,

At	one	time	he	had	been	inclined	to	be	thin	,
在	一	时间	他	有	到过	倾斜	到	是	薄的	,

他曾经体型偏瘦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræðər] [pʊr] [hænd][æt; ət] [mi:l] [taɪmz] ;

and	a	rather	poor	hand	at	meal	times	;
和	一个	相当	贫穷的	手	在	一顿饭	时代	;

吃饭时手气很差；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [hɪz; ɪz][foʊks] ['seldəm] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [twaɪs] [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] ;

but	of	late	his	folks	seldom	had	to	ring	the	dinner	bell	twice	for	George	;
但	的	晚的	他的	各位	很少	有	到	戒指	这	晚餐	钟	两次	为了	乔治	;

但最近，乔治的父母很少需要按两次饭铃了；

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər]

indeed	**,**	**as**	**a**	**rule**	**he**	**was**	**keeping**	**an**	**ear**	**to**	**the**	**ground**	**listening**	**for**
的确	,	作为	一个	规则	他	曾是	保持	一个	耳朵	到	这	地面	聆听	为了

[ðə; ði] ['welkəm] [saʊnd] .

the	**welcome**	**sound**	**.**
这	欢迎	声音	.

事实上，他总是时刻留意着周围的动静，等待着那令人欣喜的声音。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nuː] ['membər] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [truːp] ,

The	**other**	**two**	**boys**	**were**	**new**	**members**	**of**	**Hickory**	**Ridge**	**Troop**	**,**
这	其他	二	男孩们	是	新的	成员	的	山核桃	岭	部队	,

另外两个男孩是希科里岭童子军的新成员。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['prəugrest] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['griːnhɔːrn] [steɪdʒ] .

and	**had**	**not**	**as**	**yet**	**progressed**	**beyond**	**the**	**greenhorn**	**stage**	**.**
和	有	不是	作为	然而	进展	超过	这	菜鸟	阶段	.

他还处于新手阶段。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['veriəs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] "

it	**was**	**partly**	**with**	**the**	**hope**	**that**	**various**	**opportunities**	**for**	**teaching**	**the**	**"**
它	曾是	部分	和	这	希望	那	各种各样的	机会	为了	教学	这	"

['tendərfʊt] [skwɑːd] " — [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [per] — [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l]

tenderfoot	**squad**	**"**	**—**	**as**	**Lil**	**Artha**	**persisted**	**in**	**calling**	**the**	**pair**	**—**	**all**	**sorts**	**of**	**useful**
嫩脚	队	"	—	作为	莉莉	阿尔塔	持续	在	呼叫	这	一对	—	全部	排序	的	有用

['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [skaʊts] [mʌst; məst] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ə'kwaɪər] ,

knowledge	**that**	**scouts**	**must**	**sooner**	**or**	**later**	**acquire**	**,**
知识	那	侦察兵	必须	很快	或者	之后	获得	,

部分原因也是希望借此机会，向这对被小阿尔萨称为“菜鸟小队”的搭档传授各种童子军迟早都要掌握的实用知识。

[ðæt] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] ['elmər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə'nʌðər] ['pɑːrtli] [fɔːrmd] [plæn][ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə]

that	**had**	**induced**	**Elmer**	**to**	**give**	**up**	**another**	**partly**	**formed**	**plan**	**and**	**consent**	**to**
那	有	诱导	埃尔默	到	给	向上	其他	部分	形成	计划	和	同意	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

accompany	**the**	**expedition**	**into**	**the**	**woods**	**.**
陪伴	这	远征	进入	这	树林	.

这使得埃尔默放弃了另一个尚未完全成型的计划，同意陪同探险队进入森林。

['ruːfəs] ['snɑːdˌgræs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rædər] [pɪ'kjuːliər] [bɔɪ] , ['teɪkən][ɪn][ɔːl] .

Rufus	**Snodgrass**	**was**	**a**	**rather**	**peculiar**	**boy**	**,**	**taken**	**in**	**all**	**.**
鲁弗斯	斯诺德格拉斯	曾是	一个	相当	奇特	男生	,	已采取	在	全部	.

总的来说，鲁弗斯·斯诺德格拉斯是个相当古怪的男孩。

['elmər] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sʌtʃ]

Elmer	**believed**	**he**	**had**	**never**	**up**	**to**	**that**	**time**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**just**	**such**
埃尔默	相信	他	有	绝不	向上	到	那	时间	来	在	接触	和	只是	这样的

[æn; ən] [ɑːd] ['feloʊ] .

an	**odd**	**fellow**	**.**
一个	奇怪的	同伴	.

埃尔默认为，在此之前，他从未接触过这样一个古怪的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ]['doʊtɪŋ] ['mæmə] ,

He	**had**	**been**	**somewhat**	**spoiled**	**by**	**a**	**doting**	**mamma**	**,**
他	有	到过	有些	被宠坏了	经过	一个	溺爱	妈妈	,

他从小就被溺爱他的母亲宠坏了。

[ðoʊ] ['elmər] [bi'li:vd] [hi:; hi] [pə'zest] ['meni] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

though	Elmer	believed	he	possessed	many	good	qualities	about	him	,
尽管	埃尔默	相信	他	拥有	许多	好的	品质	关于	他	,

虽然埃尔默认为他身上有很多优点，

[ɪf] ['oʊnli][sʌm; səm][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][kʊd; kəd]['oʊnli] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['fɔ:rwərd] .

if	only	some	revolution	could	only	bring	them	forward	.
如果	仅有的	一些	革命	可以	仅有的	带来	他们	向前	.

如果一场革命能够让他们进步就好了。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ['ru:fəs] [lækt] [self] - [rɪ'laɪəns] [tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪk'stent] .

In	the	first	place	Rufus	lacked	self	-	reliance	to	a	remarkable	extent	.
在	这	第一的	地方	鲁弗斯	缺乏	自己	-	依赖	到	一个	卓越	程度	.

首先，鲁弗斯极度缺乏自立能力。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] [wen] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ɔ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ]

He	could	not	seem	to	feel	confidence	in	himself	when	some	sudden	or	alarming
他	可以	不是	似乎	到	感觉	信心	在	他自己	什么时候	一些	突然	或者	令人担忧

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ə'roʊz] .

emergency	arose	.
紧急情况	出现	.

当出现突发或紧急情况时，他似乎无法对自己充满信心。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [-]

On	this	account	he	turned	[	15	]
在	这	帐户	他	转向	[	-	]

因此他转向[15]

[aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪljər] [æz; əz][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] ['pleɪər] ,

out	to	be	somewhat	of	a	failure	as	a	baseball	player	,
出去	到	是	有些	的	一个	失败	作为	一个	棒球	玩家	,

作为一名棒球运动员，他似乎有点失败。

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪ] [bɔ:l] ['drɪvn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['aʊtfi:ld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['ɔ:lweɪz] [sæŋk] "

for	when	he	saw	a	high	ball	driven	to	his	outfield	his	heart	always	sank	"
为了	什么时候	他	锯	一个	高的	球	驱动	到	他的	外野	他的	心	总是	沉没	"

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃu:z] ,

to	his	shoes	,
到	他的	鞋	,

每当他看到高飞球飞向外野时，他的心总是沉到脚底。

" [æz; əz][hi:; hi][toʊld] [hɪm'self] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [flai][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] ;

"	as	he	told	himself	he	never	could	get	that	fly	in	the	wide	world	;
"	作为	他	讲述	他自己	他	绝不	可以	得到	那	飞	在	这	宽的	世界	;

他告诉自己，他永远也无法在茫茫人海中找到那只苍蝇；

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [hi:; hi] ['seldəm] [dɪd] [hæŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	lacking	confidence	he	seldom	did	hang	on	to	it	.
和	缺乏	信心	他	很少	做过	悬挂	在	到	它	.

由于缺乏自信，他很少能坚持下去。

['elmər][hæd; həd] [feɪθ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kjʊr] ['ru:fəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['gri:vəs] [fɔ:lt] [ɪf] ['oʊnli]

Elmer	had	faith	to	believe	he	could	cure	Rufus	of	this	grievous	fault	if	only
埃尔默	有	信仰	到	相信	他	可以	治愈	鲁弗斯	的	这	严重的	过错	如果	仅有的

[hi:; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][kæmp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .

he	associated	with	him	in	camp	for	a	time	.
他	联系	和	他	在	营	为了	一个	时间	.

埃尔默坚信，只要在营地里和鲁弗斯相处一段时间，就能治好鲁弗斯的这个严重毛病。

[hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][goʊ][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [skaʊts] ,

He	would	show	him	a	score	of	things	such	as	go	to	make	good	scouts	,
他	会	展示	他	一个	分数	的	事物	这样的	作为	去	到	制作	好的	侦察兵	,

他会给他展示很多东西，比如如何成为优秀的球探，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] " [hɪt][ðə; ði] [nɑːt] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , " [wen] ['tʃɑːpɪŋ]

and	teach	him	how	to	"	hit	the	knot	squarely	in	the	centre	,	"	when	chopping
和	教	他	如何	到	"	打	这	结	完全	在	这	中心	,	"	什么时候	切碎

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

并教他劈柴时如何“正中木结中心”。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

to	begin	with	.
到	开始	和	.

首先。

['ælɪk] [mə'grɛgɚ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Alec	McGregor	was	a	boy	who	had	not	been	a	great	while	in	America	.
亚历克	麦格雷戈	曾是	一个	男生	WHO	有	不是	到过	一个	伟大的	尽管	在	美国	.

亚历克·麦格雷戈在美国生活的时间并不长。

[hɪz; ɪz][foʊks] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [heild] [frʌm; frəm] ['skɑːtlənd] ,

His	folks	,	needless	to	say	,	hailed	from	Scotland	,
他的	各位	,	不必要	到	说	,	赞誉	从	苏格兰	,

毋庸置疑，他的父母来自苏格兰。

[ænd; ənd] ['frek(ə)l] - [feɪst] [ænd; ənd] [red] - ['hedɪd] ['ælɪk][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] " [bɜːr] "

and	freckle	-	faced	and	red	-	headed	Alec	had	a	delightful	little	"	burr	"
和	雀斑	-	面对	和	红色的	-	标题	亚历克	有	一个	愉快	小的	"	刺果	"

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [toʊnz] [wen] ['tɔːkɪŋ] .

to	his	tones	when	talking	.
到	他的	音调	什么时候	说	.

满脸雀斑、一头红发的亚历克说话时带着一种令人愉悦的“沙哑”嗓音。

[laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [pʌg'neɪʃəs] ,

Like	so	many	of	his	kind	he	was	inclined	to	be	a	bit	pugnacious	,
喜欢	所以	许多	的	他的	种类	他	曾是	倾斜	到	是	一个	少量	好斗的	,

[ænd; ənd][hɑːt] - ['tempərd] ;

and	hot	-	tempered	;
和	热的	-	淬火	;

像他同类中的许多人一样，他有点好斗，脾气暴躁；

[stɪl] ['elmər] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz] [stiːl] .

still	Elmer	believed	him	to	be	both	warm	-	hearted	,	and	as	true	as	steel	.
仍然	埃尔默	相信	他	到	是	两个都	温暖的	-	心地	,	和	作为	真的	作为	钢	.

埃尔默仍然认为他既热情又忠诚。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	he	had	been	with	the	scouts	a	while	,
后	他	有	到过	和	这	侦察兵	一个	尽管	,

他跟童子军待了一段时间后，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

and	picked	up	a	few	lessons	in	the	broad	principles	of	the	craft	,
和	挑选	向上	一个	很少	课程	在	这	广阔	原则	的	这	工艺	,

并从中学习到了一些这门技艺的基本原理。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ['fænsɪd] [ðæt] ['ælɪk] [wʊd] [pruːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] ['membər] [ʌv; əv]

the	patrol	leader	fancied	that	Alec	would	prove	one	of	the	smartest	members	of
这	巡逻	领导者	幻想	那	亚历克	会	证明	一	的	这	最聪明的	成员	的

[ðə; ði] [truːp] .

the	troop	.
这	部队	.

巡逻队长认为亚历克会是队伍中最聪明的成员之一。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [neɪmd] ['dʒesi] [æt; ət] [hoʊm] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['roʊzi] - ['tʃiːkt] [skɑːtʃ]

He	had	a	little	sister	named	Jessie	at	home	,	a	pretty	rosy	-	cheeked	Scotch
他	有	一个	小的	姐姐	命名	杰西	在	家	,	一个	漂亮的	红润	-	脸颊	苏格兰威士忌

['læsi] ,

lassie	,
恋人	,

他家里有个妹妹叫杰西，是个脸颊红扑扑的漂亮苏格兰姑娘。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

who	was	the	pride	of	his	heart	.
WHO	曾是	这	自豪	的	他的	心	.

他是他心中的骄傲。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] [hɜːr; hər] ['preɪzɪz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sæŋ] ['bæləʊdz] , [ɪn] [wɪtʃ] "

The	boy	never	tired	of	chanting	her	praises	,	and	often	sang	ballads	,	in	which	"
这	男生	绝不	疲劳的	的	吟唱	她	赞扬	,	和	经常	唱	民谣	,	在	哪个	"

[swiːt] ['dʒesi] ,

Sweet	Jessie	,
甜的	杰西	,

男孩从不厌倦地歌颂她，经常唱着歌谣，其中有"甜美的杰西，

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] - , " ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] .

the	Flower	of	Dumblane	,	"	occupied	the	leading	part	.
这	花	的	-	,	"	占领	这	领导	部分	.

《邓布兰之花》占据了主导地位。

[ænd; ənd]['ælɪk][hæd; həd][ə; eɪ][roʊ'bʌst]['tenər] [-]

And	Alec	had	a	robust	tenor	[	16	]
和	亚历克	有	一个	强壮的	男高音	[	-	]

亚历克拥有浑厚的男高音[16]

[vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [meɪts] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [wen] ['siːtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]

voice	in	the	bargain	,	which	his	mates	always	liked	to	hear	when	seated	about	the
嗓音	在	这	便宜货	,	哪个	他的	伙伴们	总是	喜欢	到	听到	什么时候	坐着	关于	这

[kæmp]['faɪər] .

camp	fire	.
营	火	.

除此之外，他还能发出自己的声音，他的伙伴们围坐在篝火旁时总是很喜欢听他的声音。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['θɜːrti] - [maɪl] [trɪp] , ['leɪdn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tent]

Now	as	to	their	reason	for	taking	this	thirty	-	mile	trip	,	laden	down	with	tent
现在	作为	到	他们的	原因	为了	采取	这	三十	-	英里	旅行	,	满载	向下	和	帐篷

, [kæmp] ['dʌfl] ,

,	camp	duffle	,
,	营	旅行包	,

至于他们为何要跋涉这三十英里，背着帐篷和露营装备，

['ɛdəbəlz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][træps][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

edibles	enough	for	a	regiment	,	and	all	sorts	of	traps	in	the	bargain	,
可食用的	足够的	为了	一个	团	,	和	全部	排序	的	陷阱	在	这	便宜货	,

足够一个团吃的食物，还有各种各样的陷阱。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][dɪd] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] ,

so	that	the	car	did	resemble	a	moving	van	,
所以	那	这	车	做过	类似	一个	移动	货车	,

所以这辆车确实很像一辆搬家货车。

[dʒʌst][æz; əz]['elmər][hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

just	as	Elmer	had	remarked	when	it	stopped	at	his	gate	for	him	to
只是	作为	埃尔默	有	评论	什么时候	它	停止	在	他的	门	为了	他	到

[wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [ə'bɔ:rd] .

work	his	way	aboard	.
工作	他的	方式	船上	.

正如埃尔默所说，当火车停在他家门口，让他费力爬上去的时候，火车就停了下来。

['mɪstər] . ['snɑ:dˌgræs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['lætərli] ['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]

Mr	.	Snodgrass	was	a	rich	man	who	had	latterly	taken	up	his	residence	in
先生	.	斯诺德格拉斯	曾是	一个	富有的	男人	WHO	有	后来	已采取	向上	他的	住宅	在

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

斯诺德格拉斯先生是一位富人，后来搬到镇上居住。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd] , ['pɑ:rtli] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ,

He	had	come	into	possession	of	a	large	tract	of	land	,	partly	heavily	wooded	,
他	有	来	进入	拥有	的	一个	大的	通道	的	土地	,	部分	重度	树木繁茂的	,

他获得了一大片土地，其中一部分树木茂密。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ræ'ku:n] [blʌf] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

and	lying	up	along	Raccoon	Bluff	,	a	place	the	boys	had	often	heard	of	,
和	说谎	向上	沿着	狸	虚张声势	,	一个	地方	这	男孩们	有	经常	听到	的	,

他们躺在浣熊崖边，那是男孩们经常听说的地方。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] ['vɪzɪtɪd] .

but	none	of	them	ever	visited	.
但	没有任何	的	他们	曾经	到访	.

但他们中没有一个人来过。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['ru:fəs][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

Now	,	it	seemed	that	Rufus	had	just	one	great	ambition	,
现在	,	它	似乎	那	鲁弗斯	有	只是	一	伟大的	志向	,

现在看来，鲁弗斯似乎只有一个远大的抱负：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] .

which	was	to	become	a	civil	engineer	when	he	grew	up	.
哪个	曾是	到	变得	一个	民用	工程师	什么时候	他	生长	向上	.

他长大后的梦想是成为一名土木工程师。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

His	mother	had	supplied	him	with	all	the	necessary	instruments	for	the
他的	母亲	有	供应	他	和	全部	这	必要的	仪器	为了	这

['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'veɪər] ,

calling	of	a	surveyor	,
呼叫	的	一个	测量员	,

他的母亲为他准备了成为一名测量员所需的所有工具。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [naʊ] ['ru:fəs][hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ɑ:d] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]

and	for	several	years	now	Rufus	had	associated	himself	at	odd	times	with
和	为了	一些	年	现在	鲁弗斯	有	联系	他自己	在	奇怪的	时代	和

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

some	people	engaged	in	the	business	,
一些	人们	已订婚的	在	这	商业	,

多年来，鲁弗斯时不时会与一些从事这门生意的人来往。

['du:ɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['i:zi] ['hæbɪts] ,

doing	very	hard	work	for	a	boy	of	his	customary	easy	habits	,
正在做	非常	难的	工作	为了	一个	男生	的	他的	习惯	简单的	习惯	,

对于一个平时生活懒散的孩子来说，这简直是太辛苦了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

simply	because	his	heart	was	enlisted	in	the	game	.
简单地	因为	他的	心	曾是	入伍	在	这	游戏	.

仅仅因为他全身心投入到比赛中。

[hi:; hi] [naʊ] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [laɪnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [graʊnd] [æz; əz]

He	now	believed	that	he	could	carry	out	the	lines	about	a	tract	of	ground	as
他	现在	相信	那	他	可以	携带	出去	这	线条	关于	一个	通道	的	地面	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ;

well	as	the	next	one	;
出色地	作为	这	下一个	一	;

他现在相信自己能够像处理下一块地一样，处理好这块地上的线路；

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪs'trʌstid] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]

and	upon	hearing	his	father	say	that	he	distrusted	the	accuracy	of	a	recent
和	之上	听力	他的	父亲	说	那	他	不信任	这	准确性	的	一个	最近的

['sɜ:rveɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['terətɔ:ri] ['pə:tʃəst] , [-]

survey	that	had	been	given	him	of	the	new	territory	purchased	,	[	17	]
民意调查	那	有	到过	给定	他	的	这	新的	领土	购买	,	[	-	]

当他听到父亲说他不相信最近给他的关于新购置领土的调查的准确性时，[17]

['ru:fəs] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] .

Rufus	became	possessed	of	an	idea	which	he	was	now	engaged	in	carrying	out	.
鲁弗斯	成为	拥有	的	一个	主意	哪个	他	曾是	现在	已订婚的	在	携带	出去	.

鲁弗斯突然有了个主意，现在他正着手实施这个主意。

[hɪz; ɪz][foʊks][hæd; həd] ['redɪli] ['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [kən'sent] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

His	folks	had	readily	given	their	consent	that	he	should	get	several	of	his
他的	各位	有	容易	给定	他们的	同意	那	他	应该	得到	一些	的	他的

[skaʊt] [tʃʌmz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ræ'ku:n] [rɪdʒ] ,

scout	chums	to	accompany	him	up	to	Raccoon	Ridge	,
侦察	朋友们	到	陪伴	他	向上	到	狸	岭	,

他的父母欣然同意他带上几个童子军伙伴一起去浣熊岭。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	assist	him	to	re	-	survey	the	ground	.
和	协助	他	到	关于	-	民意调查	这	地面	.

并协助他重新勘测场地。

[ɪn'di:d] , ['mɪstər] . ['snɑ:dˌgræs] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn]

Indeed	,	Mr	.	Snodgrass	,	who	was	not	blind	to	the	failings	of	his	only	son
的确	,	先生	.	斯诺德格拉斯	,	WHO	曾是	不是	瞎的	到	这	缺点	的	他的	仅有的	儿子

[ænd; ənd] [er] ,

and	heir	,
和	继承人	,

事实上，斯诺德格拉斯先生并非对他的独子兼继承人的缺点视而不见，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][koʊks] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ,

insisted	that	he	coax	Elmer	Chenowith	to	go	along	,
坚持	那	他	哄	埃尔默	chenowith	到	去	沿着	,

他坚持要劝说埃尔默·切诺维斯一起去，

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['loʊnɪŋ] [ðə; ði][bɪg][kɑ:r][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['peɪɪŋ] [ɔ:l]

as	a	necessary	preliminary	to	his	loaning	the	big	car	and	also	paying	all
作为	一个	必要的	初步的	到	他的	贷款	这	大的	车	和	还	付费	全部

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

the	expense	in	the	way	of	provisions	.
这	费用	在	这	方式	的	条款	.

这是他借出豪车并支付所有生活必需品费用的必要前提。

[ðə; ði] ['riːəl] - [ɪ'steɪt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːdər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

The	real	-	estate	man	was	a	good	reader	of	human	nature	,
这	真实的	-	财产	男人	曾是	一个	好的	读者	的	人类	自然	,

这位房地产商很会洞察人性。

[ænd; ənd]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɛnəˌwɪθ] [bɔɪ]

and	after	hearing	all	the	fine	things	that	were	being	said	about	the	Chenowith	boy
和	后	听力	全部	这	美好的	事物	那	是	存在	说	关于	这	chenowith	男生

[hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['elmər] ,

he	took	occasion	to	have	a	heart	-	to	-	heart	talk	with	Elmer	,
他	采取	场合	到	有	一个	心	-	到	-	心	讲话	和	埃尔默	,

听了大家对切诺维斯男孩的种种赞誉之后，他抓住机会与埃尔默进行了一次推心置腹的谈话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

in	which	he	told	the	patrol	leader	how	much	he	hoped	association	with	a
在	哪个	他	讲述	这	巡逻	领导者	如何	很多	他	希望	协会	和	一个

['feloʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [tuː; tə]['ruːfəs] ,

fellow	like	him	would	be	worth	to	Rufus	,
同伴	喜欢	他	会	是	值得	到	鲁弗斯	,

他在信中告诉巡逻队长，他希望与他这样的人交往对鲁弗斯来说有多么重要。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	actually	begged	him	to	consent	to	be	a	member	of	the	little
和	实际上	乞求	他	到	同意	到	是	一个	成员	的	这	小的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

而且她还恳求他同意加入这个小公司。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [stʊd] .

So	that	was	the	way	things	stood	.
所以	那	曾是	这	方式	事物	站立	.

事情当时的情况就是这样。

['ruːfəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['siːkrət] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Rufus	,	of	course	,	did	not	know	about	this	secret	understanding	between	his	father
鲁弗斯	,	的	课程	,	做过	不是	知道	关于	这	秘密	理解	之间	他的	父亲

[ænd; ənd] ['elmər] ;

and	Elmer	;
和	埃尔默	;

当然，鲁弗斯并不知道他父亲和埃尔默之间的这个秘密约定；

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'beld] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] -

had	he	done	so	he	might	have	rebelled	,	for	he	was	exceedingly	high	-
有	他	完毕	所以	他	可能	有	叛乱	,	为了	他	曾是	非常	高的	-

['spɪrɪtɪd] .

spirited	.
精神抖擞	.

如果他那样做，他可能会反抗，因为他生性桀骜不驯。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [gʊd] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]

As	it	was	he	felt	that	all	these	good	fellows	were	only	keeping	him
作为	它	曾是	他	毛毡	那	全部	这些	好的	伙伴们	是	仅有的	保持	他

['kʌmpəni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

company	because	of	their	love	for	outdoor	life	.
公司	因为	的	他们的	爱	为了	户外的	生活	.

他觉得这些好心人只是因为热爱户外生活才陪伴着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [slaɪ] ['ræskl] , [dʒɔːrdʒ] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	that	sly	rascal	,	George	,	who	had	managed	to	get	possession	of	the
它	曾是	那	狡猾	恶棍	,	乔治	,	WHO	有	管理	到	得到	拥有	的	这

[ɪr] [ʌv; əv] ['ruːfəs] ,

ear	of	Rufus	,
耳朵	的	鲁弗斯	,

正是那个狡猾的家伙乔治，设法弄到了鲁弗斯的耳朵。

[ænd; ənd] [geɪn] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['ɛdəbəlz] [-]

and	gain	his	consent	to	make	out	the	list	of	edibles	[	18	]
和	获得	他的	同意	到	制作	出去	这	列表	的	可食用的	[	-	]

并获得他的同意，列出可食用物品清单[18]

[ðeɪ] [wʊd] ['laɪkli] [wɑːnt] [waɪl] [ə'weɪ] .

they	would	likely	want	while	away	.
他们	会	可能	想	尽管	离开	.

他们外出期间可能会想要这些东西。

[wɪtʃ] [fækt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " [jʌŋ] ['groʊsəri] [stɔːr] , " [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

Which	fact	accounted	for	the	"	young	grocery	store	,	"	as	Lil	Artha	termed	it	,
哪个	事实	已记录	为了	这	"	年轻的	杂货店	店铺	,	"	作为	莉莉	阿尔塔	称为	它	,

正是这一事实造就了Lil Artha所说的“年轻的杂货店”。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .

that	was	taken	along	.
那	曾是	已采取	沿着	.

也被带走了。

[bʌt; bət] [ðen] ,

But	then	,
但	然后	,

但是，

[noʊ] ['helθi] [bɔɪ] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndəns]

no	healthy	boy	has	ever	been	known	to	be	dismayed	at	a	superabundance
不	健康	男生	有	曾经	到过	已知	到	是	沮丧	在	一个	过多

[ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;

of	good	things	to	eat	;
的	好的	事物	到	吃	;

从来没有哪个健康的男孩会对过多的美食感到沮丧；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ruːfʌs] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪl] ,

and	as	Rufus's	father	did	not	object	to	the	size	of	the	bill	,
和	作为	鲁弗斯的	父亲	做过	不是	目的	到	这	尺寸	的	这	账单	,

由于鲁弗斯的父亲并没有对账单的金额提出异议，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .

none	of	them	felt	he	really	ought	to	say	a	single	word	.
没有任何	的	他们	毛毡	他	真的	应该	到	说	一个	单身的	单词	.

他们都觉得他其实不应该说一个字。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːd] , [fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd] ['θɜːrti] - [ɑːd] [maɪlz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [wen]

They	made	no	attempt	to	speed	,	for	what	did	thirty	-	odd	miles	amount	to	when
他们	制成	不	试图	到	速度	,	为了	什么	做过	三十	-	奇怪的	英里	数量	到	什么时候

[ɪn] [ə; eɪ] [kɑːr] ,

in	a	car	,
在	一个	车	,

他们并没有试图超速行驶，因为开车时三十多英里又算得了什么呢?

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['gæsəliːn] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [θruː] ?

with	an	abundance	of	gasolene	to	take	one	through	?
和	一个	丰富	的	汽油	到	拿	一	通过	?

有足够的汽油可以开过去吗?

[æn; ən] ['aʊər] [sɔː] [ðem; ðəm] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

An	hour	saw	them	well	on	their	way	.
一个	小时	锯	他们	出色地	在	他们的	方式	.

一个小时后，他们已经走在了路上。

['fɑːmˌhaʊsiz] [wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] " [æz; əz] [skers] [æz; əz] [henz] - [tiːθ] , " [tuː; tə] [kwoʊt] [lil]

Farmhouses	were	now	becoming	"	as	scarce	as	hens	-	teeth	,	"	to	quote	Lil
农舍	是	现在	成为	"	作为	稀少	作为	母鸡	-	牙齿	,	"	到	引用	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

用莉尔·阿萨的话来说，农舍现在变得"像母鸡的牙齿一样稀少"。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['stɑːrtɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ten][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['veriəs]

As	they	had	not	started	until	nearly	ten	in	the	morning	,	owing	to	various
作为	他们	有	不是	开始	直到	几乎	十	在	这	早晨	,	欠款	到	各种各样的

['kɔːzɪz] ,

causes	,
原因	,

由于各种原因，他们直到早上十点左右才开始工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [nuːn] .

it	was	now	getting	well	on	toward	noon	.
它	曾是	现在	获得	出色地	在	朝向	中午	.

现在已经快到中午了。

" [wʌt] [seɪ] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][nekst][fɑːrm] - [haʊs] [wiː; wi] [straɪk] , [ænd; ənd] [get] ['dɪnər] ,

"	What	say	we	pull	up	at	the	next	farm	-	house	we	strike	,	and	get	dinner	,
"	什么	说	我们	拉	向上	在	这	下一个	农场	-	房子	我们	罢工	,	和	得到	晚餐	,

"不如我们到下一个农舍去，然后袭击那里，吃顿饭怎么样？"

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [ə'griː] ? " [æskt] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

if	the	good	woman	of	the	place	will	agree	?	"	asked	the	driver	of	the	expedition
如果	这	好的	女士	的	这	地方	将要	同意	?	"	问	这	司机	的	这	远征

,

,
,

"如果当地那位善良的妇人同意的话？"探险队的司机问道。

[huː] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend]

who	had	in	the	beginning	laid	down	the	law	that	no	one	was	going	to	spend
WHO	有	在	这	开始	铺设	向下	这	法律	那	不	一	曾是	去	到	花费

[wʌn] [sent] [ɪk'sept] [hɪm'self] ,

one	cent	except	himself	,
一	中心	除了	他自己	,

他最初定下规矩，除了他自己，谁也不许花一分钱。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ðɪs] .

for	his	father	had	insisted	on	this	.
为了	他的	父亲	有	坚持	在	这	.

因为他父亲坚持要这么做。

" ['suːts] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .

"	Suits	me	,	all	right	,	"	said	George	,	with	alacrity	.
"	西装	我	,	全部	正确的	,	"	说	乔治	,	和	敏捷	.

"正合我意，"乔治爽快地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæd; həd] ['brekfəst] ['prɪti] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	You	see	,	I	had	breakfast	pretty	early	this	morning	,
"	你	看	,	我	有	早餐	漂亮的	早期的	这	早晨	,

你看，我今天早上很早就吃了早餐。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['empti] [æz; əz][ˌes 'aɪ] - [hen] - [ku:p] [wʌz; wəz]

and	right	now	I'm	feeling	about	as	empty	as	Si	Hunker's	hen	-	coop	was
和	正确的	现在	我是	感觉	关于	作为	空的	作为	硅	-	母鸡	-	合作社	曾是

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [kæmpt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

that	morning	after	the	gypsies	camped	near	his	place	.
那	早晨	后	这	吉普赛人	露营	靠近	他的	地方	.

而现在，我感觉自己就像那天早上吉普赛人在西·亨克家附近露营后，他家的鸡舍一样空荡荡的。

" [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [fɑ:rm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Some	ten	minutes	afterwards	they	found	a	wayside	farm	-	house	,	and	the
"	一些	十	分钟	然后	他们	成立	一个	路边	农场	-	房子	,	和	这

['wʊmən] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [-]

woman	,	for	a	consideration	,	[	19	]
女士	,	为了	一个	考虑	,	[	-	]

“大约十分钟后，他们找到了一间路边农舍，并以一定的价格[19]将那名女子带走。”

[ə'gri:d] [tu:; tə] [kʊk] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

agreed	to	cook	dinner	for	the	crowd	.
同意	到	厨师	晚餐	为了	这	人群	.

答应为大家做晚餐。

['elmər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ju:sf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ]

Elmer	on	his	part	took	occasion	to	pick	up	considerable	useful	information	concerning
埃尔默	在	他的	部分	采取	场合	到	挑选	向上	大量	有用	信息	有关

[ðə; ði]['ri:dʒən] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ræ'ku:n] [blʌf] ,

the	region	which	generally	went	under	the	name	of	Raccoon	Bluff	,
这	地区	哪个	一般来说	去	在下面	这	姓名	的	狸	虚张声势	,

埃尔默则借此机会收集了大量有关该地区（通常被称为浣熊崖）的有用信息。

['pɑ:səbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

possibly	because	there	chanced	to	be	an	unusually	large	number	of
可能	因为	那里	偶然	到	是	一个	异常地	大的	数字	的

[ðoʊz] " [rɪŋ] - [teɪld] ['vɑ:rmɪnt] " [soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][kɔ:rn] [fi:ldz] ,

those	"	ring	-	tailed	varmints	"	so	destructive	to	corn	fields	,
那些	"	戒指	-	有尾巴的	害兽	"	所以	破坏性的	到	玉米	字段	,

可能是因为碰巧出现了数量异常多的、对玉米地极具破坏性的“环尾害虫”。

[ænd; ənd] ['poʊltri] ['flɑ:ks] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [denz] [ɪn] ['hɑ:loʊ] [tri:z] [ə'raʊnd] [ðæt] [və'sɪnəti] .

and	poultry	flocks	,	making	their	dens	in	hollow	trees	around	that	vicinity	.
和	家禽	羊群	,	制作	他们的	巢穴	在	空洞的	树木	大约	那	附近	.

还有家禽群，它们在附近的空心树中筑巢。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [wɔ:rnd] ['elmər] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər]['dʒɛm] [ʃɑ:k]

Among	other	things	the	farmer	warned	Elmer	to	keep	an	eye	out	for	Jem	Shock
之中	其他	事物	这	农民	警告	埃尔默	到	保持	一个	眼睛	出去	为了	杰姆	震惊

.

:
.

除此之外，农夫还警告埃尔默要提防杰姆·肖克。

[ðə; ði] ['ɑ:dəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	oddity	of	the	name	impressed	the	boy	,
这	奇特	的	这	姓名	印象深刻	这	男生	,

这个名字的奇特之处给男孩留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [wʌt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sed] ['dʒɛm][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni]

and	he	asked	what	there	might	be	about	the	said	Jem	to	give	them	any
和	他	问	什么	那里	可能	是	关于	这	说	杰姆	到	给	他们	任何

[kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ʌn'i:zinis] .

cause	for	uneasiness	.
原因	为了	不安	.

他问，这个杰姆究竟有什么地方让他们感到不安。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['dʒɛm][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][foʊks] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
Jem has been a thorn in the flesh of folks up in this neck of the woods
杰姆 有 到过 一个 刺 在 这 肉 的 各位 向上 在 这 脖子 的 这 树林
[fɔ:r; fər] [naɪ] [ten] ['jɪrz] [naʊ] ,
for nigh ten years now ,
为了 夜 十 年 现在 ,

近十年来，杰姆一直是这片地区人们的眼中钉。

[aɪ] [ges] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [toʊld][hɪm; ɪm] .
I guess , " was what the tiller of the soil told him .
我 猜测 , " 曾是 什么 这 耕耘机 的 这 土壤 讲述 他 .

我想，耕地的人是这么告诉他的。

" [hi:; hi][si: ən][wɜ:rk] [wen] [hi:; hi]['wɒnts] [tu:; tə] , [bʌt; bət]['hi:d] [ə; eɪ] [hi:p] ['ræðər] [loʊf] ,
" He c'n work when he wants to , but he'd a heap rather loaf ,
" 他 c'n 工作 什么时候 他 想要 到 , 但 他会 一个 堆 相当 面包 ,

“他想工作就能工作，但他宁愿偷懒。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
with a gun over his shoulder .
和 一个 枪 超过 他的 肩膀 .

他肩上扛着一把枪。

[hi:; hi] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [hʌnts] [aʊt] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] .
He fishes and hunts out of season .
他 鱼 和 狩猎 出去 的 季节 .

他会在禁渔期捕鱼和打猎。

[aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] ['spɪrɪŋ] [traʊt] ,
I've seen him spearing trout ,
我已经 已见 他 长矛刺杀 鳟鱼 ,

我见过他用鱼叉捕鳟鱼。

[ænd; ənd] [mə'rɛn] [wʌns] [hɜ:rd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [mi:t] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
and more'n once heard how he was known to be taking meat home in the
和 更多 一次 听到 如何 他 曾是 已知 到 是 采取 肉 家 在 这
[kloʊz] ['si:z(ə)n] ,
close season ,
关闭 季节 ,

而且不止一次听说他在狩猎淡季也偷偷把肉带回家。

[ðæt] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ʃi:p] [ɔ:r] [vi:l] .
that couldn't have been sheep or veal .
那 不能 有 到过 羊 或者小牛肉 .

那不可能是羊肉或小牛肉。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['hi:z] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəlsəm] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktər] .
Besides that , he's a quarrelsome man , and a desperate character .
除了 那 , 他是 一个 爱争吵的 男人 , 和 一个 绝望的 特点 .

除此之外，他还是个好争吵的人，一个绝望的人。

[aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] ,
I wouldn't trust him out of my sight ,
我 不会 相信 他 出去 的 我的 视线 ,

我不会让他离开我的视线。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːd] [stiːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

for	I	believe	he'd	steal	from	a	camp	as	quick	as	anything	.
为了	我	相信	他会	偷	从	一个	营	作为	快的	作为	任何事物	.

因为我相信他偷营地里的东西会像偷其他东西一样快。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['dʒɛm] .

But	I	hope	you	don't	have	any	trouble	with	Jem	.
但	我	希望	你	不	有	任何	麻烦	和	杰姆	.

但我希望你和杰姆之间不会有任何麻烦。

" ['elmər] [hoʊpt] [soʊ] , [tuː] .

"	Elmer	hoped	so	,	too	.
"	埃尔默	希望	所以	,	也	.

埃尔默也希望如此。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] , ['æftər][ɔːl] , [sʌm; səm] [-]

At	the	same	time	he	found	himself	wondering	whether	,	after	all	,	some	[	20	]
在	这	相同的	时间	他	成立	他自己	好奇	无论	,	后	全部	,	一些	[	-	]

与此同时，他发现自己不禁思考，或许，一些[20]

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['hɑːrʃli] .

of	those	country	people	might	not	be	judging	the	man	harshly	.
的	那些	国家	人们	可能	不是	是	评判	这	男人	严厉地	.

那些国家的人们可能不会对这个人妄加评判。

[pər'hæps]['dʒɛm] [ʃɑːk] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] , [ɑːn] ['betər] [ə'kweɪntəns] .

Perhaps	Jem	Shock	might	not	be	such	a	bad	character	,	on	better	acquaintance	.
也许	杰姆	震惊	可能	不是	是	这样的	一个	坏的	特点	,	在	更好的	熟人	.

如果和杰姆·肖克更熟一些，或许他并不是那么坏。

[ænd; ənd]['elmər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [teɪk]

And	Elmer	decided	that	if	the	opportunity	should	come	to	him	he	would	take
和	埃尔默	决定	那	如果	这	机会	应该	来	到	他	他	会	拿

[ə'keɪʒn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['poʊtʃər] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

occasion	to	know	the	old	poacher	at	close	range	,
场合	到	知道	这	老的	偷猎者	在	关闭	范围	,

埃尔默心想，如果机会来了，他一定要好好"教训"一下那个老偷猎者。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['stʌdi] [hɪm; ɪm] [wel] .

so	as	to	study	him	well	.
所以	作为	到	学习	他	出色地	.

以便好好研究他。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,

Once	more	they	were	on	the	move	,
一次	更多的	他们	是	在	这	移动	,

他们再次启程。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [fɑːrm] - [haʊs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ,

and	as	this	farm	-	house	would	be	the	last	they	expected	to	run	across	,
和	作为	这	农场	-	房子	会	是	这	最后的	他们	预期的	到	跑步	穿过	,

而这间农舍却是他们最意想不到的。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kiːnli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd]

all	of	them	were	keenly	on	the	lookout	for	signs	of	the	ridge	which	would
全部	的	他们	是	敏锐地	在	这	瞭望台	为了	标志	的	这	岭	哪个	会

[mɑːrk][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ræ'kuːn] [blʌf] .

mark	their	arrival	at	Raccoon	Bluff	.
标记	他们的	到达	在	狸	虚张声势	.

他们都密切关注着山脊的迹象，那将标志着他们到达了浣熊崖。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːsəbli] [gɔːn] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] [sɪns] ['iːtɪŋ] [ðæt] ['glɔːriəs] [fɑːrm] ['dɪnər] ,

They	had	possibly	gone	six	or	seven	miles	since	eating	that	glorious	farm	dinner	,
他们	有	可能	已消失	六	或者	七	英里	自从	吃	那	辉煌	农场	晚餐	,

自从享用了那顿美味的农家晚餐后，他们可能已经走了六七英里路了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['sloʊli] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wer]

when	suddenly	as	they	were	passing	slowly	through	a	piece	of	woodland	where
什么时候	突然	作为	他们	是	通过	缓慢地	通过	一个	片	的	林地	在哪里

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [sɔːft] [ænd; ənd] [wet] ,

the	road	was	a	bit	soft	and	wet	,
这	路	曾是	一个	少量	柔软的	和	湿的	,

突然，当他们缓慢穿过一片林地时，路面有些松软湿滑，

[ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['stɑːrtlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

there	rang	out	the	nearby	report	of	a	rifle	,	startling	them	all	,
那里	响铃	出去	这	附近	报告	的	一个	步枪	,	令人震惊	他们	全部	,

附近传来一声步枪枪响，吓了他们所有人一跳。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] [tuː; tə] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	causing	George	Robbins	to	involuntarily	duck	his	head	,
和	导致	乔治	罗宾斯	到	不由自主	鸭子	他的	头	,

导致乔治·罗宾斯不由自主地低下了头。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] .

as	though	his	first	suspicion	was	that	some	one	had	fired	at	them	.
作为	尽管	他的	第一的	怀疑	曾是	那	一些	一	有	被解雇	在	他们	.

仿佛他首先怀疑有人向他们开了枪。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [spræŋ] [ə; eɪ] [bʌk] ,

Then	came	a	crashing	in	the	bushes	,	and	across	the	road	sprang	a	buck	,
然后	来了	一个	崩溃	在	这	灌木丛	,	和	穿过	这	路	弹簧	一个	巴克	,

这时灌木丛里传来一阵噼里啪啦的响声，一只雄鹿从马路对面跳了出来。

[huːz] ['æntləz][wɜːr; wər][dʒʌst] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [groʊθ] ['æftər][ðə; ði] [leɪt] ['rʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] .

whose	antlers	were	just	reaching	their	full	growth	after	the	late	rutting	season	.
谁	鹿角	是	只是	到达	他们的	满的	生长	后	这	晚的	发情期	季节	.

它们的鹿角在发情期结束后才刚刚完全长成。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən] [wen] [ðæt] [bʌk] [baʊndɪd] ['laɪtli]

Never	had	the	boys	seen	a	prettier	picture	than	when	that	buck	bounded	lightly
绝不	有	这	男孩们	已见	一个	更漂亮	图片	比	什么时候	那	巴克	有界	轻轻

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .

across	the	road	.
穿过	这	路	.

男孩们从未见过比那只雄鹿轻盈地跃过马路更美丽的景象。

[lil] ['ɑːrθə] [mə'kænɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Lil	Artha	mechanically	reached	out	a	hand	toward	his	gun	,	though	,	of	course	,
莉莉	阿尔塔	机械地	达到	出去	一个	手	朝向	他的	枪	,	尽管	,	的	课程	,

当然，Lil Artha机械地伸出手去摸枪。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [waɪl]

he	never	would	have	thought	of	using	the	same	while
他	绝不	会	有	想法	的	使用	这	相同的	尽管

他从未想过要使用同样的方法

[ðə; ði] [-]

the	[	21	]
这	[	-	]

[lɔː] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [geɪm] .
law protected the game .
法律 受保护 这 游戏 .

法律保护了这项游戏。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈænɪm(ə)l] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [kɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
Then the frightened animal plunged into the thick copse on the opposite side of
然后 这 害怕 动物 暴跌 进入 这 厚的 矮林 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [roʊd] ,
the woodland road ,
这 林地 路 ,

然后，受惊的动物一头扎进了林间小路对面茂密的树丛中。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] . [-]
and could be heard bounding swiftly away . [22]
和 可以 是 听到 边界 迅速地 离开 . [-]

可以听到它迅速奔跑的声音。[22]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [geɪm] [ˈpoʊtʃər] , [ˈdʒɛm] [ʃɑːk]
THE GAME POACHER , JEM SHOCK
这 游戏 偷猎者 , JEM 震惊

偷猎者，杰姆·肖克

[ˈruːfəs][hæd; həd] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
Rufus had involuntarily halted the car at the very instant the shot was heard
鲁弗斯 有 不由自主 停止 这 车 在 这 非常 立即的 这 射击 曾是 听到
,
,
,

就在枪声响起的那一刻，鲁弗斯不由自主地停下了车。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsteɪʃəneri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dɪr] [liːpt] [pæst][ðem; ðəm] .
so that the boys were stationary at the time the deer leaped past them .
所以 那 这 男孩们 是 静止的 在 这 时间 这 鹿 跳跃 过去的 他们 .

因此，当鹿从男孩们身边跃过时，男孩们还站在原地不动。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [bjuːt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔːrdʒ] [ˈrɑːbɪnz] .
" Oh ! what a beaut ! " exclaimed George Robbins .
" 哦 ! 什么 一个 美 ! " 惊呼 乔治 罗宾斯 .

“哦！真是太漂亮了！”乔治·罗宾斯惊叹道。

" [ðə; ði][ˈiːkwəl][ʌv; əv][ˈeni] [skɑːtʃ] [stæg][aɪ][ˈevər] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] ! " [ˈekəud] [ˈælɪk] ,
" The equal of any Scotch stag I ever saw in the preserves ! " echoed Alec ,
" 这 平等的 的 任何 苏格兰威士忌 麋 我 曾经 锯 在 这 果酱 ! " 回声 亚历克 ,

“这头雄鹿和我见过的任何一头苏格兰雄鹿都毫不逊色！”亚历克附和道。

[huː] [hæd; həd][stɛərd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
who had stared with eyes that were round with wonder .
WHO 有 凝视 和 眼睛 那 是 圆形的 和 想知道 .

他睁大眼睛，满怀惊奇地凝视着。

" [bʌt; bət] [ˈsʌmbɑːdi] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ,
" But somebody shot at him , all the same , don't you know ,
" 但 某人 射击 在 他 , 全部 这 相同的 , 不 你 知道 ,

“但不管怎样，还是有人向他开枪了，你不知道吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði][kloʊz]['siːz(ə)n][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , " [lil]['ɑːrθə] ['heɪsnd] [tuː; tə][seɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .

and	the	close	season	on	in	the	bargain	,	"	Lil	Artha	hastened	to	say	,	indignantly	.
和	这	关闭	季节	在	在	这	便宜货	,	"	莉莉	阿尔塔	加快	到	说	,	愤慨地	.

“而且休赛期也随之开始了，”小阿尔萨愤愤不平地说道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! " [əb'zɜːrvd] ['elmər] .

here	he	comes	!	"	observed	Elmer	.
这里	他	来	!	"	观察到	埃尔默	.

“他来了！”埃尔默说道。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ]['heɪsti] ['træmplɪŋ] [saʊnd] ,

They	all	heard	a	hasty	trampling	sound	,
他们	全部	听到	一个	仓促	践踏	声音	,

他们都听到一阵急促的脚步声。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] ['hʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz][baɪ] .

as	though	someone	might	be	hurrying	through	the	bushes	close	by	.
作为	尽管	某人	可能	是	匆忙	通过	这	灌木丛	关闭	经过	.

仿佛有人正匆匆穿过附近的灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'lɑːrmd] [bʌk] [hæd; həd]

It	came	from	exactly	the	same	quarter	from	which	the	alarmed	buck	had
它	来了	从	确切地	这	相同的	四分之一	从	哪个	这	惊慌	巴克	有

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

它来自与那只受惊雄鹿出现的同一区域。

[ðen] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['fɪgjər] [kɔːt] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [skaʊts] .

Then	a	moving	figure	caught	the	gaze	of	the	five	scouts	.
然后	一个	移动	数字	捕捉	这	目光	的	这	五	侦察兵	.

这时，一个移动的身影吸引了五名侦察兵的目光。

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] , ['rʌfli] [drest] , [-]

A	burly	man	,	roughly	dressed	,	[	23	]
一个	魁梧的	男人	,	大致	穿着	,	[	-	]

一个身材魁梧、衣着粗犷的男人[23]

[stroʊd] ['ɪntuː] [vjuː] .

strode	into	view	.
大步走	进入	看法	.

大步走进了人们的视线。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ɪts][ˈɔkjuːpənts] ,

He	stared	at	the	car	and	its	occupants	,
他	凝视	在	这	车	和	它是	居住者	,

他盯着那辆车和车里的人，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi]['moʊstli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

as	though	he	considered	the	boys	to	be	mostly	responsible	for	his	recent
作为	尽管	他	经过考虑的	这	男孩们	到	是	大多	负责任的	为了	他的	最近的

[ɪl] - [lʌk] .

ill	-	luck	.
患病的	-	运气	.

仿佛他认为最近他的霉运主要要归咎于那几个男孩。

" - , ['mɪstər] , " [sæŋ] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kaʊd] [baɪ]['æŋgri] [lʊks] ;
" **Howdye , mister , " sang out Lil Artha , not to be cowed by angry looks ;**
" - , 先生 , " 唱 出去 莉莉 阿尔塔 , 不是 到 是 胆怯 经过 生气的 看起来 ;

“你好，先生，”小阿尔萨高声说道，丝毫不畏惧愤怒的眼神；

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd][fɔːr; fər] [ræ'kuːn] [blʌf] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
" **are we on the right road for Raccoon Bluff , would you mind telling us ?**
" 是 我们 在 这 正确的 路 为了 狸 虚张声势 , 会 你 头脑 讲述 我们 ?

“请问我们去浣熊崖的路走对了吗？”

" [sə'spɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [naʊ] ['bendɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
" **Suspicion lay in the look which the man was now bending on them .**
" 怀疑 躺 在 这 看 哪个 这 男人 曾是 现在 弯曲 在 他们 .

“怀疑的目光从那人此刻正凝视着他们的眼神中显露出来。”

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːmd] ;
He acted as if he imagined they might be more than they seemed ;
他 行动 作为 如果 他 想象 他们 可能 是 更多的 比 他们 似乎 ;

他表现得好像他认为他们之间可能存在着比表面看起来更复杂的关系；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [geɪm] ['wɔːrdn] [ɪn] ['evri] [ˌɪnə'fensɪv] ['trævələr]
for a guilty conscience can discover a game warden in every inoffensive traveler
为了 一个 有罪的 良心 能 发现 一个 游戏 典狱长 在 每一个 无害的 游客
,
,
,

因为良心不安的人总能在每个看似无害的旅行者身上发现一个执法人员的影子。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]
especially when the culprit is suddenly caught in the very act of trying to kill a
尤其 什么时候 这 罪魁祸首 是 突然 捕捉 在 这 非常 行为 的 尝试 到 杀 一个
[dɪr] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] .
deer out of season .
鹿 出去 的 季节 .

尤其是当罪犯在禁猎期试图猎杀鹿时被当场抓获。

" [ræ'kuːn] [blʌf] [eint] [fɑːr] [ə'hed] [oʊ] - [jiː; ji] , [ɪf] [ðæts] [wɔːr] [jiː; ji] ['hæpən] [tʊ] [biː; bi] ['hɛdɪn] - [fɜːr]
" **Raccoon Bluff ain't far ahead o ' ye , if that's whar ye happen tuh be headin ' fur**
" 狸 虚张声势 不是 远的 前方 o - 是的 , 如果 那就是 码头 是的 发生 tuh 是 标题 - 毛皮
,
,
,

“如果你正好要去浣熊崖，那它离你并不远。”

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['grʌmblɪŋli] ;
" **he told them grumblingly ;**
" 他 讲述 他们 咕哝着 ;

他咕哝着告诉他们；

" [bʌt; bət] [maɪt] [aɪ] - [wʌt] [jʌ] [ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [fər'seɪkən] - ? "
" **but might I arsk what yuh a - doin ' away up here in this forsaken kentry ? "**
" 但 可能 我 - 什么 嗯 一个 - 做 - 离开 向上 这里 在 这 被遗弃的 - ? "

“请问您为何会来到这荒凉的肯特郡？”

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][hɪm; ɪm] ['blaɪðli] , " [wɪə(r)] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] ,
" **Lil Artha told him blithely , " we're off on a little trip ,**
" 莉莉 阿尔塔 讲述 他 兴高采烈地 , " 是 离开 在 一个 小的 旅行 ,

小阿尔萨兴高采烈地告诉他：“我们要出去旅行了。”

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] ['ʌndər] ['kænvəs] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

and	mean	to	spend	a	week	or	so	under	canvas	around	this	section	.
和	意思是	到	花费	一个	星期	或者	所以	在下面	帆布	大约	这	部分	.

打算在这个区域附近露营大约一周左右。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [hɪr] , ['ruːfəs] ['snɑːdˌgræs] ,

You	see	,	the	father	of	the	young	fellow	at	the	wheel	here	,	Rufus	Snodgrass	,
你	看	,	这	父亲	的	这	年轻的	同伴	在	这	车轮	这里	,	鲁弗斯	斯诺德格拉斯	,

[ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

of	Hickory	Ridge	,
的	山核桃	岭	,

你看，这位开车的小伙子的父亲是希科里里奇的鲁弗斯·斯诺德格拉斯。

[hæz; həz] ['leɪtli] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] [ʌp] [ðɪs] [wei] ,

has	lately	come	into	possession	of	some	property	up	this	way	,
有	最近	来	进入	拥有	的	一些	财产	向上	这	方式	,

最近在这附近购置了一些房产，

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [its] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɑːpər] .

and	we're	going	to	find	out	if	it's	been	surveyed	right	and	proper	.
和	是	去	到	寻找	出去	如果	它是	到过	调查	正确的	和	恰当的	.

我们将查明调查是否正确妥当。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [smoʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ,

If	you	see	our	smoke	some	time	or	other	,
如果	你	看	我们的	抽烟	一些	时间	或者	其他	,

如果你在某个时候看到我们冒的烟，

[drɑːp] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , ['streɪndʒər] .

drop	in	and	have	a	little	chin	with	us	,	stranger	.
降低	在	和	有	一个	小的	下巴	和	我们	,	陌生人	.

陌生人，进来和我们喝上一杯吧。

[wiː; wi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ]

We	nearly	always	have	the	coffeepot	on	the	fire	,	and	the	latch	-	string
我们	几乎	总是	有	这	咖啡壶	在	这	火	,	和	这	闩锁	-	细绳

[ɪz] [aʊt] .

is	out	.
是	出去	.

我们几乎总是把咖啡壶放在火上烧，而且壶门闩的绳子也总是拉出来的。

" [pər'hæps] [ðə; ði] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [-]

"	Perhaps	the	man	may	have	understood	this	[	24	]
"	也许	这	男人	可能	有	理解	这	[	-	]

“或许这个人可能理解这一点[24]

[sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

sort	of	a	genial	invitation	,
种类	的	一个	和蔼可亲	邀请	,

算是某种友好的邀请吧

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	all	the	same	he	gave	no	indication	of	being	pleased	because	of	it	.
但	全部	这	相同的	他	给予	不	指示	的	存在	高兴	因为	的	它	.

但他丝毫没有表现出因此而感到高兴。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [feɪs] ,

The	look	of	suspicion	could	still	be	noticed	about	his	dark	face	,
这	看	的	怀疑	可以	仍然	是	注意到	关于	他的	黑暗的	脸	,

他黝黑的脸上仍然带着一丝怀疑的神色。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɜːrvəsli] ,

and	he	twisted	his	rifle	about	in	his	hands	kind	of	nervously	,
和	他	扭曲	他的	步枪	关于	在	他的	双手	种类	的	紧张地	,

他有些紧张地转动着手中的步枪。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] .

as	though	he	wished	he	could	keep	it	from	being	seen	.
作为	尽管	他	希望	他	可以	保持	它	从	存在	已见	.

仿佛他希望能够不让任何人看到它。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tʊ] ['bɑːðər] [jiː; ji] [mʌtʃ] , [st'reɪndʒəz] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .

"	I	reckon	I	ain't	a	-	goin	'	tuh	bother	ye	much	,	strangers	,	"	he	mumbled	.
"	我	估计	我	不是	一个	-	去	-	tuh	打扰	是的	很多	,	陌生人	,	"	他	喃喃自语	.

“我想我不会太打扰你们这些陌生人了，”他咕哝道。

" [aɪ][gɑːt][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] [tʊ] [lʊk] ['ɑːrtɚ] .

"	I	got	my	own	business	tuh	look	arter	.
"	我	得到	我的	自己的	商业	tuh	看	动脉	.

“我有自己的生意要经营。”

[jʌ] [siː] , [aɪm][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [geɪm] ['wɔːrdn] [oʊ] - [ðɪs] ['riːdʒən] ,

Yuh	see	,	I'm	the	assistant	game	warden	o	'	this	region	,
嗯	看	,	我是	这	助手	游戏	典狱长	o	-	这	地区	,

你看，我是这个地区的助理野生动物管理员。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [træmpɪn] - [tʊ] ['kivə] [maɪ] ['terətɔːri] .

an	'	it	takes	a	heap	o	'	trampin	'	tuh	kiver	my	territory	.
一个	-	它	需要	一个	堆	o	-	蹦床	-	tuh	基弗	我的	领土	.

要占领我的地盘，需要走很多路。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [grɪn] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd]

"	With	an	odd	sort	of	chuckle	and	grin	he	nodded	his	head	toward
"	和	一个	奇怪的	种类	的	轻笑	和	咧嘴笑	他	点头	他的	头	朝向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他带着一种奇特的轻笑和笑容，朝他们点了点头。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ['vænɪʃt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [skrʌb] .

and	then	whirling	on	his	heel	vanished	amidst	the	scrub	.
和	然后	旋转	在	他的	脚跟	消失了	在……之中	这	擦洗	.

然后他猛地转身，消失在灌木丛中。

[ðeɪ] [suːn] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['futsteps] .

They	soon	lost	track	of	his	retreating	footsteps	.
他们	很快	丢失的	追踪	的	他的	撤退	脚步声	.

他们很快就失去了他离去的脚步声。

[lil] ['ɑːrθə] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [wei] .

Lil	Artha	laughed	in	his	peculiar	way	.
莉莉	阿尔塔	笑了	在	他的	奇特	方式	.

小阿尔萨用他特有的方式笑了。

" [hʌ] ! [smoʊkt] [ðə; ði] [kuːn] [aʊt] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

"	Huh	!	smoked	the	coon	out	,	didn't	I	?
"	嗯	!	熏制	这	浣熊	出去	,	没有	我	?

“哼！我把浣熊熏出来了，不是吗？”

[geɪm] ['wɔːrdn] , [dɪd][hiː; hi][kɔːl] [hɪm'self] ?

Game	warden	,	did	he	call	himself	?
游戏	典狱长	,	做过	他	称呼	他自己	?

他自称是野生动物管理员吗?

['wuː]	!
Whoo	**!**
哇哦	!

哇!

[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kə'lɑːs(ə)l]	[nɜːrv]	!
to	**think**	**of**	**his**	**colossal**	**nerve**	**!**
到	思考	的	他的	庞大	神经	!

真不敢相信他竟然有这么大的胆子!

[aɪ]	[bet]	[juː; jʊ]	['eni]	['wɔːrdn]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[steɪt]	[wʊd]	[gɪv]	[ə; eɪ]	['mʌnθs]	['sæləri]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪn]			
I	**bet**	**you**	**any**	**warden**	**in**	**the**	**State**	**would**	**give**	**a**	**month's**	**salary**	**to**	**have**	**been**			
我	赌注	你	任何	典狱长	在	这	状态	会	给	一个	月份	薪水	到	有	到过			
[hɪr]	,																	
here	**,**																	
这里	,																	

我敢打赌，州内任何一个监狱长都愿意用一个月的工资来换取在这里工作的机会。

[ænd; ənd]	[kɔːt]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[ækt]	[ʌv; əv]	['ʃuːtɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[dɪr]	[wen]	[ðə; ðɪ]	[lɔː]	[ɪz]	[ɑːn]	.	"	
and	**caught**	**him**	**in**	**the**	**act**	**of**	**shooting**	**at**	**a**	**deer**	**when**	**the**	**law**	**is**	**on**	**.**	**"**	
和	捕捉	他	在	这	行为	的	射击	在	一个	鹿	什么时候	这	法律	是	在	.	"	

“当场抓住了他，他竟然在执法人员执勤时向鹿开枪。”

"	[ðen]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɔː]	['poʊtʃər]	,	[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	?	"	[bɜːrst]	[frʌm; frəm]	['ælɪk]	.			
"	**Then**	**he**	**was**	**a**	**braw**	**poacher**	**,**	**was**	**he**	**?**	**"**	**burst**	**from**	**Alec**	**.**			
"	然后	他	曾是	一个	布拉	偷猎者	,	曾是	他	?	"	爆裂	从	亚历克	.			

“那他可是个厉害的偷猎者啊？”亚历克脱口而出。

"	[ə'wiːl]	,	[aɪ][kæn; kən]	[fiːl]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]	[wei]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	,	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ][ðə; ðɪ]	[truːθ]	,				
"	**Aweel**	**,**	**I**	**can**	**feel**	**for**	**him**	**in**	**a**	**way**	**,**	**because**	**,**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**
"	敬畏	,	我	能	感觉	为了	他	在	一个	方式	,	因为	,	到	告诉	你	这	真相	,

“嗯，某种程度上我能理解他的感受，因为，说实话，

[lædz]	,	[aɪv]	[snerd]	[maɪ]	[her]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	[fjuː]	[taɪmz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ðɪ][bɪg]	['wɔːtər]	.					
lads	**,**	**I've**	**snared**	**my**	**hare**	**more**	**than**	**a**	**few**	**times**	**across**	**the**	**big**	**water**	**.**			
小伙子们	,	我已经	被困	我的	野兔	更多的	比	一个	很少	时代	穿过	这	大的	水	.			

伙计们，我已经在大水对岸抓到过好几次野兔了。

[bʌt; bət]	[ðen]	[its]	['dɪfrənt]	[ðer; ðər]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ðɪ]	[geɪm]	['kʌntri]	[ɪz]	[oʊnd]	[baɪ]	[rɪtʃ]	[djuːks]					
But	**then**	**it's**	**different**	**there**	**,**	**because**	**all**	**the**	**game**	**country**	**is**	**owned**	**by**	**rich**	**dukes**			
但	然后	它是	不同的	那里	,	因为	全部	这	游戏	国家	是	拥有	经过	富有的	公爵们			
[ænd; ənd][lɔːds]	,																	
and	**lords**	**,**																
和	领主们	,																

但那里的情况就不同了，因为整个游戏区域都归富有的公爵和领主所有。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[pʊr]	[mæn]	['hæznt]	['eni]	[ʃoʊ]	;	
and	**the**	**poor**	**man**	**hasn't**	**any**	**show**	**;**
和	这	贫穷的	男人	还没有	任何	展示	;

可怜的人连个演出都没有;

[waɪl]	['oʊvər]	[hɪr]	[ɔːl][hiː; hi][hæz; həz]	[tuː; tə][duː][ɪz]	[tuː; tə][træmp]	[ɔːf]	['ɪntuː][ðə; ðɪ]	[	-	]								
while	**over**	**here**	**all**	**he**	**has**	**to**	**do**	**is**	**to**	**tramp**	**off**	**into**	**the**	**[**	**25**	**]**		
尽管	超过	这里	全部	他	有	到	做	是	到	流浪汉	离开	进入	这	[	-	]		

而在这里，他只需要大步走开[25]

[waɪld]	[wʊdz]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[deɪz]	,	[ænd; ənd]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	['tʃænsɪz]	.							
wild	**woods**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**,**	**and**	**take**	**his**	**chances**	**.**						
荒野	树林	为了	一个	夫妻	的	天	,	和	拿	他的	机会	.						

他要在荒野森林里待上几天，碰碰运气。

" ['elmər] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['dʒɛm] [ʃɑ:k] ? " [æskt] ['ru:fəs][dʒʌst] [ðen] .

"	Elmer	,	do	you	think	that	could	have	been	Jem	Shock	?	"	asked	Rufus	just	then	.
"	埃尔默	,	做	你	思考	那	可以	有	到过	杰姆	震惊	?	"	问	鲁弗斯	只是	然后	.

“埃尔默，你觉得那会不会是杰姆·肖克？”鲁弗斯这时问道。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

The	patrol	leader	showed	his	surprise	,
这	巡逻	领导者	显示	他的	惊喜	,

巡逻队长露出了惊讶的表情。

[fɔ:r; fər][ʌp][tu:; tə] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['ru:fəs][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [ðæt] [neɪm] ;

for	up	to	then	he	did	not	know	that	Rufus	had	ever	heard	that	name	;
为了	向上	到	然后	他	做过	不是	知道	那	鲁弗斯	有	曾经	听到	那	姓名	;

因为在此之前，他并不知道鲁弗斯曾听过这个名字；

[æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] .

at	least	,	the	other	had	kept	his	knowledge	to	himself	,	for	some	reason	or	other	.
在	至少	,	这	其他	有	保留	他的	知识	到	他自己	,	为了	一些	原因	或者	其他	.

至少，另一个人出于某种原因，一直把自己知道的事情藏在心里。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæts] [hu:] [hi:; hi][ɪz] , " [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ;

"	I'm	pretty	sure	that's	who	he	is	,	"	he	told	the	boy	at	the	wheel	;
"	我是	漂亮的	当然	那就是	WHO	他	是	,	"	他	讲述	这	男生	在	这	车轮	;

“我非常确定那就是他，”他对驾驶座上的男孩说；

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] ;

"	but	how	did	you	know	about	him	and	his	ways	;
"	但	如何	做过	你	知道	关于	他	和	他的	方式	;

“但是，你是怎么知道他和他的行事方式的呢？”

[wen] [ðə; ði]['fɑ:rmər]['oʊnli][toʊld] [lil] ['ɑ:rθə] [ænd; ənd][maɪ'self] ?

when	the	farmer	only	told	Lil	Artha	and	myself	?
什么时候	这	农民	仅有的	讲述	莉莉	阿尔塔	和	我	?

农夫当时只告诉了我和小阿尔萨？

" ['ru:fəs] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [waɪz] .

"	Rufus	chuckled	,	and	looked	wise	.
"	鲁弗斯	轻笑	,	和	看起来	明智的	.

鲁弗斯轻笑一声，神情睿智。

" [oʊ] ! [aɪ] [pli:d] ['gɪlti] , " [hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] .

"	Oh	!	I	plead	guilty	,	"	he	acknowledged	.
"	哦	!	我	恳求	有罪的	,	"	他	已确认	.

“哦！我认罪，”他承认道。

" [aɪ] [hɜ:rd] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['dʒɛm] [ʃɑ:k] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [hoʊm] ,

"	I	heard	stories	about	Jem	Shock	before	I	left	home	,
"	我	听到	故事	关于	杰姆	震惊	前	我	左边	家	,

“我离家前就听说过杰姆·肖克的故事，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pæs] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

but	I	wasn't	silly	enough	to	pass	them	along	to	the	rest	of	the	party	,
但	我	不是	愚蠢的	足够的	到	经过	他们	沿着	到	这	休息	的	这	派对	,

但我没那么傻，没把它们传给聚会上的其他人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪndz] ,

because	some	of	you	might	have	changed	your	minds	,
因为	一些	的	你	可能	有	已更改	你的	思想	,

因为你们当中有些人可能已经改变了主意，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

and	found	an	excuse	for	not	coming	on	the	trip	.
和	成立	一个	原谅	为了	不是	未来	在	这	旅行	.

于是找了个借口没去参加这次旅行。

" [lil] ['ɑːrθə] [snɔːtid] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Lil	Artha	snorted	indignantly	.
"	莉莉	阿尔塔	哼了一声	愤慨地	.

小阿尔萨愤愤不平地哼了一声。

" [naʊ] , [dəunt][get][mæd] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] ['ruːfəs] , ['prɑːmptli] .

"	Now	,	don't	get	mad	,	Lil	Artha	,	"	said	Rufus	,	promptly	.
"	现在	,	不	得到	疯狂的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	鲁弗斯	,	及时	.

“别生气，小阿尔萨，”鲁弗斯连忙说道。

" [oʊ] ! [aɪm][nɑːt][raɪld][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , ['ruːfəs] ,

"	Oh	!	I'm	not	riled	so	much	because	you	kept	your	knowledge	to	yourself	,	Rufus	,
"	哦	!	我是	不是	激怒	所以	很多	因为	你	保留	你的	知识	到	你自己	,	鲁弗斯	,

“哦！我倒不是因为你把知道的都藏在心里才这么生气，鲁弗斯。”

" [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] ['elmər] ,

"	the	tall	scout	told	him	;	"	but	on	account	of	you	thinking	Elmer	,
"	这	高的	侦察	讲述	他	;	"	但	在	帐户	的	你	思维	埃尔默	,

“那个高个侦察兵告诉他；“但是因为你认为埃尔默，

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][maɪ'self][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃuːd] [ɔːf][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

George	and	myself	could	be	shooed	off	by	such	a	little	thing	as	that	.
乔治	和	我	可以	是	被赶走	离开	经过	这样的	一个	小的	事物	作为	那	.

乔治和我可能因为这种小事就被赶走。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [juːd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

If	you	looked	back	at	the	history	of	the	Wolf	Patrol	you'd	find	that	the	boys
如果	你	看起来	后退	在	这	历史	的	这	狼	巡逻	你会	寻找	那	这	男孩们

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

belonging	to	it	have	all	been	through	a	heap	of	excitement	.
属于	到	它	有	全部	到过	通过	一个	堆	的	激动	.

回顾狼队的历史，你会发现队里的每个男孩都经历过无数激动人心的时刻。

[wiːv] [ɪk'spoʊzd][soʊ] - [kɔːld] ['goʊsts] , [-]

We've	exposed	so	-	called	ghosts	,	[	26	]
我们已经	裸露	所以	-	称为	鬼魂	,	[	-	]

我们已经揭露了所谓的鬼魂[26]

[hæd; həd] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] ['ʌgli] ['hoʊboʊ]['bændz] , [bɪn] [ɪn] ['fɔːrɪst] [fairz] , [fɔːt] [flʌdz] [ænd; ənd]

had	adventures	with	ugly	hobo	bands	,	been	in	forest	fires	,	fought	floods	and
有	冒险	和	丑陋的	流浪汉	乐队	,	到过	在	森林	火灾	,	战斗	洪水	和

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

与丑陋的流浪汉乐队一起经历过冒险，参与过森林火灾，对抗过洪水，以及——嗯，

[taɪm] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən]

time	wouldn't	allow	me	to	enumerate	one	-	half	of	the	things	that	have	befallen
时间	不会	允许	我	到	枚举	一	-	一半	的	这	事物	那	有	发生

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

时间有限，我无法一一列举我们所遭遇的一切。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] ['elmər] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] ,

"	That's	enough	,	Lil	Artha	,	"	said	Elmer	,	seeking	to	soothe	the	long	-	legged	scout	,
"	那就是	足够的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	埃尔默	,	寻求	到	舒缓	这	长的	-	腿	侦察	,

“够了，小阿尔萨，”埃尔默说着，试图安抚这位长腿侦察兵。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɔɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtərz] .

and	pour	oil	on	the	troubled	waters	.
和	倒	油	在	这	麻烦	水	.

往波涛汹涌的海面上浇油。

" ['ruːfəs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌjuː 'es] ['betər] ['æftər] ['hiːz] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tendərfʊt]

"	Rufus	will	come	to	know	us	better	after	he's	graduated	from	the	tenderfoot
"	鲁弗斯	将要	来	到	知道	我们	更好的	后	他是	毕业	从	这	嫩脚

[klæs] .

class	.
班级	.

“鲁弗斯从新兵班毕业后，就会更了解我们了。”

[bʌt; bət] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [stɑːrt] [ɑːn] [əˈgen] .

But	suppose	we	start	on	again	.
但	认为	我们	开始	在	再次	.

但假设我们重新开始。

[ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [kloʊzd] .

That	incident	is	closed	.
那	事件	是	关闭	.

该事件已结案。

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] ['dʒɛm] [ʃɑːk] .

We	may	and	we	may	not	see	more	of	Jem	Shock	.
我们	可能	和	我们	可能	不是	看	更多的	的	杰姆	震惊	.

我们或许还能再见到杰姆·肖克，也或许不能。

[fɔːr; fər] [maɪ'self] , [aɪm] [hæf] ['hoʊpɪŋ] [aɪ] [duː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktər] ,

For	myself	,	I'm	half	hoping	I	do	,	because	he's	something	of	a	character	,
为了	我	,	我是	一半	希望	我	做	,	因为	他是	某物	的	一个	特点	,

就我个人而言，我有点希望他能做到，因为他挺有个性的。

[ænd; ənd] [ˈəupənz] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] . "

and	opens	up	a	new	type	for	a	fellow	to	study	.	"
和	打开	向上	一个	新的	类型	为了	一个	同伴	到	学习	.	"

并为学者们开辟了一种新的研究方向。

" [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːrnd] , " [əb'zɜːrvd] ['ruːfəs] , ['skɔːrnfəli] , " [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] ['nevər] [rʌn]

"	So	far	as	I'm	concerned	,	"	observed	Rufus	,	scornfully	,	"	I	hope	we	never	run
"	所以	远的	作为	我是	担心的	,	"	观察到	鲁弗斯	,	轻蔑地	,	"	我	希望	我们	绝不	跑步

[əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

across	him	again	.
穿过	他	再次	.

“就我而言，”鲁弗斯轻蔑地说道，“我希望我们永远不要再遇到他。”

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [eg] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ster] [ɪn]

He	looked	like	a	bad	egg	to	me	,	and	his	eyes	had	a	wicked	stare	in
他	看起来	喜欢	一个	坏的	蛋	到	我	,	和	他的	眼睛	有	一个	邪恶	盯	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我觉得他像个坏人，眼神里透着邪恶。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] . "

that	I	didn't	like	.	"
那	我	没有	喜欢	.	"

我不喜欢这样。

" [oʊ] ! [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər] , " [sed] ['elmər] ,

"	Oh	!	that	can	be	easily	accounted	for	,	"	said	Elmer	,
"	哦	!	那	能	是	容易地	已记录	为了	,	"	说	埃尔默	,

“哦！这很容易解释，”埃尔默说。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr][wʌns] [mɔːr] [kə'menst] [tuː; tə][glaɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [wʊdz] - [roʊd] .

as	the	car	once	more	commenced	to	glide	along	the	rough	woods	-	road	.
作为	这	车	一次	更多的	开始	到	滑行	沿着	这	粗糙的	树林	-	路	.

汽车再次沿着崎岖的林间小路滑行。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [gɪlt] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['ræskl] [lʊk] [æt; ət][ɔːl]

in	the	first	place	he	had	that	feeling	of	guilt	that	makes	a	rascal	look	at	all
在	这	第一的	地方	他	有	那	感觉	的	有罪	那	制作	一个	恶棍	看	在	全部

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

the	rest	of	the	world	as	his	enemies	.
这	休息	的	这	世界	作为	他的	敌人	.

首先，他心中怀着那种罪恶感，这种罪恶感让一个无赖把全世界都视为敌人。

[ðen] [ə'gen] [aɪ][hæf][ɪ'mædʒɪn]['dʒɛm] [θɪŋks] [ðə; ði] [geɪm] ['wɔːdnz] [ɑːr; ər] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ]

Then	again	I	half	imagine	Jem	thinks	the	game	wardens	are	back	of	our	coming
然后	再次	我	一半	想象	杰姆	思考	这	游戏	狱警	是	后退	的	我们的	未来

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . "

up	to	this	neck	of	the	woods	.	"
向上	到	这	脖子	的	这	树林	.	"

不过我又觉得杰姆可能认为护林员不让我们来这片林子里。”

" [geɪm] ['wɔːdnz] , ['elmər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪk] ; " [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ,

"	Game	wardens	,	Elmer	!	"	exclaimed	Alec	;	"	how	could	that	be	,
"	游戏	狱警	,	埃尔默	!	"	惊呼	亚历克	;	"	如何	可以	那	是	,

“是护林员，埃尔默！”亚历克惊呼道，“怎么会这样呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [skaʊts] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ? " [-]

and	what	would	scouts	have	to	do	with	the	officers	of	the	State	?	"	[	27	]
和	什么	会	侦察兵	有	到	做	和	这	警官	的	这	状态	?	"	[	-	]

侦察兵与国家官员有什么关系呢？[27]

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[skaʊts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

scouts	seem	to	have	a	hand	in	a	good	many	things	that	are	connected	with
侦察兵	似乎	到	有	一个	手	在	一个	好的	许多	事物	那	是	连接	和

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ,

keeping	the	laws	,
保持	这	法律	,

童子军似乎参与了许多与维护法律相关的事情。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kə'mjʊnəti] [lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd] , " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [ɪk'spleɪnd]

and	making	communities	live	on	a	higher	standard	,	"	the	patrol	leader	explained
和	制作	社区	居住	在	一个	更高	标准	,	"	这	巡逻	领导者	解释

.

:
.

“让社区居民过上更高水平的生活，”巡逻队长解释说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [truːp] [hæz; həz] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

"	I	could	tell	you	of	dozens	of	things	our	troop	has	been	connected	with
"	我	可以	告诉	你	的	几十个	的	事物	我们的	部队	有	到过	连接	和

[ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] .

along	those	lines	.
沿着	那些	线条	.

“我可以告诉你我们部队与这方面有关的几十件事。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] ['entər] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ['wɔːrdn] [tuː; tə]

And	why	shouldn't	they	enter	into	an	arrangement	with	the	head	warden	to
和	为什么	不应该	他们	进入	进入	一个	安排	和	这	头	典狱长	到

[get] ['evɪdəns] [ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gaɪdz] [huː] [kɪl] [dɪr] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ,

get	evidence	against	some	of	these	guides	who	kill	deer	out	of	season	,
得到	证据	反对	一些	的	这些	指南	WHO	杀	鹿	出去	的	季节	,

为什么他们不应该与首席护林员达成协议，获取一些非法猎杀鹿的向导的证据呢?

[ænd; ənd][hoʊ'tel] [prəp'raɪətəz] [huː] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [gests] [æz; əz] - ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] - ?

and	hotel	proprietors	who	offer	it	to	their	guests	as	'	mountain	sheep	'	?
和	酒店	业主	WHO	提供	它	到	他们的	客人	作为	-	山	羊	-	?

酒店老板会把这种动物当作“山羊”提供给客人吗?

" ['ælɪk] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Alec	apparently	was	a	bit	puzzled	to	understand	all	this	,	and	so	Lil	Artha	,
"	亚历克	显然	曾是	一个	少量	困惑	到	理解	全部	这	,	和	所以	莉莉	阿尔塔	,

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

leaning	forward	,
倾斜	向前	,

“亚历克显然对这一切感到有些困惑，于是小阿尔萨向前倾身，

[tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['fʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] .

took	occasion	to	explain	it	more	fully	as	they	continued	on	.
采取	场合	到	解释	它	更多的	完全	作为	他们	持续	在	.

他们一边继续前进，一边抓住机会对此进行了更详细的解释。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['iːv(ə)n] ['wɪldər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['eni] [ðʌs] [fɑːr]

They	were	passing	into	an	even	wilder	section	of	country	than	any	thus	far
他们	是	通过	进入	一个	甚至	更狂野	部分	的	国家	比	任何	因此	远的

[ɪn'kaʊntər] .

encountered	.
遭遇	.

他们正进入一片比之前遇到的任何地方都更加荒凉的地区。

[nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['prez(ə)ns] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz]

Not	a	sign	of	the	white	man's	presence	could	they	see	except	in	some	sections
不是	一个	符号	的	这	白色的	男人的	在场	可以	他们	看	除了	在	一些	部分

[wer] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] ['jɪrz] [bæk] ,

where	the	original	timber	had	been	cut	away	years	back	,
在哪里	这	原来的	木材	有	到过	切	离开	年	后退	,

除了几年前原有木材被砍伐殆尽的某些区域外，他们看不到任何白人存在的痕迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [groʊθ] [naʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði][lænd] ;

and	a	second	growth	now	covered	the	land	;
和	一个	第二	生长	现在	涵盖	这	土地	;

第二层植被覆盖了这片土地;

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən][oʊld] ['fɔːrɪst] ['mɑːnərk] [left] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɑːp][ɪts] ['nebəz] [laɪk]

with	here	and	there	an	old	forest	monarch	left	to	overtop	its	neighbors	like
和	这里	和	那里	一个	老的	森林	君主	左边	到	上方	它是	邻居	喜欢

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪgmi] [hoʊst] .

a	giant	looking	down	on	a	pigmy	host	.
一个	巨大的	寻找	向下	在	一个	侏儒	主持人	.

这里那里还留有一些古老的森林之王，它们像巨人俯视矮小的宿主一样，凌驾于邻居之上。

" [ðɪs] [dʒʌst]['suːts][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] , " [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" This just suits me to a fraction , " Lil Artha was saying ,
" 这 只是 西装 我 到 一个 分数 , " 莉莉 阿尔塔 曾是 说 ,

“这正合我意，”利尔·阿萨说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [raɪz][ʌv; əv][lænd] .
as they began to ascend what seemed to be another rise of land .
作为 他们 开始 到 上升 什么 似乎 到 是 其他 上升 的 土地 .

当他们开始攀登似乎是另一处隆起的地形时。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[its] [æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [ðæt] [ˌædi'rɔndæk] ['riːdʒən] [wer]
it's as free from the restraints of civilization as that Adirondack region where
它是 作为 自由的 从 这 约束 的 文明 作为 那 阿迪朗达克 地区 在哪里
[wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ]['toʊbi][dʒəʊnz][læst] ['wɪntər] ,
we went with Toby Jones last winter ,
我们 去 和 托比 琼斯 最后的 冬天 ,

它和我们去年冬天与托比·琼斯一起去的阿迪朗达克地区一样，完全摆脱了文明的束缚。

[tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['hɜːrmɪt]['ʌŋk(ə)l] , ['keɪləb] ,
to visit his hermit uncle , Caleb ,
到 访问 他的 隐士 叔叔 , 卡莱布 ,

去拜访他隐居的叔叔迦勒，

[huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . [-]
who was living all by himself in the heart of the wilderness . [28]
WHO 曾是 活的 全部 经过 他自己 在 这 心 的 这 荒野 . [-]

他独自一人住在荒野深处。[28]

[maɪ][lændz] !
My lands !
我的 土地 !

我的土地！

[ɪf] ['oʊnli][aɪ] [θɔːt] [wiːd] [hæv; həv][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp][æz; əz][wiː; wi][ræn] [ə'krɔːs]
if only I thought we'd have half as much fun on this trip as we ran across
如果 仅有的 我 想法 我们会 有 一半 作为 很多 乐趣 在 这 旅行 作为 我们 跑 穿过
[ðen] ,
then ,
然后 ,

如果我当初想到这次旅行能有我们遇到的一半乐趣就好了。

[aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm][æt; ət] [haɪ] [taɪd] . "
I'd be happy as a clam at high tide . "
ID 是 快乐的 作为 一个 蛤 在 高的 潮 . "

我会高兴得像涨潮时的蛤蜊一样。

" [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] , " ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Perhaps we will , " Elmer told him .
" 也许 我们 将要 , " 埃尔默 讲述 他 .

“也许我们会的，”埃尔默告诉他。

" [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [wɒts] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] ['staːtiŋ] [aʊt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
" You never can tell what's ahead of you when starting out on one of these
" 你 绝不 能 告诉 是什么 前方 的 你 什么时候 开始 出去 在 一 的 这些
[trɪps] .
trips .
旅行 .

“开始这样的旅行时，你永远无法预知前方会发生什么。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

"	He	was	thinking	at	the	time	of	Jem	Shock	,
"	他	曾是	思维	在	这	时间	的	杰姆	震惊	,

“他在《杰姆·肖克》上映时正在思考……”

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['poʊtʃər] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [meɪk]

and	wondering	whether	the	poacher	might	not	take	it	into	his	head	to	make
和	好奇	无论	这	偷猎者	可能	不是	拿	它	进入	他的	头	到	制作

[θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ə'lɔːŋ] [ræ'kuːn] [rɪdʒ] .

things	interesting	for	them	during	their	stay	along	Raccoon	Ridge	.
事物	有趣的	为了	他们	期间	他们的	停留	沿着	狸	岭	.

并想知道偷猎者会不会想出个主意，让他们在浣熊岭逗留期间遭遇一些有趣的事情。

['siːkrətli] ['elmər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]

Secretly	Elmer	was	almost	hoping	he	would	see	something	more	of	the	strange
偷偷	埃尔默	曾是	几乎	希望	他	会	看	某物	更多的	的	这	奇怪的

[mæn] .

man	.
男人	.

埃尔默内心深处几乎是希望能够看到更多关于这个怪人的信息。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] ['dʒɛm] [lɪvd] ; [wʌt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] , [maɪt]

He	wondered	how	Jem	lived	;	what	his	ambition	,	providing	he	had	any	,	might
他	想知道	如何	杰姆	居住地	;	什么	他的	志向	,	提供	他	有	任何	,	可能

[biː; bi] ;

be	;
是	;

他想知道杰姆的生活方式；如果他有抱负的话，他的抱负又会是什么；

['weðər] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['kriːtʃər] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪd]

whether	he	cared	for	a	single	human	creature	besides	himself	in	all	the	wide
无论	他	关心	为了	一个	单身的	人类	生物	除了	他自己	在	全部	这	宽的

[wɜːrld] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['grɪpɪŋ] ['ɛlmərz] [maɪnd] ,

world	—	these	and	many	more	thoughts	were	gripping	Elmer's	mind	,
世界	—	这些	和	许多	更多的	想法	是	扣人心弦	埃尔默	头脑	,

在这个广阔的世界里，除了他自己，他是否还关心过其他任何一个人类——这些以及更多的想法占据了埃尔默的思绪。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] .

and	he	could	not	shake	them	off	.
和	他	可以	不是	摇	他们	离开	.

他始终无法摆脱它们。

[ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Although	,	of	course	,	he	did	not	know	it	at	the	time	,
虽然	,	的	课程	,	他	做过	不是	知道	它	在	这	时间	,

当然，他当时并不知道这一点。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][soʊ] ['iːgərli] [sɔːt] [wʌz; wəz]

still	it	was	fated	that	the	golden	opportunity	he	so	eagerly	sought	was
仍然	它	曾是	命中注定	那	这	金的	机会	他	所以	急切地	寻求	曾是

['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['neɪtʃər] .

destined	to	come	his	way	under	conditions	of	a	peculiar	nature	.
注定	到	来	他的	方式	在下面	状况	的	一个	奇特	自然	.

然而，命中注定，他如此渴望的黄金机会，注定要以一种特殊的方式降临到他身上。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [mɔːr] [ə'nɑːn] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hɑːrdli] [fer] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [naʊ]

But	of	that	more	anon	,	since	it	would	be	hardly	fair	to	lift	the	curtain	now
但	的	那	更多的	匿名	,	自从	它	会	是	几乎	公平的	到	举起	这	窗帘	现在

,

,

,

但关于这一点，我们稍后再谈，因为现在揭开帷幕并不公平。

[ænd; ənd] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə]

and	disclose	the	presence	of	coming	events	long	before	they	were	due	to
和	透露	这	在场	的	未来	活动	长的	前	他们	是	到期的	到

[ə'raɪv] .

arrive	.
到达	.

并在事件发生前很久就透露即将发生的事件。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl] [ræ'kuːn] [blʌf] , ['elmər] ?

"	Don't	you	think	this	must	be	the	place	they	call	Raccoon	Bluff	,	Elmer	?
"	不	你	思考	这	必须	是	这	地方	他们	称呼	狸	虚张声势	,	埃尔默	?

“埃尔默，你不觉得这里一定是人们所说的浣熊崖吗？”

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] [dʒʌst] [ðen] ,

"	asked	George	just	then	,
"	问	乔治	只是	然后	,

乔治这时问道：“

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [raɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,

as	they	continued	to	climb	the	rise	by	means	of	the	winding	road	,
作为	他们	持续	到	爬	这	上升	经过	方法	的	这	绕线	路	,

他们继续沿着蜿蜒的道路攀登山坡，

[soʊ] ['seldəm] [juːst] [ðæt] ['ruːfəs] [hæd; həd] [-]

so	seldom	used	that	Rufus	had	[	29	]
所以	很少	用过的	那	鲁弗斯	有	[	-	]

很少使用，以至于鲁弗斯[29]

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] ['oʊvər] [ɪk'spoʊzd] [ruːts] [ænd; ənd] ['aʊt.krɑːpɪŋ] ['rɑːks] .

the	greatest	difficulty	in	forcing	the	car	over	exposed	roots	and	outcropping	rocks	.
这	最	困难	在	强制	这	车	超过	裸露	根	和	露头	岩石	.

最大的困难在于如何让汽车越过裸露的树根和突出的岩石。

" [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] , " [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt]

"	I've	been	looking	around	,	"	explained	the	scout	leader	,	"	and	according	to	what
"	我已经	到过	寻找	大约	,	"	解释	这	侦察	领导者	,	"	和	根据	到	什么

[ðæt] ['fɑːrmər] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

that	farmer	told	me	,
那	农民	讲述	我	,

“我四处打听了一下，”童子军领队解释说，“根据那位农夫告诉我的，

[aɪm] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

I'm	sure	this	is	our	destination	.
我是	当然	这	是	我们的	目的地	.

我确信这就是我们的目的地。

[wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [kæmp] [saɪt] [raɪt] [ə'lɔːŋ]

We	can	keep	our	eyes	on	the	lookout	for	a	suitable	camp	site	right	along
我们	能	保持	我们的	眼睛	在	这	瞭望台	为了	一个	合适的	营	地点	正确的	沿着

[naʊ] .

now	.
现在	.

我们现在就可以开始留意合适的露营地了。

['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [tent] [fɪkst] ,

There'll	be	plenty	of	time	for	us	to	get	our	tent	fixed	,
将会	是	很多	的	时间	为了	我们	到	得到	我们的	帐篷	固定的	,

我们有充足的时间修好帐篷。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʌn] , [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [kʌmz] . "

and	a	lot	of	other	things	done	,	before	sunset	comes	.	"
和	一个	很多	的	其他	事物	完毕	,	前	日落	来	.	"

在日落之前，还有很多其他事情要做。

" [wel] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,
" **Well , we seem to have mounted to the crest of the bluff ,**
" 出色地 , 我们 似乎 到 有 安装 到 这 波峰 的 这 虚张声势 ,

“嗯，我们似乎已经登上了悬崖顶。”

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðɪs] [rʌf] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] , " [sed] ['ruːfəs] ,
if that's what this rough piece of ground turns out to be , " said Rufus ,
如果 那就是 什么 这 粗糙的 片 的 地面 转弯 出去 到 是 , " 说 鲁弗斯 ,

“如果这块崎岖不平的地面真是那样的话，”鲁弗斯说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
with a sigh of relief ,
和 一个 叹 的 宽慰 ,

他如释重负地叹了口气。

[fɔːr; fər][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] ,
for at times he had found it hard work navigating the rough road ,
为了 在 时代 他 有 成立 它 难的 工作 导航 这 粗糙的 路 ,

因为有时他发现，在崎岖的道路上行驶非常困难。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk]
and occasionally he almost feared they would have to get out and walk
和 偶尔 他 几乎 害怕 他们 会 有 到 得到 出去 和 走
[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
the balance of the way .
这 平衡 的 这 方式 .

他有时几乎担心他们不得不下车步行走完剩下的路程。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] ['elmər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][kɑːr] .
A couple of minutes later and Elmer called out to him to stop the car .
一个 夫妻 的 分钟 之后 和 埃尔默 称为 出去 到 他 到 停止 这 车 .

几分钟后，埃尔默喊他停车。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [glɪmps] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp]['oʊvər] ['jɑːndər] !
" **I think I glimpse a dandy place for a camp over yonder !**
" 我 思考 我 一瞥 一个 花花公子 地方 为了 一个 营 超过 远处 !

“我好像看到那边有个很棒的露营地！”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" **was what the patrol leader remarked to the others , pointing as he spoke .**
" 曾是 什么 这 巡逻 领导者 评论 到 这 其他的 , 指向 作为 他 辐 .

“巡逻队长一边指着一边对其他人说道。”

" [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [vjuː] [wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [hɪr] .
" **And see what a glorious view we'll have all the time we're here .**
" 和 看 什么 一个 辉煌 看法 出色地 有 全部 这 时间 是 这里 .

“看看我们在这里的每一刻都能欣赏到多么壮丽的景色吧。”

" [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [west] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
" **They faced the west , where the sun was heading toward the horizon ,**
" 他们 面对 这 西方 , 在哪里 这 太阳 曾是 标题 朝向 这 地平线 ,

他们面向西方，那时太阳正朝着地平线缓缓落下。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] ['aʊərz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sæŋk][frʌm; frəm] [vjuː] .
though a good two hours must elapse before he sank from view .
尽管 一个 好的 二 小时 必须 流逝 前 他 沉没 从 看法 .

虽然过了足足两个小时他才消失在视线中。

[θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [faɪn] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [pɑːrts] .
Through openings in the dense forest they could obtain fine glimpses of distant parts .
通过 开口 在 这 稠密 森林 他们 可以 获得 美好的 惊鸿一瞥 的 遥远 部分 .

透过茂密森林中的缝隙，他们可以瞥见远处的景色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['evər]

It	was	really	as	delightful	an	outlook	as	any	of	the	scouts	had	ever
它	曾是	真的	作为	愉快	一个	前景	作为	任何	的	这	侦察兵	有	曾经

[geɪzd] [ə'pɑːn] .

gazed	upon	.
凝视	之上	.

这是所有童子军见过的最令人愉悦的景色之一。

['ælɪk] [mə'grɛgɝ] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [-]

Alec	McGregor	,	accustomed	to	[	30	]
亚历克	麦格雷戈	,	习惯	到	[	-	]

Alec McGregor，习惯于[30]

[ðoʊz] [skɑːtʃ] ['maʊnt(ə)n] [vjuːz] , [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

those	Scotch	mountain	views	,	was	loud	in	his	admiration	.
那些	苏格兰威士忌	山	浏览	,	曾是	大声	在	他的	钦佩	.

他对苏格兰山景的赞叹之情溢于言表。

[soʊ]['ruːfəs] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][saɪt][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

So	Rufus	brought	the	car	as	near	the	camp	site	as	was	possible	,
所以	鲁弗斯	带来	这	车	作为	靠近	这	营	地点	作为	曾是	可能的	,

于是，鲁弗斯把车开到了离营地尽可能近的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːpt] [aʊt] .

and	then	all	of	them	leaped	out	.
和	然后	全部	的	他们	跳跃	出去	.

然后他们全都跳了出去。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][get] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]

Filled	with	a	burning	desire	to	get	things	started	they	proceeded	to	carry	the
已填	和	一个	燃烧	欲望	到	得到	事物	开始	他们	继续	到	携带	这

['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [graʊnd] .

cargo	of	the	big	touring	car	across	the	intervening	ground	.
货物	的	这	大的	巡演	车	穿过	这	介入	地面	.

他们急于开始，于是扛着大型旅行车的货物穿过中间的空地。

[lil] ['ɑːrθə] ,

Lil	Artha	,
莉莉	阿尔塔	,

小阿尔萨

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [held] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [ðæt]

George	and	the	leader	held	a	brief	discussion	as	to	the	exact	spot	that
乔治	和	这	领导者	握住	一个	简短的	讨论	作为	到	这	精确的	点	那

[wʌz; wəz][moʊst]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔːtərpruːf] [tent] ,

was	most	suitable	for	erecting	their	waterproof	tent	,
曾是	最多	合适的	为了	竖立	他们的	防水的	帐篷	,

乔治和领队简短地商量了一下最适合搭建防水帐篷的确切地点。

['rendərd] [soʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kʌlər] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd]

rendered	so	through	a	process	of	tanning	that	changed	its	color	to	correspond
渲染	所以	通过	一个	过程	的	晒黑	那	已更改	它是	颜色	到	对应

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːki] - [hjʊd] ['gɑːrmənts] .

with	their	own	khaki	-	hued	garments	.
和	他们的	自己的	卡其色	-	有色	服装	.

通过鞣制工艺使其颜色改变，从而与他们自己的卡其色服装相协调。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['diːteɪl] ['biːɪŋ] ['faɪnəli] ['setld] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜːrk] .

This	important	detail	being	finally	settled	they	began	work	.
这	重要的	细节	存在	最后	定居	他们	开始	工作	.

这个重要细节最终敲定后，他们便开始工作。

['ælɪk][ænd; ənd]['ruːfəs] , ['biːɪŋ] ['tendəfiːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ə'baʊt]

Alec	and	Rufus	,	being	tenderfeet	,	of	course	had	to	be	told	about
亚历克	和	鲁弗斯	,	存在	嫩脚	,	的	课程	有	到	是	讲述	关于

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] ;

everything	they	attempted	;
一切	他们	尝试过	;

亚历克和鲁弗斯是新手，所以他们尝试的每件事当然都需要人告诉他们；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wɪlɪŋnəs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

but	as	the	spirit	of	willingness	was	strong	upon	them	in	the	beginning	,
但	作为	这	精神	的	意愿	曾是	强的	之上	他们	在	这	开始	,

但由于他们起初就有强烈的意愿，

[ðeɪ] ['kærid] [aʊt]['ɔːrdərz] ['tʃɪrfəli] [ɪ'nʌf] .

they	carried	out	orders	cheerfully	enough	.
他们	携带	出去	订单	愉快地	足够的	.

他们愉快地执行了命令。

['elmər][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðæt] [ɪn'herənt] ['wiːknəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['ruːfəs][tuː; tə][krɑːp]

Elmer	was	looking	for	that	inherent	weakness	on	the	part	of	Rufus	to	crop
埃尔默	曾是	寻找	为了	那	固有	弱点	在	这	部分	的	鲁弗斯	到	庄稼

[aʊt] ,

out	,
出去	,

埃尔默一直在寻找鲁弗斯身上固有的弱点并将其暴露出来。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər]

and	sure	enough	it	came	to	the	surface	before	they	had	been	a	full	hour
和	当然	足够的	它	来了	到	这	表面	前	他们	有	到过	一个	满的	小时

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

果不其然，不到一个小时，他们就发现它浮出水面了。

[ðə; ði] [tent] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prɑːpərli] [set] ,

The	tent	having	been	properly	set	,
这	帐篷	拥有	到过	适当地	放	,

帐篷搭好后，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [bɪlt] ['æftər][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] [skaʊt] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [lil] ['ɑːrθə] ,

and	a	fireplace	built	after	the	most	approved	scout	fashion	by	Lil	Artha	,
和	一个	壁炉	建造	后	这	最多	得到正式认可的	侦察	时尚	经过	莉莉	阿尔塔	,

还有一座由 Lil Artha 按照最受欢迎的童子军风格建造的壁炉，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [nuː] ['fɛloʊz] ['teɪkɪŋ] ['ækjərət] [noʊts][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][tɜːrn] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ]

with	the	two	new	fellows	taking	accurate	notes	so	they	could	in	turn	carry	out	a
和	这	二	新的	伙伴们	采取	准确的	笔记	所以	他们	可以	在	转动	携带	出去	一个

['sɪmələr][tæsk] ,

similar	task	,
相似的	任务	,

这两位新来的伙伴认真地做了笔记，以便他们日后也能完成类似的任务。

['ruːfəs][wʌz; wəz][set][tuː; tə][wɜːrk] ['tʃɑːpɪŋ] ['faɪərwʊd] ,

Rufus	was	set	to	work	chopping	firewood	,
鲁弗斯	曾是	放	到	工作	切碎	柴	,

鲁弗斯被安排去劈柴。

[waɪl] ['ælɪk][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [dʒɑ:b] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dreɪn][ɑ:n][ðə; ði]

while	Alec	had	been	given	another	job	connected	with	making	a	drain	on	the
尽管	亚历克	有	到过	给定	其他	工作	连接	和	制作	一个	流走	在	这

['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tent] . [-]

upper	side	of	the	tent	.	[	31	]
上	边	的	这	帐篷	.	[	-	]

而亚历克则被安排去做另一项工作，即在帐篷的上侧开挖排水沟。[31]

" [ðæt] [ɪz][soʊ][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [rʌn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [flʌd] [ˌju: 'es][aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	That	is	so	the	water	will	run	aside	,	and	not	flood	us	out	,	"	explained	George	,
"	那	是	所以	这	水	将要	跑步	旁边	,	和	不是	洪水	我们	出去	,	"	解释	乔治	,

“这样水就会流到一边，不会淹没我们，”乔治解释说。

[hu:] [wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ˌɑ:pɜ'ˈeɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] .

who	was	directing	operations	in	this	quarter	.
WHO	曾是	导演	运营	在	这	四分之一	.

本季度负责运营的人员是谁?

" [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɑ:pɪŋ] [bɪg][stɔ:rm] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] ,

"	You	see	,	we	may	have	a	whopping	big	storm	while	we're	up	here	,
"	你	看	,	我们	可能	有	一个	惊人的	大的	风暴	尽管	是	向上	这里	,

“你看，我们在这里的时候可能会遇到一场特大暴风雨。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][reɪn] [meɪ] [fɔ:l] ;

and	again	not	a	drop	of	rain	may	fall	;
和	再次	不是	一个	降低	的	雨	可能	落下	;

而且一滴雨也不会落下;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] [tru:] [skaʊt] [gets] [θɪŋz] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

but	all	the	same	a	true	scout	gets	things	ready	to	meet	an	emergency	.
但	全部	这	相同的	一个	真的	侦察	获得	事物	准备好	到	见面	一个	紧急情况	.

但即便如此，真正的童子军也会做好准备应对紧急情况。

[ðæts] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['mɑ:toʊ] - [bi:; bi] [prɪ'perd] - [stændz][fɔ:r; fər] .

That's	what	our	motto	'	Be	Prepared	'	stands	for	.
那就是	什么	我们的	座右铭	-	是	准备	-	站立	为了	.

这就是我们“时刻准备着”这句座右铭的含义。

[its] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊrəns] [ə'genst] ['pɑ:səb(ə)l] [lɔ:s] [baɪ]['faɪər] .

It's	a	sort	of	insurance	against	possible	loss	by	fire	.
它是	一个	种类	的	保险	反对	可能的	损失	经过	火	.

这是一种防范火灾损失的保险措施。

[jʊr; jər] [haʊs] [meɪ] ['nevər] [bɜ:rn] [daʊn] ; [ɪn][fækt] , [ju:; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:]['evər] [wɪl] ,

Your	house	may	never	burn	down	;	in	fact	,	you	don't	expect	it	ever	will	,
你的	房子	可能	绝不	烧伤	向下	;	在	事实	,	你	不	预计	它	曾经	将要	,

你的房子可能永远不会被烧毁；事实上，你也不认为它会被烧毁。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər]['pɑ:ləsi][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ][waɪz] ['dɪki] . "

but	you	take	out	a	fire	policy	all	the	same	,	if	you're	a	wise	dicky	.	"
但	你	拿	出去	一个	火	政策	全部	这	相同的	,	如果	你是	一个	明智的	微弱	.	"

但如果你是个自作聪明的人，你还是会买一份火灾保险。

" [aɪ][get] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] , [dʒɔ:rdʒ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʃru:d] [skɑ:tʃ] [læd] ,

"	I	get	what	you	are	telling	me	,	George	,	"	admitted	the	shrewd	Scotch	lad	,
"	我	得到	什么	你	是	讲述	我	,	乔治	,	"	承认	这	精明	苏格兰威士忌	小伙子	,

“我明白你的意思了，乔治，”这位精明的苏格兰小伙子承认道。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [aɪm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] [skaʊt] ['bɪznəs] ['betər] .

"	and	all	the	while	I'm	understanding	this	scout	business	better	.
"	和	全部	这	尽管	我是	理解	这	侦察	商业	更好的	.

“与此同时，我对童子军这行也越来越了解了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mʌkəl] [meə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ken] ,

There's	a	muckle	mair	in	it	that	I	used	to	ken	,
有	一个	大块	梅尔	在	它	那	我	用过的	到	肯	,

里面有很多我以前认识的人，

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ;

but	I	like	the	way	it	turns	out	;
但	我	喜欢	这	方式	它	转弯	出去	;

但我喜欢最终的效果；

[ænd; ənd][aɪm] [ɔː(r)] [glæd] [naʊ] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ræŋks] [oʊ] - [ðə; ði] [skaʊts] .

and	I'm	o'er	glad	now	I	joined	the	ranks	o	'	the	scouts	.
和	我是	超过	高兴的	现在	我	加入	这	排名	o	-	这	侦察兵	.

我现在非常庆幸自己加入了童子军的行列。

" ['miːnwaɪl] ['ruːfəs] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ə; eɪ] - ['plenti] .

"	Meanwhile	Rufus	was	having	his	troubles	a	-	plenty	.
"	同时	鲁弗斯	曾是	拥有	他的	麻烦	一个	-	很多	.

与此同时，鲁弗斯也遇到了不少麻烦。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [wel] ['poʊstɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [æn; ən]

Evidently	he	was	not	very	well	posted	as	to	the	best	way	of	handling	an
显然	他	曾是	不是	非常	出色地	发布	作为	到	这	最好的	方式	的	处理	一个

[æks] ,

ax	,
斧头	,

显然，他对正确使用斧头的方法了解甚少。

[ðoʊ] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [tuːl] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lʌsti] [stroʊk] , ['elmər] ['noʊtɪst] .

though	he	swung	the	tool	with	quite	a	lusty	stroke	,	Elmer	noticed	.
尽管	他	摇摆	这	工具	和	相当	一个	好色的	中风	,	埃尔默	注意到	.

虽然他挥舞工具的动作相当有力，但埃尔默还是注意到了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [smæʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

For	some	little	time	he	managed	to	smash	a	certain	amount	of	wood	,
为了	一些	小的	时间	他	管理	到	粉碎	一个	肯定	数量	的	木头	,

在很短的时间内，他成功地砸碎了一定数量的木头。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɑːrd] [oʊk] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	finally	he	seemed	to	have	run	across	a	section	of	hard	oak	that	was
但	最后	他	似乎	到	有	跑步	穿过	一个	部分	的	难的	橡木	那	曾是

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

giving	him	a	lot	of	trouble	.
给予	他	一个	很多	的	麻烦	.

但最终他似乎遇到了一段坚硬的橡树，这让他很头疼。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [red]

He	stopped	several	times	to	wipe	his	reeking	forehead	with	his	big	red
他	停止	一些	时代	到	擦拭	他的	臭气熏天	前额	和	他的	大的	红色的

[bæn'dænə] .

bandanna	.
头巾	.

他时不时停下来，用他的大红头巾擦拭散发着恶臭的额头。

['elmər] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp]

Elmer	could	see	him	shake	his	head	as	though	he	felt	that	he	was	up
埃尔默	可以	看	他	摇	他的	头	作为	尽管	他	毛毡	那	他	曾是	向上

[ə'genst] [ə; eɪ][hɑːrd][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

against	a	hard	proposition	.
反对	一个	难的	主张	.

埃尔默看到他摇了摇头，好像觉得遇到了棘手的难题。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [-]
For **some** **[** **32** **]**
为了 一些 [-]

对于某些[32]

[taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .
time **the** **scout** **leader** **did** **not** **interfere** **.**
时间 这 侦察 领导者 做过 不是 干扰 .

当时童子军领队没有干预。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sɔː] ['ruːfəs] [θroʊ] [ðə; ði][æks] [daʊn] ['petʃələntli] ,
When **,** **however** **,** **he** **saw** **Rufus** **throw** **the** **ax** **down** **petulantly** **,**
什么时候 , 然而 , 他 锯 鲁弗斯 扔 这 斧头 向下 任性地 ,

然而，当他看到鲁弗斯任性地把斧头扔到地上时，

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dʒɑːb] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] ['bɑːrgən] ,
as **though** **determined** **to** **give** **the** **job** **up** **as** **a** **bad** **bargain** **,**
作为 尽管 决定 到 给 这 工作 向上 作为 一个 坏的 便宜货 ,

仿佛铁了心要放弃这份工作，觉得它太不划算了。

['elmər] [kən'kluːdid] [ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]
Elmer **concluded** **the** **moment** **had** **come** **for** **him** **to** **take** **a** **hand** **in** **the**
埃尔默 结束 这 片刻 有 来 为了 他 到 拿 一个 手 在 这
[geɪm] [ænd; ənd]['paɪlət][ðə; ði] ['tendərfʊt] [θruː] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['trʌblz] .
game **and** **pilot** **the** **tenderfoot** **through** **his** **initial** **troubles** **.**
游戏 和 飞行员 这 嫩脚 通过 他的 最初的 麻烦 .

埃尔默认为，现在是时候让他介入比赛，引导这个新手度过最初的难关了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [ɪn][kæmp] , ['ruːfəs][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv]
As **a** **greenhorn** **in** **camp** **,** **Rufus** **must** **be** **expected** **to** **do** **considerable** **of**
作为 一个 菜鸟 在 营 , 鲁弗斯 必须 是 预期的 到 做 大量 的
[ðə; ði]['fjuːəl] ['getɪŋ] ;
the **fuel** **getting** **;**
这 燃料 获得 ;

作为营地里的新人，鲁弗斯必须承担相当一部分燃料采购工作；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l]['frɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
and **in** **order** **to** **meet** **his** **duties** **with** **the** **least** **possible** **friction** **and** **trouble**
和 在 命令 到 见面 他的 职责 和 这 至少 可能的 摩擦 和 麻烦
,
,
,

为了尽可能减少摩擦和麻烦地履行职责，

[ðə; ði] ['suːnər] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][æn; ən][æks] ['prɑːpərli] , [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
the **sooner** **he** **learned** **how** **to** **handle** **an** **ax** **properly** **,** **the** **better** **for** **his**
这 很快 他 学习 如何 到 处理 一个 斧头 适当地 , 这 更好的 为了 他的
[piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
peace **of** **mind** **.**
和平 的 头脑 .

他越早学会正确使用斧头，就越能让他安心。

[bɪ'saɪdz] , ['elmər] [dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] " [waɪt] [flæg] " ['bɪznəs] .
Besides **,** **Elmer** **did** **not** **like** **to** **see** **that** **"** **white** **flag** **"** **business** **.**
除了 , 埃尔默 做过 不是 喜欢 到 看 那 " 白色的 旗帜 " 商业 .

此外，埃尔默也不喜欢看到那种"举白旗投降"的举动。

[hiː; hi] [dis'laikt] [ə; eɪ] ['kwɪtər] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ;
He **disliked** **a** **quitter** **above** **all** **things** **;**
他 不喜欢 一个 退出者 多于 全部 事物 ;

他最讨厌的就是半途而废的人；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['grɪmli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [kæmp] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [sed] ['ru:fəs] [wʊd]
and **was** **grimly** **determined** **that** **before** **that** **camp** **broke** **up** **the** **said** **Rufus** **would**
和 曾是 阴沉地 决定 那 前 那 营 打破 向上 这 说 鲁弗斯 会
[hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ɔ:r] [tu:] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] . [-]
have **learned** **a** **lesson** **or** **two** **that** **would** **be** **profitable** **to** **him** **.** **[** **33** **]**
有 学习 一个 课 或者 二 那 会 是 有利可图 到 他 . [-]

并坚定地决心，在那个营地解散之前，让鲁弗斯吸取一两点对他有益的教训。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

" [hɪt] [ðə; ði] [nɑ:t] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:rd] ! "
" **HIT** **THE** **KNOT** **AND** **HIT** **IT** **HARD** **!** **"**
" 打 这 结 和 打 它 难的 ! "

“打结，用力打结！”

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , ['ru:fəs] ? " [æskt] ['elmər] , ['plezntli] ,
" **How** **are** **you** **coming** **on** **,** **Rufus** **?** **"** **asked** **Elmer** **,** **pleasantly** **,**
" 如何 是 你 未来 在 , 鲁弗斯 ? " 问 埃尔默 , 愉快 ,

“鲁弗斯，你最近怎么样？”埃尔默愉快地问道。

[æz; əz][hi:; hi] [drɑ:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:g] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [pər'spaɪr] ['tʃɑ:pər] .
as **he** **dropped** **down** **on** **the** **log** **alongside** **the** **perspiring** **chopper** **.**
作为 他 掉落 向下 在 这 日志 旁边 这 出汗 直升机 .

他一屁股坐在了汗流浃背的直升机旁边的圆木上。

['ru:fəs] [læft] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'plezntli] , ['elmər] [θɔ:t] .
Rufus **laughed** **,** **a** **little** **unpleasantly** **,** **Elmer** **thought** **.**
鲁弗斯 笑了 , 一个 小的 令人不快的 , 埃尔默 想法 .

鲁弗斯笑了，但埃尔默觉得他的笑声有点不友善。

" [oʊ] ! [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hjʊər] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] , ['elmər] ,
" **Oh** **!** **I** **guess** **I** **was** **never** **cut** **out** **for** **a** **hewer** **of** **firewood** **,** **Elmer** **,**
" 哦 ! 我 猜测 我 曾是 绝不 切 出去 为了 一个 伐木工 的 柴 , 埃尔默 ,

“哦！看来我天生就不适合当劈柴工，埃尔默。”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ɪn'dɪfrəntli] .
" **he** **remarked** **indifferently** **.**
" 他 评论 漠不关心 .

他冷漠地说道。

" [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [meɪ] [teɪk] [tu:; tə] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
" **Some** **fellows** **may** **take** **to** **that** **sort** **of** **thing** **,**
" 一些 伙伴们 可能 拿 到 那 种类 的 事物 ,

“有些人可能会喜欢那种事，

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [les] ['strenjuəs] [ɪm'plɔɪmənt] .
but **I** **incline** **in** **the** **direction** **of** **less** **strenuous** **employment** **.**
但 我 倾斜 在 这 方向 的 较少的 费力的 就业 .

但我更倾向于从事不那么辛苦的工作。

[aɪ][kæn; kən] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɜ'veɪɜ-z, ˌsɜ:ˌveɪɜ-z] ['aʊtfɪt] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]
I **can** **fiddle** **with** **a** **surveyor's** **outfit** **all** **day** **long** **,** **tramp** **through** **the** **woods**
我 能 小提琴 和 一个 测量员的 全套服装全部 天 长的 , 流浪汉 通过 这 树林
[ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] ,
and **the** **brush** **,**
和 这 刷子 ,

我可以整天摆弄测量员的装备，跋涉穿过树林和灌木丛，

[kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ; [bʌt; bət] ['swɪŋɪŋ] [æn; ən] [æks] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]

cut	a	path	,	and	enjoy	it	all	;	but	swinging	an	ax	doesn't	seem	to	be
切	一个	小路	,	和	享受	它	全部	;	但	摇摆	一个	斧头	不	似乎	到	是

[maɪ] [fɔːrt] . "

my	forte	.	"
我的	长处	.	"

开辟一条道路，尽情享受；但挥舞斧头似乎不是我的强项。

" [ðen] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , ['ruːfəs] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['kwaɪətli] ,

"	Then	if	I	were	you	,	Rufus	,	"	the	other	told	him	,	quietly	,
"	然后	如果	我	是	你	,	鲁弗斯	,	"	这	其他	讲述	他	,	悄悄	,

“那么，如果我是你，鲁弗斯，”另一个人平静地对他说。

" [aɪ'd] [ʃʌt] [maɪ] [tiːθ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [fɔːrt] .

"	I'd	shut	my	teeth	together	and	make	it	my	forte	.
"	ID	关闭	我的	牙齿	一起	和	制作	它	我的	长处	.

“我会咬紧牙关，把它变成我的强项。”

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [let] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

I	never	would	let	a	little	thing	like	that	get	the	better	of	me	.
我	绝不	会	让	一个	小的	事物	喜欢	那	得到	这	更好的	的	我	.

我绝不会让这种小事打败我。

[waɪ] , [aɪ] ['kudnt] [sliːp] ['iːzi] [æt; ət] [naɪt] [ɪf] [aɪ] [dɪd] .

Why	,	I	couldn't	sleep	easy	at	night	if	I	did	.
为什么	,	我	不能	睡觉	简单的	在	夜晚	如果	我	做过	.

如果那样做，我晚上就睡不着觉了。

" ['ruːfəs] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət] [ðæt] .

"	Rufus	moved	a	little	uneasily	at	that	.
"	鲁弗斯	已搬	一个	小的	不安地	在	那	.

鲁弗斯听了这话，有些不安地动了动。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [-]

He	undoubtedly	must	have	guessed	that	the	scout	-	master	[	34	]
他	无疑	必须	有	猜对了	那	这	侦察	-	掌握	[	-	]

他无疑一定猜到了童子军领队[34]

[ment] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [soʊ] [suːn] .

meant	to	reprove	him	for	giving	up	so	soon	.
意思是	到	责备	他	为了	给予	向上	所以	很快	.

意在责备他这么快就放弃了。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fraund] .

Then	he	shook	his	head	and	frowned	.
然后	他	摇晃	他的	头	和	皱眉	.

然后他摇了摇头，皱起了眉头。

" [oʊ] ! ['ðɛrəl] [biː; bi] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ] [kæn; kən] ['tæk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] , [bɪ'saɪdz]

"	Oh	!	there'll	be	heaps	of	other	things	I	can	tackle	around	the	camp	,	besides
"	哦	!	将会	是	堆积如山	的	其他	事物	我	能	处理	大约	这	营	,	除了

['pleɪɪŋ] [wʊd] - ['tʃɑːpər] ,

playing	wood	-	chopper	,
玩耍	木头	-	直升机	,

“哦！除了当伐木工之外，营地里还有很多其他事情我可以做。”

['elmər] , [ðæts] [ʃʊr] .

Elmer	,	that's	sure	.
埃尔默	,	那就是	当然	.

埃尔默，那当然。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] , [ænd; ənd][dəunt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

I've	given	it	a	fair	trial	,	and	don't	seem	to	get	the	hang	of	the	old
我已经	给定	它	一个	公平的	审判	,	和	不	似乎	到	得到	这	悬挂	的	这	老的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

我已经认真试用过了，但似乎还是没能掌握它的使用方法。

[waɪ] , [its] ['lʌki] , [aɪ] ['rekən] , [aɪ] ['dɪdnt] [smæʃ] [maɪ] [fʊt] .

Why	,	it's	lucky	,	I	reckon	,	I	didn't	smash	my	foot	.
为什么	,	它是	幸运的	,	我	估计	,	我	没有	粉碎	我的	脚	.

我觉得很幸运，我的脚没被砸伤。

[maɪ][hændz][dəunt] [siːm] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði][æks] ['prɑːpərli] .

My	hands	don't	seem	to	tackle	the	ax	properly	.
我的	双手	不	似乎	到	处理	这	斧头	适当地	.

我的双手似乎无法正确地使用斧头。

['ælɪk] [meɪ] [biː; bi] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

Alec	may	be	better	suited	to	it	.	"
亚历克	可能	是	更好的	适合	到	它	.	"

亚历克或许更适合这份工作。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd] , [wʌns] [juː; jʊ] [lɜːrn] , " [sed] ['elmər] .

"	It	isn't	hard	,	once	you	learn	,	"	said	Elmer	.
"	它	不是	难的	,	一次	你	学习	,	"	说	埃尔默	.

“只要学会了，就不难，”埃尔默说。

" [wel] , [aɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] , [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

"	Well	,	I've	given	it	a	try	,	and	I'm	ready	to	call	it	off	,
"	出色地	,	我已经	给定	它	一个	尝试	,	和	我是	准备好	到	称呼	它	离开	,

“好吧，我已经尝试过了，我准备取消它。”

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ðæt][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] , " ['grʌmbld] ['ruːfəs] ,

though	I	know	you	don't	like	to	hear	that	kind	of	talk	,	"	grumbled	Rufus	,
尽管	我	知道	你	不	喜欢	到	听到	那	种类	的	讲话	,	"	咕哝	鲁弗斯	,

“虽然我知道你不喜欢听这种话，”鲁弗斯咕哝道。

['æktʃuəli] ['tɜːrnɪŋ] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][felt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

actually	turning	redder	than	ever	with	confusion	as	he	felt	the	eyes	of	the
实际上	转弯	更红	比	曾经	和	困惑	作为	他	毛毡	这	眼睛	的	这

['ʌðər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

other	fastened	upon	his	face	.
其他	系紧	之上	他的	脸	.

当他感觉到对方的目光紧紧盯着自己的脸时，他的脸反而因为困惑而变得更红了。

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skaʊt] [huː] [hæz; həz] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd]

"	That's	not	the	spirit	in	which	a	scout	who	has	any	respect	for	himself	should
"	那就是	不是	这	精神	在	哪个	一个	侦察	WHO	有	任何	尊重	为了	他自己	应该

[ækt] ,

act	,
行为	,

“任何一个自尊自重的童子军都不会那样行事。”

" ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] , ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [slæp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

"	Elmer	told	him	,	slowly	and	with	a	friendly	slap	on	the	shoulder	.
"	埃尔默	讲述	他	,	缓慢地	和	和	一个	友好的	拍击	在	这	肩膀	.

埃尔默一边说着，一边缓缓地友好地拍了拍他的肩膀。

" [diːp] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] , ['ruːfəs] ,

"	Deep	down	in	your	heart	,	Rufus	,
"	深的	向下	在	你的	心	,	鲁弗斯	,

“鲁弗斯，在你内心深处，

[juː; jʊ][dʒʌst] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['mæstər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːb][æz; əz] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]

you	just	know	that	you	can	master	such	a	little	job	as	learning	how	to
你	只是	知道	那	你	能	掌握	这样的	一个	小的	工作	作为	学习	如何	到

['hænd(ə)l][æn; ən][æks] ,

handle	an	ax	,
处理	一个	斧头	,

你确信自己能掌握使用斧头这样的小技能。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [kiːp] [pər'sɪstəntli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [ʌp] .

if	only	you	keep	persistently	at	it	,	and	never	give	up	.
如果	仅有的	你	保持	持续地	在	它	,	和	绝不	给	向上	.

只要你坚持不懈，永不放弃。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['bæfəld] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [dʒʌst] [sets] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] ,

A	scout	on	being	baffled	once	or	twice	just	sets	his	teeth	together	,
一个	侦察	在	存在	困惑	一次	或者	两次	只是	套	他的	牙齿	一起	,

球探遇到一两次困惑的情况后，只会咬牙切齿。

[teɪks] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp][ɑːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [θɪŋ] ,

takes	a	fresh	grip	on	himself	,	and	says	he's	going	to	do	that	thing	,
需要	一个	新鲜的	紧握	在	他自己	,	和	说道	他是	去	到	做	那	事物	,

他重新振作起来，说他要去做那件事。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['traɪɪŋ] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] .

no	matter	if	it	means	trying	sixty	-	seven	times	.
不	事情	如果	它	方法	尝试	六十	-	七	时代	.

哪怕要尝试六十七次。

[its] [ðə; ði][oʊld]['mæksɪm][ʌv; əv] - [paɪks] [piːk] , [ɔːr] [bʌst] ,

It's	the	old	maxim	of	'	Pike's	Peak	,	or	Bust	,
它是	这	老的	格言	的	-	梭鱼	顶峰	,	或者	摔碎	,

这就是那句古老的格言："要么登派克峰，要么就完蛋。"

- [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ['jɪrz] [ə'goʊ] [juːst] [tuː; tə] [peɪnt] [ɑːn][ðer; ðər]

'	which	the	emigrants	across	the	great	plains	years	ago	used	to	paint	on	their
-	哪个	这	移民	穿过	这	伟大的	平原	年	前	用过的	到	画	在	他们的

['wægən] - [tɑːps] .

wagon	-	tops	.
车皮	-	最高额	.

'这是多年前穿越大平原的移民们常画在篷车顶上的图案。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [tuː] , [rɪ'membər] , ['ruːfəs] . " [-]

And	generally	they	got	there	,	too	,	remember	,	Rufus	.	"	[	35	]
和	一般来说	他们	得到	那里	,	也	,	记住	,	鲁弗斯	.	"	[	-	]

而且他们通常也能到达那里，记住，鲁弗斯。[35]

[ðen] ['elmər] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [æks] .

Then	Elmer	got	up	and	took	hold	of	the	offending	ax	.
然后	埃尔默	得到	向上	和	采取	抓住	的	这	犯罪	斧头	.

然后埃尔默站起来，拿起了那把惹事的斧子。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [juːl] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	,	if	you	watch	me	you'll	see	just	how	I	swing	it	,
"	现在	,	如果	你	手表	我	你会	看	只是	如何	我	摇摆	它	,

"现在，如果你仔细观察我，你就会明白我是怎么挥杆的。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [straɪk] ,

and	bring	it	down	in	the	exact	spot	I	want	to	strike	,
和	带来	它	向下	在	这	精确的	点	我	想	到	罢工	,

并把它精准地击中我想要打击的位置。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	he	went	on	to	say	,
"	他	去	在	到	说	,

他接着说：

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [stroʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbərn] [piːs] [ʌv; əv][oʊk] [ðæt] [hæd; həd]

after	which	he	made	several	strokes	and	the	stubborn	piece	of	oak	that	had
后	哪个	他	制成	一些	笔画	和	这	固执的	片	的	橡木	那	有

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['ruːfəs][tuː; tə][splɪt][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [tuː] [slæbz] .

resisted	all	the	efforts	of	Rufus	to	split	it	fell	into	two	slabs	.
抵抗	全部	这	努力	的	鲁弗斯	到	分裂	它	跌倒	进入	二	板	.

随后他挥动了几下，那块顽固的橡木，之前鲁弗斯费尽心思都无法将其劈开，最终断成了两块木板。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['wʌndrɪŋli] ; " [bʌt; bət] [jʊə(r)]

"	Well	,	that	was	certainly	fine	,	"	admitted	the	boy	,	wonderingly	;	"	but	you're
"	出色地	,	那	曾是	当然	美好的	,	"	承认	这	男生	,	惊奇地	;	"	但	你是

[æn; ən][oʊld][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

an	old	hand	at	it	,
一个	老的	手	在	它	,

“嗯，那当然很好，”男孩惊叹道，“不过你在这方面可是个老手了。”

['elmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

埃尔默。

[aɪ'd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] . "

I'd	never	be	able	to	do	that	sort	of	work	.	"
ID	绝不	是	有能力的	到	做	那	种类	的	工作	.	"

我永远也做不了那种工作。

" [get] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ruːfəs] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

"	Get	that	notion	out	of	your	head	in	the	beginning	,	Rufus	,	"	he	was	told	,
"	得到	那	概念	出去	的	你的	头	在	这	开始	,	鲁弗斯	,	"	他	曾是	讲述	,

['ʃɑːrpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“鲁弗斯，你一开始就别有这种想法，”有人严厉地告诉他。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['æksmən] ,

"	There's	no	reason	in	the	wide	world	why	you	shouldn't	make	a	good	axman	,
"	有	不	原因	在	这	宽的	世界	为什么	你	不应该	制作	一个	好的	斧头男	,

“在这个世界上，没有任何理由阻止你成为一名优秀的斧头手。”

[pər'hæps]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .

perhaps	even	better	than	any	of	us	.
也许	甚至	更好的	比	任何	的	我们	.

或许比我们任何人都做得更好。

[jʊə(r)] ['strɔːŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

You're	strongly	built	,	and	can	put	a	heap	of	muscle	in	the	work	.
你是	强烈	建造	,	和	能	放	一个	堆	的	肌肉	在	这	工作	.

你体格强壮，工作时能付出大量的肌肉力量。

[æt; ət][fɜːrst] [juːl] [straɪk] ['pʊrliˌpɔːrli] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

At	first	you'll	strike	poorly	,	until	you	grow	accustomed	to	landing	on	a	given
在	第一的	你会	罢工	差	,	直到	你	生长	习惯	到	降落	在	一个	给定

[spɑːt] .

spot	.
点	.

一开始你的击球会很糟糕，直到你习惯在某个特定的位置落球。

['præktɪs]	[meɪks]	['pɜːrfɪkt]	[ɪn]	[ðæt]	[pər'tɪkjələr]	.
Practice	**makes**	**perfect**	**in**	**that**	**particular**	**.**
实践	制作	完美的	在	那	特别的	.

在这方面，熟能生巧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [greɪt] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] ,

And	now	,	there's	one	great	lesson	for	you	in	chopping	wood	,
和	现在	,	有	一	伟大的	课	为了	你	在	切碎	木头	,

现在，我要给你上一堂关于劈柴的重要课：

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] ['evri] [bɪ'gɪnər] .

just	as	there	is	for	every	beginner	.
只是	作为	那里	是	为了	每一个	初学者	.

就像每个初学者都会遇到的情况一样。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] , [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [splɪt] ['iːzɪɪst] ;

Take	a	look	at	the	stick	,	see	which	way	it	will	split	easiest	;
拿	一个	看	在	这	戳	,	看	哪个	方式	它	将要	分裂	最容易	;

看看这根棍子，看看它哪条路最容易劈开；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['næsti] [nɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ]

and	then	if	there's	a	nasty	knot	in	it	,	as	there	was	in	the	one	you
和	然后	如果	有	一个	可恶的	结	在	它	,	作为	那里	曾是	在	这	一	你

['tækld] ,

tackled	,
已解决	,

如果绳子上像你刚才解开的那个一样，有个很棘手的结，

[straɪk] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər][æks] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðæt] [nɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd]

strike	the	blade	of	your	ax	straight	into	the	centre	of	that	knot	again	and
罢工	这	刀刃	的	你的	斧头	直的	进入	这	中心	的	那	结	再次	和

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

用斧刃反复猛击树结的中心，

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [goʊst] .

until	you	succeed	in	making	it	give	up	the	ghost	.
直到	你	成功	在	制作	它	给	向上	这	鬼	.

直到你成功地让它彻底崩溃。

[hɪt] [ðə; ði] [nɑːt] , ['ruːfəs] , [ænd; ənd] [hɪt] [hɑːrd] !

Hit	the	knot	,	Rufus	,	and	hit	hard	!
打	这	结	,	鲁弗斯	,	和	打	难的	!

鲁弗斯，用力打结！

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mæksɪm] [juːd] [faɪnd] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [fiːl]

That	ought	to	be	a	maxim	you'd	find	ringing	in	your	ears	every	time	you	feel
那	应该	到	是	一个	格言	你会	寻找	铃声	在	你的	耳朵	每一个	时间	你	感觉

['temptɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kwɪtər] ! " [-]

tempted	to	be	a	quitter	!	"	[	36	]
受诱惑	到	是	一个	退出者	!	"	[	-	]

每当你想要放弃的时候，这句格言就应该在你耳边回响！[36]

[ðæt] [læst] [wɜːrd] [stʌŋ] , [dʒʌst][æz; əz] ['elmər] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

That	last	word	stung	,	just	as	Elmer	meant	it	should	.
那	最后的	单词	被蜇了	,	只是	作为	埃尔默	意思是	它	应该	.

最后那句话像针一样扎人，正如埃尔默想要表达的那样。

['ruːfəs] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlmoʊst][hæf]['æŋgrəli] .

Rufus	**flushed**	**,**	**and**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**almost**	**half**	**angrily**	**.**
鲁弗斯	酡	,	和	跳了起来	到	他的	脚	几乎	一半	愤怒地	.

鲁弗斯脸涨得通红，几乎是半生气地跳了起来。

" [hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [æks] [ə'gen] , ['elmər] , " [hiː; hi] [sed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] ;

"	**Here**	**,**	**give**	**me**	**that**	**ax**	**again**	**,**	**Elmer**	**,**	**"**	**he**	**said**	**between**	**his**	**set**	**teeth**	**;**
"	这里	,	给	我	那	斧头	再次	,	埃尔默	,	"	他	说	之间	他的	放	牙齿	;

“埃尔默，再把那把斧子给我，”他咬牙切齿地说；

" [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['tʌfəst] [oʊld] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][oʊk][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

"	**and**	**pick**	**out**	**for**	**me**	**the**	**toughest**	**old**	**chunk**	**of**	**oak**	**you**	**can**	**find**	**.**
"	和	挑选	出去	为了	我	这	最难	老的	块	的	橡木	你	能	寻找	.

“帮我挑选一块你能找到的最坚硬的老橡木。”

[wiːl] [siː] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] ['kwɪtər] .

We'll	**see**	**if**	**I'm**	**a**	**quitter**	**.**
出色地	看	如果	我是	一个	退出者	.

看看我是否会半途而废。

[aɪl] [hɪt][ðə; ði] [nɑːt] , [ænd; ənd][hɪt][hɜːr; hər][hɑːrd] , [tuː; tə] [buːt] ; [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

I'll	**hit**	**the**	**knot**	**,**	**and**	**hit**	**her**	**hard**	**,**	**to**	**boot**	**;**	**you**	**watch**	**me**	**!**
患病的	打	这	结	,	和	打	她	难的	,	到	启动	;	你	手表	我	!

我会狠狠地揍她一顿，而且要狠狠地揍她；你等着瞧！

" ['elmər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm] .

"	**Elmer**	**hastened**	**to**	**accommodate**	**him**	**.**
"	埃尔默	加快	到	容纳	他	.

埃尔默赶紧去满足他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sək'ses] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

He	**was**	**secretly**	**congratulating**	**himself**	**on**	**his**	**success**	**so**	**early**	**in**	**the**	**game**	**.**
他	曾是	偷偷	祝贺	他自己	在	他的	成功	所以	早期的	在	这	游戏	.

他暗自庆幸自己在比赛初期就取得了成功。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['frægmənt] [ʌv; əv] [oʊk] [leɪ] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['ferli]

It	**chanced**	**that**	**a**	**second**	**fragment**	**of**	**oak**	**lay**	**near**	**by**	**,**	**and**	**offered**	**a**	**fairly**
它	偶然	那	一个	第二	分段	的	橡木	躺	靠近	经过	,	和	提供	一个	相当

[gʊd] [test] ,

good	**test**	**,**
好的	测试	,

碰巧附近还有一块橡木碎片，正好可以用来做个不错的测试。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [nɑːt] [ɪn][ɪts] [hɑːrt] .

as	**it**	**,**	**too**	**,**	**had**	**a**	**difficult**	**knot**	**in**	**its**	**heart**	**.**
作为	它	,	也	,	有	一个	难的	结	在	它是	心	.

因为它的心中也藏着一个难以解开的结。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['ruːfəs][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][grɪp][ɑːn][ðə; ði][æks] ,

He	**showed**	**Rufus**	**just**	**how**	**to**	**take**	**the**	**right**	**sort**	**of**	**grip**	**on**	**the**	**ax**	**,**
他	显示	鲁弗斯	只是	如何	到	拿	这	正确的	种类	的	紧握	在	这	斧头	,

他向鲁弗斯示范了如何正确握斧。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [strʌk] ['vaɪələntli] .

and	**several**	**times**	**corrected**	**him**	**when**	**he**	**struck**	**violently**	**.**
和	一些	时代	已更正	他	什么时候	他	击	暴力	.

当他暴力打人时，他曾多次纠正他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bloʊz] [lækt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ðæt] [lɔːŋ] ['præktɪs] ['gɪvz] ,

Of	**course**	**the**	**blows**	**lacked**	**much**	**of**	**the**	**accuracy**	**that**	**long**	**practice**	**gives**	**,**
的	课程	这	打击	缺乏	很多	的	这	准确性	那	长的	实践	给予	,

当然，这些击打缺乏长期练习所带来的精准度。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['enərdʒi] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ; [bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ]

and	thus	considerable	energy	was	wasted	;	but	after	he	had	been	working
和	因此	大量	活力	曾是	浪费	;	但	后	他	有	到过	在职的

[ə'weɪ] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

away	for	five	minutes	,
离开	为了	五	分钟	,

因此，相当多的精力被浪费了；但他工作了五分钟后，

[ə; eɪ] ['lʌki] [stroʊk] [kɔːzd] [ðə; ði] [θɪk] [bɪt][ʌv; əv][oʊk][tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːrt] .

a	lucky	stroke	caused	the	thick	bit	of	oak	to	fall	apart	.
一个	幸运的	中风	导致	这	厚的	少量	的	橡木	到	落下	除	.

一次幸运的击打使那块厚厚的橡木碎裂开来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

It	had	been	done	by	keeping	up	a	constant	pounding	at	the	centre	of
它	有	到过	完毕	经过	保持	向上	一个	持续的	猛击	在	这	中心	的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

这是通过持续不断地冲击阻力中心实现的。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [tʌf] [nɑːt] .

which	in	this	case	was	that	tough	knot	.
哪个	在	这	案件	曾是	那	艰难的	结	.

在这种情况下，它指的是那个难缠的绳结。

['ruːfəs][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːrʃn] ,

Rufus	was	perspiring	,	and	short	of	breath	after	his	exertion	,
鲁弗斯	曾是	出汗	,	和	短的	的	气息	后	他的	用力	,

鲁弗斯剧烈运动后，浑身是汗，气喘吁吁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [praɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	there	was	a	look	of	extreme	pride	on	his	flushed	face	,	and	his
但	那里	曾是	一个	看	的	极端	自豪	在	他的	酡	脸	,	和	他的

[aɪz] ['kɪndld] ['ɔːlsoʊ] .

eyes	kindled	also	.
眼睛	点燃	还	.

但他涨红的脸上却带着极度的自豪，他的眼神也闪闪发光。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][self] - [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ;

Indeed	,	there	was	good	reason	for	his	self	-	congratulation	;
的确	,	那里	曾是	好的	原因	为了	他的	自己	-	恭喜	;

事实上，他有充分的理由自我祝贺；

[hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] " [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] " ;

he	had	proven	to	himself	that	"	where	there	is	a	will	there	is	a	way	"	;
他	有	已证实	到	他自己	那	"	在哪里	那里	是	一个	将要	那里	是	一个	方式	"	;

他向自己证明了“有志者事竟成”；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ['ruːfəs] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['paʊər] [-]

and	possibly	for	the	first	time	in	his	life	Rufus	realized	the	power	[	37	]
和	可能	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	鲁弗斯	已实现	这	力量	[	-	]

鲁弗斯或许生平第一次意识到了这种力量[37]

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [kə'mænd] [wen] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .

that	one	may	command	when	determined	not	to	give	in	.
那	一	可能	命令	什么时候	决定	不是	到	给	在	.

当一个人决心不屈服时，他可以发出这样的命令。

" [wel] , [aɪ][dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [aɪ] , ['elmər] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkld] , ['vɪzəbli] [pliːzd] .

"	Well	,	I	did	do	it	,	didn't	I	,	Elmer	?	"	he	chuckled	,	visibly	pleased	.
"	出色地	,	我	做过	做	它	,	没有	我	,	埃尔默	?	"	他	轻笑	,	明显地	高兴	.

“嗯，我确实做到了，对吧，埃尔默？”他轻笑着，显然很高兴。

" [ænd; ənd][nekst][taɪm][aɪ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] .

"	And	next	time	I	won't	be	so	ready	to	throw	up	the	sponge	.
"	和	下一个	时间	我	惯于	是	所以	准备好	到	扔	向上	这	海绵	.

“下次我就不会那么轻易放弃。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [hʌft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][spoʊk][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][dɪd] , ['elmər] ,

I	was	a	little	bit	huffed	because	you	spoke	the	way	you	did	,	Elmer	,
我	曾是	一个	小的	少量	哼了一声	因为	你	辐	这	方式	你	做过	,	埃尔默	,

埃尔默，你刚才说话的方式让我有点生气。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

but	now	I	thank	you	.
但	现在	我	感谢	你	.

但我现在要感谢你。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv] [kɔːt] [ðæt] [bɪg][flai][læst] ['sʌmər] [ɪn'sted]

I	wouldn't	be	surprised	but	that	I'd	have	caught	that	big	fly	last	summer	instead
我	不会	是	惊讶	但	那	ID	有	捕捉	那	大的	飞	最后的	夏天	反而

[ʌv; əv] [mʌf] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	muffing	it	,
的	松饼	它	,

我一点也不惊讶，如果去年夏天我没能抓住那只大苍蝇，而是把它错过了。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

and	losing	the	game	for	our	side	,
和	输	这	游戏	为了	我们的	边	,

我们这边输掉了比赛。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ'd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mʌst; məst] . "

if	only	I'd	made	up	my	mind	I	could	hold	it	,	and	must	.	"
如果	仅有的	ID	制成	向上	我的	头脑	我	可以	抓住	它	,	和	必须	.	"

如果我当初下定决心，我就能坚持下去，而且我必须坚持下去。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , ['ruːfəs] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	That's	the	ticket	,	Rufus	,	"	the	other	told	him	.
"	那就是	这	票	,	鲁弗斯	,	"	这	其他	讲述	他	.

“就是这张票，鲁弗斯，”另一个人告诉他。

" ['kɑːnfɪdəns] [ɪz][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɪz][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Confidence	is	half	the	battle	,	and	the	rest	is	in	doing	it	.
"	信心	是	一半	这	战斗	,	和	这	休息	是	在	正在做	它	.

“自信是成功的一半，剩下的就是付诸行动了。”

[bʌt; bət] [juːv] [tʃɑːpt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;

But	you've	chopped	enough	for	a	while	;
但	你已经	切碎	足够的	为了	一个	尽管	;

但你已经砍够了，暂时不用再砍了；

['betər] [tʃeɪndʒ] [wɜːrk][ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [set][ʌv; əv] ['mʌslz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['bɪzi]

better	change	work	and	give	some	other	set	of	muscles	a	chance	to	get	busy
更好的	改变	工作	和	给	一些	其他	放	的	肌肉	一个	机会	到	得到	忙碌的

. "

:	"
.	"

最好换换工作，让其他肌肉群也有机会活动活动。

" [naʊ] , [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ['iːðər] , ['elmər] , " ['ruːfəs] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Now	,	that	isn't	a	bad	idea	,	either	,	Elmer	,	"	Rufus	went	on	to	say	.
"	现在	,	那	不是	一个	坏的	主意	,	任何一个	,	埃尔默	,	"	鲁弗斯	去	在	到	说	.

“嗯，这主意也不错，埃尔默，”鲁弗斯接着说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] [bɪ'fɔ:r] ['i:vnɪŋ] [kʌmz] [ɑ:n] ,

"	I'd	like	to	take	a	little	turn	out	of	camp	before	evening	comes	on	,
"	ID	喜欢	到	拿	一个	小的	转动	出去	的	营	前	晚上	来	在	,

“我想在夜幕降临之前稍微离开营地走走。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sni:kɪŋ] ['noʊʃ(ə)n] [wi:l] [rʌn] [ə'krɔ:s] [wʌn] [ʌv; əv]

because	somehow	I	seem	to	have	a	sneaking	notion	we'll	run	across	one	of
因为	不知何故	我	似乎	到	有	一个	鬼鬼祟祟	概念	出色地	跑步	穿过	一	的

[ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] [laɪnz] [kloʊz] [baɪ] [hɪr] .

the	survey	lines	close	by	here	.
这	民意调查	线条	关闭	经过	这里	.

因为我总觉得我们会在这里附近遇到一条勘测线。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [rʌn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] [ə'krɔ:s] [ðæt] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [tɔ:rd] [ðə; ði]

they	run	down	from	the	bluff	across	that	wide	stretch	of	country	toward	the
他们	跑步	向下	从	这	虚张声势	穿过	那	宽的	拉紧	的	国家	朝向	这

['setɪŋ] [sʌn] ;

setting	sun	;
环境	太阳	;

他们从悬崖上跑下来，穿过那片广阔的土地，朝着落日的方向奔去；

[ænd; ənd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] . "

and	by	pushing	along	the	ridge	we	ought	to	find	a	slashing	.	"
和	经过	推动	沿着	这	岭	我们	应该	到	寻找	一个	砍杀	.	"

沿着山脊往前走，我们应该能找到一处缺口。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [koʊks] [dʒɔ:rdʒ] , [hɪr] , [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , ['ru:fəs] , " [ðə; ði] [pə'troʊl]

"	Well	,	if	you	can	coax	George	,	here	,	to	go	with	you	,	Rufus	,	"	the	patrol
"	出色地	,	如果	你	能	哄	乔治	,	这里	,	到	去	和	你	,	鲁弗斯	,	"	这	巡逻

['li:dər] [ri'mɑ:kt] ,

leader	remarked	,
领导者	评论	,

“嗯，如果你能说服乔治跟你一起去，鲁弗斯，”巡逻队长说道。

" [aɪv] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .

"	I've	no	objections	.
"	我已经	不	反对意见	.

“我没有异议。”

[aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['i:gər] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tu:; tə] [get] [jʊr; jər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði]

I	can	understand	how	eager	you	must	be	to	get	your	location	fixed	in	the
我	能	理解	如何	渴望的	你	必须	是	到	得到	你的	地点	固定的	在	这

[stɑ:rt] ;

start	;
开始	;

我能理解你一开始就迫切想要确定位置的心情；

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ju:l] [sli:p] ['iziə] [tə'naɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [-]

and	I	expect	you'll	sleep	easier	tonight	if	you	[	38	]
和	我	预计	你会	睡觉	更轻松	今晚	如果	你	[	-	]

如果你[38]，我希望你今晚能睡得更安稳。

[lɜ:rn] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kæmp] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] [laɪnz] .

learn	that	our	camp	happens	to	be	near	one	of	the	survey	lines	.
学习	那	我们的	营	发生	到	是	靠近	一	的	这	民意调查	线条	.

得知我们的营地恰好靠近其中一条勘测线。

" [dʒɔːrdʒ] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈredɪli] [əˈgriːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgriːnhɔːrn] .

"	George	upon	being	appealed	to	readily	agreed	to	go	with	the	greenhorn	.
"	乔治	之上	存在	上诉	到	容易	同意	到	去	和	这	菜鸟	.

“乔治被请求后，欣然同意与这个新手同行。”

[hiː; hi] [nuː] [waɪ] [ˈelmər] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ;

He	knew	why	Elmer	had	made	this	arrangement	;
他	知道	为什么	埃尔默	有	制成	这	安排	;

他知道埃尔默做出这个安排的原因；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˈruːfəs][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [ˈnɑːvɪs] [ɪn][moʊst] [θɪŋz] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə] [ˈwʊdkræft] ,

for	as	Rufus	was	quite	a	novice	in	most	things	pertaining	to	woodcraft	,
为了	作为	鲁弗斯	曾是	相当	一个	新手	在	最多	事物	相关的	到	木工	,

因为鲁弗斯在木工技艺方面几乎是个新手，

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][hiː; hi] [wʊd] [get] [lɔːst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .

the	chances	were	he	would	get	lost	the	first	thing	.
这	机会	是	他	会	得到	丢失的	这	第一的	事物	.

他很有可能第一时间就会迷路。

[ɪf] [ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] ,

If	given	an	opportunity	,	George	,	as	a	first	-	class	scout	,
如果	给定	一个	机会	,	乔治	,	作为	一个	第一的	-	班级	侦察	,

如果有机会，乔治作为一名一流的球探，

[kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendərfʊt] [ðʌs] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ;

could	begin	the	education	of	the	tenderfoot	thus	placed	in	his	charge	;
可以	开始	这	教育	的	这	嫩脚	因此	放置	在	他的	收费	;

可以开始对托付给他的新手进行教育；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈles(ə)n] [wʊd] [biː; bi][əˈpɑːn] [ˈveriəs] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

and	the	first	lesson	would	be	upon	various	methods	of	learning	how	to	make
和	这	第一的	课	会	是	之上	各种各样的	方法	的	学习	如何	到	制作

[hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɛnsəst] [ˈfɔːrɪst] [wen] [kɔːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] ,

his	way	through	the	densest	forest	when	caught	without	a	compass	,
他的	方式	通过	这	最密集	森林	什么时候	捕捉	没有	一个	罗盘	,

第一课的内容是学习如何在没有指南针的情况下穿过最茂密的森林。

[ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

and	unable	even	to	see	the	sun	so	as	to	know	east	from	the	west	,
和	无法	甚至	到	看	这	太阳	所以	作为	到	知道	东方	从	这	西方	,

甚至连太阳都看不见，因此无法分辨东西方向。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

the	north	from	the	south	.
这	北	从	这	南	.

从南面看北面。

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz]

So	George	took	great	pride	in	explaining	how	the	moss	on	the	trees	would	serve	as
所以	乔治	采取	伟大的	自豪	在	解释	如何	这	苔藓	在	这	树木	会	服务	作为

[æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈfæləbl] [gaɪd] ,

an	almost	infallible	guide	,
一个	几乎	绝对正确	指导	,

因此，乔治非常自豪地解释说，树上的苔藓几乎可以作为万无一失的指南针。

[ɔːl] [els] [ˈfeɪlɪŋ] .

all	else	failing	.
全部	别的	失败	.

其他方法都行不通。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] ['stɔrmz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	You	see	,	in	this	section	of	country	nearly	all	the	big	storms	come	from	the
"	你	看	,	在	这	部分	的	国家	几乎	全部	这	大的	暴风雨	来	从	这

[ˌsaʊθ'west] ,

southwest	,
西南	,

“你看，在这个地区，几乎所有的大风暴都来自西南方向。”

" [hiː; hi] [toʊld] ['ruːfəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] .

"	he	told	Rufus	as	they	walked	on	.
"	他	讲述	鲁弗斯	作为	他们	步行	在	.

“他边走边对鲁弗斯说。”

" [ðə; ði] [mɔːs] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

"	The	moss	is	almost	always	on	the	north	side	of	the	trees	,
"	这	苔藓	是	几乎	总是	在	这	北	边	的	这	树木	,

“苔藓几乎总是长在树的北侧，

[vɪrɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːrd] [ˌnɔːrθ'iːst] .

veering	just	a	little	toward	northeast	.
转向	只是	一个	小的	朝向	东北	.

稍微向东北方向偏转。

['noʊtɪs] [ðæt] [fækt] [wel] , ['ruːfəs] , [ænd; ənd] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Notice	that	fact	well	,	Rufus	,	and	never	forget	it	.
注意	那	事实	出色地	,	鲁弗斯	,	和	绝不	忘记	它	.

鲁弗斯，你最好牢记这一点，永远不要忘记。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ] [hiːps] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌem 'iː] ,

Some	time	it	may	save	you	heaps	of	trouble	;	I	know	it	has	me	,
一些	时间	它	可能	节省	你	堆积如山	的	麻烦	;	我	知道	它	有	我	,

有时候它能帮你省去很多麻烦；我知道它帮了我很多。

[ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .

and	lots	of	other	scouts	in	the	bargain	.
和	很多	的	其他	侦察兵	在	这	便宜货	.

而且还顺带招募了许多其他侦察兵。

" ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

"	Finding	that	the	tenderfoot	seemed	to	show	considerable	interest	,
"	寻找	那	这	嫩脚	似乎	到	展示	大量	兴趣	,

“发现这位新手似乎表现出了相当大的兴趣，

[dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sʌbdʒekt] .

George	went	on	to	tell	of	other	facts	connected	with	the	important	subject	.
乔治	去	在	到	告诉	的	其他	事实	连接	和	这	重要的	主题	.

乔治接着讲述了与这个重要主题相关的其他事实。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , ['soʊbərli] , " [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [-]

"	Now	,	"	he	observed	,	soberly	,	"	you	may	think	[	39	]
"	现在	,	"	他	观察到	,	清醒地	,	"	你	可能	思考	[	-	]

“现在，”他冷静地说道，“你可能会认为[39]

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðɪs] , ['ruːfəs] ;

I'm	going	to	a	lot	of	trouble	telling	you	all	this	,	Rufus	;
我是	去	到	一个	很多	的	麻烦	讲述	你	全部	这	,	鲁弗斯	;

鲁弗斯，我费了好大劲才把这些都告诉你；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [duː] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [kiːp] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

but	if	ever	you	do	get	lost	in	the	woods	,	and	keep	wandering	around	for
但	如果	曾经	你	做	得到	丢失的	在	这	树林	,	和	保持	漫游	大约	为了

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

但如果你真的在树林里迷路了，并且漫无目的地徘徊了几个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['loʊnli] [kæmp] ,

and	then	have	to	make	a	lonely	camp	,
和	然后	有	到	制作	一个	孤独	营	,

然后就得孤零零地扎营了。

[ænd; ənd] [sɪt] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd] [fɔksiz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

and	sit	up	most	of	the	night	listening	to	the	owls	and	foxes	and	such
和	坐	向上	最多	的	这	夜晚	聆听	到	这	猫头鹰	和	狐狸	和	这样的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

然后整夜不睡，听猫头鹰、狐狸之类的叫声。

[waɪ] , [juːl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [its] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skaʊt]

why	,	you'll	understand	why	it's	so	important	a	thing	in	the	education	of	a	scout
为什么	,	你会	理解	为什么	它是	所以	重要的	一个	事物	在	这	教育	的	一个	侦察

.

:
.

你就会明白为什么这对童子军的教育如此重要。

" ['miːnwaɪl] [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] ['ælɪk] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ;

"	Meanwhile	Lil	Artha	and	Alec	were	trying	their	hands	at	the	woodpile	;
"	同时	莉莉	阿尔塔	和	亚历克	是	尝试	他们的	双手	在	这	木柴堆	;

与此同时，小阿尔萨和亚历克正在尝试砍柴；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [skaʊt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [læd] ,

for	as	the	elongated	scout	explained	to	the	Scotch	lad	,
为了	作为	这	细长的	侦察	解释	到	这	苏格兰威士忌	小伙子	,

正如那位身材高挑的侦察兵向那位苏格兰小伙子解释的那样，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fjuːəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] ,

they	would	have	need	of	considerable	fuel	during	the	long	evening	,
他们	会	有	需要	的	大量	燃料	期间	这	长的	晚上	,

漫长的夜晚，他们需要大量的燃料。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [baɪ] [ðer; ðər] ['faɪər] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

as	they	sat	by	their	fire	and	talked	.
作为	他们	卫星	经过	他们的	火	和	谈话	.

他们坐在火堆旁聊天。

['ælɪk] [pruːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['stæmɪnə] , [æt; ət] [liːst] ;

Alec	proved	to	have	enough	stamina	,	at	least	;
亚历克	已证实	到	有	足够的	耐力	,	在	至少	;

至少亚历克展现出了足够的耐力；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [striːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skɑːtʃ] [blʌd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]

there	was	a	stubborn	streak	in	his	Scotch	blood	that	would	never	allow	him
那里	曾是	一个	固执的	条纹	在	他的	苏格兰威士忌	血	那	会	绝不	允许	他

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

to	give	up	easily	.
到	给	向上	容易地	.

他身上流淌着苏格兰人的顽强血液，让他绝不会轻易放弃。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless **,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[lil] ['ɑːrθə] [nuː] ['ælɪk][hæd; həd] [fɔːlts] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'rektɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]
Lil **Artha** **knew** **Alec** **had** **faults** **that** **must** **be** **corrected** **before** **he** **could** **reach**
莉莉 阿尔塔 知道 亚历克 有 故障 那 必须 是 已更正 前 他 可以 抵达
[ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eksələns] [ðæt] [ɔːl] [truː] [skaʊts] [ə'spaɪər][tuː; tə] [ə'teɪn] .
that **condition** **of** **excellence** **that** **all** **true** **scouts** **aspire** **to** **attain** **.**
那 状况 的 卓越 那 全部 真的 侦察兵 渴望 到 达到 .

小阿尔萨知道亚历克有一些缺点，必须加以纠正，他才能达到所有真正的球探都渴望达到的卓越水平。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['heɪsti] ['tempər] , [laɪk][moʊst] [red] - ['herd] , [ɪm'pʌlsɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
He **had** **a** **hasty** **temper** **,** **like** **most** **red** **-** **haired** **,** **impulsive** **boys** **,** **and** **was** **,**
他 有 一个 仓促 脾气 , 喜欢 最多 红色的 - 头发 , 冲动 男孩们 , 和 曾是 ,
[mɔːr'oʊvər] ,
moreover **,**
而且 ,

他脾气急躁，像大多数红头发、冲动的男孩一样，而且，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] , [ɪ'speʃəli] [tɔːrd] [dʌm] ['ænɪmlz] .
a **little** **inclined** **to** **be** **cruel** **,** **especially** **toward** **dumb** **animals** **.**
一个 小的 倾斜 到 是 残忍的 , 尤其 朝向 哑的 动物 .

有些残忍的倾向，尤其对待愚笨的动物。

[lil] ['ɑːrθə] , [hɪm'self] , [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] ,
Lil **Artha** **,** **himself** **,** **had** **once** **been** **the** **same** **sort** **of** **a** **chap** **,**
莉莉 阿尔塔 , 他自己 , 有 一次 到过 这 相同的 种类 的 一个 小伙子 ,

Lil Artha本人也曾是这样的人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['redɪli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]['ælɪk] ;
and **could** **readily** **sympathize** **with** **Alec** **;**
和 可以 容易 同情 和 亚历克 ;

并且很容易对亚历克表示同情；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd]
but **at** **that** **he** **meant** **the** **other** **should** **see** **the** **error** **of** **his** **ways** **,** **and**
但 在 那 他 意思是 这 其他 应该 看 这 错误 的 他的 方式 , 和
[rɪ'fɔːrm] .
reform **.**
改革 .

但他的意思是，对方应该认识到自己的错误，并改正。

[soʊ][ðə; ðɪ][tɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pə'troʊl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mentər]
So **the** **tall** **member** **of** **the** **Wolf** **Patrol** **took** **it** **upon** **himself** **to** **be** **a** **mentor**
所以 这 高的 成员 的 这 狼 巡逻 采取 它 之上 他自己 到 是 一个 导师
;
;
;

于是，狼队中身材高大的成员主动承担起了导师的角色；

[ænd; ənd] [huː] [soʊ] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tæsk][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][hæd; həd]['pɜːrsən(ə)l]
and **who** **so** **well** **fitted** **for** **the** **task** **as** **a** **boy** **who** **had** **had** **personal**
和 WHO 所以 出色地 适配 为了 这 任务 作为 一个 男生 WHO 有 有 个人的
[ɪk'spɪrɪəns] ?
experience **?**
经验 ?

还有谁比一个有过亲身经历的男孩更适合这项任务呢?

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [priːtʃ] ['tempərəns] [soʊ] ['splendɪdli] [æz; əz] [-]
No one can preach temperance so splendidly as [40]
不 一 能 布道 节制 所以 精彩地 作为 [-]

没有人能像[40]那样出色地宣扬节制。

[ðə; ði][mæn] [huː] , [hɪm'self] , [hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ʌn'braɪdld] ['pæʃnz] ,
the man who , himself , has passed through the fire of unbridled passions ,
这 男人 WHO , 他自己 , 有 通过了 通过 这 火 的 不受约束的 激情 ,

那个自己曾经历过肆意激情之火的人，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and learned the folly of giving way to them .
和 学习 这 蠢事 的 给予 方式 到 他们 .

他这才明白向他们让路是多么愚蠢。

['ælɪk][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bædʒ] .
Alec was particularly interested in the subject of the reversal of his badge .
亚历克 曾是 特别 感兴趣的 在 这 主题 的 这 逆转 的 他的 徽章 .

亚历克对他的警徽被颠倒这件事特别感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He had , of course ,
他 有 , 的 课程 ,

他当然有。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['hæbɪt][ʌv; əv][ɔːl] [skaʊts] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][koʊt][ɪn][ðə; ði]
followed the customary habit of all scouts by fastening this to his coat in the
随后 这 习惯 习惯 的 全部 侦察兵 经过 紧固 这 到 他的 外套 在 这
['mɔːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ʌpsaɪd] - [daʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
morning in an upside - down position ,
早晨 在 一个 上行 - 向下 位置 ,

他遵循所有童子军的惯例，早上将这件东西倒过来系在外套上。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [tɔːrd] [sʌm; səm][wʌn] ,
until he found some opportunity for doing a good deed toward some one ,
直到 他 成立 一些 机会 为了 正在做 一个 好的 契据 朝向 一些 一 ,

直到他找到机会为别人做好事为止。

[wɪtʃ] [ækt] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
which act allowed him to change its position .
哪个 行为 允许 他 到 改变 它是 位置 .

这一举动使他得以改变立场。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [hoʊm] , [-] [maɪnd] , [lil] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" That was easy enough at home , d'ye mind , Lil Artha , " he was saying ,
" 那 曾是 简单的 足够的 在 家 , 染料 头脑 , 莉莉 阿尔塔 , " 他 曾是 说 ,

“在家那很容易，你懂的，小阿尔萨，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
as he rested upon his ax , and recovered his breath ,
作为 他 休息 之上 他的 斧头 , 和 恢复 他的 气息 ,

他倚着斧头，喘了口气，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['gɪli] [ɪf] [hiː; hi] [kʊdni] [faɪnd] ['mɔni] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
" because a fellow would be a gillie if he couldnae find mony a chance to
" 因为 一个 同伴 会 是 一个 吉莉 如果 他 无法 寻找 金钱 一个 机会 到
[duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌes eɪ 'iː] [swiːt] [ə; eɪ] [bern] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['dʒesi] .
do something for sae sweet a bairn as our little Jessie .
做 某物 为了 sae 甜的 一个 孩子 作为 我们的 小的 杰西 .

“因为如果一个人找不到机会为像我们的小杰西这样可爱的孩子做点什么，那他就是个混蛋。”

[bʌt; bət] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːrdər] [tæsk] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [aɪ] [troʊ] . "

But	it's	going	to	be	a	harder	task	away	up	here	in	the	wilderness	,	I	trow	.	"
但	它是	去	到	是	一个	更难	任务	离开	向上	这里	在	这	荒野	,	我	扔	.	"

但我认为，在荒野深处，这项任务会更加艰巨。

" [oʊ] ! [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['ælɪk] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Oh	!	I	don't	know	about	that	,	Alec	,	"	the	other	told	him	,	encouragingly	.
"	哦	!	我	不	知道	关于	那	,	亚历克	,	"	这	其他	讲述	他	,	令人鼓舞的是	.

“哦！我不知道，亚历克，”另一个人鼓励地告诉他。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	All	you	have	to	do	is	to	keep	your	eyes	about	you	.
"	全部	你	有	到	做	是	到	保持	你的	眼睛	关于	你	.

你只需要把目光集中在自己身上就行了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] [tʃʌmz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

There	are	four	chums	around	,	and	if	at	any	time	,	for	instance	,
那里	是	四	朋友们	大约	,	和	如果	在	任何	时间	,	为了	实例	,

周围有四个伙伴，例如，如果任何时候，

[juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [stɪnt] [ʌv; əv] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] ,

you	took	a	notion	to	do	my	stint	of	wood	-	chopping	,
你	采取	一个	概念	到	做	我的	限制	的	木头	-	切碎	,

你决定替我去砍柴。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɜːrn] [jʊr; jər] [bædʒ] ['oʊvər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

that	ought	to	entitle	you	to	turn	your	badge	over	,	because	it	would	be
那	应该	到	标题	你	到	转动	你的	徽章	超过	,	因为	它	会	是

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ,

a	good	deed	,
一个	好的	契据	,

这应该足以让你交出警徽，因为这将是一件善事。

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你看。

" ['ælɪk] [lʊkt] ['kwɪrli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] .

"	Alec	looked	queerly	at	him	,	and	then	laughed	.
"	亚历克	看起来	奇怪地	在	他	,	和	然后	笑了	.

亚历克奇怪地看了他一眼，然后笑了。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [di'praivɪŋ] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['nesəseri] ['eksərsaɪz] , [lil] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi]

"	But	it	would	be	depriving	you	of	your	necessary	exercise	,	Lil	Artha	,	"	he
"	但	它	会	是	剥夺	你	的	你的	必要的	锻炼	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他

['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

hastened	to	say	,
加快	到	说	,

“但是这样会剥夺你必要的锻炼，小阿尔萨，”他赶紧说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [duː] . "

"	and	that	I'd	hate	to	do	.	"
"	和	那	ID	恨	到	做	.	"

“而我最不想做的就是那样。”

" [wel] , ['sɪriəsli] ['spiːkɪŋ] [ðen] , ['ælɪk] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['endləs] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] .

"	Well	,	seriously	speaking	then	,	Alec	,	there	are	endless	ways	of	doing	good	.
"	出色地	,	严重地	请讲	然后	,	亚历克	,	那里	是	无尽的	方式	的	正在做	好的	.

“那么说真的，亚历克，行善的方式有很多种。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [kən'faɪnd] [-]
You needn't be confined [41]
你 不必 是 受限 [-]

你不必被限制[41]

[tuː; tə] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;
to lending a helping hand to human beings ;
到 贷款 一个 帮助 手 到 人类 生物 ;

向人类伸出援手；

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmpɪŋ] [mjuːl] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]
a boy who takes a stone out of the shoe of a limping mule is just as
一个 男生 WHO 需要 一个 石头 出去 的 这 鞋 的 一个 跛行 骡子 是 只是 作为
[mʌtʃ] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['hɛlps][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd]
much a benefactor as the one who helps a poor old woman across a crowded
很多 一个 恩人 作为 这 一 WHO 帮助 一个 贫穷的 老的 女士 穿过 一个 挤
[striːt] ,
street ,
街道 ,

一个男孩帮跛脚的骡子取出蹄子里的石子，和帮助贫穷的老妇人穿过拥挤的街道一样，都是行善者。

[ɔːr] ['kæriz] [hɜːr; hər] ['hevi] ['bæskɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] .
or carries her heavy basket part of the way home from market .
或者 携带 她 重的 篮子 部分 的 这 方式 家 从 市场 .

或者拎着沉重的篮子从市场走回家。

[aɪv] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] ; [jes] ,
I've bound up the broken wing of a crow ; yes ,
我已经 边界 向上 这 破碎的 翼 的 一个 乌鸦 ; 是的 ,

我包扎了乌鸦断了的翅膀；是的，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [skaʊt] [huː] ['iːv(ə)n] [helpt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['tʌmb(ə)l] - [bʌgz] [get]
and I knew a scout who even helped one of those queer little tumble - bugs get
和 我 知道 一个 侦察 WHO 甚至 帮助 一 的 那些 酷儿 小的 翻滚 - 漏洞 得到
[hɪz; ɪz] [bɔːl] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] ,
his ball up a little rise ,
他的 球 向上 一个 小的 上升 ,

我认识一位球探，他甚至还帮助一只古怪的小翻滚虫把球放到一个小土坡上。

['æftər] ['hiːd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [bæk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
after he'd watched him fall back a dozen times ,
后 他会 观看 他 落下 后退 一个 打 时代 ,

在目睹他跌倒十几次之后，

[ænd; ənd] [ðen] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [bædʒ] .
and then claim the right to alter his badge .
和 然后 宣称 这 正确的 到 改变 他的 徽章 .

然后声称有权更改他的徽章。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [hʌʃt]
The rest of the troop laughed at him , but the scout - master hushed
这 休息 的 这 部队 笑了 在 他 , 但 这 侦察 - 掌握 静静地
[ðem; ðəm] [ʌp] ,
them up ,
他们 向上 ,

其他队员都嘲笑他，但童子军领队示意他们安静下来。

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] ;
and said the boy was right ;
和 说 这 男生 曾是 正确的 ;

他说男孩说得对；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['hʌmbl]

and	that	not	only	had	he	done	a	good	deed	toward	one	of	the	humblest
和	那	不是	仅有的	有	他	完毕	一个	好的	契据	朝向	一	的	这	最谦逊的

[ʌv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

of	created	things	,
的	创建	事物	,

而且他不仅对最卑微的受造物之一做了件好事，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['les(ə)n][ɪn] [ˌpɜːrtn'æsəti] [ænd; ənd] ['nevər] - [gɪv] -

but	he	had	learned	a	practical	lesson	in	pertinacity	and	never	-	give	-
但	他	有	学习	一个	实际的	课	在	坚韧	和	绝不	-	给	-

- [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "

upitiveness	that	would	be	of	great	value	to	him	all	the	rest	of	his	life	.	"
-	那	会	是	的	伟大的	价值	到	他	全部	这	休息	的	他的	生活	.	"

但他从中吸取了坚持不懈、永不放弃的宝贵教训，这对他余生都将大有裨益。

" [neɪ] [duːt] , [neɪ] [duːt] , " ['mʌtəd] [ðə; ðiː] [skɑːtʃ] [læd] , [rɪ'flektɪvli] ,

"	Nae	doot	,	nae	doot	,	"	muttered	the	Scotch	lad	,	reflectively	,
"	纳	嘟特	,	纳	嘟特	,	"	低声说道	这	苏格兰威士忌小伙子		,	反思地	,

“嗯嗯嗯，”苏格兰小伙子若有所思地低声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [lil] - ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrdz][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['lɑːdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

as	though	Lil	Artha's	interesting	words	had	found	a	firm	lodgment	in	his	heart	.
作为	尽管	莉莉	-	有趣的	字	有	成立	一个	公司	提交	在	他的	心	.

仿佛小阿尔萨那些有趣的话语在他心中扎下了根。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɛrə] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] , [ðɪs] ['skajtkrɑːft; -kræft] , [lil] ['ɑːrθə] .

"	I	can	see	where	it	is	a	verra	interesting	subject	,	this	scoutcraft	,	Lil	Artha	.
"	我	能	看	在哪里	它	是	一个	维拉	有趣的	主题	,	这	童军技能	,	莉莉	阿尔塔	.

“我明白了，这童子军技能是一个非常有趣的话题，小阿尔萨。”

[ænd; ənd][jiː; jɪ] [ken]

And	ye	ken
和	是的	肯

你们知道

[aɪm] [meə] [ðæn; ðən][glæd] [naʊ] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	mair	than	glad	now	I	took	up	with	it	.	"
我是	梅尔	比	高兴的	现在	我	采取	向上	和	它	.	"

我现在非常庆幸自己当初选择了它。

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][get] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

"	And	as	you	get	to	be	more	intimate	with	the	little	animals	of	the
"	和	作为	你	得到	到	是	更多的	亲密的	和	这	小的	动物	的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

“随着你与森林里的小动物们越来越亲近，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðiː] [ɪk'spɪriənst] [skaʊt] , " [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['brʌðərz] .

"	continued	the	experienced	scout	,	"	you	come	to	like	them	as	brothers	.
"	持续	这	经验丰富的	侦察	,	"	你	来	到	喜欢	他们	作为	兄弟	.

“经验丰富的球探继续说道，“你会把他们当成兄弟一样看待。”

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ][pet] ['skwɜːrəl] ['dʌkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː][kæmp] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː]

We	usually	have	a	pet	squirrel	ducking	about	the	camp	,	picking	up	the
我们	通常	有	一个	宠物	松鼠	躲避	关于	这	营	,	挑选	向上	这

[krʌmz] ;

crumbs	;
面包屑	;

我们通常会养一只宠物松鼠，它会在营地里四处溜达，捡拾面包屑；

[ænd; ənd][bɜːrdz] [wɪl] [kʌm] , [tuː] , [ɪf] [jʊə(r)] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	birds	will	come	,	too	,	if	you're	kind	to	them	.
和	鸟类	将要	来	,	也	,	如果	你是	种类	到	他们	.

如果你善待它们，鸟儿也会来。

[ɔːl] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [-]

All	those	little	things	[	42	]
全部	那些	小的	事物	[	-	]

所有这些小事[42]

[help] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [juːl] [faɪnd] , ['ælɪk] , [ðə; ði] [diːpər] [juː; jʊ][dɪp]

help	to	make	an	outing	more	enjoyable	,	you'll	find	,	Alec	,	the	deeper	you	dip
帮助	到	制作	一个	外出	更多的	令人愉悦	,	你会	寻找	,	亚历克	,	这	更深	你	蘸

['ɪntuː][ðem; ðəm] .

into	them	.
进入	他们	.

你会发现，亚历克，你越深入了解它们，就越能让外出游玩更加愉快。

" ['ælɪk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

"	Alec	scratched	his	head	as	though	he	found	it	just	a	little	difficult	to
"	亚历克	刮痕	他的	头	作为	尽管	他	成立	它	只是	一个	小的	难的	到

[ˌʌndər'stænd] ;

understand	;
理解	;

“亚历克挠了挠头，好像觉得有点难以理解；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['væstli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk]

he	had	been	raised	under	such	vastly	different	conditions	that	it	would	take
他	有	到过	提高	在下面	这样的	非常	不同的	状况	那	它	会	拿

[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,

some	time	to	change	his	habits	,
一些	时间	到	改变	他的	习惯	,

他从小在截然不同的环境下长大，所以改变习惯需要一些时间。

[lil] ['ɑːrθə] ['riːəlaɪzd] .

Lil	Artha	realized	.
莉莉	阿尔塔	已实现	.

小阿尔萨意识到了。

[stɪl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['tendərfʊt] ['veri] [mʌtʃ] ,

Still	,	he	liked	the	tenderfoot	very	much	,
仍然	,	他	喜欢	这	嫩脚	非常	很多	,

不过，他很喜欢这个新手。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [θɪŋz] [θruː] [ə'nʌðər] [per]

and	meant	to	do	all	he	could	to	make	him	see	things	through	another	pair
和	意思是	到	做	全部	他	可以	到	制作	他	看	事物	通过	其他	一对

[ʌv; əv] ['spektəklz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

of	spectacles	than	those	he	had	used	in	the	past	.
的	眼镜	比	那些	他	有	用过的	在	这	过去的	.

他打算尽一切努力让他用与过去不同的视角看待事物。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][æks][hæd; həd] [bɔːrn] [fruːt] ,

Already	his	lessons	in	handling	the	ax	had	borne	fruit	,
已经	他的	课程	在	处理	这	斧头	有	出生	水果	,

他学习使用斧头的技巧已经初见成效。

[ænd; ənd]['ælɪk] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [suːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ekspɜːrt][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] .

and	Alec	gave	promise	of	soon	becoming	an	expert	at	the	job	.
和	亚历克	给予	承诺	的	很快	成为	一个	专家	在	这	工作	.

亚历克展现出很快成为这方面专家的潜力。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] ['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['gri:nhɔ:rn] [ə; eɪ] [nu:] - [bɔ:rn][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn] ['ʌðər]

His	success	also	gave	the	greenhorn	a	new	-	born	ambition	to	excel	in	other
他的	成功	还	给予	这	菜鸟	一个	新的	-	出生	志向	到	Excel	在	其他

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [skaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

branches	of	scout	education	.
分支	的	侦察	教育	.

他的成功也让这位新手萌生了在童子军教育的其他领域取得优异成绩的雄心壮志。

[lil] ['ɑ:rθə] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['poʊstɪŋ] ['ælɪk] ;

Lil	Artha	did	not	believe	he	would	have	much	trouble	in	posting	Alec	;
莉莉	阿尔塔	做过	不是	相信	他	会	有	很多	麻烦	在	发帖	亚历克	;

Lil Artha 认为他发布 Alec 的照片不会遇到太多麻烦;

['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [ænd; ənd][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

getting	him	to	govern	his	temper	,	and	be	kind	to	everything	that	had
获得	他	到	治理	他的	脾气	,	和	是	种类	到	一切	那	有

[laɪf] ,

life	,
生活	,

让他控制自己的脾气，善待一切生命。

[wʊd] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ;

would	be	another	proposition	;
会	是	其他	主张	;

这将是另一种方案;

[bʌt; bət] ['kɑ:nstənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [wʌz; wəz]

but	constant	association	with	such	a	fellow	as	Elmer	Chenowith	was
但	持续的	协会	和	这样的	一个	同伴	作为	埃尔默	chenowith	曾是

[baʊnd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] ,

bound	to	work	a	change	little	short	of	miraculous	,
边界	到	工作	一个	改变	小的	短的	的	神奇	,

但是，与埃尔默·切诺维斯这样的人不断交往，必然会带来近乎奇迹般的改变。

[lil] ['ɑ:rθə] [hæd; həd] [feɪθ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ;

Lil	Artha	had	faith	to	believe	;
莉莉	阿尔塔	有	信仰	到	相信	;

小阿尔萨有信仰;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] ['pɜ:rsənəli] [wʌt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]

for	he	knew	personally	what	the	patrol	leader	was	able	to	accomplish	in	his
为了	他	知道	亲自	什么	这	巡逻	领导者	曾是	有能力的	到	完成	在	他的

['kwaɪət] , [pər'sɪstənt] [wei] .

quiet	,	persistent	way	.
安静的	,	执着的	方式	.

因为他亲身经历过巡逻队长以他那沉稳、坚持不懈的方式所取得的成就。

" ['æftər] [ju:v] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔ:g] , ['ælɪk] , " [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] , " [wi:l] [stɑ:rt]['aʊər; ɑ:r]

"	After	you've	finished	with	that	log	,	Alec	,	"	he	told	the	other	,	"	we'll	start	our
"	后	你已经	完成的	和	那	日志	,	亚历克	,	"	他	讲述	这	其他	,	"	出色地	开始	我们的

['faɪər] .

fire	.
火	.

“亚历克，你把那根木头搬完之后，”他对另一个人说，“我们就生火。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [tæsk] ,

I	want	to	show	you	just	how	to	go	about	that	task	,
我	想	到	展示	你	只是	如何	到	去	关于	那	任务	,

我想向你展示一下如何完成这项任务。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [juːl]

because	there	are	a	hundred	things	connected	with	making	a	fire	that	you'll
因为	那里	是	一个	百	事物	连接	和	制作	一个	火	那	你会

[faɪnd] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] . "

find	mighty	interesting	.	"
寻找	强大的	有趣的	.	"

因为与生火相关的诸多事情，你会发现很多都非常有趣。

" [jiː; ji][dəunt] [seɪ] , [lil] ['ɑːrθə] ?

"	Ye	don't	say	,	Lil	Artha	?
"	叶	不	说	,	莉莉	阿尔塔	?

“你不这么说吗，小阿尔萨？”

[aɪ]['dɪdnə] [ken] [ðæt] [-]

I	didna	ken	that	[	43	]
我	没事	肯	那	[	-	]

我不知道[43]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [bleɪz] ,

there	was	more	than	one	way	to	start	a	blaze	,
那里	曾是	更多的	比	一	方式	到	开始	一个	火焰	,

引发火灾的方法不止一种。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['stɪkɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] .

which	was	to	sticket	a	match	to	the	paper	,	and	let	it	go	at	that	.
哪个	曾是	到	棍棒	一个	匹配	到	这	纸	,	和	让	它	去	在	那	.

也就是把火柴粘在纸上，然后就让它烧掉。

" [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [læft] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	The	tall	scout	laughed	delightedly	.
"	这	高的	侦察	笑了	欣喜地	.

高个侦察兵高兴地笑了。

['riːəli] ,

Really	,
真的	,

真的吗，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðɪs] ['griːnhɔːrn] [haʊ] ['meni] ['kjʊriəs] [weɪz] [ðer; ðər]

he	would	find	great	pleasure	in	showing	this	greenhorn	how	many	curious	ways	there
他	会	寻找	伟大的	乐趣	在	显示	这	菜鸟	如何	许多	好奇的	方式	那里

[wɜːr; wər][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

were	of	starting	a	fire	.
是	的	开始	一个	火	.

他很乐意向这个新手展示生火的各种奇特方法。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][fæd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ;

Lil	Artha	had	made	this	a	sort	of	fad	for	some	time	past	;
莉莉	阿尔塔	有	制成	这	一个	种类	的	时尚	为了	一些	时间	过去的	;

Lil Artha 曾让这种风格流行了一段时间；

[ænd; ənd] [waɪl] ['sevrəl] [trɪks] [wɜːr; wər] [stɪl] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd]

and	while	several	tricks	were	still	beyond	his	comprehension	,	he	had
和	尽管	一些	技巧	是	仍然	超过	他的	理解	,	他	有

['mæstərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

mastered	a	number	of	others	;
精通	一个	数字	的	其他的	;

虽然有些技巧他仍然无法理解，但他已经掌握了其他一些技巧；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['maɪnəs][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mætʃ] ,

so	that	he	could	start	into	the	woods	minus	a	single	match	,
所以	那	他	可以	开始	进入	这	树林	减	一个	单身的	匹配	,

这样他就可以少带一根火柴就进树林了。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] [glæs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [faɪv] ['dɪfrənt] [weɪz]

or	even	a	burning	sun	glass	,	and	make	a	fire	in	any	one	of	five	different	ways
或者	甚至	一个	燃烧	太阳	玻璃	,	和	制作	一个	火	在	任何	一	的	五	不同的	方式

.

:

.

甚至可以点燃一副太阳镜，并用五种不同的方法中的任何一种生火。

" [oʊ] ! [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] , ['ælɪk] ,

"	Oh	!	I	can	see	where	you've	got	a	whole	lot	to	learn	,	Alec	,
"	哦	!	我	能	看	在哪里	你已经	得到	一个	所有的	很多	到	学习	,	亚历克	,

“哦！看来你还有很多东西要学，亚历克。”

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	he	told	the	other	.
"	他	讲述	这	其他	.

他告诉了另一个人。

" [aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

"	I'll	promise	to	show	you	some	interesting	things	while	we're	up	here	in	the
" 患病的		承诺	到	展示	你	一些	有趣的	事物	尽管	是	向上	这里	在	这

[ræ'kuːn] [blʌf] [kæmp] .

Raccoon	Bluff	camp	.
狸	虚张声势	营	.

“我保证，在我们来到浣熊崖营地的这段时间里，我会带你们去看一些有趣的东西。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bleɪz] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [tə'geðər] ,

For	instance	,	I'll	make	a	blaze	by	rubbing	flint	and	steel	together	,
为了	实例	,	患病的	制作	一个	火焰	经过	擦	燧石	和	钢	一起	,

例如，我会通过摩擦燧石和钢片来生火。

[laɪk] [ðə; ði][oʊld]['indiəns] [juːst] [tuː; tə][duː] ['sentʃəriz] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .

like	the	old	Indians	used	to	do	centuries	back	on	this	continent	.
喜欢	这	老的	印度人	用过的	到	做	几个世纪	后退	在	这	大陆	.

就像几个世纪前生活在这片大陆上的古印第安人那样。

[ðen] [aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm][draɪ] ['tɪndər] [tuː; tə]

Then	I've	a	little	trick	with	a	couple	of	sticks	and	some	dry	tinder	to
然后	我已经	一个	小的	诡计	和	一个	夫妻	的	棍子	和	一些	干燥	火种	到

[kætʃ] [ðə; ði][spɑːrk] . "

catch	the	spark	.	"
抓住	这	火花	.	"

然后我用几根木棍和一些干引火物就能轻松点燃火花。

" [jiː; ji] [mɔːn] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] !

"	Ye	maun	show	me	that	,	for	a	certainty	!
"	叶	毛恩	展示	我	那	,	为了	一个	肯定	!

“你必须向我证明这一点，这是肯定的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [riːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

"	cried	the	other	,	"	because	I've	read	of	it	in	Robinson	Crusoe	,
"	哭	这	其他	,	"	因为	我已经	读	的	它	在	罗宾逊	克鲁索	,

“另一个人喊道，‘因为我在《鲁滨逊漂流记》里读到过。’”

[ɔːr][sʌm; səm] ['iðə] [bʊk] [ʌv; əv]['trævə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ə'mæŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . "

or	some	ither	book	of	travel	and	adventure	amang	the	islands	of	the	sea	.	"
或者	一些	另一个	书	的	旅行	和	冒险	阿芒	这	岛屿	的	这	海	.	"

或者其他一些描写海岛旅行和冒险的书籍。”

" [oʊ] ! [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [weɪz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] , " [pər'suːd] [lil]

" Oh ! there are lots of other ways for doing it in the bargain , " pursued Lil

" 哦 ! 那里 是 很多 的 其他 方式 为了 正在做 它 在 这 便宜货 , " 追击 莉莉

['ɑːrθə] ,

Artha ,

阿尔塔 ,

“哦！顺便说一句，还有很多其他方法可以做到这一点，”利尔·阿萨继续说道。

[naʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪvərd] ['sʌbdʒekt] .

now upon his most favored subject .

现在 之上 他的 最多 受青睐 主题 .

现在来说说他最喜欢的话题。

" [juːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] , ['ælɪk] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

" You'll think it a most fascinating thing , Alec , I promise you .

" 你会 思考 它 一个 最多 迷人 事物 , 亚历克 , 我 承诺 你 .

“亚历克，我保证，你会觉得这是一件非常有趣的事情。”

[ænd; ənd][wʌns] [-]

And once [44]

和 一次 [-]

而且一旦[44]

[juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fækts] ,

you wake up to the fact that a scout can learn a thousand facts ,

你 唤醒 向上 到 这 事实 那 一个 侦察 能 学习 一个 千 事实 ,

你突然意识到，童子军可以学到上千种知识。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ,

if only he uses his eyes and his head ,

如果 仅有的 他 用途 他的 眼睛 和 他的 头 ,

如果他能多用眼睛和脑子就好了。

[juːl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd][juː; jʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [truːp] .

you'll be more than glad you joined the troop .

你会 是 更多的 比 高兴的 你 加入 这 部队 .

加入这个队伍，你一定会非常高兴的。

[waɪ] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

Why , we live in a world of our own ,

为什么 , 我们 居住 在 一个 世界 的 我们的 自己的 ,

为什么呢？因为我们生活在一个与世隔绝的世界里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['niniz] [ˌaʊt'saɪd][dəunt][hæv; həv][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [fɔːlz] [tuː; tə]

and the poor ninnies outside don't have one - tenth of the fun that falls to

[ˌjuː 'es] . "

us . "

我们 . "

而外面那些可怜的笨蛋们，连我们十分之一的乐趣都享受不到。”

" [ðer; ðər] [kʌm] ['ruːfəs][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] , " [riˈmɑːkt] ['ælɪk] .

" There come Rufus and George , " remarked Alec .

" 那里 来 鲁弗斯 和 乔治 , " 评论 亚历克 .

“鲁弗斯和乔治来了，”亚历克说道。

" [ðeɪ] [lʊk] ['ʌŋkoʊ] - [pliːzd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

" They look unco ' pleased , as if they had discovered the slashing they went to

" 他们 看 未 - 高兴 , 作为 如果 他们 有 发现 这 砍杀 他们 去 到

[lʊk] [fɔːr; fər] .

look for .

看 为了 .

“他们看起来非常高兴，好像找到了他们要找的砍杀目标。”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['sɜ:rveɪ] [wɜ:rk][maɪ'sɛl] - .

I'm	a	little	interested	in	survey	work	mysel	'	.
我是	一个	小的	感兴趣的	在	民意调查	工作	我	-	.

我本人对调查工作也略感兴趣。

['ru:fəs][ɪz] [kli:n] ['kreɪzi]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ,

Rufus	is	clean	crazy	over	it	,	too	,
鲁弗斯	是	干净的	疯狂的	超过	它	,	也	,

鲁弗斯也为此疯狂不已。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [fæʃ] [ɪz][ɔ:l] [ə'bu:t] [θi'ɑ:dəlaɪt] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəsis]

and	sometimes	his	fash	is	all	aboot	theodolites	and	chains	and	compasses
和	有时	他的	时尚	是	全部	启动	经纬仪	和	链条	和	指南针

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

有时他的时尚爱好完全围绕着经纬仪、链条、指南针之类的东西。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪzi] , [bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [si:d] [hɪm; ɪm] ['wə:kin] - [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs]

They	told	me	he	was	lazy	,	but	if	ye	seed	him	workin	'	at	the	business
他们	讲述	我	他	曾是	懒惰的	,	但	如果	是的	种子	他	工作	-	在	这	商业

[hi:; hi] [lʌvd] ,

he	loved	,
他	喜爱	,

他们说他懒惰，但如果你看到他在做他热爱的事业，

[ji:d] [noʊ] [ðeɪ] ['li:d] , [ðeɪ] ['li:d] .

ye'd	know	they	leed	,	they	leed	.
你们	知道	他们	利兹	,	他们	利兹	.

你们会知道他们在流血，他们在流血。

" ['ælɪk] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði][lɔ:g][hi:; hi][hæd; həd] [ə'tækt] .

"	Alec	turned	back	to	his	work	of	splitting	the	log	he	had	attacked	.
"	亚历克	转向	后退	到	他的	工作	的	分裂	这	日志	他	有	遭到攻击	.

“亚历克转过身继续劈他刚才砍伐的那根木头。”

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wedʒ] [wel] ['drɪvn] ['ɪntu:][ɪts] [hɑ:rt] .

Already	he	had	a	wedge	well	driven	into	its	heart	.
已经	他	有	一个	楔	出色地	驱动	进入	它是	心	.

他已经成功地将楔子楔入了它的心脏。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['lʌsti] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][æks][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [kleft] ['fɜ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] ,

A	few	more	lusty	blows	of	the	ax	and	he	had	opened	another	cleft	further	along	,
一个	很少	更多的	好色的	打击	的	这	斧头	和	他	有	打开	其他	裂	更远	沿着	,

他又用斧头猛砍了几下，在更远的地方又劈开了一道裂缝。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [lil] - [də'rekʃ(ə)nz] , [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [wedʒ] .

into	which	he	was	able	,	with	Lil	Artha's	directions	,	to	place	a	second	wedge	.
进入	哪个	他	曾是	有能力的	,	和	莉莉	-	方向	,	到	地方	一个	第二	楔	.

在小阿尔萨的指导下，他得以将第二个楔子放进去。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði] [splɪt] [ʌn'tɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l]

After	that	it	was	easy	to	continue	lengthening	the	split	until	with	a	doleful
后	那	它	曾是	简单的	到	继续	延长	这	分裂	直到	和	一个	悲伤的

[kræk] [ðə; ði][lɔːg] [fel] [ə'pɑːrt] ,

crack	the	log	fell	apart	,
裂缝	这	日志	跌倒	除	,

之后，很容易就能继续加长裂缝，直到发出凄厉的断裂声，原木彻底散架。

['hævɪŋ] [bɪn] [kleft] [ɪn] [tweɪn] .

having	been	cleft	in	twain	.
拥有	到过	裂	在	马克·吐温	.

被劈成两半。

" [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] [naʊ] , ['ælɪk] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] .

"	That	will	do	for	now	,	Alec	,	"	said	Lil	Artha	.
"	那	将要	做	为了	现在	,	亚历克	,	"	说	莉莉	阿尔塔	.

“暂时就这样吧，亚历克，”小阿尔萨说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['splendɪdli] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst]['riːəl] ['les(ə)n] [ɪn] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] ,

"	You	have	done	splendidly	for	your	first	real	lesson	in	wood	-	chopping	,
"	你	有	完毕	精彩地	为了	你的	第一的	真实的	课	在	木头	-	切碎	,

“你第一次真正上劈柴课就做得非常出色！”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [juː; jʊ][bɪd] [fer] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət]

and	I	can	see	with	half	an	eye	that	you	bid	fair	to	beat	us	all	at
和	我	能	看	和	一半	一个	眼睛	那	你	出价	公平的	到	打	我们	全部	在

[ðə; ði] [geɪm] ,

the	game	,
这	游戏	,

我一眼就能看出，你出价很高，想在游戏中打败我们所有人。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] .

given	a	little	time	,	and	more	experience	.
给定	一个	小的	时间	,	和	更多的	经验	.

给它一些时间和更多经验。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [speɪs] [ðə; ði] [-]

You've	got	a	great	swing	,	and	seem	able	to	hit	a	space	the	[	45	]
你已经	得到	一个	伟大的	摇摆	,	和	似乎	有能力的	到	打	一个	空间	这	[	-	]

你的挥杆很棒，而且似乎能够击中目标[45]

[saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [daɪm] , ['evri] [taɪm][juː; jʊ][let] [fɔːl] .

size	of	a	dime	,	every	time	you	let	fall	.
尺寸	的	一个	一角硬币	,	每一个	时间	你	让	落下	.

每次松手，都会像一角硬币那么大。

[ðæts] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['tʃɑːpɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk]

That's	half	of	the	battle	in	chopping	,	to	be	able	to	drive	true	to	the	mark
那就是	一半	的	这	战斗	在	切碎	,	到	是	有能力的	到	驾驶	真的	到	这	标记

;

;
;

在切菜比赛中，能够精准地切入目标点是成功的一半；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz]['enərdʒi] ['weɪstɪd] [ɪn] [fɔːls] [bloʊz] .

because	there's	energy	wasted	in	false	blows	.
因为	有	活力	浪费	在	错误的	打击	.

因为虚晃一枪会浪费能量。

" ['ælɪk] [lʊkt] [pliːzd] .

"	Alec	looked	pleased	.
"	亚历克	看起来	高兴	.

亚历克看起来很高兴。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preɪz] [dʒu'dɪʃəsli] [bi'stəu] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ək'seləreɪtər] [ɪn] ['koʊksɪŋ] [rɪ'lʌktənt]

A	little	praise	judiciously	bestowed	is	always	a	great	accelerator	in	coaxing	reluctant
一个	小的	称赞	谨慎地	授予	是	总是	一个	伟大的	加速器	在	哄骗	不情愿的

[bɔɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]['tæsks] ['tʃɪrfəli] ;

boys	to	take	up	their	tasks	cheerfully	;
男孩们	到	拿	向上	他们的	任务	愉快地	;

适当给予一些表扬，总能极大地促进不情愿的男孩愉快地承担起自己的任务；

[ænd; ənd] [waɪz] [lil] ['ɑ:rθə] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	wise	Lil	Artha	knew	it	.
和	明智的	莉莉	阿尔塔	知道	它	.

而睿智的利尔·阿尔萨也明白这一点。

[dʒʌst] [ðen] ['ælɪk] ['hæpənd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði]

Just	then	Alec	happened	to	catch	a	glimpse	of	something	moving	amidst	the
只是	然后	亚历克	发生	到	抓住	一个	一瞥	的	某物	移动	在……之中	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

branches	of	the	tree	over	his	head	.
分支	的	这	树	超过	他的	头	.

就在这时，亚历克偶然瞥见头顶树枝间有什么东西在动。

[lil] ['ɑ:rθə] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [tʃæns] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər]

Lil	Artha	had	turned	aside	,	and	did	not	chance	to	notice	what	the	other
莉莉	阿尔塔	有	转向	旁边	,	和	做过	不是	机会	到	注意	什么	这	其他

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

小阿尔萨转过身去，没有注意到对方在做什么。

[æz; əz][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [læd] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] , [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒl] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli]

as	the	Scotch	lad	,	stooping	down	,	snatched	up	a	stout	cudgel	,	and	hastily
作为	这	苏格兰威士忌	小伙子	,	弯腰	向下	,	抢夺	向上	一个	肥硕	棍棒	,	和	草草

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][ə'lɔ:ft] .

threw	it	aloft	.
扔	它	高空	.

苏格兰小伙子弯下腰，抓起一根粗壮的棍子，迅速地把它扔向空中。

[hɪz; ɪz][eɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eksələnt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlts] .

His	aim	must	have	been	excellent	,	judging	from	the	immediate	results	.
他的	目的	必须	有	到过	出色的	,	评判	从	这	即时	结果	.

从直接结果来看，他的瞄准一定非常精准。

[lil] ['ɑ:rθə] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][kraɪ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

Lil	Artha	heard	him	give	a	satisfied	cry	,	which	,	however	,
莉莉	阿尔塔	听到	他	给	一个	使满意	哭	,	哪个	,	然而	,

小阿尔萨听到他发出了一声满足的叫声，然而，

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

almost	immediately	changed	to	a	howl	of	alarm	.
几乎	立即地	已更改	到	一个	嗥	的	警报	.

几乎立刻变成了一声惊恐的嚎叫。

['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði][tɔ:l] [skaʊt] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm]

Whirling	around	,	the	tall	scout	saw	something	that	might	have	amused	him
旋转	大约	,	这	高的	侦察	锯	某物	那	可能	有	觉得好笑	他

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

at	another	time	,
在	其他	时间	,

高个侦察兵猛地转身，看到了一些放在以前或许会让他觉得有趣的东西。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈkɑːmədi] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈtrædʒədi] .

for	it	possessed	the	elements	of	comedy	rather	than	tragedy	.
为了	它	拥有	这	元素	的	喜剧	相当	比	悲剧	.

因为它具备喜剧的元素，而不是悲剧的元素。

[ˈælɪk][ɪn] [ˈhɜːrlɪŋ] [ðæt] [stɪk] [əˈlɔːft][mʌst; məst][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [dɪsˈlɒdʒɪŋ] [sʌm; səm]

Alec	in	hurling	that	stick	aloft	must	have	succeeded	in	dislodging	some
亚历克	在	投掷	那	戳	高空	必须	有	成功了	在	移位	一些

[ˈænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ɪts][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [lɪm] .

animal	from	its	hold	on	the	limb	.
动物	从	它是	抓住	在	这	肢	.

亚历克把那根棍子高高抛起，一定成功地把某种动物从树枝上弄了下来。

[ðə; ði] [biːst] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [hæd; həd] [əˈlaɪt] [ˈferli] [ænd; ənd] [ˈskwerli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	beast	in	falling	had	alighted	fairly	and	squarely	on	the	shoulders	of	the
这	兽	在	坠落	有	下车	相当	和	完全	在	这	肩膀	的	这

[əˈstɑːnɪʃt] [skɑːtʃ] [bɔɪ] ,

astonished	Scotch	boy	,
惊讶	苏格兰威士忌	男生	,

那头野兽坠落时，正好落在了惊愕的苏格兰男孩的肩膀上。

[ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [keɪs] [ʌv; əv] [fraɪt] .

and	given	him	a	severe	case	of	fright	.
和	给定	他	一个	严重	案件	的	惊吓	.

这让他受到了极大的惊吓。

[lil] [ˈɑːrθə] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzest] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪŋd] [teɪl] ,

Lil	Artha	saw	that	it	possessed	a	long	ringed	tail	,
莉莉	阿尔塔	锯	那	它	拥有	一个	长的	环状	尾巴	,

小阿尔萨看到它有一条长长的环状尾巴，

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [nuː] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [ræˈkuːn] , [ænd; ənd]

and	hence	he	knew	instantly	that	it	was	only	a	harmless	raccoon	,	and
和	因此	他	知道	即刻	那	它	曾是	仅有的	一个	无害	狸	,	和

[nɑːt][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈwaɪldkæt] ,

not	a	fierce	wildcat	,
不是	一个	凶猛的	野猫	,

因此他立刻就知道那只是一只无害的浣熊，而不是凶猛的野猫。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [fɪrd] . [-]

as	he	had	at	first	feared	.	[	46	]
作为	他	有	在	第一的	害怕	.	[	-	]

正如他最初所担心的那样。[46]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈgriːnhɔːn]

SHOWING	THE	GREENHORNS
显示	这	新手

向新手展示

" ['wuː] ! ['tæk] - [hɪm; ɪm][ɔːf] , [lil] ['ɑːrθə] !

"	Whoo	!	tak	'	him	off	,	Lil	Artha	!
"	哇哦	!	tak	-	他	离开	,	莉莉	阿尔塔	!

“呜！把他弄走，小阿萨！”

[its] [ə; eɪ][mæd][kæt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - !

It's	a	mad	cat	,	it	is	,	I'm	thinkin	'	!
它是	一个	疯狂的	猫	,	它	是	,	我是	思考	-	!

我想，它一定是只疯猫！

" [ðə; ði] - [kuːn] ['biːɪŋ] ['prez(ə)ntli] [dɪs'lɔdʒd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['oʊnli]['gɪv(ə)n]['ælɪk][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflɪŋ]
" The ' coon being presently dislodged , after having only given Alec a few trifling
" 这 - 浣熊 存在 目前 脱落 , 后 拥有 仅有的 给定 亚历克 一个 很少 琐事
['skrætʃɪz] ,
scratches ,
划痕 ,

“那只浣熊刚刚被赶走，它只给亚历克抓了几处小伤，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn][hɑːt] [heɪst] .
proceeded to retreat in hot haste .
继续 到 撤退 在 热的 匆忙 .

于是仓皇撤退。

[ðə; ði]['æŋgri] [skɑːtʃ] [læd] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ['bɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] ,
The angry Scotch lad , snatching up another billet of wood ,
这 生气的 苏格兰威士忌小伙子 , 抢夺 向上 其他 坯料 的 木头 ,

那个愤怒的苏格兰小伙子抓起另一块木头，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['æftər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['fjʊri]
was about to rush after the frightened animal as though to vent his fury
曾是 关于 到 匆忙 后 这 害怕 动物 作为 尽管 到 发泄 他的 愤怒
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

他正要追赶那只受惊的动物，仿佛要将怒火发泄在它身上。

[wen] [lil] ['ɑːrθə] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] .
when Lil Artha barred the way .
什么时候莉莉 阿尔塔 禁止 这 方式 .

当 Lil Artha 挡住去路时。

" [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['ælɪk] !
" Don't do it , Alec !
" 不 做 它 , 亚历克 !

“别这么做，亚历克！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] ; " [let][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [trɑːt] [ə'lɔːŋ] .
" he called out , holding up a restraining hand ; " let the poor thing trot along .
" 他 称为 出去 , 保持 向上 一个 限制 手 ; " 让 这 贫穷的 事物 小跑 沿着 .

他喊道，举起一只手阻止它；“让可怜的家伙走吧。”

['hiːz] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "
He's more scared than you were , take it from me . "
他是 更多的 害怕的 比 你 是 , 拿 它 从 我 . "

相信我，他比你当时还害怕。

" [bʌt; bət][hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] , [jiː; ji] [ken] ;
" But he bit me , ye ken ;
" 但 他 少量 我 , 是的 肯 ;

“但他咬了我，你们知道吗；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [let] ['eni] ['fɪrsəm] [waɪld] ['biːsti] [duː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] !
and I don't let any fearsome wild beastie do that with impunity , I tell ye !
和 我 不 让 任何 可怕的 荒野 野兽 做 那 和 免责 , 我 告诉 是的 !

我绝不会让任何可怕的野兽肆意妄为，我告诉你！

" [snæpt] ['ælɪk] .
" snapped Alec .
" 啪啪 亚历克 .

“亚历克厉声说道。”

" [wel] , [huːz] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] , ['ælɪk] ? " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , ['prɑːmptli] .

" Well , who's really to blame , Alec ? " said Lil Artha , promptly .

" 出色地 , 谁是 真的 到 责备 , 亚历克 ? " 说 莉莉 阿尔塔 , 及时 .

“那么，到底该怪谁呢，亚历克？”莉尔·阿萨立刻说道。

" [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [ræ'kuːn] .

" That's only a harmless raccoon .

" 那就是 仅有的 一个 无害 狸 .

“那只是一只无害的浣熊。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [wɪə(r)] ['ʌndər] .

He must have his nest in a hollow limb of this tree we're under .

他 必须 有 他的 巢 在 一个 空洞的 肢 的 这 树 是 在下面 .

他的巢穴一定就在我们现在所在的这棵树的空心树枝里。

['hɪrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [bɪ'loʊ] [hɪr] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['piːkɪŋ] ,

Hearing all the talk going on below here , can you blame him for peeking ,

听力 全部 这 讲话 去 在 以下 这里 , 能 你 责备 他 为了 偷窥 ,

听着楼下这边的议论，你能怪他偷看吗?

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] , [-]

and trying to pick up a few points about eating , [47]

和 尝试 到 挑选 向上 一个 很少 积分 关于 吃 , [-]

并试图了解一些关于饮食的要点[47]

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ?

and the like ?

和 这 喜欢 ?

诸如此类?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,

He was within his rights ,

他 曾是 之内 他的 权利 ,

他这样做完全符合他的权利。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] .

and you had no business to knock him down with that chunk of wood .

和 你 有 不 商业 到 敲 他 向下 和 那 块 的 木头 .

你根本不应该用那块木头把他打倒在地。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] ,

He happened to fall on your shoulders ,

他 发生 到 落下 在 你的 肩膀 ,

他碰巧倒在了你的肩膀上，

[ænd; ənd] [kə'menst] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klɔɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [dʒæbd] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ][wɪð; wɪθ]

and commenced scratching and clawing when you jabbed at him so with

和 开始 抓挠 和 爪子 什么时候 你 刺伤 在 他 所以 和

[jʊr; jər][hændz] .

your hands .

你的 双手 .

当你用手戳他时，他开始抓挠。

[hiː; hi]['oʊnli] [skrætʃt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [blʌd] .

He only scratched you a little , and drew the blood .

他 仅有的 刮痕 你 一个 小的 , 和 画 这 血 .

他只是轻轻划破了你的皮肤，出了点血。

['elmər] [hæz; həz][ðə; ði] [stʌf] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ðæt] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [blʌd]

Elmer	has	the	stuff	to	put	on	that	,	and	prevent	any	chance	of	blood
埃尔默	有	这	东西	到	放	在	那	,	和	防止	任何	机会	的	血

['pɔɪzənɪŋ] ['setɪŋ] [ɪn] .

poisoning	setting	in	.
中毒	环境	在	.

埃尔默有办法涂抹在伤口上，防止血液中毒的发生。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [kɪl] [ðæt] [ˌɪnə'fensɪv] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ə'laʊd] [ju:; jʊ]

But	surely	you	wouldn't	kill	that	inoffensive	little	runt	because	he	allowed	you
但	一定	你	不会	杀	那	无害的	小的	矮子	因为	他	允许	你

[tu:; tə] [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

to	knock	him	out	of	the	tree	.
到	敲	他	出去	的	这	树	.

但你肯定不会因为那只无害的小家伙让你把他从树上打下来就杀了他吧。

" ['ælɪk] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Alec	hung	his	head	.
"	亚历克	悬挂	他的	头	.

亚历克低下了头。

" [ə'wi:l] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [jʊə(r)] [raɪt] , [lil] ['ɑ:rθə] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,

"	Aweel	,	it	may	be	you're	right	,	Lil	Artha	,	"	he	muttered	,
"	敬畏	,	它	可能	是	你是	正确的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他	低声说道	,

“嗯，也许你是对的，小阿尔萨，”他喃喃自语道。

['bi:ɪŋ] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

being	conquered	by	the	arguments	advanced	by	the	other	.
存在	征服	经过	这	论点	先进的	经过	这	其他	.

被对方的论点征服。

" ['eniweɪ] , [its] [tu:] [leɪt] [naʊ] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bi:sti] [ɪz] [læŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Anyway	,	it's	too	late	now	to	chase	after	him	,	for	the	beastie	is	lang	out	of
"	反正	,	它是	也	晚的	现在	到	追赶	后	他	,	为了	这	野兽	是	语言	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“总之，现在追赶它已经太晚了，因为那只野兽已经消失得无影无踪了。”

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz][ɔ:(r)] ['heɪsti][tu:; tə] [θroʊ] .

Perhaps	I	was	o'er	hasty	to	throw	.
也许	我	曾是	超过	仓促	到	扔	.

或许我扔得太仓促了。

[nekst] [taɪm] [aɪl] [traɪ][tu:; tə][hoʊld][maɪ][hænd] . "

Next	time	I'll	try	to	hold	my	hand	.	"
下一个	时间	患病的	尝试	到	抓住	我的	手	.	"

下次我试着牵着她的手。

" [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [fæst] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

"	It	pays	not	to	be	too	fast	while	in	the	woods	,	"	he	was	assured	.
"	它	支付	不是	到	是	也	快速地	尽管	在	这	树林	,	"	他	曾是	保证	.

“在树林里走得太快是没好处的，”有人向他保证道。

" [ɪf] [naʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bɑ:bkæt] , [ju:d] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][naɪs]

"	If	now	that	had	happened	to	be	a	bobcat	,	you'd	have	been	in	a	nice
"	如果	现在	那	有	发生	到	是	一个	山猫	,	你会	有	到过	在	一个	好的

['pɪkl] ,

pickle	,
泡菜	,

“如果那碰巧是只短尾猫，你就麻烦大了。”

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ;

let	me	tell	you	;
让	我	告诉	你	;

让我告诉你；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [skrætʃt] [aʊt] [bəuθ] [jʊr; jər] [aɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes]

and	he	might	have	scratched	out	both	your	eyes	before	the	rest	of	us
和	他	可能	有	刮痕	出去	两个都	你的	眼睛	前	这	休息	的	我们

[kʊd; kəd] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

could	lift	a	hand	to	save	you	.
可以	举起	一个	手	到	节省	你	.

在我们其他人来得及出手相救之前，他可能已经挖出了你的双眼。

[ˈbetər] [goʊ] [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] , [ˈælɪk] .

Better	go	slow	but	sure	,	Alec	.
更好的	去	慢的	但	当然	,	亚历克	.

慢慢来，但一定要成功，亚历克。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈstændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

And	try	to	look	at	things	once	in	a	while	from	the	standpoint	of	the
和	尝试	到	看	在	事物	一次	在	一个	尽管	从	这	立场	的	这

[wʊdz] [ˈænɪm(ə)l] .

woods	animal	.
树林	动物	.

试着时不时地从森林动物的角度看待事物。

[juːl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmaɪti] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔːrˈself] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

You'll	find	it	mighty	interesting	to	put	yourself	in	their	place	,
你会	寻找	它	强大的	有趣的	到	放	你自己	在	他们的	地方	,

你会发现，设身处地地为他们着想会非常有趣。

[ænd; ənd] [ˈfɪgjər] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] .

and	figure	just	what	you	would	do	.
和	数字	只是	什么	你	会	做	.

然后想想你会怎么做。

" [əˈgen] [ˈælɪk] [skrætʃt] [ðæt] [ˈtaʊzld] [red] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

"	Again	Alec	scratched	that	tousled	red	head	of	his	.
"	再次	亚历克	刮痕	那	蓬乱的	红色的	头	的	他的	.

亚历克又挠了挠他那蓬乱的红发。

[ˈpleɪnli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ɪgˈzæktli] [græsp] [wʌt] [-]

Plainly	he	was	puzzled	to	exactly	grasp	what	[	48	]
显然	他	曾是	困惑	到	确切地	抓牢	什么	[	-	]

显然，他很困惑，无法确切地理解[48]

[lil] [ˈɑːrθə] [ment] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

Lil	Artha	meant	;	but	then	,
莉莉	阿尔塔	意思是	;	但	然后	,

小阿尔萨的意思是；但是，

[æz; əz] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [kæmp] [laɪf] ,

as	time	passed	and	he	became	more	accustomed	to	this	strange	camp	life	,
作为	时间	通过了	和	他	成为	更多的	习惯	到	这	奇怪的	营	生活	,

随着时间的流逝，他渐渐习惯了这种陌生的营地生活。

[naʊ] [soʊ] [nuː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

now	so	new	to	him	,
现在	所以	新的	到	他	,

对他来说，这一切都是全新的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [ˌʌndə'stænd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [lʊkt] ['veri]

the	boy	would	doubtless	understand	many	things	that	in	the	beginning	looked	very
这	男生	会	毫无疑问	理解	许多	事物	那	在	这	开始	看起来	非常

[mɪ'stɪriəs] .

mysterious	.
神秘	.

这个男孩无疑会理解许多起初看起来很神秘的事情。

[wen] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər] , [lil] ['ɑːrθə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]

When	,	a	short	time	later	,	Lil	Artha	began	to	initiate	him	into	the	mysteries	of
什么时候	,	一个	短的	时间	之后	,	莉莉	阿尔塔	开始	到	发起	他	进入	这	谜团	的

['faɪər] - ['meɪkɪŋ] ,

fire	-	making	,
火	-	制作	,

不久之后，小阿尔萨开始向他传授生火的奥秘。

['ælɪk] [dɪ'spleɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [freʃ] ['ɪntrəst] .

Alec	displayed	more	or	less	fresh	interest	.
亚历克	显示	更多的	或者较少的		新鲜的	兴趣	.

亚历克表现出了或多或少的新兴趣。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɜːrst] - [reɪt] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]

He	knew	he	was	going	to	like	that	sort	of	thing	first	-	rate	,	he	told	the
他	知道	他	曾是	去	到	喜欢	那	种类	的	事物	第一的	-	速度	,	他	讲述	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

他告诉对方，他知道自己肯定会非常喜欢那种东西；

[wɪtʃ] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [kɔːzd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [tuː; tə] [grɪn] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

which	acknowledgment	caused	the	tall	scout	to	grin	with	pleasure	,
哪个	致谢	导致	这	高的	侦察	到	咧嘴笑	和	乐趣	,

听到这番话，高个侦察兵露出了满意的笑容。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm]['tenfoʊld][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ðʌs] [fɑːr] .

since	it	repaid	him	tenfold	for	all	the	trouble	he	had	taken	thus	far	.
自从	它	已偿还	他	十倍	为了	全部	这	麻烦	他	有	已采取	因此	远的	.

因为这十倍地回报了他迄今为止所付出的所有努力。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɪrəli] .

The	fire	was	soon	burning	cheerily	.
这	火	曾是	很快	燃烧	兴高采烈地	.

火很快就烧得旺盛起来。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə] ['evriwʌn] , [ɪ'speʃəli] ['elmər] , [lil]

Somehow	it	seemed	a	great	source	of	joy	to	everyone	,	especially	Elmer	,	Lil
不知何故	它	似乎	一个	伟大的	来源	的	喜悦	到	每个人	,	尤其	埃尔默	,	莉莉

['ɑːrθə] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] .

Artha	and	George	.
阿尔塔	和	乔治	.

不知为何，这似乎给每个人都带来了极大的快乐，尤其是埃尔默、小阿莎和乔治。

[æz; əz] ['vetərən] [skaʊts] [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] ['ɪnstəntli] [kɔːld] [ʌp][fɑːnd] ['meməriz] [ʌv; əv]

As	veteran	scouts	the	crackle	of	a	blaze	instantly	called	up	fond	memories	of
作为	老将	侦察兵	这	裂纹	的	一个	火焰	即刻	称为	向上	喜爱	回忆	的

['nuːmərəs] ['fɔːrmər] [ə'keɪʒənz] [wen] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

numerous	former	occasions	when	in	the	woods	,
很多的	以前的	场合	什么时候	在	这	树林	,

作为经验丰富的侦察兵，篝火的噼啪声立刻唤起了他们过去在森林中无数次美好回忆。

[ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['spləˌtjuːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]

and	camping	amidst	the	solitudes	they	had	met	with	all	sorts	of	interesting
和	野营	在……之中	这	孤独	他们	有	遇见	和	全部	排序	的	有趣的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θrɪlɪŋ] [ə'ventʃəz] ,

and	even	thrilling	adventures	,
和	甚至	惊险	冒险	,

在人迹罕至的野外露营时，他们经历了各种各样有趣甚至惊险刺激的冒险。

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtərli] [fər'gɑːtn] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

never	to	be	utterly	forgotten	,	even	when	they	had	grown	to	manhood	,
绝不	到	是	完全地	被遗忘的	,	甚至	什么时候	他们	有	生长	到	男子气概	,

即使长大成人，也永远不会被彻底遗忘。

[ænd; ənd] [gɔːn] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [laɪf] ['mɪʃənz] .

and	gone	forth	into	the	world	upon	their	appointed	life	missions	.
和	已消失	前进	进入	这	世界	之上	他们的	任命	生活	任务	.

他们踏上了各自的人生使命，走向世界。

[nekst][ɪn]['ɔːrdər] [keɪm] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ['sʌpər] .

Next	in	order	came	the	preparations	for	cooking	the	camp	supper	.
下一个	在	命令	来了	这	准备工作	为了	烹饪	这	营	晚餐	.

接下来，按顺序开始准备营地晚餐。

[hɪr] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [freʃ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tendərfʊt]

Here	Lil	Artha	had	fresh	and	glorious	opportunities	to	show	the	tenderfoot
这里	莉莉	阿尔塔	有	新鲜的	和	辉煌	机会	到	展示	这	嫩脚

[skwɑːd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɜːrli]

squad	all	sorts	of	things	that	it	was	of	prime	importance	they	should	early
队	全部	排序	的	事物	那	它	曾是	的	主要的	重要性	他们	应该	早期的

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] ,

manage	to	acquire	,
管理	到	获得	,

在这里，利尔·阿尔萨获得了崭新而绝佳的机会，向这支新秀队伍展示各种各样他们应该尽早掌握的重要技能。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [skaʊts] . [-]

if	they	expected	to	make	good	scouts	.	[	49	]
如果	他们	预期的	到	制作	好的	侦察兵	.	[	-	]

如果他们希望成为优秀的侦察兵。[49]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hæm][hæd; həd] [bɪn] ['naɪsli] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] ; [ðə; ði] [pə'tetoz]

And	when	the	ham	had	been	nicely	browned	in	the	skillet	;	the	potatoes
和	什么时候	这	火腿	有	到过	很好	棕色	在	这	煎锅	;	这	土豆

[ænd; ənd] ['ʌnjənz] ['θɜːrəli] [kʊkt] ;

and	onions	thoroughly	cooked	;
和	洋葱	彻底	煮熟	;

当火腿在煎锅里煎至金黄，土豆和洋葱也完全煮熟后；

[ðə; ði] ['kɔːfi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['set(ə)l] , ['æftər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪl] ;

the	coffee	allowed	to	settle	,	after	being	brought	to	a	boil	;
这	咖啡	允许	到	定居	,	后	存在	带来	到	一个	熬	;

将咖啡煮沸后静置片刻；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːdli] - [bɪlt] ['teɪbl] [set][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] , [frʌm; frəm]

and	the	rudely	-	built	table	set	with	all	sorts	of	good	things	besides	,	from
和	这	粗鲁地	-	建造	桌子	放	和	全部	排序	的	好的	事物	除了	,	从

['kʊkiz] , [dʒæm] ,

cookies	,	jam	,
曲奇饼	,	果酱	,

还有那张简陋的桌子上摆满了各种各样的好吃的，从饼干、果酱……

[hoʊm] - [meɪd] [paɪz] , ['pɪkəlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['kræfti] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd]

home	-	made	pies	,	pickles	,	and	such	articles	as	the	crafty	George	had
家	-	制成	馅饼	,	泡菜	,	和	这样的	文章	作为	这	狡猾	乔治	有

[pri'veild] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [duːp] ,

prevailed	upon	his	dupe	,
最终获胜	之上	他的	欺骗	,

自制馅饼、腌菜，以及狡猾的乔治哄骗他的受害者买下的那些东西。

['ruːfəs] , [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌlki] ['stɔrz] ,

Rufus	,	to	include	in	the	bulky	stores	,
鲁弗斯	,	到	包括	在	这	笨重	商店	,

鲁弗斯，也包括那些笨重的商店里的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ruːm] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [pleɪts] [ə; eɪ] [tʃæns]

it	seemed	as	though	there	was	hardly	room	to	allow	their	plates	a	chance
它	似乎	作为	尽管	那里	曾是	几乎	房间	到	允许	他们的	盘子	一个	机会

[tuː; tə][faɪnd] [k'revɪsɪz] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒmənt] .

to	find	crevices	for	lodgment	.
到	寻找	缝隙	为了	提交	.

似乎几乎没有空间让盘子找到缝隙放置。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ðæt] [kɔːld] [fɔːrθ] [laʊd] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

By	this	time	the	sun	had	set	in	a	blaze	of	glory	that	called	forth	loud	words	of
经过	这	时间	这	太阳	有	放	在	一个	火焰	的	荣耀	那	称为	前进	大声	字	的

[sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] .

sincere	admiration	from	the	entire	party	.
真诚	钦佩	从	这	全部的	派对	.

此时，夕阳西下，余晖灿烂，引得全场发出由衷的赞叹。

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['glɔːriəs] [spred] ;

Twilight	was	upon	the	land	as	they	sat	down	to	enjoy	that	glorious	spread	;
暮	曾是	之上	这	土地	作为	他们	卫星	向下	到	享受	那	辉煌	传播	;

暮色降临大地，他们坐下来享用这顿丰盛的晚餐；

[ænd; ənd][bəuθ]['ruːfəs][ænd; ənd]['ælɪk] ['vaʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [felt] [wʌn] -

and	both	Rufus	and	Alec	vowed	they	had	never	in	all	their	lives	felt	one	-
和	两个都	鲁弗斯	和	亚历克	发誓	他们	有	绝不	在	全部	他们的	生活	毛毡	一	-

[hæf][soʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

half	so	hungry	as	right	then	and	there	.
一半	所以	饥饿的	作为	正确的	然后	和	那里	.

鲁弗斯和亚历克都发誓，他们一生中从未像此刻这般感到如此饥饿。

[ðæt] ['sʌpər] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] ['tendərfʊt] [skaʊts] .

That	supper	would	never	be	forgotten	by	those	tenderfoot	scouts	.
那	晚餐	会	绝不	是	被遗忘的	经过	那些	嫩脚	侦察兵	.

那顿晚餐，那些新兵侦察兵们永远不会忘记。

['evri] ['feloʊ] [wʌns] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [kæn; kən] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [miːl] ['ʌndər] [sʌtʃ]

Every	fellow	once	new	to	the	woods	can	look	back	to	the	first	meal	under	such
每一个	同伴	一次	新的	到	这	树林	能	看	后退	到	这	第一的	一顿饭	在下面	这样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

每个初来乍到的人都能回想起在这种条件下吃的第一顿饭。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [haʊ] ['wʌndərfəli] [gʊd] ['evriθɪŋ] [dɪd] [teɪst] .

and	remember	how	wonderfully	good	everything	did	taste	.
和	记住	如何	太棒了	好的	一切	做过	品尝	.

还记得当时所有东西的味道都多么美味吗？

[ðə; ði] [fuːd] [æt; ət] [hoʊm] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['temptɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

The	food	at	home	never	had	such	tempting	qualities	,
这	食物	在	家	绝不	有	这样的	诱人的	品质	,

家里的食物从来没有这么诱人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wʌn] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	his	one	great	fear	was	that	the	supply	would	not	be	equal	to	the
和	他的	一	伟大的	害怕	曾是	那	这	供应	会	不是	是	平等的	到	这

[ɪ'nɔːrməs] [dɪ'mænd] .

enormous	demand	.
巨大的	要求	.

他最大的担忧是供应无法满足巨大的需求。

['æftər] ['sʌpər] [keɪm] [ðə; ði] [dɪʃ] ['wɑːʃɪŋ] .

After	supper	came	the	dish	washing	.
后	晚餐	来了	这	盘子	洗涤	.

晚饭后就是洗碗了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [faɪn] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] ['ruːfəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] [hæd; həd] ['ferli] [gɔːdʒd]

That	was	not	quite	so	fine	,	especially	since	Rufus	and	Alec	had	fairly	gorged
那	曾是	不是	相当	所以	美好的	,	尤其	自从	鲁弗斯	和	亚历克	有	相当	饱食

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这可不太妙，尤其是鲁弗斯和亚历克都吃得饱饱的。

[bʌt; bət] ['elmər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [raɪt] .

But	Elmer	knew	that	it	was	good	to	start	out	right	.
但	埃尔默	知道	那	它	曾是	好的	到	开始	出去	正确的	.

但埃尔默知道，好的开始总是好的。

" [oʊ] ! [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ['bɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [-]

"	Oh	!	what's	the	use	bothering	with	the	old	[	50	]
"	哦	!	是什么	这	使用	烦人	和	这	老的	[	-	]

“哦！何必费心去管旧的[50]

['dɪʃɪz] [tə'naɪt] ? " [kəm'pleɪnd] ['ruːfəs] , [spɔɪld] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] ['doʊtɪŋ] ['mʌðər] ;

dishes	tonight	?	"	complained	Rufus	,	spoiled	at	home	by	a	doting	mother	;
菜肴	今晚	?	"	抱怨	鲁弗斯	,	被宠坏了	在	家	经过	一个	溺爱	母亲	;

“今晚要吃什么菜？”鲁弗斯抱怨道，他从小被溺爱的母亲宠坏了；

" [aɪm] ['fiːlɪŋ] [tuː] [faɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

"	I'm	feeling	too	fine	to	be	disturbed	.
"	我是	感觉	也	美好的	到	是	不安	.

“我感觉很好，不想被打扰。”

[pliːz] [dəunt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['elmər] .

Please	don't	spoil	it	all	by	doing	anything	disagreeable	,	Elmer	.
请	不	剧透	它	全部	经过	正在做	任何事物	令人不快的	,	埃尔默	.

埃尔默，请不要做任何令人不快的事情，毁了这一切。

" [hɪz; ɪz] ['hwiːdlɪŋ] [toʊn] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'fekt] .

"	His	wheedling	tone	had	no	effect	.
"	他的	哄骗	语气	有	不	影响	.

“他那谄媚的语气毫无作用。”

[ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [nuː] [rɪ'kruːts] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðæt]

The	scout	-	master	was	determined	that	these	two	new	recruits	must	learn	that
这	侦察	-	掌握	曾是	决定	那	这些	二	新的	新兵	必须	学习	那

['duːti] ['ɔːlweɪz] [ˌpri'siːdz] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊt] .

duty	always	precedes	pleasure	with	a	scout	.
责任	总是	之前	乐趣	和	一个	侦察	.

童子军领队决心让这两名新兵明白，对于童子军来说，责任永远高于享乐。

['æftər] [ɔ:l] [wɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] [taɪm] [tu:; tə] " [loʊf] , " [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz]

After	all	work	has	been	finished	is	the	proper	time	to	"	loaf	,	"	and	take	things
后	全部	工作	有	到过	完成的	是	这	恰当的	时间	到	"	面包	,	"	和	拿	事物

['i:zi] .

easy	.
简单的	.

工作全部完成后，才是真正“放松休息”的好时机。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:l] [ɪn][kæmp] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [ˌʌn'bendɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz]

"	We	have	a	rule	in	camp	that	is	as	unbending	as	that	of	the	Medes
"	我们	有	一个	规则	在	营	那	是	作为	不屈	作为	那	的	这	梅德斯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pə:ʃənz] ,

and	the	Persians	,
和	这	波斯人	,

“我们营地里有一条铁律，和米底人、波斯人的规矩一样死板。”

['ru:fəs] , " ['elmər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , ['pɑ:zətɪvli] .

Rufus	,	"	Elmer	went	on	to	say	,	positively	.
鲁弗斯	,	"	埃尔默	去	在	到	说	,	积极地	.

“鲁弗斯，”埃尔默接着肯定地说。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kli:nd] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['sʌpər] ,

"	That	is	,	the	dishes	must	be	cleaned	up	immediately	after	supper	,
"	那	是	,	这	菜肴	必须	是	已清洗	向上	立即地	后	晚餐	,

也就是说，晚餐后必须立即清洗餐具。

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['dɛlə,geɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] .

by	those	who	are	delegated	with	the	task	.
经过	那些	WHO	是	委托	和	这	任务	.

由被委派执行该任务的人员执行。

[aɪl] [bi:; bi]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['ælɪk] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

I'll	be	only	too	glad	to	show	you	and	Alec	how	to	go	about	it	,
患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	展示	你	和	亚历克	如何	到	去	关于	它	,

我非常乐意向你和亚历克演示如何操作。

[ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪrɪəns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər][ɪz] ['weɪtɪŋ] ,

in	case	you	haven't	had	any	experience	;	but	the	pot	of	hot	water	is	waiting	,
在	案件	你	还没有	有	任何	经验	;	但	这	锅	的	热的	水	是	等待	,

如果你之前没有过类似的经历；不过，热水壶已经准备好了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən]['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][æn; ən] ['i:vnɪŋz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz]

and	none	of	us	can	settle	down	to	an	evening's	enjoyment	until	things
和	没有任何	的	我们	能	定居	向下	到	一个	晚上	享受	直到	事物

[ɑ:r; ər] [klɪrd] [ə'weɪ] .

are	cleared	away	.
是	已清除	离开	.

只有把东西收拾干净，我们才能安心享受夜晚的乐趣。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tɜ:rnz][æt; ət][ðə; ði][dʒɑ:b] , [rɪ'membər] ,

All	of	us	mean	to	take	our	turns	at	the	job	,	remember	,
全部	的	我们	意思是	到	拿	我们的	转弯	在	这	工作	,	记住	,

记住，我们每个人都应该轮流担任这份工作。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] [nu:] [bɪ'gɪnərz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə][stɑ:rt][fɜ:rst] .

but	we	thought	the	new	beginners	ought	to	be	the	ones	to	start	first	.
但	我们	想法	这	新的	初学者	应该	到	是	这	一个	到	开始	第一的	.

但我们认为应该让新手先开始。

" ['ru:fəs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

"	Rufus	looked	as	though	inclined	to	rebel	.
"	鲁弗斯	看起来	作为	尽管	倾斜	到	反叛	.

鲁弗斯看起来像是有反叛的倾向。

[dʒʌst] [ðen] ['ælɪk] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

Just	then	Alec	jumped	up	,
只是	然后	亚历克	跳了起来	向上	,

就在这时，亚历克跳了起来，

['biːɪŋ] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn]

being	more	ready	to	give	in	than	the	boy	who	had	always	had	his	own
存在	更多的	准备好	到	给	在	比	这	男生	WHO	有	总是	有	他的	自己的

[weɪ] .

way	.
方式	.

他比那个总是我行我素的男孩更容易妥协。

" [kuːm] ['ɑːˌlɑːŋ] , ['ruːfəs] , [ænd; ənd] [wiːl] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] !

"	Coom	alang	,	Rufus	,	and	we'll	wrestle	with	the	pots	and	pans	!
"	库姆	阿朗	,	鲁弗斯	,	和	出色地	搏斗	和	这	锅	和	平底锅	!

“来吧，鲁弗斯，我们一起去摔锅摔跤吧！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪθ] [ʌv; əv][juː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [aɪ] [ken] .

"	Between	the	baith	of	us	we	should	be	able	to	manage	,	I	ken	.
"	之间	这	拜斯	的	我们	我们	应该	是	有能力的	到	管理	,	我	肯	.

“我们两个人应该能应付，我知道。”

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læŋ] ['iːvənɪn] - ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [-]

And	then	for	a	lang	evenin	'	listenin	'	to	the	stories	[	51	]
和	然后	为了	一个	语言	晚上	-	听着	-	到	这	故事	[	-	]

然后，在一个漫长的夜晚，听着这些故事[51]

[lil] ['ɑːrθə] , [hɪr] , [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][spɪn] , [ðæt] [wɪl] , [neɪ] [duːt] ,

Lil	Artha	,	here	,	has	promised	to	spin	,	that	will	,	nae	doot	,
莉莉	阿尔塔	,	这里	,	有	承诺	到	旋转	,	那	将要	,	纳	嘟特	,

Lil Artha在这里承诺要旋转，那将会，nae doot，

['mæk] - ['rɑːbərt] ['luːi] ['stiːvənsənz] ['waɪldɪst][teɪlz; 'teɪˌliz]['tæk] - [ə; eɪ] [bæk] [siːt] .

mak	'	Robert	Louie	Stevenson's	wildest	tales	tak	'	a	back	seat	.
制作	-	罗伯特	路易	史蒂文森的	最狂野的	故事	tak	-	一个	后退	座位	.

让罗伯特·路易·史蒂文森最疯狂的故事退居其次。

" [wel] , ['æftər] [ðæt] ['ruːfəs][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [aʊt] .

"	Well	,	after	that	Rufus	could	not	hold	out	.
"	出色地	,	后	那	鲁弗斯	可以	不是	抓住	出去	.

“嗯，在那之后，鲁弗斯再也坚持不下去了。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

He	even	grinned	sheepishly	a	bit	as	he	got	up	from	his	comfortable
他	甚至	咧嘴一笑	羞怯地	一个	少量	作为	他	得到	向上	从	他的	舒服的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

他起身离开舒适的姿势时，脸上甚至带着一丝腼腆的笑容。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [læd] [ænd; ənd] ['elmər] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['dɪʃpæn] [wʌz; wəz]

and	followed	the	Scotch	lad	and	Elmer	over	to	where	the	dishpan	was
和	随后	这	苏格兰威士忌小伙子		和	埃尔默	超过	到	在哪里	这	洗碗盆	曾是

[hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [neɪl] ,

hung	on	a	convenient	nail	,
悬挂	在	一个	方便的	指甲	,

然后跟着那个苏格兰小伙子和埃尔默走到挂着洗碗盆的钉子旁，洗碗盆就挂在钉子上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['tauəlz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪʃ] [klɔːðz] , [ɔːl] [siːn] [tuː; tə][baɪ] [lil]
together **with** **a** **supply** **of** **towels** **,** **and** **several** **dish** **cloths** **,** **all** **seen** **to** **by** **Lil**
一起 和 一个 供应 的 毛巾 , 和 一些 盘子 布料 , 全部 已见 到 经过 莉莉
['ɑːrθə] ,
Artha **,**
阿尔塔 ,

还有一批毛巾和几块抹布，所有这些都由 Lil Artha 负责准备。

[huː] [nuː] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [haʊ] ['nesəseri] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [wel] [kən'dʌktɪd] [kæmp]
who **knew** **by** **long** **experience** **how** **necessary** **such** **things** **are** **in** **a** **well** **conducted** **camp**
WHO 知道 经过 长的 经验 如何 必要的 这样的 事物 是 在 一个 出色地 实施 营
.
:
.

他凭借多年的经验知道，在一个管理良好的营地里，这些事情是多么必要。

[soʊ][baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] ['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [maɪt] [meɪk] ['prɑːgres] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði]
So **by** **slow** **degrees** **Elmer** **and** **his** **mates** **might** **make** **progress** **in** **educating** **the**
所以 经过 慢的 学位 埃尔默 和 他的 伙伴们 可能 制作 进步 在 教育 这
['tendərfʊt] [skwɑːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] ['evri] [wel] [drɪld] [skaʊt] [hæz; həz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
tenderfoot **squad** **along** **the** **lines** **that** **every** **well** **drilled** **scout** **has** **to** **follow** **.**
嫩脚 队 沿着 这 线条 那 每一个 出色地 钻孔 侦察 有 到 跟随 .

因此，埃尔默和他的伙伴们或许能够循序渐进地训练这支新兵队伍，使其达到每个训练有素的球探都必须遵循的水平。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,
Of **course** **they** **would** **meet** **with** **many** **discouragements** **,**
的 课程 他们 会 见面 和 许多 沮丧 ,

当然，他们会遇到很多挫折。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
and **sometimes** **feel** **that** **the** **task** **was** **beyond** **their** **strength** **,** **especially** **in**
和 有时 感觉 那 这 任务 曾是 超过 他们的 力量 , 尤其 在
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['ruːfəs] ,
connection **with** **Rufus** **,**
联系 和 鲁弗斯 ,

有时他们会觉得这项任务超出了他们的能力范围，尤其是在与鲁弗斯有关的事情上。

[huː] [hæd; həd] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [tɛrz] [tuː; tə] [groʊ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [ðæt]
who **had** **allowed** **such** **a** **multitude** **of** **tares** **to** **grow** **amidst** **the** **good** **seed** **that**
WHO 有 允许 这样的 一个 民众 的 稗子 到 生长 在……之中 这 好的 种子 那
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ruːtɪd] [aʊt] ;
would **have** **to** **be** **rooted** **out** **;**
会 有 到 是 根 出去 ;

是谁允许这么多稗子混杂在好种子中生长，而这些稗子必须被连根拔起?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [pər'sɪstəns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] ,
but **it** **is** **astonishing** **how** **much** **persistence** **and** **patience** **will** **accomplish** **,**
但 它 是 惊人 如何 很多 持久性 和 耐心 将要 完成 ,

但令人惊讶的是，坚持和耐心能取得多么大的成就。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [sər'praɪzɪŋ] [rɪ'zʌlts] [maɪt] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] .
and **in** **the** **end** **surprising** **results** **might** **reward** **the** **laborers** **in** **the** **vineyard** **.**
和 在 这 结尾 奇怪 结果 可能 报酬 这 劳工 在 这 葡萄园 .

最终，葡萄园里的劳动者可能会获得意想不到的回报。

[ðeɪ] [sæt][ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['krækl] ['merəli] [æz; əz] [freʃ]
They **sat** **up** **late** **that** **night** **and** **the** **fire** **continued** **to** **crackle** **merrily** **as** **fresh**
他们 卫星 向上 晚的 那 夜晚 和 这 火 持续 到 裂纹 兴高采烈地 作为 新鲜的
['fjuːəl][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
fuel **was** **applied** **from** **time** **to** **time** **.**
燃料 曾是 应用 从 时间 到 时间 .

那天晚上他们熬夜到很晚，火堆里不断燃起噼啪作响的柴火，并不时地添加新的燃料。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] ['ruːfəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] , [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [fɜːrst]
How **wonderful** **it** **all** **seemed** **to** **Rufus** **and** **Alec** **,** **experiencing** **their** **very** **first**
如何 精彩的 它 全部 似乎 到 鲁弗斯 和 亚历克 , 体验 他们的 非常 第一的
[naɪt] [ɪn] [kæmp] .
night **in** **camp** **.**
夜晚 在 营 .

鲁弗斯和亚历克在营地度过的第一个夜晚，对他们来说是多么美好啊。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] , ['biːɪŋ] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [siːn] . [
The **moon** **had** **already** **set** **,** **being** **young** **,** **and** **darkness** **hung** **over** **the** **scene** **.** **[**
这 月亮 有 已经 放 , 存在 年轻的 , 和 黑暗 悬挂 超过 这 场景 . [
-]
52 **]**
-]

月亮还很年轻，已经落山了，夜幕笼罩着大地。[52]

[streɪndʒ] [saʊndz] , [tuː] , [wel] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [gluːm] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði] ['griːnhɔːn] [æz; əz]
Strange **sounds** **,** **too** **,** **welled** **up** **out** **of** **that** **gloom** **to** **thrill** **the** **greenhorns** **as**
奇怪的 声音 , 也 , 井 向上 出去 的 那 愁云 到 刺激 这 新手 作为
[ðeɪ] ['lisnd] .
they **listened** **.**
他们 听着 .

黑暗中还传来一些奇怪的声音，让这些初来乍到的人感到兴奋不已。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] -
Again **and** **again** **did** **one** **of** **them** **interrupt** **the** **conversation** **or** **the** **story** **-**
再次 和 再次 做过 一 的 他们 打断 这 对话 或者 这 故事 -
['telɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [sʌm; səm] ['feloʊ] [tel] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [kwɪr] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd] [biː; bi]
telling **to** **demand** **that** **some** **fellow** **tell** **what** **manner** **of** **queer** **creature** **could** **be**
讲述 到 要求 那 一些 同伴 告诉 什么 方式 的 酷儿 生物 可以 是
['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
making **such** **and** **such** **a** **noise** **.**
制作 这样的 和 这样的 一个 噪音 .

他们中的一人总是打断谈话或讲故事，要求某人说出究竟是什么样的怪异生物在发出这样的声音。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [naɪt] [bɜːrd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ] ; [ə'gen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [luːn] ,
Now **it** **was** **some** **night** **bird** **giving** **a** **hoarse** **cry** **;** **again** **a** **distant** **loon** **,**
现在 它 曾是 一些 夜晚 鸟 给予 一个 嘶哑 哭 ; 再次 一个 遥远 潜鸟 ,

现在传来某种夜鸟沙哑的鸣叫；远处又是潜鸟的叫声。

['daʊtləs] [aʊt] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [leɪk] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːv(ə)n]
doubtless **out** **upon** **some** **lake** **,** **the** **presence** **of** **which** **they** **had** **not** **even**
毫无疑问 出去 之上 一些 湖 , 这 在场 的 哪个 他们 有 不是 甚至
[sə'spektɪd] ,
suspected **,**
怀疑 ,

无疑是在某个湖泊上，而他们之前甚至都没有想到过它的存在。

[sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [læf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [spraɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tʃɪld]
sent **forth** **a** **fiendish** **sound** **like** **the** **laugh** **of** **an** **evil** **sprite** **and** **which** **chilled**
发送 前进 一个 邪恶的 声音 喜欢 这 笑 的 一个 邪恶的 精灵 和 哪个 冷藏
[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [skaʊts] ;
the **blood** **in** **the** **veins** **of** **the** **tenderfoot** **scouts** **;**
这 血 在 这 静脉 的 这 嫩脚 侦察兵 ;

发出如同邪恶精灵的笑声般的怪异声音，令新兵侦察兵的血管里都充满了寒意；

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [triː] ['frɑːgz] [kə'mens] [ðer; ðər] [wɪrd] ['kɔːrəs] ,
later **on** **they** **heard** **tree** **frogs** **commence** **their** **weird** **chorus** **,**
之后 在 他们 听到 树 青蛙 开始 他们的 诡异的 合唱 ,

后来，他们听到树蛙开始发出奇怪的合唱声。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [saʊndz] ,

and	were	relieved	to	learn	the	nature	of	the	noisy	sounds	,
和	是	松了口气	到	学习	这	自然	的	这	嘈杂	声音	,

得知噪音的来源后，他们都松了一口气。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæf] [sə'spektɪd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['rævənəs] [wʊlvz] [maɪt] [biː; bi] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd]

for	they	half	suspected	a	circle	of	ravenous	wolves	might	be	closing	in	around
为了	他们	一半	怀疑	一个	圆圈	的	贪婪的	狼	可能	是	结束	在	大约

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

因为他们隐约觉得可能有一群饥饿的狼正在包围营地。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] , [wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] .

And	so	it	went	on	,	one	thing	after	another	.
和	所以	它	去	在	,	一	事物	后	其他	.

事情就这样一件接着一件地发生。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

Perhaps	the	most	singular	effect	of	all	was	produced	by	the	hooting	of	a	big
也许	这	最多	单数	影响	的	全部	曾是	生产	经过	这	倒彩	的	一个	大的

[aʊl] ,

owl	,
猫头鹰	,

或许最奇特的效果是由一只大猫头鹰的叫声产生的。

['daʊtləs] [skwɔtid] [ɪn][sʌm; səm] [ded] ['triːtɑːp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

doubtless	squatted	in	some	dead	treetop	within	a	few	hundred	yards	of	the	fire	.
毫无疑问	蹲着	在	一些	死的	树梢	之内	一个	很少	百	码	的	这	火	.

毫无疑问，他蹲伏在距离火灾地点几百码内的一棵枯树顶上。

[ðə; ði] [tuː] ['griːnhɔːn] ['riːəli] [bi'liːvd] [sʌm; səm][mæn][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn]

The	two	greenhorns	really	believed	some	man	was	calling	out	and	making	fun
这	二	新手	真的	相信	一些	男人	曾是	呼叫	出去	和	制作	乐趣

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

这两个菜鸟真的以为有人在喊叫嘲笑他们。

['ruːfəs] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊtʃər] , ['pɑːsəbli] ['ʌndər]

Rufus	,	on	his	part	,	jumped	to	the	conclusion	that	the	poacher	,	possibly	under
鲁弗斯	,	在	他的	部分	,	跳了起来	到	这	结论	那	这	偷猎者	,	可能	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,

the	influence	of	liquor	,
这	影响	的	酒	,

鲁弗斯则断定，这名偷猎者可能喝醉了，

[wʌz; wəz] ['derɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər]

was	daring	them	to	come	out	and	have	a	fight	with	him	,	for
曾是	大胆	他们	到	来	出去	和	有	一个	斗争	和	他	,	为了

[ðæt] ['tæntəlaɪzɪŋ] " ['wuː] !

that	tantalizing	"	whoo	!
那	诱人的	"	哇哦	!

他挑衅他们出来和他打架，就为了那令人兴奋地“呜！”

['wuː] ! " [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd][skɔːrn] .

whoo	!	"	seemed	to	breathe	defiance	and	scorn	.
哇哦	!	"	似乎	到	呼吸	蔑视	和	轻蔑	.

“哇！”这似乎充满了挑衅和蔑视。

['ælɪk] , [tuː] , [ʃoʊd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] " ['faɪərɪŋ] [ʌp] ,

Alec	,	too	,	showed	symptoms	of	"	firing	up	,
亚历克	,	也	,	显示	症状	的	"	射击	向上	,

亚历克也表现出“兴奋”的症状，

" [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] . [-]

"	much	to	the	secret	amusement	of	Lil	Artha	and	George	.	[	53	]
"	很多	到	这	秘密	娱乐	的	莉莉	阿尔塔	和	乔治	.	[	-	]

“这让小阿尔萨和乔治暗自觉得很有趣。[53]

[ðeɪ] [bəuθ]['kwaiətid] [daʊn] ['æftər] ['biːɪŋ] [toʊld] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] - [aɪd] [bɜːrd][wʌz; wəz]

They	both	quieted	down	after	being	told	what	sort	of	a	big	-	eyed	bird	was
他们	两个都	安静	向下	后	存在	讲述	什么	种类	的	一个	大的	-	眼睛	鸟	曾是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪrd] [nɔɪz] ;

responsible	for	the	weird	noise	;
负责任的	为了	这	诡异的	噪音	;

得知发出奇怪声音的是哪种大眼睛鸟后，他们俩都安静了下来；

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [huːts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːftid] [tuː; tə]

though	from	time	to	time	as	the	hoots	continued	to	be	wafted	to
尽管	从	时间	到	时间	作为	这	呼啸声	持续	到	是	飘散	到

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] ,

them	on	the	night	air	,
他们	在	这	夜晚	空气	,

尽管夜空中不时飘来鸡鸣声，

[ðə; ði] ['tendərfʊt] [skaʊts] [wʊd] [muːv] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [freʃ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

the	tenderfoot	scouts	would	move	uneasily	,	and	exhibit	fresh	traces	of	interest
这	嫩脚	侦察兵	会	移动	不安地	,	和	展览	新鲜的	痕迹	的	兴趣

['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ræŋk] [ˌɪnkrə'duːləti] ,

bordering	on	rank	incredulity	,
毗邻	在	秩	怀疑	,

这些新兵侦察兵会显得不安，并流露出近乎难以置信的兴趣。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['eni] ['feðərd] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd]

since	it	was	difficult	for	them	to	really	believe	any	feathered	creature	could
自从	它	曾是	难的	为了	他们	到	真的	相信	任何	羽毛	生物	可以

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['mɑːnəlɔːg] .

indulge	in	such	a	mocking	monologue	.
放纵	在	这样的	一个	嘲讽	独白	.

因为他们很难相信任何长着羽毛的生物会发表如此嘲讽的独白。

[ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər][wɔːrm] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [sɔːt]

And	later	still	,	after	they	had	crept	into	their	warm	blankets	,	and	sought
和	之后	仍然	,	后	他们	有	悄悄地爬	进入	他们的	温暖的	毯子	,	和	寻求

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

to	go	to	sleep	,
到	去	到	睡觉	,

后来，当他们钻进温暖的被窝，准备入睡时，

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['vetərənz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [fər'getflnəs] [ɪn] ['ɑːnɪst]

while	the	three	veterans	after	a	while	managed	to	find	forgetfulness	in	honest
尽管	这	三	退伍军人	后	一个	尽管	管理	到	寻找	健忘	在	诚实的

['slʌmbər] ,

slumber	,
睡眠	,

过了一段时间，这三位老兵终于在酣睡中忘却了一切。

[ðə; ði] ['ʌðər] [per] [tɔ:st] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['hemlɑ:k] - [fɪld] ['piləuz] ['ɪntu:]

the	other	pair	tossed	back	and	forth	,	changed	their	hemlock	-	filled	pillows	into
这	其他	一对	抛掷	后退	和	前进	,	已更改	他们的	铁杉	-	已填	枕头	进入

[nu:] [pə'ziʃənz] , [said] ['dɪzməli] ,

new	positions	,	sighed	dismally	,
新的	职位	,	叹了口气	令人沮丧地	,

另一对男女翻来覆去地睡着，把塞满毒芹的枕头挪了挪位置，沮丧地叹了口气。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['traɪɪŋ] [naɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] .

and	put	in	one	of	the	most	trying	nights	they	had	ever	known	.
和	放	在	一	的	这	最多	尝试	夜晚	他们	有	曾经	已知	.

他们经历了有史以来最艰难的夜晚之一。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [bæd] [ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [ə'keɪʒn] ;

But	then	it	would	not	be	so	bad	on	the	next	occasion	;
但	然后	它	会	不是	是	所以	坏的	在	这	下一个	场合	;

但下次就不会那么糟糕了；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [naɪts] [pæst] [ðeɪ] , [tu:] ,

and	before	many	nights	passed	they	,	too	,
和	前	许多	夜晚	通过了	他们	,	也	,

没过几个夜晚，他们也……

[wʊd] [bi:; bi] " [ded] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ,

would	be	"	dead	to	the	world	a	short	time	after	hitting	the	hay	,
会	是	"	死的	到	这	世界	一个	短的	时间	后	击中	这	干草	,

“躺下后不久就会‘与世隔绝’，

" [æz; əz] [lil] ['ɑ:rθə] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	Lil	Artha	expressed	it	.
"	作为	莉莉	阿尔塔	表达	它	.

正如 Lil Artha 所表达的那样。

['evri] ['feloʊ] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['broʊkən] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kæn; kən] [sli:p] ,

Every	fellow	has	to	be	broken	in	before	he	can	sleep	,
每一个	同伴	有	到	是	破碎的	在	前	他	能	睡觉	,

每个男人在入睡前都必须经过驯服。

[wen] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ; [ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] [ə'raʊnd] [si:mz] ['pi:pld]

when	camping	out	for	the	first	time	;	the	great	wilderness	around	seems	peopled
什么时候	野营	出去	为了	这	第一的	时间	;	这	伟大的	荒野	大约	似乎	人

[wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [ˌʌn'si:n] ,

with	countless	unseen	,
和	无数	看不见	,

第一次露营时，周围广袤的荒野似乎居住着无数看不见的生物。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['prez(ə)nt] , ['kri:tʃərz] ,

but	nevertheless	present	,	creatures	,
但	尽管如此	展示	,	生物	,

但它们依然存在，这些生物

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [æz; əz] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

which	his	lively	imagination	pictures	as	seeking	to	steal	a	march	upon	the
哪个	他的	热闹	想像力	图片	作为	寻求	到	偷	一个	行进	之上	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

在他的生动想象中，这群人正试图偷袭营地。

[ænd; ənd] ['i:ðər] [tu:; tə] [pər'lɔɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ɔ:r] [els] [i:t] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

and	either	to	purloin	all	their	possessions	or	else	eat	them	alive	.
和	任何一个	到	窃	全部	他们的	财产	或者	别的	吃	他们	活	.

要么抢走他们所有的财物，要么把他们活活吃掉。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪk'spɪrɪənst] ['kæmpərz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [-]

Why	,	even	experienced	campers	usually	have	[	54	]
为什么	,	甚至	经验丰富的	露营者	通常	有	[	-	]

为什么，即使是经验丰富的露营者通常也有[54]

[ə; eɪ] [pʊr] [fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	poor	first	night	of	it	,
一个	贫穷的	第一的	夜晚	的	它	,

第一晚表现不佳。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'gen] [groʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [oʊn] [sɔːft]

until	they	can	again	grow	accustomed	to	the	difference	between	their	own	soft
直到	他们	能	再次	生长	习惯	到	这	不同之处	之间	他们的	自己的	柔软的

[bedz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv] [hoʊm] ,

beds	within	the	four	walls	of	home	,
床	之内	这	四	墙壁	的	家	,

直到他们能够再次习惯于自己家中四面墙内柔软的床铺与外面环境之间的差异。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] , [ɔːr][pər'hæps]['oʊnli][ðə; ði] ['staːri] ['hevəns] [ə'bʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kænəpi]

and	this	canvas	covering	,	or	perhaps	only	the	starry	heavens	above	for	a	canopy
和	这	帆布	覆盖	,	或者	也许	仅有的	这	繁星	天	多于	为了	一个	树冠

.

:

.

而这块帆布，或许仅仅是头顶的繁星点点的夜空，就足以遮蔽一切。

[ðæt] [lɔːŋ] [naɪt] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [end] , [tuː; tə] ['ruːfəs] [æt; ət] [liːst] ;

That	long	night	seemed	never	to	reach	an	end	,	to	Rufus	at	least	;
那	长的	夜晚	似乎	绝不	到	抵达	一个	结尾	,	到	鲁弗斯	在	至少	;

对鲁弗斯来说，那个漫长的夜晚似乎永无止境；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [skɑːtʃ] [læd] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] ['slʌmbəlænd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skwɜːmd]

for	even	after	the	Scotch	lad	had	passed	into	slumberland	the	other	squirmed
为了	甚至	后	这	苏格兰威士忌	小伙子	有	通过了	进入	梦乡	这	其他	扭动着身子

[ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] ,

about	uneasily	,
关于	不安地	,

即使苏格兰小伙子已经睡着了，另一个小伙子仍然不安地扭动着身子。

[sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] ;

sat	up	and	looked	around	him	many	times	;
卫星	向上	和	看起来	大约	他	许多	时代	;

他多次坐起身来环顾四周；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [krept] [aʊt] [twaɪs] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

and	even	crept	out	twice	to	throw	additional	fuel	on	the	fire	,
和	甚至	悄悄地爬	出去	两次	到	扔	额外的	燃料	在	这	火	,

甚至还两次偷偷溜出去往火上浇油。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [soʊ] ['dɪzməli] [dɑːrk] [ə'raʊnd] ,

because	he	hated	to	see	it	getting	so	dismally	dark	around	,
因为	他	憎恨	到	看	它	获得	所以	令人沮丧地	黑暗的	大约	,

因为他讨厌看到周围天色变得如此昏暗。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [kwɪr] [saʊndz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['kɔːrəs] — [ðə; ði] [sed] ['kɔːrəs] ['biːɪŋ] [prə'duːst] [ɪn]

with	all	those	queer	sounds	welling	up	in	chorus	—	the	said	chorus	being	produced	in
和	全部	那些	酷儿	声音	井	向上	在	合唱	—	这	说	合唱	存在	生产	在

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

伴随着所有这些奇特的声音汇聚成一片——而这片合唱部分是由……产生的

[ɪf] ['ruːfəs] ['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [baɪ] ['keɪtidɪd] , ['krikits] , [triː] - ['frɑːgz] , [ænd; ənd]

if	Rufus	only	knew	it	,	which	he	didn't	,	by	katydids	,	crickets	,	tree	-	frogs	,	and
如果	鲁弗斯	仅有的	知道	它	,	哪个	他	没有	,	经过	螽斯	,	蟋蟀	,	树	-	青蛙	,	和

[sʌtʃ] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

such	harmless	little	creatures	.
这样的	无害	小的	生物	.

如果鲁弗斯知道就好了，可惜他不知道，原来是螽斯、蟋蟀、树蛙以及这些无害的小生物。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [naɪt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst] .

But	even	the	longest	night	must	come	to	an	end	at	last	.
但	甚至	这	最长	夜晚	必须	来	到	一个	结尾	在	最后的	.

但即使是最漫长的黑夜，终究也会结束。

['ruːfəs] , ['hævɪŋ] ['faɪnəli] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] , [faʊnd] [hɪm'self] [ə'raʊzd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] ,

Rufus	,	having	finally	fallen	into	a	doze	,	found	himself	aroused	by	some	one	talking	,
鲁弗斯	,	拥有	最后	倒下	进入	一个	瞌睡	,	成立	他自己	被唤醒	经过	一些	一	说	,

鲁弗斯终于昏昏欲睡，却被别人说话的声音吵醒了。

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

and	opening	his	eyes	discovered	to	his	surprise	that	it	was	broad	daylight	,
和	开幕	他的	眼睛	发现	到	他的	惊喜	那	它	曾是	广阔	日光	,

他睁开眼后惊讶地发现，现在已经是大白天了。

[wɪð; wɪθ] ['brekfəst] ['kʊkɪŋ] [nɪr] [baɪ] . [-]

with	breakfast	cooking	near	by	.	[	55	]
和	早餐	烹饪	靠近	经过	.	[	-	]

早餐就在附近烹制。[55]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['spaɪrəl] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk]

THE	SPIRAL	OF	BLUE	SMOKE
这	螺旋	的	蓝色的	抽烟

蓝色烟雾的螺旋

[wʌn] [θɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [pliːzd] ['ruːfəs] [wen] [hiː; hi] [krɔːld] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] ,

One	thing	,	at	least	,	pleased	Rufus	when	he	crawled	forth	and	stretched	himself	,
一	事物	,	在	至少	,	高兴	鲁弗斯	什么时候	他	爬行	前进	和	拉伸	他自己	,

至少有一件事让鲁弗斯感到高兴，那就是他爬出来伸展身体的时候。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .

giving	a	yawn	at	the	same	time	—	it	promised	to	be	a	fine	day	.
给予	一个	打哈欠	在	这	相同的	时间	—	它	承诺	到	是	一个	美好的	天	.

与此同时打了个哈欠——看来今天会是个好天气。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][kən'sɪdərəb(ə)l] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

To	a	fellow	who	expected	to	do	considerable	prowling	around	in	the	vicinity	of
到	一个	同伴	WHO	预期的	到	做	大量	潜行	大约	在	这	附近	的

[ræ'kuːn] [blʌf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

Raccoon	Bluff	this	was	a	matter	of	material	importance	;
狸	虚张声势	这	曾是	一个	事情	的	材料	重要性	;

对于一个打算在浣熊崖附近四处游荡的人来说，这是一件非常重要的事情；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ]['dæmpər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [plænz] .

for	a	heavy	rain	must	have	put	a	damper	on	his	cherished	plans	.
为了	一个	重的	雨	必须	有	放	一个	阻尼器	在	他的	珍爱	计划	.

一场暴雨肯定给他的美好计划泼了一盆冷水。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʌp] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['welkəm] [kɔːl] [tuː; tə] ['brekfəst]

By	the	time	the	latest	up	had	finished	dressing	the	welcome	call	to	breakfast
经过	这	时间	这	最新的	向上	有	完成的	敷料	这	欢迎	称呼	到	早餐

[wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] .

was	sounding	.
曾是	听起来	.

当最后一位起床的人穿好衣服时，早餐的召唤声已经响起。

[lil] ['ɑːrθə] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [kæmp] [wei] ,

Lil	Artha	performed	this	sacred	rite	,	and	in	the	customary	camp	way	,
莉莉	阿尔塔	执行	这	神圣	仪式	,	和	在	这	习惯	营	方式	,

小阿尔萨按照营地惯例，举行了这一神圣的仪式。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðə; ði] [tuː] ['tendərfʊt] [tʃʌmz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mistəriz] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ]

wishing	to	initiate	the	two	tenderfoot	chums	in	all	the	mysteries	that	went	with
祝	到	发起	这	二	嫩脚	朋友们	在	全部	这	谜团	那	去	和

[ðə; ði] ['serəmoʊni] .

the	ceremony	.
这	仪式	.

希望引导这两位新手朋友了解仪式中所有的奥秘。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] ,

Taking	the	biggest	frying	-	pan	they	had	fetched	along	,
采取	这	最大	煎炸	-	平底锅	他们	有	已获取	沿着	,

他们拿起随身携带的最大煎锅，

[hiː; hi] ['rætld] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tæ'tuː] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kʊkɪŋ] [spuːn] .

he	rattled	a	lively	tattoo	upon	it	with	a	heavy	cooking	spoon	.
他	摇晃	一个	热闹	纹身	之上	它	和	一个	重的	烹饪	勺子	.

他用一把沉重的烹饪勺在上面敲击出一个生动的纹身。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] ['nevər]

And	during	the	course	of	their	stay	it	may	be	said	in	passing	that	never
和	期间	这	课程	的	他们的	停留	它	可能	是	说	在	通过	那	绝不

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['rækɪt] ,

was	there	a	more	eagerly	anticipated	racket	,
曾是	那里	一个	更多的	急切地	预期	球拍	,

在他们逗留期间，可以顺便提一句，从来没有比这更令人翘首以盼的喧闹场面了。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ruːfəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] , [wen] [ðer; ðər] [kæmp] ['æpitaits] [dɪ'veləpt] ,

in	the	opinion	of	Rufus	and	Alec	,	when	their	camp	appetites	developed	,
在	这	观点	的	鲁弗斯	和	亚历克	,	什么时候	他们的	营	食欲	发达	,

在鲁弗斯和亚历克看来，当他们的露营欲望增强后，

[ðæn; ðən] [ðæt] [seɪm] ['sʌmənz] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['festɪv] [bɔːrd] , " [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [dʌbd] [ðə; ði] [ruːd]

than	that	same	summons	to	the	"	festive	board	,	"	as	Lil	Artha	dubbed	the	rude
比	那	相同的	传票	到	这	"	节日	木板	,	"	作为	莉莉	阿尔塔	被誉为	这	粗鲁的

['meɪkʃɪft] ['teɪbl] . [-]

makeshift	table	.	[	56	]
临时搭建	桌子	.	[	-	]

比起那张被 Lil Artha 戏称为“节日桌”的简陋临时桌子，[56] 还要去那里。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊks] [skɪl] [ɪn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌlɪneri] ['aʊtfɪt]

While	they	enjoyed	the	fruits	of	the	cook's	skill	in	wrestling	with	the	culinary	outfit
尽管	他们	享受	这	水果	的	这	库克的	技能	在	摔角	和	这	烹饪	全套服装

,

,
,

当他们享受着厨师精湛的厨艺和巧妙的烹饪技巧所带来的成果时，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ]['beɪkən][ænd; ənd] [fraɪd] [egz] ['vænɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'mɑːrkəbli] [swɪft] ['fæʃ(ə)n] ,

and	made	the	bacon	and	fried	eggs	vanish	in	a	most	remarkably	swift	fashion	,
和	制成	这	熏肉	和	油煎	鸡蛋	消失	在	一个	最多	非常	迅速	时尚	,

他以惊人的速度把培根和煎蛋吃光了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ][leɪd] [aʊt] [ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] .

the	boys	also	laid	out	their	plans	for	the	first	day	.
这	男孩们	还	铺设	出去	他们的	计划	为了	这	第一的	天	.

男孩们还列出了第一天的计划。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ruːfəs][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][get] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrveɪ] ;

Of	course	Rufus	was	eager	to	get	busy	looking	up	the	lines	of	the	survey	;
的	课程	鲁弗斯	曾是	渴望的	到	得到	忙碌的	寻找	向上	这	线条	的	这	民意调查	;

当然，鲁弗斯迫不及待地想要查阅调查问卷上的每一行内容；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [baʊnd] ['ælɪk][tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['helpər] .

and	he	had	already	bound	Alec	to	the	task	of	being	his	helper	.
和	他	有	已经	边界	亚历克	到	这	任务	的	存在	他的	帮手	.

他已经让亚历克答应做他的助手。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] , [ðoʊ] ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

The	latter	did	not	object	in	the	least	,	though	after	a	day	or	two	had	elapsed	,
这	后者	做过	不是	目的	在	这	至少	,	尽管	后	一个	天	或者	二	有	过去	,

后者丝毫没有反对，尽管过了一两天后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fiːvər] [kɑːmd] [daʊn] ['sʌmwʌt] [wɪð; wɪθ]['ruːfəs] ,

and	the	fever	calmed	down	somewhat	with	Rufus	,
和	这	发烧	平静下来	向下	有些	和	鲁弗斯	,

鲁弗斯的烧也稍微退了一些。

[ðə; ðɪ] [skɑːtʃ] [læd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

the	Scotch	lad	anticipated	having	his	time	more	to	himself	;
这	苏格兰威士忌	小伙子	预期	拥有	他的	时间	更多的	到	他自己	;

这位苏格兰小伙子期待着能有更多属于自己的时间；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [skaʊt] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

for	he	was	eager	to	learn	a	great	many	scout	secrets	which	the
为了	他	曾是	渴望的	到	学习	一个	伟大的	许多	侦察	秘密	哪个	这

[ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['læŋki] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] ['fɛloʊz] .

accommodating	lanky	Lil	Artha	had	promised	to	impart	to	the	new	fellows	.
适应性强	瘦长的	莉莉	阿尔塔	有	承诺	到	传授	到	这	新的	伙伴们	.

因为他渴望学习许多童子军的秘密，而乐于助人的瘦高个儿小阿尔萨承诺会将这些秘密传授给新来的伙伴们。

['elmər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðoʊz] [tuː] ['griːnhɔːn] [friː] [swɪŋ]

Elmer	,	however	,	had	no	intention	of	allowing	those	two	greenhorns	free	swing
埃尔默	,	然而	,	有	不	意图	的	允许	那些	二	新手	自由的	摇摆

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .

for	a	whole	day	.
为了	一个	所有的	天	.

然而，埃尔默并不打算让这两个菜鸟自由挥杆一整天。

[ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][ten][tuː; tə][wʌn] [ðeɪ] [wʊd] [get] [lɔːst][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] ;

The	chances	were	ten	to	one	they	would	get	lost	the	first	thing	;
这	机会	是	十	到	一	他们	会	得到	丢失的	这	第一的	事物	;

他们第一时间迷路的概率是十比一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [steɪ] [æt; ət] [ræ'kuːn]

and	it	would	be	too	bad	if	a	good	part	of	their	limited	stay	at	Raccoon
和	它	会	是	也	坏的	如果	一个	好的	部分	的	他们的	有限的	停留	在	狸

[blʌf] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɪn] ['hʌntɪŋ] ['mɪsɪŋ] ['kɒmreɪdz] .

Bluff	was	taken	up	in	hunting	missing	comrades	.
虚张声势	曾是	已采取	向上	在	打猎	丢失的	同志们	.

如果他们短暂的浣熊崖之旅的大部分时间都用来寻找失踪的同伴，那就太可惜了。

" [aɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] , [æz; əz]['suːpərvaɪzər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	I	appoint	you	,	Lil	Artha	,	as	supervisor	,	"	he	went	on	to	say	,	with	a
"	我	委	你	,	莉莉	阿尔塔	,	作为	导师	,	"	他	去	在	到	说	,	和	一个

[smaɪl] ;

smile	;
微笑	;

“我任命你，小阿尔萨，为主管，”他笑着继续说道；

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['duːtiz] [tə'deɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə]['ruːfəs][ænd; ənd]['ælɪk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrəs]

"	and	your	duties	today	will	be	to	stick	to	Rufus	and	Alec	like	a	porous
"	和	你的	职责	今天	将要	是	到	戳	到	鲁弗斯	和	亚历克	喜欢	一个	多孔

['plæstər] .

plaster	.
石膏	.

“而你们今天的任务就是像多孔石膏一样黏在鲁弗斯和亚历克身上。”

[dəunt] [let] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Don't	let	one	of	them	get	out	of	your	sight	for	a	minute	.
不	让	一	的	他们	得到	出去	的	你的	视线	为了	一个	分钟	.

一刻也别让他们离开你的视线。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ə; eɪ][hænd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ;

You	can	lend	a	hand	as	much	as	you	please	;
你	能	借	一个	手	作为	很多	作为	你	请	;

您可以尽您所能提供帮助；

[ænd; ənd] [fetʃ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [wen] [wiːl] [hæv; həv] [lʌntʃ] ,

and	fetch	them	back	to	camp	at	midday	,	when	we'll	have	lunch	,
和	拿来	他们	后退	到	营	在	正午	,	什么时候	出色地	有	午餐	,

中午我们一起吃午饭的时候，把他们接回营地。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [miːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪz] [ɔːl] [dʌn] .

leaving	the	big	meal	until	the	day's	work	is	all	done	.
离开	这	大的	一顿饭	直到	这	天	工作	是	全部	完毕	.

把正餐留到一天的工作全部结束后再吃。

" ['ruːfəs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

"	Rufus	looked	as	though	about	to	rebel	.
"	鲁弗斯	看起来	作为	尽管	关于	到	反叛	.

鲁弗斯看起来像是要反抗。

[hiː; hi] [-]

He	[	57	]
他	[	-	]

他[57]

[wʌz; wəz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

was	so	accustomed	to	having	his	own	way	that	it	came	hard	with	him
曾是	所以	习惯	到	拥有	他的	自己的	方式	那	它	来了	难的	和	他

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

to	be	ordered	to	do	anything	.
到	是	订购	到	做	任何事物	.

他习惯了凡事都按自己的意愿来，所以很难接受别人命令他去做任何事。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [vaʊ] ,

Then	he	suddenly	remembered	his	scout	vow	,
然后	他	突然	记得	他的	侦察	发誓	,

然后他突然想起了自己的侦察兵誓言。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə] [suː'pɪriər] [ə'θɔːrəti] .

and	that	he	had	solemnly	promised	to	bow	to	superior	authority	.
和	那	他	有	庄严地	承诺	到	弓	到	优越的	权威	.

他曾郑重承诺服从上级权威。

['elmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [bɔːs] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ]

Elmer	was	the	"	boss	,	"	and	his	word	was	law	while	they	were	away
埃尔默	曾是	这	"	老板	,	"	和	他的	单词	曾是	法律	尽管	他们	是	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] ;

from	home	;
从	家	;

埃尔默是"老大"，当他们不在家的时候，他的话就是法律；

[soʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [nə'sesəti] , ['ruːfəs] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [grɪnd] .

so	,	making	a	virtue	of	necessity	,	Rufus	shrugged	his	shoulders	and	grinned	.
所以	,	制作	一个	美德	的	必要性	,	鲁弗斯	耸了耸肩	他的	肩膀	和	咧嘴一笑	.

于是，鲁弗斯化无奈为妙，耸了耸肩，咧嘴一笑。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['elmər] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'greɪʃəsli] ,

"	Just	as	you	say	,	Elmer	,	"	he	observed	,	a	bit	ungraciously	,
"	只是	作为	你	说	,	埃尔默	,	"	他	观察到	,	一个	少量	不礼貌地	,

"正如你所说，埃尔默，"他有些不客气地说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . "

"	but	I	never	was	lost	in	all	my	life	.	"
"	但	我	绝不	曾是	丢失的	在	全部	我的	生活	.	"

但我一生中从未迷路过。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] , ['ruːfəs] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] .

"	That's	nothing	to	boast	of	,	Rufus	,	"	remarked	Lil	Artha	.
"	那就是	没有什么	到	夸	的	,	鲁弗斯	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	.

"这没什么值得炫耀的，鲁弗斯，"小阿尔萨说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [goʊz] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['meni] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [juːv] [mɪst] .

"	It	only	goes	to	prove	how	many	splendid	opportunities	you've	missed	.
"	它	仅有的	去	到	证明	如何	许多	灿烂	机会	你已经	错过	.

"这只能说明你错过了多少绝佳的机会。"

[ɑːn][maɪ][pɑːrt][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ'self][æz; əz][juː; jʊ]

On	my	part	I	was	just	as	proud	of	my	ability	to	look	after	myself	as	you
在	我的	部分	我	曾是	只是	作为	自豪的	的	我的	能力	到	看	后	我	作为	你

[ɑːr; ər] ;

are	;
是	;

就我而言，我和你一样为自己能够照顾好自己而感到自豪；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] ['twɪstɪd] [ɪn][maɪ] ['beərɪŋz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv]

and	yet	I	used	to	get	twisted	in	my	bearings	a	heap	until	I	got	the	hang	of
和	然而	我	用过的	到	得到	扭曲	在	我的	轴承	一个	堆	直到	我	得到	这	悬挂	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

然而，在掌握要领之前，我常常会感到非常迷茫。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪ] [wɔːkt] [streɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] ,

I	can	remember	several	times	when	I	walked	straight	away	from	camp	,
我	能	记住	一些	时代	什么时候	我	步行	直的	离开	从	营	,

我记得有好几次我直接离开了营地，

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

under	the	belief	that	I	was	heading	for	it	.
在下面	这	信仰	那	我	曾是	标题	为了	它	.

我当时以为自己正朝着那个方向前进。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

You	see	,	while	I	could	easily	tell	which	was	north	and	east	,
你	看	,	尽管	我	可以	容易地	告诉	哪个	曾是	北	和	东方	,

你看，虽然我能轻易分辨出哪个是北面哪个是东面，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][kæmp] [leɪ] ;

I	didn't	know	which	way	the	camp	lay	;
我	没有	知道	哪个	方式	这	营	躺	;

我不知道营地朝哪个方向;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['hædnt] [jet] [bɪn] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .

because	my	faculty	for	observation	hadn't	yet	been	developed	to	any	great	extent	.
因为	我的	学院	为了	观察	之前没有	然而	到过	发达	到	任何	伟大的	程度	.

因为我的观察能力还没有得到很好的发展。

['ɪtl] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [dɪ'griːz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] . "

It'll	all	come	to	you	by	degrees	,	if	you	really	want	to	learn	.	"
它将	全部	来	到	你	经过	学位	,	如果	你	真的	想	到	学习	.	"

如果你真的想学，一切都会循序渐进地到来。

" [wel] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['elmər] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Well	,	what	am	I	to	do	this	morning	,	Elmer	?	"	asked	George	.
"	出色地	,	什么	是	我	到	做	这	早晨	,	埃尔默	?	"	问	乔治	.

“那么，我今天早上该做什么呢，埃尔默？”乔治问道。

" [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	That's	an	easy	one	,	"	chuckled	the	leader	.
"	那就是	一个	简单的	一	,	"	轻笑	这	领导者	.

“这很简单，”领队笑着说。

" [æz; əz] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪklər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [soʊ] [niːt] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] , [dʒɔːrdʒ]

"	As	you're	such	a	stickler	for	having	everything	so	neat	about	the	camp	,	George
"	作为	你是	这样的	一个	坚持者	为了	拥有	一切	所以	整洁的	关于	这	营	,	乔治

,

,

,

“乔治，你这个人特别注重营地的整洁，

[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ['hændi] [tuː; tə][ðə; ði] [riːtʃ] , [aɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][kæmp] ['wɔːrdn] [fɔːr; fər] [-]

with	things	handy	to	the	reach	,	I'll	appoint	you	camp	warden	for	[	58	]
和	事物	便利	到	这	抵达	,	患病的	委	你	营	典狱长	为了	[	-	]

鉴于手边有现成的物品，我将任命你为营地管理员[58]

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

今天。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fʌs] [ə'raʊnd] [ɔːl][juː; jʊ] [pliːz] ,

You	can	fuss	around	all	you	please	,
你	能	大惊小怪	大约	全部	你	请	,

你尽管抱怨吧，

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [aɪ][ɪk'spekt] [wiːl] [faɪnd] [ðæt] [kæmp] ['kʌmfərt] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ɪts] [neɪm] .

and	by	night	I	expect	we'll	find	that	Camp	Comfort	well	deserves	its	name	.
和	经过	夜晚	我	预计	出色地	寻找	那	营	舒适	出色地	值得	它是	姓名	.

到了晚上，我想我们会发现“舒适营地”名副其实。

" [dʒɔːrdʒ] [lʊkt] [pliːzd] .

"	George	looked	pleased	.
"	乔治	看起来	高兴	.

乔治看起来很高兴。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kaʊntəˌbælənst] [hɪz; ɪz] [pʊr] [wʌnz] ;

His	good	qualities	often	more	than	counterbalanced	his	poor	ones	;
他的	好的	品质	经常	更多的	比	平衡	他的	贫穷的	一个	;

他的优点往往能弥补他的缺点;

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [niːt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [noʊ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

and	being	neat	is	something	no	scout	should	ever	feel	ashamed	of	.
和	存在	整洁的	是	某物	不	侦察	应该	曾经	感觉	羞愧	的	.

整洁是任何童子军都不应该感到羞耻的事情。

['elmər] [dɪd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [duː] [hɪm'self] .

Elmer	did	not	mention	what	he	meant	to	do	himself	.
埃尔默	做过	不是	提到	什么	他	意思是	到	做	他自己	.

埃尔默没有提及他自己打算做什么。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['hoʊlli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] ,

In	fact	,	he	had	not	wholly	determined	that	point	,
在	事实	,	他	有	不是	完全	决定	那	观点	,

事实上，他还没有完全确定这一点。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

though	he	fancied	that	he	might	take	a	wide	turn	around	,
尽管	他	幻想	那	他	可能	拿	一个	宽的	转动	大约	,

虽然他幻想自己可能会来个大转弯，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ræ'kuːn] [blʌf] [lʊkt] [laɪk] .

and	see	what	the	country	about	Raccoon	Bluff	looked	like	.
和	看	什么	这	国家	关于	狸	虚张声势	看起来	喜欢	.

看看浣熊崖附近的乡村景色。

[ɔːl'ðoʊ] ['elmər] [hæd; həd] [nɑːt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Although	Elmer	had	not	said	anything	about	it	to	the	others	,
虽然	埃尔默	有	不是	说	任何事物	关于	它	到	这	其他的	,

虽然埃尔默没有跟其他人提起过这件事，

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [kən'sɪdərəbli] .

the	fact	is	he	had	made	a	little	discovery	that	aroused	his	interest	considerably	.
这	事实	是	他	有	制成	一个	小的	发现	那	被唤醒	他的	兴趣	相当	.

事实上，他有了一个小小的发现，这引起了他极大的兴趣。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [step] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Just	before	they	sat	down	to	breakfast	he	had	chanced	to	step	over	to	a
只是	前	他们	卫星	向下	到	早餐	他	有	偶然	到	步	超过	到	一个

[pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [best] [vjuː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ,

point	where	the	best	view	was	to	be	had	,
观点	在哪里	这	最好的	看法	曾是	到	是	有	,

就在他们坐下来吃早餐之前，他碰巧走到了一个视野最佳的位置。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] - ['glæsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ,

and	using	a	pair	of	field	-	glasses	which	had	been	brought	along	,
和	使用	一个	一对	的	场地	-	眼镜	哪个	有	到过	带来	沿着	,

他用随身携带的一副望远镜，

[tʊk] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

took	a	casual	survey	of	the	country	.
采取	一个	随意的	民意调查	的	这	国家	.

对该国进行了一次非正式调查。

[ɪn] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [peɪl] [bluː]

In	one	particular	spot	he	believed	he	could	see	a	faint	column	of	pale	blue
在	一	特别的	点	他	相信	他	可以	看	一个	头晕的	柱子	的	苍白	蓝色的

[smoʊk] ['klaɪmɪŋ] [streɪt] ['skaɪwərd] [frʌm; frəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] .

smoke	climbing	straight	skyward	from	amidst	the	thick	growth	.
抽烟	攀登	直的	向天空	从	在……之中	这	厚的	生长	.

在某个特定的地方，他似乎看到一缕淡蓝色的烟雾从茂密的植被中直冲云霄。

['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['wʊdzmən] ,

Elmer	was	a	pretty	good	woodsman	,
埃尔默	曾是	一个	漂亮的	好的	樵夫	,

埃尔默是个相当不错的伐木工。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [sʌtʃ] [smoʊk] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wel]

and	he	did	not	have	to	be	told	that	such	smoke	always	comes	from	well
和	他	做过	不是	有	到	是	讲述	那	这样的	抽烟	总是	来	从	出色地

['siːznd] [wʊd] ,

seasoned	wood	,
经验丰富的	木头	,

他无需别人提醒就知道，这种烟雾总是来自干燥的木材。

[waɪl] [blæk] [smoʊk] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] ['griːnər] [stʌf] .

while	black	smoke	springs	from	greener	stuff	.
尽管	黑色的	抽烟	弹簧	从	更环保	东西	.

而黑烟则从绿色的物质中冒出来。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər]['oʊvər][ðer; ðər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

Some	one	had	a	fire	over	there	,	that	was	evident	,
一些	一	有	一个	火	超过	那里	,	那	曾是	明显	,

那边显然有人着火了。

[ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['fjuːəl][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːrgən] ;

and	knew	what	sort	of	fuel	to	select	in	the	bargain	;
和	知道	什么	种类	的	燃料	到	选择	在	这	便宜货	;

而且他还知道该选择哪种燃料;

[wɪtʃ] [fækt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pæt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

which	fact	made	it	patent	that	he	was	[	59	]
哪个	事实	制成	它	专利	那	他	曾是	[	-	]

这一事实清楚地表明他是[59]

['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

educated	in	the	ways	of	the	woods	.
受过教育	在	这	方式	的	这	树林	.

精通林中生存之道。

['ɛlmərz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

Elmer's	curiosity	was	excited	.
埃尔默	好奇心	曾是	兴奋的	.

埃尔默的好奇心被激发了。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [huː] [ðer; ðər] ['neɪbər] [kʊd; kəd][biː; bi] .

He	wondered	who	their	neighbor	could	be	.
他	想知道	WHO	他们的	邻居	可以	是	.

他想知道他们的邻居会是谁。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] ,

Was	it	some	fishing	party	,
曾是	它	一些	钓鱼	派对	,

是某个钓鱼聚会吗?

[pər'hæps] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [leɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [luːn]

perhaps	camped	on	the	shore	of	the	unseen	lake	on	the	bosom	of	which	that	loon
也许	露营	在	这	支撑	的	这	看不见	湖	在	这	怀	的	哪个	那	潜鸟

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [kraɪ][hæd; həd] [bɪn] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ?

they	had	heard	cry	had	been	swimming	at	the	time	?
他们	有	听到	哭	有	到过	游泳	在	这	时间	?

或许他们就露营在那个看不见的湖泊岸边，而他们听到鸣叫的那只潜鸟当时就在湖里游来游去?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['nuːmərəs] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['elmər] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ]

Of	course	there	might	be	numerous	answers	to	the	question	Elmer	was	asking
的	课程	那里	可能	是	很多的	答案	到	这	问题	埃尔默	曾是	问

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

当然，埃尔默问自己的这个问题可能有很多答案。

[pər'hæps] ['lʌmbəmən] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] ['ɪntuː]

Perhaps	lumbermen	were	looking	over	the	property	which	had	lately	come	into
也许	伐木工	是	寻找	超过	这	财产	哪个	有	最近	来	进入

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] ,

the	possession	of	Mr	.	Snodgrass	,
这	拥有	的	先生	.	斯诺德格拉斯	,

或许是伐木工人在查看斯诺德格拉斯先生最近刚得到的这块地。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði]

with	an	idea	of	making	him	a	proposition	for	the	right	to	cut	off	the
和	一个	主意	的	制作	他	一个	主张	为了	这	正确的	到	切	离开	这

[bɪg] ['tɪmbər] .

big	timber	.
大的	木材	.

我打算向他提出一个方案，让他有权砍伐这些大树。

[ðen] [ə'gen] , ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɝːnɝz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

Then	again	,	charcoal	-	burners	sometimes	worked	in	the	season	;	or	it	might	be
然后	再次	,	木炭	-	燃烧器	有时	工作	在	这	季节	;	或者	它	可能	是

[geɪm] ['wɔːdnz] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] ,

game	wardens	were	abroad	,
游戏	狱警	是	国外	,

话又说回来，烧炭工有时也会在旺季工作；或者可能是护林员外出了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [dɪ'testid] ['poʊtʃɝz] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] .

with	the	idea	of	catching	detested	poachers	at	their	work	.
和	这	主意	的	捕捉	令人厌恶的	偷猎者	在	他们的	工作	.

目的是当场抓获可憎的偷猎者。

[ðen] [læst][ʌv; əv][ɔːl] ['elmər] [θɔːt] [ʌv; əv]['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

Then	last	of	all	Elmer	thought	of	Jem	Shock	,
然后	最后的	的	全部	埃尔默	想法	的	杰姆	震惊	,

最后，埃尔默想到了杰姆·肖克。

[ðə; ði] ['slɪpəri] ['kʌstəmər] [huːm] [noʊ] ['wɔːrdn] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [red] -

the	slippery	customer	whom	no	warden	had	thus	far	been	able	to	catch	red	-
这	滑	顾客	谁	不	典狱长	有	因此	远的	到过	有能力的	到	抓住	红色的	-

['hændɪd] ,

handed	,
递交	,

这个狡猾的家伙，至今没有任何狱警能够当场抓住他。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] ; [ænd; ənd] [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

breaking	the	game	laws	;	and	who	,	it	seemed	,
打破	这	游戏	法律	;	和	WHO	,	它	似乎	,

违反游戏规则；而且，似乎还有……

[hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['boʊldnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neɪvəri] , [soʊ]

had	gained	an	unenviable	reputation	for	boldness	as	well	as	knavery	,	so
有	获得	一个	令人羡慕的	名声	为了	大胆	作为	出色地	作为	虞	,	所以

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

that	his	name	,
那	他的	姓名	,

他因胆大妄为和诡计多端而臭名昭著，以至于他的名字……

['bændid] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] , [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər]

bandied	**about**	**from**	**lip**	**to**	**lip**	**,**	**had**	**gradually**	**become**	**a**	**synonym**	**for**
班迪	关于	从	唇	到	唇	,	有	逐步地	变得	一个	代名词	为了

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][bæd] ,

everything	**that**	**was**	**bad**	**,**
一切	那	曾是	坏的	,

这个词在人们口口相传，逐渐变成了所有不好事物的代名词。

['weðər] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

whether	**the**	**fellow**	**deserved**	**it**	**or**	**not**	**.**
无论	这	同伴	应得的	它	或者	不是	.

无论这个人是否罪有应得。

[wel] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['dʒɛm] [lɪvd] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] ,

Well	**,**	**they**	**knew**	**that**	**this**	**same**	**Jem**	**lived**	**somewhere**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**
出色地	,	他们	知道	那	这	相同的	杰姆	居住地	某处	在	这	荒野	,

他们知道，这个名叫杰姆的人就住在荒野的某个地方。

[sɪns] [hiː; hi] ['seldəm] [ə'pɪrd] [ɪn] ['eni] [taʊn] ;

since	**he**	**seldom**	**appeared**	**in**	**any**	**town**	**;**
自从	他	很少	出现	在	任何	镇	;

因为他很少出现在任何城镇；

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz][kæmp] [leɪ] ['oʊvər] ['jɑːndər] ,

and	**what**	**more**	**likely**	**than**	**that**	**his**	**camp**	**lay**	**over**	**yonder**	**,**
和	什么	更多的	可能	比	那	他的	营	躺	超过	远处	,

还有什么比他的营地就在那边更有可能的呢?

[wer] [ðə; ðɪ] [bluː] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] ['lɪftɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][skaɪ] ? [-]

where	**the**	**blue**	**trail**	**of**	**smoke**	**lifted**	**toward**	**the**	**sky**	**?**	**[**	**60**	**]**
在哪里	这	蓝色的	踪迹	的	抽烟	抬起	朝向	这	天空	?	[	-	]

蓝色的烟雾尾迹升腾到天空的地方在哪里？[60]

['elmər] [felt] [æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm] .

Elmer	**felt**	**an**	**enticing**	**temptation**	**beginning**	**to**	**assail**	**him**	**.**
埃尔默	毛毡	一个	诱人的	诱惑	开始	到	攻击	他	.

埃尔默感到一股诱人的诱惑开始向他袭来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'træktɪd] [tɔːrd] ['dʒɛm] [ʃɑːk]

It	**has**	**been**	**said**	**before**	**that**	**he**	**had**	**found**	**himself**	**attracted**	**toward**	**Jem**	**Shock**
它	有	到过	说	前	那	他	有	成立	他自己	吸引	朝向	杰姆	震惊

,

,

,

之前有人说过，他发现自己被杰姆·肖克吸引住了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ]['riːəl][mæn] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] ;

simply	**because**	**of**	**a**	**curiosity**	**to**	**know**	**what**	**the**	**real**	**man**	**might**	**be**	**like**	**;**
简单地	因为	的	一个	好奇心	到	知道	什么	这	真实的	男人	可能	是	喜欢	;

仅仅是出于好奇，想知道真实的他究竟是什么样的人；

[fɔːr; fər] ['elmər] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl][hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn] ,

for	**Elmer**	**was**	**loath**	**to**	**believe**	**all**	**he**	**heard**	**about**	**any**	**one**	**,**
为了	埃尔默	曾是	厌恶	到	相信	全部	他	听到	关于	任何	一	,

因为埃尔默不愿相信他听到的任何关于别人的传言。

['noʊɪŋ] [haʊ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['mægnɪfaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['telɪŋ] .

knowing	**how**	**stories**	**are**	**magnified**	**in**	**the**	**telling**	**.**
会心	如何	故事	是	放大	在	这	讲述	.

了解故事在讲述过程中是如何被放大的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ,

And	**by**	**the**	**time**	**breakfast**	**was**	**over**	**with**	**,**
和	经过	这	时间	早餐	曾是	超过	和	,

等到早餐结束的时候，

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stroʊl] , [wɪtʃ] [maɪt] ,

the	**scout**	**leader**	**had**	**decided**	**that**	**he**	**would**	**take**	**a**	**little**	**stroll**	**,**	**which**	**might**	**,**
这	侦察	领导者	有	决定	那	他	会	拿	一个	小的	漫步	,	哪个	可能	,

童子军领队决定出去散散步，这或许.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] , ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['kɑːləm] [ʌv; əv]

there	**was**	**no**	**telling**	**,**	**carry**	**him**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**blue**	**column**	**of**
那里	曾是	不	讲述	,	携带	他	在	这	方向	的	这	蓝色的	柱子	的

[smoʊk] .

smoke	**.**
抽烟	.

谁也说不准，把他抬向蓝色的烟柱方向去。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ruːfəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	**happened**	**that**	**Rufus**	**was**	**so**	**busy**	**getting**	**ready**	**to**	**start**	**out**	**with**	**his**
它	发生	那	鲁弗斯	曾是	所以	忙碌的	获得	准备好	到	开始	出去	和	他的

[sər'veɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

surveying	**instruments**	**that**	**he**	**had**	**given**	**no**	**thought**	**to**	**looking**	**around**	**.**
测量	仪器	那	他	有	给定	不	想法	到	寻找	大约	.

当时，鲁弗斯正忙着准备用他的测量仪器开始工作，根本没想过要环顾四周。

[lil] ['ɑːrθə] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lil	**Artha**	**on**	**his**	**part**	**would**	**,**	**of**	**course**	**,**	**take**	**note**	**of**	**the**	**general**	**lay**	**of**	**the**
莉莉	阿尔塔	在	他的	部分	会	,	的	课程	,	拿	笔记	的	这	一般的	躺	的	这

[lænd] ;

land	**;**
土地	;

当然，小阿尔萨也会留意当地的总体情况；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz]

but	**with**	**the**	**ridge**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**guide**	**he**	**believed**	**he**	**could**	**always**
但	和	这	岭	到	服务	作为	一个	指导	他	相信	他	可以	总是

[meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wen'evər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ə'roʊz] .

make	**a**	**bee**	**-**	**line**	**back**	**to**	**camp**	**whenever**	**the**	**necessity**	**arose**	**.**
制作	一个	蜜蜂	-	线	后退	到	营	每当	这	必要性	出现	.

但他相信，有了山脊作为指引，无论何时需要，他都能迅速返回营地。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd]['ælɪk] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [mə'tɪrɪəl] ,

All	**was**	**soon**	**ready**	**,**	**and**	**Alec**	**,**	**laden**	**with**	**the**	**heavier**	**material**	**,**
全部	曾是	很快	准备好	,	和	亚历克	,	满载	和	这	较重	材料	,

一切很快就准备就绪，亚历克扛着较重的物料，

[kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

called	**out**	**a**	**cheery**	**goodbye**	**to**	**the**	**two**	**who**	**were**	**being**	**left**	**behind**	**.**
称为	出去	一个	欢快的	再见	到	这	二	WHO	是	存在	左边	在后面	.

他向留下来的两个人热情地道别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)
第3/8页

" [aɪm][glæd] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [brɔː] ['kɑːki] [briks] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" I'm glad this day that I've got on the braw khaki breeks , " he was saying ,
" 我是 高兴的 这 天 那 我已经 得到 在 这 布拉 卡其色 短裤 , " 他 曾是 说 ,

“我很高兴今天穿上了这条漂亮的卡其布裤子，”他说道。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʊlən] [jiː; ji] [mɔːn] [rest] [ə'ʃʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['tæk][ɔːl][maɪ][taɪm] ['pɪkɪŋ]
" for if they were woollen ye maun rest assured it would tak all my time picking
" 为了 如果 他们 是 羊毛 是的 毛恩 休息 保证 它 会 tak 全部 我的 时间 挑选
[ɔːf][ðə; ði] ['begərz] - [laɪs] ,
off the beggars ' lice ,
离开 这 乞丐 - 虱子 ,

“如果它们是羊毛的，你大可放心，我会把所有时间都花在捉乞丐身上的虱子上。”

[æz; əz][jiː; ji][kɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][bəːrs] .
as ye call these little burrs .
作为 是的 称呼 这些 小的 刺果 .

你们管这些叫小刺。

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ɪk'spɛktɪn] - [lʌntʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] , [dʒɔːrdʒ] , [rɪ'membər] ,
We'll be back the noo and expectin ' lunch to be served , George , remember ,
出色地 是 后退 这 不 和 期待 - 午餐 到 是 服务 , 乔治 , 记住 ,
[læd] . "
lad . "
小伙子 . "

“我们一会儿就回来，等着吃午饭呢，乔治，记住，小伙子。”

" [wel] , [stɪk] [baɪ] [lil] ['ɑːrθə] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [-]
" Well , stick by Lil Artha then , if you know [61]
" 出色地 , 戳 经过 莉莉 阿尔塔 然后 , 如果 你 知道 [-]

“好吧，如果你知道的话，就继续支持 Lil Artha 吧[61]

[wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['skɑːtʃi] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
what's good for you , Scotchy , " called out the keeper of the camp .
是什么 好的 为了 你 , 苏格兰 , " 称为 出去 这 守门员 的 这 营 .

“苏格兰佬，你最好小心点！”营地管理员喊道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd]['elmər] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snæk] [ʌv; əv] [tʃiːz]
" And I'm glad Elmer made each one of you put a little snack of cheese
" 和 我是 高兴的 埃尔默 制成 每个 一 的 你 放 一个 小的 小吃 的 奶酪
[ænd; ənd] ['krækərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
and crackers in his pocket .
和 饼干 在 他的 口袋 .

“我很高兴埃尔默让你们每个人都在他的口袋里放了一小包奶酪和饼干。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][get] [lɔːst] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][stænd]
If you have the misfortune to get lost that will be the only thing to stand
如果 你 有 这 不幸 到 得到 丢失的 那 将要 是 这 仅有的 事物 到 站立
[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .
between you and starvation .
之间 你 和 饥饿 .

如果你不幸迷路了，那将是你免于饥饿的唯一希望。

" ['ruːfəs] [snɪft] [ɪn][dɪs'deɪn] .
" Rufus sniffed in disdain .
" 鲁弗斯 嗅了嗅 在 蔑视 .

鲁弗斯轻蔑地哼了一声。

" [tɔːk] [əˈweɪ] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
" Talk away , George , " he told the other , " we all know that you're one of these
" 讲话 离开 , 乔治 , " 他 讲述 这 其他 , " 我们 全部 知道 那 你是 一 的 这些
[ˈpesɪmɪsts] ,
pessimists ,
悲观主义者 ,

“说吧，乔治，”他对另一个人说，“我们都知道你是那种悲观主义者。”

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and always seeing the black side of things .
和 总是 看到 这 黑色的 边 的 事物 .

总是看到事物阴暗的一面。

[huː] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [get] [lɔːst] ?
Who expects to get lost ?
WHO 预期 到 得到 丢失的 ?

谁会想到自己会迷路?

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] .
Certainly neither of us .
当然 两者都不 的 我们 .

当然，我们俩都不是。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [wʌt] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdiən] [ˈeɪndʒl] [laɪk] [lɪl] [ˈɑːrθə] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
And besides , what do we have a guardian angel like Lil Artha along with
和 除了 , 什么 做 我们 有 一个 监护人 天使 喜欢 莉莉 阿尔塔 沿着 和
[ˌjuː ˈes] [fɔːr; fər] ?
us for ?
我们 为了 ?

而且，我们身边有像 Lil Artha 这样的守护天使又有什么用呢?

[nɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] , [ðæts] [ʃʊr] . "
Not because of his good looks , that's sure . "
不是 因为 的 他的 好的 看起来 , 那就是 当然 . "

肯定不是因为他长得帅。

" [oʊ] ! [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [dəunt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] , [ˈruːfəs] !
" Oh ! come along , and don't talk so much , Rufus !
" 哦 ! 来 沿着 , 和 不 讲话 所以 很多 , 鲁弗斯 !

“哦！快点，别说那么多话，鲁弗斯！”

" [ðə; ði] [sed] " [ˈgɑːrdiən] [ˈeɪndʒl] " [kɔːld] [aʊt] , [ðoʊ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈbrɔːdli] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈhaɪli]
" the said " guardian angel " called out , though smiling broadly at being so highly
" 这 说 " 监护人 天使 " 称为 出去 , 尽管 微笑 总体而言 在 存在 所以 高度
[ˈkɔmplɪməntid] .
complimented .
赞扬 .

“那位所谓的‘守护天使’喊道，尽管因为受到如此高的赞扬而露出了灿烂的笑容。”

" [dʒʌst] [siː] [lɪl] [ˈɑːrθə] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Just see Lil Artha feeling of his shoulders , will you ?
" 只是 看 莉莉 阿尔塔 感觉 的 他的 肩膀 , 将要 你 ?

“看看小阿尔萨的肩膀，好吗？”

" [dʒɔːrdʒ] [dʒɪəd] .
" George jeered .
" 乔治 嘲笑 .

乔治嘲笑道。

" [naʊ] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈdiːsnt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ˈruːfəs] ;
" Now you've gone and spoiled him for any decent sort of work , Rufus ;
" 现在 你已经 已消失 和 被宠坏了 他 为了 任何 体面的 种类 的 工作 , 鲁弗斯 ;

“鲁弗斯，你现在把他宠坏了，以后再也做不了任何体面的工作了；

['æftər] [ðɪs] ['hiːl] [biː; bi] ['spendɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['eɪndʒl] [wɪŋz] [tuː; tə]

after	this	he'll	be	spending	most	of	his	time	looking	for	his	angel	wings	to
后	这	地狱	是	开支	最多	的	他的	时间	寻找	为了	他的	天使	翅膀	到

[spraʊt] .

sprout	.
发芽	.

此后，他将把大部分时间用来寻找长出天使翅膀的机会。

[bʌt; bət] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , ['fɛloʊz] .

But	goodbye	,	and	good	luck	,	fellows	.
但	再见	,	和	好的	运气	,	伙伴们	.

再见了，祝各位好运。

[lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'baʊt] [nuːn] , [rɪ'membər] .

Look	for	you	about	noon	,	remember	.
看	为了	你	关于	中午	,	记住	.

记住，中午左右我会去找你。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːf] , ['siːmɪŋli] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] ;

"	So	they	went	off	,	seemingly	as	happy	as	boys	could	well	be	;
"	所以	他们	去	离开	,	似乎	作为	快乐的	作为	男孩们	可以	出色地	是	;

于是他们就走了，看起来就像男孩们能有的那么快乐；

[fɔːr; fər]['ruːfəs][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][test][hɪz; ɪz][suː'pɪrɪər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrveɪ][wɜːrk] .

for	Rufus	was	about	to	test	his	superior	knowledge	of	survey	work	.
为了	鲁弗斯	曾是	关于	到	测试	他的	优越的	知识	的	民意调查	工作	.

因为鲁弗斯即将检验他卓越的测量工作知识。

['ælɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [tɔːks] [bɪ'twiːn] [waɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːl] [gaɪd] ,

Alec	saw	a	chance	of	having	many	little	talks	between	whiles	with	the	tall	guide	,
亚历克	锯	一个	机会	的	拥有	许多	小的	会谈	之间	当	和	这	高的	指导	,

亚历克觉得有机会利用空闲时间和这位高个向导进行许多简短的交谈。

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [-]

upon	whom	he	was	leaning	[	62	]
之上	谁	他	曾是	倾斜	[	-	]

他倚靠着谁[62]

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

more	and	more	as	an	exponent	of	the	jolly	times	to	be	had	in	the
更多的	和	更多的	作为	一个	指数	的	这	快乐的	时代	到	是	有	在	这

['oʊpən] ;

open	;
打开	;

越来越成为户外欢乐时光的倡导者；

[waɪl] [lil] ['ɑːrθə] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [suː'priːmli] ['hæpi] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʃoʊldər] [hɪz; ɪz]

while	Lil	Artha	,	himself	,	was	always	supremely	happy	when	he	could	shoulder	his
尽管	莉莉	阿尔塔	,	他自己	,	曾是	总是	至高无上	快乐的	什么时候	他	可以	肩膀	他的

['mɑːrlɪn] [gʌn] ,

Marlin	gun	,
马林鱼	枪	,

而小阿尔萨本人，只要能扛起他的马林步枪，总是无比快乐。

[ænd; ənd] [stɔːk] [ə'brɔːd] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] ['eni] ['hʌntɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

and	stalk	abroad	,	no	matter	whether	he	meant	to	do	any	hunting	or	not	.
和	茎	国外	,	不	事情	无论	他	意思是	到	做	任何	打猎	或者	不是	.

出国跟踪，无论他是否打算进行狩猎。

['elmər] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [lil] ['ɑ:rθə] [tu:; tə]['faɪər][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Elmer	knew	very	well	that	nothing	would	tempt	Lil	Artha	to	fire	his	gun	with	the
埃尔默	知道	非常	出色地	那	没有什么	会	诱惑	莉莉	阿尔塔	到	火	他的	枪	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .

intention	of	breaking	the	law	.
意图	的	打破	这	法律	.

埃尔默非常清楚，没有什么能诱使小阿尔萨开枪违法。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)nz] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kʌm] [ɪn]

The	only	reasons	he	insisted	on	taking	it	along	were	that	it	might	come	in
这	仅有的	原因	他	坚持	在	采取	它	沿着	是	那	它	可能	来	在

['hændi] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['waɪldkæt] ,

handy	in	case	they	met	a	wildcat	,
便利	在	案件	他们	遇见	一个	野猫	,

他坚持要带上它的唯一原因是，万一遇到野猫，它或许能派上用场。

['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [fi:l] [ɪts] [fə'mɪliər] [tʌtʃ]

always	a	possibility	,	of	course	;	and	that	he	loved	to	feel	its	familiar	touch
总是	一个	可能性	,	的	课程	;	和	那	他	喜爱	到	感觉	它是	熟悉的	触碰

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

upon	his	shoulder	,
之上	他的	肩膀	,

当然，这始终是一种可能性；而且他很喜欢感受它熟悉的触感落在他的肩膀上。

[wer] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ki] [koʊt] [wʌz; wəz] [wel] [wɔ:rn] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

where	his	khaki	coat	was	well	worn	from	contact	with	it	.
在哪里	他的	卡其色	外套	曾是	出色地	磨损	从	接触	和	它	.

他的卡其色外套因与河水接触而磨损严重。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftərwərdz] ['elmər] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['fɪksɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

For	some	little	time	afterwards	Elmer	busied	himself	in	fixing	certain	things	of	his
为了	一些	小的	时间	然后	埃尔默	忙碌	他自己	在	定影	肯定	事物	的	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

此后不久，埃尔默忙于修理自己的一些东西。

[dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kli:nd] [ʌp] [ðə; ði] [mes] [ʌv; əv] ['brekfəst] [pænz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

George	had	already	cleaned	up	the	mess	of	breakfast	pans	and	dishes	,
乔治	有	已经	已清洗	向上	这	混乱	的	早餐	平底锅	和	菜肴	,

乔治已经收拾好了早餐时散落的锅碗瓢盆。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tu:; tə] ['ʌðər] ['mætərz] .

so	that	he	could	devote	himself	to	other	matters	.
所以	那	他	可以	奉献	他自己	到	其他	事情	.

这样他就可以专注于其他事情了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [saɪzd] [θɪŋz] [ʌp] ,

He	had	already	sized	things	up	,
他	有	已经	尺寸	事物	向上	,

他已经把情况评估清楚了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ɪmp'ru:vmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]

and	made	a	list	of	certain	improvements	that	were	calculated	to	add	to
和	制成	一个	列表	的	肯定	改进	那	是	计算	到	添加	到

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] .

the	comfort	and	peace	of	mind	of	the	campers	.
这	舒适	和	和平	的	头脑	的	这	露营者	.

并列出了一些改进措施，旨在增加露营者的舒适度和安心感。

" [waɪl] [wɪə(r)] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [ræ'kuːn] [blʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

"	While	we're	only	going	to	be	up	here	at	Raccoon	Bluff	for	a	matter	of
"	尽管	是	仅有的	去	到	是	向上	这里	在	狸	虚张声势	为了	一个	事情	的

['sev(ə)n] [deɪz] [ɔːr] [soʊ] ,

seven	days	or	so	,
七	天	或者	所以	,

“虽然我们只会在浣熊崖待上七天左右，

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ri'mɑːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [skwɑːd] ,

"	he	had	remarked	in	the	hearing	of	the	tenderfoot	squad	,
"	他	有	评论	在	这	听力	的	这	嫩脚	队	,

“他在新兵训练队的听证会上曾说过，

" [ðæts] [noʊ] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [θɪŋz] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['slɪpʃɑːd] ['fæʃ(ə)n] .

"	that's	no	reason	we	ought	to	let	things	run	along	in	a	slipshod	fashion	.
"	那就是	不	原因	我们	应该	到	让	事物	跑步	沿着	在	一个	草率	时尚	.

“但这并不是我们放任事情草率进行的理由。”

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [kæmp] [lʊk] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

It's	a	pleasure	to	me	to	have	the	camp	look	spic	and	span	to	begin
它是	一个	乐趣	到	我	到	有	这	营	看	香料	和	跨度	到	开始

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

营地一开始就干净整洁，这让我非常高兴。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] ['litəd] [ʌp] ['sʌmwʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [goʊ] [baɪ] . " [-]

no	matter	if	it	does	get	littered	up	somewhat	as	the	days	go	by	.	"	[	63	]
不	事情	如果	它	做	得到	垃圾	向上	有些	作为	这	天	去	经过	.	"	[	-	]

即使随着时间的推移，它变得有些杂乱。[63]

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [skaʊts] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] .

That	is	just	the	way	with	scouts	,	as	a	rule	.
那	是	只是	这	方式	和	侦察兵	,	作为	一个	规则	.

一般来说，童子军就是这样。

[noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [juː'naɪts] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ;

No	one	of	them	unites	all	the	virtues	in	his	single	person	;
不	一	的	他们	联合	全部	这	美德	在	他的	单身的	人	;

他们之中没有一个人能将所有美德集于一身；

[bʌt; bət] [waɪl] ['oʊnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [fɔːlts] ,

but	while	owning	up	to	certain	faults	,
但	尽管	拥有	向上	到	肯定	故障	,

但同时也承认存在某些缺点，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['kwɑːlətiz]

at	the	same	time	he	will	be	found	to	possess	a	number	of	splendid	qualities
在	这	相同的	时间	他	将要	是	成立	到	具有	一个	数字	的	灿烂	品质

[ðæt] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

that	add	to	the	comfort	and	health	of	his	comrades	.
那	添加	到	这	舒适	和	健康	的	他的	同志们	.

与此同时，人们会发现他拥有许多优秀的品质，这些品质为他的战友们带来了舒适和健康。

[dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tʃæps] ['goʊɪŋ] ,

George	could	make	himself	one	of	the	most	disagreeable	chaps	going	,
乔治	可以	制作	他自己	一	的	这	最多	令人不快的	小伙子们	去	,

乔治可能会成为最令人讨厌的人之一。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˌɑːrgju'mentətɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [muːd] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [ə'gen] ,

when	his	argumentative	and	unbelieving	mood	was	upon	him	;	then	again	,
什么时候	他的	争论	和	不信者	情绪	曾是	之上	他	;	然后	再次	,

当他情绪激动、好辩且不信神的时候；然后，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] ['blɑːsəm] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [feɪz] ,

he	would	suddenly	blossom	out	in	another	phase	,
他	会	突然	开花	出去	在	其他	阶段	,

他会突然进入另一个发展阶段，焕发光彩。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [bles] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pʌblɪk] ['benɪfæktər] .

and	cause	all	his	chums	to	bless	him	as	a	real	public	benefactor	.
和	原因	全部	他的	朋友们	到	保佑	他	作为	一个	真实的	民众	恩人	.

并让他的所有朋友都称赞他是一位真正的公众慈善家。

['faɪnəli] ['elmər] [stroʊd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] .

Finally	Elmer	strode	forth	from	the	tent	.
最后	埃尔默	大步走	前进	从	这	帐篷	.

最后，埃尔默大步走出了帐篷。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːrn] [ə'raʊnd] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kæʒuəli] ,

"	I'm	going	to	take	a	little	turn	around	,	George	,	"	he	remarked	casually	,
"	我是	去	到	拿	一个	小的	转动	大约	,	乔治	,	"	他	评论	随意地	,

“乔治，我打算稍微转个弯，”他漫不经心地说道。

" [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [lʊks] [laɪk] . "

"	and	see	what	this	part	of	the	country	looks	like	.	"
"	和	看	什么	这	部分	的	这	国家	看起来	喜欢	.	"

“看看这个地区长什么样。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['elmər] , " [ðə; ði] ['bɪzi] [wʌn] [toʊld] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə'loʊn] , [aɪ] [ges] ,

"	All	right	,	Elmer	,	"	the	busy	one	told	him	,	"	I	can	manage	alone	,	I	guess	,
"	全部	正确的	,	埃尔默	,	"	这	忙碌的	一	讲述	他	,	"	我	能	管理	独自的	,	我	猜测	,

“好吧，埃尔默，”忙碌的人告诉他，“我想我一个人也能应付。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [aɪm] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [lʊk] .

because	I've	got	a	heap	to	do	before	I'm	satisfied	with	the	way	things	look	.
因为	我已经	得到	一个	堆	到	做	前	我是	使满意	和	这	方式	事物	看	.

因为在我满意最终效果之前，我还有很多工作要做。

[noʊ] [juːz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nɑːt] [get] [lɔːst] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ðætɪd] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "

No	use	telling	you	to	not	get	lost	;	because	that'd	be	next	to	impossible	.	"
不	使用	讲述	你	到	不是	得到	丢失的	;	因为	那样的话	是	下一个	到	不可能的	.	"

告诉你不要迷路也没用，因为那几乎是不可能的。

" [ˌnevərðə'les] , " [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] ,

"	Nevertheless	,	"	the	scout	-	master	assured	him	,	"	I	mean	to	keep	on	the	alert	,
"	尽管如此	,	"	这	侦察	-	掌握	保证	他	,	"	我	意思是	到	保持	在	这	警报	,

“然而，”童子军领队向他保证，“我会保持警惕。”

[fɔːr; fər] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

for	when	you're	in	the	woods	constant	vigilance	is	the	price	of	safety	.
为了	什么时候	你是	在	这	树林	持续的	警觉	是	这	价格	的	安全	.

在森林里，时刻保持警惕是安全的代价。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] [aɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ; [ænd; ənd] ['noʊtɪs] ['meni] [kwɪr] - [ʃeɪpt] [triːz] ,

I	always	take	observations	as	I	go	along	;	and	notice	many	queer	-	shaped	trees	,
我	总是	拿	观察	作为	我	去	沿着	;	和	注意	许多	酷儿	-	形状	树木	,

我总是边走边观察；并注意到许多形状奇特的树，

[soʊ] [ðæt] [aɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] .

so	that	I'll	know	them	again	when	I	see	them	.
所以	那	患病的	知道	他们	再次	什么时候	我	看	他们	.

这样我下次见到他们时就能认出他们了。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [lʊk] [bæk] [kən'sɪdərəbli] , [tuː] ,

I	also	look	back	considerably	,	too	,
我	还	看	后退	相当	,	也	,

我也会经常回顾过去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [θɪŋz] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . "

because	it	pays	to	notice	how	things	appear	from	the	other	side	.	"
因为	它	支付	到	注意	如何	事物	出现	从	这	其他	边	.	"

因为从另一个角度观察事物是很有必要的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [ə'griːd] [dʒɔːrdʒ] , ['veri] ['eɪmiəbli] ; " [aɪv] [hæd; həd] [ðæt] [ɪk'spɪriəns]

"	It	certainly	does	,	"	agreed	George	,	very	amiably	;	"	I've	had	that	experience
"	它	当然	做	,	"	同意	乔治	,	非常	友好地	;	"	我已经	有	那	经验

[maɪ'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] [-]

myself	more	than	[	64	]
我	更多的	比	[	-	]

“确实如此，”乔治非常友好地同意道；“我自己也经历过不止一次[64]

[wʌns] .

once	.
一次	.

一次。

[θɔːt] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [stɑːk] [ʌv; əv] [bent] - ['oʊvər] [triːz] [ænd; ənd] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] ,

Thought	I	had	taken	stock	of	bent	-	over	trees	and	rock	formations	,
想法	我	有	已采取	库存	的	弯曲	-	超过	树木	和	岩石	阵型	,

我以为我已经清点过那些弯曲的树木和岩石地貌了，

[jet] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] ,

yet	on	trying	to	follow	the	trail	back	,
然而	在	尝试	到	跟随	这	踪迹	后退	,

然而，当我试图沿着小路返回时，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['væstli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

they	all	looked	vastly	different	from	what	they	had	before	.
他们	全部	看起来	非常	不同的	从	什么	他们	有	前	.

它们看起来都和以前大不相同了。

[tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['les(ə)n] [aɪv] ['nevər] [fər'gɑːtn] ['iːðər] .

Taught	me	a	lesson	I've	never	forgotten	either	.
教授	我	一个	课	我已经	绝不	被遗忘的	任何一个	.

这件事也让我学到了一个我永远难忘的教训。

[wel] , [soʊ] - [lɔːŋ] , ['elmər] .

Well	,	so	-	long	,	Elmer	.
出色地	,	所以	-	长的	,	埃尔默	.

好了，再见了，埃尔默。

[aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][tɜːrn] [ʌp] .

I'll	expect	you	when	you	turn	up	.
患病的	预计	你	什么时候	你	转动	向上	.

我会在你出现的时候等你。

[aɪ] [hoʊp] [ðoʊ] [juː; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌgli] ['poʊtʃər] [tʃæp] , ['dʒɛm] [ʃɑːk]

I	hope	though	you	don't	happen	to	run	foul	of	that	ugly	poacher	chap	,	Jem	Shock
我	希望	尽管	你	不	发生	到	跑步	犯规	的	那	丑陋的	偷猎者	小伙子	,	杰姆	震惊

.

:
.

但我希望你不会碰上那个丑陋的偷猎者杰姆·肖克。

[aɪ] ['dɪdnt] [mʌtʃ] ['fænsi] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɪb] [wen] [wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ;

I	didn't	much	fancy	the	cut	of	his	jib	when	we	met	him	on	the	road	;
我	没有	很多	想要	这	切	的	他的	吊臂	什么时候	我们	遇见	他	在	这	路	;

我们在路上遇到他时，我对他的为人并不太感冒；

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['hiːd][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn][tuː; tə][raɪl] [ʌp] .

and	I	reckon	he'd	be	a	bad	one	to	rile	up	.
和	我	估计	他会	是	一个	坏的	一	到	激怒	向上	.

我觉得最好别惹他。

" ['elmər]['oʊnli] [læft] ['laɪtli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] .

"	Elmer	only	laughed	lightly	and	walked	off	.
"	埃尔默	仅有的	笑了	轻轻	和	步行	离开	.

埃尔默只是轻笑了一声，然后走开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] ,

He	had	cut	a	stout	cane	,
他	有	切	一个	肥硕	甘蔗	,

他砍了一根粗壮的手杖，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] .

and	this	was	the	only	kind	of	weapon	he	cared	to	carry	along	.
和	这	曾是	这	仅有的	种类	的	武器	他	关心	到	携带	沿着	.

这是他唯一愿意随身携带的武器。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

It	would	serve	him	in	good	stead	should	he	happen	to	come	across	a
它	会	服务	他	在	好的	坚定	应该	他	发生	到	来	穿过	一个

['rætlsneɪk] ,

rattlesnake	,
响尾蛇	,

如果他碰巧遇到响尾蛇，这将对他大有帮助。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

for	this	was	likely	to	happen	at	any	time	,
为了	这	曾是	可能	到	发生	在	任何	时间	,

因为这种情况随时都可能发生。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['frendli] ['fɑːrmər] [ðæt] [sʌtʃ] ['venəməs] ['reptaɪlz]

since	they	had	been	warned	by	the	friendly	farmer	that	such	venomous	reptiles
自从	他们	有	到过	警告	经过	这	友好的	农民	那	这样的	有毒	爬行动物

[ə'baʊnd] [ə'lɔːŋ] [ræ'kuːn] [blʌf] .

abounded	along	Raccoon	Bluff	.
大量	沿着	狸	虚张声势	.

因为那位友好的农夫曾警告他们，浣熊崖一带有很多这种有毒的爬行动物。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]['bɑːbkæt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ʌp] ,

And	in	case	a	bobcat	should	turn	up	,
和	在	案件	一个	山猫	应该	转动	向上	,

万一真的出现了一只短尾猫，

['elmər] ['fænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɔɪs] [stɑːf] .

Elmer	fancied	he	could	defend	himself	against	attack	with	that	choice	staff	.
埃尔默	幻想	他	可以	保卫	他自己	反对	攻击	和	那	选择	职员	.

埃尔默认为他可以用那根精选的木棍抵御攻击。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][kæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [brɔːd]

Besides	,	it	was	not	often	that	a	cat	was	to	be	met	with	in	broad
除了	,	它	曾是	不是	经常	那	一个	猫	曾是	到	是	遇见	和	在	广阔

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

此外，大白天遇到猫的情况并不常见。

[sɪns] [ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [duː] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ['æftər]

since	they	prefer	to	do	most	of	their	wandering	about	in	search	of	food	after
自从	他们	更喜欢	到	做	最多	的	他们的	漫游	关于	在	搜索	的	食物	后

['naɪtfɔːl] [kʌmz] .

nightfall	comes	.
黄昏	来	.

因为它们更喜欢在夜幕降临后四处游荡寻找食物。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

He	stopped	and	looked	back	at	the	camp	.
他	停止	和	看起来	后退	在	这	营	.

他停下脚步，回头望向营地。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈpɪrəns] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

It	had	a	very	picturesque	appearance	just	at	that	time	,
它	有	一个	非常	如画	外貌	只是	在	那	时间	,

当时它的景色非常优美。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] ['kæstɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [ʌv; əv] [smoʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪr] ['hevəns] ,

with	the	fire	casting	up	a	spiral	of	smoke	toward	the	clear	heavens	,
和	这	火	铸件	向上	一个	螺旋	的	抽烟	朝向	这	清除	天	,

火焰腾起缕缕青烟，直冲云霄。

[dʒɔːrdʒ] ['bʌslɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [kæmpkiːpɚ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌoʊvərˈhʌŋ]

George	bustling	around	in	the	capacity	of	campkeeper	;	and	the	whole	overhung
乔治	繁华	大约	在	这	容量	的	营地管理员	;	和	这	所有的	悬垂

[baɪ] [ðoʊz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz] . [-]

by	those	magnificent	trees	.	[	65	]
经过	那些	壮丽	树木	.	[	-	]

乔治忙着做营地管理员；整个营地都被那些壮丽的树木所笼罩。[65]

['elmər] ['dɪrli] [lʌvd] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] .

Elmer	dearly	loved	this	sort	of	thing	.
埃尔默	亲爱的	喜爱	这	种类	的	事物	.

埃尔默非常喜欢这类事情。

['sʌmθɪŋ] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

Something	implanted	in	his	nature	,
某物	植入式	在	他的	自然	,

某种根植于他本性的东西，

['kʌmɪŋ] [daʊn] ['pɑːsəbli] [frʌm; frəm] [fɑːr] - [bæk] ['ænsestərz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [geɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

coming	down	possibly	from	far	-	back	ancestors	who	used	to	hunt	game	for	a
未来	向下	可能	从	远的	-	后退	祖先	WHO	用过的	到	打猎	游戏	为了	一个

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

可能源自远古时期以狩猎为生的祖先。

[kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pəˈzes] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ['evri] [jɪr] [ɪn]

caused	the	boy	to	possess	an	earnest	yearning	to	spend	a	season	every	year	in
导致	这	男生	到	具有	一个	认真	渴望	到	花费	一个	季节	每一个	年	在

[ðə; ði] [praɪˈmiːv(ə)l] ['wɪldərnəs] ,

the	primeval	wilderness	,
这	原始	荒野	,

这使得男孩每年都渴望在原始荒野中度过一个季节。

[kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [hɑːrt] .

close	to	Nature's	heart	.
关闭	到	自然的	心	.

亲近大自然。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] " [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] " [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ] ['evər] [gets] ,

It	was	as	near	the	"	call	of	the	wild	"	as	the	ordinary	boy	ever	gets	,
它	曾是	作为	靠近	这	"	称呼	的	这	荒野	"	作为	这	普通的	男生	曾经	获得	,

对于一个普通男孩来说，这大概就是最接近"野性呼唤"的体验了。

[sɪns] [skuːl] ['duːtiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hoʊm] [taɪz] , [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv]

since	school	duties	,	as	well	as	home	ties	,	have	dominion	over	him	most	of
自从	学校	职责	,	作为	出色地	作为	家	领带	,	有	统治权	超过	他	最多	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

因为他一年中的大部分时间都被学校的功课和家庭事务所占据。

['elmər] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

Elmer	prepared	to	enjoy	himself	to	the	full	.
埃尔默	准备	到	享受	他自己	到	这	满的	.

埃尔默准备尽情享受一番。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'lɪʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	air	was	certainly	delicious	at	this	time	in	the	morning	,
这	空气	曾是	当然	可口的	在	这	时间	在	这	早晨	,

清晨的空气真是令人神清气爽。

[ðoʊ] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] ['wɔːrmər] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər] .

though	growing	rapidly	warmer	as	the	sun	climbed	higher	.
尽管	生长	快速	更温暖	作为	这	太阳	攀登	更高	.

虽然随着太阳升高，气温迅速升高。

[ɔːl] [ˌaʊt'dɔːrz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

All	outdoors	seemed	to	be	rejoicing	with	him	.
全部	户外	似乎	到	是	欢欣鼓舞	和	他	.

户外的一切似乎都在和他一起欢庆。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['meri] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;

He	could	hear	the	merry	voices	of	insects	all	around	;
他	可以	听到	这	欢乐	声音	的	昆虫	全部	大约	;

他能听到周围昆虫欢快的鸣叫声；

[ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['frɑːgz][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['mɑːrʃi] [spɑːt][hiː; hi] [pæst] ;

the	croaking	of	frogs	in	a	nearby	marshy	spot	he	passed	;
这	呱呱叫	的	青蛙	在	一个	附近	沼泽地	点	他	通过了	;

他经过附近一片沼泽地时，听到了青蛙的呱呱声；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [kɔːɪŋ] [ʌv; əv][krəuz][ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] ,

and	the	constant	cawing	of	crows	in	the	treetops	,
和	这	持续的	嘎嘎叫	的	乌鸦	在	这	树梢	,

还有树梢上乌鸦不停的叫声，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] [bent] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] ,

as	they	prepared	to	sally	forth	bent	on	finding	a	late	breakfast	,
作为	他们	准备	到	莎莉	前进	弯曲	在	寻找	一个	晚的	早餐	,

他们准备出发，一心想找个地方吃顿迟来的早餐。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] ['tiːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn] [ʃɔːrt] [flaɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

or	possibly	teaching	their	young	how	to	use	their	wings	in	short	flights	around	the
或者	可能	教学	他们的	年轻的	如何	到	使用	他们的	翅膀	在	短的	航班	大约	这

[hoʊm] [nests] .

home	nests	.
家	巢穴	.

或者可能是在教幼鸟如何在巢穴周围进行短距离的翅膀飞行。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf] ! " [sed] ['elmər] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪsk]
" This is the life ! " said Elmer , exultingly , as he walked along with a brisk
" 这 是 这 生活 ! " 说 埃尔默 , 欣喜若狂 , 作为 他 步行 沿着 和 一个 轻快
[step] ,
step ,
步 ,

“这才是生活！”埃尔默一边轻快地迈着步子往前走，一边兴奋地说。

[ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and used his eyes to notice a thousand and one things around him ,
和 用过的 他的 眼睛 到 注意 一个 千 和 一 事物 大约 他 ,

他用双眼注意到了周围的无数事物。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ]
most of which would of a certainty never be seen at all by an ordinary boy
最多 的 哪个 会 的 一个 肯定 绝不 是 已见 在 全部 经过 一个 普通的 男生
,
,
,

其中大部分东西，普通男孩肯定永远都看不到。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaːpənd] , [brɔːt] [ə'baʊt] [θruː] ['præktɪk(ə)l] [skaʊt] [æk'tɪvətiz]
until his senses had been sharpened , brought about through practical scout activities
直到 他的 感官 有 到过 锋利 , 带来 关于 通过 实际的 侦察 活动
. [-]
. [66]
. [-]

直到他的感官变得敏锐，这得益于实际的童子军活动。[66]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊdz] ['mɪnstrəl]
A LITTLE WOODS MINSTREL
一个 小的 树林 吟游诗人

小森林吟游诗人

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] , [æz; əz][hiː; hi]
Nothing seemed to escape the trained eyes of the scout - master , as he
没有什么 似乎 到 逃脱 这 受过训练 眼睛 的 这 侦察 - 掌握 , 作为 他
[wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
walked on through the woods ,
步行 在 通过 这 树林 ,

这位童子军领队训练有素的眼睛似乎能捕捉到任何事物，他继续穿过树林。

[ə'krɔːs] ['oʊpən] [gleɪdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['krɔːsɪŋ] [rə'viːnz] [wer] ['lɪt(ə)l] [brʊks] ['gɜːgəld] [ə'lɔːŋ]
across open glades , and sometimes crossing ravines where little brooks gurgled along
穿过 打开 林间空地 , 和 有时 过境 峡谷 在哪里 小的 布鲁克斯 咕噜咕噜 沿着
[ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [ker] - [friː] ['fæʃ(ə)n] ,
in a happy care - free fashion ,
在 一个 快乐的 关心 - 自由的 时尚 ,

穿过开阔的林间空地，有时还会越过溪流潺潺、无忧无虑地流淌的小溪沟壑。

['æftər][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ['striːmləts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
after the habit of wandering streamlets in general .
后 这 习惯 的 漫游 细流 在 一般的 .

遵循溪流蜿蜒游荡的习性。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈnʌmbər]

One	of	the	first	things	that	came	to	his	attention	was	the	unusual	number
一	的	这	第一的	事物	那	来了	到	他的	注意力	曾是	这	异常	数字

[ʌv; əv][waɪld] [biːz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ˈdɑːtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

of	wild	bees	that	seemed	to	be	working	in	the	flowers	that	dotted	some	of
的	荒野	蜜蜂	那	似乎	到	是	在职的	在	这	花朵	那	虚线	一些	的

[ðiːz] [ˈoʊpən][ˈpleɪsɪz] .

these	open	places	.
这些	打开	地方	.

他首先注意到的事情之一是，在这些空地上点缀着的花朵中，似乎有大量的野生蜜蜂在忙碌。

[ðɪs] [ˈɪntrəstɪd] [ˈelmər] [ˈveri] [mʌtʃ] ;

This	interested	Elmer	very	much	;
这	感兴趣的	埃尔默	非常	很多	;

埃尔默对此非常感兴趣；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ˈgoʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,

and	as	he	stopped	to	watch	them	going	in	and	out	of	the	flowers	,
和	作为	他	停止	到	手表	他们	去	在	和	出去	的	这	花朵	,

他停下来观看他们在花丛中穿梭，

[ˈbɪzɪli] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈstɔrz] [ʌv; əv] [swiːts] [ɔːr][ˈpɑːlən] ,

busily	adding	to	their	stores	of	sweets	or	pollen	,
忙碌地	添加	到	他们的	商店	的	糖果	或者	花粉	,

它们忙着补充储存的糖果或花粉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪˈflektɪvli] [waɪl] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

he	was	rubbing	his	chin	reflectively	while	saying	to	himself	:
他	曾是	擦	他的	下巴	反思地	尽管	说	到	他自己	:

他一边若有所思地摸着下巴，一边自言自语道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [haɪv] [ɔːr][soʊ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,

"	It	looks	as	if	there	might	be	a	hive	or	so	around	this	region	,
"	它	看起来	作为	如果	那里	可能	是	一个	蜂巢	或者	所以	大约	这	地区	,

“看起来这附近可能有一两个蜂巢。”

[əˈweɪ] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [ˈhɑːloʊ] [triː] .

away	up	in	some	hollow	tree	.
离开	向上	在	一些	空洞的	树	.

在远处的一棵空心树上。

[aɪˈd] [laɪk] [ˈmaɪti] [wel] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ˌaɪ ˈtiː] ,

I'd	like	mighty	well	to	spend	a	morning	trying	to	locate	it	,
ID	喜欢	强大的	出色地	到	花费	一个	早晨	尝试	到	定位	它	,

我非常想花一个上午的时间来寻找它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhindəz] [aɪl] [get] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [træk] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l]

and	if	nothing	hinders	I'll	get	one	of	the	boys	to	help	me	track	these	little
和	如果	没有什么	阻碍	患病的	得到	一	的	这	男孩们	到	帮助	我	追踪	这些	小的

[tʃæps] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

chaps	to	their	hiding	-	place	.
小伙子们	到	他们的	隐藏	-	地方	.

如果一切顺利，我会让其中一个男孩帮我追踪这些小家伙的藏身之处。

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [-]

I've	done	it	before	,	and	ought	to	[	67	]
我已经	完毕	它	前	,	和	应该	到	[	-	]

我以前做过，而且应该[67]

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'gen] , [ɪf][aɪ]['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][trɪk] [ðæt][oʊld] ['wʊdzmən] [ʃoʊd] [ˌem 'iː]

be	able	to	again	,	if	I	haven't	forgotten	the	trick	that	old	woodsman	showed	me
是	有能力的	到	再次	,	如果	我	还没有	被遗忘的	这	诡计	那	老的	樵夫	显示	我

.

:

.

如果我没有忘记老樵夫教我的诀窍，我应该可以再次做到。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['ælɪk] , [pər'hæps]['ruːfəs][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

And	I	should	think	Alec	,	perhaps	Rufus	in	the	bargain	,
和	我	应该	思考	亚历克	,	也许	鲁弗斯	在	这	便宜货	,

我想，亚历克，或许还有鲁弗斯，也应该算上吧。

[wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

would	be	pleased	to	see	how	the	thing	is	done	.
会	是	高兴	到	看	如何	这	事物	是	完毕	.

我很想看看这件事是怎么做的。

" [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [smɔːl] [træks] ,

"	Then	as	he	went	on	a	little	further	he	discovered	small	tracks	,
"	然后	作为	他	去	在	一个	小的	更远	他	发现	小的	轨道	,

“然后他继续往前走了一段路，发现了一些小脚印，

['pleɪnli] ['autlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] [mʌd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [ðæt] ['trɪkld] [daʊn]

plainly	outlined	in	the	hardening	mud	alongside	one	of	the	streams	that	trickled	down
显然	概述	在	这	硬化	泥	旁边	一	的	这	溪流	那	涓涓细流	向下

[tɔːrd] [ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] .

toward	the	lower	levels	.
朝向	这	降低	级别	.

在一条缓缓流向低洼地带的小溪旁，逐渐硬化的泥土上清晰地勾勒出了轮廓。

" [hə'loʊ] ! [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [mɪŋk] ! " [sed] ['elmər] ,

"	Hello	!	good	morning	,	Mr	.	Mink	!	"	said	Elmer	,
"	你好	!	好的	早晨	,	先生	.	貂	!	"	说	埃尔默	,

“你好！早上好，明克先生！”埃尔默说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːzəli] [gest] [wɜːr; wər] [meɪd]

as	he	bent	over	to	examine	the	tracks	which	he	easily	guessed	were	made
作为	他	弯曲	超过	到	检查	这	轨道	哪个	他	容易地	猜对了	是	制成

[baɪ][ðə; ði][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

by	the	fur	-	bearing	animal	he	had	mentioned	.
经过	这	毛皮	-	轴承	动物	他	有	提及	.

他弯下腰仔细查看脚印，很快就猜到这些脚印是他之前提到的那种毛皮动物留下的。

" [bɪn] [aʊt] [leɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

"	Been	out	late	for	a	stroll	,	haven't	you	?
"	到过	出去	晚的	为了	一个	漫步	,	还没有	你	?

“你昨晚出去散步到很晚了，是吗？”

['vɪzɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] ;

Visiting	around	,	perhaps	,	to	see	how	your	relatives	are	getting	on	;
访问	大约	,	也许	,	到	看	如何	你的	亲属	是	获得	在	;

或许是四处走走，看看亲戚们过得怎么样；

[ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [hoʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

and	dodging	in	and	out	of	all	these	holes	along	the	bank	.
和	躲避	在	和	出去	的	全部	这些	孔	沿着	这	银行	.

然后沿着河岸躲进躲出所有这些洞穴。

[wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən][hoʊp][ɪz] [ðæt] [noʊ][bæd] ['træpər] ['kʌvɪts] [jʊr; jər] [sliːk] [koʊt] ,

Well	,	all	I	can	hope	is	that	no	bad	trapper	covets	your	sleek	coat	,
出色地	,	全部	我	能	希望	是	那	不	坏的	捕兽人	觊觎	你的	光滑	外套	,

我只希望没有坏猎人觊觎你那件漂亮的皮大衣。

[ænd; ənd] [laɪz] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [nekst] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] - [edʒd] [stiːl] [træp] .

and	lies	in	wait	for	you	next	winter	with	his	sharp	-	edged	steel	trap	.
和	谎言	在	等待	为了	你	下一个	冬天	和	他的	锋利的	-	边缘	钢	陷阱	.

明年冬天，他会带着锋利的钢制陷阱等着你。

" [nekst] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [træk] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

"	Next	he	discovered	another	track	quite	different	in	design	.
"	下一个	他	发现	其他	追踪	相当	不同的	在	设计	.

“接下来，他发现了一条设计截然不同的轨道。”

" [waɪ] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , ['brʌðər] [fɑːks] ?

"	Why	,	how	do	you	do	,	Brother	Fox	?
"	为什么	,	如何	做	你	做	,	兄弟	狐狸	?

“你好，狐狸兄弟？”

" ['elmər] ['tʃætəd] , [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɑːnəlɔːg] ,

"	Elmer	chattered	,	amusing	himself	by	this	manner	of	monologue	,
"	埃尔默	喋喋不休	,	有趣	他自己	经过	这	方式	的	独白	,

埃尔默喋喋不休，自娱自乐地用这种独白方式自言自语。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

just	as	though	the	animal	might	be	within	sound	of	his	voice	.
只是	作为	尽管	这	动物	可能	是	之内	声音	的	他的	嗓音	.

就好像那动物可能就在他声音的范围内一样。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'brɔːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] [siː] ,

"	You	were	also	abroad	during	the	night	,	I	see	,
"	你	是	还	国外	期间	这	夜晚	,	我	看	,

看来你昨晚也在国外啊。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hoʊm] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [ɪn] [ðə; ði] [den] ,

and	carrying	home	some	sort	of	game	in	the	bargain	,	for	the	little	foxes	in	the	den	,
和	携带	家	一些	种类	的	游戏	在	这	便宜货	,	为了	这	小的	狐狸	在	这	丹	,

而且还能顺便带些猎物回家，喂给洞穴里的小狐狸们。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [jʊr; jər] [oʊn] [træks] .

judging	from	the	scratches	alongside	your	own	tracks	.
评判	从	这	划痕	旁边	你的	自己的	轨道	.

从你音轨旁边的划痕判断。

[lets] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [græb] .

Let's	see	if	I	can	find	out	what	it	was	you	managed	to	grab	.
我们来吧	看	如果	我	能	寻找	出去	什么	它	曾是	你	管理	到	抓住	.

我看看能不能查出你到底拿到了什么。

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] ['fʊli] ['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'fɔːr] [-]

"	He	followed	the	trail	fully	fifty	yards	before	[	68	]
"	他	随后	这	踪迹	完全	五十	码	前	[	-	]

“他沿着小路走了整整五十码[68]

['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'skʌvəri] .

making	any	discovery	.
制作	任何	发现	.

做出任何发现。

[ðen] [ðə; ði] [əb'zɜːrvənt] [bɔɪ] [traɪ'ʌmfəntli] [snætʃt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	the	observant	boy	triumphantly	snatched	something	up	from	the	ground	.
然后	这	观察者	男生	凯旋而归	抢夺	某物	向上	从	这	地面	.

然后，这个眼尖的男孩得意洋洋地从地上捡起了什么东西。

" [ə; eɪ] [faɪn] , [fæt] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] , [aɪ]['weɪdʒər] , [juː; jʊ] [kɔːt] , [oʊld]['leɪdi] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] ,

" A fine , fat young partridge , I wager , you caught , old lady , " he chuckled ,

" 一个 美好的 , 胖的 年轻的 鹧鸪 , 我 赌注 , 你 捕捉 , 老的 女士 , " 他 轻笑 ,

“我敢打赌，老太太，你抓到的是一只肥美的小鹧鸪，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [twɜːld] [ðə; ði] ['feðər] [bɪ'twiːn] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] ,

as he twirled the feather between forefinger and thumb ,

作为 他 旋转 这 羽毛 之间 食指 和 拇指 ,

他用食指和拇指转动着羽毛，

[ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt] .

and then stuck it in the band of his campaign hat .

和 然后 卡住 它 在 这 乐队 的 他的 活动 帽子 .

然后把它插进了竞选帽的帽带里。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] ;

" Well , it was a sorry night for the poor bird ;

" 出色地 , 它 曾是 一个 对不起 夜晚 为了 这 贫穷的 鸟 ;

“唉，对于这只可怜的小鸟来说，那真是一个悲惨的夜晚；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊər]['evər][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

but those little foxes just had to have something to devour ever so often .

但 那些 小的 狐狸 只是 有 到 有 某物 到 吞食 曾经 所以 经常 .

但这些小狐狸总是需要时不时地吃点东西。

[naʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [fɑːks] ;

Now , I'd like to find out whether this was a red fox ;

现在 , ID 喜欢 到 寻找 出去 无论 这 曾是 一个 红色的 狐狸 ;

现在，我想知道这是否是一只赤狐；

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dændi] [blæks] [laɪk] [wiː; wi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp]

one of those dandy blacks like we took out of the trap when we were up

一 的 那些 花花公子 黑人 喜欢 我们 采取 出去 的 这 陷阱 什么时候 我们 是 向上

[æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [wʊdz] ['kæbɪn] ;

at Uncle Caleb's woods cabin ;

在 叔叔 卡莱布的 树林 舱 ;

就像我们在卡莱布叔叔的林中小屋里从陷阱里抓到的那种漂亮的黑狗一样；

[[ə; eɪ]] [ɔːr][ə; eɪ] [greɪ] ['ræskl] .

[A] or a gray rascal .

[一个] 或者 一个 灰色的 恶棍 .

[A] 或一个灰色的恶棍。

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['set(ə)l] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

I'll see if I can settle that part of it and satisfy my curiosity .

患病的 看 如果 我 能 定居 那 部分 的 它 和 满足 我的 好奇心 .

我看看能不能弄清楚这部分内容，满足一下我的好奇心。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] ['elmər][tuː; tə][faɪnd]

" It did not take long for a boy of such wide experience as Elmer to find

" 它 做过 不是 拿 长的 为了 一个 男生 的 这样的 宽的 经验 作为 埃尔默 到 寻找

[ə; eɪ] [kluː] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] .

a clue on which to build his theory .

一个 线索 在 哪个 到 建造 他的 理论 .

“像埃尔默这样经验丰富的男孩，很快就找到了构建自己理论的线索。”

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [θriː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr] - ['fʊtɪd]

Inside of three minutes he came to a place where the returning four - footed

里面 的 三 分钟 他 来了 到 一个 地方 在哪里 这 返回 四 - 有脚的

['hʌntər] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] ,

hunter had to pass through close quarters ,

猎人 有 到 经过 通过 关闭 四分之一 ,

不到三分钟，他就来到了一处地方，返回的四足猎手必须穿过狭窄的区域。

[ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['ʌndər] [sʌm; səm] [brʌʃ] .

in	pushing	under	some	brush	.
在	推动	在下面	一些	刷子	.

推开一些灌木丛。

['elmər] [nuː] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] ,

Elmer	knew	just	where	to	look	,
埃尔默	知道	只是	在哪里	到	看	,

埃尔默知道该去哪里找，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] ['sevrəl] [her] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

and	was	speedily	laughing	as	he	held	up	several	hairs	he	had	found
和	曾是	迅速地	笑	作为	他	握住	向上	一些	头发	他	有	成立

[kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] .

caught	on	a	thorn	.
捕捉	在	一个	刺	.

他一边笑着，一边举起几根从荆棘上拔下来的头发。

" [æz; əz] [red] [æz; əz] ['eni] [fɑːks] [ðæt] ['evər] [krept] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

"	As	red	as	any	fox	that	ever	crept	up	on	a	sleeping	partridge	,
"	作为	红色的	作为	任何	狐狸	那	曾经	悄悄地爬	向上	在	一个	睡眠	鹧鸪	,

“像任何一只偷偷靠近熟睡鹧鸪的狐狸一样红。”

[ænd; ənd] [snætʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] !

and	snatched	her	from	her	nest	in	the	thicket	!
和	抢夺	她	从	她	巢	在	这	灌木丛	!

然后把她从灌木丛中的巢穴里抓走了！

" ['elmər] [dɪ'klerd] , ['ɔːlsoʊ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'weɪ] ,

"	Elmer	declared	,	also	placing	the	evidence	away	,
"	埃尔默	声明	,	还	放置	这	证据	离开	,

埃尔默一边将证据收起来，一边宣布道：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tendərfʊt] [skwɑːd] ,

for	he	would	want	to	show	it	to	the	tenderfoot	squad	,
为了	他	会	想	到	展示	它	到	这	嫩脚	队	,

因为他想把它展示给新兵们看。

[wen] ['telɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [-]

when	telling	the	simple	story	of	the	wonderful	things	he	had	come	[	69	]
什么时候	讲述	这	简单的	故事	的	这	精彩的	事物	他	有	来	[	-	]

讲述他所经历的奇妙事物的简单故事[69]

[ə'krɔːs] [waɪl] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

across	while	just	taking	a	little	ramble	through	the	woods	.
穿过	尽管	只是	采取	一个	小的	漫谈	通过	这	树林	.

在树林里随意漫步时，我穿过了这里。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

And	so	it	went	on	.
和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[wʌn] [θɪŋ] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [ɪn] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] .

One	thing	followed	another	in	endless	procession	.
一	事物	随后	其他	在	无尽的	游行	.

一件事接着一件事，没完没了。

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;

The	red	-	headed	woodpecker	tapping	the	rotten	top	of	a	tree	;
这	红色的	-	标题	啄木鸟	窃听	这	烂	顶部	的	一个	树	;

红头啄木鸟正在啄食树干腐烂的顶端；

[ðə; ði]['bluːdʒeɪ] ['hʌntɪŋ] [wəːmz, vɔːrms][ɔːr] [siːdz] [ə'mɪdst][ðə; ði] [ded] [græs] ;

the	bluejay	hunting	worms	or	seeds	amidst	the	dead	grass	;
这	蓝鸟	打猎	蠕虫	或者	种子	在……之中	这	死的	草	;

蓝鸟在枯草丛中觅食蚯蚓或种子；

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [swɪtʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðen]

the	chipmunk	that	switched	around	to	the	other	side	of	a	stump	and	then
这	花栗鼠	那	切换	大约	到	这	其他	边	的	一个	树桩	和	然后

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] - [legd] [ɪn'truːdər][ɑːn][ɪts] [hɔːnts] ['kjʊriəsli] ;

with	sharp	eyes	watched	the	two	-	legged	intruder	on	its	haunts	curiously	;
和	锋利的	眼睛	观看	这	二	-	腿	入侵者	在	它是闹鬼的地方		奇怪的是	;

花栗鼠绕到树桩的另一边，然后用锐利的眼睛好奇地观察着在它常去的地方活动的两足入侵者；

[ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['gɑːrtər] - [sneɪk] [ðæt] [glaidid][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

the	harmless	garter	-	snake	that	glided	from	under	his	foot	,
这	无害	袜带	-	蛇	那	滑翔	从	在下面	他的	脚	,

那条无害的束带蛇从他脚下滑过，

[ðoʊ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θrɪl] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðiːz]

though	giving	him	a	certain	thrill	as	he	remembered	the	stories	about	these
尽管	给予	他	一个	肯定	刺激	作为	他	记得	这	故事	关于	这些

['dedli] ['rætlər] — [ɔːl] [ðiːz] ,

deadly	rattlers	—	all	these	,
致命	响尾蛇	—	全部	这些	,

虽然这让他想起那些关于致命响尾蛇的故事，让他感到一丝兴奋——所有这些，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæd; həd]

and	many	other	things	arrested	the	attention	of	the	boy	who	long	ago	had
和	许多	其他	事物	被捕	这	注意力	的	这	男生	WHO	长的	前	有

[bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [kiː] [ðæt] [ʌn'lɔks] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn]

become	possessed	of	the	magical	key	that	unlocks	the	storehouse	of	knowledge	in
变得	拥有	的	这	神奇	钥匙	那	解锁	这	库	的	知识	在

['neɪtʃɚz] [oʊn] ['kɪŋdəm] .

Nature's	own	kingdom	.
自然的	自己的	王国	.

还有许多其他事物吸引了这个男孩的注意力，他很久以前就拥有了一把神奇的钥匙，可以打开大自然的知识宝库。

[ænd; ənd] [jet] ['elmər] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz]

And	yet	Elmer	did	not	forget	to	always	pay	attention	to	the	course	he	was
和	然而	埃尔默	做过	不是	忘记	到	总是	支付	注意力	到	这	课程	他	曾是

['teɪkɪŋ] .

taking	.
采取	.

然而，埃尔默并没有忘记始终关注他所上的课程。

[hiː; hi] [pleɪst] ['nuːmərəs] ['lændmɑːks] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ]

He	placed	numerous	landmarks	down	in	his	memory	,	so	that	he	would	know
他	放置	很多的	地标	向下	在	他的	记忆	,	所以	那	他	会	知道

[ðem; ðəm] [ə'gen] ['leɪtər][ɑːn] .

them	again	later	on	.
他们	再次	之后	在	.

他将许多地标牢记在心，以便日后能够再次找到它们。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ɑːd] [friːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bent] - ['oʊvər] [triː] ,

Now	it	might	be	an	odd	freak	in	the	way	of	a	bent	-	over	tree	,
现在	它	可能	是	一个	奇怪的	怪物	在	这	方式	的	一个	弯曲	-	超过	树	,

现在它或许只是一棵弯曲的树，一个奇特的异类。

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔːn] [baʊ; boʊ] ,

that	had	the	appearance	of	a	drawn	bow	,
那	有	这	外貌	的	一个	绘制	弓	,

看起来像一张拉开的弓，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['stændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]

with	some	unseen	giant	of	the	woods	standing	back	of	it	,	drawing	the
和	一些	看不见	巨大的	的	这	树林	常设	后退	的	它	,	绘画	这

[kɔːrd] [tɔːt] ;

cord	taut	;
绳索	紧绷	;

仿佛森林深处有个看不见的巨人站在它身后，拉紧了绳子；

[ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːtʃiz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'prest] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

then	again	a	cluster	of	white	birches	would	be	impressed	on	his	mind	,
然后	再次	一个	簇	的	白色的	白桦树	会	是	印象深刻	在	他的	头脑	,

然而，他脑海中又会浮现出一片白桦树林的景象。

[tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [ə'gen] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ə'roʊz] .

to	be	readily	recognized	again	in	case	the	necessity	arose	.
到	是	容易	认可	再次	在	案件	这	必要性	出现	.

以便在必要时能够迅速再次识别。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [tɔːrd] [ðæt] ['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] [bluː]

All	this	time	he	was	heading	in	a	direct	line	toward	that	region	where	the	blue
全部	这	时间	他	曾是	标题	在	一个	直接的	线	朝向	那	地区	在哪里	这	蓝色的

['spaɪrəl][ʌv; əv] [smoʊk] [-]

spiral	of	smoke	[	70	]
螺旋	的	抽烟	[	-	]

在此期间，他一直朝着蓝色螺旋状烟雾所在的区域前进[70]

[hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

had	been	noticed	in	the	still	morning	air	.
有	到过	注意到	在	这	仍然	早晨	空气	.

在静谧的清晨空气中，人们已经注意到了这一点。

['elmər] , [tuː] , ['fænsɪd] , [wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] ,

Elmer	,	too	,	fancied	,	when	an	hour	had	passed	,
埃尔默	,	也	,	幻想	,	什么时候	一个	小时	有	通过了	,

埃尔默也想象着，一个小时过去了，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][baɪ] [naʊ] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] [wel] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk]

that	he	must	by	now	be	drawing	well	along	toward	the	origin	of	the	smoke
那	他	必须	经过	现在	是	绘画	出色地	沿着	朝向	这	起源	的	这	抽烟

['kɑːləm] .

column	.
柱子	.

他现在肯定已经向烟柱的源头方向前进了相当远的距离。

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['kwestʃənd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [waɪz] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

Possibly	he	may	have	questioned	whether	he	was	exactly	wise	in	thinking	of
可能	他	可能	有	被质问	无论	他	曾是	确切地	明智的	在	思维	的

[ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

invading	the	precincts	of	the	camp	,
入侵	这	辖区	的	这	营	,

他或许曾质疑过自己闯入集中营的决定是否明智。

[ðæt] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [pə'zest] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

that	might	prove	to	be	the	home	of	the	man	who	possessed	the	evil	reputation
那	可能	证明	到	是	这	家	的	这	男人	WHO	拥有	这	邪恶的	名声

.

:

.

那很可能就是那个臭名昭著的男人的住所。

" [bʌt; bət][maɪ] ['məutivz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " ['elmər][toʊld][hɪm'self] , [wen] [ðɪs] [ə'roʊz][tuː; tə] [ə'nɔɪ]

"	But	my	motives	are	all	right	,	"	Elmer	told	himself	,	when	this	arose	to	annoy
"	但	我的	动机	是	全部	正确的	,	"	埃尔默	讲述	他自己	,	什么时候	这	出现	到	烦人

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“但我的动机是正当的，”当这件事让他感到恼火时，埃尔默对自己说；

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə]['dʒɛm][ɔːr][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ɪf] [soʊ][biː; bi][hiː; hi][hæz; həz] ['eni]

"	and	I	mean	no	harm	to	Jem	or	his	people	,	if	so	be	he	has	any
"	和	我	意思是	不	伤害	到	杰姆	或者	他的	人们	,	如果	所以	是	他	有	任何

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

“我对杰姆或他的家人没有任何伤害之意，如果他有家人的话。”

[wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [noʊ][wʌn]['evər] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] .

which	somehow	no	one	ever	bothered	to	tell	me	,	even	if	they	knew	.
哪个	不知何故	不	一	曾经	烦恼	到	告诉	我	,	甚至	如果	他们	知道	.

不知为何，即使有人知道，也从来没有人费心告诉我。

[aɪ] [ges] ['dʒɛmz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [hɪr] .

I	guess	Jem's	been	something	of	a	mystery	to	the	people	up	here	.
我	猜测	杰姆的	到过	某物	的	一个	神秘	到	这	人们	向上	这里	.

我猜杰姆对这里的人来说一直是个谜。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [frendz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['noʊbɑːdi]['evər][dɪd] ['penətreɪt]

He	seems	to	have	no	friends	,	and	it	may	be	nobody	ever	did	penetrate
他	似乎	到	有	不	朋友们	,	和	它	可能	是	无人	曾经	做过	穿透

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

to	his	camp	.
到	他的	营	.

他似乎没有朋友，而且可能从来没有人真正进入过他的营地。

[wel] , [ðen] , [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪm] .

Well	,	then	,	I'll	be	the	pioneer	in	the	game	.
出色地	,	然后	,	患病的	是	这	先锋	在	这	游戏	.

那好，我将成为这个领域的先驱。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['dʒɛm] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [blæk] [lʊks] .

I'm	not	afraid	of	Jem	,	for	all	his	black	looks	.
我是	不是	害怕的	的	杰姆	,	为了	全部	他的	黑色的	看起来	.

我并不害怕杰姆，尽管他一脸阴郁。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə][get][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

I'd	just	like	to	get	to	know	him	,
ID	只是	喜欢	到	得到	到	知道	他	,

我只是想认识他。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['hiːz][æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

and	find	out	if	he's	as	tough	as	they	say	.
和	寻找	出去	如果	他是	作为	艰难的	作为	他们	说	.

看看他是否真像人们说的那样强悍。

" [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['elmər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ænd; ənd]

"	And	accordingly	Elmer	,	instead	of	taking	warning	from	his	fears	and
"	和	因此	埃尔默	,	反而	的	采取	警告	从	他的	恐惧	和

['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,

turning	back	,
转弯	后退	,

因此，埃尔默非但没有因为恐惧而回头，

[kən'tɪnjuːd] ['rezəluːtli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

continued	resolutely	along	the	course	he	had	marked	out	for	himself	.
持续	坚决地	沿着	这	课程	他	有	标记	出去	为了	他自己	.

他坚定地沿着自己设定的路线继续前进。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪrd] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ɪts][den] ,

He	would	beard	the	lion	in	its	den	,
他	会	胡须	这	狮子	在	它是	丹	,

他要去狮子窝里和狮子搏斗。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðɪs] [seɪm] ['poʊtʃər] ['dʒɛm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr]

and	try	to	convince	this	same	poacher	Jem	that	he	had	nothing	to	fear
和	尝试	到	说服	这	相同的	偷猎者	杰姆	那	他	有	没有什么	到	害怕

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .

from	a	party	of	boys	out	on	a	holiday	.
从	一个	派对	的	男孩们	出去	在	一个	假期	.

然后试图说服偷猎者杰姆，他不必害怕一群外出度假的男孩。

[pər'hæps] ['elmər] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ɪn][maɪnd] [wer'baɪ] [ðeɪ]

Perhaps	Elmer	may	have	also	had	some	little	scheme	in	mind	whereby	they
也许	埃尔默	可能	有	还	有	一些	小的	方案	在	头脑	由此	他们

[kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [gʊd] [baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [-]

could	do	more	or	less	good	by	utilizing	some	of	those	[	71	]
可以	做	更多的	或者	较少的	好的	经过	利用	一些	的	那些	[	-	]

也许埃尔默也曾想过一些小计划，利用其中一些[71]来做一些或多或少有益的事情。

[ˌsuːpərə'bʌndənt] ['stɔrz] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['klevərli] [əd'vaɪzd] ['ruːfəs] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ,

superabundant	stores	which	George	had	cleverly	advised	Rufus	to	lay	in	,
超级丰富的	商店	哪个	乔治	有	巧妙地	建议	鲁弗斯	到	躺	在	,

乔治曾巧妙地建议鲁弗斯储备大量的物资。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [stɔːrm] - [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

under	the	possibility	of	their	being	storm	-	bound	up	in	the	woods	,
在下面	这	可能性	的	他们的	存在	风暴	-	边界	向上	在	这	树林	,

他们有可能被暴风雨困在树林里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [prə'vɪʒnz] .

with	a	great	need	for	much	provisions	.
和	一个	伟大的	需要	为了	很多	条款	.

急需大量物资。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['eksələnt] [tiː] [maɪt] [kwaɪt] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒɛmz] [waɪf] ,

A	little	present	of	excellent	tea	might	quite	win	the	heart	of	Jem's	wife	,
一个	小的	展示	的	出色的	茶	可能	相当	赢	这	心	的	杰姆的	妻子	,

一份上好的茶叶作为小礼物，或许就能赢得杰姆妻子的芳心。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ;

provided	he	had	one	;
假如	他	有	一	;

前提是他有一个；

[ænd; ənd] ['elmər] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['oʊdər][ʌv; əv] ['kɔːfi]

and	Elmer	had	even	known	of	a	case	where	the	fragrant	odor	of	coffee
和	埃尔默	有	甚至	已知	的	一个	案件	在哪里	这	香	气味	的	咖啡

[hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [dis'aːrmd] [ə; eɪ] [wʊdz] ['bʊli] ,

had	entirely	disarmed	a	woods	bully	,
有	完全	解除武装	一个	树林	欺负	,

埃尔默甚至听说过这样一个案例：咖啡的香气彻底制服了一个森林恶霸。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [kæmp] ['priːviəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [ðæt]

who	had	been	half	inclined	to	clean	out	the	camp	previous	to	his	inhaling	that
WHO	有	到过	一半	倾斜	到	干净的	出去	这	营	以前的	到	他的	吸入	那

[dɪ'lɪʃəs] [pər'fjuːm] .

delicious	perfume	.
可口的	香水	.

在闻到那股迷人的香水味之前，他原本有一半的意愿去清理营地。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [pɔːz] [ænd; ənd] [kə'mens] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

Now	and	then	the	boy	would	pause	and	commence	sniffing	the	air	.
现在	和	然后	这	男生	会	暂停	和	开始	嗅闻	这	空气	.

男孩时不时会停下来，开始嗅闻空气。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌp] [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

He	knew	that	he	had	been	walking	directly	up	the	wind	for	quite	a
他	知道	那	他	有	到过	步行	直接地	向上	这	风	为了	相当	一个

[waɪl] [naʊ] ,

while	now	,
尽管	现在	,

他知道自己已经逆风走了相当长一段时间了。

[ænd; ənd] [hens] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪf] [ʌv; əv] [hɑːrd] -

and	hence	more	than	half	expected	that	he	might	catch	the	whiff	of	hard	-
和	因此	更多的	比	一半	预期的	那	他	可能	抓住	这	闻	的	难的	-

[wʊd] [smoʊk] ,

wood	smoke	,
木头	抽烟	,

因此，超过一半的人认为他可能会闻到硬木烟味。

['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] [nɑːt] [fɑːr] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [ded] [ə'hed] .

telling	of	the	presence	of	a	fire	not	far	distant	,	and	dead	ahead	.
讲述	的	这	在场	的	一个	火	不是	远的	遥远	,	和	死的	前方	.

预示着不远处、正前方有火情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] ['elmər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	when	Elmer	was	standing	still	and	looking	about	him	that	he
它	曾是	什么时候	埃尔默	曾是	常设	仍然	和	寻找	关于	他	那	他

['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [θrɪl] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pɜːrs(ə)n] .

suddenly	heard	a	sound	that	sent	a	peculiar	thrill	through	his	whole	person	.
突然	听到	一个	声音	那	发送	一个	奇特	刺激	通过	他的	所有的	人	.

埃尔默站着不动，环顾四周，突然听到一个声音，这声音让他全身都感到一阵奇特的颤栗。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn] [ɪt'self] ,

There	was	nothing	so	strange	about	the	sound	in	itself	,
那里	曾是	没有什么	所以	奇怪的	关于	这	声音	在	本身	,

这声音本身并没有什么奇怪的。

['oʊnli] [ðə; ði] ['ɑːdəti] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [sʌtʃ] [pɪ'kjuːliər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

only	the	oddity	of	hearing	it	under	such	peculiar	conditions	.
仅有的	这	奇特	的	听力	它	在下面	这样的	奇特	状况	.

只是在这种特殊情况下听到它感觉很奇怪。

" [waɪ] , [ə'pɑːn] [maɪ] [soʊl] , [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [ðæts] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ['biːɪŋ] [tjʊnd] [ʌp] !

"	Why	,	upon	my	soul	,	I	do	believe	that's	a	violin	being	tuned	up	!
"	为什么	,	之上	我的	灵魂	,	我	做	相信	那就是	一个	小提琴	存在	调谐	向上	!

“我的天哪，我真的相信那是一把正在调音的小提琴！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [stɪl] [mɔːr] [waɪl] ['spiːkɪŋ] .

"	he	whispered	,	straining	his	ears	still	more	while	speaking	.
"	他	低声说道	,	紧张	他的	耳朵	仍然	更多的	尽管	请讲	.

他低声说道，说话时更加竖起了耳朵。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði][pleɪn] ['kɔrdz] [naʊ] .
" Yes , it is , for I can hear the plain chords now .
" 是的 , 它 是 , 为了 我 能 听到 这 清楚的 和弦 现在 .

“是的，因为我现在能听到简单的和弦了。”

[pər'hæps][sʌm; səm] ['fɪdlər] [huː] [pleɪz] [æt; ət] ['kʌntri] [bɑːrn]['dænsəz, 'dænsɪz][ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Perhaps some fiddler who plays at country barn dances is passing through the
也许 一些 小提琴手 WHO 演出 在 国家 谷仓 舞蹈 是 通过 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

或许是某个在乡村谷仓舞会上演奏的小提琴手路过这片树林，

[ænd; ənd][hæz; həz] [stɑːpt] ['oʊvər] [naɪt] [æt; ət]['dʒɛmz] [ʃæk] .
and has stopped over night at Jem's shack .
和 有 停止 超过 夜晚 在 杰姆的 窝棚 .

并在杰姆的小屋里过夜。

[waɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər] [-]
Why , he seems to have a knack for [72]
为什么 , 他 似乎 到 有 一个 诀窍 为了 [-]

为什么，他似乎有这方面的天赋[72]

['straɪkɪŋ] ['wʌndərfəli] [faɪn] ['kɔrdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
striking wonderfully fine chords , it seems to me .
引人注目 太棒了 美好的 和弦 , 它 似乎 到 我 .

在我看来，这真是美妙绝伦的和弦。

[aɪl] [dʒʌst] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
I'll just push on and see what it means .
患病的 只是 推 在 和 看 什么 它 方法 .

我打算继续往下看，看看结果如何。

" [ðɪs] [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd] ,
" This he accordingly did ,
" 这 他 因此 做过 ,

于是他照做了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [mɔːr] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi] [kept]
and as he began to catch the sound of music more plainly as he kept
和 作为 他 开始 到 抓住 这 声音 的 音乐 更多的 显然 作为 他 保留
[əd'vænsɪŋ] ,
advancing ,
前进 ,

随着他不断前进，他开始越来越清楚地听到音乐声，

['elmər] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti]['raɪzɪŋ][tuː; tə]['fiːvər] [hiːt] .
Elmer found his curiosity rising to fever heat .
埃尔默 成立 他的 好奇心 上升 到 发烧 热 .

埃尔默的好奇心越来越强烈，几乎到了痴迷的程度。

[naʊ] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] ['mjuːzɪk] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [er] ,
Now the notes of the weird music came floating to him on the soft air ,
现在 这 笔记 的 这 诡异的 音乐 来了 漂浮的 到 他 在 这 柔软的空气 ,

现在，那怪异的音乐音符随着柔和的空气飘向了他。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] .
more and more distinctly .
更多的 和 更多的 明显地 .

越来越明显。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ['ferli] ['sɒbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

It	seemed	to	the	boy	as	though	the	violin	fairly	sobbed	with	the	spirit	of
它	似乎	到	这	男生	作为	尽管	这	小提琴	相当	啜泣	和	这	精神	的

[ðə; ði][wʌn] [huːz] ['fɪŋgərz] [treɪld] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [ðoʊz] [tɔːt] [strɪŋz] .

the	one	whose	fingers	trailed	the	bow	across	those	taut	strings	.
这	一	谁	手指	拖着	这	弓	穿过	那些	紧绷	字符串	.

男孩觉得，小提琴仿佛在啜泣，那是演奏者灵魂的低语，他的手指曾用弓弦轻抚过那些绷紧的琴弦。

" [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] , [ðæts] [wʌt] !

"	It's	wonderful	,	that's	what	!
"	它是	精彩的	,	那就是	什么	!

“太棒了，就是这样！”

" ['elmər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] ,

"	Elmer	was	telling	himself	for	the	tenth	time	as	he	kept	on	walking	,
"	埃尔默	曾是	讲述	他自己	为了	这	第十	时间	作为	他	保留	在	步行	,

埃尔默一边走一边第十次这样告诉自己：

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

and	straining	his	hearing	more	and	more	.
和	紧张	他的	听力	更多的	和	更多的	.

而且他的听力也越来越吃力。

" [waɪ] , [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['prɪti] [faɪn] ['pleɪɚz] , [bʌt; bət] ['nevər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	Why	,	I've	heard	some	pretty	fine	players	,	but	never	anything	like	that	!
"	为什么	,	我已经	听到	一些	漂亮的	美好的	玩家	,	但	绝不	任何事物	喜欢	那	!

“哎呀，我听过一些非常优秀的演奏家，但从未听过像这样的！”

[huːˈevər] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] !

Whoever	can	it	be	!
谁	能	它	是	!

究竟是谁呢！

[aɪˈd]['weɪdʒər][ə; eɪ] [hiːp] [ðæt] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ɪnˈherɪtɪd] ['dʒiːniəs][ɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['pleɪɪŋ] .

I'd	wager	a	heap	that	the	gift	of	inherited	genius	is	back	of	that	playing	.
ID	赌注	一个	堆	那	这	礼物	的	遗传	天才	是	后退	的	那	玩耍	.

我敢打赌，他那精湛的球技背后，一定有着与生俱来的天赋。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][ˌvaɪəˈlɪnɪst][æt; ət][ɔːl] ;

I	can	see	that	he	isn't	an	educated	violinist	at	all	;
我	能	看	那	他	不是	一个	受过教育	小提琴手	在	全部	;

我看得出来他根本不是一个受过正规训练的小提琴手；

[bʌt; bət][ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wɪˈðɪn] .

but	the	notes	are	meant	to	express	the	language	of	the	soul	within	.
但	这	笔记	是	意思是	到	表达	这	语言	的	这	灵魂	之内	.

但这些音符旨在表达内心深处的灵魂语言。

[oʊ] , [aɪm][glæd] [naʊ] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs]

Oh	,	I'm	glad	now	I	decided	to	start	out	;	because	I	wouldn't	have	missed	this
哦	,	我是	高兴的	现在	我	决定	到	开始	出去	;	因为	我	不会	有	错过	这

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

for	anything	!
为了	任何事物	!

哦，我现在很庆幸自己决定开始；因为我绝对不会错过这个机会！

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊndz] [keɪm]

"	He	knew	that	he	was	by	now	close	to	the	spot	,	for	the	sounds	came
"	他	知道	那	他	曾是	经过	现在	关闭	到	这	点	,	为了	这	声音	来了

['veri] [dɪˈstɪŋktli] .

very	distinctly	.
非常	明显地	.

“他知道自己已经离目的地很近了，因为声音传得很清晰。”

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] , ['elmər] [kept] ['wɑtʃɪŋ] ,

As	he	continued	to	advance	,	Elmer	kept	watching	,
作为	他	持续	到	进步	,	埃尔默	保留	观看	,

随着他不断前进，埃尔默一直注视着他。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .

wondering	what	manner	of	person	he	was	going	to	see	.
好奇	什么	方式	的	人	他	曾是	去	到	看	.

他想知道自己会见到什么样的人。

[kʊd; kəd][sʌm; səm] [prə'feʃən(ə)l] [ˌvaɪə'lɪnɪst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['sʌmər]

Could	some	professional	violinist	have	taken	a	notion	to	spend	his	summer
可以	一些	专业的	小提琴手	有	已采取	一个	概念	到	花费	他的	夏天

[ʌp] [hɪr] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['spləˌtjuːdz] ,

up	here	amidst	the	solitudes	,
向上	这里	在……之中	这	孤独	,

会不会有哪位专业小提琴家萌生了在这里享受宁静的夏日时光的想法呢?

['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [nuː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] ?

communing	with	Nature	,	so	as	to	secure	new	inspiration	for	his	work	?
沟通	和	自然	,	所以	作为	到	安全的	新的	灵感	为了	他的	工作	?

与自然交流，从而为他的作品获取新的灵感?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [-]

It	would	not	be	[	73	]
它	会	不是	是	[	-	]

不会是[73]

[ɪm'prɑːbəbl] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] ['ʌtər] [læk]

improbable	,	though	there	was	that	about	the	playing	to	suggest	an	utter	lack
不太可能	,	尽管	那里	曾是	那	关于	这	玩耍	到	建议	一个	说出	缺少

[ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

of	training	.
的	训练	.

虽然不太可能，但从他们的表现来看，确实表明他们完全缺乏训练。

[naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] .

Now	only	a	screen	of	bushes	seemed	to	intervene	.
现在	仅有的	一个	屏幕	的	灌木丛	似乎	到	干预	.

现在，似乎只有一丛灌木挡住了视线。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['elmər] [wʊd] [biː; bi]

Once	he	had	crept	to	the	further	edge	of	these	and	Elmer	would	be
一次	他	有	悄悄地爬	到	这	更远	边缘	的	这些	和	埃尔默	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['hændəld] [ðæt] [baʊ; boʊ][soʊ] ['eləkwəntli] .

able	to	see	the	one	who	handled	that	bow	so	eloquently	.
有能力的	到	看	这	一	WHO	处理	那	弓	所以	雄辩地	.

一旦他悄悄爬到这些地方的边缘，埃尔默就能看到那个如此娴熟地使用弓箭的人了。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːfi] [skriːn]

Three	minutes	later	and	he	found	himself	looking	eagerly	out	of	his	leafy	screen
三	分钟	之后	和	他	成立	他自己	寻找	急切地	出去	的	他的	绿叶	屏幕

,

,
,

三分钟后，他发现自己正急切地望着绿叶掩映下的窗外。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃɑːk] .

to	receive	a	fresh	shock	.
到	收到	一个	新鲜的	震惊	.

再次受到冲击。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fesər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['leɪdi] [pər'fɔ:rmər] ,

Instead	of	a	man	with	the	looks	of	a	professor	,	or	even	a	lady	performer	,
反而	的	一个	男人	和	这	看起来	的	一个	教授	,	或者	甚至	一个	女士	演员	,

而不是一个外表像教授的男人，甚至不是一个女表演者，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [swi:t] ['kɔrdz] [ænd; ənd][sæd] [streɪnz]

he	discovered	that	the	party	responsible	for	those	sweet	chords	and	sad	strains
他	发现	那	这	派对	负责任的	为了	那些	甜的	和弦	和	伤心	菌株

[ðæt] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

that	pierced	his	heart	,
那	穿孔	他的	心	,

他发现，那些甜美的旋律和悲伤的曲调，正是那个刺痛他心灵的幕后黑手。

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['flæksn] - ['herd] [bɔɪ] [nɑ:t]['oʊvər][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] !

was	only	a	flaxen	-	haired	boy	not	over	ten	years	of	age	!
曾是	仅有的	一个	亚麻色	-	头发	男生	不是	超过	十	年	的	年龄	!

只是个不到十岁的金发男孩!

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['slendər] [legz] [kɔɪld] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] ,

He	sat	there	with	his	slender	legs	coiled	up	on	a	stump	,
他	卫星	那里	和	他的	苗条	腿	卷曲	向上	在	一个	树桩	,

他坐在那里，修长的双腿蜷缩在树桩上。

[ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [noʊts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['efərt] ,

and	drew	the	wonderful	notes	from	his	fiddle	without	any	apparent	effort	,
和	画	这	精彩的	笔记	从	他的	小提琴	没有	任何	明显	努力	,

他毫不费力地从小提琴中奏出了美妙的音符。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['aʊtlet]

just	as	though	the	music	was	in	him	,	and	had	to	find	an	outlet
只是	作为	尽管	这	音乐	曾是	在	他	,	和	有	到	寻找	一个	出路

['sʌmhaʊ] .

somehow	.
不知何故	.

仿佛音乐已经融入他的血液，他必须找到某种出口。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ber'fʊtɪd] , [ænd; ənd] [drest] ['ʃæbɪli] .

He	was	barefooted	,	and	dressed	shabbily	.
他	曾是	赤足	,	和	穿着	破旧地	.

他赤着脚，衣衫褴褛。

[jet] , [dɪ'spaɪt] [ði:z] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] ,

Yet	,	despite	these	evidences	of	poverty	,
然而	,	尽管	这些	证据	的	贫困	,

然而，尽管存在这些贫困的证据，

['elmər] [kʊd; kəd] [noʊt] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [er] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læd] [ðæt] ['ferli]

Elmer	could	note	what	seemed	to	be	a	distinguished	air	about	the	lad	that	fairly
埃尔默	可以	笔记	什么	似乎	到	是	一个	杰出的	空气	关于	这	小伙子	那	相当

[stʌnd] [hɪm; ɪm] .

stunned	him	.
目瞪口呆	他	.

埃尔默注意到这小子身上似乎有一种与众不同的气质，这让他颇感震惊。

[hi:; hi] [θɔ:t] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv][mɑ:rk] ['tweɪnz] " [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:pər] .

He	thought	at	once	of	Mark	Twain's	"	The	Prince	and	the	Pauper	.
他	想法	在	一次	的	标记	马克·吐温的	"	这	王子	和	这	穷光蛋	.

他立刻想到了马克·吐温的《王子与乞丐》。

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['ri:əl] [prɪns] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [ɪn]['dɪndʒi] [ə'pærəl] ?

"	Was	this	a	real	prince	masquerading	in	dingy	apparel	?
"	曾是	这	一个	真实的	王子	伪装	在	昏暗的	服饰	?

“这是真的王子伪装成衣衫褴褛的人吗？”

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['hɑːrməni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv]

He	lay	there	and	drank	in	the	wonderful	harmony	for	a	full	quarter	of
他	躺	那里	和	喝	在	这	精彩的	和谐	为了	一个	满的	四分之一	的

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

他躺在那里，沉浸在这美妙的旋律中整整十五分钟。

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [lest] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

hardly	daring	to	move	lest	his	actions	frighten	the	little	chap	,
几乎	大胆	到	移动	免得	他的	行动	吓唬	这	小的	小伙子	,

他几乎不敢动弹，生怕自己的举动吓到小家伙。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðæt] [flʌd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [siːs] .

and	cause	that	flood	of	music	to	cease	.
和	原因	那	洪水	的	音乐	到	停止	.

并让那如潮水般涌来的音乐停止。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['elmər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] .

All	the	while	Elmer	was	trying	to	figure	out	what	it	could	mean	.
全部	这	尽管	埃尔默	曾是	尝试	到	数字	出去	什么	它	可以	意思是	.

与此同时，埃尔默一直在努力弄明白这到底是什么意思。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [bɔɪ] ['dʒɛm] [ʃɑːks] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [-]

Was	this	boy	Jem	Shock's	child	;	and	,	if	so	,	[	74	]
曾是	这	男生	杰姆	震惊	孩子	;	和	,	如果	所以	,	[	-	]

这个男孩是杰姆·肖克的儿子吗？如果是的话，[74]

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l]

how	in	the	wide	world	could	the	child	have	come	into	such	an	amazing	musical
如何	在	这	宽的	世界	可以	这	孩子	有	来	进入	这样的	一个	惊人的	音乐

[ɪn'herɪtəns] ?

inheritance	?
遗产	?

这孩子究竟是如何继承了如此惊人的音乐天赋的?

[huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['dʒiːniəs] [noʊn]

Who	was	his	mother	,	and	had	she	sprung	from	some	genius	known
WHO	曾是	他的	母亲	,	和	有	她	弹簧	从	一些	天才	已知

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['melədi] ?

to	the	world	of	melody	?
到	这	世界	的	旋律	?

他的母亲是谁？她是否是世界闻名的一位音乐天才的后代?

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm'self] ,

"	No	matter	what	the	answer	is	,	"	Elmer	told	himself	,
"	不	事情	什么	这	回答	是	,	"	埃尔默	讲述	他自己	,

“不管答案是什么，”埃尔默对自己说，

" [ðæt] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['dʒiːniəs] ['diːpli] [pla:ntid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] ;

"	that	child	has	genius	deeply	planted	in	his	soul	;
"	那	孩子	有	天才	深	已种植	在	他的	灵魂	;

“那个孩子灵魂深处蕴藏着天才；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi]

and	it	will	be	a	burning	shame	if	he	never	has	a	chance	to	be
和	它	将要	是	一个	燃烧	耻辱	如果	他	绝不	有	一个	机会	到	是

['edʒukeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃæn(ə)l] .

educated	along	the	right	channel	.
受过教育	沿着	这	正确的	渠道	.

如果他始终没有机会接受正确的教育，那将是莫大的遗憾。

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] ,

I'm	bound	to	bring	this	up	before	some	of	the	good	people	at	home	,
我是	边界	到	带来	这	向上	前	一些	的	这	好的	人们	在	家	,

我一定要跟家里一些好心人提起这件事。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

and	see	what	can	be	done	.
和	看	什么	能	是	完毕	.

看看能做些什么。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [raɪt] [naʊ] ,

if	only	they	could	hear	him	as	I	am	doing	right	now	,
如果	仅有的	他们	可以	听到	他	作为	我	是	正在做	正确的	现在	,

如果他们能像我现在这样听到他的声音就好了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][roʊd]

it	would	be	easy	to	collect	a	sum	of	money	to	start	him	on	the	road
它	会	是	简单的	到	收集	一个	和	的	钱	到	开始	他	在	这	路

[tuː; tə] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [vaɪəˈlɪnɪsts] .

to	becoming	the	most	famous	of	American	violinists	.
到	成为	这	最多	著名的	的	美国人	小提琴手	.

要筹集到一笔钱，让他走上成为美国最著名的小提琴家的道路，这并不难。

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmjuːzɪk][ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

I	never	heard	such	wonderful	music	in	all	my	life	.
我	绝不	听到	这样的	精彩的	音乐	在	全部	我的	生活	.

我一生中从未听过如此美妙的音乐。

[hiː; hi] [ˈmʌsnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] .

He	mustn't	get	away	from	me	now	.
他	不得	得到	离开	从	我	现在	.

他现在绝不能逃走。

" ['elmər] [sed] [ðɪs] [læst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [tuː; tə]

"	Elmer	said	this	last	because	he	saw	that	the	boy	was	apparently	about	to
"	埃尔默	说	这	最后的	因为	他	锯	那	这	男生	曾是	显然	关于	到

[siːs] [ˈpleɪɪŋ] .

cease	playing	.
停止	玩耍	.

“埃尔默最后说这句话，是因为他看到那个男孩显然要停止玩耍了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌkt] [hɪz; ɪz][ˌvaɪəˈlɪn] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [sɔɪld] [bæg][ʌv; əv][wʌns] [griːn] [beɪz] ,

He	had	tucked	his	violin	away	in	a	much	-	soiled	bag	of	once	green	baize	,
他	有	塞进去	他的	小提琴	离开	在	一个	很多	-	脏的	包	的	一次	绿色的	台布	,

他把小提琴藏在一个沾满污渍的、曾经是绿色的绒布袋里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] ,

and	was	climbing	down	from	the	stump	,
和	曾是	攀登	向下	从	这	树桩	,

然后他正从树桩上往下爬，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθiːətər] [hiː; hi] [əˈpærəntli] [laɪkt] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər]

as	though	to	depart	from	the	theatre	he	apparently	liked	above	all	other
作为	尽管	到	离开	从	这	剧院	他	显然	喜欢	多于	全部	其他

[ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈkɑːnsərt] .

places	for	his	daily	concert	.
地方	为了	他的	日常的	音乐会	.

仿佛要离开他最喜欢的、每天举行音乐会的剧院。

[soʊ] ['elmər] [stept] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ə'proʊtʃt] .

So	Elmer	stepped	forth	and	swiftly	approached	.
所以	埃尔默	步	前进	和	迅速地	接近	.

于是埃尔默走上前去，迅速靠近。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [æt; ət] [fɜːrst] , [fɔːr; fər] ['elmər] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [tred] ['sɔːftli]

The	boy	did	not	hear	his	footsteps	at	first	,	for	Elmer	knew	how	to	tread	softly
这	男生	做过	不是	听到	他的	脚步声	在	第一的	,	为了	埃尔默	知道	如何	到	踏	轻轻

;

;

;

男孩起初没有听到他的脚步声，因为埃尔默知道如何轻手轻脚地走路；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [fɪrd]

but	presently	he	looked	around	and	for	a	moment	the	scout	leader	feared
但	目前	他	看起来	大约	和	为了	一个	片刻	这	侦察	领导者	害怕

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [dɑːrt] [ə'weɪ] .

he	meant	to	dart	away	.
他	意思是	到	镖	离开	.

但随后他环顾四周，侦察队长一时担心他要逃走。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [siː] " [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [stɔːrm] - [baʊnd] . " [-]

[	A	]	See	"	The	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	Storm	-	Bound	.	"	[	75	]
[	一个	]	看	"	这	山核桃	岭	男生	童子军	风暴	-	边界	.	"	[	-	]

[A] 参见“希科里岭童子军暴风雨之旅”。[75]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnræd]

MAKING	A	BARGAIN	WITH	CONRAD
制作	一个	便宜货	和	康拉德

与康拉德达成交易

" [hoʊld] [ɑːn] , [pliːz] , [dəunt] [goʊ] [ə'weɪ] ; [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

"	Hold	on	,	please	,	don't	go	away	;	I'd	like	to	talk	with	you	,
"	抓住	在	,	请	,	不	去	离开	;	ID	喜欢	到	讲话	和	你	,

“请稍等，别走；我想和你谈谈。”

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] .

and	tell	you	how	much	I've	enjoyed	listening	to	your	playing	.
和	告诉	你	如何	很多	我已经	享受	聆听	到	你的	玩耍	.

并告诉你我多么喜欢听你演奏。

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [seɪ] [ðiːz] [kaɪnd] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pærəntli] [ˌriːkən'sɪdəd]

"	Upon	hearing	the	stranger	say	these	kind	words	,	the	boy	apparently	reconsidered
"	之上	听力	这	陌生人	说	这些	种类	字	,	这	男生	显然	重新考虑

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] .

his	intention	of	running	off	.
他的	意图	的	跑步	离开	.

“听到陌生人说了这些好话，男孩显然重新考虑了他要逃跑的打算。”

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	drew	himself	up	proudly	,	and	waited	.
他	画	他自己	向上	自豪地	,	和	等待	.

他昂首挺胸，静静等待。

['elmər] [sɔ:] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Elmer	saw	that	while	he	was	a	very	handsome	little	fellow	,
埃尔默	锯	那	尽管	他	曾是	一个	非常	英俊的	小的	同伴	,

埃尔默意识到，虽然他是个非常英俊的小家伙，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

there	was	no	trace	of	weakness	about	his	face	;
那里	曾是	不	痕迹	的	弱点	关于	他的	脸	;

他脸上没有一丝虚弱的神色；

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] ['rezəlu:t] [ə; eɪ] [tʃɪn] [æz; əz]['dʒɛm] [ʃɑ:k] [hɪm'self] ;

he	had	just	as	resolute	a	chin	as	Jem	Shock	himself	;
他	有	只是	作为	坚决	一个	下巴	作为	杰姆	震惊	他自己	;

他的下巴和杰姆·肖克本人一样坚毅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [kʊd; kəd] ['evɪdəntli] [flæʃ] ['faɪər] [ɪf] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] .

and	his	blue	eyes	could	evidently	flash	fire	if	his	spirit	were	aroused	.
和	他的	蓝色的	眼睛	可以	显然	闪光	火	如果	他的	精神	是	被唤醒	.

显然，如果他的精神被激发，他的蓝眼睛就能闪过火焰。

[soʊ]['elmər] [wɔ:kt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

So	Elmer	walked	forward	and	joined	the	other	.
所以	埃尔默	步行	向前	和	加入	这	其他	.

于是埃尔默上前去，和其他人汇合。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['ber'fʊtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wel] [wɔ:rn] , [ðoʊ] ['ni:tli] [pætʃt] ,

Standing	there	barefooted	,	and	with	his	clothing	well	worn	,	though	neatly	patched	,
常设	那里	赤足	,	和	和	他的	衣服	出色地	磨损	,	尽管	整齐地	已修补	,

他赤着脚站在那里，衣服虽然破旧，但补丁打得整整齐齐。

[ðə; ði] [bɔɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] ,

the	boy	presented	a	strange	appearance	,
这	男生	呈现	一个	奇怪的	外貌	,

男孩外表怪异，

[hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [ˌvaɪə'lɪn][ɪn][ɪts]['feɪdɪd] [keɪs] [kloʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

hugging	his	cherished	violin	in	its	faded	case	close	under	his	arm	.
拥抱	他的	珍爱	小提琴	在	它是	褪色	案件	关闭	在下面	他的	手臂	.

他把心爱的提琴紧紧地抱在腋下，提琴装在褪色的琴盒里。

['elmər] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [keɪs] ;

Elmer	would	never	forget	the	picture	he	had	made	as	he	sat	there	drawing	all	those	remarkable	sounds	from	the	wooden	case	;
埃尔默	会	绝不	忘记	这	图片	他	有	制成	作为	他	卫星	那里	绘画	全部	那些	卓越	声音	从	这	木制的	案件	;

埃尔默永远不会忘记他坐在那里，从木箱里发出各种奇妙声音时所画的那幅画面；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['leɪb(ə)ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['sɪmpli] " ['dʒi:niəs] ,

he	would	have	labeled	such	a	painting	simply	"	Genius	,
他	会	有	标签	这样的	一个	绘画	简单地	"	天才	,

他会简单地把这样一幅画称为“天才之作”。

" [ænd; ənd] [let] ['pi:p(ə)l] [kætʃ] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [bent] . [-]

"	and	let	people	catch	the	idea	according	to	their	bent	.	[	76	]
"	和	让	人们	抓住	这	主意	根据	到	他们的	弯曲	.	[	-	]

“让人们根据自己的喜好去理解这个概念。[76]

" [juː; jʊ] [pleɪ] ['veri] ['swiːtli] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	play	very	sweetly	,	my	boy	,	"	he	told	the	other	.
"	你	玩	非常	甜蜜地	,	我的	男生	,	"	他	讲述	这	其他	.

“孩子，你打得真棒，”他对另一个人说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	I	have	been	listening	for	a	long	time	.
"	我	有	到过	聆听	为了	一个	长的	时间	.

我已经听了很久了。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][baʊ; boʊ] ?

Where	did	you	learn	how	to	handle	the	bow	?
在哪里	做过	你	学习	如何	到	处理	这	弓	?

你在哪里学的射箭?

[huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [tɔːk] ,

Who	taught	you	to	make	a	violin	talk	,
WHO	教授	你	到	制作	一个	小提琴	讲话	,

谁教你让小提琴说话的?

[ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	tell	all	the	things	that	you	have	been	hearing	the	birds	and	the	little
和	告诉	全部	这	事物	那	你	有	到过	听力	这	鸟类	和	这	小的

[wʊdz] [foʊks] ['seɪɪŋ] ? "

woods	folks	saying	?	"
树林	各位	说	?	"

把你听到的鸟儿和森林里的小精灵们说的话都告诉我?

" [maɪ] ['mʌðər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [aɪ][dʒʌst] [pɪkt]

"	My	mother	showed	me	how	to	hold	the	bow	,	and	the	rest	I	just	picked
"	我的	母亲	显示	我	如何	到	抓住	这	弓	,	和	这	休息	我	只是	挑选

[ʌp] [laɪk] ,

up	like	,
向上	喜欢	,

“我母亲教我如何握弓，剩下的我就自己慢慢学会了。”

['mɪstər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

mister	,	"	the	boy	replied	.
先生	,	"	这	男生	回复	.

“先生，”男孩回答道。

['elmər] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ə'stɑːnɪʃt] .

Elmer	was	further	astonished	.
埃尔默	曾是	更远	惊讶	.

埃尔默更加震惊了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [wʊdz] [bɔɪ] [spiːk] [moʊst] [ˌʌngrə'mætɪkli] ; [bʌt; bət] [fjuː]

He	had	expected	to	hear	this	woods	boy	speak	most	ungrammatically	;	but	few
他	有	预期的	到	听到	这	树林	男生	说话	最多	语法错误地	;	但	很少

[lædz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

lads	of	his	age	,
小伙子们	的	他的	年龄	,

他原本以为这个林中男孩说话会非常不规范；但很少有像他这个年纪的男孩，

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ɔːr]['oʊvər] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'sprest]

who	had	gone	to	school	for	five	years	or	over	,	could	have	expressed
WHO	有	已消失	到	学校	为了	五	年	或者	超过	,	可以	有	表达

[ðəm'selvz] [wʌn] - [hæf][æz; əz] [wel] .

themselves	one	-	half	as	well	.
他们自己	一	-	一半	作为	出色地	.

那些上了五年或五年以上学的人，也能表达出他们一半的水平。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][baʊ; boʊ]

But	then	the	same	mother	who	had	shown	him	how	to	grasp	the	bow
但	然后	这	相同的	母亲	WHO	有	所示	他	如何	到	抓牢	这	弓

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

must	have	taken	pains	to	teach	him	other	things	that	went	with	the
必须	有	已采取	疼痛	到	教	他	其他	事物	那	去	和	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] .

education	of	a	growing	boy	.
教育	的	一个	生长	男生	.

但是，教他如何握弓的母亲一定也费尽心思教了他一个男孩成长过程中需要学习的其他东西。

[hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [rest] ; [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] ['elmər] [hɪm'self] [wʌz; wəz]

His	observation	had	done	the	rest	;	for	just	as	Elmer	himself	was
他的	观察	有	完毕	这	休息	;	为了	只是	作为	埃尔默	他自己	曾是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ,

accustomed	to	doing	,
习惯	到	正在做	,

他的观察完成了剩下的工作；因为正如埃尔默本人一贯的做法一样，

[ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɒləˌtjuːdz] [wer] [hiː; hi] [dwelt] ;

this	boy	had	ever	heard	a	thousand	voices	in	the	solitudes	where	he	dwelt	;
这	男生	有	曾经	听到	一个	千	声音	在	这	孤独	在哪里	他	居住	;

这个男孩在他居住的僻静之处，曾听过无数的声音；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wiːvɪŋ] ['ɪntuː]['mjuːzɪk][æz; əz][hiː; hi] ['driːmɪli] [druː]

and	these	elements	he	was	weaving	into	music	as	he	dreamily	drew
和	这些	元素	他	曾是	编织	进入	音乐	作为	他	梦幻般地	画

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪv] [strɪŋz] .

his	bow	again	and	again	across	the	responsive	strings	.
他的	弓	再次	和	再次	穿过	这	响应式设计	字符串	.

他将这些元素融入音乐之中，一遍又一遍地用琴弓轻柔地拉动琴弦，仿佛在梦游一般。

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ?

"	Do	you	live	near	here	?
"	做	你	居住	靠近	这里	?

你住在这附近吗?

" [nekst] [æskt] ['elmər] , [huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

"	next	asked	Elmer	,	who	saw	that	the	boy	was	curiously	looking	him	over	,
"	下一个	问	埃尔默	,	WHO	锯	那	这	男生	曾是	奇怪的是	寻找	他	超过	,

“接下来呢？”埃尔默问道，他看到男孩正好奇地打量着他。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːki] [suːt] ,

and	seemed	to	be	visibly	impressed	with	his	khaki	suit	,
和	似乎	到	是	明显地	印象深刻	和	他的	卡其色	套装	,

他似乎对他的卡其色西装印象深刻。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['legɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt] .

as	well	as	his	leggings	and	his	campaign	hat	.
作为	出色地	作为	他的	绑腿	和	他的	活动	帽子	.

还有他的紧身裤和竞选帽。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [aɪz] . [-]

He	noticed	the	glint	of	suspicion	suddenly	shoot	into	the	blue	eyes	.	[	77	]
他	注意到	这	闪烁	的	怀疑	突然	射击	进入	这	蓝色的	眼睛	.	[	-	]

他注意到那双蓝眼睛里突然闪过一丝怀疑的光芒。[77]

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

"	What	do	you	want	to	know	that	for	?	"	he	asked	sharply	.
"	什么	做	你	想	到	知道	那	为了	?	"	他	问	尖锐地	.

“你想知道这个干什么？”他厉声问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːrdn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['revənuː] ['ɑːfɪsər] ?

"	Are	you	a	warden	,	or	a	revenue	officer	?
"	是	你	一个	典狱长	,	或者	一个	收入	官	?

你是狱警还是税务官?

" ['elmər] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['tʃɪri] [weɪ] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pruːvd] [soʊ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,

"	Elmer	laughed	in	his	customary	cheery	way	that	usually	proved	so	catching	,
"	埃尔默	笑了	在	他的	习惯	欢快的	方式	那	通常	已证实	所以	捕捉	,

埃尔默发出他惯常的爽朗笑声，这种笑声通常极具感染力。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] [frendz] .

and	made	him	so	many	friends	.
和	制成	他	所以	许多	朋友们	.

他因此结交了很多朋友。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Well	,	I	should	say	not	,	my	friend	,	"	he	hastened	to	assure	the	other	.
"	出色地	,	我	应该	说	不是	,	我的	朋友	,	"	他	加快	到	保证	这	其他	.

“嗯，我得说不是，我的朋友，”他赶紧向对方保证道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['regjələr]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

"	This	is	the	regular	uniform	of	the	Boy	Scouts	.
"	这	是	这	常规的	制服	的	这	男生	童子军	.

这是童子军的常规制服。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

Have	you	ever	heard	of	the	scouts	,
有	你	曾经	听到	的	这	侦察兵	,

你听说过童子军吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

and	would	you	like	me	to	tell	you	some	interesting	things	about	them	?
和	会	你	喜欢	我	到	告诉	你	一些	有趣的	事物	关于	他们	?

你想让我给你讲讲关于他们的一些趣事吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] ,

"	The	boy	looked	him	all	over	again	,
"	这	男生	看起来	他	全部	超过	再次	,

男孩又仔细打量了他一番。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [feɪs] ['elmər][hæd; həd] ,

and	when	he	saw	what	a	frank	and	engaging	face	Elmer	had	,
和	什么时候	他	锯	什么	一个	坦率	和	引人入胜	脸	埃尔默	有	,

当他看到埃尔默那坦率而迷人的面容时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] ['riːəli] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr]

he	seemed	to	make	up	his	mind	that	really	he	ought	to	have	no	fear
他	似乎	到	制作	向上	他的	头脑	那	真的	他	应该	到	有	不	害怕

[frʌm; frəm][soʊ] ['frendli] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

from	so	friendly	a	boy	.
从	所以	友好的	一个	男生	.

他似乎下定决心，真的不应该害怕这样一个友善的男孩。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Yes	,	I	would	,	if	you	didn't	mind	telling	me	,	"	he	went	on	to	say	.
"	是的	,	我	会	,	如果	你	没有	头脑	讲述	我	,	"	他	去	在	到	说	.

“是的，如果你不介意告诉我的话，”他接着说。

" [wʌns] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] ,

"	Once	,	a	year	or	so	ago	,
"	一次	,	一个	年	或者	所以	前	,

“大约一年前，

['mʌðər] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [tiːθ] [lʊkt] ['oʊvər] — [aɪv] [gɑːt] ['betər]

mother	**took**	**me**	**to**	**a**	**town**	**to**	**have**	**my**	**teeth**	**looked**	**over**	**—**	**I've**	**got**	**better**
母亲	采取	我	到	一个	镇	到	有	我的	牙齿	看起来	超过	—	我已经	得到	更好的

[kloʊðz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ,

clothes	**than**	**these**	**at**	**the**	**cabin**	**,**
衣服	比	这些	在	这	舱	,

妈妈带我去镇上检查牙齿——我在小屋里有比这更好的衣服。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [laɪk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

you	**know**	**—**	**and**	**while**	**we**	**were**	**there**	**I**	**saw**	**a**	**boy**	**dressed**	**like**	**you**	**are**	**.**
你	知道	—	和	尽管	我们	是	那里	我	锯	一个	男生	穿着	喜欢	你	是	.

你知道吗——我们在那里的时候，我看到一个男孩穿着和你一样的衣服。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ][hɑːrd] , ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [ðæt]

He	**had**	**a**	**drum**	**,**	**and**	**was**	**beating**	**it**	**ever**	**so**	**hard**	**,**	**making**	**music**	**that**
他	有	一个	鼓	,	和	曾是	殴打	它	曾经	所以	难的	,	制作	音乐	那

['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː] ,

nearly	**killed**	**me**	**,**
几乎	被杀	我	,

他拿着一面鼓，使劲敲打着，敲出的音乐差点要了我的命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['terəb(ə)l] .

it	**was**	**so**	**terrible**	**.**
它	曾是	所以	糟糕的	.

太糟糕了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] .

But	**I**	**didn't**	**know**	**he**	**was**	**a**	**scout**	**.**
但	我	没有	知道	他	曾是	一个	侦察	.

但我不知道他是一名球探。

[soʊ][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .

So	**I'd**	**like**	**to**	**hear**	**about**	**them**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**.**
所以	ID	喜欢	到	听到	关于	他们	,	如果	你	不	头脑	.

如果你不介意的话，我很想听听他们的情况。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , ['elmər] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [lɔːg] ,

"	**Accordingly**	**,**	**Elmer**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**convenient**	**log**	**,**
"	因此	,	埃尔默	卫星	向下	在	一个	方便的	日志	,

于是，埃尔默便坐在了一根合适的圆木上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [triː] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

it	**being**	**a**	**part**	**of**	**the**	**very**	**same**	**tree**	**the**	**stump**	**of**	**which**	**the**	**boy**	**had**
它	存在	一个	部分	的	这	非常	相同的	树	这	树桩	的	哪个	这	男生	有

['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][hɪz; ɪz]['rɑːstrəm] ,

utilized	**as**	**his**	**rostrum**	**,**
利用	作为	他的	主席台	,

它是男孩用作讲台的那棵树的树桩的一部分，

[wen] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][sæd] ['ɛrz] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['ɔːdiəns] . [-]

when	**playing**	**his**	**sad**	**airs**	**to**	**an**	**imaginary**	**audience**	**.**	**[**	**78**	**]**
什么时候	玩耍	他的	伤心	播出	到	一个	假想	观众	.	[	-	]

当他对着想象中的听众演奏悲伤的曲子时。[78]

" [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [pliːz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ; "

"	**Come**	**and**	**sit**	**beside**	**me**	**,**	**please**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**encouragingly**	**;**	**"**
"	来	和	坐	旁	我	,	请	,	"	他	去	在	到	说	,	令人鼓舞的是	;	"

[ænd; ənd][fɜːrst] ,

and	**first**	**,**
和	第一的	,

“请过来坐在我旁边，”他继续鼓励道；“首先，

[bɪˈfɔːr] [aɪ][stɑːrt] [ˈtɔːkɪŋ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [maɪˈself] .

before	I	start	talking	,	I	ought	to	introduce	myself	.
前	我	开始	说	,	我	应该	到	介绍	我	.

在我开始讲话之前，我应该先自我介绍一下。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈelmər] [ˈtʃɛnəˌwɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] .

My	name	is	Elmer	Chenowith	,	and	I	live	in	the	town	of	Hickory	Ridge	.
我的	姓名	是	埃尔默	chenowith	,	和	我	居住	在	这	镇	的	山核桃	岭	.

我的名字叫埃尔默·切诺维斯，我住在希科里里奇镇。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

Would	you	mind	telling	me	your	name	,	because	,	you	see	,
会	你	头脑	讲述	我	你的	姓名	,	因为	,	你	看	,

请问您介意告诉我您的名字吗？因为，您看，

[ɪts] [ˈræðər] [ˈɔːkwərd] [fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ]

it's	rather	awkward	for	two	boys	to	chat	without	knowing	how	to	speak	to	each
它是	相当	尴尬的	为了	二	男孩们	到	聊天	没有	会心	如何	到	说话	到	每个

[ˈʌðər] . "

other	.	"
其他	.	"

两个男孩如果不知道该怎么说话，聊天会很尴尬。

" [aɪm][ˈkɑːnræd] !

"	I'm	Conrad	!
"	我是	康拉德	!

我是康拉德！

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] [ˈsɪmplɪ] , [æz; əz][hiː; hɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈdezɪgneɪtɪd] [siːt] ,

"	the	boy	said	simply	,	as	he	took	the	designated	seat	,
"	这	男生	说	简单地	,	作为	他	采取	这	指定的	座位	,

男孩一边在指定的座位上坐下，一边简单地说道：

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˌvaɪəˈlɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

and	carefully	placed	his	precious	violin	on	the	ground	beside	him	.
和	小心	放置	他的	宝贵的	小提琴	在	这	地面	旁	他	.

他小心翼翼地将自己珍贵的小提琴放在身旁的地上。

" ['kɑːnræd] [ʃɑːk] ? " [kənˈtɪnjuːd] ['elmər] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] ,

"	Conrad	Shock	?	"	continued	Elmer	,	at	which	the	boy	shut	his	teeth	hard	,
"	康拉德	震惊	?	"	持续	埃尔默	,	在	哪个	这	男生	关闭	他的	牙齿	难的	,

“康拉德·肖克？”埃尔默继续问道，男孩听了这话，紧紧地咬住了牙关。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [dɪˈfaɪəntli] [sed] :

and	then	almost	defiantly	said	:
和	然后	几乎	公然挑衅	说	:

然后他几乎是带着挑衅的语气说道：

" [jes] , [ænd; ənd]['dʒɛm] [ʃɑːk] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Yes	,	and	Jem	Shock	is	my	father	,	too	,	if	you	want	to	know	it	!	"
"	是的	,	和	杰姆	震惊	是	我的	父亲	,	也	,	如果	你	想	到	知道	它	!	"

“是的，如果你想知道的话，杰姆·肖克也是我父亲！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['kɑːnræd] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	That's	all	right	,	Conrad	,	"	the	other	told	him	.
"	那就是	全部	正确的	,	康拉德	,	"	这	其他	讲述	他	.

“没关系，康拉德，”另一个人告诉他。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['dʒɛm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][toʊld][ˌem 'iː]

"	I	have	heard	a	lot	about	Jem	,	but	I	don't	believe	much	of	what	is	told	me
"	我	有	听到	一个	很多	关于	杰姆	,	但	我	不	相信	很多	的	什么	是	讲述	我

.

:

.

“我听说过很多关于杰姆的事，但我不太相信别人告诉我的那些事。”

[bɪ'saɪdz] , [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi]

Besides	,	it's	none	of	my	business	,	and	I	don't	mean	to	meddle	with	anybody
除了	,	它是	没有任何	的	我的	商业	,	和	我	不	意思是	到	插手	和	任何人

['ɛlsɪz] [ə'ferz] .

else's	affairs	.
其他人的	事务	.

此外，这与我无关，我也无意干涉他人的事务。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Now	I	want	to	be	friends	with	you	.
现在	我	想	到	是	朋友们	和	你	.

现在我想和你做朋友。

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [ə'baʊt] [jʊr; jər][gɪft][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

I	must	hear	about	your	gift	of	playing	,	because	you	have	got	it	without
我	必须	听到	关于	你的	礼物	的	玩耍	,	因为	你	有	得到	它	没有

[ə; eɪ] ['kwestʃən] .

a	question	.
一个	问题	.

我一定要听听你演奏方面的天赋，因为你在这方面绝对有天赋。

['æftər] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [skaʊts] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [eɪm][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

After	I've	told	you	all	about	scouts	,	and	what	they	aim	to	do	in	the	world	,
后	我已经	讲述	你	全部	关于	侦察兵	,	和	什么	他们	目的	到	做	在	这	世界	,

在我向你们详细介绍了童子军以及他们在世界上的目标之后，

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , ['kɑːnræd] . "

I	hope	you'll	tell	me	about	yourself	,	Conrad	.	"
我	希望	你会	告诉	我	关于	你自己	,	康拉德	.	"

康拉德，我希望你能跟我说说你自己的情况。

" [pər'hæps][aɪ] [wɪl] , ['elmər] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , ['kɑːmli] .

"	Perhaps	I	will	,	Elmer	,	"	the	other	replied	,	calmly	.
"	也许	我	将要	,	埃尔默	,	"	这	其他	回复	,	平静地	.

“也许我会的，埃尔默，”另一个人平静地回答道。

[soʊ] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skaʊt] [krɑːft][wʌz; wəz][toʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

So	once	again	the	story	of	scout	craft	was	told	in	simple	language	.
所以	一次	再次	这	故事	的	侦察	工艺	曾是	讲述	在	简单的	语言	.

就这样，童子军技能的故事再次用简单的语言讲述了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hʌŋ] [ə'pɑːn] ['evri] [-]

The	boy	hung	upon	every	[	79	]
这	男生	悬挂	之上	每一个	[	-	]

男孩紧紧抓住每一个[79]

[wɜːrd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [hɜːrd] .

word	as	though	he	felt	the	keenest	interest	in	all	he	heard	.
单词	作为	尽管	他	毛毡	这	最热衷	兴趣	在	全部	他	听到	.

他的话语仿佛对他所听到的一切都充满了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] ['nevər] [kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['zeləs] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ðæn; ðən]

And	never	could	there	have	been	a	more	zealous	narrator	than
和	绝不	可以	那里	有	到过	一个	更多的	热心	旁白	比

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ;

the	leader	of	the	Wolf	Patrol	;
这	领导者	的	这	狼	巡逻	;

而狼队队长，无疑是最热情洋溢的叙述者；

[fɔːr; fər] ['ɛlmərz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] ['tɪpəˌfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːki]

for	Elmer's	heart	was	wrapped	up	in	his	present	calling	as	typified	in	the	khaki
为了	埃尔默	心	曾是	包装	向上	在	他的	展示	呼叫	作为	典型的	在	这	卡其色

,

,

,

因为埃尔默的心完全投入到他目前的职业中，这一点从他身上穿的卡其布制服就能看出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ɔːdɪtər] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [tʊk]

and	he	fairly	fascinated	his	young	auditor	by	relating	how	the	scouts	took
和	他	相当	着迷	他的	年轻的	审计员	经过	相关	如何	这	侦察兵	采取

[ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [soʊ] ['meni] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ˌrɛzə'luːʃənz] ;

upon	themselves	so	many	uplifting	resolutions	;
之上	他们自己	所以	许多	令人振奋	决议	;

他向年轻的审计员讲述了童子军们如何立下许多鼓舞人心的决心，这让他的审计员非常着迷；

[haʊ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [nuː] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] , [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]

how	they	learned	new	things	every	day	by	observing	,	and	remembering	what	they
如何	他们	学习	新的	事物	每一个	天	经过	观察	,	和	记住	什么	他们

[sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ;

saw	and	heard	;
锯	和	听到	;

他们每天通过观察和记住所见所闻来学习新事物；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['waɪdnɪŋ] [ɪn][ɪts] [skoʊp] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

also	how	the	movement	was	widening	in	its	scope	continually	until	even	the
还	如何	这	移动	曾是	扩大	在	它是	范围	持续	直到	甚至	这

['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd]['teɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Government	at	Washington	had	taken	notice	of	its	beneficial	effect	upon	the
政府	在	华盛顿	有	已采取	注意	的	它是	有利	影响	之上	这

[juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

youth	of	the	land	,
青年	的	这	土地	,

此外，这场运动的范围不断扩大，甚至连华盛顿政府也注意到了它对美国青年人的积极影响。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['ledʒɪˌsleɪtɪŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	was	at	last	legislating	in	behalf	of	the	organization	.
和	曾是	在	最后的	立法	在	代表	的	这	组织	.

最终，他代表该组织立法。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , " [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi]

"	And	now	,	"	he	said	in	conclusion	,	"	you	understand	who	and	what	we
"	和	现在	,	"	他	说	在	结论	,	"	你	理解	WHO	和	什么	我们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

“现在，”他总结道，“你们明白我们是谁，我们是什么了。”

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] [tʃʌmz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [bɪˈgɪnərz] [huːm] [wiː; wi]

I	have	four	chums	along	with	me	,	two	of	them	new	beginners	whom	we
我	有	四	朋友们	沿着	和	我	,	二	的	他们	新的	初学者	谁	我们

[kɔːl] [ˈtendəfiːt] ,

call	tenderfeet	,
称呼	嫩脚	,

我带了四个朋友一起来，其中两个是新手，我们叫他们“菜鸟”。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ]

because	they	know	so	little	about	the	great	book	of	Nature	,	and	have	so
因为	他们	知道	所以	小的	关于	这	伟大的	书	的	自然	,	和	有	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

much	to	learn	.
很多	到	学习	.

因为他们对大自然这本伟大的书知之甚少，还有很多东西需要学习。

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ,

We	came	up	here	,
我们	来了	向上	这里	,

我们来到这里，

[ˈpɑːrtli] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [skaʊts] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [get] [ðə; ði]

partly	to	camp	out	and	enjoy	ourselves	as	scouts	always	do	when	they	get	the
部分	到	营	出去	和	享受	我们自己	作为	侦察兵	总是	做	什么时候	他们	得到	这

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

部分原因是想露营，好好享受一番，就像童子军们一有机会就会做的那样。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ][bɪg][trækt]

Then	it	happens	that	the	father	of	one	of	the	boys	has	bought	a	big	tract
然后	它	发生	那	这	父亲	的	一	的	这	男孩们	有	买	一个	大的	通道

[ʌv; əv][lænd] [əˈraʊnd] [ræˈkuːn] [blʌf] ,

of	land	around	Raccoon	Bluff	,
的	土地	大约	狸	虚张声势	,

后来，碰巧其中一个男孩的父亲在浣熊崖附近买了一大片土地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

and	his	son	wanted	to	survey	it	over	,	not	being	satisfied	with	the	original
和	他的	儿子	通缉	到	民意调查	它	超过	,	不是	存在	使满意	和	这	原来的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他的儿子对原作不满意，想重新勘察一番。

[wiː; wi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][toʊld]

We	chanced	to	see	your	father	while	we	were	on	the	road	,	and	told
我们	偶然	到	看	你的	父亲	尽管	我们	是	在	这	路	,	和	讲述

[hɪm; ɪm] [ðɪs] ,

him	this	,
他	这	,

我们在路上碰巧遇到了你父亲，并把这件事告诉了他。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈhoʊlli] [bɪˈliːv] [ˌjuː ˈes] ; [bʌt; bət] , [ˈkɑːnræd] ,

but	I'm	afraid	he	didn't	wholly	believe	us	;	but	,	Conrad	,
但	我是	害怕的	他	没有	完全	相信	我们	;	但	,	康拉德	,

但我恐怕他并没有完全相信我们；但是，康拉德，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] [-]

I	give	you	my	word	of	honor	as	a	scout	that	[	80	]
我	给	你	我的	单词	的	荣誉	作为	一个	侦察	那	[	-	]

我以侦察兵的荣誉向你保证[80]

[wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] .

we	haven't	the	least	idea	of	spying	on	him	,	or	doing	him	any	harm	.
我们	还没有	这	至少	主意	的	间谍活动	在	他	,	或者	正在做	他	任何	伤害	.

我们丝毫没有监视他或伤害他的念头。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?

Do	you	believe	me	?
做	你	相信	我	?

你相信我吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

"	The	boy	looked	him	in	the	eye	,
"	这	男生	看起来	他	在	这	眼睛	,

男孩直视着他的眼睛，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [soʊl] [spoʊk] [tuː; tə] [soʊl] [ɪn] [ðæt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [lʊks] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [sed] ,

and	doubtless	soul	spoke	to	soul	in	that	exchange	of	looks	,	for	he	presently	said	,
和	毫无疑问	灵魂	辐	到	灵魂	在	那	交换	的	看起来	,	为了	他	目前	说	,

毫无疑问，在那眼神的交流中，灵魂与灵魂进行了对话，因为他随即说道:

['sloʊli] [bʌt; bət] ['pɑːzətɪvli] :

slowly	but	positively	:
缓慢地	但	积极地	:

缓慢但积极地:

" [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [ə; eɪ][laɪ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , ['elmər] .

"	Yes	,	you	could	never	tell	a	lie	if	you	wanted	to	,	Elmer	.
"	是的	,	你	可以	绝不	告诉	一个	说谎如果		你	通缉	到	,	埃尔默	.

“是的，埃尔默，即使你想说谎也永远说不出口。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] [kwɪr] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [met] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

And	I'm	going	to	tell	you	that	my	father	has	been	acting	queer	ever	since	he	met	you	boys	on	the	road	.
和	我是	去	到	告诉	你	那	我的	父亲	有	到过	表演	酷儿	曾经	自从	他	遇见	你	男孩们	在	这	路	.

我要告诉你们，自从我父亲在路上遇到你们这些男孩之后，他的行为就变得很古怪。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

I	don't	know	what	ails	him	,	but	I	heard	him	saying	a	name	over	and	over	again	,
我	不	知道	什么	疾病	他	,	但	我	听到	他	说	一个	姓名	超过	和	超过	再次	,

我不知道他怎么了，但我听到他反复念叨一个名字。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['evər][soʊ] [blæk] . "

and	looking	ever	so	black	.	"
和	寻找	曾经	所以	黑色的	.	"

而且看起来黑得吓人。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ; [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['kɑːnræd] ? "

"	What	was	the	name	;	can	you	tell	me	,	Conrad	?	"
"	什么	曾是	这	姓名	;	能	你	告诉	我	,	康拉德	?	"

“那东西叫什么名字？你能告诉我吗，康拉德？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] — ['snɑːdˌgræs] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ,

"	It	was	a	funny	one	—	Snodgrass	,	"	the	boy	replied	,
"	它	曾是	一个	有趣的	一	—	斯诺德格拉斯	,	"	这	男生	回复	,

“那真是个有趣的笑话——雪松，”男孩回答道。

[ænd; ənd] ['elmər] ['ʃivəd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,

and	Elmer	shivered	when	he	heard	him	say	this	,
和	埃尔默	瑟瑟发抖	什么时候	他	听到	他	说	这	,

埃尔默听到这话，不禁打了个寒颤。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['dʒɛm] [ʃɑːk] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm]

for	it	came	to	him	like	a	flash	that	possibly	Jem	Shock	might	have	some
为了	它	来了	到	他	喜欢	一个	闪光	那	可能	杰姆	震惊	可能	有	一些

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ['meməriz] .

reason	to	think	of	that	name	with	anything	but	pleasant	memories	.
原因	到	思考	的	那	姓名	和	任何事物	但	令人愉快的	回忆	.

他突然灵光一闪，想到杰姆·肖克或许会因为某种原因，对这个名字产生一些不太愉快的回忆。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [huːz] ['fɑːðər] [oʊnz] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ʌp] [hɪr] ,

"	That	is	the	name	of	the	new	boy	whose	father	owns	this	property	up	here	,
"	那	是	这	姓名	的	这	新的	男生	谁	父亲	拥有	这	财产	向上	这里	,

“那是新来的男孩的名字，他的父亲拥有这处房产。”

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	he	admitted	;	"	but	he	came	from	some	other	section	of	the	country	,
"	他	承认	;	"	但	他	来了	从	一些	其他	部分	的	这	国家	,

他承认道：“但他来自这个国家的其他地方。”

[ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

and	has	only	been	in	our	town	a	few	months	.
和	有	仅有的	到过	在	我们的	镇	一个	很少	几个月	.

他来到我们镇上才几个月而已。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

Tell	me	about	your	mother	,	for	you	say	she	showed	you	how	to	hold	the
告诉	我	关于	你的	母亲	,	为了	你	说	她	显示	你	如何	到	抓住	这

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

请你谈谈你的母亲，因为你说她教过你如何握弓。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [hɜːr'self] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ? "

Did	she	used	to	play	the	violin	herself	long	ago	?	"
做过	她	用过的	到	玩	这	小提琴	她自己	长的	前	?	"

她以前是不是自己拉过小提琴?

" [oʊ] ! [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pleɪər] , ['ɔvid] ['ændərsn] .

"	Oh	!	no	,	it	was	her	father	,	the	celebrated	player	,	Ovid	Anderson	.
"	哦	!	不	,	它	曾是	她	父亲	,	这	著名	玩家	,	奥维德	安德森	.

“哦！不，那是她的父亲，著名球员奥维德·安德森。”

[hiː; hi][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He	is	long	since	dead	,	you	know	.
他	是	长的	自从	死的	,	你	知道	.

你知道，他早就去世了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [soʊ] ['meni]

And	this	was	his	violin	,	too	,	with	which	he	used	to	charm	so	many
和	这	曾是	他的	小提琴	,	也	,	和	哪个	他	用过的	到	魅力	所以	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

thousands	of	people	.
数千	的	人们	.

这也是他的小提琴，他曾用它为成千上万的人带来欢乐。

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz]

My	mother	has	often	told	me	how	they	would	take	him	on	their	shoulders
我的	母亲	有	经常	讲述	我	如何	他们	会	拿	他	在	他们的	肩膀

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ʌp] [-]

and	march	up	[	81	]
和	行进	向上	[	-	]

我母亲经常告诉我，他们会把他扛在肩上，然后向上游走[81]

[ðə; ði] [striːt] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleɪər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][waɪd] [wɜːrld] .

the	street	shouting	that	he	was	the	greatest	player	in	all	the	wide	world	.
这	街道	喊叫	那	他	曾是	这	最	玩家	在	全部	这	宽的	世界	.

街上到处都在喊，他是全世界最伟大的球员。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['iːkwəl] ; [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] ,

And	some	day	I	mean	to	be	his	equal	;	I	feel	it	in	here	,
和	一些	天	我	意思是	到	是	他的	平等的	;	我	感觉	它	在	这里	,

总有一天，我要达到他的水平；我内心深处有这种感觉。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] [moʊst] ['sɑːləmli] , [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

"	and	as	the	boy	said	this	most	solemnly	,	he	placed	a	hand	on	his	bosom	,
"	和	作为	这	男生	说	这	最多	庄严地	,	他	放置	一个	手	在	他的	怀	,

“男孩郑重其事地说完这番话时，把手放在胸前，

[wer] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [moʊst] [tjuː'mʌltjuəsli] ,

where	his	heart	beat	most	tumultuously	,
在哪里	他的	心	打	最多	剧烈地	,

他心脏跳动最剧烈的地方，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [diːdz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [hɪz; ɪz]['ænsestər][hæd; həd]

and	called	upon	him	for	deeds	worthy	of	the	name	his	ancestor	had
和	称为	之上	他	为了	契约	值得	的	这	姓名	他的	祖先	有

[meɪd] ['feɪməs] .

made	famous	.
制成	著名的	.

并要求他做出与其先祖所扬名立万的功绩。

[fɔːr; fər]['elmər][hæd; həd][hɪm'self] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [ʌv; əv]['ɔvid] ['ændərsn] .

For	Elmer	had	himself	heard	that	name	of	Ovid	Anderson	.
为了	埃尔默	有	他自己	听到	那	姓名	的	奥维德	安德森	.

因为埃尔默本人也听说过奥维德·安德森这个名字。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪər] , [lɔːŋ] [sɪns] [ded] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [ˌvaɪə'lɪnɪst]

He	remembered	that	the	player	,	long	since	dead	,	had	been	a	Swedish	violinist
他	记得	那	这	玩家	,	长的	自从	死的	,	有	到过	一个	瑞典	小提琴手

[ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

of	international	reputation	.
的	国际的	名声	.

他记得，这位演奏者早已去世，是一位享誉国际的瑞典小提琴家。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [meɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][laɪk]['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

How	it	came	that	his	daughter	should	ever	mate	with	a	man	like	Jem	Shock	,
如何	它	来了	那	他的	女儿	应该	曾经	伴侣	和	一个	男人	喜欢	杰姆	震惊	,

他的女儿怎么会嫁给杰姆·肖克这样的男人呢?

[ænd; ənd][biː; bi][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ,

and	be	lost	to	the	world	in	this	wilderness	,
和	是	丢失的	到	这	世界	在	这	荒野	,

迷失在这片荒野中，与世隔绝。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['elmər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

was	a	puzzle	too	much	for	Elmer	to	understand	.
曾是	一个	谜	也	很多	为了	埃尔默	到	理解	.

对埃尔默来说，这真是一个太难解的谜题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

But	he	hoped	that	all	in	good	time	he	might	find	the	explanation	;
但	他	希望	那	全部	在	好的	时间	他	可能	寻找	这	解释	;

但他希望，总有一天他会找到答案；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['kɑːnræd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr]

for	now	that	he	had	made	the	acquaintance	of	Conrad	he	was	more
为了	现在	那	他	有	制成	这	熟人	的	康拉德	他	曾是	更多的

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən]['evər] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['mʌðər] ,

determined	than	ever	to	meet	that	mother	,
决定	比	曾经	到	见面	那	母亲	,

既然他已经认识了康拉德，他就更加坚定了要见见那位母亲的决心。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['gɔːntlət] [ʌv; əv]['dʒɛm] [ʃɑːks] ['æŋgər] .

even	if	in	doing	so	he	had	to	run	the	gauntlet	of	Jem	Shock's	anger	.
甚至	如果	在	正在做	所以	他	有	到	跑步	这	手套	的	杰姆	震惊	愤怒	.

即使这样做他不得不承受杰姆·肖克的怒火。

[bʌt; bət]['kɑːnræd][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ['evɪdənsɪz] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

But	Conrad	was	showing	evidences	now	of	a	desire	to	depart	.
但	康拉德	曾是	显示	证据	现在	的	一个	欲望	到	离开	.

但康拉德现在表现出了想要离开的迹象。

['elmər] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][æsk][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [hoʊm] , [bʌt; bət]

Elmer	would	have	liked	to	ask	to	accompany	him	to	his	cabin	home	,	but
埃尔默	会	有	喜欢	到	问	到	陪伴	他	到	他的	舱	家	,	但

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

he	hesitated	.
他	犹豫了一下	.

埃尔默很想请求陪他一起回他的小木屋，但他犹豫了。

[stɪl] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['miːtɪŋ] ,

Still	he	meant	to	pave	the	way	to	a	future	meeting	,
仍然	他	意思是	到	铺平	这	方式	到	一个	未来	会议	,

但他此举意在为未来的会面铺路。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][æsk][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['mʌðər] .

and	then	it	might	be	time	to	ask	to	meet	the	boy's	mother	.
和	然后	它	可能	是	时间	到	问	到	见面	这	男孩们	母亲	.

然后或许就该考虑见见男孩的母亲了。

" ['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪz][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [blʌf] , [wer] [ðə; ðɪ][roʊd] [rʌnz] .

"	Our	camp	is	up	on	the	bluff	,	where	the	road	runs	.
"	我们的	营	是	向上	在	这	虚张声势	,	在哪里	这	路	跑步	.

“我们的营地在公路旁的悬崖上。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪər] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ðɪ] [tent] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]

You	can	see	the	smoke	of	our	fire	,	and	perhaps	the	tent	under	the
你	能	看	这	抽烟	的	我们的	火	,	和	也许	这	帐篷	在下面	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

你可以看到我们篝火的烟雾，或许还能看到树下的帐篷。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .

if	you	look	that	way	.
如果	你	看	那	方式	.

如果你往那个方向看的话。

[ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [jes] , [ænd; ənd]['dʒɛm] [ʃɑːk]

And	we'd	be	glad	to	have	you	and	your	mother	,	yes	,	and	Jem	Shock
和	我们会	是	高兴的	到	有	你	和	你的	母亲	,	是的	,	和	杰姆	震惊

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

我们非常欢迎你和你的母亲，还有杰姆·肖克。

['vɪzɪt][juː 'es]['eni] [-]

visit	us	any	[	82	]
访问	我们	任何	[	-	]

欢迎随时光临[82]

[taɪm] , ['kɑːnræd] , [ɪf] [juː; jʊ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [weɪ] .

time	,	Conrad	,	if	you	felt	inclined	that	way	.
时间	,	康拉德	,	如果	你	毛毡	倾斜	那	方式	.

康拉德，如果你愿意的话，时间是可以的。

[duː][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn][jʊr; jər] [soʊl] ? "

Do	you	often	come	here	to	play	the	things	that	you	feel	in	your	soul	?	"
做	你	经常	来	这里	到	玩	这	事物	那	你	感觉	在	你的	灵魂	?	"

你经常来这里演奏那些你内心深处感受到的乐曲吗?

" ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Every	morning	when	it	isn't	raining	,	and	then	the	day	is	very	long	to	me	,
"	每一个	早晨	什么时候	它	不是	下雨	,	和	然后	这	天	是	非常	长的	到	我	,

“每天早上不下雨的时候，对我来说，一天都显得非常漫长。”

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɜːrɪdli]

for	I	believe	I	would	die	if	it	wasn't	for	the	music	,	"	the	boy	hurriedly
为了	我	相信	我	会	死	如果	它	不是	为了	这	音乐	,	"	这	男生	匆匆

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“我相信，如果不是因为音乐，我早就死了，”男孩急忙回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] .

"	But	I	want	to	thank	you	for	saying	what	you	did	about	my	father	.
"	但	我	想	到	感谢	你	为了	说	什么	你	做过	关于	我的	父亲	.

“但我还是要感谢你对我父亲的评价。”

[aɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['terəbli] [bæd][mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [gets] [drʌŋk] ,

I	know	people	all	say	he	is	a	terribly	bad	man	,	that	he	gets	drunk	,
我	知道	人们	全部	说	他	是	一个	可怕	坏的	男人	,	那	他	获得	醉	,

我知道大家都说他是个很糟糕的人，说他经常酗酒，

[ænd; ənd] [biːts] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv][laɪz] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	beats	us	;	but	it's	a	whole	pack	of	lies	,	that's	what	it	is	.
和	节拍	我们	;	但	它是	一个	所有的	盒	的	谎言	,	那就是	什么	它	是	.

而且它打败了我们；但这完全是一派胡言。

[hiː; hi] ['nevər] [drɪŋks] [ə; eɪ][drɑːp] .

He	never	drinks	a	drop	.
他	绝不	饮料	一个	降低	.

他一滴水也不喝。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

He	seems	to	hold	a	grudge	against	the	whole	world	for	something	that
他	似乎	到	抓住	一个	怨恨	反对	这	所有的	世界	为了	某物	那

['hæpənd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

happened	a	while	ago	,
发生	一个	尽管	前	,

他似乎因为很久以前发生的一件事而对全世界怀恨在心。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sez] ,

but	he	is	good	to	my	mother	,	and	he	loves	me	,	he	says	,
但	他	是	好的	到	我的	母亲	,	和	他	爱	我	,	他	说道	,

但他说，他对我母亲很好，而且他爱我。

[laɪk] [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] . "

like	the	apple	of	his	eye	.	"
喜欢	这	苹果	的	他的	眼睛	.	"

就像他的掌上明珠一样。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ['kɑːnræd] , [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elmər] .

"	I'm	mighty	glad	to	hear	that	,	Conrad	,	sure	I	am	!	"	exclaimed	Elmer	.
"	我是	强大的	高兴的	到	听到	那	,	康拉德	,	当然	我	是	!	"	惊呼	埃尔默	.

“听到这个消息我真是太高兴了，康拉德，真的！”埃尔默惊呼道。

" [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][bæd] [neɪmz] [wen] [ðeɪ] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][wʌn]

"	Lots	of	times	people	are	given	bad	names	when	they	don't	deserve	them	one
"	很多	的	时代	人们	是	给定	坏的	姓名	什么时候	他们	不	应得	他们	一

[wɪt] .

whit	.
白色	.

“很多时候，人们被冠以恶名，而他们根本不应该受到这样的对待。”

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

I	made	up	my	mind	that	I	wanted	to	know	your	father	,
我	制成	向上	我的	头脑	那	我	通缉	到	知道	你的	父亲	,

我下定决心要认识你的父亲。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][æt; ət][jʊr; jər]['kæbɪn][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] .

and	some	day	I	mean	to	drop	in	at	your	cabin	and	introduce	myself	.
和	一些	天	我	意思是	到	降低	在	在	你的	舱	和	介绍	我	.

总有一天我会去你的小屋拜访，自我介绍一下。

[jes] , [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [ə'gen] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

Yes	,	and	tomorrow	I'll	be	coming	over	here	again	as	sure	as	anything	,
是的	,	和	明天	患病的	是	未来	超过	这里	再次	作为	当然	作为	任何事物	,

是的，明天我肯定还会再来。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] .

to	listen	to	you	play	some	more	.
到	听	到	你	玩	一些	更多的	.

想再听你演奏一会儿。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][sʌm; səm][bɪg]

Some	day	you	will	get	your	chance	to	take	lessons	from	some	big
一些	天	你	将要	得到	你的	机会	到	拿	课程	从	一些	大的

[prə'fesər] ,

professor	,
教授	,

总有一天你会得到机会，向一位名师学习。

[huː] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [jʊr; jər] ['feɪməs] ['grænfɑːðər] [fɪld] .

who	will	fit	you	for	taking	the	place	your	famous	grandfather	filled	.
WHO	将要	合身	你	为了	采取	这	地方	你的	著名的	祖父	已填	.

谁能让你接替你祖父的位置?

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [bɔːl] ['roʊlɪŋ] ; [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

And	perhaps	I	may	be	able	to	start	the	ball	rolling	;	you	wait	and	see	.
和	也许	我	可能	是	有能力的	到	开始	这	球	滚动	;	你	等待	和	看	.

或许我可以先开个头；你们等着瞧吧。

" ['kɑːnræd] [tɜːrnd] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][hoʊp] [ðæt] ['sɜ˞ːdʒd] [θruː] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ]
" Conrad turned white with the wild hope that surged through his ambitious young
" 康拉德 转向 白色的 和 这 荒野 希望 那 激增 通过 他的 雄心勃勃 年轻的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

“康拉德的脸上充满了狂野的希望，这种希望在他雄心勃勃的年轻心中奔涌，让他脸色苍白。”

[hiː; hi] [-]
He [83]
他 [-]

他[83]

[rʌŋ] ['ɛlmərz] [hænd] ['iːgərli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
wrung Elmer's hand eagerly as he said goodbye .
拧干 埃尔默 手 急切地 作为 他 说 再见 .

他一边焦急地握着埃尔默的手，一边道别。

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
The scout leader watched him going on through the aisles of the forest ,
这 侦察 领导者 观看 他 去 在 通过 这 过道 的 这 森林 ,

童子军领队看着他继续穿过森林的小径。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tʊk] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
and noticed that his course took him directly toward the place where the
和 注意到 那 他的 课程 采取 他 直接地 朝向 这 地方 在哪里 这
[smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm] .
smoke came from .
抽烟 来了 从 .

他注意到，他的路线正好把他引向冒烟的地方。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Fully satisfied with the adventure of the morning ,
完全 使满意 和 这 冒险 的 这 早晨 ,

对上午的探险经历非常满意。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['mjuːzɪk] -
and filled with a growing ambition to be the one to interest music -
和 已填 和 一个 生长 志向 到 是 这 一 到 兴趣 音乐 -
['lʌvɪŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔvid] ['ændɜ˞sənz] ['grænsʌn] ,
loving friends in the wonderful genius of the great Ovid Anderson's grandson ,
爱 朋友们 在 这 精彩的 天才 的 这 伟大的 奥维德 安德森的 孙子 ,

他越来越渴望成为那个让热爱音乐的朋友们对伟大的奥维德·安德森的孙子的卓越才华产生兴趣的人。

['elmər] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .
Elmer turned in his tracks , and commenced to head for the camp .
埃尔默 转向 在 他的 轨道 , 和 开始 到 头 为了 这 营 .

埃尔默转身，朝着营地走去。

" [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" I never dreamed of such a thing happening to me ,
" 我 绝不 梦见 的 这样的 一个 事物 发生 到 我 ,

“我做梦也没想到这种事会发生在我身上。”

[wen] [aɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][help] ['ruːfəs] [meɪk] [hɪz; ɪz] [nuː] ['sɜːrveɪ] ,
when I consented to come up here and help Rufus make his new survey ,
什么时候 我 同意 到 来 向上 这里 和 帮助 鲁弗斯 制作 他的 新的 民意调查 ,

当我同意来这里帮助鲁弗斯进行他的新调查时，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['nevər] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [noʊt] [hɪz; ɪz]

"	he	was	telling	himself	,	as	he	walked	on	,	never	forgetting	to	note	his
"	他	曾是	讲述	他自己	,	作为	他	步行	在	,	绝不	遗忘	到	笔记	他的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

他一边走一边告诉自己，同时不忘留意周围的环境。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['wʊdzmən] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪ] [biː; bi]

as	a	true	woodsman	always	must	,	no	matter	what	his	mind	may	be
作为	一个	真的	樵夫	总是	必须	,	不	事情	什么	他的	头脑	可能	是

['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] .

occupied	with	.
占领	和	.

就像一个真正的伐木工人那样，无论他心中所想是什么，都必须如此。

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] , [ðoʊ] ,

"	And	wouldn't	it	be	a	great	thing	,	though	,
"	和	不会	它	是	一个	伟大的	事物	,	尽管	,

“那岂不是一件好事吗？”

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ðæt] ['bɔɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

if	we	did	manage	to	get	that	boy's	mother	to	bring	him	down	to	town	,
如果	我们	做过	管理	到	得到	那	男孩们	母亲	到	带来	他	向下	到	镇	,

如果我们真的能让那个男孩的母亲把他带到镇上来，

[soʊ][ðə; ði][foʊks] [huː] [lʌv] ['mjuːzɪk][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

so	the	folks	who	love	music	could	only	hear	him	play	.
所以	这	各位	WHO	爱	音乐	可以	仅有的	听到	他	玩	.

所以，那些热爱音乐的人只能听到他演奏。

[waɪ] , [ðeid] [goʊ]['kreɪzi]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] ,

Why	,	they'd	go	crazy	over	him	,	I'm	sure	,
为什么	,	他们会	去	疯狂的	超过	他	,	我是	当然	,

我敢肯定，他们一定会为他疯狂的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ][lɔːg] .

and	the	rest	would	be	as	easy	as	falling	off	a	log	.
和	这	休息	会	是	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	.

剩下的事情就跟从原木上掉下来一样简单了。

" ['sʌmhaʊ] ['elmər] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃər] [ə'raʊnd]

"	Somehow	Elmer	failed	to	pay	as	much	attention	to	animated	nature	around
"	不知何故	埃尔默	失败的	到	支付	作为	很多	注意力	到	动画	自然	大约

[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] ;

him	on	his	return	trip	as	he	had	when	going	out	;
他	在	他的	返回	旅行	作为	他	有	什么时候	去	出去	;

“不知何故，埃尔默在返程途中没有像外出时那样关注周围的动植物；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] .

but	then	that	was	not	to	be	wondered	at	.
但	然后	那	曾是	不是	到	是	想知道	在	.

但这其实并不奇怪。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] ;

He	had	really	run	across	a	most	remarkable	thing	;
他	有	真的	跑步	穿过	一个	最多	卓越	事物	;

他确实遇到了一件非常了不起的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kraʊdɪd] [moʊst] ['ʌðər] ['mætərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	it	crowded	most	other	matters	out	of	his	mind	.
和	它	挤	最多	其他	事情	出去	的	他的	头脑	.

这件事让他完全忽略了其他事情。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [kæmp] , [hiː; hi] [faʊnd] [dʒɔːrdʒ] [stɪl] [-]
When **he** **reached** **camp** **,** **he** **found** **George** **still** **[** **84** **]**
什么时候 他 达到 营 , 他 成立 乔治 仍然 [-]

当他到达营地时，他发现乔治仍然[84]

" [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] " [ɪn] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" **up** **to** **his** **eyes** **"** **in** **work** **,** **and** **enjoying** **every** **minute** **of** **the** **morning** **.**
" 向上 到 他的 眼睛 " 在 工作 , 和 享受 每一个 分钟 的 这 早晨 .

工作"忙得不可开交"，但他却享受着早晨的每一分钟。

[ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [kæmp] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm]
The **fixing** **up** **of** **camp** **was** **such** **a** **pleasure** **to** **him** **that** **for** **the** **time**
这 定影 向上 的 营 曾是 这样的 一个 乐趣 到 他 那 为了 这 时间
['biːɪŋ] [hiː; hi] [siːmd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['soʊʃəb(ə)l] ['feloʊ] ,
being **he** **seemed** **transformed** **into** **a** **real** **sociable** **fellow** **,**
存在 他 似乎 转变 进入 一个 真实的 善于交际的 同伴 ,

整理营地让他乐在其中，以至于他暂时变成了一个非常善于交际的人。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [kəm'pleɪnɪŋ] [self] .
quite **different** **from** **his** **usual** **complaining** **self** **.**
相当 不同的 从 他的 通常 抱怨 自己 .

与他平时爱抱怨的样子截然不同。

['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['maɪldli] ['ɪntrəstɪd] .
Elmer **told** **him** **of** **his** **adventure** **,** **and** **George** **was** **mildly** **interested** **.**
埃尔默 讲述 他 的 他的 冒险 , 和 乔治 曾是 轻微地 感兴趣的 .

埃尔默把自己的冒险经历告诉了他，乔治只是略感兴趣。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [hɪm'self] ,
He **did** **not** **happen** **to** **be** **much** **of** **a** **lover** **of** **music** **himself** **,**
他 做过 不是 发生 到 是 很多 的 一个 情人 的 音乐 他自己 ,

他本人其实并不怎么热爱音乐。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [θɔːt] ['elmər] [maɪt] [biː; bi] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['pleɪər] .
and **perhaps** **thought** **Elmer** **might** **be** **overestimating** **the** **ability** **of** **a** **boy** **player** **.**
和 也许 想法 埃尔默 可能 是 高估 这 能力 的 一个 男生 玩家 .

或许他认为埃尔默高估了一个男孩球员的能力。

" [oʊ] ! [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [sʌtʃ] ['krɔpiŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [aɪ] ['rekən] , " [hiː; hi]
" **Oh** **!** **there** **are** **plenty** **such** **cropping** **up** **from** **time** **to** **time** **,** **I** **reckon** **,** **"** **he**
" 哦 ! 那里 是 很多 这样的 裁剪 向上 从 时间 到 时间 , 我 估计 , " 他
[ri'mɑːkt] ,
remarked **,**
评论 ,

"哦！我想，这种事时不时就会冒出来，"他说道。

['skɔːrnfəli] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [biːnz] .
scornfully **;** **"** **but** **they** **seldom** **amount** **to** **a** **row** **of** **beans** **.**
轻蔑地 ; " 但 他们 很少 数量 到 一个 排 的 豆子 .

轻蔑地说："但它们很少能变成一排豆子。"

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪnz] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə]
You **thought** **this** **little** **chap** **was** **some** **punkins** **just** **because** **you** **happened** **to**
你 想法 这 小的 小伙子 曾是 一些 南瓜 只是 因为 你 发生 到
[hɪr] [hɪm; ɪm] [ə'mɪdst] [pɪ'kjuːliər] [sə'raʊndɪŋz] .
hear **him** **amidst** **peculiar** **surroundings** **.**
听到 他 在……之中 奇特 周围环境 .

你只是因为在奇特的环境中偶然听到这个小家伙的声音，就以为他是某个顽童。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wen] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnsərt][hɔːl] [juːl] [biː; bi] ['bɪtərli]

the	chances	are	when	you	listen	to	him	in	a	concert	hall	you'll	be	bitterly
这	机会	是	什么时候	你	听	到	他	在	一个	音乐会	大厅	你会	是	苦涩地

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

disappointed	in	his	genius	,
失望的	在	他的	天才	,

很有可能，当你去音乐厅听他演奏时，你会对他所谓的才华感到无比失望。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

as	you	like	to	call	it	.	"
作为	你	喜欢	到	称呼	它	.	"

如你所愿。

" [jʊə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] [tuː] [fæst] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [dʒɔːrdʒ] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [toʊld]

"	You're	jumping	at	conclusions	too	fast	,	as	usual	,	George	,	"	the	scout	leader	told
"	你是	跳	在	结论	也	快速地	,	作为	通常	,	乔治	,	"	这	侦察	领导者	讲述

[ðə; ði][əb'dʒektər] .

the	objector	.
这	反对者	.

“乔治，你又像往常一样，过早下结论了，”童子军领队对反对者说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

['kɑːnræd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnsərt][steɪdʒ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [griːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]

Conrad	will	never	be	heard	on	the	concert	stage	while	he	is	as	green	as	he	is
康拉德	将要	绝不	是	听到	在	这	音乐会	阶段	尽管	他	是	作为	绿色的	作为	他	是

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] .

along	the	lines	of	musical	culture	.
沿着	这	线条	的	音乐	文化	.

康拉德在音乐文化方面如此稚嫩，他永远不可能登上音乐会的舞台。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒenjuɪn] ['krɪtɪks] ,

He	will	show	what	is	in	him	to	genuine	critics	,
他	将要	展示	什么	是	在	他	到	真的	评论家	,

他会向真正的批评者展现自己的实力。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [pruːv] [æz; əz][waɪld]['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə]

and	then	if	they	prove	as	wild	over	him	as	I	believe	they	are	bound	to
和	然后	如果	他们	证明	作为	荒野	超过	他	作为	我	相信	他们	是	边界	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

如果她们真的像我预想的那样对他疯狂，

['hiːl] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['tiːtʃər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

he'll	be	put	under	the	charge	of	the	best	teacher	in	New	York	City	,
地狱	是	放	在下面	这	收费	的	这	最好的	老师	在	新的	约克	城市	,

他将被安排在纽约市最好的老师的指导下学习。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [laɪnz] . " [-]

to	begin	along	the	proper	lines	.	"	[	85	]
到	开始	沿着	这	恰当的	线条	.	"	[	-	]

开始走上正确的道路。[85]

[æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd]['elmər][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,

As	George	was	so	busily	employed	,	and	Elmer	had	nothing	else	to	do	,
作为	乔治	曾是	所以	忙碌地	受雇	,	和	埃尔默	有	没有什么	别的	到	做	,

由于乔治工作非常繁忙，而埃尔默又无事可做，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['getɪŋ] [lʌntʃ] ['redi] ['leɪtər][ɑːn] .

he	started	getting	lunch	ready	later	on	.
他	开始	获得	午餐	准备好	之后	在	.

他后来开始准备午餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] ,

There	was	an	abundance	of	material	to	choose	from	,
那里	曾是	一个	丰富	的	材料	到	选择	从	,

可供选择的材料非常丰富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

and	it	was	really	a	pleasure	to	make	the	selection	.
和	它	曾是	真的	一个	乐趣	到	制作	这	选择	.

能够做出这样的选择，真是一件令人愉快的事情。

[soʊ] ['prez(ə)ntli] ['seɪvəri] ['əudəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] , [ðæt] ,

So	presently	savory	odors	began	to	arise	in	the	vicinity	,	that	,
所以	目前	美味的	气味	开始	到	出现	在	这	附近	,	那	,

于是，附近开始飘来阵阵诱人的香味，

[wen] [wɑːftid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔl'fæktəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] ['wɪrəli] [bæk] ['oʊvər][ðer; ðər]

when	wafted	to	the	olfactories	of	the	three	boys	coming	wearily	back	over	their
什么时候	飘散	到	这	嗅觉	的	这	三	男孩们	未来	疲劳	后退	超过	他们的

['mɔːrnɪŋ] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['hеɪs(ə)n][ðer; ðər] ['futsteps] .

morning	trail	would	be	sure	to	hasten	their	footsteps	.
早晨	踪迹	会	是	当然	到	趋	他们的	脚步声	.

当这香味飘到三个疲惫地沿着晨间小路返回的男孩身上时，一定会加快他们的脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ruːfəs][hæd; həd] [meɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz]

It	was	easy	to	see	that	Rufus	had	made	more	or	less	progress	along	the	lines
它	曾是	简单的	到	看	那	鲁弗斯	有	制成	更多的	或者较少的		进步	沿着	这	线条

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['priːviəs] ['sɜːrveɪ] .

of	carrying	out	his	plans	for	checking	up	the	previous	survey	.
的	携带	出去	他的	计划	为了	检查	向上	这	以前的	民意调查	.

不难看出，鲁弗斯在执行核查先前调查的计划方面已经取得了或多或少的进展。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [tuː] [suːn] , " [hiː; hi][toʊld] ['elmər] ,

"	Of	course	it's	a	whole	lot	too	soon	,	"	he	told	Elmer	,
"	的	课程	它是	一个	所有的	很多	也	很快	,	"	他	讲述	埃尔默	,

“当然，现在说这些还为时过早，”他告诉埃尔默。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

when	he	came	into	camp	and	threw	himself	down	to	rest	,
什么时候	他	来了	进入	营	和	扔	他自己	向下	到	休息	,

他回到营地后，便躺下休息。

" [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌŋg(ə)l] ;

"	to	say	that	the	job	was	pretty	much	of	a	bungle	;
"	到	说	那	这	工作	曾是	漂亮的	很多	的	一个	搞糟	;

“可以说这项工作几乎完全搞砸了；

[bʌt; bət][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [seɪm] .

but	I'm	beginning	to	believe	that	same	.
但	我是	开始	到	相信	那	相同的	.

但我也开始这么认为了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [tuː] [sʌnz] [hæv; həv][set] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

And	before	two	suns	have	set	I'll	have	the	figures	to	prove	it	,	too	.	"
和	前	二	太阳	有	放	患病的	有	这	数据	到	证明	它	,	也	.	"

在两个太阳落山之前，我就会拿出数据来证明这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wʌt] ['ɑːbdʒekt][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['rʌʃɪŋ]
" What object do you suppose those civil engineers could have had in rushing
" 什么 目的 做 你 认为 那些 民用 工程师 可以 有 有 在 匆忙
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] ,
it all through ,
它 全部 通过 ,

你认为那些土木工程师急于求成、仓促完工的目的是什么呢?

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .
and doing a rotten job in the bargain ? " demanded George .
和 正在做 一个 烂 工作 在 这 便宜货 ? " 要求 乔治 .

“而且还干得一塌糊涂？”乔治质问道。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['krʊkɪd] [wɜːrk] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] ,
" Could it be possible there was some crooked work back of the survey ,
" 可以 它 是 可能的 那里 曾是 一些 歪 工作 后退 的 这 民意调查 ,

“会不会是调查过程中存在一些不正当的手段？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['mʌni] [braɪb] [tuː; tə]['fɔːlsɪfaɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] ?
and that they took a money bribe to falsify the figures ?
和 那 他们 采取 一个 钱 贿赂 到 伪造 这 数据 ?

他们是否收受贿赂篡改了数据?

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[hæz; həz][jʊr; jər] [rɪ'spektɪd] [dæd] [bɪn] [stʌŋ] [wen] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [graʊnd] [ʌp]
has your respected dad been stung when buying some square miles of ground up
有 你的 受人尊敬 爸爸 到过 被蜇了 什么时候 购买 一些 正方形 英里 的 地面 向上
[hɪr] [ə'lɔːŋ] [ræ'kuːn] [blʌf] ? "
here along Raccoon Bluff ? "
这里 沿着 狸 虚张声势 ? "

你尊敬的父亲在浣熊崖这边买地的时候有没有吃过亏?

" [oʊ] ! [aɪm]['hɑːrdli] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['ruːfəs] , ['heɪstɪli] .
" Oh ! I'm hardly prepared to go as far as that , " said Rufus , hastily .
" 哦 ！ 我是 几乎 准备 到 去 作为 远的 作为 那 , " 说 鲁弗斯 , 草草 .

“哦！我可没打算做到那种程度，”鲁弗斯急忙说道。

" [aɪd][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst] [slaʊtʃt] [-
" I'd be more inclined to believe that the men who came up here just slouched [86
" ID 是 更多的 倾斜 到 相信 那 这 男人 WHO 来了 向上 这里 只是 懒散地 [-
]
]
]

“我更倾向于相信来到这里的人只是懒散地[86]

[æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
at their work and failed to do what they should .
在 他们的 工作 和 失败的 到 做 什么 他们 应该 .

他们在工作中未能尽职尽责。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [slæʃ] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [wiː; wi] [faʊnd] ,

They	made	a	slash	three	-	quarters	of	the	way	back	in	one	place	,	we	found	,
他们	制成	一个	削减	三	-	四分之一	的	这	方式	后退	在	一	地方	,	我们	成立	,

我们发现，他们在某个地方砍倒了四分之三的路程。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɑːbəbli] [gest] [ðə; ði] [rest] .

and	then	probably	guessed	the	rest	.
和	然后	大概	猜对了	这	休息	.

然后可能猜出了剩下的部分。

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [bæd] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hɪr] [frʌm; frəm] [maɪ] [dæd] ,

It's	going	to	turn	out	a	bad	piece	of	work	,	and	they'll	hear	from	my	dad	,
它是	去	到	转动	出去	一个	坏的	片	的	工作	,	和	他们会	听到	从	我的	爸爸	,

这肯定会是一份糟糕的工作，他们会收到我父亲的投诉。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['weɪdʒər] .

you	can	wager	.
你	能	赌注	.

你可以打赌。

[ðə; ði] ['snɑːdˌgræs] [plʌk] [ænd; ənd] [vɪm] [wəʊnt] [stænd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mʌŋki] [ʃaɪnz] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

The	Snodgrass	pluck	and	vim	won't	stand	for	such	monkey	shines	one	minute	,
这	斯诺德格拉斯	采摘	和	vim	惯于	站立	为了	这样的	猴	闪耀	一	分钟	,

斯诺德格拉斯的勇气和活力绝不会容忍这种拙劣的模仿，哪怕只是一分钟。

[æz; əz] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [noʊz] [maɪ] ['fɑːðər] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

as	any	person	who	knows	my	father	can	tell	you	.
作为	任何	人	WHO	知道	我的	父亲	能	告诉	你	.

任何认识我父亲的人都可以告诉你这一点。

" ['elmər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flæksn] [her] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]

"	Elmer	suddenly	remembered	how	the	lad	with	the	flaxen	hair	had	said	that	his
"	埃尔默	突然	记得	如何	这	小伙子	和	这	亚麻色	头发	有	说	那	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

埃尔默突然想起那个金发男孩说过他父亲的话，

['dʒɛm] [ʃɑːk] , [siːmd] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [æn'tɪpəθi] [tɔːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði]

Jem	Shock	,	seemed	to	cherish	a	singular	antipathy	toward	some	one	by	the
杰姆	震惊	,	似乎	到	珍惜	一个	单数	反感	朝向	一些	一	经过	这

[neɪm] [ʌv; əv] ['snɑːdˌgræs] ;

name	of	Snodgrass	;
姓名	的	斯诺德格拉斯	;

杰姆·肖克似乎对一个名叫斯诺德格拉斯的人怀有特殊的反感；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evər] [sɪns] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	that	ever	since	meeting	them	on	the	road	,	he	had	kept	repeating	it
和	那	曾经	自从	会议	他们	在	这	路	,	他	有	保留	重复	它

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

自从在路上遇见他们之后，他就一直在心里默念这句话。

[ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['fjʊriəs] .

and	frowning	as	though	furious	.
和	皱眉	作为	尽管	狂怒	.

他眉头紧锁，一副怒气冲冲的样子。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ə'gen] ['weðər] [ðæt] [rɪtʃ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['ruːfəs] [kʊd; kəd] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]

He	wondered	again	whether	that	rich	father	of	Rufus	could	at	some	time	in
他	想知道	再次	无论	那	富有的	父亲	的	鲁弗斯	可以	在	一些	时间	在

[ðə; ði] [pæst] [hæv; həv] [rɔːŋd] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɛm] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [diːl] .

the	past	have	wronged	the	same	Jem	in	a	real	estate	deal	.
这	过去的	有	冤枉	这	相同的	杰姆	在	一个	真实的	财产	交易	.

他再次怀疑，鲁弗斯的富裕父亲是否在过去的某个时候，曾在房地产交易中亏待过杰姆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪf] [sʌtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ;

It	would	be	very	unfortunate	if	such	proved	to	be	the	case	;
它	会	是	非常	不幸	如果	这样的	已证实	到	是	这	案件	;

如果情况果真如此，那就太遗憾了；

[ænd; ənd] [maɪt] [spɔɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænz] [hiː; hi] , ['elmər] , [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ,

and	might	spoil	some	of	the	plans	he	,	Elmer	,	had	been	building	up	,
和	可能	剧透	一些	的	这	计划	他	,	埃尔默	,	有	到过	建筑	向上	,

这可能会破坏埃尔默精心策划的一些计划。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

connected	with	the	wonderful	boy	musician	.
连接	和	这	精彩的	男生	音乐家	.

与这位才华横溢的少年音乐家取得了联系。

['leɪtər] [ɑːn] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [toʊld] [lil] ['ɑːrθə]

Later	on	,	while	they	were	discussing	the	lunch	,	he	started	in	and	told	Lil	Artha
之后	在	,	尽管	他们	是	讨论	这	午餐	,	他	开始	在	和	讲述	莉莉	阿尔塔

,

,

,

后来，当他们讨论午餐的事情时，他突然开口告诉了小阿尔萨：

['ruːfəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] .

Rufus	and	Alec	what	he	had	run	across	.
鲁弗斯	和	亚历克	什么	他	有	跑步	穿过	.

鲁弗斯和亚历克遇到了什么。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] , [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz]

All	of	them	were	greatly	interested	;	but	the	scout	-	master	,	for	reasons
全部	的	他们	是	非常	感兴趣的	;	但	这	侦察	-	掌握	,	为了	原因

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

他们都兴致勃勃；但童子军领队却出于他自己的原因，

[feɪld] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['poʊtʃər] ,

failed	to	mention	that	the	man	who	was	called	a	"	poacher	,
失败的	到	提到	那	这	男人	WHO	曾是	称为	一个	"	偷猎者	,

没有提及那个被称为“偷猎者”的人，

" [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [geɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] ,

"	and	who	had	somehow	gained	the	name	of	a	bad	man	,
"	和	WHO	有	不知何故	获得	这	姓名	的	一个	坏的	男人	,

“而他却不知何故落得个坏人的名声，

[siːmd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['snɑːdˌgræs] . [-]

seemed	to	hold	hard	feelings	against	a	Snodgrass	.	[	87	]
似乎	到	抓住	难的	情怀	反对	一个	斯诺德格拉斯	.	[	-	]

似乎对斯诺德格拉斯怀有怨恨。[87]

['ruːfəs] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] " [kɔːz] " [ə'lɔːŋ] .

Rufus	was	loud	in	his	desire	to	help	the	"	cause	"	along	.
鲁弗斯	曾是	大声	在	他的	欲望	到	帮助	这	"	原因	"	沿着	.

鲁弗斯大声疾呼，表示他想为这项“事业”贡献一份力量。

" [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [koʊks] [ðiːz] [wʊdz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

"	If	ever	you	can	coax	these	woods	people	to	let	the	boy	come	to	town	,
"	如果	曾经	你	能	哄	这些	树林	人们	到	让	这	男生	来	到	镇	,

“如果你能说服这些林中居民让那孩子进城的话，

['elmər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ['lɔːftɪli] , [ðoʊ] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

Elmer	,	"	he	went	on	to	say	loftily	,	though	also	with	considerable	feeling	,
埃尔默	,	"	他	去	在	到	说	傲慢地	,	尽管	还	和	大量	感觉	,

“埃尔默，”他继续说道，语气高傲，但也饱含深情。

" [aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [maɪ] [foʊks] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	promise	to	interest	my	folks	in	him	.
"	患病的	承诺	到	兴趣	我的	各位	在	他	.

“我保证会让我父母对他感兴趣。”

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] [θɪŋks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [huː] [hæz; həz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tælənt] .

And	my	father	thinks	a	lot	of	anybody	who	has	musical	talent	.
和	我的	父亲	思考	一个	很多	的	任何人	WHO	有	音乐	天赋	.

我父亲非常看重任何有音乐天赋的人。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [send] [wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə]

I	know	he	took	a	heap	of	pleasure	in	helping	to	send	one	young	lady	to
我	知道	他	采取	一个	堆	的	乐趣	在	帮助	到	发送	一	年轻的	女士	到

['jʊrəp] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['kʌltʃər] ;

Europe	to	complete	her	voice	culture	;
欧洲	到	完全的	她	嗓音	文化	;

我知道他非常乐意帮助一位年轻女士前往欧洲完成她的声乐训练；

[ʃiːz] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['ɑːprə] ,

she's	now	singing	in	opera	,
她是	现在	歌唱	在	歌剧	,

她现在在歌剧院唱歌。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [oʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dæzlɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd]

and	thinks	she	owes	considerable	of	her	dazzling	success	to	what	he	did
和	思考	她	欠款	大量	的	她	耀眼的	成功	到	什么	他	做过

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

她认为自己取得的巨大成功很大程度上要归功于他为她所做的一切。

[ʃiːz] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wen] [wiː; wi] [lɪvd] ['nɪrər] [nuː] [jɔːk] . "

She's	often	been	at	our	house	when	we	lived	nearer	New	York	.	"
她是	经常	到过	在	我们的	房子	什么时候	我们	居住地	更近	新的	约克	.	"

我们以前住在纽约附近的时候，她经常来我们家。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['ruːfəs] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;

"	That	sounds	good	to	me	,	Rufus	,	"	Elmer	told	him	;
"	那	声音	好的	到	我	,	鲁弗斯	,	"	埃尔默	讲述	他	;

“我觉得不错，鲁弗斯，”埃尔默告诉他；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kʌmz] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .

"	and	if	the	opening	comes	I	may	call	on	you	to	redeem	your	promise	.
"	和	如果	这	开幕	来	我	可能	称呼	在	你	到	赎回	你的	承诺	.

“如果机会来了，我可能会要求你履行你的承诺。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	At	the	same	time	,
"	在	这	相同的	时间	,

“同时，

['elmər] ['wʌndɚd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv] [feɪt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː]

Elmer	**wondered**	**whether**	**it**	**might**	**not**	**be**	**the**	**irony**	**of**	**fate**	**if**	**the**	**same**	**man**	**who**
埃尔默	想知道	无论	它	可能	不是	是	这	讽刺	的	命运	如果	这	相同的	男人	WHO

[hæd; həd] [helpt] " [daʊn] " [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

had	**helped**	**"**	**down**	**"**	**the**	**father**	**,**
有	帮助	"	向下	"	这	父亲	,

埃尔默心想，如果当初帮助"扳倒"父亲的那个人，最终也落得如此下场，这难道不是命运的讽刺吗?

[wɜːr; wər][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

were	**to**	**stretch**	**out**	**a**	**helping**	**hand**	**to**	**the**	**son**	**.**
是	到	拉紧	出去	一个	帮助	手	到	这	儿子	.

应该向儿子伸出援手。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['fɪgjərd] [ðæt] ['dʒɛm] [ʃɑːk] [wʊd] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [eɪd][frʌm; frəm]

He	**also**	**figured**	**that**	**Jem**	**Shock**	**would**	**indignantly**	**refuse**	**to**	**accept**	**any**	**aid**	**from**
他	还	想	那	杰姆	震惊	会	愤慨地	拒绝	到	接受	任何	援助	从

[ðæt] [sɔːrs] .

that	**source**	**.**
那	来源	.

他还认为杰姆·肖克会愤然拒绝接受来自该来源的任何援助。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] ; [ænd; ənd]['elmər] , [laɪk][ə; eɪ][waɪz]

But	**then**	**the**	**whole**	**thing**	**was**	**wrapped**	**in**	**mystery**	**;**	**and**	**Elmer**	**,**	**like**	**a**	**wise**
但	然后	这	所有的	事物	曾是	包装	在	神秘	;	和	埃尔默	,	喜欢	一个	明智的

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

但整件事都笼罩在神秘之中；而埃尔默，就像个机灵的孩子，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

decided	**that**	**it**	**would**	**be**	**foolish**	**to**	**try**	**to**	**figure**	**things**	**out**	**until**	**he**	**had**
决定	那	它	会	是	愚蠢	到	尝试	到	数字	事物	出去	直到	他	有

[ə; eɪ] ['betər] [grɪp][ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

a	**better**	**grip**	**on**	**the**	**conditions**	**.**
一个	更好的	紧握	在	这	状况	.

他认为，在更好地掌握情况之前，试图弄清事情是愚蠢的。

['æftər] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] , [kən'sɪdərəbli] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðer; ðər] [miːl] ,

After	**lunch**	**,**	**the**	**surveying**	**party**	**,**	**considerably**	**refreshed**	**by**	**their**	**meal**	**,**
后	午餐	,	这	测量	派对	,	相当	焕然一新	经过	他们的	一顿饭	,

午餐后，勘测队成员们精神焕发，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] ['loʊfɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] , [went] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [-]

and	**the**	**hour**	**of**	**loafing**	**about**	**the**	**camp**	**,**	**went**	**off**	**again**	**to**	**take**	**up**	**the**	**[**	**88**	**]**
和	这	小时	的	游手好闲	关于	这	营	,	去	离开	再次	到	拿	向上	这	[	-	]

在营地里闲逛了一小时后，又去拿起[88]

[wɜːrk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

work	**where**	**they**	**had**	**dropped**	**it**	**.**
工作	在哪里	他们	有	掉落	它	.

继续在他们丢弃的地方工作。

[dʒɔːrdʒ] , [tuː] ,

George	**,**	**too**	**,**
乔治	,	也	,

乔治也是。

[hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː] [waɪl] [hɪz; ɪz][hænd]
had **found** **some** **other** **things** **which** **he** **might** **as** **well** **do** **while** **his** **hand**
有 成立 一些 其他 事物 哪个 他 可能 作为 出色地 做 尽管 他的 手
[wʌz; wəz][ɪn] ;
was **in** **;**
曾是 在 ;

他还发现了一些其他事情，既然手都伸进去了，不如也做做看；

[ænd; ənd][soʊ]['elmər][hæd; həd][tuː; tə][kæst][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]
and **so** **Elmer** **had** **to** **cast** **around** **him** **for** **some** **means** **of** **passing**
和 所以 埃尔默 有 到 投掷 大约 他 为了 一些 方法 的 通过
[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] [ə'weɪ] . [-]
the **long** **afternoon** **away** **.** **[** **89** **]**
这 长的 下午 离开 . [-]

因此，埃尔默不得不四处寻找一些方法来消磨漫长的下午。[89]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['perəl] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [weɪt]
A **PERIL** **THAT** **LAY** **IN** **WAIT**
一个 危险 那 躺 在 等待

潜伏的危险

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [mɔːr] ['æftər][ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] ['truːpt] [fɔːrθ] ,
It **was** **an** **hour** **and** **more** **after** **the** **surveying** **party** **had** **trooped** **forth** **,**
它 曾是 一个 小时 和 更多的 后 这 测量 派对 有 成群结队 前进 ,

勘测队出发一个多小时后，

['berɪŋ] [ðer; ðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌæftɚ'nuːnz] [wɜːrk] , [wen] ['elmər] ['hæpənd]
bearing **their** **paraphernalia** **for** **a** **good** **afternoon's** **work** **,** **when** **Elmer** **happened**
轴承 他们的 用具 为了 一个 好的 下午 工作 , 什么时候 埃尔默 发生
[tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
to **remember** **something** **.**
到 记住 某物 .

他们带着工作用具准备开始一下午的工作，这时埃尔默突然想起了一件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [træmp] ,
He **was** **himself** **getting** **ready** **to** **take** **another** **tramp** **,**
他 曾是 他自己 获得 准备好 到 拿 其他 流浪汉 ,

他自己也正准备再次踏上旅途。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [stroʊl] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
though **in** **a** **different** **direction** **than** **his** **morning** **stroll** **took** **him** **.**
尽管 在 一个 不同的 方向 比 他的 早晨 漫步 采取 他 .

虽然方向与他早晨散步的方向不同。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['kæʒuəli] , " [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [laɪkt]
" **Seems** **to** **me** **,** **George** **,** **"** **he** **remarked** **,** **casually** **,** **"** **I've** **heard** **you** **say** **you** **liked**
" 似乎 到 我 , 乔治 , " 他 评论 , 随意地 , " 我已经 听到 你 说 你 喜欢
['hʌni] ['prɪti] [wel] ?
honey **pretty** **well** **?**
蜂蜜 漂亮的 出色地 ?

“乔治，”他漫不经心地说道，“我听说你很喜欢蜂蜜？”

" [dʒɔːrdʒ] [stɑːpt] ['fretɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
" **George** **stopped** **fretting** **over** **what** **he** **was** **doing** **,**
" 乔治 停止 烦躁 超过 什么 他 曾是 正在做 ,

乔治不再为自己正在做的事情而烦恼了。

[ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " ['hʌni] . "

and	licked	his	lips	at	the	mere	mention	of	the	word	"	honey	.	"
和	舔过	他的	嘴唇	在	这	仅仅	提到	的	这	单词	"	蜂蜜	.	"

一听到“蜂蜜”这个词，他就舔了舔嘴唇。

" ['faɪnɪst] [stʌf] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [meɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði]['riːəl]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

"	Finest	stuff	that	ever	was	made	;	that	is	,	when	you	get	the	real	article	,
"	最好的	东西	那	曾经	曾是	制成	;	那	是	,	什么时候	你	得到	这	真实的	文章	,

“这是有史以来最好的东西；当然，前提是你买到的是真品。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʃʊgər] - ['wɔːtər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [sʌm; səm] [biː] - ['kiːpəz] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]

and	none	of	that	sugar	-	water	imitation	some	bee	-	keepers	put	on	the	market
和	没有任何	的	那	糖	-	水	模仿	一些	蜜蜂	-	守门员	放	在	这	市场

['naʊədeɪz] ,

nowadays	,
如今	,

而且绝不是现在一些养蜂人投放市场的那种糖水仿制品。

[wɪtʃ] [teɪsts] [æz; əz][ɪn'sɪpɪd][æz; əz] ['mjʊsəlɪdʒ] .

which	tastes	as	insipid	as	mucilage	.
哪个	口味	作为	平淡	作为	粘液	.

味道寡淡无味，如同黏液一般。

[jʌm] ! [jʌm] !

Yum	!	yum	!
美味	!	好吃	!

好吃！好吃！

[meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen]

makes	my	mouth	water	when	I	think	of	all	the	good	times	I	used	to	have	when
制作	我的	嘴	水	什么时候	我	思考	的	全部	这	好的	时代	我	用过的	到	有	什么时候

[wiː; wi] [kept] [biːz] .

we	kept	bees	.
我们	保留	蜜蜂	.

每当我想起以前养蜂的美好时光，我就忍不住流口水。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ˌʌp'set][ə; eɪ] [haɪv] ,

But	father	had	the	misfortune	to	upset	a	hive	,
但	父亲	有	这	不幸	到	沮丧的	一个	蜂巢	,

但父亲不幸惹恼了一群蜜蜂。

[ænd; ənd][gɑːt][soʊ]['bædli] [stʌŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['bʌndəld] [ðə; ði][lɑːt][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['bɑːrgən] [praɪs][tuː; tə]

and	got	so	badly	stung	that	he	bundled	the	lot	off	at	a	bargain	price	to
和	得到	所以	糟糕	被蜇了	那	他	捆绑式	这	很多	离开	在	一个	便宜货	价格	到

[æn; ən][oʊld] [-]

an	old	[	90	]
一个	老的	[	-	]

他被蜇得很厉害，于是以极低的价格把所有东西打包卖给了一个老[90]

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

农民。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [naʊ] , ['elmər] ?

But	what	makes	you	speak	of	it	now	,	Elmer	?
但	什么	制作	你	说话	的	它	现在	,	埃尔默	?

埃尔默，是什么让你现在提起这件事呢?

[dʒʌst][tuː; tə]['tæntəlaɪz][ˌem 'iː] ,

Just	to	tantalize	me	,
只是	到	吊胃口	我	,

只是为了吊我的胃口，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] ['ruːfəs] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪst] [ænd; ənd]

because	that	was	one	of	the	things	I	had	Rufus	put	on	his	list	and
因为	那	曾是	一	的	这	事物	我	有	鲁弗斯	放	在	他的	列表	和

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [get] ,

he	forgot	to	get	,
他	忘了	到	得到	,

因为那是我让鲁弗斯列入清单的东西之一，但他忘了买。

[wɜːrs] [lʌk] . "

worse	luck	.	"
更糟	运气	.	"

真是倒霉透了。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[aɪ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [pər'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə]

I	only	wanted	to	say	that	perhaps	we	may	find	a	chance	while	we're	up	here	to
我	仅有的	通缉	到	说	那	也许	我们	可能	寻找	一个	机会	尽管	是	向上	这里	到

[leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] ['hʌni] ,

lay	in	a	store	of	luscious	honey	,
躺	在	一个	店铺	的	甜美	蜂蜜	,

我只是想说，或许我们在这里的时候能找到机会，藏一些美味的蜂蜜。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæf] - [weɪ] [gʊd] [lʌk] , [dʒɔːrdʒ] . "

if	we	have	half	-	way	good	luck	,	George	.	"
如果	我们	有	一半	-	方式	好的	运气	,	乔治	.	"

如果我们运气好的话，乔治。”

" [dʌz] [ðæt] ['fɑːrmər] [kiːp] [biːz] ,

"	Does	that	farmer	keep	bees	,
"	做	那	农民	保持	蜜蜂	,

“那位农民养蜜蜂吗？”

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

and	do	you	mean	some	of	us	can	take	a	run	back	to	his	place
和	做	你	意思是	一些	的	我们	能	拿	一个	跑步	后退	到	他的	地方

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [koʊm] ?

to	buy	a	bucket	of	comb	?
到	买	一个	桶	的	梳子	?

你的意思是说，我们中的一些人可以跑回他家去买一桶梳子吗？

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] , ['iːgərli] .

"	asked	George	,	eagerly	.
"	问	乔治	,	急切地	.

“乔治急切地问道。”

" ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['tʃʌkld] ['elmər] .

"	Better	than	that	,	"	chuckled	Elmer	.
"	更好的	比	那	,	"	轻笑	埃尔默	.

“比那好多了，”埃尔默笑着说。

" [aɪv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪld] [biːz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

"	I've	noticed	a	great	many	wild	bees	working	in	the	flowers	,
"	我已经	注意到	一个	伟大的	许多	荒野	蜜蜂	在职的	在	这	花朵	,

我注意到有很多野生蜜蜂在花丛中忙碌，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [træk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wʊdz] [haɪv] .

and	I	think	I	can	track	them	to	their	woods	hive	.
和	我	思考	我	能	追踪	他们	到	他们的	树林	蜂巢	.

我想我可以追踪到它们的森林蜂巢。

[wʌns] [wiː; wi][faɪnd] [wer] [ðeɪ] [hoʊld] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tʃɑːp] [ðə; ði] [triː] [daʊn] ,

Once	we	find	where	they	hold	out	,	it	won't	be	hard	to	chop	the	tree	down	,
一次	我们	寻找	在哪里	他们	抓住	出去	,	它	惯于	是	难的	到	劈	这	树	向下	,

一旦找到它们的藏身之处，砍倒那棵树就不难了。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuɪst] [ˈstɔrz] . "

and	take	our	fill	of	the	newest	stores	.	"
和	拿	我们的	充满	的	这	最新	商店	.	"

尽情逛逛最新的商店吧。”

" [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdiːə] , [ˈelmər] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] !

"	A	splendid	idea	,	Elmer	,	I	give	you	my	word	if	it	isn't	!
"	一个	灿烂	主意	,	埃尔默	,	我	给	你	我的	单词	如果	它	不是	!

“真是个绝妙的主意，埃尔默，我向你保证，如果不是的话！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈgreɪtli] [pliːzd] .

"	cried	the	other	,	looking	greatly	pleased	.
"	哭	这	其他	,	寻找	非常	高兴	.

“另一个人喊道，看起来非常高兴。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [faɪn] [θɪŋz] .

"	It	certainly	takes	you	to	think	up	fine	things	.
"	它	当然	需要	你	到	思考	向上	美好的	事物	.

“要想出好点子，确实需要你。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈmeɪkɚz] [hoʊm] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [əˈlɔːŋ]

And	when	you	start	to	follow	the	honey	-	makers	home	,	please	let	me	go	along
和	什么时候	你	开始	到	跟随	这	蜂蜜	-	制造商	家	,	请	让	我	去	沿着

.

:

.

当你开始跟随养蜂人回家时，请让我一起去。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] [dɑːdʒ] [ɪz] [wɜːrkt] . "

I've	always	wanted	to	see	how	that	dodge	is	worked	.	"
我已经	总是	通缉	到	看	如何	那	躲闪	是	工作	.	"

我一直想看看那套闪避技术是怎么运作的。

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi][ɑːn] [dek] , " [ðə; ði] [skaʊt] - [ˈmæstər] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] ;

"	We'll	all	be	on	deck	,	"	the	scout	-	master	assured	him	;
"	出色地	全部	是	在	甲板	,	"	这	侦察	-	掌握	保证	他	;

“我们都会到甲板上来，”童子军领队向他保证道；

" [fɔːr; fər] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [ˈtendərfʊt] [skwɑːd][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l]

"	for	above	everything	else	I	want	the	tenderfoot	squad	to	learn	a	practical
"	为了	多于	一切	别的	我	想	这	嫩脚	队	到	学习	一个	实际的

['les(ə)n] [ɑːn] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] ['wʊdzmən] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [bred]

lesson	on	how	easy	it	is	for	an	experienced	woodsman	to	find	his	bread
课	在	如何	简单的	它	是	为了	一个	经验丰富的	樵夫	到	寻找	他的	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [swiːts] [baɪ]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɑːrd] [kæʃ] .

and	butter	and	sweets	by	using	his	brains	instead	of	hard	cash	.
和	黄油	和	糖果	经过	使用	他的	大脑	反而	的	难的	现金	.

“最重要的是，我希望这群新手能学到一个实际的教训，那就是经验丰富的伐木工人如何通过动脑筋而不是靠现金来找到生活必需品和糖果。”

[bʌt; bət] [wiːl] [leɪ] ['aʊər; ɑːr][plænz] [tə'naɪt] [waɪl] [wiː; wi][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] . " [-]

But	we'll	lay	our	plans	tonight	while	we	sit	around	the	fire	.	"	[	91	]
但	出色地	躺	我们的	计划	今晚	尽管	我们	坐	大约	这	火	.	"	[	-	]

但今晚我们围坐在篝火旁，制定计划。[91]

" [ɔːf] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [træmp] [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['elmər] ?
" Off for another tramp now , are you , Elmer ?
" 离开 为了 其他 流浪汉 现在 , 是 你 , 埃尔默 ?

“埃尔默，你又要去流浪了吗？”

" [dʒɔːrdʒ] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hændi] [stɪk] [əˈgen] .
" George continued , as he saw the other pick up his handy stick again .
" 乔治 持续 , 作为 他 锯 这 其他 挑选 向上 他的 便利 戳 再次 .

乔治继续说道，同时看到对方又捡起了他那根方便的拐杖。

" [wel] , [jes] ; [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] ;
" Well , yes ; I don't like to waste such a glorious day ;
" 出色地 , 是的 ; 我 不 喜欢 到 浪费 这样的 一个 辉煌 天 ;

“嗯，是的；我不喜欢浪费这么美好的日子；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [əˈraʊnd] [kæmp] ,
and there's really nothing for me to do around camp ,
和 有 真的 没有什么 为了 我 到 做 大约 营 ,

营地周围真的没什么事可做，

[sɪns] [juːv] ['teɪkən][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] . "
since you've taken the run of things in your hands . "
自从 你已经 已采取 这 跑步 的 事物 在 你的 双手 . "

因为你已经把一切都掌握在自己手中了。

" ['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [tʃaɪld] ['fɪdlər] [əˈgen] .
" Going off to see that wonderful child fiddler again .
" 去 离开 到 看 那 精彩的 孩子 小提琴手 再次 .

“又要去看那个很棒的小提琴手了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] , ['elmər] ? "
I suppose , Elmer ? "
我 认为 , 埃尔默 ? "

我想是吧，埃尔默?

" [juː; jʊ] [gest] [rɔːŋ] [ðæt] [taɪm] , [dʒɔːrdʒ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['æftər]
" You guessed wrong that time , George , because I've laid out to follow after
" 你 猜对了 错误的 那 时间 , 乔治 , 因为 我已经 铺设 出去 到 跟随 后
['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] ['pɑːrti] ,
our civil engineering party ,
我们的 民用 工程 派对 ,

“乔治，你那次猜错了，因为我已经出发去跟踪我们的土木工程队了。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['ruːfəs] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
and see how Rufus is getting on with his work .
和 看 如何 鲁弗斯 是 获得 在 和 他的 工作 .

看看鲁弗斯的工作进展如何。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;
He certainly is in love with it ;
他 当然 是 在 爱 和 它 ;

他确实很喜欢它；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['evri] [wei]
and his father will be unwise if he doesn't encourage the boy in every way
和 他的 父亲 将要 是 失策 如果 他 不 鼓励 这 男生 在 每一个 方式
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

如果他的父亲不尽一切可能鼓励这个孩子，那将是愚蠢的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [meɪd] ['feɪljɚz] [ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['perənts]

a	host	of	fellows	have	made	failures	of	their	lives	because	their	parents
一个	主持人	的	伙伴们	有	制成	失败	的	他们的	生活	因为	他们的	父母

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [prə'feʃ(ə)n] [ðeɪ] [heitid] . "

insisted	on	their	taking	up	some	profession	they	hated	.	"
坚持	在	他们的	采取	向上	一些	职业	他们	憎恨	.	"

许多年轻人因为父母坚持让他们从事自己讨厌的职业而导致人生失败。

" [dʒʌst][soʊ] , ['elmər] , " [tʃɜːpt] [dʒɔːrdʒ] , " [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [raʊnd] [pegz] [ɪn] [skwer] [hoʊlz] , [soʊ]

"	Just	so	,	Elmer	,	"	chirped	George	,	"	a	case	of	round	pegs	in	square	holes	,	so
"	只是	所以	,	埃尔默	,	"	啁啾	乔治	,	"	一个	案件	的	圆形的	钉子	在	正方形	孔	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

“正是如此，埃尔默，”乔治轻快地说，“这就好比把圆钉子塞进方孔里一样。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ]

And	when	I	get	to	the	point	of	choosing	what	I	want	to	be	as	a
和	什么时候	我	得到	到	这	观点	的	选择	什么	我	想	到	是	作为	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

而当我到了选择自己想成为什么样的男人的时候，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [foʊks] [wəʊnt] [fɔːrs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [maɪ] ['laɪkɪŋ] .

I	hope	my	folks	won't	force	me	to	go	contrary	to	my	liking	.
我	希望	我的	各位	惯于	力量	我	到	去	相反	到	我的	喜欢	.

我希望父母不会强迫我做我不喜欢的事情。

" ['noʊɪŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['stʌbərn] ['kwɑːlətiz] ,

"	Knowing	George's	stubborn	qualities	,
"	会心	乔治的	固执的	品质	,

“了解乔治固执的性格，

['elmər] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [traɪb] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [tæsk] [ʌv; əv]

Elmer	could	easily	guess	that	the	Robbins	tribe	would	have	a	pretty	hard	task	of
埃尔默	可以	容易地	猜测	那	这	罗宾斯	部落	会	有	一个	漂亮的	难的	任务	的

[ˌaɪ 'tiː] ['bendɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɪl] .

it	bending	him	to	their	will	.
它	弯曲	他	到	他们的	将要	.

埃尔默很容易就能猜到，罗宾斯部落想要让他屈服于他们的意志，将会是一项相当艰巨的任务。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ðɪs] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ə'fend] [dʒɔːrdʒ] [ɔːr] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz]

However	,	he	did	not	say	this	,	not	wishing	to	either	offend	George	or	arouse	his
然而	,	他	做过	不是	说	这	,	不是	祝	到	任何一个	得罪	乔治	或者	引起	他的

[ˌɑːrgju'mentətɪv] ['paʊɚz] ,

argumentative	powers	,
争论	权力	,

然而，他并没有说这些话，因为他既不想冒犯乔治，也不想激起他的争辩之心。

[bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [træmp] .

but	started	forth	on	his	tramp	.
但	开始	前进	在	他的	流浪汉	.

但他还是踏上了流浪之路。

" - [kɔːrs] [juːl] [dʒʌst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] , [-]
" ' Course you'll just keep an eye on their trail , [92]
" - 课程 你会 只是 保持 一个 眼睛 在 他们的 踪迹 , [-]

“当然，你会密切关注他们的踪迹，[92]

[wəʊnt] [juː; jʊ] , ['elmər] ?
won't you , Elmer ?
惯于 你 , 埃尔默 ?

埃尔默，你不觉得吗?

" [ðə; ði][kæmp] - ['gɑːrdiən] [kɔːld] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" the camp - guardian called out after him .
" 这 营 - 监护人 称为 出去 后 他 .

营地看守在他身后喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [tuː; tə][traɪ] ['eni] ['ʌðər] [wei] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" It would be silly to try any other way , George , " he was told .
" 它 会 是 愚蠢的 到 尝试 任何 其他 方式 , 乔治 , " 他 曾是 讲述 .

“乔治，尝试其他方法都是愚蠢的，”有人告诉他。

[soʊ] ['elmər] [went] [ɑːn] .
So Elmer went on .
所以 埃尔默 去 在 .

于是埃尔默继续说道。

[ðə; ði] [træks] [left] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [sə'veɪəz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
The tracks left by the three surveyors could hardly have been overlooked ,
这 轨道 左边 经过 这 三 测量员 可以 几乎 有 到过 被忽视的 ,

三位测量员留下的痕迹几乎不可能被忽略。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['veriɪst] ['griːnhɔːrn] [æt; ət] ['treɪlɪŋ] ,
even by the veriest greenhorn at trailing ,
甚至 经过 这 最真实的 菜鸟 在 尾随 ,

即使是追踪方面的最菜鸟，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər]
for they had none of them made the least attempt to hide their
为了 他们 有 没有任何 的 他们 制成 这 至少 试图 到 隐藏 他们的
[fuːt'prints] .
footprints .
脚印 .

因为他们中没有一个人试图掩盖自己的脚印。

[soʊ] ['elmər] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
So Elmer had an easy task of it ,
所以 埃尔默 有 一个 简单的 任务 的 它 ,

所以埃尔默的任务很简单。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] [taɪm] [ɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['meni] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and indeed could employ his extra time in observing many things around him .
和 的确 可以 采用 他的 额外的 时间 在 观察 许多 事物 大约 他 .

他确实可以利用空闲时间观察周围的许多事物。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðər] ['ræbɪt] [stɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [wer] ['daʊtləs] [hɜːr; hər]
He saw the mother rabbit start out of the bunch of grass where doubtless her
他 锯 这 母亲 兔子 开始 出去 的 这 束 的 草 在哪里 毫无疑问 她
['ɔːfsprɪŋ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] ,
offspring lay hidden ,
后代 躺 隐 ,

他看到母兔从草丛里钻了出来，想必她的幼崽就藏在那里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɔːltɪŋ] [steps] [ækt][æz; əz] [ðoʊ] ['bædli] ['ɪndʒərd] .

and	with	halting	steps	act	as	though	badly	injured	.
和	和	停止	步骤	行为	作为	尽管	糟糕	受伤	.

迈着蹒跚的步伐，装作受了重伤的样子。

['elmər] [læft] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [kiːn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Elmer	laughed	,	and	clapped	his	hands	as	though	in	keen	appreciation	for
埃尔默	笑了	,	和	鼓掌	他的	双手	作为	尽管	在	敏锐的	欣赏	为了

[hɜːr; hər] ['klevərnəs] .

her	cleverness	.
她	聪明才智	.

埃尔默笑了，拍着手，仿佛非常欣赏她的聪明才智。

" [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [trɪk] [bɜːrdz][ænd; ənd] [smɔːl] ['ænɪmlz] ['ɔːlweɪz] [pleɪ] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊr]

"	The	same	old	trick	birds	and	small	animals	always	play	when	they	want	to	lure
"	这	相同的	老的	诡计	鸟类	和	小的	动物	总是	玩	什么时候	他们	想	到	饵

[ə; eɪ] ['trespæsər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nest] ,

a	trespasser	away	from	their	nest	,
一个	擅闯者	离开	从	他们的	巢	,

“鸟类和小动物总是用同样的伎俩来引诱入侵者离开它们的巢穴。”

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ; " [baɪ] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

"	he	told	himself	;	"	by	endangering	themselves	in	the	desire	to	save	their	young	.
"	他	讲述	他自己	;	"	经过	危及	他们自己	在	这	欲望	到	节省	他们的	年轻的	.

“他告诉自己：‘为了拯救幼崽，他们让自己身处险境。’”

[ʃiː; ʃi] [kəuksiz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌʃ] ['æftər][hɜːr; hər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [wiːn] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

She	coaxes	me	to	rush	after	her	,	so	as	to	wean	me	away	from	her
她	同轴电缆	我	到	匆忙	后	她	,	所以	作为	到	断奶	我	离开	从	她

[bruːd] .

brood	.
幼虫	.

她哄着我追着她跑，好让我远离她的孩子们。

[ɪf] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ʃiːd] [goʊ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

If	I	started	she'd	go	off	a	little	farther	,
如果	我	开始	棚	去	离开	一个	小的	更远	,

如果我开始走，她会走得更远一些。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːp] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː][ɑːn] [ə'gen] .

and	then	stop	once	more	to	coax	me	on	again	.
和	然后	停止	一次	更多的	到	哄	我	在	再次	.

然后又停下来，再次哄劝我。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [hen] ['pɑːrtrɪdʒ] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

I've	seen	a	hen	partridge	do	the	same	thing	,
我已经	已见	一个	母鸡	鹧鸪	做	这	相同的	事物	,

我见过一只雌鹧鸪也这样做过。

['flʌtərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] .

fluttering	along	the	ground	as	if	with	a	broken	wing	.
飘动	沿着	这	地面	作为	如果	和	一个	破碎的	翼	.

像断了翅膀一样，在地上扑腾着。

[naʊ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] [lets] [siː] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [raɪt] .

Now	just	for	fun	let's	see	if	I'm	not	right	.
现在	只是	为了	乐趣	我们来吧	看	如果	我是	不是	正确的	.

现在就当是娱乐一下，看看我猜得对不对。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] ['noʊtɪd][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] ['ræbɪt] [fɜːrst] [ə'pɪrd] ,

"	He	had	carefully	noted	the	exact	spot	where	the	mother	rabbit	first	appeared	,
"	他	有	小心	著名的	这	精确的	点	在哪里	这	母亲	兔子	第一的	出现	,

他仔细记下了母兔第一次出现的确切地点。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [wei] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

and	stepping	over	that	way	parted	the	tall	grass	.
和	步进	超过	那	方式	分手了	这	高的	草	.

跨过去，高高的草丛便分开了。

['ɪnstəntli] [-]

Instantly	[	93	]
即刻	[	-	]

立即[93]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrid] ['skɜːriːɪŋ] ,

there	was	a	hurried	scurrying	,
那里	曾是	一个	慌忙	匆匆忙忙	,

一阵匆匆的奔跑声响起。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [bʌt; bət]['nɪmb(ə)l][hæf] - [groʊn] ['ræbəts] ['dɑːrtɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]

as	a	number	of	small	but	nimble	half	-	grown	rabbits	darted	this	way	and
作为	一个	数字	的	小的	但	灵活	一半	-	生长	兔子	飞镖	这	方式	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

一群体型虽小但身手敏捷的半大兔子四处穿梭。

[æz; əz] [ɪf] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

as	if	greatly	frightened	.
作为	如果	非常	害怕	.

仿佛受到了极大的惊吓。

" [dəunt] [kɪl] [jɔːr'selvz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] , " [sed] ['elmər] , ['greɪtli] [ə'mjuːzd] ;

"	Don't	kill	yourselves	trying	to	escape	,	little	bunnies	,	"	said	Elmer	,	greatly	amused	;
"	不	杀	你们自己	尝试	到	逃脱	,	小的	兔子	,	"	说	埃尔默	,	非常	觉得好笑	;

“小兔子们，别为了逃跑而把自己弄死啊，”埃尔默笑着说；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wʊdnt] [hɑːrm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɪti] ['bɑːdɪz] .

"	because	I	wouldn't	harm	a	single	hair	of	your	pretty	bodies	.
"	因为	我	不会	伤害	一个	单身的	头发	的	你的	漂亮的	身体	.

“因为我不会伤害你们美丽身体上的一根头发。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] - [wʌn]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [lɜːrn]

But	I	tell	you	the	thousand	-	and	-	one	lessons	that	a	fellow	can	learn
但	我	告诉	你	这	千	-	和	-	一	课程	那	一个	同伴	能	学习

[frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] [bɪg] [bʊk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [bɔɪ] [wɑːnt][tuː; tə]

from	Nature's	big	book	ought	to	be	enough	to	make	every	boy	want	to
从	自然的	大的	书	应该	到	是	足够的	到	制作	每一个	男生	想	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

become	a	scout	,
变得	一个	侦察	,

但我告诉你，一个人能从大自然这本大书中学到的一千零一条经验教训，足以让每个男孩都想成为一名童子军。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

and	take	up	the	study	of	outdoor	life	.
和	拿	向上	这	学习	的	户外的	生活	.

并开始学习户外生活。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [nuː] ['evri] [deɪ] [wʌn][laɪvz; lɪvz] .

There's	something	fresh	and	new	every	day	one	lives	.
有	某物	新鲜的	和	新的	每一个	天	一	生活	.

生活中每天都有新鲜事发生。

" [baɪ] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['mʌðər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

"	By	then	the	devoted	mother	rabbit	had	vanished	,
"	经过	然后	这	奉献	母亲	兔子	有	消失了	,

“那时，那只忠诚的兔妈妈已经不见了。”

['daʊtləs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'spɜːrsl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bruːd] ,

doubtless	filled	with	consternation	over	the	dispersal	of	her	brood	,
毫无疑问	已填	和	惊愕	超过	这	扩散	的	她	幼虫	,

毫无疑问，她对子女的离散感到十分惊慌。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [tə'geðər] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

which	she	would	have	to	call	together	in	some	fashion	of	her	own	.
哪个	她	会	有	到	称呼	一起	在	一些	时尚	的	她	自己的	.

她必须想办法把这些东西收集起来。

[soʊ]['elmər] [wɔːkt] [ɑːn] , [əb'zəviŋ, ɔb-] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,

So	Elmer	walked	on	,	observing	many	other	interesting	things	as	he	proceeded	,
所以	埃尔默	步行	在	,	观察	许多	其他	有趣的	事物	作为	他	继续	,

于是埃尔默继续往前走，沿途观察到了许多其他有趣的事情。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['evər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

for	his	eyes	were	ever	on	the	alert	when	he	went	into	the	woods	and
为了	他的	眼睛	是	曾经	在	这	警报	什么时候	他	去	进入	这	树林	和

[kruːzd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] .

cruised	on	the	waters	.
巡航	在	这	水	.

因为他进山或在水面上巡游时，眼睛总是保持警惕。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] ,

He	guessed	that	he	must	be	gradually	drawing	up	on	his	three	chums	,
他	猜对了	那	他	必须	是	逐步地	绘画	向上	在	他的	三	朋友们	,

他猜测自己一定是在逐渐接近他的三个朋友。

[fɔːr; fər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæ'luː] ,

for	occasionally	he	caught	the	sound	of	a	halloo	,
为了	偶尔	他	捕捉	这	声音	的	一个	你好	,

他偶尔会听到一声呼喊，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['signəlz] [bɪ'twiːn] ['ruːfəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	though	there	might	be	an	exchange	of	signals	between	Rufus	and	his
作为	尽管	那里	可能	是	一个	交换	的	信号	之间	鲁弗斯	和	他的

- ,

stakeman	,
-	,

仿佛鲁弗斯和他的助手之间可能存在某种信号交流，

[huː] [went] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

who	went	on	ahead	to	assist	him	.
WHO	去	在	前方	到	协助	他	.

他上前去帮助他。

[lil] ['ɑːrθə] ['prɑːbəbli] [praʊld] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [baɪ] , ['siːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Lil	Artha	probably	prowled	along	near	by	,	seeing	things	for	himself	,
莉莉	阿尔塔	大概	潜行	沿着	靠近	经过	,	看到	事物	为了	他自己	,

小阿尔萨可能就在附近徘徊，亲眼目睹了这一切。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][proʊ'zeɪɪk] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	not	a	great	deal	of	interest	in	the	prosaic	operations	of	the
和	和	不是	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	这	平淡无奇	运营	的	这

[sə'veɪəz] .

surveyors	.
测量员	.

并且对测量员的日常工作没有太大兴趣。

['sʌd(ə)nli] ['elmər] [hɜːrd] [laʊd] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] .

Suddenly	Elmer	heard	loud	excited	voices	.
突然	埃尔默	听到	大声	兴奋的	声音	.

突然，埃尔默听到了一阵兴奋的大喊声。

[hiː; hi] [-]
He **[** **94** **]**
他 [-]

他[94]

[biˈliːvd] [biː; bi] [kɔːt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [lil] [ˈɑːrθə] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈstedi] , [ˈruːfəs] , [dəunt] [muːv] [ɑːn]
believed **be** **caught** **the** **voice** **of** **Lil** **Artha** **saying** **,** **"** **Steady** **,** **Rufus** **,** **don't** **move** **on**
相信 是 捕捉 这 嗓音 的 莉莉 阿尔塔 说 , " 稳定的 , 鲁弗斯 , 不 移动 在
[jʊr; jər] [laɪf] — [ˈstedi] ,
your **life** **—** **steady** **,**
你的 生活 — 稳定的 ,

据信听到了 Lil Artha 的声音说："稳住，Rufus，别继续你的生活——稳住，

[bɔɪ] !
boy **!**
男生 !

男生!

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] .
" **Then** **came** **a** **loud** **report** **.**
" 然后 来了 一个 大声 报告 .

然后传来一声巨响。

[ˈelmər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋki] [ˈskaʊts] [gʌn] .
Elmer **knew** **that** **it** **was** **the** **discharge** **of** **the** **lanky** **scout's** **gun** **.**
埃尔默 知道 那 它 曾是 这 释放 的 这 瘦长的 侦察兵的 枪 .

埃尔默知道那是那个瘦高个侦察兵的枪响了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [wen] [ðɪs] [saʊnd]
He **was** **already** **plunging** **forward** **as** **fast** **as** **he** **could** **go** **when** **this** **sound**
他 曾是 已经 骤降 向前 作为 快速地 作为 他 可以 去 什么时候 这 声音
[keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstɑːrtld] [ɪrz] .
came **to** **his** **startled** **ears** **.**
来了 到 他的 惊慌 耳朵 .

他正以最快的速度向前冲去，这时，这个声音惊恐地传入他的耳朵。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kloʊz] [baɪ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] .
The **others** **were** **close** **by** **,** **for** **he** **could** **now** **hear** **their** **excited** **voices** **.**
这 其他的 是 关闭 经过 , 为了 他 可以 现在 听到 他们的 兴奋的 声音 .

其他人就在附近，因为他现在能听到他们兴奋的声音。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [ˈelmər] , [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊl] [rʌn] , [bɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] ,
A **minute** **later** **,** **and** **Elmer** **,** **still** **on** **the** **full** **run** **,** **burst** **through** **a** **thicket** **,**
一个 分钟 之后 , 和 埃尔默 , 仍然 在 这 满的 跑步 , 爆裂 通过 一个 灌木丛 ,

一分钟后，埃尔默仍然全速奔跑，冲进了一片灌木丛。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .
and **discovered** **the** **three** **boys** **.**
和 发现 这 三 男孩们 .

然后发现了这三个男孩。

[lil] [ˈɑːrθə] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hæf] [reɪzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
Lil **Artha** **had** **his** **gun** **half** **raised** **to** **his** **shoulder** **,**
莉莉 阿尔塔 有 他的 枪 一半 提高 到 他的 肩膀 ,

小阿尔萨把枪半举到肩上，

[æz; əz] [ɪf] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [æn; ən]
as **if** **doubtful** **whether** **the** **newcomer** **would** **prove** **to** **be** **a** **friend** **or** **an**
作为 如果 疑 无论 这 新人 会 证明 到 是 一个 朋友 或者 一个
[ˈenəmi] ;
enemy **;**
敌人 ;

仿佛怀疑新来者究竟是朋友还是敌人；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [truː] [skaʊt] [prɪ'perdnəs] [nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

and	with	true	scout	preparedness	not	meaning	to	be	taken	off	his	guard	.
和	和	真的	侦察	准备	不是	意义	到	是	已采取	离开	他的	警卫	.

他具备真正的侦察兵素质，绝不会放松警惕。

[bʌt; bət][ɑːn] ['saɪtɪŋ] ['elmər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

But	on	sighting	Elmer	,	of	course	he	lowered	his	weapon	.
但	在	目击	埃尔默	,	的	课程	他	降低	他的	武器	.

但一看到埃尔默，他当然就放下了武器。

['ruːfəs][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] " [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] ,

Rufus	was	standing	there	,	looking	as	"	white	as	a	ghost	,
鲁弗斯	曾是	常设	那里	,	寻找	作为	"	白色的	作为	一个	鬼	,

鲁弗斯站在那里，脸色“像鬼一样苍白”。

" [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['eɪgjuː] .

"	and	trembling	as	if	he	had	the	ague	.
"	和	发抖	作为	如果	他	有	这	疟疾	.

“浑身颤抖，仿佛得了疟疾。”

['ælɪk] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [æks] , [ænd; ənd] [siːmd] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [seɪm] .

Alec	grasped	his	small	ax	,	and	seemed	quite	ready	to	use	the	same	.
亚历克	抓住	他的	小的	斧头	,	和	似乎	相当	准备好	到	使用	这	相同的	.

亚历克握紧了他的小斧头，似乎已经准备好使用它了。

['sʌmθɪŋ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːmd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['elmər] [lʊkt] ,

Something	twisted	and	squirmed	upon	the	ground	,	and	as	Elmer	looked	,
某物	扭曲	和	扭动着身子	之上	这	地面	,	和	作为	埃尔默	看起来	,

地上有什么东西扭动蠕动，埃尔默望去，

[hɪz; ɪz] ['hɔːrɪfaɪd] [geɪz] [meɪd] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['rætlsneɪk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][pɑːrt]

his	horrified	gaze	made	out	an	enormous	rattlesnake	that	seemed	to	have	part
他的	惊恐万分	目光	制成	出去	一个	巨大的	响尾蛇	那	似乎	到	有	部分

[ʌv; əv][ɪts] [hed] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

of	its	head	shot	away	.
的	它是	头	射击	离开	.

他惊恐地发现一条巨大的响尾蛇，它的头部似乎被炸掉了一部分。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪlɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] ['rætlz] [wʌz; wəz] [wʌt] ['elmər][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] "

The	chilling	sound	of	its	rattles	was	what	Elmer	had	thought	to	be	the	"
这	令人不寒而栗	声音	的	它是	嘎嘎作响	曾是	什么	埃尔默	有	想法	到	是	这	"

[tʃɪl] " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] ['loʊkəst][ə'pɑːn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [triː] .

chill	"	of	a	buzzing	locust	upon	some	neighboring	tree	.
寒意	"	的	一个	嗡嗡声	刺槐	之上	一些	邻接	树	.

它发出的令人毛骨悚然的嘎嘎声，正是埃尔默之前以为是附近树上蝗虫嗡嗡作响发出的“寒意”。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt]['elmər][wʌz; wəz] [ə,lɔːŋ'saɪd] ['ruːfəs] .

In	another	moment	Elmer	was	alongside	Rufus	.
在	其他	片刻	埃尔默	曾是	旁边	鲁弗斯	.

片刻之后，埃尔默就站在了鲁弗斯身边。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [strʌk] [juː; jʊ] , ['ruːfəs] ? " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , [hɪm'self] [peɪl] [wɪð; wɪθ]

"	Don't	tell	me	the	thing	struck	you	,	Rufus	?	"	he	ejaculated	,	himself	pale	with
"	不	告诉	我	这	事物	击	你	,	鲁弗斯	?	"	他	射精	,	他自己	苍白	和

[ˌæprɪ'henʃn] . [-]

apprehension	.	[	95	]
忧虑	.	[	-	]

“别告诉我那东西击中了你，鲁弗斯？”他惊呼道，脸色苍白，满心忧虑。[95]

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['elmər] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['suːðɪŋli] .

"	It's	all	right	,	Elmer	,	"	said	Lil	Artha	,	soothingly	.
"	它是	全部	正确的	,	埃尔默	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	舒缓地	.

“没事的，埃尔默，”小阿尔莎安慰道。

" ['noʊbɑːdi][hɜːrt][ðə; ði] [liːst] [maɪt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] .

"	Nobody	hurt	the	least	mite	,	I	give	you	my	word	.
"	无人	伤害	这	至少	螨虫	,	我	给	你	我的	单词	.

“我向你保证，没有人受到丝毫伤害。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['ruːfəs] ['hædnt][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [wen] [aɪ] [kɔːld] [aʊt] ,

But	if	Rufus	hadn't	had	the	good	sense	to	stand	still	when	I	called	out	,
但	如果	鲁弗斯	之前没有	有	这	好的	感觉	到	站立	仍然	什么时候	我	称为	出去	,

但如果鲁弗斯没有在我喊他的时候明智地站住不动，

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['krɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	really	believe	the	critter	would	have	struck	at	him	.
我	真的	相信	这	小动物	会	有	击	在	他	.

我真的相信那只小动物会攻击他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] , [tuː] . "

And	it	was	close	enough	to	make	a	hit	,	too	.	"
和	它	曾是	关闭	足够的	到	制作	一个	打	,	也	.	"

而且距离目标足够近，足以击中目标。

" [aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] ['kredɪt] , ['fɛloʊz] , [ɪn'diːd] [aɪ][dəunt] ! " [sed] ['ruːfəs] , ['truːθfəli] .

"	I	don't	deserve	any	credit	,	fellows	,	indeed	I	don't	!	"	said	Rufus	,	truthfully	.
"	我	不	应得	任何	信用	,	伙伴们	,	的确	我	不	!	"	说	鲁弗斯	,	说实话	.

“伙计们，我真的不配得到任何赞扬！”鲁弗斯如实说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [siːmd] ['froʊz(ə)n] [stɪf] .

"	I	was	so	scared	that	I	seemed	frozen	stiff	.
"	我	曾是	所以	害怕的	那	我	似乎	冷冻	僵硬的	.

我当时吓坏了，整个人都僵住了。

[waɪ] , [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [muːvd] [hænd][ɔːr] [fʊt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Why	,	I	couldn't	have	moved	hand	or	foot	for	all	the	money	in	the	world	.
为什么	,	我	不能	有	已搬	手	或者	脚	为了	全部	这	钱	在	这	世界	.

唉，就算给我全世界的钱，我也动弹不得。

[ges] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [seɪ][ə; eɪ] ['rætlər] [tʃɑːrmz] ['piːp(ə)l] . "

Guess	that's	what	they	mean	when	they	say	a	rattler	charms	people	.	"
猜测	那就是	什么	他们	意思是	什么时候	他们	说	一个	响尾蛇	魅力	人们	.	"

看来这就是人们常说的“响尾蛇能魅惑人心”的意思了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , " [lil] ['ɑːrθə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	It	may	be	so	,	"	Lil	Artha	went	on	to	say	,
"	它	可能	是	所以	,	"	莉莉	阿尔塔	去	在	到	说	,

“也许是这样，”利尔·阿萨接着说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [noʊn] [wʌn][tuː; tə][get][bɜːrdz][tuː; tə] ['flʌtər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

"	but	I've	known	one	to	get	birds	to	flutter	within	reach	,
"	但	我已经	已知	一	到	得到	鸟类	到	扑	之内	抵达	,

但我认识一个能让鸟儿飞到触手可及的地方的人，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌz] ['ræt(ə)l][æt; ət]

just	as	if	there	was	something	magical	in	the	whirr	of	that	buzz	rattle	at
只是	作为	如果	那里	曾是	某物	神奇	在	这	呼呼	的	那	嗡嗡声	嘎嘎作响	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] .

the	end	of	its	tail	.
这	结尾	的	它是	尾巴	.

仿佛它尾巴末端的嗡嗡声中蕴藏着某种魔力。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [aɪ][dɪd] [kən'kluːd] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	guess	it	was	lucky	that	I	did	conclude	to	fetch	my	gun	along	this	afternoon	.
我	猜测	它	曾是	幸运的	那	我	做过	结束	到	拿来	我的	枪	沿着	这	下午	.

我想，今天下午我决定带枪出门真是太幸运了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʌgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] ['eni] [geɪm] .

The	boys	were	laughing	at	me	in	the	morning	for	lugging	it	when	I	didn't	mean	to	fire	a	shot	at	any	game	.
这	男孩们	是	笑	在	我	在	这	早晨	为了	搬运	它	什么时候	我	没有	意思是	到	火	一个	射击	在	任何	游戏	.

早上，男孩们都嘲笑我，因为我本不想在任何比赛中开枪，却扛着枪到处跑。

[bʌt; bət] [seɪ] , [ə; eɪ] ['miːzli] ['rætlər] ['hæznt] ['eni] [kloʊz] ['siːz(ə)n] ; ['hiːz] [ə; eɪ] [fɪt] ['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] ['bɪznəs] ,

But	say	,	a	measly	rattler	hasn't	any	close	season	;	he's	a	fit	object	for	business	,
但	说	,	一个	微不足道的	响尾蛇	还没有	任何	关闭	季节	;	他是	一个	合身	目的	为了	商业	,

但是，比如说，一条不起眼的响尾蛇没有禁猎期；它就是个适合做生意的猎物。

['sʌmər] [ɔːr] [fɔːl] . "

summer	or	fall	.	"
夏天	或者	落下	.	"

夏季或秋季。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [faɪn] [ʃɑːt] , [lil] ['ɑːrθə] , " ['kɑːmɛntəd] ['elmər] ,

"	You	made	a	cracking	fine	shot	,	Lil	Artha	,	"	commented	Elmer	,
"	你	制成	一个	裂纹	美好的	射击	,	莉莉	阿尔塔	,	"	评论	埃尔默	,

“你投篮投得真漂亮，小阿萨，”埃尔默评论道。

['æftər] ['stepɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðɚz] [kwɪk] [eɪm] .

after	stepping	closer	to	observe	the	result	of	the	other's	quick	aim	.
后	步进	更近	到	观察	这	结果	的	这	其他的	快的	目的	.

走近观察对方快速瞄准的结果。

" [oʊ] ! ['mɪdlɪŋ] , ['mɪdlɪŋ] , ['pɑːrtnər] , " ['tʃʌkld] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [skaʊt] , ['mɑːdɪstli] ; " [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

"	Oh	!	middling	,	middling	,	partner	,	"	chuckled	the	tall	scout	,	modestly	;	"	I	oughtn't	to	be	proud	of	it	;
"	哦	!	中等	,	中等	,	伙伴	,	"	轻笑	这	高的	侦察	,	谦虚地	;	"	我	不应该	到	是	自豪的	的	它	;

“哦！中等水平，中等水平，伙伴，”高个侦察兵谦虚地笑着说；“我不应该为此感到骄傲；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [oʊn] [ʌp] [aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['rætld] [fɔːr; fər] [fɪr] ['ruːfəs] [wʊd] [muːv] ,

but	then	I	own	up	I	was	some	rattled	for	fear	Rufus	would	move	,
但	然后	我	自己的	向上	我	曾是	一些	摇晃	为了	害怕	鲁弗斯	会	移动	,

但我承认，我当时有点慌乱，害怕鲁弗斯会搬家。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [ʃuːt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɔɪzd] [flæt] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	make	the	snake	shoot	forward	with	that	poised	flat	head	of	his	.
和	制作	这	蛇	射击	向前	和	那	准备	平坦的	头	的	他的	.

让蛇用它那扁平的脑袋蓄势待发，向前猛冲。

[bʌt; bət] [-]

But	[	96	]
但	[	-	]

但是[96]

[aɪ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [fʌn] [ɔːl] [raɪt] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	stopped	his	fun	all	right	,	which	ought	to	be	enough	for	me	.	"
我	停止	他的	乐趣	全部	正确的	,	哪个	应该	到	是	足够的	为了	我	.	"

我已经阻止了他的恶作剧，这对我来说就足够了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [-] [sə'poʊz] [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['fɪrsəm] [di:] - [ɪl] ? " [æskt] ['ælɪk] , ['wʌndrɪŋli] .

"	But	how	d'ye	suppose	I	missed	the	fearsome	de	-	il	?	"	asked	Alec	,	wonderingly	.
"	但	如何	染料	认为	我	错过	这	可怕的	德	-	il	?	"	问	亚历克	,	惊奇地	.

“可是，你觉得我怎么会错过那可怕的魔鬼呢？”亚历克疑惑地问道。

" [oʊ] ! [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [step] [ə'saɪd] [waɪl] ['getɪŋ] [maɪ] ['beərɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [læst] [saɪt] ,

"	Oh	!	I	happened	to	step	aside	while	getting	my	bearings	for	that	last	sight	,
"	哦	!	我	发生	到	步	旁边	尽管	获得	我的	轴承	为了	那	最后的	视线	,

“哦！我刚才为了辨认方向去看最后一个景点，正好顺手让开了。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['ru:fəs] ,

"	explained	the	trembling	Rufus	,
"	解释	这	发抖	鲁弗斯	,

“颤抖的鲁弗斯解释道，”

" [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɔ:n] [tu:] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['vaɪpər] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] [fɔ:r; fər]

"	and	must	have	drawn	too	near	where	the	viper	was	coiled	up	for
"	和	必须	有	绘制	也	靠近	在哪里	这	毒蛇	曾是	卷曲	向上	为了

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

“而且肯定离毒蛇盘踞防御的地方太近了。”

[fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [nu:] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['loʊkəst] .

First	thing	I	knew	was	hearing	what	I	took	to	be	the	whirr	of	a	locust	.
第一的	事物	我	知道	曾是	听力	什么	我	采取	到	是	这	呼呼	的	一个	刺槐	.

我首先听到的声音，我以为是蝗虫的嗡嗡声。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] !

Then	I	looked	down	and	saw	it	!
然后	我	看起来	向下	和	锯	它	!

然后我低头一看，就看到了！

['æftər] [ðæt] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [tɜ:rn] [tu:; tə] [aɪs] .

After	that	I	seemed	to	turn	to	ice	.
后	那	我	似乎	到	转动	到	冰	.

之后我仿佛变成了冰。

[aɪ] [hɜ:rd] [lil] ['ɑ:rθə] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] .

I	heard	Lil	Artha	coming	,	and	afterwards	he	said	something	.
我	听到	莉莉	阿尔塔	未来	,	和	然后	他	说	某物	.

我听到小阿尔萨来了，然后他说了些什么。

[wen] [hi:; hi] ['faɪərd] [aɪ] ['nɪrli] [fel] ['oʊvər] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] .

When	he	fired	I	nearly	fell	over	,	thinking	I	had	been	shot	.
什么时候	他	被解雇	我	几乎	跌倒	超过	,	思维	我	有	到过	射击	.

他开枪时，我差点摔倒，以为自己中枪了。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [maɪ] [sen'seiʃənz] ;

I'll	never	forget	my	sensations	;
患病的	绝不	忘记	我的	感觉	;

我永远不会忘记当时的感受；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðɪs] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sneɪks] . "

and	after	this	I'm	going	to	keep	on	the	lookout	all	the	time	for	snakes	.	"
和	后	这	我是	去	到	保持	在	这	瞭望台	全部	这	时间	为了	蛇	.	"

之后我会时刻注意有没有蛇。

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [ə'sentid] ['elmər] .

"	It	pays	to	be	on	the	watch	,	"	assented	Elmer	.
"	它	支付	到	是	在	这	手表	,	"	同意	埃尔默	.

“保持警惕是有好处的，”埃尔默赞同道。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['dʌbli] [ɑːrmd] .

"	The	fellow	who	keeps	his	eyes	about	him	in	the	woods	is	doubly	armed	.
"	这	同伴	WHO	保持	他的	眼睛	关于	他	在	这	树林	是	双倍	武装	.

“在树林里时刻保持警惕的人，都是双管齐下的。”

[wiː; wi][mʌst; məst][dræg][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [dʒɔːrdʒ] .

We	must	drag	it	back	with	us	,	and	show	George	.
我们	必须	拖	它	后退	和	我们	,	和	展示	乔治	.

我们必须把它带回去，给乔治看。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['fɑːrmɚz] ['stɔːri] [ə'baʊt]

He	said	he	didn't	believe	there	was	any	truth	in	that	farmer's	story	about
他	说	他	没有	相信	那里	曾是	任何	真相	在	那	农民的	故事	关于

['rætlsneɪk] [ʌp] [hɪr] .

rattlesnakes	up	here	.
响尾蛇	向上	这里	.

他说他不相信那个农民说的这里有响尾蛇的故事是真的。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] . "

We'll	have	to	show	him	.	"
出色地	有	到	展示	他	.	"

我们得让他看看。

" [bʌt; bət] , ['elmər] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kræk] , [wʊd] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]

"	But	,	Elmer	,	supposing	it	had	given	me	a	crack	,	would	I	have	had
"	但	,	埃尔默	,	假如	它	有	给定	我	一个	裂缝	,	会	我	有	有

[tuː; tə][daɪ] ?

to	die	?
到	死	?

“但是，埃尔默，假设它给了我一次机会，我是否就必须死呢？”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['remədi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rætəlˌsneɪks] ['pɔɪzn] ? " [æskt] ['ruːfəs] .

Is	there	any	remedy	for	a	rattlesnake's	poison	?	"	asked	Rufus	.
是	那里	任何	补救	为了	一个	响尾蛇的	毒	?	"	问	鲁弗斯	.

“响尾蛇毒有什么解药吗？”鲁弗斯问道。

" [oʊ] ! [wiːd] [hæv; həv] [pʊld] [juː; jʊ] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['ruːfəs] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə]

"	Oh	!	we'd	have	pulled	you	through	all	right	,	depend	on	it	,	Rufus	,	"	said	Lil	Artha
"	哦	!	我们会	有	拉	你	通过	全部	正确的	,	依赖	在	它	,	鲁弗斯	,	"	说	莉莉	阿尔塔

,

,
,

“哦！我们肯定能把你救回来的，相信我，鲁弗斯，”小阿尔萨说道。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

taking	it	upon	himself	to	answer	the	question	.
采取	它	之上	他自己	到	回答	这	问题	.

他主动承担起回答这个问题的责任。

" [aɪ'd][hæv; həv] [sʌkt] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [-]

"	I'd	have	sucked	the	wound	in	the	first	place	,	making	sure	[	97	]
"	ID	有	真烂	这	伤口	在	这	第一的	地方	,	制作	当然	[	-	]

“我一开始就会吸吮伤口，确保[97]

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [skrætʃ] [ɔːr][əˈbreɪʒ(ə)n] [əˈbaʊt] [maɪ] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ɪn'fektɪd]

that	I	had	no	scratch	or	abrasion	about	my	mouth	so	that	I	couldn't	be	infected
那	我	有	不	划痕	或者	磨损	关于	我的	嘴	所以	那	我	不能	是	已感染

[baɪ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ðæt] [aɪ][ɪˈdʒɛktɪd] .

by	the	poison	that	I	ejected	.
经过	这	毒	那	我	被弹出	.

我的嘴上没有任何擦伤或划痕，所以不会被我吐出的毒液感染。

[ðen] ['elmər] [hɪr] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['sɜːrdʒən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [bræs]

Then	Elmer	here	,	who	is	a	pretty	good	surgeon	when	it	comes	right	down	to	brass
然后	埃尔默	这里	,	WHO	是	一个	漂亮的	好的	外科医生	什么时候	它	来	正确的	向下	到	黄铜

[tæks] ,

tacks	,
图钉	,

然后是埃尔默，他其实是一位相当不错的外科医生，说到底，他是一位非常优秀的外科医生。

[wʊd] [hæv; həv] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bled] ['friːli] ,

would	have	cut	into	the	wound	,	and	afterwards	,	when	it	had	bled	freely	,
会	有	切	进入	这	伤口	,	和	然后	,	什么时候	它	有	出血	自由	,

他会切开伤口，然后，等伤口血流不止时，

['hiːd] [əˈplai] [sʌm; səm] [stʌf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

he'd	apply	some	stuff	he	always	carries	with	him	to	neutralize	the	poison	.
他会	申请	一些	东西	他	总是	携带	和	他	到	中和	这	毒	.

他会用一些他一直随身携带的东西来中和毒素。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [gɪv] ['wɪski] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [help] ;

Some	people	give	whiskey	,	and	perhaps	it	does	help	;
一些	人们	给	威士忌酒	,	和	也许	它	做	帮助	;

有些人会给威士忌，也许确实有效；

[bʌt; bət] ['saɪəns] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['betər] ['remədi] . "

but	science	and	medicine	have	found	a	better	remedy	.	"
但	科学	和	药品	有	成立	一个	更好的	补救	.	"

但科学和医学已经找到了更好的治疗方法。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['feɪt(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [sneɪk] [baɪts] ? " [æskt] ['ruːfəs] ,

"	Then	why	are	there	so	many	fatal	cases	of	snake	bites	?	"	asked	Rufus	,
"	然后	为什么	是	那里	所以	许多	致命的	案例	的	蛇	咬	?	"	问	鲁弗斯	,

“那为什么蛇咬致死的案例这么多呢？”鲁弗斯问道。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

determined	to	find	out	all	he	could	on	the	subject	.
决定	到	寻找	出去	全部	他	可以	在	这	主题	.

他决心要尽可能多地了解这件事。

" [wel] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [nɪˈglektɪd] [tuː] [lɔːŋ] , " ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	most	of	them	are	neglected	too	long	,	"	Elmer	told	him	.
"	出色地	,	最多	的	他们	是	被忽视的	也	长的	,	"	埃尔默	讲述	他	.

“嗯，它们中的大多数都被忽视太久了，”埃尔默告诉他。

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [meɪ] [biː; bi][əˈloʊn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ; [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi]

"	The	person	who	has	been	struck	may	be	alone	at	the	time	;	or	if	he
"	这	人	WHO	有	到过	击	可能	是	独自的	在	这	时间	;	或者	如果	他

[hæz; həz] [kəmˈpænjənz] ,

has	companions	,
有	同伴	,

“被击中的人当时可能独自一人；或者如果他有同伴，

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

they	become	panic	-	stricken	,
他们	变得	恐慌	-	受打击的	,

他们变得惊慌失措，

[ænd; ənd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [tʃæp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['dɑːktər][æz; əz][fæst][æz; əz]

and	only	think	of	hurrying	the	poor	chap	to	the	nearest	doctor	as	fast	as
和	仅有的	思考	的	匆忙	这	贫穷的	小伙子	到	这	最近的	医生	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

他们只想尽快把这个可怜的家伙送到最近的医生那里。

[ðæts] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,

That's	nearly	always	the	worst	thing	they	could	do	,	for	in	the	time	it	takes	,
那就是	几乎	总是	这	最差	事物	他们	可以	做	,	为了	在	这	时间	它	需要	,

那几乎总是他们能做的最糟糕的事情，因为在所需的时间里，

[ðə; ði] ['dedli] ['pɔɪzn] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] ,

the	deadly	poison	has	had	a	chance	to	circulate	through	the	blood	,
这	致命	毒	有	有	一个	机会	到	流通	通过	这	血	,

致命毒药已经有机会在血液中循环。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['goʊɪŋ] ['kudnt] [seɪv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] . "

and	all	the	doctors	going	couldn't	save	the	patient	.	"
和	全部	这	医生	去	不能	节省	这	病人	.	"

所有赶到的医生都没能救活病人。

" [ðæts] [wer] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	That's	where	first	aid	to	the	injured	comes	in	with	the	scouts	,	"	said	Lil	Artha	,
"	那就是	在哪里	第一的	援助	到	这	受伤	来	在	和	这	侦察兵	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,

['praʊdli] .

proudly	.
自豪地	.

“这就是童子军为伤员提供急救的地方，”利尔·阿尔萨自豪地说。

" [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [wer] [ðə; ði] ['kɑːki] [ɑːr; ər] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] ['hjuːmən]

"	All	boys	who	wear	the	khaki	are	instructed	how	to	act	in	order	to	save	human
"	全部	男孩们	WHO	穿	这	卡其色	是	指示	如何	到	行为	在	命令	到	节省	人类

[laɪf][baɪ][prɑːmpt] ['meʒərz] ,

life	by	prompt	measures	,
生活	经过	迅速的	措施	,

“所有穿卡其布制服的男孩都接受过如何迅速采取行动拯救生命的培训。”

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nɪr] - ['draʊnɪŋ] , [sneɪk] [baɪt] , ['ɪndʒəri][baɪ] ['kʌtɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtəri]

whether	it	is	in	case	of	near	-	drowning	,	snake	bite	,	injury	by	cutting	an	artery
无论	它	是	在	案件	的	靠近	-	溺水	,	蛇	咬	,	受伤	经过	切割	一个	动脉

[wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,

with	an	ax	,
和	一个	斧头	,

无论是溺水、蛇咬伤、斧头砍断动脉等情况，

['swɔləuiŋ] [sʌm; səm] ['pɔɪzənəs] ['toʊdstuːl] [ɪn] [pleɪs] [-]

swallowing	some	poisonous	toadstool	in	place	[	98	]
吞咽	一些	有毒	毒菌	在	地方	[	-	]

吞食了一些有毒的毒蘑菇[98]

[ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['mʌʃrʊmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] .

of	delicious	mushrooms	,	and	a	dozen	other	things	too	numerous	to	mention	.
的	可口的	蘑菇	,	和	一个	打	其他	事物	也	很多的	到	提到	.

美味的蘑菇，以及其他十几种数不胜数的食材。

[juːl] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [taɪm] , ['ruːfəs] . "

You'll	learn	all	about	it	in	good	time	,	Rufus	.	"
你会	学习	全部	关于	它	在	好的	时间	,	鲁弗斯	.	"

鲁弗斯，你迟早会明白一切的。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] , [lil] ['ɑːrθə] , [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] .

"	I	mean	to	,	Lil	Artha	,	depend	on	it	,	"	the	other	assured	him	earnestly	.
"	我	意思是	到	,	莉莉	阿尔塔	,	依赖	在	它	,	"	这	其他	保证	他	切实	.

“我当然会这么做，小阿尔萨，请相信我，”另一个人认真地向他保证道。

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['sɑːləm] [wɜːrd] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪl] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I	give	you	my	solemn	word	here	and	now	that	I'll	begin	right	away	.
"	我	给	你	我的	庄严	单词	这里	和	现在	那	患病的	开始	正确的	离开	.

“我在此郑重承诺，我将立即开始。”

[aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnə'werz] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ]

I	never	want	to	be	taken	unawares	again	,	so	that	I	feel	as	helpless	as	a
我	绝不	想	到	是	已采取	不知情	再次	,	所以	那	我	感觉	作为	无助	作为	一个

['kɪt(ə)n] .

kitten	.
小猫	.

我再也不想措手不及，感觉自己像只小猫一样无助了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

I'm	going	to	be	aimed	and	equipped	with	the	book	of	knowledge	.
我是	去	到	是	旨在	和	配备	和	这	书	的	知识	.

我将以知识之书为目标，并为此做好准备。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . "

I	can	see	that	it	pays	compound	interest	for	all	your	time	and	trouble	.	"
我	能	看	那	它	支付	化合物	兴趣	为了	全部	你的	时间	和	麻烦	.	"

我看得出来，你投入的时间和精力都会得到复利回报。

" [naʊ] [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['ruːfəs] , " [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

"	Now	I'm	delighted	to	hear	you	say	that	,	Rufus	,	"	Lil	Artha	told	him	;
"	现在	我是	高兴极了	到	听到	你	说	那	,	鲁弗斯	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	;

“听到你这么说，我真是太高兴了，鲁弗斯，”小阿尔萨对他说；

" [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ; ['ælɪk] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [soʊ]['maɪndɪd] . "

"	and	I	promise	to	instruct	you	at	the	first	opportunity	;	Alec	,	too	,	if	he	is	so	minded	.	"
"	和	我	承诺	到	指示	你	在	这	第一的	机会	;	亚历克	,	也	,	如果	他	是	所以	有思想	.	"

“我保证会在第一时间指导你；如果亚历克愿意的话，我也会指导他。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɛrə] ['kjʊriəs] [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	am	verra	curious	aboot	it	,
"	我	是	维拉	好奇的	启动	它	,

我对此非常好奇，

[ænd; ənd][jiː; ji][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪsənər] [wen'evər] [jiː; ji] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz]

and	ye	can	count	on	me	being	a	listener	whenever	ye	begin	the	lessons
和	是的	能	数数	在	我	存在	一个	听众	每当	是的	开始	这	课程

.

:

.

你们可以指望我在你们开始上课的时候认真倾听。

[aɪ] !

Aye	!
是的	!

没错！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæ] [bɪn] - [ɪf] ['ruːfəs][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .

it	would	hae	been	peetiful	if	Rufus	had	been	struck	.
它	会	哈	到过	-	如果	鲁弗斯	有	到过	击	.

如果鲁弗斯被击中，那将是一件令人惋惜的事。

[aɪ'd] [hæ] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [lil] ['ɑːrθə] , [ɔːr] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] [jiː; ji] [æskt] .

I'd	hae	sucked	his	wound	with	ye	,	Lil	Artha	,	or	done	anything	else	ye	asked	.
ID	哈	真烂	他的	伤口	和	是的	,	莉莉	阿尔塔	,	或者	完毕	任何事物	别的	是的	问	.

小阿萨，我本可以和你一起吸吮他的伤口，或者做你要求的任何其他事情。

" ['ruːfəs] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] ['fɑːndli] .

"	Rufus	laid	a	hand	on	the	Scotch	boy's	shoulder	fondly	.
"	鲁弗斯	铺设	一个	手	在	这	苏格兰威士忌	男孩们	肩膀	深情地	.

鲁弗斯慈爱地把手放在苏格兰男孩的肩膀上。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] , ['sændi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	I'm	sure	you	would	,	Sandy	,	"	he	went	on	to	say	,
"	我是	当然	你	会	,	沙	,	"	他	去	在	到	说	,

“我相信你会的，桑迪，”他接着说。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [juːst] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [ðoʊ] ['ɔːlweɪz]

for	sometimes	he	used	that	name	in	speaking	to	his	comrade	,	though	always
为了	有时	他	用过的	那	姓名	在	请讲	到	他的	同志	,	尽管	总是

[wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .

with	affection	.
和	感情	.

因为有时他会用这个名字称呼他的战友，但总是带着亲切的语气。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [fraɪt] [aɪ] [ges] [aɪm] [dʌn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .

"	But	after	that	fright	I	guess	I'm	done	working	for	today	.
"	但	后	那	惊吓	我	猜测	我是	完毕	在职的	为了	今天	.

“不过，经历了那场惊吓之后，我想我今天就不干活了。”

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Let's	go	back	to	camp	.
我们来吧	去	后退	到	营	.

我们回营地吧。

" [noʊ][wʌn] [reɪzd] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] , [soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

"	No	one	raised	any	objections	,	so	they	prepared	to	return	.
"	不	一	提高	任何	反对意见	,	所以	他们	准备	到	返回	.

“没有人提出任何异议，所以他们准备返回。”

[lil] ['ɑːrθə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fæsn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] , [wɪtʃ]

Lil	Artha	managed	to	fasten	a	strong	cord	to	the	tail	of	the	rattlesnake	,	which
莉莉	阿尔塔	管理	到	系	一个	强的	绳索	到	这	尾巴	的	这	响尾蛇	,	哪个

['ælɪk] [-]

Alec	[	99	]
亚历克	[	-	]

小阿尔萨设法将一根结实的绳子系在了响尾蛇的尾巴上，亚历克[99]

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [dræg]['æftər][hɪm; ɪm] .

said	he	would	drag	after	him	.
说	他	会	拖	后	他	.

他说他会追上去。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðə; ði] [tuː] ['tendəfiːt] [ðə; ði]['kruːəl] ['lʊkɪŋ]

The	long	-	legged	scout	had	already	shown	the	two	tenderfeet	the	cruel	looking
这	长的	-	腿	侦察	有	已经	所示	这	二	嫩脚	这	残忍的	寻找

[kɜːrvd] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrtli] ['ʃætərd] [hed] ,

curved	fangs	in	the	partly	shattered	head	,
弯曲	獠牙	在	这	部分	破碎	头	,

那只长腿侦察兵已经向那两个新手展示了它那半破碎的头颅上可怕的弯曲獠牙。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪkli] ,

as	well	as	the	sickly	,
作为	出色地	作为	这	病弱的	,

以及体弱多病的人，

[griːn] - [hjʊd] ['pɔɪzn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sæk] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [stɪk] [ɑːn]

green	-	hued	poison	that	could	be	pressed	from	the	sack	by	using	a	stick	on
绿色的	-	有色	毒	那	可以	是	按下	从	这	解雇	经过	使用	一个	戳	在

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [hed] .

a	certain	part	of	the	said	head	.
一个	肯定	部分	的	这	说	头	.

用棍子敲击头部特定部位，即可从囊袋中挤出绿色的毒液。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'prest] ,

They	had	been	greatly	impressed	,
他们	有	到过	非常	印象深刻	,

他们印象非常深刻。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

and	likewise	shocked	to	realize	what	a	narrow	escape	both	of	them	had
和	同样地	震惊	到	意识到	什么	一个	狭窄的	逃脱	两个都	的	他们	有

[hæd; həd][frʌm; frəm] [nɪr] - [deθ] .

had	from	near	-	death	.
有	从	靠近	-	死亡	.

同样震惊的是，他们俩都意识到自己差点丧命。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['perilz] [ðæt] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər]

All	the	way	back	the	talk	was	of	the	hidden	perils	that	lie	in	wait	for
全部	这	方式	后退	这	讲话	曾是	的	这	隐	危险	那	说谎	在	等待	为了

[ˌʌnsə'spektɪŋ] [ˌpæsərz'baɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

unsuspecting	passersby	in	the	woods	.
毫无戒心的	路人	在	这	树林	.

一路上都在谈论树林里潜伏着的危险，等待着毫无防备的路人。

[ðɪs] [reɪndʒd] [frʌm; frəm]['waildkæts][tuː; tə] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['ædər] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] .

This	ranged	from	wildcats	to	rattlesnakes	and	adders	and	scorpions	.
这	范围	从	野猫	到	响尾蛇	和	加法器	和	蝎子	.

其中包括野猫、响尾蛇、蝰蛇和蝎子等。

[lil] ['ɑːrθə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['wɔːkɪŋ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] " [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz]

Lil	Artha	seemed	to	be	a	"	walking	encyclopedia	"	of	knowledge	along	these	lines
莉莉	阿尔塔	似乎	到	是	一个	"	步行	百科全书	"	的	知识	沿着	这些	线条

;

;

;

Lil Artha 似乎就是一本关于这方面的“行走的百科全书”；

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [θruː] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

part	of	this	he	had	picked	up	through	personal	experience	,	and	the	rest
部分	的	这	他	有	挑选	向上	通过	个人的	经验	,	和	这	休息

[keɪm] [θruː] [ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] ,

came	through	extensive	reading	,
来了	通过	广泛的	阅读	,

其中一部分知识是他从个人经验中学到的，其余部分则是通过广泛阅读获得的。

[ɔːr] ['hɪrɪŋ] ['ʌðər] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

or	hearing	others	tell	about	it	.
或者	听力	其他的	告诉	关于	它	.

或者听别人说起。

[ə; eɪ] [skaʊt] [meɪ] [faɪnd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [weɪz] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,

A	scout	may	find	scores	of	ways	for	learning	useful	things	,
一个	侦察	可能	寻找	得分	的	方式	为了	学习	有用	事物	,

童子军可能会找到许多学习有用知识的方法，

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	only	he	cares	to	bother	about	doing	it	.
如果	仅有的	他	关心	到	打扰	关于	正在做	它	.

如果他肯费心去做就好了。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

Later	on	they	approached	the	camp	.
之后	在	他们	接近	这	营	.

后来他们接近了营地。

[dʒɔːrdʒ] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [ɑːd] [dʒɑːbz]

George	,	who	had	managed	to	get	through	with	his	numerous	odd	jobs
乔治	,	WHO	有	管理	到	得到	通过	和	他的	很多的	奇怪的	工作

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] ,

and	was	resting	,
和	曾是	休息	,

乔治做完了他打的无数零工，正在休息。

[siːmd] [sər'praɪzd] , [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] [soʊ] [suːn] .

seemed	surprised	,	to	have	them	come	back	so	soon	.
似乎	惊讶	,	到	有	他们	来	后退	所以	很快	.

似乎对他们这么快就回来感到惊讶。

" [hʌ] ! [ges] [juː; jʊ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] - [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] , ['ruːfəs] !

"	Huh	!	guess	you	got	tired	of	the	job	quicker'n	you	expected	,	Rufus	!
"	嗯	!	猜测	你	得到	疲劳的	的	这	工作	-	你	预期的	,	鲁弗斯	!

“哼！看来你比你预想的更快地厌倦了这份工作，鲁弗斯！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['leɪzɪli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [mɔːs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

"	he	called	out	lazily	from	his	seat	on	the	soft	moss	under	a	tree	.
"	他	称为	出去	懒洋洋	从	他的	座位	在	这	柔软的	苔藓	在下面	一个	树	.

他懒洋洋地坐在树下柔软的苔藓上喊道。

" [ɔːl] [wɜːrk][ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] , [ðeɪ] [seɪ] .

"	All	work	and	no	play	makes	Jack	a	dull	boy	,	they	say	.
"	全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	,	他们	说	.

人们常说：“光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] [ðæt] [jʊə(r)] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ] , ['ælɪk] ?

But	what	in	the	dickens	is	that	you're	dragging	along	after	you	,	Alec	?
但	什么	在	这	狄更斯	是	那	你是	拖拽	沿着	后	你	,	亚历克	?

亚历克，你到底拖着什么东西跟着你?

[greɪt] [skɔt] !

Great	Scott	!
伟大的	斯科特	!

我的天哪!

[ə; eɪ] ['rætlər] ! " [-]

a	rattler	!	"	[	100	]
一个	响尾蛇	!	"	[	-	]

响尾蛇！[100]

[dʒɔːrdʒ] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

George	scrambled	to	his	feet	,	filled	with	excitement	.
乔治	打乱	到	他的	脚	,	已填	和	激动	.

乔治兴奋地跳了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] - [fʊt] ['reptaɪl] , [wɪtʃ] [stɪl] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ;

His	eyes	stared	at	the	four	-	foot	reptile	,	which	still	showed	signs	of	life	;
他的	眼睛	凝视	在	这	四	-	脚	爬虫	,	哪个	仍然	显示	标志	的	生活	;

他的目光紧紧盯着那条四英尺长的爬行动物，它仍然有生命迹象；

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] ['ælɪk] [ɪts] [teɪl] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dʒɜːrk] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] ,

and	Lil	Artha	had	assured	Alec	its	tail	would	continue	to	jerk	until	sundown	,
和	莉莉	阿尔塔	有	保证	亚历克	它是	尾巴	会	继续	到	混蛋	直到	日落	,

小阿尔萨向亚历克保证，它的尾巴会一直抽动到日落。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪts] [hed] [biː; bi] [kʌt] [kliːn] [ɔːf] .

even	though	its	head	be	cut	clean	off	.
甚至	尽管	它是	头	是	切	干净的	离开	.

即使它的头被完全切掉。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [straɪk] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ?

"	I	hope	it	didn't	strike	any	of	you	fellows	?
"	我	希望	它	没有	罢工	任何	的	你	伙伴们	?

“希望它没击中你们任何人？”

" [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	George	went	on	to	add	with	a	vein	of	fright	in	his	voice	.
"	乔治	去	在	到	添加	和	一个	静脉	的	惊吓	在	他的	嗓音	.

乔治的声音里带着一丝恐惧，接着补充道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [toʊld] ,

The	story	was	quickly	told	,
这	故事	曾是	迅速地	讲述	,

故事很快就讲完了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'vɪnst] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['reptaɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪp] [laɪn] ,

and	the	convinced	George	had	to	measure	the	reptile	with	his	tape	line	,
和	这	确信	乔治	有	到	措施	这	爬虫	和	他的	磁带	线	,

于是，确信无疑的乔治用卷尺量了一下这条爬行动物。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] .

finding	it	only	an	inch	or	two	short	of	four	feet	.
寻找	它	仅有的	一个	英寸	或者	二	短的	的	四	脚	.

发现它只比四英尺短一两英寸。

" [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] ['rætlər] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [sɔː] , " ['elmər] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	As	big	a	rattler	as	I	ever	saw	,	"	Elmer	told	them	.
"	作为	大的	一个	响尾蛇	作为	我	曾经	锯	,	"	埃尔默	讲述	他们	.

“这是我见过的最大的响尾蛇，”埃尔默告诉他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [daʊn] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ðoʊz]

"	They	have	them	five	feet	long	down	in	Florida	,	I	understand	,	those
"	他们	有	他们	五	脚	长的	向下	在	佛罗里达	,	我	理解	,	那些

['daɪmənd] - [bæk] ['fɛloʊz] ;

diamond	-	back	fellows	;
钻石	-	后退	伙伴们	;

“据我所知，在佛罗里达州，那些菱背响尾蛇的体长达到了五英尺；

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ðer; ðər] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	as	I	haven't	been	there	I	can't	say	anything	about	it	.
但	作为	我	还没有	到过	那里	我	不能	说	任何事物	关于	它	.

但我没去过那里，所以无法置评。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [sneɪk] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɑːpər] . "

For	a	Northern	snake	this	one	is	certainly	a	whopper	.	"
为了	一个	北方	蛇	这	一	是	当然	一个	巨无霸	.	"

对于北方蛇来说，这绝对是条大蛇。

" [lil] ['ɑːrθə] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [riˈmɑːkt] ['ælɪk] .

"	Lil	Artha	has	promised	to	get	the	rattle	for	me	,	"	remarked	Alec	.
"	莉莉	阿尔塔	有	承诺	到	得到	这	嘎嘎作响	为了	我	,	"	评论	亚历克	.

“小阿尔萨答应帮我弄来拨浪鼓，”亚历克说道。

" ['ruːfəs][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][mæn] ,

"	Rufus	had	the	first	choice	,	but	man	,
"	鲁弗斯	有	这	第一的	选择	,	但	男人	,

“鲁弗斯有优先选择权，但是，唉，

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] ['nevər] [sliːp] ['iːzi] [nɪçts] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]

he	said	he'd	never	sleep	easy	nichts	if	he	had	it	hangin	'	on	the	wall	of
他	说	他会	绝不	睡觉	简单的	尼赫茨	如果	他	有	它	悬挂	-	在	这	墙	的

[hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] ,

his	room	at	home	,
他的	房间	在	家	,

他说如果把这幅画挂在家里房间的墙上，他晚上就睡不着觉了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

thinking	about	his	narrow	escape	.
思维	关于	他的	狭窄的	逃脱	.

回想起自己死里逃生的经历。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['vɛrə] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [ˌbɑː'biː] [ə'baʊt]

But	it's	a	verra	curious	thing	to	me	,	and	I	don't	care	a	bawbee	about
但	它是	一个	维拉	好奇的	事物	到	我	,	和	我	不	关心	一个	鲍比	关于

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

但对我来说，这真是一件非常奇怪的事情，而且我一点也不在乎声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ][ɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːd] , [jiː; ji] [ken] .

It	wasn't	my	ox	that	was	gored	,	ye	ken	.
它	不是	我的	牛	那	曾是	刺伤	,	是的	肯	.

被刺伤的不是我的牛，你懂的。

" [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] .

"	George	was	acting	now	in	something	of	a	mysterious	manner	.
"	乔治	曾是	表演	现在	在	某物	的	一个	神秘	方式	.

“乔治现在的举止有些神秘莫测。”

['elmər] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] - ['kiːpər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]

Elmer	noticed	this	and	was	looking	at	the	camp	-	keeper	out	of	the	tail	of
埃尔默	注意到	这	和	曾是	寻找	在	这	营	-	守门员	出去	的	这	尾巴	的

[hɪz; ɪz] [aɪ] ,

his	eye	,
他的	眼睛	,

埃尔默注意到了这一点，他用眼角余光瞥了一眼营地管理员。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . [-]

as	though	trying	to	guess	what	was	in	the	wind	.	[	101	]
作为	尽管	尝试	到	猜测	什么	曾是	在	这	风	.	[	-	]

仿佛在猜测风中有什么。[101]

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr] ['ʌðər] ,

He	felt	certain	that	George	had	a	secret	of	some	kind	or	other	,
他	毛毡	肯定	那	乔治	有	一个	秘密	的	一些	种类	或者	其他	,

他确信乔治藏着这样那样的秘密。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [bæk] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

which	he	was	holding	back	,	just	for	the	satisfaction	it	gave	him	.
哪个	他	曾是	保持	后退	,	只是	为了	这	满意	它	给予	他	.

他一直压抑着自己，只是为了从中获得满足感。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz][æn; ən][əb'zəviŋ, ɔb-] [tʃæp] , [æz; əz][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ;

Lil	Artha	was	an	observing	chap	,	as	we	happen	to	know	;
莉莉	阿尔塔	曾是	一个	观察	小伙子	,	作为	我们	发生	到	知道	;

我们都知道，小阿尔萨是个观察力很强的人；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [tuː] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	before	long	he	too	noticed	the	same	thing	.
和	前	长的	他	也	注意到	这	相同的	事物	.

不久之后，他也注意到了同样的事情。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['elmər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [dʒɔːrdʒ] ['kloʊsli] ,

This	,	however	,	was	after	he	had	seen	Elmer	observing	George	closely	,
这	,	然而	,	曾是	后	他	有	已见	埃尔默	观察	乔治	密切	,

然而，这是在他看到埃尔默密切观察乔治之后的事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [maɪnd] .

with	a	line	across	his	forehead	that	told	of	a	puzzled	mind	.
和	一个	线	穿过	他的	前额	那	讲述	的	一个	困惑	头脑	.

他额头上有一道皱纹，显示出他内心的困惑。

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ] [θɪŋ]

The	tall	scout	was	not	the	one	to	bother	himself	about	trying	to	solve	a	thing
这	高的	侦察	曾是	不是	这	一	到	打扰	他自己	关于	尝试	到	解决	一个	事物

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænsər] .

when	there	was	a	short	cut	to	the	answer	.
什么时候	那里	曾是	一个	短的	切	到	这	回答	.

这个高个侦察兵不是那种会费心费力去解决问题的人，如果有捷径可走，他就不会去尝试。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ə; eɪ]['kəukə,nʌt][wʌz; wəz][tuː; tə]

He	believed	that	the	best	way	to	get	at	the	meat	in	a	cocoanut	was	to
他	相信	那	这	最好的	方式	到	得到	在	这	肉	在	一个	椰子	曾是	到

[smæʃ] [ðə; ði] [ʃel] .

smash	the	shell	.
粉碎	这	壳	.

他认为，获取椰子果肉的最佳方法是砸碎椰子壳。

" [hɪr] , [wɒts] ['bruːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] ?

"	Here	,	what's	brewing	with	you	,	George	?
"	这里	,	是什么	酿造	和	你	,	乔治	?

“乔治，你最近在酝酿什么呢？”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [di'mɑːndid] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	he	suddenly	demanded	,	facing	the	other	.
"	他	突然	要求	,	面向	这	其他	.

他突然转向对方，质问道。

[dʒɔːrdʒ] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] :

George	grinned	,	and	then	hastened	to	say	:
乔治	咧嘴一笑	,	和	然后	加快	到	说	:

乔治咧嘴一笑，然后赶紧说道：

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] , [lil] ['ɑːrθə] ? "

"	What	makes	you	ask	that	,	Lil	Artha	?	"
"	什么	制作	你	问	那	,	莉莉	阿尔塔	?	"

“你为什么这么问，小阿尔萨？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [raɪt] [wel] [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ʌp][jʊr; jər] [sliːv] ,

"	Because	I	know	right	well	you've	got	something	of	a	surprise	up	your	sleeve	,
"	因为	我	知道	正确的	出色地	你已经	得到	某物	的	一个	惊喜	向上	你的	袖子	,

“因为我非常清楚你还有什么惊喜等着我们。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌjuː 'es] .

and	you're	aching	to	spring	it	on	us	.
和	你是	疼痛	到	春天	它	在	我们	.

你迫不及待地想给我们一个惊喜。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] [left] [kæmp] ?

What	have	you	been	doing	since	we	left	camp	?
什么	有	你	到过	正在做	自从	我们	左边	营	?

自从我们离开营地后，你都做了些什么?

[naʊ] [dəunt][juː; jʊ][skwɜːrm] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Now	don't	you	squirm	,	and	try	to	keep	us	in	the	dark	.
现在	不	你	蠕动	,	和	尝试	到	保持	我们	在	这	黑暗的	.

你别扭扭捏捏，也别想瞒着我们。

[oʊn] [ʌp] , [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] .

Own	up	,	George	,	and	tell	us	.
自己的	向上	,	乔治	,	和	告诉	我们	.

乔治，坦白吧，告诉我们。

" [soʊ] [dʒɔːrdʒ] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] , [ə'pærəntli] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][let][ðə; ði] "

"	So	George	,	seeing	there	was	no	escape	,	apparently	,	determined	to	let	the	"
"	所以	乔治	,	看到	那里	曾是	不	逃脱	,	显然	,	决定	到	让	这	"

[kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] . " [-]

cat	out	of	the	bag	.	"	[	102	]
猫	出去	的	这	包	.	"	[	-	]

“所以乔治见无路可逃，显然决定把‘猫’从袋子里放出来。”[102]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ] ['dʒɛm] [left]

THE	STRANGE	MESSAGE	JEM	LEFT
这	奇怪的	信息	JEM	左边

杰姆留下的奇怪信息

" [wel] , [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ɪn][kæmp] [sɪns] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] !

"	Well	,	we've	had	a	visitor	in	camp	since	you	fellows	all	went	away	!
"	出色地	,	我们已经	有	一个	游客	在	营	自从	你	伙伴们	全部	去	离开	!

“嗯，自从你们都走了之后，我们营地里来了一位访客！”

" [dʒɔːrdʒ] [kən'fest] .

"	George	confessed	.
"	乔治	坦白	.

乔治坦白了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

Of	course	every	one	was	interested	.
的	课程	每一个	一	曾是	感兴趣的	.

当然，每个人都很感兴趣。

[lil] ['ɑːrθə] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [mʌst; məst]

Lil	Artha	seemed	to	immediately	jump	to	the	conclusion	that	the	guest	must
莉莉	阿尔塔	似乎	到	立即地	跳	到	这	结论	那	这	客人	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [wʌn] .

have	been	a	four	-	footed	one	.
有	到过	一个	四	-	有脚的	一	.

小阿尔萨似乎立刻得出结论，这位客人一定是四条腿的。

" [bet] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːzli] ['waɪldkæt] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] .

"	Bet	you	now	,	it	was	a	measly	wildcat	,	"	he	hastened	to	exclaim	.
"	赌注	你	现在	,	它	曾是	一个	微不足道的	野猫	,	"	他	加快	到	惊叹	.

“我敢打赌，那肯定是一只不起眼的野猫，”他急忙说道。

" [its] [tuː] [bæd][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [kɑːnt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	It's	too	bad	a	fellow	with	a	gun	can't	be	in	two	places	at	the	same	time	.
"	它是	也	坏的	一个	同伴	和	一个	枪	不能	是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	.

“可惜的是，一个带着枪的人不能同时出现在两个地方。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendərfʊt] [skwɑːd] ;

I	was	needed	out	with	the	tenderfoot	squad	;
我	曾是	需要	出去	和	这	嫩脚	队	;

我需要和新兵小队一起出去训练；

[ænd; ənd] [siːmz] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['juːsf(ə)l] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .

and	seems	like	I	could	have	been	made	useful	here	at	home	.
和	似乎	喜欢	我	可以	有	到过	制成	有用	这里	在	家	.

看来我本来可以留在家里发挥作用的。

[dɪd] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] , [dʒɔːrdʒ] ?

Did	the	varmint	get	away	with	any	of	our	grub	,	George	?
做过	这	害兽	得到	离开	和	任何	的	我们的	幼虫	,	乔治	?

乔治，那只害虫有没有偷走我们的食物?

" [ðə; ði][kæmp] [dɪ'fendər] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'mjuːzd] .

"	The	camp	defender	grinned	as	though	amused	.
"	这	营	防守队员	咧嘴一笑	作为	尽管	觉得好笑	.

营地守卫咧嘴一笑，似乎觉得很有趣。

" [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] , [lil] ['ɑːrθə] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	Go	a	bit	slow	,	Lil	Artha	,	can't	you	?
"	去	一个	少量	慢的	,	莉莉	阿尔塔	,	不能	你	?

“慢点儿，小阿尔萨，好吗？”

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , ['petʃələntli] .

"	he	complained	,	petulantly	.
"	他	抱怨	,	任性地	.

他耍脾气地抱怨道。

" [dəunt] [rʌʃ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Don't	rush	as	if	you	knew	it	all	.
"	不	匆忙	作为	如果	你	知道	它	全部	.

不要一副什么都懂的样子，急于求成。

['noʊbɑːdi] [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [fiːt] , [dɪd] [ðeɪ] ?

Nobody	said	the	visitor	was	going	on	four	feet	,	did	they	?
无人	说	这	游客	曾是	去	在	四	脚	,	做过	他们	?

没人说过这位访客是四脚着地来的，对吧?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['baɪped] , [ə; eɪ][mæn] ! "

Why	,	it	happened	to	be	a	biped	,	a	man	!	"
为什么	,	它	发生	到	是	一个	双足动物	,	一个	男人	!	"

哎呀，结果发现它竟然是个两足动物，一个男人！

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɛm] [ʃɑːk] !

"	Then	it	was	Jem	Shock	!
"	然后	它	曾是	杰姆	震惊	!

然后就是杰姆·肖克！

" ['ventʃərd] ['elmər] , ['kwɪkli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæf] [gest] [ðə; ði] ['ænsər] [bɪ'fɔːr]

"	ventured	Elmer	,	quickly	,	as	though	he	had	half	guessed	the	answer	before
"	冒险	埃尔默	,	迅速地	,	作为	尽管	他	有	一半	猜对了	这	回答	前

[ðen] . [-]

then	.	[	103	]
然后	.	[	-	]

“埃尔默迅速地试探着说，好像他之前已经猜到一半答案了。[103]

" [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] [dʒɔːrdʒ] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ,
" Just who it was , " agreed George , nodding his head in the affirmative ,
" 只是 WHO 它 曾是 , " 同意 乔治 , 点头 他的 头 在 这 肯定 ,
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
and looking very important .
和 寻找 非常 重要的 .

“到底是谁呢？”乔治点头表示同意，神情显得十分重要。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt] ? " [di'mɑːndid] [lil] ['ɑːrθə] .
" What did he want ? " demanded Lil Artha .
" 什么 做过 他 想 ? " 要求 莉莉 阿尔塔 .

“他想要什么？”利尔·阿尔萨问道。

" [hoʊld][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] !
" Hold your horses !
" 抓住 你的 马匹 !

别着急！

" [kən'tɪnjuːd] ['elmər] ; " [dəunt] [kiːp] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] [soʊ][fæst] .
" continued Elmer ; " don't keep jumping at conclusions so fast .
" 持续 埃尔默 ; " 不 保持 跳 在 结论 所以 快速地 .

埃尔默继续说道：“不要这么快就下结论。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd]['dʒɛm][tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn][juː 'es] ['eni] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr]
remember that we invited Jem to drop in on us any time he was near
记住 那 我们 受邀 杰姆 到 降低 在 在 我们 任何 时间 他 曾是 靠近
['aʊər; ɑːr][kæmp] .
our camp .
我们的 营 .

记住，我们曾邀请杰姆只要在我们营地附近，随时过来串门。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
The invitation didn't seem to give him much joy ,
这 邀请 没有 似乎 到 给 他 很多 喜悦 ,

这份邀请似乎并没有让他感到高兴。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] .
but later on he may have concluded to make a call .
但 之后 在 他 可能 有 结束 到 制作 一个 称呼 .

但后来他可能决定打电话。

[naʊ] [tel] [juː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] , [dʒɔːrdʒ] . "
Now tell us what he said , and how he looked , George . "
现在 告诉 我们 什么 他 说 , 和 如何 他 看起来 , 乔治 . "

乔治，现在告诉我们他说了什么，以及他看起来是什么样子。

" [oʊ] ! [hiː; hi] ['kærid] [ðæt] [gʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , " [ðə; ði] ['ʌðər]
" Oh ! he carried that gun of his just as we saw him before , " the other
" 哦 ! 他 携带 那 枪 的 他的 只是 作为 我们 锯 他 前 , " 这 其他
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“哦！他带着那把枪，就像我们之前看到的那样，”另一个人解释道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['prɪti] ['sævɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . "
" And he certainly looked pretty savage , in the bargain . "
" 和 他 当然 看起来 漂亮的 野蛮的 , 在 这 便宜货 . "

“而且，他看起来确实相当凶狠。”

" ['sævɪdʒ] ? " ['ekəud] ['ru:fəs] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ækt] [ðæt] [weɪ] ?

"	Savage	?	"	echoed	Rufus	,	"	why	should	he	act	that	way	?
"	野蛮的	?	"	回声	鲁弗斯	,	"	为什么	应该	他	行为	那	方式	?

“萨维奇？”鲁弗斯重复道，“他为什么要那样做？”

['pɑ:səbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [maɪ] ['fɑ:ðər] [oʊnz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðɪs] ['prɑ:pərti] [ʌp] [hɪr] .

Possibly	because	my	father	owns	about	all	this	property	up	here	.
可能	因为	我的	父亲	拥有	关于	全部	这	财产	向上	这里	.

可能是因为我父亲在这里拥有几乎所有的房产。

[pər'hæps] ['dʒɛm] [bɪ'li:vz] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ˌdɪspə'zest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

Perhaps	Jem	believes	he	may	be	dispossessed	of	his	cabin	.
也许	杰姆	相信	他	可能	是	被剥夺	的	他的	舱	.

杰姆或许认为自己可能会失去他的小屋。

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] ['skwɔtəz] ['ɔ:lweɪz] [du:] [get] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [bɪld] [ɑ:n] ,

I've	heard	that	squatters	always	do	get	to	thinking	they	own	the	land	they	build	on	,
我已经	听到	那	非法占地者	总是	做	得到	到	思维	他们	自己的	这	土地	他们	建造	在	,

我听说，擅自占地者总是会认为自己拥有他们建造房屋的土地。

[æz; əz] [ɪf] [pə'zeʃn] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kwɪt] [kleɪm] [di:d] . "

as	if	possession	gave	them	a	quit	claim	deed	.	"
作为	如果	拥有	给予	他们	一个	辞职	宣称	契据	.	"

就好像占有就等于给了他们一份放弃所有权的契约。

" [wel] , " [kən'tɪnju:d] [dʒɔ:rdʒ] , ['stedəli] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ɑ:n] ['ru:fəs] , " [tu:; tə]

"	Well	,	"	continued	George	,	steadily	,	and	keeping	his	eye	fixed	on	Rufus	,	"	to
"	出色地	,	"	持续	乔治	,	稳步	,	和	保持	他的	眼睛	固定的	在	鲁弗斯	,	"	到

[tel] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [tru:θ] ,

tell	the	honest	truth	,
告诉	这	诚实的	真相	,

“嗯，”乔治继续说道，目光始终锁定在鲁弗斯身上，“说实话，

[hi:; hi] [si:md] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['ru:fəs] . "

he	seemed	most	of	all	interested	about	you	,	Rufus	.	"
他	似乎	最多	的	全部	感兴趣的	关于	你	,	鲁弗斯	.	"

他似乎对你最感兴趣，鲁弗斯。

" [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [sniəd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [wel] ,

"	Oh	!	is	that	so	?	"	sneered	the	other	;	"	well	,
"	哦	!	是	那	所以	?	"	冷笑	这	其他	;	"	出色地	,

“哦！是吗？”另一个人冷笑道，“嗯，

[ðæts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] .

that's	just	about	in	line	with	what	I	was	telling	you	.
那就是	只是	关于	在	线	和	什么	我	曾是	讲述	你	.

这跟我之前跟你说的差不多。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['snɑ:dˌgræs] , [ə'pærəntli] . "

He	knows	the	name	of	Snodgrass	,	apparently	.	"
他	知道	这	姓名	的	斯诺德格拉斯	,	显然	.	"

他显然知道斯诺德格拉斯的名字。

" [aɪ] [gest] [hi:; hi] [dɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] ['æktɪd] ['æftər] [-]

"	I	guessed	he	did	from	the	way	he	acted	after	[	104	]
"	我	猜对了	他	做过	从	这	方式	他	行动	后	[	-	]

“从他之后的行为来看，我猜他确实这么做了[104]

[aɪ'd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , " [dʒɔ:rdʒ] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] .

I'd	told	him	about	your	father	,	"	George	went	on	to	say	.
ID	讲述	他	关于	你的	父亲	,	"	乔治	去	在	到	说	.

“我跟他说过你父亲的事，”乔治接着说。

" [naʊ] , [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [maɪ][dæd] ? " [snæpt] [ðə; ði] ['tʌtʃi] ['ruːfəs] .

" Now , what could you have to say about my dad ? " snapped the touchy Rufus .

" 现在 , 什么 可以 你 有 到 说 关于 我的 爸爸 ? " 啪啪 这 敏感 鲁弗斯 .

“那你对我爸爸还有什么话说？”敏感的鲁弗斯厉声问道。

" [wel] , ['dʒɛm] [æskt] [ˌem 'iː][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ]

" Well , Jem asked me first of all if one of the boys in camp was a

" 出色地 , 杰姆 问 我 第一的 的 全部如果 一 的 这 男孩们 在 营 曾是 一个

['snɑːdˌgræs] ,

Snodgrass ,

斯诺德格拉斯 ,

“杰姆首先问我，营地里有没有哪个男孩姓斯诺德格拉斯。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [jes] , " [dʒɔːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] .

and of course I told him yes , " George explained .

和 的 课程 我 讲述 他 是的 , " 乔治 解释 .

“我当然答应了他，”乔治解释说。

" [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz] .

" Then he asked me if I knew what your father's first name was .

" 然后 他 问 我 如果 我 知道 什么 你的 父亲的 第一的 姓名 曾是 .

然后他问我知不知道你父亲的名字是什么。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , ['sʌmhaʊ] ,

I told him I had heard it , but just then , somehow ,

我 讲述 他 我 有 听到 它 , 但 只是 然后 , 不知何故 ,

我告诉他我听到了，但就在那时，不知怎么的，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [slɪpt] [maɪ] ['meməri] .

it seemed to have slipped my memory .

它 似乎 到 有 滑倒了 我的 记忆 .

我好像把它忘了。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['haɪrəm] .

At that he up and asked me if it was Hiram .

在 那 他 向上 和 问 我 如果 它 曾是 希拉姆 .

于是他站起来问我，那人是不是海勒姆。

" ['ruːfəs] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

" Rufus gave a little cry at hearing this .

" 鲁弗斯 给予 一个 小的 哭 在 听力 这 .

听到这话，鲁弗斯低声哭了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðɪs] [mæn] [nuː] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌns][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ,

" It might be this man knew my father once on a time ,

" 它 可能 是 这 男人 知道 我的 父亲 一次 在 一个 时间 ,

“这个人或许曾经认识我父亲。”

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [diːl] [tə'geðər] ; [ðoʊ] [ðæts] ['hɑːrdli] ['laɪkli] ,

or they may have had some business deal together ; though that's hardly likely ,

或者 他们 可能 有 有 一些 商业 交易 一起 ; 尽管 那就是 几乎 可能 ,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

because Jem Shock ,

因为 杰姆 震惊 ,

或者他们之间可能有一些商业交易；虽然这种可能性不大，因为杰姆·肖克，

['poʊtʃər] [ænd; ənd][fɑːrm]['leɪbərər] , [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi][ðə; ði][wʌn][maɪ]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] ['frendli]

poacher and farm laborer , would hardly be the one my father would be friendly

偷猎者 和 农场 劳动者 , 会 几乎 是 这 一 我的 父亲 会 是 友好的

[wɪð; wɪθ] . "

with . "

和 . "

偷猎者和农场工人，我父亲肯定不会和他们交朋友。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['swɪftli] ; " [bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]
" I don't know anything about that , " said George , swiftly ; " but when I told him
" 我 不 知道 任何事物 关于 那 , " 说 乔治 , 迅速地 ; " 但 什么时候 我 讲述 他
[aɪ] [rɪ'membər] ,
I remembered ,
我 记得 ,

“我对此一无所知，”乔治迅速说道；“但我告诉他我想起来了，

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['haɪrəm][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] ,
on his mentioning it , that Hiram was your father's name ,
在 他的 提及 它 , 那 希拉姆 曾是 你的 父亲的 姓名 ,

他提到你父亲的名字叫希兰时，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [ðoʊz] [bɪg] [waɪt] [tiːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪk] ['evriθɪŋ] ,
he gritted those big white teeth of his like everything ,
他 磨碎的 那些 大的 白色的 牙齿 的 他的 喜欢 一切 ,

他咬紧了那口洁白的大牙齿，仿佛什么事都跟他有关。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] . "
and his eyes certainly looked wicked enough to give a fellow a shiver . "
和 他的 眼睛 当然 看起来 邪恶 足够的 到 给 一个 同伴 一个 颤抖 . "

他的眼神确实邪恶得让人不寒而栗。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ?
" But didn't he say anything to explain why he had come to the camp ?
" 但 没有 他 说 任何事物 到 解释 为什么 他 有 来 到 这 营 ?

但他难道没有解释一下他为什么会来到这个营地吗?

" [æskt] [lil] ['ɑːrθə] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
" asked Lil Artha , deeply interested in the story .
" 问 莉莉 阿尔塔 , 深 感兴趣的 在 这 故事 .

“莉尔·阿尔萨问道，他对这个故事很感兴趣。”

" [hiː; hi] [æskt] [noʊ]['feɪvər] ,
" He asked no favor ,
" 他 问 不 偏爱 ,

他没有要求任何好处，

['niːðər] [wʊd] [hiː; hi][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [wen] [aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə]
neither would he sit down and have a cup of coffee when I offered to
两者都不 会 他 坐 向下 和 有 一个 杯子 的 咖啡 什么时候 我 提供 到
[meɪk] [hɪm; ɪm][wʌn] ,
make him one ,
制作 他 一 ,

当我提出要给他泡杯咖啡时，他也不肯坐下来喝。

" [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn] ;
" George went on ;
" 乔治 去 在 ;

乔治继续说道；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri]
" but he asked me to give you a message which he wanted you to carry
" 但 他 问 我 到 给 你 一个 信息 哪个 他 通缉 你 到 携带
[-]
[105]
[-]

“但他让我给你带个口信，他希望你带过去[105]

[tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wen] [juː; jʊ] [went] [hoʊm] .
to your father when you went home .
到 你的 父亲 什么时候 你 去 家 .

你回家时对父亲说的话。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

- [tel] [ðæt] ['snɑːdˌgræs] [bɔɪ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] ['dʒɛm] [ʃɑːk] ['nevər] [wɪl] [fər'gɪv] [ðə; ði]

'	Tell	that	Snodgrass	boy	to	say	to	his	father	that	Jem	Shock	never	will	forgive	the
-	告诉	那	斯诺德格拉斯	男生	到	说	到	他的	父亲	那	杰姆	震惊	绝不	将要	原谅	这

[ræŋk] ['tretʃəri] [ðæt] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['ʃɑːrpərz] [ɪn][ðə; ði][lænd]

rank	treachery	that	handed	him	over	to	a	gang	of	sharpers	in	the	land
秩	背信弃义	那	递交	他	超过	到	一个	帮派	的	磨刀器	在	这	土地

['spekjuleitɪŋ] ['bɪznəs] .

speculating	business	.
推测	商业	.

“告诉斯诺德格拉斯家的那个小子，让他转告他父亲，杰姆·肖克永远不会原谅他那卑鄙的背叛，他被出卖给了土地投机行业的骗子团伙。”

[ænd; ənd] [tel] ['haɪrəm] ['snɑːdˌgræs] , [tuː] , - [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

And	tell	Hiram	Snodgrass	,	too	,	'	he	went	on	,
和	告诉	希拉姆	斯诺德格拉斯	,	也	,	-	他	去	在	,

“还要告诉海勒姆·斯诺德格拉斯，”他接着说。

- [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz][stɑːrz][hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɔznt] ['triːtɪd] [baɪ]['dʒɛm] [ʃɑːk] [æz; əz][hiː; hi]

'	that	he	ought	to	thank	his	stars	his	son	wasn't	treated	by	Jem	Shock	as	he
-	那	他	应该	到	感谢	他的	明星	他的	儿子	不是	治疗	经过	杰姆	震惊	作为	他

[dɪ'zɜːrvd] .

deserved	.
应得的	.

“他应该庆幸自己的儿子没有受到杰姆·肖克应有的对待。”

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

Only	for	the	prayers	of	a	good	woman	in	his	cabin	,
仅有的	为了	这	祈祷	的	一个	好的	女士	在	他的	舱	,

只因他船舱里一位善良妇人的祈祷，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [tʃaɪld] ,

and	the	influence	of	a	sweet	child	,
和	这	影响	的	一个	甜的	孩子	,

以及一个可爱孩子的影响，

['dʒɛm] - [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [det] [hiː; hi] [oʊd]

Jem	Shock'd	be	tempted	to	do	something	wicked	to	wipe	out	the	debt	he	owed
杰姆	-	是	受诱惑	到	做	某物	邪恶	到	擦拭	出去	这	债务	他	欠款

[jʊr; jər] ['fɑːðər] . -

your	father	.	'
你的	父亲	.	-

杰姆·肖克很可能会做出一些邪恶的事情来偿还他欠你父亲的债。

" ['ruːfəs] [went] [waɪt] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

"	Rufus	went	white	on	hearing	this	.
"	鲁弗斯	去	白色的	在	听力	这	.

鲁弗斯听到这话脸色煞白。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌlər] ['sɜːdʒd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [laɪk] [twɪn] [fairz] .

Then	the	color	surged	back	to	his	cheeks	and	his	eyes	sparkled	like	twin	fires	.
然后	这	颜色	激增	后退	到	他的	脸颊	和	他的	眼睛	闪闪发光	喜欢	双	火灾	.

然后，他的脸颊恢复了红润，双眼如同两团火焰般闪烁。

" [its] [ɔːl] [rɔːŋ] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !

"	It's	all	wrong	,	I'm	sure	it	must	be	!
"	它是	全部	错误的	,	我是	当然	它	必须	是	!

“这肯定是错的，我敢肯定一定是错的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

"	he	cried	,	angrily	.
"	他	哭	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] ['betər] [ðæn; ðən] [moʊst] ['piːp(ə)l] [duː] ,

"	I	know	my	father	better	than	most	people	do	,
"	我	知道	我的	父亲	更好的	比	最多	人们	做	,

“我比大多数人都了解我的父亲。”

[ænd; ənd] [aɪm] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [briːð] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [dɪ'lɪbərətli] [bɪ'treɪ] ['enibɑːdi]

and	I'm	as	certain	as	I	breathe	that	he	wouldn't	deliberately	betray	anybody
和	我是	作为	肯定	作为	我	呼吸	那	他	不会	故意地	背叛	任何人

[huː] ['trʌstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

who	trusted	in	his	word	.
WHO	可信	在	他的	单词	.

我确信，他绝不会故意背叛任何信任他的人。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] , ['fɛloʊz] ?

There	must	be	some	terrible	mistake	about	it	,	don't	you	see	,	fellows	?
那里	必须	是	一些	糟糕的	错误	关于	它	,	不	你	看	,	伙伴们	?

伙计们，这其中肯定存在一些严重的错误，你们难道看不出来吗?

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dæd] [wen] [aɪm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

I'll	bring	you	face	to	face	with	my	dad	when	I'm	telling	him	about	this	,
患病的	带来	你	脸	到	脸	和	我的	爸爸	什么时候	我是	讲述	他	关于	这	,

我会当着我爸的面告诉你这件事。

[ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

and	you'll	hear	for	yourselves	what	he	says	.
和	你会	听到	为了	你们自己	什么	他	说道	.

你们很快就会亲耳听到他说了些什么。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ʃeɪk] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ;

But	nothing	can	shake	my	confidence	in	his	integrity	;
但	没有什么	能	摇	我的	信心	在	他的	正直	;

但我对他的人品绝对不会动摇；

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['testɪd] [tuː] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [daʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

I've	seen	it	tested	too	many	times	to	doubt	him	now	,
我已经	已见	它	测试	也	许多	时代	到	怀疑	他	现在	,

我已经亲眼见证过太多次这样的测试，现在我不会再怀疑他了。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['poʊtʃər] ['feloʊ] [dɛəz] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] .

just	because	this	poacher	fellow	dares	accuse	him	of	wrong	doing	.
只是	因为	这	偷猎者	同伴	敢于	控	他	的	错误的	正在做	.

就因为这个偷猎者胆敢指控他做错了事。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [faɪn] , [ðɪs] [dɪ'fens] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [sʌn] ,

"	It	sounded	very	fine	,	this	defense	on	the	part	of	a	loyal	son	,
"	它	听起来	非常	美好的	,	这	防御	在	这	部分	的	一个	忠诚	儿子	,

“这番出自一位忠诚儿子之口的辩护，听起来很有道理。”

[ænd; ənd] ['elmər] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [əd'maɪər] ['ruːfəs] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] ['feɪθf(ə)l] .

and	Elmer	could	only	admire	Rufus	for	showing	himself	so	faithful	.
和	埃尔默	可以	仅有的	钦佩	鲁弗斯	为了	显示	他自己	所以	忠实	.

埃尔默只能钦佩鲁弗斯的忠诚。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [nuː] ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['diːlɚz] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [-]

At	the	same	time	,	he	knew	real	-	estate	dealers	often	have	a	peculiar	[	106	]
在	这	相同的	时间	,	他	知道	真实的	-	财产	经销商	经常	有	一个	奇特	[	-	]

与此同时，他也知道房地产商通常有一种特殊的[106]

[koʊd] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [duː] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ,

code	of	morals	,	and	frequently	do	things	that	others	may	not	exactly	approve	of	,
代码	的	德	,	和	频繁地	做	事物	那	其他的	可能	不是	确切地	批准	的	,

他们恪守道德准则，并且经常做一些别人可能并不完全赞同的事情。

[sævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] .

salving	their	own	consciences	in	some	way	.
缓解	他们的	自己的	良心	在	一些	方式	.

以某种方式抚慰自己的良心。

['elmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] ['haɪrəm] ['snɑːdˌgræs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɜːrn]

Elmer	was	a	little	afraid	that	Hiram	Snodgrass	might	have	been	tempted	to	turn
埃尔默	曾是	一个	小的	害怕的	那	希拉姆	斯诺德格拉斯	可能	有	到过	受诱惑	到	转动

[ə; eɪ] ['klaɪənt] ['oʊvər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːpəreɪtərz] ,

a	client	over	to	some	combination	of	operators	,
一个	客户	超过	到	一些	组合	的	运营商	,

埃尔默有点担心海勒姆·斯诺德格拉斯可能会忍不住把客户转交给某些中间人。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dʒʌst] [æz; əz] ['skruːpjələs] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [wʊd] [laɪk]

some	of	whom	were	not	just	as	scrupulous	as	an	honest	man	would	like
一些	的	谁	是	不是	只是	作为	一丝不苟的	作为	一个	诚实的	男人	会	喜欢

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] .

to	have	them	in	his	dealings	.
到	有	他们	在	他的	交易	.

其中一些人并不像诚实的人希望的那样恪守职业道德。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] , [dʒɔːrdʒ] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] , [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] ['ruːfəs] ,

"	Was	that	all	he	said	,	George	?	"	asked	Lil	Artha	,	out	of	pity	for	Rufus	,
"	曾是	那	全部	他	说	,	乔治	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,	出去	的	遗憾	为了	鲁弗斯	,

“乔治，他就说了这些吗？”莉尔·阿莎出于对鲁弗斯的同情问道。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ə'kjuːtli] [frʌm; frəm] ['ment(ə)l] [peɪn] .

who	appeared	to	be	suffering	acutely	from	mental	pain	.
WHO	出现	到	是	痛苦	急性	从	精神的	疼痛	.

他似乎正遭受严重的精神痛苦。

" [jes] , [ænd; ənd] ['æftər] [di'livərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] ,

"	Yes	,	and	after	delivering	the	message	,
"	是的	,	和	后	运送	这	信息	,

“是的，在传达信息之后，

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [grænd] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

he	whirled	around	and	walked	away	with	the	grand	air	of	a	lord	of	the
他	旋转	大约	和	步行	离开	和	这	盛大	空气	的	一个	主	的	这

[relm] ,

realm	,
领域	,

他猛地转身，昂首阔步地走开了，一副君临天下的姿态。

" [dʒɔːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] .

"	George	explained	.
"	乔治	解释	.

乔治解释道。

" ['sʌmhaʊ] , ['poʊtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

"	Somehow	,	poacher	that	he	may	be	,
"	不知何故	,	偷猎者	那	他	可能	是	,

“不管怎样，即便他可能是个偷猎者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɝːsənz] [ðæt] [waɪld] [geɪm] ['iznt][ðə; ði] ['prɑːpərti]

because	he	believes	like	a	good	many	persons	that	wild	game	isn't	the	property
因为	他	相信	喜欢	一个	好的	许多	人	那	荒野	游戏	不是	这	财产

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	State	,
的	这	状态	,

因为他和很多人一样认为，野生动物不属于国家所有。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['dʒɛm] [ʃɑːk] [ðæt] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi]['iznt][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['dɪki] .

there's	something	about	Jem	Shock	that	tells	me	he	isn't	a	common	dickey	.
有	某物	关于	杰姆	震惊	那	讲述	我	他	不是	一个	常见的	迪基	.

杰姆·肖克身上有种特质，让我觉得他不是个普通的混蛋。

[hiː; hi] [heɪts] [ɔːl]['hjuːmən][kaɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['sauəd] [baɪ][sʌm; səm] [rɔːŋ]

He	hates	all	human	kind	because	his	nature	has	been	soured	by	some	wrong
他	讨厌	全部	人类	种类	因为	他的	自然	有	到过	变质	经过	一些	错误的

['hiːz] [ɪn'dʊrd] ,

he's	endured	,
他是	忍受	,

他憎恨全人类，因为他曾遭受过某种不公，导致他的本性变得扭曲。

[ðæts] [ɔːl] . "

that's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ,

"	Well	,	I'm	going	to	find	out	what	it	all	means	,
"	出色地	,	我是	去	到	寻找	出去	什么	它	全部	方法	,

“好吧，我要弄清楚这一切到底意味着什么。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] , " ['ruːfəs] [ə'sɜːrtɪd] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] .

and	as	soon	as	I	get	the	chance	,	"	Rufus	asserted	,	between	his	set	teeth	.
和	作为	很快	作为	我	得到	这	机会	,	"	鲁弗斯	断言	,	之间	他的	放	牙齿	.

“只要有机会，”鲁弗斯咬牙切齿地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['raɪtɪd] .

"	If	it	was	a	mistake	,	it	shall	be	righted	.
"	如果	它	曾是	一个	错误	,	它	将	是	右	.

“如果这是个错误，就应该纠正它。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pleɪ] [miːn] [tɔːrd] ['enibɑːdi] .

I	tell	you	my	father	is	too	big	a	man	to	play	mean	toward	anybody	.
我	告诉	你	我的	父亲	是	也	大的	一个	男人	到	玩	意思是	朝向	任何人	.

我告诉你，我父亲是个胸襟宽广的人，绝不会跟任何人耍小性子。

[bʌt; bət] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

But	while	we're	up	here	nothing	can	be	done	.
但	尽管	是	向上	这里	没有什么	能	是	完毕	.

但是我们在这里的时候，什么也做不了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][æsk] [ðɪs] ['feloʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

I	wish	I	had	a	chance	to	ask	this	fellow	what	it's	all	about	,
我	希望	我	有	一个	机会	到	问	这	同伴	什么	它是	全部	关于	,

我真希望有机会问问这位先生这到底是怎么回事。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "

so	I	could	get	the	hang	of	things	.	"
所以	我	可以	得到	这	悬挂	的	事物	.	"

这样我才能逐渐掌握要领。

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

嗯!

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['ruːfəs] , " [sə'dʒestɪd] [waɪz] [-]
if I were you , Rufus , " suggested wise [107]
如果 我 是 你 , 鲁弗斯 , " 建议 明智的 [-]

如果我是你，鲁弗斯，" 明智地建议[107]

[dʒɔːrdʒ] , " [aɪ'd][goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt] ['ʃoʊɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə]['dʒɛm] [ʃɑːk] .
George , " I'd go slow about showing myself to Jem Shock .
乔治 , " ID 去 慢的 关于 显示 我 到 杰姆 震惊 .

乔治说："我会慢慢地向杰姆·肖克表明自己的身份。"

[hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,
He hates the sound of your name , and if you gave him half an excuse ,
他 讨厌 这 声音 的 你的 姓名 , 和 如果 你 给予 他 一半 一个 原谅 ,

他讨厌听到你的名字，如果你给他哪怕一点点借口，

[waɪ] [hiː; hi] [maɪt] [fər'get] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [ænd; ənd][hɜːrt][juː; jʊ] ,
why he might forget his good resolutions , and hurt you ,
为什么 他 可能 忘记 他的 好的 决议 , 和 伤害 你 ,

他为什么会忘记自己美好的愿望，并伤害你?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ri'vendʒɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][jʊr; jər][dæd] .
with the idea of revenging himself on your dad .
和 这 主意 的 复仇 他自己 在 你的 爸爸 .

他一心想报复你父亲。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['elmər] ; [ɪz][maɪ]['lɑːdʒɪk] [saʊnd] ? "
How about that , Elmer ; is my logic sound ? "
如何 关于 那 , 埃尔默 ; 是 我的 逻辑 声音 ? "

埃尔默，你觉得我的逻辑合理吗?

" [jes] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] ,
" Yes , there's no use taking unnecessary risks , " admitted the scout - master ,
" 是的 , 有 不 使用 采取 不必要 风险 , " 承认 这 侦察 - 掌握 ,

"是的，冒不必要的风险毫无意义，"童子军领队承认道。

" [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['pruːd(ə)ns] [dɪ'mændz] [ðæt] ['ruːfəs] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒɛm] .
" and common prudence demands that Rufus should keep away from Jem .
" 和 常见的 谨慎 需求 那 鲁弗斯 应该 保持 离开 从 杰姆 .

"出于常理，鲁弗斯应该远离杰姆。"

['leɪtər] [ɑːn] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
Later on , if he does find that a terrible mistake has been made ,
之后 在 , 如果 他 做 寻找 那 一个 糟糕的 错误 有 到过 制成 ,

之后，如果他发现自己犯了一个可怕的错误，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [skwer] [θɪŋz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it would be easy to come back up here and square things up with the
它 会 是 简单的 到 来 后退 向上 这里 和 正方形 事物 向上 和 这
['poʊtʃər] .
poacher .
偷猎者 .

很容易就能回到这里，和偷猎者算清这件事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [pliːziz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]['dʒɛmz]

But	it	certainly	pleases	me	to	know	that	the	home	influence	is	working	on	Jem's
但	它	当然	请	我	到	知道	那	这	家	影响	是	在职的	在	杰姆的

[rɪ'vendʒfəl] [maɪnd] .

revengeful	mind	.
复仇的	头脑	.

但令我欣慰的是，家庭的影响正在改变杰姆的复仇心。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] [klɪr] - [aɪd] [tʃæp] [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət]

If	the	mother	is	anything	like	that	splendid	little	clear	-	eyed	chap	I	don't	wonder	at
如果	这	母亲	是	任何事物	喜欢	那	灿烂	小的	清除	-	眼睛	小伙子	我	不	想知道	在

[ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

it	,	either	.
它	,	任何一个	.

如果孩子的母亲和那位聪明伶俐、目光清澈的小伙子一样，我一点也不觉得奇怪。

" ['siːkrətli] , ['elmər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

"	Secretly	,	Elmer	was	more	determined	than	ever	to	try	and	make	the
"	偷偷	,	埃尔默	曾是	更多的	决定	比	曾经	到	尝试	和	制作	这

['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['kɑːnrædz] ['mʌðər] ,

personal	acquaintance	of	Conrad's	mother	,
个人的	熟人	的	康拉德的	母亲	,

“埃尔默暗自更加坚定了想要结识康拉德母亲的决心。”

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌns] ['feɪməs] ['swiːdɪʃ] [ˌvaɪə'lɪnɪst] [huːz] [baʊ; boʊ][hæd; həd] [θrɪld]

the	daughter	of	that	once	famous	Swedish	violinist	whose	bow	had	thrilled
这	女儿	的	那	一次	著名的	瑞典	小提琴手	谁	弓	有	激动不已

['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

countless	thousands	,
无数	数千	,

她是那位曾名噪一时的瑞典小提琴家的女儿，这位小提琴家的琴弓曾令无数人为之倾倒。

[ænd; ənd] [drɔːn] ['dʒenjuɪn] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .

and	drawn	genuine	tears	from	their	eyes	.
和	绘制	真的	眼泪	从	他们的	眼睛	.

并让他们流下了真挚的泪水。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [drɑːpt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðoʊ] , [ʌv; əv]

The	subject	was	by	common	consent	dropped	then	and	there	,	though	,	of
这	主题	曾是	经过	常见的	同意	掉落	然后	和	那里	,	尽管	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

当然，大家一致同意就此打住，不再讨论这个话题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['ruːfəs] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] .

it	would	remain	to	agitate	the	mind	of	Rufus	long	afterwards	.
它	会	保持	到	激荡	这	头脑	的	鲁弗斯	长的	然后	.

这件事在之后很长一段时间里都一直困扰着鲁弗斯。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt]

Indeed	,	the	boy	seemed	to	be	unusually	quiet	during	the	balance	of	that
的确	,	这	男生	似乎	到	是	异常地	安静的	期间	这	平衡	的	那

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

事实上，那天下午剩下的时间里，男孩显得异常安静。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [kæmp] - ['faɪər]['æftər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn]

and	even	while	they	sat	around	the	crackling	camp	-	fire	after	supper	had	been
和	甚至	尽管	他们	卫星	大约	这	噼啪作响	营	-	火	后	晚餐	有	到过

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

disposed	of	.
处置	的	.

即使在晚餐过后，他们围坐在噼啪作响的篝火旁，也依然如此。

['elmər] [kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .

Elmer	could	guess	the	reason	why	.
埃尔默	可以	猜测	这	原因	为什么	.

埃尔默能猜到原因。

[ðə; ði] ['tendərfʊt] [-]

The	tenderfoot	[	108	]
这	嫩脚	[	-	]

新手[108]

[hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

had	,	in	the	first	place	,
有	,	在	这	第一的	地方	,

首先，

[bɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ][moʊst] [sɪ'vɪr] [streɪn] [wen] [hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] [ðæt] ['perəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dedli]

been	under	a	most	severe	strain	when	he	experienced	that	peril	with	the	deadly
到过	在下面	一个	最多	严重	拉紧	什么时候	他	经验丰富的	那	危险	和	这	致命

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

当时他正承受着巨大的压力，遭遇了那条毒蛇的危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

It	would	have	an	effect	upon	his	nervous	system	for	some	little	time	;
它	会	有	一个	影响	之上	他的	紧张的	系统	为了	一些	小的	时间	;

这会对他的神经系统产生短暂的影响；

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [hi:; hi] [maɪt] ['i:v(ə)n] [ə'weɪkən] [frʌm; frəm] [sli:p] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] -

and	possibly	he	might	even	awaken	from	sleep	occasionally	with	a	half	-
和	可能	他	可能	甚至	觉醒	从	睡觉	偶尔	和	一个	一半	-

[sə'prest] [kraɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rər] ,

suppressed	cry	of	horror	,
被抑制	哭	的	恐怖	,

甚至他可能偶尔会从睡梦中惊醒，发出半压抑的恐惧尖叫。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [hi:; hi] [ə'gen] [sɔ:] [ðæt] ['hɔ:rɪd] ['reptaɪl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [kɔɪlz] ,

as	though	in	his	dreams	he	again	saw	that	horrid	reptile	with	its	great	coils	,
作为	尽管	在	他的	梦境	他	再次	锯	那	可怕的	爬虫	和	它是	伟大的	线圈	,

仿佛在梦中，他又看到了那条可怕的、盘绕着身体的爬行动物。

[ɪts] [flæt] [skwer] [hed] [drɔ:n] [bæk] [fɔ:r; fər] ['straɪkɪŋ] ,

its	flat	square	head	drawn	back	for	striking	,
它是	平坦的	正方形	头	绘制	后退	为了	引人注目	,

它的扁平方形头部向后拉动用于击打，

[ænd; ənd][ɪts] [teɪl] ['elɪveɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] ['deɪndʒər] ['sɪgnəl] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][kʊd; kəd]

and	its	tail	elevated	so	that	the	monotonous	danger	signal	at	the	tip	could
和	它是	尾巴	升高	所以	那	这	单调	危险	信号	在	这	提示	可以

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bʌz] ['æŋgrəli] .

continue	to	buzz	angrily	.
继续	到	嗡嗡声	愤怒地	.

它的尾巴高高翘起，尾巴尖上单调的危险信号继续愤怒地嗡嗡作响。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃər] [kwaɪt]

Then	again	the	boy	had	taken	that	accusation	on	the	part	of	the	poacher	quite
然后	再次	这	男生	有	已采取	那	指控	在	这	部分	的	这	偷猎者	相当

[tuː; tə] [hɑːrt] .

to	heart	.
到	心	.

然而，男孩却把偷猎者的指控牢牢记在了心里。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

It	could	be	easily	seen	that	he	had	a	great	affection	for	his	father	,
它	可以	是	容易地	已见	那	他	有	一个	伟大的	感情	为了	他的	父亲	,

显而易见，他非常爱他的父亲。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɑːnd] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

even	though	it	was	his	fond	mother	who	had	always	given	in	to	his
甚至	尽管	它	曾是	他的	喜爱	母亲	WHO	有	总是	给定	在	到	他的

[wɪmz] ,

whims	,
心血来潮	,

即使是他慈爱的母亲，也总是顺从他的任性妄为。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɪr] ['ʌtərli] ['spɔɪlɪŋ] ['ruːfəs][baɪ][hɜːr; hər]['feɪvərz] .

and	come	near	utterly	spoiling	Rufus	by	her	favors	.
和	来	靠近	完全地	破坏	鲁弗斯	经过	她	恩惠	.

她对鲁弗斯百般宠爱，几乎把他宠坏了。

" [ˌaɪ 'tiː] [gɔːlz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] [ə'kjuːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪkstər]

"	It	galls	him	to	have	heard	any	one	accuse	his	father	of	being	a	trickster
"	它	虫瘿	他	到	有	听到	任何	一	控	他的	父亲	的	存在	一个	骗子

,

,
,

“听到有人指责他父亲是个骗子，他感到非常愤怒。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] ['elmər] [toʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['soʊbərnəs] [ʌv; əv]['ruːfəs] ,

"	was	what	Elmer	told	himself	,	as	he	noticed	the	soberness	of	Rufus	,
"	曾是	什么	埃尔默	讲述	他自己	,	作为	他	注意到	这	清醒	的	鲁弗斯	,

“埃尔默注意到鲁弗斯神情严肃，便这样告诉自己。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] ['tʃætəd] [ə'weɪ] ,

while	the	others	in	the	circle	about	the	fire	chattered	away	,
尽管	这	其他的	在	这	圆圈	关于	这	火	喋喋不休	离开	,

而围坐在篝火旁的其他人则叽叽喳喳地聊着天。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] .

and	seemed	to	be	enjoying	themselves	hugely	.
和	似乎	到	是	享受	他们自己	非常	.

他们看起来玩得非常开心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt]

He	had	not	changed	his	own	plans	a	particle	on	account	of	hearing	about
他	有	不是	已更改	他的	自己的	计划	一个	粒子	在	帐户	的	听力	关于

[ðə; ði]['vɪzɪt] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][baɪ]['dʒɛm] [ʃɑːk] .

the	visit	paid	to	the	camp	by	Jem	Shock	.
这	访问	有薪酬的	到	这	营	经过	杰姆	震惊	.

即使听说杰姆·肖克访问了营地，他也没有丝毫改变自己的计划。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv]['kɑːnræd] ,

If	anything	,	his	resolution	was	stronger	than	ever	to	see	more	of	Conrad	,
如果	任何事物	,	他的	解决	曾是	更强	比	曾经	到	看	更多的	的	康拉德	,

如果说有什么变化的话，那就是他比以往任何时候都更加坚定了要多见康拉德的决心。

[ænd; ənd][pər'hæps] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	perhaps	meet	his	mother	.
和	也许	见面	他的	母亲	.

或许还能见到他的母亲。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['prɪti] ['taɪərd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

All	of	them	were	pretty	tired	,	and	,	of	course	,
全部	的	他们	是	漂亮的	疲劳的	,	和	,	的	课程	,

他们都很累了，当然，

[æz; əz][ðə; ði] ['tendərfʊt] [per] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [sli:p] [-]

as	the	tenderfoot	pair	had	secured	so	little	sleep	[	109	]
作为	这	嫩脚	一对	有	安全	所以	小的	睡觉	[	-	]

由于这对新手夫妇睡眠不足[109]

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,

on	the	first	night	,
在	这	第一的	夜晚	,

第一晚，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] " [ded] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] " ['æftər] ['letɪŋ] [ðer; ðər]

it	was	likely	they	would	soon	be	"	dead	to	the	world	"	after	letting	their
它	曾是	可能	他们	会	很快	是	"	死的	到	这	世界	"	后	出租	他们的

['hedz] [fɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər] [kru:d] ['piləuz] .

heads	fall	on	their	crude	pillows	.
头部	落下	在	他们的	原油	枕头	.

他们很可能很快就会"与世隔绝"，把头埋在简陋的枕头上。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swi:t] ['hemlɑ:k] [braʊz] [strɪpt] [baɪ][hænd]

These	were	made	out	of	a	slip	filled	with	sweet	hemlock	browse	stripped	by	hand
这些	是	制成	出去	的	一个	滑	已填	和	甜的	铁杉	浏览	脱衣舞	经过	手

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,

fresh	from	the	tree	,
新鲜的	从	这	树	,

这些是用装满甜铁杉嫩枝的布袋制成的，这些嫩枝都是手工从树上摘下来的。

[ænd; ənd]['freɪgrənt][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	fragrant	as	could	be	,	with	the	incense	of	the	woods	.
和	香	作为	可以	是	,	和	这	香	的	这	树林	.

空气中弥漫着森林的芬芳。

[ðɪs] ['bɑ:ski]['oʊdər][ɪn][ɪt'self][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [saʊnd] ['slʌmbər] ;

This	bosky	odor	in	itself	is	said	to	be	conducive	to	sound	slumber	;
这	博斯基	气味	在	本身	是	说	到	是	有利的	到	声音	睡眠	;

据说这种森林气息本身就有助于睡眠；

[æt; ət] [li:st] [ɔ:l] [hu:] [spend] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] [kloʊz][tu:; tə] ['neɪtʃɘz] [hɑ:rt] [soʊ][ə'fɜ:rm] , [ænd; ənd]

at	least	all	who	spend	their	vacations	close	to	Nature's	heart	so	affirm	,	and
在	至少	全部	WHO	花费	他们的	假期	关闭	到	自然的	心	所以	确认	,	和

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

they	should	know	.
他们	应该	知道	.

至少所有在假期亲近大自然的人都会这样肯定，而且他们应该知道这一点。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

The	night	passed	without	any	sort	of	alarm	.
这	夜晚	通过了	没有	任何	种类	的	警报	.

夜里平静地过去了，没有任何警报响起。

[ɪn'di:d] , ['ælɪk][ænd; ənd]['ru:fəs] , [wʌns] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [sli:p] ,

Indeed	,	Alec	and	Rufus	,	once	they	got	to	sleep	,
的确	,	亚历克	和	鲁弗斯	,	一次	他们	得到	到	睡觉	,

事实上，亚历克和鲁弗斯一旦睡着了，

[nuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [lil] ['ɑːrθə] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['biːtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

knew	next	to	nothing	up	to	the	time	Lil	Artha	aroused	them	by	beating	on	his
知道	下一个	到	没有什么	向上	到	这	时间	莉莉	阿尔塔	被唤醒	他们	经过	殴打	在	他的

['fraɪɪŋ] - [pæn] [gɔːŋ] ,

frying	-	pan	gong	,
煎炸	- 平底锅	锣	,	

在小阿尔萨敲击平底锅锣把他们唤醒之前，他们几乎一无所知。

[æz; əz] " [ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] .

as	"	the	first	call	to	breakfast	.
作为	"	这	第一的	称呼	到	早餐	.

作为“早餐的第一通电话”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə'gen] [ðə; ði] ['weðər] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] ,

"	They	were	glad	to	see	that	again	the	weather	favored	them	,
"	他们	是	高兴的	到	看	那	再次	这	天气	受青睐	他们	,

他们很高兴看到天气再次眷顾他们。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ə'hed] .

since	there	were	all	the	signs	of	a	pleasant	day	ahead	.
自从	那里	是	全部	这	标志	的	一个	令人愉快的	天	前方	.

因为种种迹象表明，今天将是美好的一天。

['elmər] , [haʊ'evər] , [wɔːrnd] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːts] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] ,

Elmer	,	however	,	warned	the	new	recruits	not	to	be	too	optimistic	,
埃尔默	,	然而	,	警告	这	新的	新兵	不是	到	是	也	乐观的	,

然而，埃尔默警告新兵们不要过于乐观。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,

because	after	the	warmth	of	the	last	few	days	,
因为	后	这	温暖	的	这	最后的	很少	天	,

因为经历了前几天的温暖天气后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [stɔːrm] [maɪt] [dɪ'veləp] .

it	was	likely	that	some	sort	of	storm	might	develop	.
它	曾是	可能	那	一些	种类	的	风暴	可能	发展	.

很可能会出现某种风暴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [lil] ['ɑːrθə][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

It	was	arranged	that	George	should	change	places	with	Lil	Artha	on	this	day	,
它	曾是	安排	那	乔治	应该	改变	地方	和	莉莉	阿尔塔	在	这	天	,

约定好乔治当天要和利尔·阿萨互换身份。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] [sə'veɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

and	accompany	the	two	surveyors	as	a	guard	.
和	陪伴	这	二	测量员	作为	一个	警卫	.

并陪同两名测量员担任警卫。

[ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gʌn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	tall	scout	insisted	on	his	carrying	the	gun	along	with	him	.
这	高的	侦察	坚持	在	他的	携带	这	枪	沿着	和	他	.

高个子侦察兵坚持要随身携带枪支。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [dɪr] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [sker] [ʌp] ,

"	Of	course	you	won't	need	it	to	shoot	any	deer	you	happen	to	scare	up	,
"	的	课程	你	惯于	需要	它	到	射击	任何	鹿	你	发生	到	吓	向上	,

当然，你不需要用它来射杀你碰巧惊起的任何鹿。

[dʒɔːrdʒ] , " [ðə; ði] ['oʊnər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] ['jestərdeɪ] ,

George	,	"	the	owner	went	on	to	tell	him	,	"	but	,	as	we	saw	yesterday	,
乔治	,	"	这	所有者	去	在	到	告诉	他	,	"	但	,	作为	我们	锯	昨天	,

“乔治，”店主继续告诉他，“但是，正如我们昨天看到的，

[ðer; ðər] [meɪ] [krɑːp] [ʌp] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - ['aɪərn] ['maɪti]

there	may	crop	up	conditions	that	make	the	having	of	a	shooting	-	iron	mighty
那里	可能	庄稼	向上	状况	那	制作	这	拥有	的	一个	射击	-	铁	强大的

['hændi] .

handy	.
便利	.

某些情况下，拥有一支射击用枪会非常方便。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðer; ðər] . " [

You	may	not	need	a	gun	at	all	,	but	if	you	do	you	want	it	right	there	.	"	[
你	可能	不是	需要	一个	枪	在	全部	,	但	如果	你	做	你	想	它	正确的	那里	.	"	[

-]

110	]
-	]

你可能根本不需要枪，但如果你需要，你肯定希望它就在手边。[110]

[lil] ['ɑːrθə] ['pɑːsəbli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [waɪl] [left] [bɪ'haɪnd]

Lil	Artha	possibly	had	something	in	mind	which	he	wanted	to	do	while	left	behind
莉莉	阿尔塔	可能	有	某物	在	头脑	哪个	他	通缉	到	做	尽管	左边	在后面

.

:
.

小阿尔萨或许在被留下来的时候，心里想着要做些什么。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['elmər] ,

He	kept	his	own	counsel	,	however	,	and	Elmer	,
他	保留	他的	自己的	法律顾问	,	然而	,	和	埃尔默	,

然而，他始终没有透露自己的想法，而埃尔默，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['trʌstɪd] , [dɪd] [nɑːt] [æsk] ['kwestʃənz] .

knowing	that	the	tall	scout	was	to	be	thoroughly	trusted	,	did	not	ask	questions	.
会心	那	这	高的	侦察	曾是	到	是	彻底	可信	,	做过	不是	问	问题	.

因为知道这个高个侦察兵完全值得信任，所以没有多问。

[soʊ] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	along	about	nine	in	the	morning	,
所以	沿着	关于	九	在	这	早晨	,

大约在早上九点左右，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)
第5/8页

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][faɪnd][ˈkɑːnræd] [ˈsiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

when	he	thought	it	likely	he	would	be	apt	to	find	Conrad	seated	in	his
什么时候	他	想法	它	可能	他	会	是	易于	到	寻找	康拉德	坐着	在	他的

[ˈfeɪvərɪt] [nʊk] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdriːmi] [ˈɛrz] ,

favorite	nook	and	playing	some	of	his	dreamy	airs	,
最喜欢的	角落	和	玩耍	一些	的	他的	梦幻般的	播出	,

当他觉得很可能会看到康拉德坐在他最喜欢的角落里，弹奏着他那些梦幻般的曲子时，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] , [ˈelmər] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːrθ] .

all	of	them	creations	of	his	own	brain	,	Elmer	started	forth	.
全部	的	他们	作品	的	他的	自己的	脑	,	埃尔默	开始	前进	.

所有这些都是他自己脑子里创造出来的，埃尔默开始说道。

[lil] [ˈɑːrθə] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [sərˈmaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [tʊk] [ðæt]

Lil	Artha	of	course	could	easily	surmise	from	the	direction	he	took	that
莉莉	阿尔塔	的	课程	可以	容易地	推测	从	这	方向	他	采取	那

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [əˈgen] ,

he	meant	to	look	the	boy	up	again	,
他	意思是	到	看	这	男生	向上	再次	,

小阿尔萨当然可以从他离开的方向轻易推断出，他打算再次找到那个男孩。

[bʌt; bət] [ɪˈmɜːrst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] , [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [ˌgʊdˈbaɪ]

but	immersed	in	his	own	affairs	,	he	said	nothing	,	only	waved	a	cheery	goodbye
但	沉浸式	在	他的	自己的	事务	,	他	说	没有什么	,	仅有的	挥手	一个	欢快的	再见

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .

after	the	other	.
后	这	其他	.

但他沉浸在自己的事情中，什么也没说，只是在其他人之间挥手道别，语气十分愉快。

[soʊ] [ˈelmər] [stroʊd] [əˈlɔːŋ] ,

So	Elmer	strode	along	,
所以	埃尔默	大步走	沿着	,

于是埃尔默大步向前走去，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

and	this	time	he	paid	a	little	less	attention	to	the	many	interesting	things
和	这	时间	他	有薪酬的	一个	小的	较少的	注意力	到	这	许多	有趣的	事物

[ðæt] [krɑːpt] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ɔːr] [ðæt] ,

that	cropped	up	on	this	side	or	that	,
那	裁剪	向上	在	这	边	或者	那	,

这一次，他对周围发生的各种有趣事情关注得少了些。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːnræd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kweɪnt]

for	his	thoughts	were	mostly	concerned	with	Conrad	,	and	his	quaint
为了	他的	想法	是	大多	担心的	和	康拉德	,	和	他的	古雅

[ˈθrɪlɪŋ] [ˈmjuːzɪk] ,

thrilling	music	,
惊险	音乐	,

因为他满脑子想的都是康拉德和他那奇特而激动人心的音乐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə] [hɪr] [əˈgen] . [-]

which	he	yearned	to	hear	again	.	[	111	]
哪个	他	渴望	到	听到	再次	.	[	-	]

他渴望再次听到这些话。[111]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

A CABIN IN THE CLEARING

一个 舱 在 这 清理

林间小屋

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [faʊnd] [hɪm'self] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

As the scout - master found himself drawing near the spot where he had

作为 这 侦察 - 掌握 成立 他自己 绘画 靠近 这 点 在哪里 他 有

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['kɑːnræd] ,

had his former interesting meeting with little Conrad ,

有 他的 以前的 有趣的 会议 和 小的 康拉德 ,

当童子军领队发现自己正接近之前与小康拉德有过那次有趣会面的地点时，

[hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kweɪvərɪŋ]

he listened with eagerness to catch the first faint notes from the quavering

他 听着 和 渴望 到 抓住 这 第一的 头晕的 笔记 从 这 颤抖

[strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌvaɪə'lɪn] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['ɔvid]

strings of the wonderful violin that had once been in the possession of Ovid

字符串 的 这 精彩的 小提琴 那 有 一次 到过 在 这 拥有 的 奥维德

['ændərsn] .

Anderson .

安德森 .

他急切地倾听，想要捕捉到那把曾经属于奥维德·安德森的美妙小提琴颤抖的琴弦发出的第一个微弱音符。

" [aɪm][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] [maɪ'self] ,

" I'm no judge of such instruments myself ,

" 我是 不 法官 的 这样的 仪器 我 ,

“我本人并不评判这类乐器。”

" ['elmər] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

" Elmer had told his chums when speaking of the matter ,

" 埃尔默 有 讲述 他的 朋友们 什么时候 请讲 的 这 事情 ,

埃尔默在和朋友们谈起这件事时曾这样说道：

" [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌvaɪə'lɪn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [wʊd] .

" but I expect that violin must be a valuable piece of polished wood .

" 但 我 预计 那 小提琴 必须 是 一个 有价值的 片 的 抛光 木头 .

但我认为那把小提琴一定是一块价值连城的抛光木头。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [toʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It certainly had an extra sweet singing tone to me ,

它 当然 有 一个 额外的 甜的 歌唱 语气 到 我 ,

在我听来，它的音色确实格外甜美。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌst] [tɔːk] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋz] .

and seemed to just talk as the boy drew his bow over the strings .

和 似乎 到 只是 讲话 作为 这 男生 画 他的 弓 超过 这 字符串 .

男孩拉弓搭弦时，似乎只是在自言自语。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌstrædə'vɛəriəs][ɔːr][ə; eɪ]

I wouldn't be surprised now if it turned out to be a Stradivarius or a

我 不会 是 惊讶 现在 如果 它 转向 出去 到 是 一个 斯特拉迪瓦里 或者 一个

[krɛ'moʊnə] ,

Cremona ,

克雷莫纳 ,

如果现在看来它是斯特拉迪瓦里小提琴或克雷莫纳小提琴，我也不会感到惊讶。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['faɪnɪst] [meɪks] [ʌv; əv][vaɪə'lɪnz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

which	I	understand	represent	the	finest	makes	of	violins	known	to	the	profession	.
哪个	我	理解	代表	这	最好的	制作	的	小提琴	已知	到	这	职业	.

据我所知，这些代表了业内公认的最优质的小提琴。

" [wen] [dʒɔːrdʒ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [skɑːf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

"	When	George	seemed	inclined	to	scoff	at	the	idea	,
"	什么时候	乔治	似乎	倾斜	到	嘲笑	在	这	主意	,

“当乔治似乎想要嘲笑这个想法时，

[sɪns] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

since	such	an	instrument	was	likely	to	be	worth	thousands	of
自从	这样的	一个	乐器	曾是	可能	到	是	值得	数千	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

因为这样的乐器很可能价值数千美元，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə][get] ['kɑːmən] [nɪ'sesɪtɪz] ,

and	would	have	been	sold	long	ago	to	get	common	necessities	,
和	会	有	到过	卖	长的	前	到	得到	常见的	必需品	,

为了换取生活必需品，这些东西早就被卖掉了。

['elmər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [-]

Elmer	had	also	told	him	that	perhaps	the	daughter	of	[	112	]
埃尔默	有	还	讲述	他	那	也许	这	女儿	的	[	-	]

埃尔默还告诉他，也许是[112]的女儿

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pleɪər] [wʊd] [hæv; həv]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][soʊl] [bɪ'fɔːr] [ə'laʊɪŋ] [ðæt]

the	famous	player	would	have	parted	with	her	soul	before	allowing	that
这	著名的	玩家	会	有	分手了	和	她	灵魂	前	允许	那

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [liːv] [hɜːr; hər] [haʊs] .

remembrance	of	her	father	leave	her	house	.
纪念	的	她	父亲	离开	她	房子	.

这位著名球员宁愿付出灵魂，也不会让那件纪念她父亲的物品离开她的家。

[ðen] ['elmər] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

Then	Elmer	caught	the	first	faint	sound	of	music	.
然后	埃尔默	捕捉	这	第一的	头晕的	声音	的	音乐	.

这时，埃尔默隐约听到了音乐声。

[ˌaɪ 'tiː] [θrɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [bɪ'keɪm]

It	thrilled	him	as	he	continued	to	hurry	forward	,	and	the	sounds	became
它	激动不已	他	作为	他	持续	到	匆忙	向前	,	和	这	声音	成为

[strɔːŋgər] .

stronger	.
更强	.

他兴奋不已，继续向前疾行，声音也越来越大。

[jes] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Yes	,	and	sure	enough	,
是的	,	和	当然	足够的	,

是的，果不其然。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['sædnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði]

there	was	lacking	now	some	of	that	sadness	he	had	detected	in	the
那里	曾是	缺乏	现在	一些	的	那	悲伤	他	有	检测到	在	这

['pleɪɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːnræd][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

playing	of	Conrad	on	the	preceding	day	.
玩耍	的	康拉德	在	这	前	天	.

现在，他感觉不到前一天在康拉德的演奏中感受到的那种悲伤了。

['daʊtləs] [hoʊp] [fɪld] [ðə; ði]['spaɪərɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .

Doubtless	hope	filled	the	aspiring	heart	of	the	lad	.
毫无疑问	希望	已填	这	有抱负的	心	的	这	小伙子	.

毫无疑问，这名少年心中充满了希望。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [nuː] [ziːl] ,

His	talk	with	his	mother	may	have	given	him	new	zeal	,
他的	讲话	和	他的	母亲	可能	有	给定	他	新的	热情	,

他和母亲的谈话或许让他重燃热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] ['iːv(ə)n] [ðen] [æz; əz][hiː; hi]

and	the	rainbow	of	promise	was	arching	his	heaven	even	then	as	he
和	这	彩虹	的	承诺	曾是	拱形	他的	天堂	甚至	然后	作为	他

[pleɪd] ,

played	,
玩	,

即使在他演奏的时候，希望的彩虹也已经在他的天空中升起。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

and	waited	for	his	new	friend	to	appear	.
和	等待	为了	他的	新的	朋友	到	出现	.

然后等待他的新朋友出现。

" [ðæt] [saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm'self] ,

"	That	sounds	more	like	it	,	"	Elmer	told	himself	,
"	那	声音	更多的	喜欢	它	,	"	埃尔默	讲述	他自己	,

“这听起来更像那么回事，”埃尔默心想。

" [ænd; ənd] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] .

"	and	shows	what	a	creature	of	circumstances	a	genius	must	always	be	.
"	和	演出	什么	一个	生物	的	情况	一个	天才	必须	总是	是	.

“这表明天才总是受环境影响的产物。”

['iːv(ə)n] [ðɪs] [tʃaɪld] [meɪks] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi][faindz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .

Even	this	child	makes	the	music	he	finds	in	his	own	soul	.
甚至	这	孩子	制作	这	音乐	他	发现	在	他的	自己的	灵魂	.

即使是这样的孩子，也能创作出他内心深处找到的音乐。

[bʌt; bət] [its] [swiːtər] [baɪ][fɑːr][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [pleɪd] ['jestərdeɪ] ,

But	it's	sweeter	by	far	than	what	he	played	yesterday	,
但	它是	更甜	经过	远的	比	什么	他	玩	昨天	,

但这比他昨天的表现要好得多。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [ɪn] ['evri] [noʊt] .

for	there	is	the	breath	of	hope	and	promise	in	every	note	.
为了	那里	是	这	气息	的	希望	和	承诺	在	每一个	笔记	.

因为每一个音符都蕴含着希望和憧憬。

" [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [stʌmp] ,

"	He	soon	came	in	sight	of	the	familiar	stump	,
"	他	很快	来了	在	视线	的	这	熟悉的	树桩	,

他很快就看到了那熟悉的树桩，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [læd] [kɜːrld] [ʌp] [ðer; ðər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] [tʌkt] ['ʌndər]

and	found	the	lad	curled	up	there	as	before	,	with	his	violin	tucked	under
和	成立	这	小伙子	卷曲	向上	那里	作为	前	,	和	他的	小提琴	塞进去	在下面

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;

his	chin	;
他的	下巴	;

发现那孩子像以前一样蜷缩在那里，小提琴夹在下巴底下；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [bɔːrn] ,

just	as	though	he	might	be	to	the	manner	born	,
只是	作为	尽管	他	可能	是	到	这	方式	出生	,

就好像他天生就该如此一样，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [deft] [raɪt] [hænd] [wiːldid] [ðə; ði][baʊ; boʊ][soʊ] ['tendərli] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪntiɪst] [sɔːrt][ʌv; əv]

while	his	deft	right	hand	wielded	the	bow	so	tenderly	that	the	daintiest	sort	of
尽管	他的	麻利	正确的	手	挥舞	这	弓	所以	温柔地	那	这	最精致的	种类	的

[saʊnd] [keɪm] [fɔːrθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

sound	came	forth	at	his	command	.
声音	来了	前进	在	他的	命令	.

他灵巧的右手轻柔地拉着弓，发出最轻柔的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

But	he	was	watching	at	the	same	time	,
但	他	曾是	观看	在	这	相同的	时间	,

但他同时也在观察着。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['elmər] [ə'pɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ə'brʌptli] ['siːst] ,

and	no	sooner	did	Elmer	appear	than	the	playing	abruptly	ceased	,
和	不	很快	做过	埃尔默	出现	比	这	玩耍	突然	停止	,

埃尔默刚一出现，演奏就戛然而止了。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

while	the	boy	came	running	to	meet	him	.
尽管	这	男生	来了	跑步	到	见面	他	.

男孩跑过来迎接他。

['elmər] [ðen] [felt] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [-]

Elmer	then	felt	sorry	that	he	had	not	[	113	]
埃尔默	然后	毛毡	对不起	那	他	有	不是	[	-	]

埃尔默随后感到后悔，因为他没有[113]

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [kən'siːlmənt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,

remained	in	concealment	a	while	longer	,
剩余	在	隐蔽	一个	尽管	更长	,

又隐匿了一段时间。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [kruːd] [bʌt; bət] [ə'piːlɪŋ] ['mjuːzɪk] .

so	that	he	might	have	enjoyed	more	of	that	crude	but	appealing	music	.
所以	那	他	可能	有	享受	更多的	的	那	原油	但	上诉	音乐	.

这样他或许就能欣赏到更多那种粗犷但又很吸引人的音乐了。

" [oʊ] ! [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['elmər] !

"	Oh	!	I'm	glad	to	see	you	again	,	Elmer	!
"	哦	!	我是	高兴的	到	看	你	再次	,	埃尔默	!

“哦！很高兴再次见到你，埃尔默！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	exclaimed	the	boy	,	as	he	held	out	his	hand	,
"	惊呼	这	男生	,	作为	他	握住	出去	他的	手	,

“男孩一边伸出手一边喊道，”

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [skwiːz] [tuː] ['rʌfli] ,

which	the	other	did	not	attempt	to	squeeze	too	roughly	,
哪个	这	其他	做过	不是	试图	到	挤	也	大致	,

而另一只手则没有试图用力挤压。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['didʒits][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['sensətɪvnəs]

for	he	remembered	that	those	little	digits	had	to	retain	their	sensitiveness
为了	他	记得	那	那些	小的	数字	有	到	保持	他们的	敏感性

[tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][koʊks] [pər'sweɪsɪv] [noʊts] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .

to	a	remarkable	degree	in	order	to	coax	persuasive	notes	to	come	forth	.
到	一个	卓越	程度	在	命令	到	哄	有说服力的	笔记	到	来	前进	.

因为他记得，那些小小的手指必须保持相当高的敏感度，才能写出有说服力的音符。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] ['eni] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] ['elmər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ]

"	But	before	we	do	any	talking	,	"	said	Elmer	,	"	you	must	let	me	hear	you
"	但	前	我们	做	任何	说	,	"	说	埃尔默	,	"	你	必须	让	我	听到	你

[pleɪ] [ə'gen] .

play	again	.
玩	再次	.

“但在我们交谈之前，”埃尔默说，“你必须让我再听你演奏一遍。”

[aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒɔɪəs] [muːd] [tə'deɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪn][jʊr; jər]

I	notice	that	you	are	in	a	more	joyous	mood	today	,	for	it	shows	in	your
我	注意	那	你	是	在	一个	更多的	欢乐	情绪	今天	,	为了	它	演出	在	你的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

我注意到你今天心情比平时好，这从你的音乐中就能听出来。

[pliːz] [sɪt][ɑːn][jʊr; jər] [stʌmp] [ə'gen] , ['kɑːnræd] , [ænd; ənd]['hjuːmər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Please	sit	on	your	stump	again	,	Conrad	,	and	humor	me	for	a	while	.
请	坐	在	你的	树桩	再次	,	康拉德	,	和	幽默	我	为了	一个	尽管	.

康拉德，请你再坐在你的树桩上，陪我玩一会儿吧。

['æftərwərdz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [tʃæt] ;

Afterwards	we	can	have	a	nice	long	chat	;
然后	我们	能	有	一个	好的	长的	聊天	;

之后我们可以好好聊聊；

[ænd; ənd][aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ]['leɪtər] .

and	I'm	meaning	to	ask	a	great	favor	of	you	later	.
和	我是	意义	到	问	一个	伟大的	偏爱	的	你	之后	.

我打算稍后请你帮个大忙。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] ['pleʒər] .

"	The	boy's	eyes	flashed	with	genuine	pleasure	.
"	这	男孩们	眼睛	闪光灯	和	真的	乐趣	.

男孩的眼中闪过一丝真挚的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

It	was	evidently	a	treat	for	him	to	have	an	audience	besides	the
它	曾是	显然	一个	对待	为了	他	到	有	一个	观众	除了	这

['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] ,

squirrels	and	rabbits	,
松鼠	和	兔子	,

显然，除了松鼠和兔子之外，还能有其他听众，对他来说是一种享受。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [oʊld] [red] [fɑːks] [ðæt] , [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪnər]

with	perhaps	a	curious	old	red	fox	that	,	prowling	around	in	search	of	a	dinner
和	也许	一个	好奇的	老的	红色的	狐狸	那	,	潜行	大约	在	搜索	的	一个	晚餐

,

,
,

或许还有一只好奇的老红狐，它四处游荡，寻找晚餐。

[meɪ] [hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [skwiːks] [ænd; ənd] [twɜːlz]

may	have	stopped	to	investigate	the	origin	of	those	queer	squeaks	and	twirls
可能	有	停止	到	调查	这	起源	的	那些	酷儿	吱吱声	和	旋转

, [ænd; ənd] [ðoʊz] ['sɔbiŋ] [noʊts] ,

,	and	those	sobbing	notes	,
,	和	那些	啜泣	笔记	,

或许会停下来调查那些奇怪的吱吱声、旋转声和啜泣声的来源，

[soʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] ['pɑːrtrɪdʒ] [klʌkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bruːd] .

so	like	a	hen	partridge	clucking	to	her	brood	.
所以	喜欢	一个	母鸡	鹧鸪	咯咯叫	到	她	幼虫	.

就像母鹧鸪咯咯叫着哄小鹧鸪一样。

[fɔːr; fər] ['pɑːsəbli] [ten] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ][hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

For	possibly	ten	minutes	or	so	he	played	with	scarcely	any	intermission	.
为了	可能	十	分钟	或者	所以	他	玩	和	几乎	任何	中场休息	.

他可能连续打了大约十分钟，几乎没有休息。

['elmər] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv]

Elmer	thought	he	could	never	tire	of	drinking	in	the	sweet	combinations	of
埃尔默	想法	他	可以	绝不	胎	的	喝	在	这	甜的	组合	的

[saʊndz] [wɪtʃ] [ðæt] [deft] ['lɪt(ə)l][hænd] ['temptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

sounds	which	that	deft	little	hand	tempted	from	the	five	strings	of	the	violin	.
声音	哪个	那	麻利	小的	手	受诱惑	从	这	五	字符串	的	这	小提琴	.

埃尔默觉得他永远不会厌倦聆听那只灵巧的小手从五根小提琴弦上拨出的美妙音符。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ] [-]

It	seemed	as	though	the	spirit	of	the	old	virtuoso	[	114	]
它	似乎	作为	尽管	这	精神	的	这	老的	大师	[	-	]

仿佛是那位老演奏家的精神[114]

[mʌst; məst] [hɔːnt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɪnstrəmənt] ,

must	haunt	the	sacred	instrument	,
必须	出没	这	神圣	乐器	,

必须萦绕在神圣的乐器上，

[ænd; ənd] [gɪv] [fɔːrθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsəst] ['kɔrdz] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	give	forth	some	of	his	choicest	chords	through	the	medium	of	his
和	给	前进	一些	的	他的	精选	和弦	通过	这	中等的	的	他的

[dɪ'sendənt] ,

descendant	,
后裔	,

并通过他的后代，将他最精选的一些乐章传承下去。

[er] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['dʒiːniəs] .

heir	to	his	undoubted	genius	.
继承人	到	他的	毫无疑问	天才	.

继承了他毋庸置疑的天才。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [lædz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt]

And	it	also	seemed	as	though	the	lad's	power	to	delineate	the	sounds	that
和	它	还	似乎	作为	尽管	这	小伙子的	力量	到	勾勒	这	声音	那

[ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['wɔːtərz][wʌz; wəz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

appealed	to	him	from	the	woods	and	waters	was	unlimited	,
上诉	到	他	从	这	树林	和	水	曾是	无限	,

而且，这孩子似乎拥有无限的能力，能够分辨出森林和水中那些吸引他的声音。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['seldəm] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][went] [ɑːn] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [streɪn]['æftər][streɪn]

for	he	seldom	repeated	as	he	went	on	,	making	up	astonishing	strain	after	strain
为了	他	很少	重复	作为	他	去	在	,	制作	向上	惊人	拉紧	后	拉紧

.

:

.

因为他很少重复，而是不断地创作出令人惊叹的乐曲。

['elmər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] [naʊ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɔːŋ] .

Elmer	was	more	than	satisfied	now	his	first	impression	had	not	been	wrong	.
埃尔默	曾是	更多的	比	使满意	现在	他的	第一的	印象	有	不是	到过	错误的	.

埃尔默现在非常满意，因为他的第一印象并没有错。

[hiː; hi][felt] ['dʌbli] [kən'vɪnst] [ðæt][ɔːl] [ðɪs] [læd] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	felt	doubly	convinced	that	all	this	lad	needed	to	develop	into	one	of	the
他	毛毡	双倍	确信	那	全部	这	小伙子	需要	到	发展	进入	一	的	这

['gretɪst] ['pleɪɝz] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd]['evər] [noʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hænd][ʌv; əv]

greatest	players	the	world	had	ever	known	was	the	directing	hand	of
最	玩家	这	世界	有	曾经	已知	曾是	这	导演	手	的

[ə; eɪ]['mæstər] ,

a	master	,
一个	掌握	,

他更加确信，这个年轻人要想成长为世界上最伟大的球员之一，所需要的只是一位大师的指导。

[huː] [kʊd; kəd] [gaɪd] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði]['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tælənt] [maɪt] [biː; bi] [rekt]

who	could	guide	him	past	the	rocks	on	which	his	young	talent	might	be	wrecked
WHO	可以	指导	他	过去的	这	岩石	在	哪个	他的	年轻的	天赋	可能	是	损毁

[ɪf] [nɑːt]['teɪkən][ɪn] [taɪm] .

if	not	taken	in	time	.
如果	不是	已采取	在	时间	.

谁能引导他避开那些可能毁掉他年轻才华的礁石呢?

" [naʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] , " [sed] ['kɑːnræd] ,

"	Now	,	that	is	enough	for	today	,	"	said	Conrad	,
"	现在	,	那	是	足够的	为了	今天	,	"	说	康拉德	,

“好了，今天就到这里吧。”康拉德说道。

['sʌd(ə)nli] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][tuː; tə][drɑːp] ;

suddenly	allowing	his	hand	holding	the	bow	to	drop	;
突然	允许	他的	手	保持	这	弓	到	降低	;

突然，他松开了握着弓的手；

" [aɪ] ['nevər] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːp] .

"	I	never	try	to	play	when	something	inside	tells	me	to	stop	.
"	我	绝不	尝试	到	玩	什么时候	某物	里面	讲述	我	到	停止	.

“当内心有个声音告诉我应该停止的时候，我从不勉强自己。”

[ænd; ənd][aɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

And	I'm	eager	to	tell	you	something	good	.
和	我是	渴望的	到	告诉	你	某物	好的	.

我很想告诉你一件好事。

[maɪ] ['mʌðər] ['wɒnts][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['elmər] .

My	mother	wants	to	meet	you	,	Elmer	.
我的	母亲	想要	到	见面	你	,	埃尔默	.

埃尔默，我妈妈想见你。

" [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [kɔːzd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər][tuː; tə] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	This	intelligence	caused	the	scout	-	master	to	smile	with	pleasure	.
"	这	智力	导致	这	侦察	-	掌握	到	微笑	和	乐趣	.

“这个情报让童子军领队露出了欣喜的笑容。”

" [waɪ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ['iːgərli] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
" Why , " he exclaimed eagerly , " do you know ,
" 为什么 , " 他 惊呼 急切地 , " 做 你 知道 ,

“为什么，”他急切地喊道，“你知道吗？”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪvər][aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
that was the favor I meant when I said I wanted to ask you something .
那 曾是 这 偏爱 我 意思是 什么时候 我 说 我 通缉 到 问 你 某物 .

这就是我之前说想问你一件事的意思。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] [frend] ;
I have been wishing I could meet the mother of my new little friend ;
我 有 到过 祝 我 可以 见面 这 母亲 的 我的 新的 小的 朋友 ;

我一直很想见见我新朋友的妈妈；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wʊmən] . "
for I am sure she must be a remarkable woman . "
为了 我 是 当然 她 必须 是 一个 卓越 女士 . "

因为我确信她一定是一位了不起的女性。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] , " ['staʊtli] [ə'sɜːrtɪd] ['kɑːnræd] , ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [soʊl] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['mʌðər]
" So she is , " stoutly asserted Conrad , faithful little soul ; " and the best mother
" 所以 她 是 , " 坚定地 断言 康拉德 , 忠实 小的 灵魂 ; " 和 这 最好的 母亲
[ðer; ðər]['evər][kʊd; kəd] [-]
there ever could [115]
那里 曾经 可以 [-]

“她就是这样，”康拉德坚定地断言道，“忠诚的小灵魂；而且是世上最好的母亲[115]。”

[biː; bi] .
be .
是 .

是。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,
All I know she has taught me , for , you see ,
全部 我 知道 她 有 教授 我 , 为了 , 你 看 ,

我所知道的一切都是她教我的，因为，你看，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [wʌns] , ['æftər] ['grænfɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]
she used to be a school teacher once , after grandfather died , and the money
她 用过的 到 是 一个 学校 老师 一次 , 后 祖父 死亡 , 和 这 钱
[wʌz; wəz] [lɔːst] . "
was lost . "
曾是 丢失的 . "

她以前当过老师，祖父去世后，钱都丢了。

" [juː; jʊ][toʊld][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] , [ðen] ? " [æskt] ['elmər] .
" You told her about me , then ? " asked Elmer .
" 你 讲述 她 关于 我 , 然后 ? " 问 埃尔默 .

“那你把我的事告诉她了？”埃尔默问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Why , of course ; I tell her everything that happens to me !
" 为什么 , 的 课程 ; 我 告诉 她 一切 那 发生 到 我 !

“当然啦；我把发生在我身上的一切都告诉她！”

" ['kɑːnræd] [dɪ'klerd] , ['sɪmpli] .
" Conrad declared , simply .
" 康拉德 声明 , 简单地 .

康拉德简单地宣布道。

" [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

"	I	couldn't	have	a	secret	from	my	mother	,	could	I	?
"	我	不能	有	一个	秘密	从	我的	母亲	,	可以	我	?

“我不可能瞒着我妈妈吧？”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt]

And	you	ought	to	have	seen	how	her	eyes	sparkled	when	she	heard	what
和	你	应该	到	有	已见	如何	她	眼睛	闪闪发光	什么时候	她	听到	什么

[juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

you	said	about	seeing	I	had	a	chance	to	learn	the	many	things	I	ought	to
你	说	关于	看到	我	有	一个	机会	到	学习	这	许多	事物	我	应该	到

[noʊ] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['prɑːpərli] .

know	about	using	a	violin	properly	.
知道	关于	使用	一个	小提琴	适当地	.

你应该看看，当她听到你说让我有机会学习许多关于正确使用小提琴的知识时，她的眼睛闪闪发光的样子。

[waɪ] , ['elmər] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

Why	,	Elmer	,	I	guess	it	must	have	been	the	wish	of	her	heart	,
为什么	,	埃尔默	,	我	猜测	它	必须	有	到过	这	希望	的	她	心	,

哎呀，埃尔默，我想这一定是她内心深处的愿望吧。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ;

that	some	one	would	come	along	and	say	that	;
那	一些	一	会	来	沿着	和	说	那	;

竟然会有人站出来说这样的话；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [ˌem 'iː] , [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd]

because	she	took	me	in	her	arms	and	hugged	me	,	yes	,	and	she	cried
因为	她	采取	我	在	她	武器	和	拥抱	我	,	是的	,	和	她	哭

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

因为她把我抱在怀里，紧紧地搂着我，是的，她还哭了一会儿。

[tuː] , [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt] [hɑːt] [terz] [ɑːn][maɪ] [tʃiːk] ;

too	,	I	know	she	did	,	for	I	felt	hot	tears	on	my	cheek	;
也	,	我	知道	她	做过	,	为了	我	毛毡	热的	眼泪	在	我的	脸颊	;

我知道她也做到了，因为我感觉到了脸颊上滚烫的泪水；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] ,

but	then	it	must	have	been	because	she	was	so	happy	,
但	然后	它	必须	有	到过	因为	她	曾是	所以	快乐的	,

但那一定是因为她太高兴了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [læft] ['evər][soʊ][hɑːrd] [raɪt] ['æftərwərdz] .

for	she	laughed	ever	so	hard	right	afterwards	.
为了	她	笑了	曾经	所以	难的	正确的	然后	.

因为之后她就笑得非常开心。

" ['elmər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] .

"	Elmer	himself	was	deeply	affected	.
"	埃尔默	他自己	曾是	深	做作的	.

“埃尔默本人深受影响。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] ,

He	could	picture	that	loving	mother	,
他	可以	图片	那	爱	母亲	,

他能想象出那位慈爱的母亲的形象，

[pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]

possessed	of	the	knowledge	that	the	fires	of	genius	burned	in	the	soul	of
拥有	的	这	知识	那	这	火灾	的	天才	烧伤	在	这	灵魂	的

[hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,

her	child	,
她	孩子	,

她深知，她孩子的灵魂深处燃烧着天才的火焰。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [preɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [maɪt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə]

and	each	night	praying	that	in	due	time	the	opportunity	might	come	for	that	to
和	每个	夜晚	祈祷	那	在	到期的	时间	这	机会	可能	来	为了	那	到

[biː; bi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [fleɪm] ;

be	developed	into	a	glorious	flame	;
是	发达	进入	一个	辉煌	火焰	;

每晚都祈祷，希望时机成熟时，它能发展成一团辉煌的火焰；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	how	overcome	she	might	be	on	realizing	that	the	one	great	wish	of	her
和	如何	克服	她	可能	是	在	意识到	那	这	一	伟大的	希望	的	她

[hoʊl] [laɪf] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

whole	life	seemed	about	to	be	realized	.
所有的	生活	似乎	关于	到	是	已实现	.

当她意识到自己一生中最大的愿望似乎即将实现时，她该是多么激动不已啊。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

They	talked	on	for	quite	a	long	while	.
他们	谈话	在	为了	相当	一个	长的	尽管	.

他们聊了很久。

['kɑːnræd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]

Conrad	with	a	child's	natural	curiosity	asked	many	questions	about	the	outside	world
康拉德	和	一个	孩子的	自然的	好奇心	问	许多	问题	关于	这	外部	世界

,

,

,

康拉德像孩子一样充满好奇心，对外部世界提出了许多问题。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [siːmd] [-]

of	which	he	had	seen	so	little	of	recent	years	,	since	his	father	seemed	[	116	]
的	哪个	他	有	已见	所以	小的	的	最近的	年	,	自从	他的	父亲	似乎	[	-	]

]

]

近年来，他很少见到这些景象，因为他的父亲似乎[116]

[tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl][mæn'kaɪnd] .

to	want	to	get	away	from	all	mankind	.
到	想	到	得到	离开	从	全部	人类	.

想要逃离人类世界。

['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

Elmer	told	him	many	things	that	excited	his	interest	.
埃尔默	讲述	他	许多	事物	那	兴奋的	他的	兴趣	.

埃尔默告诉他很多让他很感兴趣的事情。

[ðen] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

Then	finally	he	mentioned	the	fact	that	time	was	passing	,
然后	最后	他	提及	这	事实	那	时间	曾是	通过	,

最后他提到了时间流逝的事实。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	before	a	great	while	he	would	have	to	think	of	returning	to	his
和	前	一个	伟大的	尽管	他	会	有	到	思考	的	返回	到	他的

[tʃʌmz] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

chums	at	the	camp	.
朋友们	在	这	营	.

不久之后，他就不得不考虑回到营地和伙伴们团聚了。

" [aɪˈd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [gʊd] ['mʌðər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [goʊ] [bæk] , ['kɑːnræd] , " [hiː; hi]

"	I'd	like	very	much	to	meet	your	good	mother	before	I	go	back	,	Conrad	,	"	he
"	ID	喜欢	非常	很多	到	见面	你的	好的	母亲	前	我	去	后退	,	康拉德	,	"	他

[səˈdʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

“康拉德，我回去之前很想见见你善良的母亲，”他提议道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

at	which	the	lad	seized	his	hand	and	began	to	lead	him	off	.
在	哪个	这	小伙子	查获	他的	手	和	开始	到	带领	他	离开	.

于是，那男孩抓住他的手，开始把他拉走。

" [soʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , ['brɪskli] ,

"	So	you	shall	,	"	he	remarked	,	briskly	,
"	所以	你	将	,	"	他	评论	,	轻快地	,

“你一定会这么做，”他干脆利落地说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ʃiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] ['oʊvər] ,

"	and	I	know	she's	waiting	for	me	to	fetch	you	over	,
"	和	我	知道	她是	等待	为了	我	到	拿来	你	超过	,

我知道她正等着我去接你呢。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [duː] [soʊ] .

because	she	told	me	to	be	sure	and	do	so	.
因为	她	讲述	我	到	是	当然	和	做	所以	.

因为她叮嘱我一定要这样做。

[juːl] [laɪk] [maɪ] ['mʌðər] , ['elmər] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] .

You'll	like	my	mother	,	Elmer	,	I	know	you	will	.
你会	喜欢	我的	母亲	,	埃尔默	,	我	知道	你	将要	.

埃尔默，你肯定会喜欢我妈妈的，我知道你会的。

" ['elmər] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [huː]

"	Elmer	could	understand	why	a	mother	should	be	anxious	to	meet	one	who
"	埃尔默	可以	理解	为什么	一个	母亲	应该	是	焦虑的	到	见面	一	WHO

[hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɔɪ] ,

had	made	such	a	vast	promise	to	her	boy	,
有	制成	这样的	一个	广阔的	承诺	到	她	男生	,

“埃尔默能理解为什么一位母亲会急切地想见见那个向她儿子做出如此重大承诺的人。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['destəni] .

and	which	might	mean	so	much	in	shaping	his	destiny	.
和	哪个	可能	意思是	所以	很多	在	成型	他的	命运	.

这或许对他未来的命运有着重大影响。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [saɪz] [ˌem ˈiː] [ʌp] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] ,

"	She	wants	to	size	me	up	,	"	he	told	himself	,	with	a	satisfied	smile	,
"	她	想要	到	尺寸	我	向上	,	"	他	讲述	他自己	,	和	一个	使满意	微笑	,

“她想打量我，”他满意地笑着对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [bɔɪ] ;

as	he	walked	along	at	the	side	of	the	chattering	boy	;
作为	他	步行	沿着	在	这	边	的	这	喋喋不休	男生	;

他跟在喋喋不休的男孩身边走着；

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪn] ['boʊstər] , [ɔːr] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [trʌst] .

"	she	wants	to	see	if	I	look	like	a	vain	boaster	,	or	one	she	could	trust	.
"	她	想要	到	看	如果	我	看	喜欢	一个	徒劳	自夸者	,	或者	一	她	可以	相信	.

她想看看我看起来像个自负的吹牛大王，还是个值得信赖的人。

[wel] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dəunt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜːr; hər] , [ðæts] [ɔːl] .

Well	,	I	hope	I	don't	disappoint	her	,	that's	all	.
出色地	,	我	希望	我	不	辜负	她	,	那就是	全部	.

我只希望我不会让她失望，仅此而已。

" ['eni] [wʌn] [huː] [nuː] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [wel] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi]

"	Any	one	who	knew	Elmer	Chenowith	well	could	have	assured	that	anxious	mother	she
"	任何	一	WHO	知道	埃尔默	chenowith	出色地	可以	有	保证	那	焦虑的	母亲	她

[kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'plɪsɪt] [trʌst] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪlt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [taɪp] ;

could	place	the	most	implicit	trust	in	a	boy	built	after	his	type	;
可以	地方	这	最多	隐式	相信	在	一个	男生	建造	后	他的	类型	;

任何熟悉埃尔默·切诺维斯的人都可以向那位焦虑的母亲保证，她可以完全信任一个像他一样优秀的男孩；

[hɪz; ɪz] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bɑːnd] ['eni] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] ;

his	word	was	as	good	as	his	bond	any	day	in	his	home	town	;
他的	单词	曾是	作为	好的	作为	他的	纽带	任何	天	在	他的	家	镇	;

他在家乡的话就像他的债券一样可靠；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

and	that	is	where	they	know	a	boy	best	of	all	.
和	那	是	在哪里	他们	知道	一个	男生	最好的	的	全部	.

而正是在那里，他们最了解男孩。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

Pretty	soon	they	sighted	a	cabin	through	the	trees	.
漂亮的	很快	他们	目击者	一个	舱	通过	这	树木	.

很快，他们透过树林看到了一个小木屋。

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [meɪd] [ʌv; əv] [slæbz] , [ænd; ənd] [hɑːrd] [mʌd] [ðæt]

Smoke	was	coming	from	the	chimney	,	made	of	slabs	,	and	hard	mud	that
抽烟	曾是	未来	从	这	烟囱	,	制成	的	板	,	和	难的	泥	那

[hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [-]

had	gained	the	consistency	[	117	]
有	获得	这	一致性	[	-	]

烟囱里冒出浓烟，烟囱是用石板和坚硬的泥土砌成的，泥土变得粘稠[117]。

[ʌv; əv] [sɪ'ment]

of	cement
的	水泥

水泥

[baɪ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['prɑːses] .

by	the	drying	process	.
经过	这	烘干	过程	.

通过干燥过程。

['elmər] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bluː] [kən'sɪstənsi] [æz; əz] [ðə; ði]

Elmer	smiled	when	he	saw	that	it	was	of	the	same	blue	consistency	as	the
埃尔默	微笑	什么时候	他	锯	那	它	曾是	的	这	相同的	蓝色的	一致性	作为	这

[θɪn] ['kɑːləm] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

thin	column	that	had	caught	his	attention	on	the	preceding	morning	,
薄的	柱子	那	有	捕捉	他的	注意力	在	这	前	早晨	,

埃尔默看到它和前一天早上引起他注意的那根细柱一样，都是蓝色的，不禁笑了。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stroʊl] [ðæt] [weɪ] ['leɪtər] [ɑːn] .

and	caused	him	to	stroll	that	way	later	on	.
和	导致	他	到	漫步	那	方式	之后	在	.

后来，这导致他沿着那条路散步。

[jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['hɪkəri] ,

Yes	,	and	he	could	catch	the	incense	of	burning	hickory	,
是的	,	和	他	可以	抓住	这	香	的	燃烧	山胡桃木	,

是的，他甚至能闻到燃烧的山核桃木的香味。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəs] [ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]

than	which	there	cannot	be	anything	more	delicious	in	the	nostrils	of	a	real
比	哪个	那里	不能	是	任何事物	更多的	可口的	在	这	鼻孔	的	一个	真实的

['faɪər] - ['wɜːrʃɪpər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['elmər] .

fire	-	worshipper	such	as	Elmer	.
火	-	崇拜者	这样的	作为	埃尔默	.

对于像埃尔默这样的真正拜火教徒来说，没有什么比这更美味的了。

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] , [fɔːr; fər] ['kwɪkli] [ə; eɪ][fɔːrm] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

Their	coming	must	have	been	noticed	,	for	quickly	a	form	appeared	in	the
他们的	未来	必须	有	到过	注意到	,	为了	迅速地	一个	形式	出现	在	这

['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

open	doorway	.
打开	门口	.

他们的到来一定被人注意到了，因为很快，一个身影出现在敞开的门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊmən] , ['evɪdəntli] ['kɑːnrædz] ['mʌðər] ,

It	was	that	of	a	small	woman	,	evidently	Conrad's	mother	,
它	曾是	那	的	一个	小的	女士	,	显然	康拉德的	母亲	,

那是一位身材矮小的女性的遗物，显然是康拉德的母亲。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] :

for	the	boy	quickly	waved	his	violin	toward	her	,	and	called	out	joyously	:
为了	这	男生	迅速地	挥手	他的	小提琴	朝向	她	,	和	称为	出去	欣喜地	:

男孩迅速地朝她挥了挥小提琴，高兴地喊道：

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , ['mʌðər] ; [aɪv] [brɔːt] ['elmər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,

"	Here	he	is	,	mother	;	I've	brought	Elmer	home	with	me	to	meet	you	,
"	这里	他	是	,	母亲	;	我已经	带来	埃尔默	家	和	我	到	见面	你	,

“妈妈，他来了；我把埃尔默带回家见您了。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] [aɪ] [wʊd] !

just	as	I	promised	I	would	!
只是	作为	我	承诺	我	会	!

正如我承诺的那样！

" [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] ,

"	She	greeted	the	scout	warmly	,	and	asked	him	inside	where	it	was	cool	,
"	她	问候	这	侦察	热情地	,	和	问	他	里面	在哪里	它	曾是	凉爽的	,

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

out	of	the	sun	.
出去	的	这	太阳	.

她热情地迎接了侦察兵，并请他到屋里来，那里凉爽，没有阳光。

['elmər] [felt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔː] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] ['iːgərli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Elmer	felt	rather	than	saw	her	eyes	fixed	eagerly	on	his	face	.
埃尔默	毛毡	相当	比	锯	她	眼睛	固定的	急切地	在	他的	脸	.

埃尔默感觉到了，而不是看到了，她的目光急切地盯着他的脸。

[ə'pærəntli] ['kɑːnrædz] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

Apparently	Conrad's	mother	must	have	been	more	than	satisfied	with	what	she
显然	康拉德的	母亲	必须	有	到过	更多的	比	使满意	和	什么	她

[sɔː] [ðer; ðər] ,

saw	there	,
锯	那里	,

显然，康拉德的母亲对她在那里看到的景象非常满意。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæpi] .

for	she	looked	very	contented	,	and	even	happy	.
为了	她	看起来	非常	满足	,	和	甚至	快乐的	.

因为她看起来非常满足，甚至很开心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['tʃætɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

They	were	soon	chatting	as	though	the	best	of	friends	.
他们	是	很快	聊天	作为	尽管	这	最好的	的	朋友们	.

他们很快就聊得热火朝天，就像最好的朋友一样。

['elmər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Elmer	told	her	about	his	home	,
埃尔默	讲述	她	关于	他的	家	,

埃尔默向她讲述了他的家，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [felt] ['pɑːzətɪv] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn]

and	how	he	felt	positive	there	were	several	well	-	to	-	do	people	in	the	town
和	如何	他	毛毡	积极的	那里	是	一些	出色地	-	到	-	做	人们	在	这	镇

, ['lʌvəz] [ʌv; əv] [gʊd] ['mjuːzɪk] ,

,	lovers	of	good	music	,
,	恋人	的	好的	音乐	,

他还乐观地认为镇上有不少富裕人家，而且他们也热爱音乐。

[huː] [wʊd] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['kɑːnræd] [pleɪ] ,

who	would	,	if	only	they	could	hear	Conrad	play	,
WHO	会	,	如果	仅有的	他们	可以	听到	康拉德	玩	,

谁会愿意呢？如果他们能听到康拉德的演奏就好了。

[biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [pɜːrs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [soʊ]

be	delighted	to	make	up	a	generous	purse	and	see	that	the	grandson	of	so
是	高兴极了	到	制作	向上	一个	慷慨的	钱包	和	看	那	这	孙子	的	所以

['feɪməs] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['ɔvid] ['ændərsn] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['tiːtʃər] [ɪn] [nuː]

famous	a	man	as	Ovid	Anderson	was	placed	under	the	proper	teacher	in	New
著名的	一个	男人	作为	奥维德	安德森	曾是	放置	在下面	这	恰当的	老师	在	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

很高兴能筹集到一笔丰厚的资金，让像奥维德·安德森这样著名人物的孙子在纽约接受合适的老师的教导。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [-]

He	also	told	about	the	father	of	one	of	his	comrades	[	118	]
他	还	讲述	关于	这	父亲	的	一	的	他的	同志们	[	-	]

他还讲述了他的一位同志的父亲的故事[118]

['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

having	sent	a	girl	abroad	to	have	her	voice	cultivated	,
拥有	发送	一个	女孩	国外	到	有	她	嗓音	栽培	,

曾送一名女孩出国学习声乐，

[ænd; ənd] [haʊ] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['ɑːprə] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt]

and	how	after	she	came	to	sing	in	opera	,	and	turned	out	to	be	a	great
和	如何	后	她	来了	到	唱歌	在	歌剧	,	和	转向	出去	到	是	一个	伟大的

[stɑːr] ,

star	,
星星	,

以及她后来如何走上歌剧舞台，并最终成为一颗耀眼的明星。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['evri] [sent] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ,

she	had	insisted	on	returning	every	cent	he	had	expended	on	her	,
她	有	坚持	在	返回	每一个	中心	他	有	已支出	在	她	,

她坚持要归还他花在她身上的每一分钱。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pʊr] [gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]

so	that	he	might	pass	it	along	to	some	other	poor	girl	or	boy	who	had	the
所以	那	他	可能	经过	它	沿着	到	一些	其他	贫穷的	女孩	或者	男生	WHO	有	这

[gɪft] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] ,

gift	of	music	,
礼物	的	音乐	,

这样他就可以把音乐天赋传给其他有音乐天赋的贫困男孩或女孩。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [rɪˈzʌlts] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [miːnz] .

without	the	opportunity	to	accomplish	results	through	lack	of	means	.
没有	这	机会	到	完成	结果	通过	缺少	的	方法	.

由于缺乏资源而无法取得成果。

[ˈelmər] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈsnɑːdˌgræs] [wen] [ˈtelɪŋ] [ðɪs] ;

Elmer	was	too	wise	to	mention	that	name	of	Snodgrass	when	telling	this	;
埃尔默	曾是	也	明智的	到	提到	那	姓名	的	斯诺德格拉斯	什么时候	讲述	这	;

埃尔默很聪明，在讲述这件事时没有提到斯诺德格拉斯这个名字；

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈflɔntɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [bʊl] ;

he	feared	that	it	might	be	too	much	like	flaunting	a	red	flag	before	a	bull	;
他	害怕	那	它	可能	是	也	很多	喜欢	炫耀	一个	红色的	旗帜	前	一个	公牛	;

他担心这样做就像在公牛面前挥舞红旗一样；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [ʃɑːk] [ʃerd] [ˈdʒɛmz] [æn'tɪpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsnɑːdˌgræs] [klæn] ,

for	if	Mrs	.	Shock	shared	Jem's	antipathy	for	the	Snodgrass	clan	,
为了	如果	太太	.	震惊	共享	杰姆的	反感	为了	这	斯诺德格拉斯	氏族	,

如果肖克太太和杰姆一样厌恶斯诺德格拉斯家族的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈlaɪkli] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [let] [ˈkɑːnræd] [ˈprɑːfɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌdʒenəˈrɑːsəti] .

she	would	likely	decline	to	let	Conrad	profit	by	such	generosity	.
她	会	可能	衰退	到	让	康拉德	利润	经过	这样的	慷慨	.

她很可能不会让康拉德从这种慷慨中获利。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ˈɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] [ˈgreɪtli] .

It	was	plain	to	be	seen	that	what	he	said	interested	her	greatly	.
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	什么	他	说	感兴趣的	她	非常	.

很明显，他的话引起了她极大的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːdədʒi]

She	told	him	more	or	less	of	her	hopes	and	fears	concerning	the	prodigy
她	讲述	他	更多的	或者	较少的	的	她	希望	和	恐惧	有关	这	神童

['oʊvər] [huːz] [ˈfjuːtʃər] [sʌtʃ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [hʌŋ] .

over	whose	future	such	clouds	of	uncertainty	hung	.
超过	谁	未来	这样的	云	的	不确定	悬挂	.

她或多或少地向他倾诉了自己对这位前途未卜的天才的希望和担忧。

[ˈelmər] [ˈsimpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [tuː] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ;

Elmer	sympathized	with	her	,	too	,	and	quite	won	her	heart	by	his	manner	;
埃尔默	同情	和	她	,	也	,	和	相当	韩元	她	心	经过	他的	方式	;

埃尔默也很同情她，他的举止完全赢得了她的芳心；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] ,

but	then	that	was	not	an	unusual	thing	with	the	scout	leader	,
但	然后	那	曾是	不是	一个	异常	事物	和	这	侦察	领导者	,

但对于这位童子军领队来说，这并不是什么稀奇事。

[huː] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [wei] [ðæt] [geɪnd] [hɪm; ɪm][həʊsts][ʌv; əv]

who	by	Nature	had	been	gifted	with	a	winning	way	that	gained	him	hosts	of
WHO	经过	自然	有	到过	天才	和	一个	获胜	方式	那	获得	他	主持人	的

['lɔɪəl] [frendz] .

loyal	friends	.
忠诚	朋友们	.

他天生具有一种讨人喜欢的处事方式，为他赢得了众多忠实的朋友。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [sər'praɪz] , [tu:] , [ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] ['ventʃərd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .

A	little	to	the	boy's	surprise	,	too	,	she	even	ventured	to	speak	of	herself	.
一个	小的	到	这	男孩们	惊喜	,	也	,	她	甚至	冒险	到	说话	的	她自己	.

令男孩有些惊讶的是，她甚至还大胆地谈起了自己。

['nætʃ(ə)rəli] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] [wʊd] [bi:; bi] [ə'raʊzd] [ɑ:n] ['faɪndɪŋ]

Naturally	she	must	have	guessed	that	his	curiosity	would	be	aroused	on	finding
自然	她	必须	有	猜对了	那	他的	好奇心	会	是	被唤醒	在	寻找

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] ['meɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:m] ['pi:p(ə)l] [deɪnd] [tu:; tə] [lʊk]

the	daughter	of	a	famous	man	mated	with	one	whom	people	deigned	to	look
这	女儿	的	一个	著名的	男人	已交配	和	一	谁	人们	设计	到	看

[daʊn] [ɑ:n] ,

down	on	,
向下	在	,

她自然猜到，当他发现一个名人的女儿嫁给了一个被人瞧不起的人时，一定会感到好奇。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃʌn] , [ðoʊ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , ['dʒɛm] [ʃɑ:k] ['wɑ:ntɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	even	shun	,	though	,	for	that	matter	,	Jem	Shock	wanted	none	of	their
和	甚至	回避	,	尽管	,	为了	那	事情	,	杰姆	震惊	通缉	没有任何	的	他们的

[sə'saɪəti] . [-]

society	.	[	119	]
社会	.	[	-	]

甚至排斥他们，事实上，杰姆·肖克对他们的社会没有任何兴趣。[119]

" [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kɑ:nræd][ænd; ənd][aɪ][du:] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , ['heɪstɪli] ,

"	They	do	not	know	him	as	Conrad	and	I	do	,	"	she	went	on	,	hastily	,
"	他们	做	不是	知道	他	作为	康拉德	和	我	做	,	"	她	去	在	,	草草	,

“他们不像我和康拉德那样了解他，”她匆匆继续说道。

['æftər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .

after	introducing	the	subject	of	her	own	accord	.
后	介绍	这	主题	的	她	自己的	符合	.

在她主动提出这个话题之后。

" [aɪ][fɜ:rst] [met] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	I	first	met	him	away	up	in	the	mountains	.
"	我	第一的	遇见	他	离开	向上	在	这	山脉	.

“我第一次见到他是在山上。”

['æftər][maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'i:] [θru:] [æn; ən]

After	my	father	died	,	and	the	property	was	taken	from	me	through	an
后	我的	父亲	死亡	,	和	这	财产	曾是	已采取	从	我	通过	一个

['erər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

error	in	his	will	,
错误	在	他的	将要	,

父亲去世后，由于遗嘱中的错误，我的财产被没收了。

[aɪ] [tɔ:t] [skʊ:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

I	taught	school	for	some	years	to	gain	a	living	.
我	教授	学校	为了	一些	年	到	获得	一个	活的	.

我曾当过几年老师谋生。

[ðen] , [wʌn] [fɔ:l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

Then	,	one	fall	when	I	was	in	the	Adirondacks	,
然后	,	一	落下	什么时候	我	曾是	在	这	阿迪朗达克山脉	,

后来，有一年秋天，我在阿迪朗达克山脉的时候，

[ˌaɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fɔ:rɪst] ['faɪər] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

it	chanced	that	a	dreadful	forest	fire	swept	down	from	every	side	.
它	偶然	那	一个	可怕	森林	火	扫荡	向下	从	每一个	边	.

恰巧一场可怕的森林大火从四面八方席卷而来。

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]

I	was	caught	in	the	midst	of	it	,	and	I	had	given	up	all	hope	of
我	曾是	捕捉	在	这	中间	的	它	,	和	我	有	给定	向上	全部	希望	的

[sər'vaɪvɪŋ] ;

surviving	;
幸存	;

我被卷入其中，已经放弃了所有生存的希望；

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

when	he	came	and	took	me	up	in	his	arms	.
什么时候	他	来了	和	采取	我	向上	在	他的	武器	.

他走过来，把我抱了起来。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

Somehow	I	seemed	to	feel	that	all	would	be	well	.
不知何故	我	似乎	到	感觉	那	全部	会	是	出色地	.

不知为何，我总觉得一切都会好起来的。

[oʊ] ! [haʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Oh	!	how	strong	he	was	,
哦	!	如何	强的	他	曾是	,

哦！他多么强壮啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [breɪvd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]['perəl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [θruː] .

and	how	he	braved	every	sort	of	peril	in	order	to	carry	me	safely	through	.
和	如何	他	勇敢	每一个	种类	的	危险	在	命令	到	携带	我	安全	通过	.

他如何冒着各种危险，安全地带着我通过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	then	and	there	that	my	heart	went	out	to	him	.
它	曾是	然后	和	那里	那	我的	心	去	出去	到	他	.

就在那一刻，我对他产生了深深的同情。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mærid] .

And	afterwards	we	were	married	.
和	然后	我们	是	已婚	.

之后我们就结婚了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tendər] [ænd; ənd][kaɪnd] ;

He	has	always	been	the	same	to	me	,	tender	and	kind	;
他	有	总是	到过	这	相同的	到	我	,	投标	和	种类	;

他一直都对我温柔体贴；

[ðoʊ] ['lætərli] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['sauəd] [θruː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][wʌn] [huːm] [hiː; hi]

though	latterly	his	life	has	been	soured	through	the	treachery	of	one	whom	he
尽管	后来	他的	生活	有	到过	变质	通过	这	背信弃义	的	一	谁	他

['trʌstɪd] .

trusted	.
可信	.

但后来，他的生活却因他所信任的人的背叛而变得苦涩。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ðer; ðər] , [said] , [ænd; ənd] [lʊkt] [sæd] .

"	She	stopped	there	,	sighed	,	and	looked	sad	.
"	她	停止	那里	,	叹了口气	,	和	看起来	伤心	.

她停下脚步，叹了口气，看起来很伤心。

['elmər] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [nɪr]

Elmer	would	have	liked	very	much	to	know	how	they	came	to	be	there	near
埃尔默	会	有	喜欢	非常	很多	到	知道	如何	他们	来了	到	是	那里	靠近

[ræ'kuːn] [blʌf] ,

Raccoon	Bluff	,
狸	虚张声势	,

埃尔默很想知道他们是怎么来到浣熊崖附近的。

[wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [twɪst] [ʌv; əv] [feɪt] ,

which	,	by	a	strange	twist	of	Fate	,
哪个	,	经过	一个	奇怪的	捻	的	命运	,

然而，由于命运的奇妙安排，

[hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [mæn] [ə'genst] [huːm] ['dʒɛm] [ʃɑːk]

had	recently	come	into	the	possession	of	the	very	man	against	whom	Jem	Shock
有	最近	来	进入	这	拥有	的	这	非常	男人	反对	谁	杰姆	震惊

[biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːvəns] .

believed	he	had	such	a	grievance	.
相信	他	有	这样的	一个	不满	.

最近，这件东西落入了杰姆·肖克认为自己与他有仇的那个人手中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['delɪkət] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ;

It	was	too	delicate	a	subject	,	however	,	for	him	to	attempt	to	handle	;
它	曾是	也	精美的	一个	主题	,	然而	,	为了	他	到	试图	到	处理	;

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] ,

she	must	tell	him	,
她	必须	告诉	他	,

然而，这个问题太过敏感，他无法处理；她必须告诉他。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [θruː] [hɜːr; hər] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] , ['elmər] [kən'kluːdid] .

if	at	all	,	through	her	own	volition	,	Elmer	concluded	.
如果	在	全部	,	通过	她	自己的	意志	,	埃尔默	结束	.

埃尔默总结道，如果真有此事的话，那也是她出于自愿。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [faɪn] [θɪŋz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf]

But	somehow	it	did	him	good	to	hear	such	fine	things	said	of	the	rough
但	不知何故	它	做过	他	好的	到	听到	这样的	美好的	事物	说	的	这	粗糙的

['dʒɛm] ;

Jem	;
杰姆	;

但听到人们对粗犷的杰姆说了这么多好话，他心里却感到很欣慰。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ] [-]

for	it	coincided	with	[	120	]
为了	它	巧合	和	[	-	]

因为它与[120]重合

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

his	belief	that	one	cannot	always	tell	from	the	exterior	what	may	be	within	the
他的	信仰	那	一	不能	总是	告诉	从	这	外部的	什么	可能	是	之内	这

[ʃel] .

shell	.
壳	.

他认为，人们不能总是从外表判断外壳里面是什么。

[ɪf] ['oʊnli] [naʊ] ['ruːfəs][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ] ['griːvəs] [mis'teik] ,

If	only	now	Rufus	could	discover	that	it	had	all	been	a	grievous	mistake	,
如果	仅有的	现在	鲁弗斯	可以	发现	那	它	有	全部	到过	一个	严重的	错误	,

如果鲁弗斯现在能发现这一切都是一场严重的错误就好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

and	that	his	father	would	give	anything	to	make	amends	for	the	unfortunate
和	那	他的	父亲	会	给	任何事物	到	制作	修改	为了	这	不幸

[pæst] ,

past	,
过去的	,

他的父亲表示，他愿意付出一切来弥补过去不幸的过错。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] .

how	delightful	things	would	be	.
如何	愉快	事物	会	是	.

那该是多么美好啊！

[soʊ] ['elmər] , [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] — [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðæt]

So	Elmer	,	as	he	continued	to	talk	with	the	little	lady	—	for	she	was	that
所以	埃尔默	,	作为	他	持续	到	讲话	和	这	小的	女士	—	为了	她	曾是	那

[ɪn] ['evri] [sens] ,

in	every	sense	,
在	每一个	感觉	,

于是，埃尔默继续和那位小妇人说话——因为她从各个方面来说都像是一位小妇人——

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [dres] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [mə'tɪriəl] ,

although	her	dress	may	have	been	of	the	cheapest	material	,
虽然	她	裙子	可能	有	到过	的	这	最便宜	材料	,

虽然她的裙子可能是最廉价的布料做的，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌmfəts] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mɑːdɪst] ['kæbɪn] [hoʊm]

and	there	was	a	painful	lack	of	many	comforts	in	her	modest	cabin	home
和	那里	曾是	一个	痛苦	缺少	的	许多	舒适	在	她	谦虚的	舱	家

— [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

—	came	to	know	her	as	well	as	if	he	had	met	her	long	before	.
—	来了	到	知道	她	作为	出色地	作为	如果	他	有	遇见	她	长的	前	.

在她简陋的小屋里，生活条件极其简陋，他感到很痛苦——他对她的了解就像很久以前就认识她一样。

[glɪmpsɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] , [hɜːr; hər] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔːr]

Glimpses	of	her	life	,	her	hopes	and	fears	were	constantly	passing	before
惊鸿一瞥	的	她	生活	,	她	希望	和	恐惧	是	不断地	通过	前

[hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

his	mental	observation	;
他的	精神的	观察	;

她的生活片段、她的希望和恐惧不断在他脑海中闪现；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [glæd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	he	was	more	than	glad	now	that	he	had	taken	that	notion	to
和	他	曾是	更多的	比	高兴的	现在	那	他	有	已采取	那	概念	到

[wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [smoʊk] [riθs] ['ediɪŋ] ['ʌpwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪzi]

walk	in	the	direction	of	the	blue	smoke	wreaths	eddying	upward	in	the	lazy
走	在	这	方向	的	这	蓝色的	抽烟	花圈	涡流	向上	在	这	懒惰的

['mɔːrnɪŋ] [er] ['sevrəl] [maɪlz] ['dɪstənt] .

morning	air	several	miles	distant	.
早晨	空气	一些	英里	遥远	.

现在他无比庆幸自己采纳了这个主意，朝着几英里外在慵懒的晨风中升腾起的蓝色烟雾的方向走去。

['kɑːnræd] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌvaɪə'lɪn] ['kerfəli] [ə'weɪ] .

Conrad	had	put	his	beloved	violin	carefully	away	.
康拉德	有	放	他的	心爱	小提琴	小心	离开	.

康拉德小心翼翼地把心爱的小提琴收了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['preʃəs] ['ɪnstrəmənt] .

It	could	be	seen	that	his	whole	heart	was	tied	up	in	that	precious	instrument	.
它	可以	是	已见	那	他的	所有的	心	曾是	系	向上	在	那	宝贵的	乐器	.

可以看出，他把全部心血都倾注在那件珍贵的乐器上了。

['elmər] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [æskt]

Elmer	,	remembering	the	dispute	he	had	had	with	unbelieving	George	,	asked
埃尔默	,	记住	这	争议	他	有	有	和	不信者	乔治	,	问

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ,

about	the	violin	,
关于	这	小提琴	,

埃尔默想起他和不信教的乔治之间的争论，便问起了小提琴。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['fɔːrmər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ['feɪməs]

and	whether	it	was	really	the	former	possession	of	the	lad's	famous
和	无论	它	曾是	真的	这	以前的	拥有	的	这	小伙子的	著名的

['grænfɑːðər] .

grandfather	.
祖父	.

以及它是否真的是这位少年著名祖父的旧物。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , ['saɪɪŋ] [ə'gen] .

"	Yes	,	that	is	true	,	"	she	told	him	,	sighing	again	.
"	是的	,	那	是	真的	,	"	她	讲述	他	,	叹息	再次	.

“是的，没错，”她叹了口气，告诉他。

" [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] .

"	He	used	it	all	of	his	last	years	of	playing	.
"	他	用过的	它	全部	的	他的	最后的	年	的	玩耍	.

“在他职业生涯的最后几年里，他一直都在使用它。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃerd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['traiəmfs] ,

It	shared	some	of	his	most	wonderful	triumphs	,
它	共享	一些	的	他的	最多	精彩的	胜利	,

它见证了他最辉煌的一些成就，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	he	loved	it	as	the	apple	of	his	eye	.
和	他	喜爱	它	作为	这	苹果	的	他的	眼睛	.

他视它如掌上明珠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ˌstrædə'vɛəriəs] ['ɪnstrəmənt] .

It	is	a	genuine	Stradivarius	instrument	.
它	是	一个	真的	斯特拉迪瓦里	乐器	.

这是一把货真价实的斯特拉迪瓦里乐器。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [-]

I	could	have	sold	it	for	[	121	]
我	可以	有	卖	它	为了	[	-	]

我本来可以把它卖掉，价格是[121]

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv]

thousands	of	dollars	,	since	it	had	once	been	his	means	of
数千	的	美元	,	自从	它	有	一次	到过	他的	方法	的

['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌʌn'toʊld] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] ;

fascinating	untold	myriads	of	music	lovers	;
迷人	不明	无数	的	音乐	恋人	;

数千美元，因为这曾是他吸引无数音乐爱好者的手段；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

but	that	would	have	killed	me	.
但	那	会	有	被杀	我	.

但那样会要了我的命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][left][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][baɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

It	is	all	I	have	left	to	remember	him	by	;	and	besides	,
它	是	全部	我	有	左边	到	记住	他	经过	;	和	除了	,

这是我唯一能用来缅怀他的东西；而且，

['sʌmθɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː] [wen] ['kɑːnræd] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]

something	told	me	when	Conrad	came	that	he	was	destined	to	inherit	the
某物	讲述	我	什么时候	康拉德	来了	那	他	曾是	注定	到	继承	这

['tælənt] .

talent	.
天赋	.

康拉德到来时，我感觉他注定会继承这份天赋。

" [dʒʌst] [ðen] ['elmər] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] [sprɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Just	then	Elmer	saw	the	boy	spring	down	from	his	seat	close	beside	his	mother	.
"	只是	然后	埃尔默	锯	这	男生	春天	向下	从	他的	座位	关闭	旁	他的	母亲	.

就在这时，埃尔默看到男孩从他母亲身边的座位上跳了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtfɔ:l] , [ænd; ənd] [gest]

At	the	same	time	he	heard	the	sound	of	a	heavy	footfall	,	and	guessed
在	这	相同的	时间	他	听到	这	声音	的	一个	重的	人流量	,	和	猜对了

[wʌt] [ðæt] [ment] .

what	that	meant	.
什么	那	意思是	.

与此同时，他听到沉重的脚步声，并猜到了这意味着什么。

['dʒɛm] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

Jem	Shock	was	coming	home	.
杰姆	震惊	曾是	未来	家	.

杰姆·肖克要回家了。

[haʊ] [wʊd] [hi:; hi] [gri:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	would	he	greet	one	of	the	boys	from	the	camp	where	that	son	of	the
如何	会	他	迎接	一	的	这	男孩们	从	这	营	在哪里	那	儿子	的	这

[mæn][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['heɪtɪŋ] [held] [fɔ:rθ] ?

man	he	had	such	cause	for	hating	held	forth	?
男人	他	有	这样的	原因	为了	憎恨	握住	前进	?

他会如何迎接营地里那些男孩呢？要知道，他憎恨的那个人的儿子就在那里发表着演说。

['elmər] [stʊd] [ʌp] .

Elmer	stood	up	.
埃尔默	站立	向上	.

埃尔默站了起来。

[ɪf] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [li:st] ['tremər] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

If	he	felt	the	least	tremor	in	the	region	of	his	heart	,
如果	他	毛毡	这	至少	震颤	在	这	地区	的	他的	心	,

如果他感到心脏区域哪怕有最轻微的颤动，

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

he	certainly	gave	no	sign	of	this	,
他	当然	给予	不	符号	的	这	,

他丝毫没有表现出这种迹象。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ri:ðd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['dʒi:niəl] [smaɪlz] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd]

for	his	face	was	wreathed	in	one	of	his	most	genial	smiles	as	he	waited
为了	他的	脸	曾是	花环	在	一	的	他的	最多	和蔼可亲	微笑	作为	他	等待

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['poʊtʃər] [tu:; tə] [ə'pɪr] .

for	the	poacher	to	appear	.
为了	这	偷猎者	到	出现	.

当他等待偷猎者出现时，脸上始终挂着他最和蔼可亲的笑容。

[ðen] [ə; eɪ][fɔ:rm] ['da:kənd] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ['kɑ:nræd] [rʌʃt]

Then	a	form	darkened	the	open	doorway	,	and	with	a	shout	Conrad	rushed
然后	一个	形式	变暗	这	打开	门口	,	和	和	一个	喊	康拉德	匆忙

['fɔ:rwərd] ,

forward	,
向前	,

这时，一个身影出现在敞开的门口，康拉德大喊一声，冲了上前去。

[tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['dʒɛm] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][held] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

to	be	gathered	up	in	the	arms	of	Jem	Shock	,	and	held	tight	to	his
到	是	聚集	向上	在	这	武器	的	杰姆	震惊	,	和	握住	紧的	到	他的

[brest] .

breast	.
胸部	.

被杰姆·肖克抱在怀里，紧紧地搂在胸前。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['elmər] ['sʌmhaʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [baʊnd]

And	seeing	this	Elmer	somehow	could	not	doubt	but	that	it	was	all	bound
和	看到	这	埃尔默	不知何故	可以	不是	怀疑	但	那	它	曾是	全部	边界

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,

to	come	out	right	in	the	end	,
到	来	出去	正确的	在	这	结尾	,

看到这一切，埃尔默毫不怀疑，最终一切都会好起来的。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [klaʊdz] [maɪt] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ['miːnwaɪl] . [-]

no	matter	what	clouds	might	drift	across	the	sky	meanwhile	.	[	122	]
不	事情	什么	云	可能	漂移	穿过	这	天空	同时	.	[	-	]

不管此时天空中可能会飘过什么云朵。[122]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk]

WHEN	THE	STORM	BROKE
什么时候	这	风暴	打破

暴风雨来临之时

[wen] ['dʒɛm] [ʃɑːk] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn][ɪn]

When	Jem	Shock	discovered	that	he	and	his	wife	and	boy	were	not	alone	in
什么时候	杰姆	震惊	发现	那	他	和	他的	妻子	和	男生	是	不是	独自的	在

[ðə; ði]['kæbɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] .

the	cabin	his	manner	instantly	changed	.
这	舱	他的	方式	即刻	已更改	.

当杰姆·肖克发现他和妻子、儿子并非小屋里唯一的三个人时，他的态度立刻发生了变化。

['elmər] [sɔː] [ðə; ði] ['hevi] [braʊ] [nɪt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Elmer	saw	the	heavy	brow	knit	,	as	though	in	sudden	suspicion	.
埃尔默	锯	这	重的	眉头	针织	,	作为	尽管	在	突然	怀疑	.

埃尔默看到他浓重的眉头皱了起来，仿佛突然起了疑心。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [dɪs'trʌstid] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

He	remembered	that	this	man	distrusted	all	his	fellows	,
他	记得	那	这	男人	不信任	全部	他的	伙伴们	,

他记得这个人不信任他所有的同伴，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [dɪ'faɪd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

and	that	he	had	even	defied	the	majesty	of	the	law	with	regard	to
和	那	他	有	甚至	违抗	这	威严	的	这	法律	和	看待	到

['ʃuːtɪŋ] [waɪld] [geɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ,

shooting	wild	game	out	of	season	,
射击	荒野	游戏	出去	的	季节	,

而且他还公然藐视法律，在禁猎期猎杀野生动物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] ['meθədz] [kɔːld] [ɪ'liːg(ə)l] .

as	well	as	catching	fish	by	methods	called	illegal	.
作为	出色地	作为	捕捉	鱼	经过	方法	称为	非法的	.

以及使用非法方法捕鱼。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [skæn] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃəs] [aɪz] ['eni] ['streɪndʒər] [huː]

His	manner	of	life	would	make	him	scan	with	suspicious	eyes	any	stranger	who
他的	方式	的	生活	会	制作	他	扫描	和	可疑的	眼睛	任何	陌生人	WHO

[keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['aɪsəleɪtɪd] ['kæbɪn] [hoʊm] ,

came	to	his	isolated	cabin	home	,
来了	到	他的	孤立	舱	家	,

他的生活方式使他习惯用怀疑的目光审视任何来到他偏僻小屋的陌生人。

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɑːt] [biː; bi] [sʌm; səm] ['klevər] [geɪm] ['wɔːrdn] ,

and	who	might	just	as	well	as	not	be	some	clever	game	warden	,
和	WHO	可能	只是	作为	出色地	作为	不是	是	一些	聪明的	游戏	典狱长	,

而且他很可能是一位精明的护林员。

[bent] [ɑːn] [si'kjuəiŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] .

bent	on	securing	evidence	that	would	convict	him	.
弯曲	在	确保	证据	那	会	定罪	他	.

一心想要找到能定他罪的证据。

" [ðɪs] [ɪz] ['elmər] ,

"	This	is	Elmer	,
"	这	是	埃尔默	,

这是埃尔默，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [frend] [huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ]

and	he	is	the	good	friend	who	promised	to	see	that	I	got	a	chance	to	play
和	他	是	这	好的	朋友	WHO	承诺	到	看	那	我	得到	一个	机会	到	玩

[maɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [wei] ,

my	violin	the	proper	way	,
我的	小提琴	这	恰当的	方式	,

他是我的好朋友，他承诺会确保我有机会以正确的方式演奏小提琴。

" [sed] ['kɑːnræd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ðæt] [wʊd] [wel] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .

"	said	Conrad	,	with	a	dignity	that	would	well	have	become	a	grown	man	.
"	说	康拉德	,	和	一个	尊严	那	会	出色地	有	变得	一个	生长	男人	.

康拉德说道，语气中带着成熟男人应有的尊严。

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

他说话的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] - ['mæstər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː]

he	took	the	young	scout	-	master	by	the	hand	and	led	him	a	pace	or	two
他	采取	这	年轻的	侦察	-	掌握	经过	这	手	和	引领	他	一个	步伐	或者	二

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

他牵着年轻童子军领队的手，领着他向前走了一两步。

['elmər] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['kɔːrdʒəl] .

Elmer	tried	to	be	most	cordial	.
埃尔默	尝试	到	是	最多	亲切	.

埃尔默努力表现得非常热情友好。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] .

He	wanted	to	win	the	good	will	of	this	man	,	for	many	reasons	.
他	通缉	到	赢	这	好的	将要	的	这	男人	,	为了	许多	原因	.

他想赢得这个人的好感，原因有很多。

[fɜːrst] , [-]

First	,	[	123	]
第一的	,	[	-	]

首先，[123]

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑːnræd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ['brɪliənt] ['fjuːtʃər] ,

there	was	Conrad	,	and	his	possible	brilliant	future	,
那里	曾是	康拉德	,	和	他的	可能的	杰出的	未来	,

还有康拉德，以及他可能拥有的辉煌未来。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] ['dʒiːniəs][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːstərɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .

if	his	amazing	genius	could	be	placed	under	the	fostering	care	of	a	master	.
如果	他的	惊人的	天才	可以	是	放置	在下面	这	寄养	关心	的	一个	掌握	.

如果他惊人的天赋能够得到一位大师的悉心栽培就好了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɛlmərz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['dʒɛm][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪmz]

Then	there	was	Elmer's	belief	that	Jem	had	been	badly	treated	by	the	whims
然后	那里	曾是	埃尔默	信仰	那	杰姆	有	到过	糟糕	治疗	经过	这	心血来潮

[ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

of	Fortune	,
的	财富	,

还有埃尔默认为杰姆受到了命运捉弄的不公对待。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [griːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][mæn] ; [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɪf] ['evər] ['eni] [wʌn]

and	possibly	the	greed	of	some	man	;	he	needed	a	friend	if	ever	any	one
和	可能	这	贪婪	的	一些	男人	;	他	需要	一个	朋友	如果	曾经	任何	一

[dɪd] .

did	.
做过	.

或许也掺杂着某些人的贪婪；他最需要朋友。

[soʊ] ['elmər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] .

So	Elmer	held	out	his	hand	as	he	advanced	.
所以	埃尔默	握住	出去	他的	手	作为	他	先进的	.

于是，埃尔默一边走一边伸出手。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [smaɪld] ['wɔːrmli] ,

He	also	smiled	warmly	,
他	还	微笑	热情地	,

他还露出了温暖的笑容。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['gæðərɪŋ] [ɑːn]['dʒɛmz]

as	if	to	chase	away	that	look	of	distrust	he	could	see	gathering	on	Jem's
作为	如果	到	追赶	离开	那	看	的	怀疑	他	可以	看	采集	在	杰姆的

[strɔːŋ] [feɪs] .

strong	face	.
强的	脸	.

仿佛要驱散杰姆坚毅的脸上逐渐浮现的不信任神色。

" [wiː; wi][hæv; həv][met] [bɪ'fɔːr] , ['dʒɛm] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ]

"	We	have	met	before	,	Jem	,	on	the	road	,	while	our	party	was	on	the	way
"	我们	有	遇见	前	,	杰姆	,	在	这	路	,	尽管	我们的	派对	曾是	在	这	方式

[ʌp] [hɪr] ,

up	here	,
向上	这里	,

“杰姆，我们以前在路上见过面，当时我们一行人正要来这里。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][æz; əz]['kɔːrdʒəl][ə; eɪ] [toʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

"	he	went	on	to	say	in	as	cordial	a	tone	as	he	could	muster	.
"	他	去	在	到	说	在	作为	亲切	一个	语气	作为	他	可以	鼓起	.

他继续说道，语气尽可能地亲切友好。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [sed] [ðen] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	You	remember	I	said	then	I	hoped	to	see	something	more	of	you	,
"	你	记住	我	说	然后	我	希望	到	看	某物	更多的	的	你	,

你还记得我当时说过，我希望以后能更多地了解你吗？

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

and	invited	you	to	stop	in	and	have	a	cup	of	coffee	with	us	,
和	受邀	你	到	停止	在	和	有	一个	杯子	的	咖啡	和	我们	,

并邀请您过来和我们一起喝杯咖啡。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

in	case	you	happened	to	be	passing	our	camp	.
在	案件	你	发生	到	是	通过	我们的	营	.

如果你碰巧路过我们的营地的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['kɑːnræd][ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] [waɪf]

And	now	that	I	have	made	the	acquaintance	of	Conrad	and	your	good	wife
和	现在	那	我	有	制成	这	熟人	的	康拉德	和	你的	好的	妻子

,

,

,

既然我已经认识了康拉德和您贤惠的夫人，

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [frendz] , ['dʒɛm] .

I	hope	we	can	be	friends	,	Jem	.
我	希望	我们	能	是	朋友们	,	杰姆	.

杰姆，我希望我们能成为朋友。

" [ðə; ði][mæn] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fraʊn] .

"	The	man	still	continued	to	frown	.
"	这	男人	仍然	持续	到	皱眉	.

那人依然皱着眉头。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪˌbraʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .

Under	his	heavy	eyebrows	he	was	looking	keenly	at	the	speaker	.
在下面	他的	重的	眉毛	他	曾是	寻找	敏锐地	在	这	扬声器	.

他浓密的眉毛下，目光炯炯地盯着演讲者。

['ɛlmərz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪs'ɑːrm] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

Elmer's	manner	was	surely	enough	to	disarm	suspicion	;
埃尔默	方式	曾是	一定	足够的	到	解除武装	怀疑	;

埃尔默的举止足以消除人们的疑虑；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kwaɪt] [wʌn] [ðə; ði][mæn]['oʊvər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

and	doubtless	he	would	have	quite	won	the	man	over	then	and	there	only	for	one	thing	.
和	毫无疑问	他	会	有	相当	韩元	这	男人	超过	然后	和	那里	仅有的	为了	一	事物	.

毫无疑问，只要有一件事，他就能立刻赢得那个人的心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ['berɪŋ] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [neɪm] [ʌv; əv]

This	was	the	presence	of	a	boy	in	the	party	bearing	that	unfortunate	name	of
这	曾是	这	在场	的	一个	男生	在	这	派对	轴承	那	不幸	姓名	的

['snɑːdˌgræs] ;

Snodgrass	;
斯诺德格拉斯	;

派对上有一个名叫斯诺德格拉斯的男孩，这个名字很不幸；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃər] .

and	which	seemed	to	represent	everything	that	was	evil	,	in	the	estimation	of	the	poacher	.
和	哪个	似乎	到	代表	一切	那	曾是	邪恶的	,	在	这	估算	的	这	偷猎者	.

在偷猎者看来，这似乎代表了一切邪恶。

[soʊ]['dʒɛm][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] .

So	Jem	did	not	make	the	first	move	to	take	the	extended	hand	.
所以	杰姆	做过	不是	制作	这	第一的	移动	到	拿	这	扩展	手	.

所以杰姆并没有率先伸出手去握住那只手。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [-]

If	he	had	suspected	the	other	to	[	124	]
如果	他	有	怀疑	这	其他	到	[	-	]

如果他怀疑对方[124]

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [snæp][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

be	ready	to	suddenly	snap	a	pair	of	handcuffs	on	his	wrists	,
是	准备好	到	突然	折断	一个	一对	的	手铐	在	他的	手腕	,

做好随时给他戴上手铐的准备。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][held] [mɔːr] [ə'luːf] .

he	could	not	have	held	more	aloof	.
他	可以	不是	有	握住	更多的	超然	.

他表现得极其冷漠疏离。

" [aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ðiːz] [deɪz] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['mʌtər] ,

"	I'm	not	making	friends	with	anybody	these	days	,	"	he	managed	to	mutter	,
"	我是	不是	制作	朋友们	和	任何人	这些	天	,	"	他	管理	到	低声	,

“最近我谁也没交朋友，”他喃喃自语道。

" ['liːstweɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [soʊld][ˌem 'iː][aʊt]

"	leastways	when	they	are	so	thick	with	the	son	of	the	man	who	sold	me	out
"	至少	什么时候	他们	是	所以	厚的	和	这	儿子	的	这	男人	WHO	卖	我	出去

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] . "

and	left	me	high	and	dry	on	the	bank	.	"
和	左边	我	高的	和	干燥	在	这	银行	.	"

“至少，当他们身边都是那个出卖我、把我丢在河岸边孤苦伶仃的人的儿子时。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , ['dʒɛm] ;

"	But	the	rest	of	us	never	heard	of	you	before	,	Jem	;
"	但	这	休息	的	我们	绝不	听到	的	你	前	,	杰姆	;

“但我们其他人以前从未听说过你，杰姆；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ruːfəs] [sez] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [mis'teik] ,

and	even	Rufus	says	it	must	be	some	terrible	mistake	,
和	甚至	鲁弗斯	说道	它	必须	是	一些	糟糕的	错误	,

就连鲁弗斯也说这一定是某种可怕的错误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] ['nevər][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] -

because	his	father	would	never	do	such	a	mean	trick	,	even	if	he	is	a	real	-
因为	他的	父亲	会	绝不	做	这样的	一个	意思是	诡计	,	甚至	如果	他	是	一个	真实的	-

[ɪ'steɪt] ['ɑːpəreɪtər] .

estate	operator	.
财产	操作员	.

因为他父亲即使是一名房地产经纪人，也绝不会做出如此卑鄙的伎俩。

[bʌt; bət] , ['dʒɛm] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['kɑːnræd] [hɪr] .

But	,	Jem	,	I	want	to	be	friends	with	you	just	because	of	Conrad	here	.
但	,	杰姆	,	我	想	到	是	朋友们	和	你	只是	因为	的	康拉德	这里	.

但是，杰姆，我只是想和你做朋友，就因为康拉德。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]

It	would	be	a	burning	shame	if	he	didn't	get	his	chance	to	prove	that	his
它	会	是	一个	燃烧	耻辱	如果	他	没有	得到	他的	机会	到	证明	那	他的

['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz]['tælənt][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .

grandfather's	talent	is	running	in	his	blood	.
祖父的	天赋	是	跑步	在	他的	血	.

如果他没有机会证明他祖父的天赋遗传给了他，那将是莫大的遗憾。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪntrəst] [sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

I	am	sure	that	I'll	be	able	to	interest	some	really	good	people	,
我	是	当然	那	患病的	是	有能力的	到	兴趣	一些	真的	好的	人们	,

我相信我一定能吸引到一些非常优秀的人。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['lʌvəz][ʌv; əv][ðə; ði][best]['mjuːzɪk] , [ɪn]['kɑːnræd] ;

all	of	them	lovers	of	the	best	music	,	in	Conrad	;
全部	的	他们	恋人	的	这	最好的	音乐	,	在	康拉德	;

他们都是康拉德最棒的音乐爱好者;

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	that	arrangements	can	be	made	to	put	him	under	the	charge	of	a
和	那	安排	能	是	制成	到	放	他	在下面	这	收费	的	一个

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['tiːtʃər] ,

leading	teacher	,
领导	老师	,

并且可以安排一位资深教师负责他的指导。

[huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði][wɜːrld] , [wen] [hiː; hi] [grəuz] ['oʊldər]

who	will	see	that	he	has	a	chance	to	thrill	the	world	,	when	he	grows	older
WHO	将要	看	那	他	有	一个	机会	到	刺激	这	世界	,	什么时候	他	生长	老

.

:
.

等他长大后，他就会明白自己有机会让世界为之惊叹。

" [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] .

"	The	man's	face	lighted	up	for	just	a	brief	interval	.
"	这	男人的	脸	照明	向上	为了	只是	一个	简短的	间隔	.

“那人的脸上短暂地绽放出笑容。”

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ] ['siːɪŋ] ['kɑːnræd][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mædli]

Perhaps	he	had	dreamed	of	some	day	seeing	Conrad	the	centre	of	a	madly
也许	他	有	梦见	的	一些	天	看到	康拉德	这	中心	的	一个	疯狂地

[ə'plɔːd] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [wel] - [drest] ['piːp(ə)l] ,

applauding	throng	of	well	-	dressed	people	,
鼓掌	人群	的	出色地	-	穿着	人们	,

或许他曾梦想过有一天能看到康拉德成为一群衣着光鲜、疯狂鼓掌的人群的中心。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['dekeɪd] .

who	would	be	ready	to	crown	the	lad	as	the	greatest	genius	of	the	decade	.
WHO	会	是	准备好	到	王冠	这	小伙子	作为	这	最	天才	的	这	十年	.

谁会准备将这位少年誉为十年来最伟大的天才呢?

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [dauts] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skauld] ['dɑːrkli] .

Then	the	old	doubts	returned	again	,	and	he	scowled	darkly	.
然后	这	老的	疑虑	返回	再次	,	和	他	皱着眉头	黑暗	.

旧日的疑虑再次涌上心头，他阴沉地皱起了眉头。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pʊr] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] , " [wɪtʃ] ['iznt] [maɪ] [fɔːlt] , [bʌt; bət][maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

"	We	may	be	poor	,	"	he	said	bitterly	,	"	which	isn't	my	fault	,	but	my	misfortune
"	我们	可能	是	贫穷的	,	"	他	说	苦涩地	,	"	哪个	不是	我的	过错	,	但	我的	不幸

;

;
;

“我们可能很穷，”他苦涩地说，“这不是我的错，而是我的不幸；

[jet] [wɪə(r)] [nɑːt] ['pɔːpəz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [maɪ] [bɔɪ] [snætʃ] [ðə; ði] [praɪz] [-]

yet	we're	not	paupers	;	and	even	to	see	my	boy	snatch	the	prize	[	125	]
然而	是	不是	贫民	;	和	甚至	到	看	我的	男生	抢夺	这	奖	[	-	]

然而我们并非穷光蛋；甚至看到我的儿子夺得了奖品[125]

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [aɪ] [ˈwʊdnt] [beg] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [ɔːr] [ˈwʊmən] .

he	deserves	I	wouldn't	beg	money	from	any	living	man	or	woman	.
他	值得	我	不会	求	钱	从	任何	活的	男人	或者	女士	.

他值得拥有这一切。我不会向任何活着的人乞讨钱财，无论是男人还是女人。

[aɪl] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [əkˈsept] [ˈtʃærəti] .

I'll	die	before	I	accept	charity	.
患病的	死	前	我	接受	慈善机构	.

我宁死也不接受施舍。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [dʒʌst] [djuːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [fɪks] [ˈkɑːnræd] [aʊt] ;

If	I	had	my	just	dues	there	would	be	plenty	of	money	to	fix	Conrad	out	;
如果	我	有	我的	只是	会费	那里	会	是	很多	的	钱	到	使固定	康拉德	出去	;

如果我得到了应有的报酬，就有足够的钱来整顿康拉德了；

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [weɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] . "

as	it	is	he	must	wait	,	and	take	his	chance	.	"
作为	它	是	他	必须	等待	,	和	拿	他的	机会	.	"

他只能等待，抓住机会。

" [bʌt; bət] , [ˈdʒɛm] , [ðɪs] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈtʃærəti] , " [ˈelmər] [ɪnˈsɪstɪd] , [ˈɜːrnɪstli] .

"	But	,	Jem	,	this	wouldn't	be	charity	,	"	Elmer	insisted	,	earnestly	.
"	但	,	杰姆	,	这	不会	是	慈善机构	,	"	埃尔默	坚持	,	切实	.

“但是，杰姆，这算不上慈善，”埃尔默认真地坚持道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ˈstrɪktli] [ˈbɪznəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [blæk]

"	It	could	be	done	on	strictly	business	principles	,	a	bargain	being	made	in	black
"	它	可以	是	完毕	在	严格	商业	原则	,	一个	便宜货	存在	制成	在	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ,

and	white	,
和	白色的	,

“这完全可以按照商业原则来做，白纸黑字地达成协议。”

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [maɪt] [biː; bi] [kept] ;

so	that	a	record	of	the	expense	might	be	kept	;
所以	那	一个	记录	的	这	费用	可能	是	保留	;

以便保留费用记录；

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈkɑːnræd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɜːrn] [bɪg] [ˈmʌni] ,

and	after	Conrad	began	to	earn	big	money	,
和	后	康拉德	开始	到	赚	大的	钱	,

康拉德开始赚大钱之后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [loʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [kaɪnd] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] .

he	could	gradually	return	the	loan	to	those	kind	friends	who	had	been	so	deeply	interested	in	his	fortunes	.
他	可以	逐步地	返回	这	贷款	到	那些	种类	朋友们	WHO	有	到过	所以	深	感兴趣的	在	他的	财富	.

他可以逐步偿还贷款给那些对他的境况非常关心的好心朋友们。

[dəunt] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [tʃæns] , [ˈdʒɛm] , [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌn] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ˈɪndʒərd] [juː; jʊ] .

Don't	shut	him	out	from	his	only	chance	,	Jem	,	just	because	one	man	may	have	injured	you	.
不	关闭	他	出去	从	他的	仅有的	机会	,	杰姆	,	只是	因为	一	男人	可能	有	受伤	你	.

杰姆，别因为一个人可能伤害了你，就剥夺他唯一的机会。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

There	are	other	kinds	of	people	in	this	world	,
那里	是	其他	种类	的	人们	在	这	世界	,

这世上还有其他类型的人，

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [help]

kind	-	hearted	people	who	are	always	looking	for	an	opportunity	to	help
种类	-	心地	人们	WHO	是	总是	寻找	为了	一个	机会	到	帮助

['strʌglɪŋ] ['dʒiːniəs] .

struggling	genius	.
挣扎	天才	.

心地善良的人，总是寻找机会帮助那些苦苦挣扎的天才。

[oʊ] ! [pliːz] [dəunt] [dɪ'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Oh	!	please	don't	decide	in	a	hurry	.
哦	!	请	不	决定	在	一个	匆忙	.

哦！请不要仓促做决定。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][tɜːrn][ðə; ði]['ɔːfər] [daʊn] ;

Think	it	over	,	talk	it	over	with	your	wife	here	before	you	turn	the	offer	down	;
思考	它	超过	,	讲话	它	超过	和	你的	妻子	这里	前	你	转动	这	提供	向下	;

在你拒绝这个提议之前，请仔细考虑一下，并和你的妻子商量一下；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [gʊd] [feɪθ] , ['dʒɛm] .

because	it	is	given	in	good	faith	,	Jem	.
因为	它	是	给定	在	好的	信仰	,	杰姆	.

因为这是出于好意，杰姆。

" ['mɪsɪz] . [ʃɑːk] ['lisnd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [mɔɪst] .

"	Mrs	.	Shock	listened	,	and	her	eyes	grew	moist	.
"	太太	.	震惊	听着	,	和	她	眼睛	生长	潮湿	.

肖克太太听着，眼眶湿润了。

[ʃiː; ʃi] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [waɪl] [ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

She	apparently	did	not	think	it	wise	to	interfere	while	a	stranger	was	present	,
她	显然	做过	不是	思考	它	明智的	到	干扰	尽管	一个	陌生人	曾是	展示	,

她显然认为在陌生人在场的情况下插手是不明智的。

[bʌt; bət] ['elmər] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	Elmer	believed	her	influence	was	bound	to	be	thrown	in	favor	of	the
但	埃尔默	相信	她	影响	曾是	边界	到	是	抛掷	在	偏爱	的	这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

但埃尔默认为，她的影响力必然会倒向这个提议。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [dɪ'sper] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['poʊtʃər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]

Therefore	he	did	not	quite	despair	,	though	the	poacher	continued	to	shake	his
所以	他	做过	不是	相当	绝望	,	尽管	这	偷猎者	持续	到	摇	他的

[hed] ,

head	,
头	,

因此，尽管偷猎者不停地摇头，他也没有完全绝望。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['fɜːrmli] [klentʃt] ,

and	keep	his	teeth	firmly	clenched	,
和	保持	他的	牙齿	牢牢	紧握	,

他紧紧咬住牙齿，

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌbərn] [mæn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

after	the	manner	of	a	stubborn	man	who	has	made	up	his	mind	,
后	这	方式	的	一个	固执的	男人	WHO	有	制成	向上	他的	头脑	,

像一个下定决心的固执人那样，

[ænd; ənd] [ə'genst] [huːm] [ɔːl] ['paʊər] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] . [-]

and	against	whom	all	power	cannot	prevail	.	[	126	]
和	反对	谁	全部	力量	不能	占上风	.	[	-	]

任何力量都无法战胜他。[126]

[juː; jʊ] [siː] , ['elmər] , [jʌŋ] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

You	see	,	Elmer	,	young	though	he	may	have	been	,	was	somewhat	of	a
你	看	,	埃尔默	,	年轻的	尽管	他	可能	有	到过	,	曾是	有些	的	一个

[fə'lɑːsəfər] .

philosopher	.
哲学家	.

你看，埃尔默虽然年纪小，却颇具哲学家风范。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]

He	knew	that	gentle	influence	may	sometimes	accomplish	much	more	than	the	most
他	知道	那	温和的	影响	可能	有时	完成	很多	更多的	比	这	最多

['stɜːrdi] [streŋθ] .

sturdy	strength	.
结实的	力量	.

他知道，温和的影响有时比最强大的力量更能取得成效。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trævələr] [huː]

He	had	never	forgotten	the	moral	of	that	old	story	about	the	traveler	who
他	有	绝不	被遗忘的	这	道德	的	那	老的	故事	关于	这	游客	WHO

[wʌz; wəz] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,

was	trudging	along	a	country	road	,
曾是	艰难跋涉	沿着	一个	国家	路	,

他始终没有忘记那个关于沿着乡间小路艰难跋涉的旅行者的古老故事的寓意。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ,

when	the	two	rival	elements	,	the	Sun	and	the	Wind	,
什么时候	这	二	竞争对手	元素	,	这	太阳	和	这	风	,

当太阳和风这两个相互竞争的元素时，

['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['ɑːrgjumənt][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ,

entered	into	a	heated	argument	as	to	which	might	be	the	more	powerful	,
进入	进入	一个	加热	争论	作为	到	哪个	可能	是	这	更多的	强大的	,

他们就哪个力量更大展开了激烈的争论，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [ə'sɜːʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪm]

and	determined	to	test	their	assertions	upon	the	devoted	head	of	the	pilgrim
和	决定	到	测试	他们的	断言	之上	这	奉献	头	的	这	朝圣

.

:
.

他们决心在虔诚的朝圣者的头颅上验证自己的说法。

[soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

So	the	wind	blew	harder	and	harder	,
所以	这	风	吹	更难	和	更难	,

于是风越刮越大了。

[bʌt; bət]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trævələr] [drɔː] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [taɪtər] [ə'baʊt]

but	only	had	the	effect	of	making	the	traveler	draw	his	cloak	tighter	about
但	仅有的	有	这	影响	的	制作	这	游客	画	他的	披风	更紧	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但结果却只是让旅行者把斗篷裹得更紧了。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] ,

Then	the	sun	has	his	turn	,	and	began	to	warm	up	to	his	task	,
然后	这	太阳	有	他的	转动	,	和	开始	到	温暖的	向上	到	他的	任务	,

然后轮到太阳了，它也开始升温，准备迎接它的使命。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [beɪkt] [mæn][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

until	the	almost	baked	man	was	glad	to	throw	off	his	cloak	,
直到	这	几乎	烘焙	男人	曾是	高兴的	到	扔	离开	他的	披风	,

直到那个几乎被烤焦的人终于乐得脱下斗篷为止。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɔːrb] .

which	result	gave	the	victory	to	the	heavenly	orb	.
哪个	结果	给予	这	胜利	到	这	天上	球体	.

这一结果使天球取得了胜利。

[ænd; ənd][soʊ][pər'hæps][ðə; ði]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] [pər'sweɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['kɑːnrædz] ['mʌðər] [maɪt] [ɪn]

And	so	perhaps	the	gentle	but	persuasive	influence	of	Conrad's	mother	might	in
和	所以	也许	这	温和的	但	有说服力的	影响	的	康拉德的	母亲	可能	在

[ðə; ði][end] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld] [gʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['æŋgər] .

the	end	prevail	against	the	wild	gusts	of	the	man's	anger	.
这	结尾	占上风	反对	这	荒野	阵风	的	这	男人的	愤怒	.

因此，康拉德母亲温柔而又极具说服力的影响，最终或许能够战胜男人狂怒的怒火。

['elmər] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [hʌg] [ðæt] [hoʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Elmer	at	least	would	continue	to	hug	that	hope	to	his	heart	.
埃尔默	在	至少	会	继续	到	拥抱	那	希望	到	他的	心	.

至少埃尔默会继续把这份希望紧紧抱在心底。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns] [wʊd] [duː][noʊ] ['fɜːrðər] [gʊd] .

He	saw	that	his	continued	presence	would	do	no	further	good	.
他	锯	那	他的	持续	在场	会	做	不	更远	好的	.

他意识到自己继续待在那里也无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][pər'hæps] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf] ,

It	were	perhaps	better	that	he	took	himself	off	,
它	是	也许	更好的	那	他	采取	他自己	离开	,

或许他最好还是离开。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [siːd] [hiː; hi][hæd; həd] [soʊn] [tuː; tə]['dʒɜːrmɪneɪt] .

and	allowed	the	seed	he	had	sown	to	germinate	.
和	允许	这	种子	他	有	播种	到	发芽	.

他任由自己播下的种子发芽。

[taɪm] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [wɜːrk] ['wʌndɚz] ,

Time	can	often	work	wonders	,
时间	能	经常	工作	奇迹	,

时间往往能创造奇迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] ['mɪsɪz] . [ʃɑːk] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmhaʊ] ['fɜːrðər] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt]

and	the	look	Mrs	.	Shock	gave	him	somehow	further	aroused	his	confidence	that
和	这	看	太太	.	震惊	给予	他	不知何故	更远	被唤醒	他的	信心	那

[ɔːl] [maɪt] [jet] [biː; bi] [wel] .

all	might	yet	be	well	.
全部	可能	然而	是	出色地	.

肖克太太的眼神反而更加激发了他的信心，让他相信一切都会好起来的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['goʊɪŋ] ,

So	he	said	he	would	be	going	,
所以	他	说	他	会	是	去	,

所以他说他要走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['kɑːnræd][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌfer'wel] , [

and	the	last	he	saw	of	them	Conrad	was	waving	his	hand	in	farewell	,	[
和	这	最后的	他	锯	的	他们	康拉德	曾是	挥手	他的	手	在	告别	,	[

-]

127	]
-	]

康拉德最后一次见到他们是在挥手告别。[127]

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

while	his	mother	nodded	her	head	significantly	.
尽管	他的	母亲	点头	她	头	显著地	.

他的母亲意味深长地点了点头。

[æz; əz][fɔːr; fər]['dʒɛm] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [glʌm] ,

As	for	Jem	,	he	continued	to	stand	there	looking	glum	,
作为	为了	杰姆	,	他	持续	到	站立	那里	寻找	沮丧	,

至于杰姆，他依然闷闷不乐地站在那里。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] [θɔːts] [maɪt] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

as	though	a	riot	of	thoughts	might	be	holding	high	carnival	in	his	brain	,
作为	尽管	一个	暴动	的	想法	可能	是	保持	高的	狂欢	在	他的	脑	,

仿佛他脑海中思绪万千，正上演着一场盛大的狂欢节。

[ðə; ði][oʊld] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['kɑːnflɪkt]

the	old	suspicion	and	hatred	for	mankind	engaged	in	a	desperate	conflict
这	老的	怀疑	和	仇恨	为了	人类	已订婚的	在	一个	绝望的	冲突

[wɪð; wɪθ] ['nuːli] [ə'weɪkənd] [hoʊps] .

with	newly	awakened	hopes	.
和	新	觉醒	希望	.

对人类的旧有猜忌和仇恨与新近觉醒的希望展开了殊死搏斗。

['elmər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [keɪm] ,

Elmer	made	his	way	back	to	camp	,	and	arrived	long	before	noon	came	,
埃尔默	制成	他的	方式	后退	到	营	,	和	到达的	长的	前	中午	来了	,

埃尔默返回营地，在中午之前很久就到了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

so	that	he	had	plenty	of	time	to	rest	and	think	over	the	situation	.
所以	那	他	有	很多	的	时间	到	休息	和	思考	超过	这	情况	.

这样他就有充足的时间休息和思考形势。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑːgres] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	wondered	whether	he	had	succeeded	in	making	any	progress	by	his
他	想知道	无论	他	有	成功了	在	制作	任何	进步	经过	他的

['mɔrnɪŋz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

morning's	expedition	.
早晨	远征	.

他想知道自己上午的考察是否取得了任何进展。

[hiː; hi][hæd; həd][met]['dʒɛm] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

He	had	met	Jem	,	for	one	thing	,
他	有	遇见	杰姆	,	为了	一	事物	,

首先，他见过杰姆。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['kɑːnrædz] ['pleɪɪŋ] .

and	told	him	how	much	he	was	interested	in	Conrad's	playing	.
和	讲述	他	如何	很多	他	曾是	感兴趣的	在	康拉德的	玩耍	.

并告诉他，他对康拉德的演奏非常感兴趣。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

['elmər] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vænst] [mɔːr] [ɔːr]

Elmer	concluded	that	the	game	he	meant	to	play	had	been	advanced	more	or
埃尔默	结束	那	这	游戏	他	意思是	到	玩	有	到过	先进的	更多的	或者

[les] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .

less	since	the	coming	of	another	day	.
较少的	自从	这	未来	的	其他	天	.

埃尔默得出结论，自从新的一天到来以来，他打算玩的游戏已经有了大致的进展。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [keɪm] [tru:p] ['ɪntu:][kæmp] [ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [nu:n] , ['hi:tɪd] [ænd; ənd]['taɪərd] .

The	surveyors	came	trooping	into	camp	along	about	noon	,	heated	and	tired	.
这	测量员	来了	军队集结	进入	营	沿着	关于	中午	,	加热	和	疲劳的	.

测量员们大约在中午时分陆续来到营地，他们又热又累。

['ru:fəs][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['getɪŋ] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ]

Rufus	was	apparently	getting	quite	enough	of	that	hard	work	,	for	the	time	being
鲁弗斯	曾是	显然	获得	相当	足够的	的	那	难的	工作	,	为了	这	时间	存在

.

:

.

显然，鲁弗斯暂时已经承受了太多的辛勤工作。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [sə'fɪʃntli] [fɑ:r][baɪ] [ðen] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

he	admitted	that	he	had	gone	sufficiently	far	by	then	to	make	sure	that	the
他	承认	那	他	有	已消失	足够	远的	经过	然后	到	制作	当然	那	这

['pri:viəs] ['sɜ:rveɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

previous	survey	had	been	a	failure	,
以前的	民意调查	有	到过	一个	失败	,

他承认，到那时他已经采取了足够多的措施，以确保之前的调查以失败告终。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑ:b] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ['oʊvər] [ə'gen] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði]

and	that	the	job	would	have	to	be	done	over	again	in	order	to	get	the
和	那	这	工作	会	有	到	是	完毕	超过	再次	在	命令	到	得到	这

[raɪt] [laɪnz] .

right	lines	.
正确的	线条	.

这项工作必须重做才能得到正确的线条。

['elmər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .

Elmer	was	not	sorry	to	hear	him	say	that	,	and	for	several	reasons	.
埃尔默	曾是	不是	对不起	到	听到	他	说	那	,	和	为了	一些	原因	.

埃尔默听到这话并不感到遗憾，原因有几个。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['tendəfi:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɜ:rðər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [mɔ:r] [ɔ:r]

he	wanted	the	tenderfeet	to	have	further	opportunities	for	picking	up	more	or
他	通缉	这	嫩脚	到	有	更远	机会	为了	挑选	向上	更多的	或者

[les] ['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ,

less	useful	knowledge	of	woodcraft	,
较少的	有用	知识	的	木工	,

他希望这些新手能有更多机会学习或多或少有用的木工知识。

[waɪl] [ɪn][kæmp] ;

while	in	camp	;
尽管	在	营	;

在营地期间；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][wʌz; wəz][spent][ɪn]['juːzɪŋ] [ðoʊz]

and	this	could	not	be	done	if	most	of	their	time	was	spent	in	using	those
和	这	可以	不是	是	完毕	如果	最多	的	他们的	时间	曾是	花费	在	使用	那些

['ɪnstrʊmənts] , [-]

instruments	,	[	128	]
仪器	,	[	-	]

如果他们的大部分时间都花在使用这些仪器上，那就无法做到这一点了[128]

[ænd; ənd] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['bækɪŋ] [nuː] [laɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [swɔmps] [ðæt] [bɪ'set]

and	worrying	about	backing	new	lines	through	the	thickets	and	swamps	that	beset
和	令人担忧	关于	后盾	新的	线条	通过	这	灌木丛	和	沼泽	那	围困

[ðer; ðər] [kɔːrs] .

their	course	.
他们的	课程	.

还要担心如何穿越阻碍新线路的灌木丛和沼泽。

[ðen] [ə'gen] ['elmər][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

Then	again	Elmer	did	not	like	the	looks	of	the	weather	.
然后	再次	埃尔默	做过	不是	喜欢	这	看起来	的	这	天气	.

然而，埃尔默并不喜欢这天气的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ækt] [sə'spɪʃəsli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] [maɪt] [biː; bi]

It	was	beginning	to	act	suspiciously	,	as	though	a	big	storm	might	be
它	曾是	开始	到	行为	可疑地	,	作为	尽管	一个	大的	风暴	可能	是

['bruːɪŋ] .

brewing	.
酿造	.

它开始变得有些可疑，仿佛一场大风暴即将到来。

[ðə; ði][sʌn] [stɪl] [ʃoʊn] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	sun	still	shone	up	there	in	the	sky	,
这	太阳	仍然	闪耀	向上	那里	在	这	天空	,

太阳依然高悬在天上。

[ænd; ənd][bəuθ]['ruːfəs][ænd; ənd]['ælɪk]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sʌfrəbli] [hɑːt] ;

and	both	Rufus	and	Alec	only	thought	it	insufferably	hot	;
和	两个都	鲁弗斯	和	亚历克	仅有的	想法	它	令人难以忍受	热的	;

鲁弗斯和亚历克都觉得天气热得难以忍受；

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːpər] ['miːnɪŋ] [ɪn]

but	to	one	more	experienced	in	such	things	,	there	was	a	deeper	meaning	in
但	到	一	更多的	经验丰富的	在	这样的	事物	,	那里	曾是	一个	更深	意义	在

[ðə; ði] ['hevi] ['ætməsfɪr] ,

the	heavy	atmosphere	,
这	重的	气氛	,

但对于更有经验的人来说，这沉重的气氛中蕴含着更深层的含义。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] ,

the	strange	silence	on	the	part	of	birds	and	smaller	animals	,
这	奇怪的	沉默	在	这	部分	的	鸟类	和	较小的	动物	,

鸟类和小型动物们出奇地沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [leɪ] [loʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌsaʊθ'westərn]

and	the	peculiar	bank	of	clouds	that	lay	low	along	the	distant	southwestern
和	这	奇特	银行	的	云	那	躺	低的	沿着	这	遥远	西南

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

还有远处西南地平线上低垂的奇特云层。

[lil] ['ɑːrθə] [senst] ['deɪndʒər] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ]

Lil	Artha	sensed	danger	,	too	,	for	he	spoke	of	it	as	they	were	eating	lunch
莉莉	阿尔塔	感觉到的	危险	,	也	,	为了	他	辐	的	它	作为	他们	是	吃	午餐

.

:

.

小阿尔萨也感觉到了危险，因为他们吃午饭的时候，他就谈到了这件事。

" [pər'hæps] , ['elmər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Perhaps	,	Elmer	,	"	was	the	way	he	put	it	,
"	也许	,	埃尔默	,	"	曾是	这	方式	他	放	它	,

“或许吧，埃尔默，”他是这么说的。

" [wiːd] [biː; bi]['sensəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [æn; ən]['ekstrə] [riːf] [ɔːr] [tuː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][seɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	we'd	be	sensible	if	we	took	an	extra	reef	or	two	in	our	sail	this	afternoon	,
"	我们会	是	明智的	如果	我们	采取	一个	额外的	礁	或者	二	在	我们的	帆	这	下午	,

“如果我们今天下午航行时多收一两道帆，那就明智了。”

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .

while	we	have	the	chance	.
尽管	我们	有	这	机会	.

趁我们还有机会。

[æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [bɪ'liːv] ;

An	ounce	of	prevention	is	better	than	a	pound	of	cure	,	I	always	did	believe	;
一个	盎司	的	预防	是	更好的	比	一个	磅	的	治愈	,	我	总是	做过	相信	;

我一直都相信，预防胜于治疗；

[ænd; ənd] [skaʊts] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðæt] [its] [waɪz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][wɔːr] . "

and	scouts	are	taught	that	it's	wise	in	time	of	peace	to	prepare	for	war	.	"
和	侦察兵	是	教授	那	它是	明智的	在	时间	的	和平	到	准备	为了	战争	.	"

童子军被教导说，在和平时期做好战争准备是明智的。

" [heɪ] ! [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['ruːfəs] .

"	Hey	!	what's	all	this	talk	mean	?	"	demanded	the	bewildered	Rufus	.
"	嘿	!	是什么	全部	这	讲话	意思是	?	"	要求	这	困惑	鲁弗斯	.

“嘿！你们都在说什么？”一脸困惑的鲁弗斯问道。

" [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l]

"	To	hear	you	,	Lil	Artha	,	a	fellow	would	think	we	had	something	terrible
"	到	听到	你	,	莉莉	阿尔塔	,	一个	同伴	会	思考	我们	有	某物	糟糕的

['hæŋɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

hanging	over	our	heads	.
绞刑	超过	我们的	头部	.

“听你这么说，小阿尔萨，任何人都会以为我们头上有什么可怕的事情要发生。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [jʊə(r)] [prɔg'nɔstɪˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ]

It	must	be	you're	prognosticating	a	storm	,	but	I	don't	see	what	makes	you
它	必须	是	你是	预测	一个	风暴	,	但	我	不	看	什么	制作	你

[θɪŋk] [ðæt] ,

think	that	,
思考	那	,

你一定是在预测暴风雨，但我看不出你为什么这么想。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [ʃoʊn] [braitə] .

when	the	sun	never	shone	brighter	.
什么时候	这	太阳	绝不	闪耀	更亮	.

阳光从未如此灿烂。

[duː][ðə; ði][bɜːrdz] ['kæri] [ðə; ði]['siːkrət] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]

Do	the	birds	carry	the	secret	,	and	have	you	fellows	found	a	way	to
做	这	鸟类	携带	这	秘密	,	和	有	你	伙伴们	成立	一个	方式	到

[ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]['lɪŋgoʊ] ? "

understand	their	lingo	?	"
理解	他们的	行话	?	"

鸟儿们是否掌握着秘密？你们这些家伙有没有找到理解它们语言的方法？

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæts] [kə'rekt] , [tuː] , ['ruːfəs] , " [-]

"	Well	,	in	a	way	that's	correct	,	too	,	Rufus	,	"	[	129	]
"	出色地	,	在	一个	方式	那就是	正确的	,	也	,	鲁弗斯	,	"	[	-	]

“嗯，从某种意义上说，鲁弗斯，这也没错。”[129]

['tʃʌkld] [ðə; ði] ['læŋki] [skaʊt] .

chuckled	the	lanky	scout	.
轻笑	这	瘦长的	侦察	.

瘦高的侦察兵轻笑了一声。

" [wen] [juː; jʊ][get][ɑːn] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	When	you	get	on	familiar	terms	with	everything	that	lives	in	the	woods	,
"	什么时候	你	得到	在	熟悉的	条款	和	一切	那	生活	在	这	树林	,

当你和森林里所有生物都建立了熟悉的关系之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [hiːp] .

you	can	tell	a	heap	.
你	能	告诉	一个	堆	.

你可以分辨出很多。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] ['ɪnsekts] , [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

It	does	seem	that	insects	,	birds	and	animals	are	given	instinct	in	place	of
它	做	似乎	那	昆虫	,	鸟类	和	动物	是	给定	本能	在	地方	的

['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] .

reasoning	powers	.
推理	权力	.

昆虫、鸟类和动物似乎被赋予了本能，而不是推理能力。

[soʊ][ðə; ði]['skwɜːrəl] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] ,

So	the	squirrel	knows	when	it	promises	to	be	a	severe	winter	,
所以	这	松鼠	知道	什么时候	它	承诺	到	是	一个	严重	冬天	,

所以松鼠知道什么时候会迎来严冬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪz] [ɪn][æn; ən]['ekstrə][bɪg] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] .

and	he	lays	in	an	extra	big	store	of	nuts	.
和	他	躺下	在	一个	额外的	大的	店铺	的	坚果	.

他藏着一大堆坚果。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɔːnz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wen] [ə; eɪ][stɔːrm][ɪz]

And	in	the	same	way	something	warns	these	little	creatures	when	a	storm	is
和	在	这	相同的	方式	某物	警告	这些	小的	生物	什么时候	一个	风暴	是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

同样，当暴风雨来临之前，某种东西会警告这些小生物。

[ɔːl'ðoʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [siː] [noʊ][saɪn] .

although	human	beings	see	no	sign	.
虽然	人类	生物	看	不	符号	.

尽管人类看不到任何迹象。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæts] ['teɪkən] [pleɪs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][wi:; wi] [skaʊts] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd]
from **the** **change** **that's** **taken** **place** **all** **around** **us** **we** **scouts** **can** **give** **a** **good**
从 这 改变 那就是 已采取 地方 全部 大约 我们 我们 侦察兵 能 给 一个 好的
[ges] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ;
guess **that** **these** **same** **birds** **and** **insects** **are** **making** **ready** **for** **trouble** **;**
猜测 那 这些 相同的 鸟类 和 昆虫 是 制作 准备好 为了 麻烦 ;

从我们周围发生的变化来看，我们这些侦察兵可以很好地推测，这些鸟类和昆虫正在为麻烦做准备；

[ænd; ənd] [its] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] ['jɑːndər] ,
and **it's** **bound** **to** **come** **from** **that** **quarter** **yonder** **,**
和 它是 边界 到 来 从 那 四分之一 远处 ,

而且肯定是从那边那边传过来的。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][dɑːrk] [klaʊdz] [hʌgɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] . "
where **you** **can** **see** **a** **bank** **of** **dark** **clouds** **hugging** **the** **horizon** **.** **"**
在哪里 你 能 看 一个 银行 的 黑暗的 云 拥抱 这 地平线 . "

你可以看到地平线上有一大片乌云。

" [bʌt; bət] , [lil] ['ɑːrθə] , " [prəu'testid]['ælɪk] , ['strenjuəsli] ,
" **But** **,** **Lil** **Artha** **,** **"** **protested** **Alec** **,** **strenuously** **,**
" 但 , 莉莉 阿尔塔 , " 抗议 亚历克 , 竭尽全力 ,

“但是，小阿尔萨，”亚历克极力抗议道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [jɑːn][bæŋk][oʊ] - [klaʊdz] [meə] [nɔːr] [tuː] ['aʊərz] [bæk] ,
" **I** **noticed** **yon** **bank** **o** **'** **clouds** **mair** **nor** **two** **hours** **back** **,**
" 我 注意到 远 银行 o - 云 梅尔 也不 二 小时 后退 ,

“我大约两个小时前就注意到那片云层了。”

[ænd; ənd][aɪ][^iː, ^i][jiː; ji][maɪ][wɜːrd][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [muːvd] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɪn][ə; eɪ] - [ðæt] [taɪm] . "
and **I** **gie** **ye** **my** **word** **it** **hasn't** **moved** **a** **wee** **bit** **in** **a** **'** **that** **time** **.** **"**
和 我 gie 是的 我的 单词 它 还没有 已搬 一个 哇 少量 在 一个 - 那 时间 . "

我向你保证，这么长时间以来，它一点都没动过。

" [oʊ] ! [ðæts] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [stɔːrm] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,
" **Oh** **!** **that's** **often** **the** **way** **a** **storm** **comes** **along** **,** **"** **the** **other** **assured** **him** **,**
" 哦 ! 那就是 经常 这 方式 一个 风暴 来 沿着 , " 这 其他 保证 他 ,

“哦！暴风雨通常就是这样来的，”另一个人向他保证道。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi]
in **a** **positive** **fashion** **,** **as** **though** **he** **had** **no** **doubt** **concerning** **the** **accuracy**
在 一个 积极的 时尚 , 作为 尽管 他 有 不 怀疑 有关 这 准确性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] .
of **his** **prediction** **.**
的 他的 预言 .

他语气肯定，仿佛对自己的预测的准确性毫不怀疑。

" [klaʊdz] [wɪl] [laɪ] [loʊ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **Clouds** **will** **lie** **low** **for** **half** **a** **day** **,**
" 云 将要 说谎 低的 为了 一半 一个 天 ,

“云层将低垂半天。”

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [spred] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]
and **then** **suddenly** **with** **a** **shift** **of** **the** **wind** **spread** **out** **over** **the** **whole**
和 然后 突然 和 一个 转移 的 这 风 传播 出去 超过 这 所有的
['hevəns] [laɪk] ['mædʒɪk] .
heavens **like** **magic** **.**
天 喜欢 魔法 .

然后突然间，随着风向的转变，它们像变魔术一样蔓延到整个天空。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [tuː] ['aʊərz] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] [juːl] [biː; bi] ['stɑːpɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz]

I	promise	you	that	before	two	hours	have	gone	by	you'll	be	stopping	your	ears
我	承诺	你	那	前	二	小时	有	已消失	经过	你会	是	停止	你的	耳朵

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ['soʊz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

with	your	fingers	so's	to	shut	out	the	crash	of	thunder	.
和	你的	手指	所以也是	到	关闭	出去	这	碰撞	的	雷	.

我向你保证，不到两个小时，你就会捂住耳朵，以免听到雷声。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[æz; əz] [bəuθ] ['elmər] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [sed] — [ænd; ənd]

as	both	Elmer	and	George	seemed	to	agree	with	what	Lil	Artha	said	—	and
作为	两个都	埃尔默	和	乔治	似乎	到	同意	和	什么	莉莉	阿尔塔	说	—	和

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [-]

it	was	really	[	130	]
它	曾是	真的	[	-	]

埃尔默和乔治似乎都同意小阿尔萨所说的话——而且确实[130]

['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] " ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] " [let] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['ɑːbdʒekt] [pæs] [hɪm; ɪm]

wonderful	to	have	"	Doubting	George	"	let	an	opportunity	to	object	pass	him
精彩的	到	有	"	怀疑	乔治	"	让	一个	机会	到	目的	经过	他

[baɪ] ,

by	,
经过	,

令人欣慰的是，“多疑的乔治”竟然错失了反对的机会。

[ðə; ði] ['griːnhɔːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] .

the	greenhorns	had	to	believe	what	they	heard	.
这	新手	有	到	相信	什么	他们	听到	.

这些菜鸟不得不相信他们听到的。

[wen] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

When	lunch	had	been	disposed	of	,
什么时候	午餐	有	到过	处置	的	,

午餐处理完毕后，

['elmər] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [set] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Elmer	gave	orders	that	set	the	whole	five	working	to	improve	the	security	of	the
埃尔默	给予	订单	那	放	这	所有的	五	在职的	到	提升	这	安全	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

埃尔默下令让这五个人一起努力提高营地的安全。

['ekstrə] [pegz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [diːp] [daʊn] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [tent] [mɔːr] ['fɜːrmli] ;

Extra	pegs	were	driven	deep	down	so	as	to	hold	the	tent	more	firmly	;
额外的	钉子	是	驱动	深的	向下	所以	作为	到	抓住	这	帐篷	更多的	牢牢	;

为了更牢固地固定帐篷，我们在帐篷底部钉入了额外的地钉。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bɪts] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [roʊp] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm]

and	some	bits	of	strong	rope	were	also	brought	into	play	with	this	same
和	一些	比特	的	强的	绳索	是	还	带来	进入	玩	和	这	相同的

[end] [ɪn] [vjuː] .

end	in	view	.
结尾	在	看法	.

出于同样的目的，人们还用上了一些结实的绳子。

['ruːfəs][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :

Rufus	**could**	**not**	**restrain**	**his**	**amusement**	**,**	**and**	**finally**	**burst**	**out**	**with**	**:**
鲁弗斯	可以	不是	抑制	他的	娱乐	,	和	最后	爆裂	出去	和	:

鲁弗斯忍不住笑了起来，最后脱口而出：

" [wel] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ,

"	**Well**	**,**	**from**	**the**	**way**	**you're**	**carrying**	**on**	**,**	**fellows**	**,**
"	出色地	,	从	这	方式	你是	携带	在	,	伙伴们	,

“嗯，伙计们，看你们这副样子，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['regjələr][oʊld] ['hɜːrəkeɪn] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

it	**must**	**be**	**you**	**expect**	**a**	**regular**	**old**	**hurricane**	**to**	**break**	**loose**	**in**	**this**	**region**	**.**
它	必须	是	你	预计	一个	常规的	老的	飓风	到	休息	松动的	在	这	地区	.

看来你预料到这个地区会遭遇一场普通的飓风。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [wɪnd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [tent] [luːs] [frʌm; frəm][ɪts]

I	**guess**	**it**	**would**	**take**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**wind**	**to**	**tear**	**that**	**tent**	**loose**	**from**	**its**
我	猜测	它	会	拿	一个	所有的	很多	的	风	到	撕	那	帐篷	松动的	从	它是

['muːrɪŋz] [naʊ] .

moorings	**now**	**.**
系泊	现在	.

我想现在要把那顶帐篷从固定处吹走，恐怕得有很大的风才行。

[bɪ'saɪdz] , [wɪə(r)] ['ʃeltərd] ['sʌmwʌt] [baɪ] [ðoʊz] [triːz] ['oʊvər] ['jɑːndər] . "

Besides	**,**	**we're**	**sheltered**	**somewhat**	**by**	**those**	**trees**	**over**	**yonder**	**.**	**"**
除了	,	是	避难所	有些	经过	那些	树木	超过	远处	.	"

此外，我们还能躲避远处那些树木的遮蔽。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [ðæts] [ɔːl] , " [wɔːrnd] [lil] ['ɑːrθə] , [nɑːt][wʌn] [wɪt] [ə'bæʃt] .

"	**Wait**	**and**	**see**	**,**	**that's**	**all**	**,**	**"**	**warned**	**Lil**	**Artha**	**,**	**not**	**one**	**whit**	**abashed**	**.**
"	等待	和	看	,	那就是	全部	,	"	警告	莉莉	阿尔塔	,	不是	一	白色	羞愧	.

“等着瞧吧，就这些，”小阿尔萨警告道，丝毫没有感到羞愧。

" [juːv] ['nevər] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] ,

"	**You've**	**never**	**been**	**caught**	**in**	**a**	**big**	**storm**	**,**
"	你已经	绝不	到过	捕捉	在	一个	大的	风暴	,

“你从未经历过大风暴，

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][kɑːnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [terz] [æt; ət][ə; eɪ] [tent] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

and	**so**	**you**	**can't**	**know**	**how**	**the**	**wind**	**tears**	**at**	**a**	**tent**	**as**	**if**	**it**	**had**	**a**
和	所以	你	不能	知道	如何	这	风	眼泪	在	一个	帐篷	作为	如果	它	有	一个

['speʃ(ə)l] [spaɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['kænvəs] .

special	**spite**	**against**	**the**	**canvas**	**.**
特别的	尽管如此	反对	这	帆布	.

所以你无法知道风是如何撕扯帐篷的，仿佛它对帆布怀有特殊的怨恨。

[aɪv] [siːn] [mə'rɛn] [wʌn] [tent] ['kærid] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bə'luːn] ,

I've	**seen**	**more'n**	**one**	**tent**	**carried**	**away**	**like**	**a**	**big**	**balloon**	**,**
我已经	已见	更多	一	帐篷	携带	离开	喜欢	一个	大的	气球	,

我见过不止一个帐篷像大气球一样被吹走。

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

and	**lodged**	**far**	**up**	**in**	**a**	**tree**	**.**
和	已提交	远的	向上	在	一个	树	.

挂在树上很高的地方。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [ruːl] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] .

This	**is**	**only**	**following**	**out**	**the**	**scout**	**rule**	**of**	**preparedness**	**.**
这	是	仅有的	下列的	出去	这	侦察	规则	的	准备	.

这只是遵循童子军的准备原则而已。

[its] ['betər] [tu:; tə] [er] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['seɪfti] , ['ru:fəs] ;
It's better to err on the side of safety , Rufus ;
它是 更好的 到 犯错 在 这 边 的 安全 , 鲁弗斯 ;

鲁弗斯，宁可谨慎一些；

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ] [pæs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
just remember that as you pass along the road .
只是 记住 那 作为 你 经过 沿着 这 路 .

当你路过这条路时，请记住这一点。

[its] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [tu:; tə] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] ;
It's no sign of timidity to get ready for trouble ;
它是 不 符号 的 胆怯 到 得到 准备好 为了 麻烦 ;

未雨绸缪并非怯懦的表现；

[ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv] ['bɪznəs] [men] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [
the wisest of business men always insure their property , and when the storm [
这 最明智的 的 商业 男人 总是 保证 他们的 财产 , 和 什么时候 这 风暴 [
-
131]
-

最精明的商人总是会为自己的财产投保，当风暴来袭时[131]

[kʌmz] [ðeɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] , [wer] [ðə; ði] [mɔ:r] ['rekləs] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] . "
comes they weather it , where the more reckless go to the wall . "
来 他们 天气 它 , 在哪里 这 更多的 鲁莽 去 到 这 墙 . "

他们会挺过难关，而那些更鲁莽的人则会被淘汰出局。

" [ðæts] [saʊnd] ['lɑ:dʒɪk] , [lil] ['ɑ:rθə] , " ['kɑ:mɛntəd] ['elmər] , ['smaɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɪv]
" That's sound logic , Lil Artha , " commented Elmer , smiling to hear the other give
" 那就是 声音 逻辑 , 莉莉 阿尔塔 , " 评论 埃尔默 , 微笑 到 听到 这 其他 给
[sʌtʃ] ['splendɪd] [əd'vaɪs] ;
such splendid advice ;
这样的 灿烂 建议 ;

“这很有道理，小阿尔萨，”埃尔默评论道，听到对方给出如此精彩的建议，他笑了。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðə; ði] ['leŋθi] [skaʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rd] [ðæt] [seɪm]
for , as a rule , the lengthy scout was a bit inclined toward that same
为了 , 作为 一个 规则 , 这 冗长 侦察 曾是 一个 少量 倾斜 朝向 那 相同的
['rekləsnəs] [hɪm'self] .
recklessness himself .
鲁莽 他自己 .

因为一般来说，经验丰富的侦察兵自己也有些类似的鲁莽倾向。

[ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [dɪd] [ðeɪ] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔ:rm] ,
In many other ways did they prepare for the coming storm ,
在 许多 其他 方式 做过 他们 准备 为了 这 未来 风暴 ,

他们还以其他许多方式为即将到来的风暴做好了准备。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stɑ:k] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt]
particularly in seeing that a small stock of wood was placed so that it might
特别 在 看到 那 一个 小的 库存 的 木头 曾是 放置 所以 那 它 可能
[bi:; bi] [kept] [draɪ] ;
be kept dry ;
是 保留 干燥 ;

尤其要注意的是，要放置少量木材以保持干燥；

[sɪns] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]['leɪtər][ɑ:n] .
since they might be glad of a fire later on .
自从 他们 可能 是 高兴的 的 一个 火 之后 在 .

因为他们以后可能会乐于见到一场大火。

[ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [tuː] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] ;

Their	stock	of	provisions	,	too	,	had	to	be	provided	for	;
他们的	库存	的	条款	,	也	,	有	到	是	假如	为了	;

他们的物资储备也必须得到保障；

[ænd; ənd][ˈruːfəs][ˈɔːlsoʊ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði][oʊld][kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɑːrˈpɔːlɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt]

and	Rufus	also	covered	the	old	car	with	a	tarpaulin	which	he	had	fetched
和	鲁弗斯	还	涵盖	这	老的	车	和	一个	篷布	哪个	他	有	已获取

[əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

along	for	that	purpose	.
沿着	为了	那	目的	.

鲁弗斯还用他特意带来的防水布盖住了那辆旧车。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [hæf] [ˈaʊər] [ʌv; əv][wɜːrk][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈskeptɪk(ə)l] [faʊnd] [hɪmˈself] [fɔːrst] [tuː; tə]

During	the	last	half	hour	of	work	even	the	most	skeptical	found	himself	forced	to
期间	这	最后的	一半	小时	的	工作	甚至	这	最多	怀疑论者	成立	他自己	强制	到

[ædˈmɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ˈeni] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][bæd] [ˈweðər] .

admit	that	there	was	no	longer	any	doubt	about	the	approach	of	bad	weather	.
承认	那	那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	关于	这	方法	的	坏的	天气	.

在最后半小时的工作中，即使是最怀疑的人也不得不承认，恶劣天气即将到来已毋庸置疑。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrk][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ədˈvænst] [ʌp][ðə; ði] [ˈhevəns] [ðə; ði][bɜːrdz] [əˈgen] [meɪd] [ðer; ðər]

As	the	dark	bank	of	clouds	advanced	up	the	heavens	the	birds	again	made	their
作为	这	黑暗的	银行	的	云	先进的	向上	这	天	这	鸟类	再次	制成	他们的

[əˈpɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

随着乌云密布，逐渐升腾到天空，鸟儿们再次出现了。

[ænd; ənd] [fluː] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] , [ˈʌtərɪŋ] [ˈwɔːrnɪŋ] [kraɪz] [ðæt] [ɪmˈprest] [ˈruːfəs] [ˈvɪzəbli] .

and	flew	wildly	about	,	uttering	warning	cries	that	impressed	Rufus	visibly	.
和	飞翔	疯狂地	关于	,	发出声音	警告	哭泣	那	印象深刻	鲁弗斯	明显地	.

它们疯狂地四处飞翔，发出警告的叫声，这明显给鲁弗斯留下了深刻的印象。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [hɪr] [ˈdɪstənt] [ˈmʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈθʌndər] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈkɔːzɪŋ]

Then	they	began	to	hear	distant	muttering	of	heavy	thunder	that	was	soon	causing
然后	他们	开始	到	听到	遥远	喃喃自语	的	重的	雷	那	曾是	很快	导致

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktli] [felt] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] .

a	distinctly	felt	vibration	of	the	earth	under	their	feet	.
一个	明显地	毛毡	振动	的	这	地球	在下面	他们的	脚	.

然后，他们开始听到远处传来隆隆的雷声，很快，脚下的大地就明显地震动起来。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [kɑːm]

The	wind	had	entirely	ceased	,	and	there	seemed	to	be	an	ominous	calm
这	风	有	完全	停止	,	和	那里	似乎	到	是	一个	不祥的	冷静的

[əˈpɑːn] [ˈneɪtʃər] .

upon	Nature	.
之上	自然	.

风完全停了，大自然似乎笼罩在一种不祥的平静之中。

[ˈruːfəs][ænd; ənd][ˈælɪk][hæd; həd][æn; ən] [ˌæprɪˈhensɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ]

Rufus	and	Alec	had	an	apprehensive	expression	on	their	faces	as	they
鲁弗斯	和	亚历克	有	一个	忧虑	表达	在	他们的	面孔	作为	他们

[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [di'veləpments] .

waited	for	further	developments	.
等待	为了	更远	发展	.

鲁弗斯和亚历克脸上带着忧虑的表情，等待着事态的进一步发展。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]['seɪfər]['oʊvər] [əˈmʌŋ] [-]

"	Don't	you	think	it	might	be	safer	over	among	[	132	]
"	不	你	思考	它	可能	是	更安全	超过	之中	[	-	]

“你不觉得在[132]之间这样做可能更安全吗？”

[ðə; ði] [triːz] [ðæn; ðən] [hɪr] , ['elmər] ? " [æskt] ['ruːfəs] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

the	trees	than	here	,	Elmer	?	"	asked	Rufus	at	one	time	,
这	树木	比	这里	,	埃尔默	?	"	问	鲁弗斯	在	一	时间	,

“埃尔默，这里的树比这里的还多吗？”鲁弗斯有一次问道。

['æftər] [ðə; ði] ['θʌndər] [hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] [daɪd] [ə'weɪ] .

after	the	thunder	had	temporarily	died	away	.
后	这	雷	有	暂时地	死亡	离开	.

雷声暂时停歇之后。

" [nɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [laɪf] ! " [bɜːrst] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	Not	on	your	life	!	"	burst	out	Lil	Artha	,	taking	it	on	himself	to	answer	.
"	不是	在	你的	生活	!	"	爆裂	出去	莉莉	阿尔塔	,	采取	它	在	他自己	到	回答	.

“想都别想！” Lil Artha 大声说道，并主动站出来回答。

" [ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [gets] [hæf] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spekt] , [juːl] [hɪr] [triːz] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [laɪk]

"	If	the	gale	gets	half	as	severe	as	I	expect	,	you'll	hear	trees	crashing	down	like
"	如果	这	大风	获得	一半	作为	严重	作为	我	预计	,	你会	听到	树木	崩溃	向下	喜欢

['tuːθˌpɪks] .

toothpicks	.
牙签	.

“如果狂风达到我预期的一半强度，你就会听到树木像牙签一样倒塌的声音。”

['ɪtəd] [biː; bi] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðen] .

It'd	be	all	your	life	was	worth	to	be	caught	in	the	woods	then	.
它会	是	全部	你的	生活	曾是	值得	到	是	捕捉	在	这	树林	然后	.

那时候，被困在树林里就是你生命中最重要的事情了。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [hænd] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

An	experienced	hand	might	manage	to	escape	,
一个	经验丰富的	手	可能	管理	到	逃脱	,

经验丰富的猎人或许能逃脱。

[bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [get] [kɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] [ænd; ənd] [kɪld]

but	often	the	best	of	them	get	caught	under	a	falling	tree	and	killed
但	经常	这	最好的	的	他们	得到	捕捉	在下面	一个	坠落	树	和	被杀

['aʊtraɪt] .

outright	.
直接	.

但往往最优秀的人也会被倒下的树砸中，当场丧命。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [triːz] [bʌt; bət] [ðɪs] [dwɔːrf]

That's	one	reason	why	we	built	our	camp	away	from	all	trees	but	this	dwarf
那就是	一	原因	为什么	我们	建造	我们的	营	离开	从	全部	树木	但	这	矮人

[wʌn] [ðæt] ['iznt] [æpt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] ,

one	that	isn't	apt	to	go	down	,
一	那	不是	易于	到	去	向下	,

这就是为什么我们把营地建在远离所有树木的地方，只留下这棵不易倒下的矮树的原因之一。

[ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɪnd] - [breɪk] , [juː; jʊ] [siː] .

and	serves	as	a	sort	of	wind	-	break	,	you	see	.
和	服务	作为	一个	种类	的	风	-	休息	,	你	看	.

你看，它还能起到一种防风的作用。

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

But	listen	,	everybody	!
但	听	,	大家	!

但是，大家听着！

" [ə; eɪ] ['dɪstənt] [bʌt; bət] ['terɪfaɪɪŋ] [saʊnd] [stoʊl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] .

"	A	distant	but	terrifying	sound	stole	to	their	ears	.
"	一个	遥远	但	恐怖	声音	偷窃	到	他们的	耳朵	.

“远处传来一阵恐怖的声音。”

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

The	lack	of	a	movement	in	the	atmosphere	had	prevented	them	from
这	缺少	的	一个	移动	在	这	气氛	有	阻止	他们	从

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] .

catching	it	sooner	.
捕捉	它	很快	.

由于大气中没有出现任何运动，他们才没能更早地捕捉到它。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] ['ruːfəs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['stedi] ,

"	Is	that	the	storm	coming	?	"	asked	Rufus	,	trying	to	keep	his	voice	steady	,
"	是	那	这	风暴	未来	?	"	问	鲁弗斯	,	尝试	到	保持	他的	嗓音	稳定的	,

“暴风雨要来了吗？”鲁弗斯问道，努力保持声音平稳。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['kweɪvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

though	there	was	a	distinct	quaver	to	it	,	despite	his	efforts	.
尽管	那里	曾是	一个	清楚的	颤声	到	它	,	尽管	他的	努力	.

尽管他尽力了，但声音中仍然明显带有颤音。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][bɜːrst][ʌv; əv][reɪn] , " [əd'vaɪzd]

"	Yes	,	that's	the	wind	,	and	back	of	it	is	the	first	burst	of	rain	,	"	advised
"	是的	,	那就是	这	风	,	和	后退	的	它	是	这	第一的	爆裂	的	雨	,	"	建议

['elmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

“是的，那是风，风的后面就是第一阵雨，”埃尔默说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [naʊ] , [soʊ] [wiːd] ['betər] [get] [ˌɪn'saɪd] ,

"	It	will	be	on	us	in	a	jiffy	now	,	so	we'd	better	get	inside	,
"	它	将要	是	在	我们	在	一个	瞬间	现在	,	所以	我们会	更好的	得到	里面	,

“马上就要轮到我们了，所以我们最好赶紧进去。”

[ænd; ənd] [leɪs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] .

and	lace	the	opening	up	.
和	蕾丝	这	开幕	向上	.

然后用鞋带将开口处系起来。

[wiː; wi] [feɪst] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['pɜːrpəsli] , [juː; jʊ] [siː] ,

We	faced	the	tent	to	the	north	purposely	,	you	see	,
我们	面对	这	帐篷	到	这	北	故意	,	你	看	,

你看，我们特意把帐篷朝北搭起来的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['eni] [stɔːrm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp]

because	we	knew	that	any	storm	at	this	time	of	year	was	likely	to	jump
因为	我们	知道	那	任何	风暴	在	这	时间	的	年	曾是	可能	到	跳

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

out	of	the	southwest	.
出去	的	这	西南	.

因为我们知道，每年这个时候的任何风暴都可能来自西南方向。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][flæp] [sɪ'kjʊr] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [broʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . [-]

"	Hardly	had	they	made	the	flap	secure	when	the	gale	broke	upon	them	.	[	133	]
"	几乎	有	他们	制成	这	瓣膜	安全的	什么时候	这	大风	打破	之上	他们	.	[	-	]

“他们刚把门襟固定好，狂风就袭来了。[133]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[skɑːtʃ] [blʌd]

SCOTCH	BLOOD
苏格兰威士忌	血

苏格兰血统

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[lil] [ˈɑːrθə] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈredi] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr]
Lil Artha had seen to it that a pot of coffee was made ready just before
莉莉 阿尔塔 有 已见 到 它 那 一个 锅 的 咖啡 曾是 制成 准备好 只是 前
[hiː; hi] [ˈskætərd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
he scattered the fire ,
他 疏散 这 火 ,

小阿尔萨在扑灭篝火之前，特意煮好了一壶咖啡。

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ˈembər] .
and put out the last ember .
和 放 出去 这 最后的 余烬 .

熄灭最后一丝余烬。

[ðɪs] [wʊd] [kiːp] [wɔːrm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
This would keep warm for a long time ,
这 会 保持 温暖的 为了 一个 长的 时间 ,

这样可以长时间保暖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
and they could manage to make out a supper with some of the things
和 他们 可以 管理 到 制作 出去 一个 晚餐 和 一些 的 这 事物
[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ˈkʊkɪŋ] .
that would not need cooking .
那 会 不是 需要 烹饪 .

他们可以用一些不需要烹饪的食材凑出一顿晚餐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [bɜːrst][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
With a rush and a roar the storm burst upon them .
和 一个 匆忙 和 一个 吼 这 风暴 爆裂 之上 他们 .

暴风雨伴随着呼啸和咆哮，猛地袭来。

[ˈwaɪldli] [dɪd][ðə; ði] [staʊt] [tent] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [broʊk] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wildly did the stout tent sway as the wind broke against it .
疯狂地 做过 这 肥硕 帐篷 摇摆 作为 这 风 打破 反对 它 .

狂风拍打着结实的帐篷，使其剧烈摇晃。

[ˈruːfəs] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈspiːdəli] [ɪˈnʌf] [waɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈkɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd]
Rufus understood speedily enough why the scout comrades who had had
鲁弗斯 理解 迅速地 足够的 为什么 这 侦察 同志们 WHO 有 有
[ɪkˈspɪriəns] [went] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˈekstrə] [peɪnz][tuː; tə] [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [sɪˈkjʊrli] .
experience went to so much extra pains to fasten it so securely .
经验 去 到 所以 很多 额外的 疼痛 到 系 它 所以 安全地 .

鲁弗斯很快就明白了为什么那些有经验的侦察兵同伴们要如此费尽心思把它系得如此牢固。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [wen] , [dɪˈspaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃənz] ,
There were lots of times when , despite all the precautions ,
那里 是 很多 的 时代 什么时候 , 尽管 全部 这 防范措施 ,

尽管采取了各种预防措施，但仍有很多时候，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði][ˈkænvəs][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hoʊld] [aʊt] [əˈgenst] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [wɪnd] [ðæt] [meɪd]
he feared the canvas could never hold out against that terrible wind that made
他 害怕 这 帆布 可以 绝不 抓住 出去 反对 那 糟糕的 风 那 制成
[ˈpleɪˌθɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ˈmɔnəks] ,
playthings of forest monarchs ,
玩具 的 森林 君主 ,

他担心画布无法抵挡住那可怕的狂风，那狂风曾将森林之王撕成碎片。

[ænd; ənd] [siːmd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pæθ] .

and	seemed	capable	of	sweeping	everything	from	its	path	.
和	似乎	有能力的	的	扫荡	一切	从	它是	小路	.

似乎有能力横扫一切阻碍。

['nevər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] , [wʊd] [ðə; ði] [tuː] ['tendərfʊt] [skaʊts] [fər'get] [ðæt] [naɪt] ;

Never	,	so	long	as	they	lived	,	would	the	two	tenderfoot	scouts	forget	that	night	;
绝不	,	所以	长的	作为	他们	居住地	,	会	这	二	嫩脚	侦察兵	忘记	那	夜晚	;

只要活着，这两个新手侦察兵就永远不会忘记那个夜晚；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,

it	would	always	be	marked	with	a	white	stone	in	their	minds	,
它	会	总是	是	标记	和	一个	白色的	石头	在	他们的	思想	,

在他们心中，那块白石头将永远被铭记。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] .

such	were	the	tortures	they	endured	.
这样的	是	这	酷刑	他们	忍受	.

这就是他们所遭受的酷刑。

['ɔːf(ə)n] ['ruːfəs] [-]

Often	Rufus	[	134	]
经常	鲁弗斯	[	-	]

经常 Rufus[134]

[wʊd] [hæf] [skwɜːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

would	half	squirm	to	his	knees	,	his	face	turned	pale	with	apprehension	,
会	一半	蠕动	到	他的	膝盖	,	他的	脸	转向	苍白	和	忧虑	,

他挣扎着跪倒在地，脸色因恐惧而变得苍白。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] ['elmər] [ɔːr] [lil] - [koʊt] ,

as	he	clutched	the	sleeve	of	Elmer	or	Lil	Artha's	coat	,
作为	他	紧握	这	袖子	的	埃尔默	或者莉莉	-	外套	,	

他紧紧抓住埃尔默或小阿尔萨的衣袖，

[ɪn] ['dedli] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

in	deadly	fear	that	the	worst	was	about	to	happen	.
在	致命	害怕	那	这	最差	曾是	关于	到	发生	.

极度恐惧，觉得最糟糕的事情即将发生。

[ðə; ði] [reɪn] [dɪ'sendɪd] [ɪn] ['tɔrənts] ,

The	rain	descended	in	torrents	,
这	雨	下降	在	种子	,

暴雨倾盆而下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['ferli] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər]

and	the	lightning	flashed	in	a	way	to	fairly	cause	them	to	shut	their
和	这	闪电	闪光灯	在	一个	方式	到	相当	原因	他们	到	关闭	他们的

['blaɪndɪd] [aɪz] ;

blinded	eyes	;
失明	眼睛	;

闪电划破夜空，让他们不得不闭上双眼；

[waɪl] [tə'rɪfɪk] [bəːsts] [ʌv; əv] ['θʌndər] [rɔkt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ə; eɪ]

while	terrific	bursts	of	thunder	rocked	the	ground	and	made	them	think	a
尽管	了不起	爆发	的	雷	摇滚	这	地面	和	制成	他们	思考	一个

['sælvoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevist] ['gʌnz] [noʊn] [tuː; tə]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['faɪərd] .

salvo	from	the	heaviest	guns	known	to	modern	warfare	was	being	fired	.
齐射	从	这	最重	枪支	已知	到	现代的	战争	曾是	存在	被解雇	.

与此同时，震耳欲聋的雷声震动大地，让他们以为现代战争中最强大的火炮正在齐射。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] ['drægd] ['wɪrəli] [ə'lɔːŋ] , ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] .

So	the	time	dragged	wearily	along	,	hour	after	hour	.
所以	这	时间	拖拽	疲劳	沿着	,	小时	后	小时	.

时间就这样令人疲惫地流逝，一小时又一小时。

[noʊ][wʌn] [driːmd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] [waɪl] [ðɪs] [dɪn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

No	one	dreamed	of	trying	to	snatch	a	wink	of	sleep	while	this	din	was	going
不	一	梦见	的	尝试	到	抢夺	一个	眨眼	的	睡觉	尽管	这	din	曾是	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

在这种喧嚣声中，没有人会想到要打个盹儿。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] , [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ,

They	sat	there	,	glad	to	know	that	,
他们	卫星	那里	,	高兴的	到	知道	那	,

他们坐在那里，很高兴知道这一点。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevi] ['kænvəs][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtəpruːft] ,

thanks	to	the	admirable	way	in	which	the	heavy	canvas	had	been	waterproofed	,
谢谢	到	这	令人钦佩的	方式	在	哪个	这	重的	帆布	有	到过	防水	,

多亏了厚重帆布出色的防水处理工艺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ]['oʊvər][ðə; ði] [tent] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	the	addition	of	a	fly	over	the	tent	,	they	were	able	to	keep	the
和	这	添加	的	一个	飞	超过	这	帐篷	,	他们	是	有能力的	到	保持	这

[reɪn] [aʊt] .

rain	out	.
雨	出去	.

加上帐篷顶篷后，他们就能防止雨水进入了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [dɪd] [siːp] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl]

Of	course	a	small	amount	did	seep	under	certain	portions	of	the	tent	,	despite	all
的	课程	一个	小的	数量	做过	渗透	在下面	肯定	部分	的	这	帐篷	,	尽管	全部

[ðer; ðər] [pri'kɔːʃənz] ,

their	precautions	,
他们的	防范措施	,

当然，尽管他们采取了所有预防措施，还是有少量液体渗入了帐篷的某些部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [flʌd] [ɔːf] ;

and	the	drain	that	had	been	dug	above	to	carry	the	flood	off	;
和	这	流走	那	有	到过	挖	多于	到	携带	这	洪水	离开	;

以及上方挖好的排水沟，用于排走洪水；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['prɪti] [draɪ] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] .

but	they	were	able	to	keep	pretty	dry	,	all	things	considered	.
但	他们	是	有能力的	到	保持	漂亮的	干燥	,	全部	事物	经过考虑的	.

但考虑到各种因素，他们还是能够保持相当干燥的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ə; eɪ] [kuːl] [er] [ðæt] [tʃɪld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

With	the	storm	came	a	cool	air	that	chilled	them	to	the	bone	.
和	这	风暴	来了	一个	凉爽的	空气	那	冷藏	他们	到	这	骨	.

暴风雨带来了凛冽的寒风，刺骨的寒冷让他们彻骨发冷。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['læntərnz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['laɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

They	had	a	couple	of	lanterns	,	one	of	which	was	kept	lighted	all	the	time	,
他们	有	一个	夫妻	的	灯笼	,	一	的	哪个	曾是	保留	照明	全部	这	时间	,

他们有几盏灯笼，其中一盏一直亮着。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	this	enabled	them	to	see	what	was	going	on	.
和	这	已启用	他们	到	看	什么	曾是	去	在	.

这使他们能够了解正在发生的事情。

[lil] ['ɑːrθə] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['æftər] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] ,

Lil	Artha	set	a	good	example	,	after	night	came	on	,
莉莉	阿尔塔	放	一个	好的	例子	,	后	夜晚	来了	在	,

夜幕降临后，Lil Artha 树立了一个好榜样。

[baɪ] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] ['ɪndiən]

by	wrapping	his	warm	blanket	about	his	shoulders	,	as	he	sat	there	Indian
经过	包装	他的	温暖的	毯子	关于	他的	肩膀	,	作为	他	卫星	那里	印度

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

他像印度人那样，把温暖的毯子披在肩上，坐在那里。

['ruːfəs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [glæd] [tuː; tə] ['kɑːpi] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [

Rufus	was	indeed	glad	to	copy	this	example	,	and	found	it	well	worth	while	[
鲁弗斯	曾是	的确	高兴的	到	复制	这	例子	,	和	成立	它	出色地	值得	尽管	[

-]

135	]
-	]

鲁弗斯很高兴能效仿这个例子，并且觉得这样做非常值得[135]。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌmfərt] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ˌðer'baɪ] ;

for	the	additional	comfort	he	secured	thereby	;
为了	这	额外的	舒适	他	安全	从而	;

因为他因此获得了额外的舒适感；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	in	the	end	all	of	them	did	the	same	thing	.
和	在	这	结尾	全部	的	他们	做过	这	相同的	事物	.

最后他们都做了同样的事情。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [toʊld] [ðə; ði]

Every	now	and	then	they	heard	awe	-	inspiring	sounds	that	Lil	Artha	told	the
每一个	现在	和	然后	他们	听到	敬畏	-	鼓舞人心	声音	那	莉莉	阿尔塔	讲述	这

['tendəfiːt] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [triːz] .

tenderfeet	were	produced	by	falling	trees	.
嫩脚	是	生产	经过	坠落	树木	.

他们时不时会听到令人敬畏的声音，小阿尔萨告诉这些新手，那是树木倒下的声音。

[iːtʃ] [kræʃ] [geɪv] ['ruːfəs] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freʃ] ['ʃɪvər] ;

Each	crash	gave	Rufus	cause	for	a	fresh	shiver	;
每个	碰撞	给予	鲁弗斯	原因	为了	一个	新鲜的	颤抖	;

每一次撞击都让鲁弗斯不寒而栗；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['biːɪŋ]

he	could	not	help	thinking	of	what	he	had	proposed	concerning	their	being
他	可以	不是	帮助	思维	的	什么	他	有	建议的	有关	他们的	存在

['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [mɔːr] ['seɪfti] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['steɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [groʊθ] .

likely	to	find	more	safety	if	they	took	up	their	station	under	the	forest	growth	.
可能	到	寻找	更多的	安全	如果	他们	采取	向上	他们的	车站	在下面	这	森林	生长	.

他不禁想起自己曾提出的建议，即如果他们在森林植被下驻扎，可能会更加安全。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [naʊ] [ɪn] ['evri] ['ætəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [skaʊts]

He	was	glad	now	in	every	atom	of	his	being	that	those	more	experienced	scouts
他	曾是	高兴的	现在	在	每一个	原子	的	他的	存在	那	那些	更多的	经验丰富的	侦察兵

[hæd; həd] [fraund] [daʊn] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

had	frowned	down	upon	such	a	silly	proposition	.
有	皱眉	向下	之上	这样的	一个	愚蠢的	主张	.

他现在从心底里感到无比庆幸，那些更有经验的侦察兵否决了这种愚蠢的提议。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [haʊ'evər] , ['elmər] [dɪ'skʌvərd] ['pɑːzətɪv] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz]

Along	about	midnight	,	however	,	Elmer	discovered	positive	signs	that	the	worst	was
沿着	关于	午夜	,	然而	,	埃尔默	发现	积极的	标志	那	这	最差	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

然而，大约在午夜时分，埃尔默发现了一些积极的迹象，表明最糟糕的情况已经过去。

[hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['ruːfəs] [ænd; ənd] ['ælɪk] ; [ɪn'diːd] ,

His	announcement	brought	a	feeling	of	relief	to	Rufus	and	Alec	;	indeed	,
他的	公告	带来	一个	感觉	的	宽慰	到	鲁弗斯	和	亚历克	;	的确	,

他的话让鲁弗斯和亚历克松了一口气；的确，

['iːv(ə)n] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

even	Lil	Artha	was	heard	to	give	expression	to	his	gratitude	.
甚至	莉莉	阿尔塔	曾是	听到	到	给	表达	到	他的	感激	.

就连小阿尔萨也表达了他的感激之情。

[dʒɔːrdʒ] , [haʊ'evər] , ['grʌmbld] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [oʊld] .

George	,	however	,	grumbled	,	as	was	his	habit	of	old	.
乔治	,	然而	,	咕哝	,	作为	曾是	他的	习惯	的	老的	.

然而，乔治像往常一样抱怨起来。

" [tʌf] [lʌk] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	Tough	luck	,	that's	what	I	call	it	,	fellows	,	"	he	went	on	,
"	艰难的	运气	,	那就是	什么	我	称呼	它	,	伙伴们	,	"	他	去	在	,

“伙计们，我只能这么说，真是倒霉透了，”他继续说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['hoʊlli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [friːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] .

as	though	wholly	disgusted	with	the	freaks	of	the	weather	.
作为	尽管	完全	厌恶	和	这	怪胎	的	这	天气	.

仿佛对这种反常天气现象感到无比厌恶。

" [waɪ] ['kudnt] [ðɪs] [oʊld] [stɔːrm] [hæv; həv] [held] [ɔːf] [tɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ?

"	Why	couldn't	this	old	storm	have	held	off	till	we	got	back	home	again	?
"	为什么	不能	这	老的	风暴	有	握住	离开	直到	我们	得到	后退	家	再次	?

“为什么这场老暴风雨不能等到我们回家后再来呢？”

[wʌt] ['bɪznəs] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

What	business	did	it	have	coming	down	on	us	right	in	the	midst	of	our
什么	商业	做过	它	有	未来	向下	在	我们	正确的	在	这	中间	的	我们的

['kæmpɪŋ] ?

camping	?
野营	?

它为什么偏偏在我们露营的时候突然袭击我们?

[waɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [mʌtʃ] [jet] ; [its] [bɪn] [ɔːl] [wɜːrk] [soʊ] [fɑːr] ;

Why	,	we	haven't	begun	to	enjoy	ourselves	much	yet	;	it's	been	all	work	so	far	;
为什么	,	我们	还没有	开始	到	享受	我们自己	很多	然而	;	它是	到过	全部	工作	所以	远的	;

为什么呢？我们还没怎么享受过呢；到目前为止，一直都是工作。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɛvriˌθɪŋz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊkɪŋ] [wet] , [ðə; ði] - ['baːðər] [ˌjuː 'es] ,

and	now	everything's	going	to	be	soaking	wet	,	the	mud'll	bother	us	,
和	现在	一切都是	去	到	是	浸泡	湿的	,	这	-	打扰	我们	,

现在到处都会湿透，泥巴会给我们带来麻烦。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sekənd] - ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] .

and	like	as	not	a	second	rain'll	follow	the	first	.
和	喜欢	作为	不是	一个	第二	-	跟随	这	第一的	.

而且很可能第一场雨之后不会再下第二场。

[θɪŋz] ['prɪti] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [duː] ['hæpən] [ɪn] [θ'riːz] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] . "

Things	pretty	nearly	always	do	happen	in	threes	,	you	notice	.	"
事物	漂亮的	几乎	总是	做	发生	在	三	,	你	注意	.	"

你会发现，事情几乎总是成三发生。

" [oʊ] ! [wel] , [wɪə(r)] [ɔːl] [ə'laɪv] , [dʒɔːrdʒ] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , " [-]

"	Oh	!	well	,	we're	all	alive	,	George	,	for	one	thing	,	"	[	136	]
"	哦	!	出色地	,	是	全部	活	,	乔治	,	为了	一	事物	,	"	[	-	]

“哦！好吧，至少我们都还活着，乔治，”[136]

[lil] ['ɑːrθə] [toʊld] [ðə; ði] ['grʌmblər] .

Lil	Artha	told	the	grumbler	.
莉莉	阿尔塔	讲述	这	抱怨者	.

小阿尔萨告诉了那个爱抱怨的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)

" [ænd; ənd] [wiːv] [stɪl] [gɑːt] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] [əˈlɔːŋ] .

"	And	we've	still	got	heaps	and	heaps	of	good	stuff	to	eat	along	.
"	和	我们已经	仍然	得到	堆积如山	和	堆积如山	的	好的	东西	到	吃	沿着	.

“而且我们还有很多很多好吃的可以一起吃。”

[θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] . "

Things	might	have	been	a	whole	lot	worse	than	this	,	let	me	tell	you	.	"
事物	可能	有	到过	一个	所有的	很多	更糟	比	这	,	让	我	告诉	你	.	"

我跟你说，情况本来可能比这糟糕得多。

" [hʌ] ! [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [siː] [ðæt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪntər] [toʊn] ,

"	Huh	!	I	can't	just	see	that	,	"	continued	the	other	,	though	in	a	fainter	tone	,
"	嗯	!	我	不能	只是	看	那	,	"	持续	这	其他	,	尽管	在	一个	较暗	语气	,

“啊！我怎么可能看得出来呢？”另一个人继续说道，但声音低了些。

[æz; əz] [ɪf] [ˈriːəli] [hæf] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈmænər] ; [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsekənd] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ,

as	if	really	half	ashamed	of	his	complaining	manner	;	which	had	become	second	nature	with	George	,
作为	如果	真的	一半	羞愧	的	他的	抱怨	方式	;	哪个	有	变得	第二	自然	和	乔治	,

仿佛真的对自己的抱怨习惯感到有些羞愧；而这种习惯对乔治来说已经成了习惯。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [spoʊk] [ɪn] [ðæt] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈbædli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] .

so	that	he	often	spoke	in	that	way	without	thinking	how	badly	it	sounded	.
所以	那	他	经常	辐	在	那	方式	没有	思维	如何	糟糕	它	听起来	.

所以他经常那样说话，却没想过那样说的话听起来有多难听。

" [ɪf] [ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [stɔːrm] [wɪl] [stɑːp] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [fəˈgivn] , " [sed] [ˈruːfəs] .

"	If	only	this	terrible	storm	will	stop	,	all	would	be	forgiven	,	"	said	Rufus	.
"	如果	仅有的	这	糟糕的	风暴	将要	停止	,	全部	会	是	已原谅	,	"	说	鲁弗斯	.

“如果这场可怕的风暴能够停止，一切都会被原谅，”鲁弗斯说。

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋks] [ʌv; əv] [sliːp] [jet] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [kʌmz] .

"	We	may	get	a	few	winks	of	sleep	yet	before	dawn	comes	.
"	我们	可能	得到	一个	很少	眨眼	的	睡觉	然而	前	黎明	来	.

“在黎明到来之前，我们或许还能小睡一会儿。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [draɪ] [ʌp] [ˈprɪti] [wel] [baɪ] [nuːn] .

And	I	guess	the	ground	will	dry	up	pretty	well	by	noon	.
和	我	猜测	这	地面	将要	干燥	向上	漂亮的	出色地	经过	中午	.

我估计到中午时分，地面就会基本干透了。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪm] [dʌn] [ˈkriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,

Besides	,	I'm	done	creeping	through	the	woods	and	among	the	thickets	,
除了	,	我是	完毕	爬行	通过	这	树林	和	之中	这	灌木丛	,

此外，我已经不想再在树林和灌木丛中蹑手蹑脚了。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðoʊz] [ˈslæʃɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [feɪk] [səˈveɪəz] .

trying	to	follow	those	slashes	made	by	the	fake	surveyors	.
尝试	到	跟随	那些	斜杠	制成	经过	这	伪造的	测量员	.

试图沿着那些假测量员留下的痕迹前进。

[wiː; wi] [kæn; kən] [laɪ] [əˈraʊnd] [kæmp] [hɪr] , [ʌnˈtɪl] [its] [fɪt] [tuː; tə] [goʊ] [əˈbrɔːd] . "

We	can	lie	around	camp	here	,	until	it's	fit	to	go	abroad	.	"
我们	能	说谎	大约	营	这里	,	直到	它是	合身	到	去	国外	.	"

我们可以待在营地里，直到营地适合出国为止。

" ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] , ['ruːfəs] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" Spoken like a true scout , Rufus , " Elmer told him , encouragingly .
" 说 喜欢 一个 真的 侦察 , 鲁弗斯 , " 埃尔默 讲述 他 , 令人鼓舞的是 .

“说得真像个童子军，鲁弗斯，”埃尔默鼓励他说。

" [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] [hiː; hi] [dɔnz] [ðə; ði] ['kɑːki] —
" That's what a fellow ought to learn the first thing after he dons the khaki —
" 那就是 什么 一个 同伴 应该 到 学习 这 第一的 事物 后 他 唐斯 这 卡其色 —
[ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nevər] [soʊ] [bæd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] .
that things are never so bad but what they might be worse .
那 事物 是 绝不 所以 坏的 但 什么 他们 可能 是 更糟 .

“这就是一个年轻人穿上军装后应该学到的第一件事——事情永远不会那么糟糕，而是会变得更糟。”

[dʒɔːrdʒ] [hɪr] ['nevər] [dɪd] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] .
George here never did learn his lesson in the right way , more's the pity .
乔治 这里 绝不 做过 学习 他的 课 在 这 正确的 方式 , 更多 这 遗憾 .

可惜的是，乔治始终没能以正确的方式吸取教训。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] , ['ruːfəs] ,
If you keep on , Rufus ,
如果 你 保持 在 , 鲁弗斯 ,

鲁弗斯，如果你继续下去.....

[juːl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [tə'deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl]
you'll be a better specimen of a true scout than George is today , with all
你会 是 一个 更好的 标本 的 一个 真的 侦察 比 乔治 是 今天 , 和 全部
[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .
his experience .
他的 经验 .

你会比乔治更像一个真正的球探，尽管他经验丰富。

" [dʒɔːrdʒ] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['elmər] [hoʊpt] [ðə; ði] [siːd] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn]
" George did not say anything , but Elmer hoped the seed might have fallen on
" 乔治 做过 不是 说 任何事物 , 但 埃尔默 希望 这 种子 可能 有 倒下 在
['fæloʊ] [graʊnd] ,
fallow ground ,
休耕 地面 ,

乔治什么也没说，但埃尔默希望种子能落在休耕地上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [groʊ] ; [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] ,
so that it would take root and grow ; for there were times when ,
所以 那 它 会 拿 根 和 生长 ; 为了 那里 是 时代 什么时候 ,

这样它才能生根发芽；因为曾有那么一些时候，

[laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [truːp] , [hiː; hi] [dɪd] [get] ['maɪtɪli] ['taɪərd]
like most of the other fellows in the Hickory Ridge Troop , he did get mightily tired
喜欢 最多 的 这 其他 伙伴们 在 这 山核桃 岭 部队 , 他 做过 得到 非常 疲劳的
[-]
[137]
[-]

和希科里岭童子军的大多数其他士兵一样，他也累得筋疲力尽[137]。

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ri'maːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːrn] " ['kroʊkər] , " [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [kɔːld] [ðə; ði]
of hearing the remarks of a natural - born " croaker , " as Lil Artha called the
的 听力 这 评论 的 一个 自然的 - 出生 " 石首鱼 , " 作为 莉莉 阿尔塔 称为 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

听到一个天生的“呱呱叫者”（正如 Lil Artha 称呼另一个人那样）的言论。

[bʌt; bət] ['elmər] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bɪn]

But	Elmer	was	right	when	he	said	the	backbone	of	the	storm	had	been
但	埃尔默	曾是	正确的	什么时候	他	说	这	骨干	的	这	风暴	有	到过

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

但埃尔默说得对，这场风暴的主干已经被打破了。

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] ['iːv(ə)n] ['ruːfəs] [wʌz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər]

Inside	of	another	half	hour	even	Rufus	was	fain	to	admit	that	the	thunder
里面	的	其他	一半	小时	甚至	鲁弗斯	曾是	欣然	到	承认	那	这	雷

[hæd; həd] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɪrsnəs] ,

had	lost	considerable	of	its	fierceness	,
有	丢失的	大量	的	它是	凶猛	,

不到半小时，就连鲁弗斯也不得不承认，雷声已经减弱了很多。

[waɪl] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [les] ['friːkwəntli] , [nɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [soʊ] ['vɪvɪd]

while	even	the	flashes	of	lightning	came	less	frequently	,	nor	were	they	so	vivid
尽管	甚至	这	闪光灯	的	闪电	来了	较少的	频繁地	,	也不	是	他们	所以	生动

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

闪电出现的频率也降低了，而且也不像以前那么明亮了。

" [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɑːpt] , ['fɛloʊz] ! " [ə'naʊnst] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	The	rain	has	stopped	,	fellows	!	"	announced	Lil	Artha	,
"	这	雨	有	停止	,	伙伴们	!	"	宣布	莉莉	阿尔塔	,

“雨停了，伙计们！”小阿尔萨宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['saɪdld] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

as	he	sidled	along	over	to	one	side	of	the	tent	,
作为	他	侧身	沿着	超过	到	一	边	的	这	帐篷	,

他侧身挪到帐篷的一侧，

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'duː] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [flæp] ;

and	cautiously	began	to	undo	the	securely	fastened	flap	;
和	谨慎地	开始	到	撤销	这	安全地	系紧	瓣膜	;

于是小心翼翼地开始解开牢牢扣住的盖子；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

after	which	he	thrust	his	head	out	so	as	to	take	an	observation	.
后	哪个	他	推力	他的	头	出去	所以	作为	到	拿	一个	观察	.

随后他探出头去观察情况。

[wen] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːgərli] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

When	he	drew	back	again	the	others	eagerly	awaited	his	report	.
什么时候	他	画	后退	再次	这	其他的	急切地	等待中	他的	报告	.

当他再次退后时，其他人都急切地等待着他的报告。

" [waɪ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['iːv(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] [stɑːr] [raɪt] [ˌoʊvər'hed] ,

"	Why	,	the	clouds	are	breaking	,	and	I	even	saw	a	star	right	overhead	,
"	为什么	,	这	云	是	打破	,	和	我	甚至	锯	一个	星星	正确的	开销	,

“瞧，云层散开了，我甚至看到一颗星星就在头顶上方！”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [tɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ;

"	announced	the	tall	member	of	the	little	party	,	enthusiastically	;
"	宣布	这	高的	成员	的	这	小的	派对	,	踊跃	;

“那个身材高大的小团体成员热情地宣布道；

" [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] .

"	which	proves	that	the	end	of	the	concert	is	close	by	.
"	哪个	证明	那	这	结尾	的	这	音乐会	是	关闭	经过	.

“这证明音乐会即将结束。”

[ðæt] [læst] ['θʌndər] - [klæp][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

That	last	thunder	-	clap	was	some	distance	away	.
那	最后的	雷	-	拍	曾是	一些	距离	离开	.

最后一声雷鸣发生在相当远的地方。

[ges] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snuːz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] .

Guess	we	may	be	getting	a	little	snooze	inside	of	another	half	hour	.
猜测	我们	可能	是	获得	一个	小的	打盹	里面	的	其他	一半	小时	.

看来我们再过半小时就能小睡一会儿了。

[fɔːr; fər][wʌn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] .

For	one	I'm	going	to	hunt	out	a	dry	place	and	make	ready	.
为了	一	我是	去	到	打猎	出去	一个	干燥	地方	和	制作	准备好	.

首先，我要找个干燥的地方做好准备。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɜːri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [wɪð; wɪθ]

"	There	was	considerable	of	a	scurry	on	the	part	of	everybody	,	with
"	那里	曾是	大量	的	一个	疾走	在	这	部分	的	大家	,	和

[ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] .

this	end	in	view	.
这	结尾	在	看法	.

“为了达到这个目的，每个人都非常忙碌。”

['ruːfəs][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [wɪʃ] [moʊst] ['ɑːrdntli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðər] ['blæŋkɪt] [tuː; tə]

Rufus	was	heard	to	wish	most	ardently	that	he	had	still	another	blanket	to
鲁弗斯	曾是	听到	到	希望	最多	热切地	那	他	有	仍然	其他	毯子	到

['hʌd(ə)l] ['ʌndər] ,

huddle	under	,
乱堆	在下面	,

人们听到鲁弗斯无比渴望能再有一条毯子可以蜷缩着取暖。

[fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [er] , ['æftər][ðə; ði]['vaɪələnt]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

for	that	night	air	,	after	the	violent	battle	of	the	elements	,
为了	那	夜晚	空气	,	后	这	暴力	战斗	的	这	元素	,

那夜的空气，在经历了自然元素的激烈搏斗之后，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['tʃɪli] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] , [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri]

seemed	to	be	very	chilly	and	piercing	,	since	they	could	not	enjoy	the	luxury
似乎	到	是	非常	寒冷	和	冲孔	,	自从	他们	可以	不是	享受	这	奢华

[ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] . [-]

of	a	fire	.	[	138	]
的	一个	火	.	[	-	]

由于无法享受火炉带来的舒适，天气似乎非常寒冷刺骨。[138]

[ˌnevərðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

Nevertheless	,	in	spite	of	all	this	,
尽管如此	,	在	尽管如此	的	全部	这	,

然而，尽管如此，

[wen] [ə'nʌðər] ['aʊər][hæd; həd] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .

when	another	hour	had	crept	along	all	of	the	boys	were	sound	asleep	.
什么时候	其他	小时	有	悄悄地爬	沿着	全部	的	这	男孩们	是	声音	睡着了	.

又过了一个小时，所有的男孩都睡着了。

[noʊ][lɔːŋgər][dɪd][ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] ;

No	longer	did	the	harsh	voice	of	the	thunder	disturb	them	;
不	更长	做过	这	残酷的	嗓音	的	这	雷	打扰	他们	;

刺耳的雷声不再打扰他们了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ɔːf] .

and	the	fitful	glow	of	lightning	came	from	far	off	.
和	这	断断续续	辉光	的	闪电	来了	从	远的	离开	.

远处传来断断续续的闪电。

[ðə; ði] ['læntərn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
The **lantern** **had** **been** **extinguished** **,**
这 灯笼 有 到过 熄灭 ,

灯笼熄灭了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [wʌt] [smɔːl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ]
for **they** **might** **need** **what** **small** **allowance** **of** **kerosene** **they** **had** **fetched** **along**
为了 他们 可能 需要 什么 小的 津贴 的 煤油 他们 有 已获取 沿着
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
with **them** **;**
和 他们 ;

因为他们可能需要用到随身携带的那点煤油;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['dɑːrknəs] ['reɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃɛltɘɪŋ] [tent] .
and **therefore** **darkness** **reigned** **within** **the** **sheltering** **tent** **.**
和 所以 黑暗 统治 之内 这 庇护所 帐篷 .

因此，遮蔽帐篷内一片漆黑。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['stɜːrɪŋ] .
They **had** **some** **hours** **of** **sleep** **before** **morning** **found** **them** **stirring** **.**
他们 有 一些 小时 的 睡觉 前 早晨 成立 他们 搅拌 .

他们睡了几个小时，直到清晨醒来才起床。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [aʊt] ,
There **was** **more** **or** **less** **disinclination** **to** **be** **the** **first** **out** **,**
那里 曾是 更多的 或者较少的 不情愿 到 是 这 第一的 出去 ,

人们或多或少都不愿意第一个出局。

[bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːrtər][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]
but **Lil** **Artha** **proved** **to** **be** **the** **martyr** **and** **presently** **the** **crackle** **of** **a** **fire**
但 莉莉 阿尔塔 已证实 到 是 这 烈士 和 目前 这 裂纹 的 一个 火
['temptɪd] ['ruːfəs][ænd; ənd]['ælɪk] [fɔːrθ] ;
tempted **Rufus** **and** **Alec** **forth** **;**
受诱惑 鲁弗斯 和 亚历克 前进 ;

但小阿尔萨却成了殉道者，不久，噼啪作响的火焰引诱鲁弗斯和亚历克走了出去;

[waɪl] ['iːv(ə)n] [ðæt] [slaɪ][oʊld][fɑːks] , [dʒɔːrdʒ] , ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði]
while **even** **that** **sly** **old** **fox** **,** **George** **,** **opened** **one** **eye** **,** **and** **began** **to** **sniff** **the**
尽管 甚至 那 狡猾 老的 狐狸 , 乔治 , 打开 一 眼睛 , 和 开始 到 嗅 这
[er] ,
air **,**
空气 ,

就连那只狡猾的老狐狸乔治也睁开了一只眼睛，开始嗅了嗅空气。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði][fɜːrst] [wɪf] [ʌv; əv] [swiːt] ['beɪkən] ['fraɪɪŋ] [ɪn]
as **though** **he** **fancied** **he** **had** **gotten** **the** **first** **whiff** **of** **sweet** **bacon** **frying** **in**
作为 尽管 他 幻想 他 有 获得 这 第一的 闻 的 甜的 熏肉 煎炸 在
[ðə; ði][pæn] .
the **pan** **.**
这 平底锅 .

仿佛他闻到了煎锅里滋滋作响的香甜培根的第一缕香味。

['elmər] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Elmer **had** **been** **close** **upon** **the** **heels** **of** **Lil** **Artha** **,** **of** **course** **,**
埃尔默 有 到过 关闭 之上 这 高跟鞋 的 莉莉 阿尔塔 , 的 课程 ,

当然，埃尔默一直紧随小阿萨之后。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔːrm][ɪn]

and	between	the	two	of	them	some	of	the	ravages	of	the	storm	in
和	之间	这	二	的	他们	一些	的	这	蹂躏	的	这	风暴	在

[ðə; ðɪ][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][rest] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .

the	camp	had	been	repaired	long	before	the	rest	put	in	an	appearance	.
这	营	有	到过	已修复	长的	前	这	休息	放	在	一个	外貌	.

在他们两人的努力下，营地中一些风暴造成的破坏在其他人出现之前就已经修复完毕。

[ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] ['brekfəst] [siːmd] [tuː; tə][pʊt] [nuː] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] .

A	warm	and	bountiful	breakfast	seemed	to	put	new	animation	in	them	all	.
一个	温暖的	和	丰富	早餐	似乎	到	放	新的	动画片	在	他们	全部	.

一顿丰盛的热腾腾的早餐似乎让他们都精神焕发了。

['iːv(ə)n] [ðæt] [bɔːrn] ['grʌmblər] , [dʒɔːrdʒ] , [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [dɪd] [ʃaɪn] " ['ferli] [wel] , " [ænd; ənd]

Even	that	born	grumbler	,	George	,	admitted	the	sun	did	shine	"	fairly	well	,	"	and
甚至	那	出生	抱怨者	,	乔治	,	承认	这	太阳	做过	闪耀	"	相当	出色地	,	"	和

[ðæt] ['kɔːfi] ,

that	coffee	,
那	咖啡	,

就连天生爱抱怨的乔治也承认，阳光确实"相当不错"，而且咖啡也很好喝。

['beɪkən][ænd; ənd]['flæpdʒæk][wɪð; wɪθ] ['sɪrəp] , [ɔːl] [sɜːrvd] ['lævɪʃli] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['kwɑːntəti] , [meɪd]

bacon	and	flapjacks	with	syrup	,	all	served	lavishly	as	regarded	quantity	,	made
熏肉	和	煎饼	和	糖浆	,	全部	服务	慷慨地	作为	认为	数量	,	制成

[laɪf] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] .

life	worth	living	again	.
生活	值得	活的	再次	.

培根和薄煎饼配糖浆，分量十足，让人觉得生活又值得过。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " ['ruːfəs] ['kændɪdli] [dɪ'klerd] ,

"	I	don't	believe	I	was	ever	so	hungry	as	this	morning	,	"	Rufus	candidly	declared	,
"	我	不	相信	我	曾是	曾经	所以	饥饿的	作为	这	早晨	,	"	鲁弗斯	坦率地说	声明	,

"我感觉自己从来没有像今天早上那样饿过，"鲁弗斯坦率地说。

[æz; əz][hiː; hi] [gʌlpt] [-]

as	he	gulped	[	139	]
作为	他	吞咽	[	-	]

他吞咽着[139]

[daʊn] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ðɪ][læst]['flæpdʒæk][æz; əz] [ɪf] ['temptɪd] [tuː; tə]

down	his	third	cup	of	coffee	,	and	eyed	the	last	flapjack	as	if	tempted	to
向下	他的	第三	杯子	的	咖啡	,	和	眼睛	这	最后的	煎饼	作为	如果	受诱惑	到

[gɔːrdʒ] [hɪm'self] ,

gorge	himself	,
峡谷	他自己	,

他喝完第三杯咖啡，目光紧紧盯着最后一块薄煎饼，仿佛很想狼吞虎咽地吃掉它。

[ðoʊ] [ɔːl'redi] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['pruːd(ə)ns] [dɪk'teɪtɪd] .

though	already	as	full	as	prudence	dictated	.
尽管	已经	作为	满的	作为	谨慎	口述	.

虽然已经达到了谨慎所要求的满额。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ][fɑːr][ɪn][laɪf] [juːv] [lɪvd] [ɑːn] ['iːzi] [striːt] , " [lɪl] ['ɑːrθə][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	That's	because	so	far	in	life	you've	lived	on	Easy	Street	,	"	Lil	Artha	told	him	,
"	那就是	因为	所以	远的	在	生活	你已经	居住地	在	简单的	街道	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	,

"那是因为你的人生至今一直过着一帆风顺的生活，"小阿尔萨告诉他。

" [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [miːl] .

"	and	never	have	known	what	it	meant	to	miss	a	single	meal	.
"	和	绝不	有	已知	什么	它	意思是	到	错过	一个	单身的	一顿饭	.

"我从来没有体会过错过一顿饭是什么感觉。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] ,

Some	of	us	have	gone	a	day	without	a	bite	,
一些	的	我们	有	已消失	一个	天	没有	一个	咬	,

我们当中有些人已经一天没吃东西了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .

and	we	know	how	it	goes	on	an	empty	stomach	.
和	我们	知道	如何	它	去	在	一个	空的	胃	.

我们都知道空腹吃东西是什么感觉。

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [sʌm; səm] [wʊdz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wei] [tuː] ,

I	warrant	you	right	now	some	woods	animals	are	feeling	that	way	too	,
我	保证	你	正确的	现在	一些	树林	动物	是	感觉	那	方式	也	,

我敢肯定，现在有些林中动物也有同样的感觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'raʊnd] [læst] [naɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

because	they	couldn't	get	around	last	night	as	usual	.
因为	他们	不能	得到	大约	最后的	夜晚	作为	通常	.

因为他们昨晚无法像往常一样出行。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] ['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli]

"	It	was	strange	that	this	casual	remark	on	the	part	of	Lil	Artha	should	be	fully
"	它	曾是	奇怪的	那	这	随意的	评论	在	这	部分	的	莉莉	阿尔塔	应该	是	完全

[kən'fɜːrmd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [hæd; həd] [pæst] ,

confirmed	before	a	great	while	had	passed	,
确认的	前	一个	伟大的	尽管	有	通过了	,

“奇怪的是，利尔·阿尔萨这句随口说的话，过了很久之后竟然得到了完全证实。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

and	in	a	most	convincing	fashion	.
和	在	一个	最多	令人信服的	时尚	.

而且是以一种极具说服力的方式。

['ælɪk] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'baʊt] .

Alec	chanced	to	be	the	one	fated	to	bring	the	thing	about	.
亚历克	偶然	到	是	这	一	命中注定	到	带来	这	事物	关于	.

亚历克碰巧成了促成这件事的人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ment] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] [ʌn'tɪl] [nuːn] [hæd; həd] [kʌm] ,

None	of	them	meant	to	wander	away	from	camp	until	noon	had	come	,
没有任何	的	他们	意思是	到	漫步	离开	从	营	直到	中午	有	来	,

直到中午之前，他们谁也没有打算离开营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][draɪ] [θɪŋz] [aʊt] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	the	warm	sun	had	had	a	chance	to	dry	things	out	;	but	being	a
和	这	温暖的	太阳	有	有	一个	机会	到	干燥	事物	出去	;	但	存在	一个

['lɪt(ə)l] ['restləs] ,

little	restless	,
小的	不安	,

温暖的阳光已经把一切都晒干了；但是，由于有些躁动不安，

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

and	,	moreover	,
和	,	而且	,

而且，

[ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [triːz] [hæd; həd]

inspired	with	a	desire	to	ascertain	if	any	of	those	ill	-	fated	trees	had
灵感	和	一个	欲望	到	探明	如果	任何	的	那些	患病的	-	命中注定	树木	有

['fɔːlən] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

fallen	close	to	the	camp	,
倒下	关闭	到	这	营	,

出于想要确定那些不幸的树木中是否有任何倒在营地附近的愿望，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] .

he	picked	up	a	heavy	walking	stick	and	stepped	out	.
他	挑选	向上	一个	重的	步行	戳	和	步	出去	.

他拿起一根沉重的拐杖，走了出去。

" [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [lil] ['ɑːrθə] ['tʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	Be	sure	you	don't	go	farther	than	you	can	hear	Lil	Artha	chopping	with
"	是	当然	你	不	去	更远	比	你	能	听到	莉莉	阿尔塔	切碎	和

[ðə; ði] [æks] ,

the	ax	,
这	斧头	,

“注意不要走得太远，以免听不到 Lil Artha 用斧头砍东西的声音。”

" ['kɔːʃənd] ['elmər] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] ;

"	cautioned	Elmer	,	seeing	him	about	to	take	a	stroll	;
"	警告	埃尔默	,	看到	他	关于	到	拿	一个	漫步	;

“埃尔默见他正要出去散步，便提醒道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [saʊnd] , [ɔːr] [niːd] [help] , [dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] .

"	and	if	you	fail	to	catch	any	sound	,	or	need	help	,	just	give	a	whoop	.
"	和	如果	你	失败	到	抓住	任何	声音	,	或者	需要	帮助	,	只是	给	一个	哇哦	.

“如果你没听到任何声音，或者需要帮助，就大声喊一声。”

[wiːl] ['ænsər] [raɪt] [ə'weɪ] . "

We'll	answer	right	away	.	"
出色地	回答	正确的	离开	.	"

我们会马上回复。

" [huːt] , [mɒn] , " [sed] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [læd] , [ə; eɪ] [bɪt] [sɑːr'kæstɪkli] ,

"	Hoot	,	mon	,	"	said	the	Scotch	lad	,	a	bit	sarcastically	,
"	叱	,	星期一	,	"	说	这	苏格兰威士忌	小伙子	,	一个	少量	讽刺地	,

“哼，伙计，”苏格兰小伙子略带讽刺地说。

" [-] [ken] [aɪv] [kʌt] [ˌem 'iː] [aɪ] - [tiːθ] [ðə; ði] [waɪl] [-]

"	d'ye	ken	I've	cut	me	eye	-	teeth	the	while	[	140	]
"	染料	肯	我已经	切	我	眼睛	-	牙齿	这	尽管	[	-	]

“你知道我这期间已经咬破了眼牙吗[140]

[æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] ?

as	a	scout	?
作为	一个	侦察	?

作为球探?

[aɪm] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ɔːl] [ə'buːt] [ˌem 'iː] ,

I'm	observing	all	aboot	me	,
我是	观察	全部	启动	我	,

我正在观察我周围的一切，

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [meə] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [bi'liːvd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	I	find	it	mair	interesting	than	I	ever	believed	could	be	possible	.
和	我	寻找	它	梅尔	有趣的	比	我	曾经	相信	可以	是	可能的	.

我发现它比我想象的还要有趣得多。

[aɪm] [ɔː(r)] [glæd] [naʊ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [truːp] .

I'm	o'er	glad	now	I	made	up	my	mind	to	join	the	troop	.
我是	超过	高兴的	现在	我	制成	向上	我的	头脑	到	加入	这	部队	.

我现在非常庆幸自己当初决定加入部队。

[naʊ] [aɪl] [gæŋ] [ə'wɑː, -'wɔː] - [ænd; ənd] [biː; bi] ['vɛrə] ['kerf(ə)l] .

Now	I'll	gang	awa	'	and	be	verra	careful	.
现在	患病的	帮派	awa	-	和	是	维拉	小心	.

现在我要走了，而且会非常小心。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] ['fɪrsəm] ['biːsti] [dʒʌmps] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [oʊ] - [ˌem 'iː] [jɪl] [hɪr] [ˌem 'iː] [ʃaʊt]

And	if	some	fearsome	beastie	jumps	up	in	front	o	'	me	ye'll	hear	me	shout
和	如果	一些	可怕的	野兽	跳跃	向上	在	正面	o	-	我	叫喊	听到	我	喊

[æt; ət] [ðə; ði] [tæp] [oʊ] - [maɪ] [vɔɪs] .

at	the	tap	o	'	my	voice	.
在	这	轻敲	o	-	我的	嗓音	.

如果有什么可怕的野兽跳到我面前，你就会听到我大声喊叫。

" [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [stɪl] ['læfɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiːt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

"	He	went	away	,	still	laughing	,	as	though	he	thought	it	a	good	joke	.
"	他	去	离开	,	仍然	笑	,	作为	尽管	他	想法	它	一个	好的	开玩笑	.

“他笑着走开了，好像觉得这是个好笑的笑话。”

[lil] ['ɑːrθə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [æks] [ɪn'dʌstriəsli] ,

Lil	Artha	continued	to	ply	his	ax	industriously	,
莉莉	阿尔塔	持续	到	胶合板	他的	斧头	勤奋地	,

小阿尔萨继续勤奋地挥舞着他的斧头，

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɑːb] ;

meaning	to	lay	by	a	good	store	of	firewood	while	at	the	job	;
意义	到	躺	经过	一个	好的	店铺	的	柴	尽管	在	这	工作	;

意思是工作时储备充足的柴火；

[ðoʊ] ['elmər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tæsk] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːnhɔːn] ,

though	Elmer	warned	him	that	task	should	really	fall	to	the	greenhorns	,
尽管	埃尔默	警告	他	那	任务	应该	真的	落下	到	这	新手	,

虽然埃尔默警告他这项任务实际上应该交给新手来完成，

[sɪns] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʊk] ,

since	neither	of	them	seemed	to	be	much	of	a	cook	,
自从	两者都不	的	他们	似乎	到	是	很多	的	一个	厨师	,

因为他们俩似乎都不太会做饭，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fer] [ðə; ði] ['veriəs] ['duːtiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'pɑːrʃəli]

and	it	was	only	fair	the	various	duties	about	the	camp	should	be	impartially
和	它	曾是	仅有的	公平的	这	各种各样的	职责	关于	这	营	应该	是	秉公

[ʃerd] [ə'laɪk] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

shared	alike	by	all	the	party	.
共享	同样	经过	全部	这	派对	.

营地里的各种杂务理应由全党成员公平公正地分担。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ten] ['mɪnɪts] [pæst] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Hardly	had	ten	minutes	passed	when	the	four	by	the	fire	heard	a	shout	.
几乎	有	十	分钟	通过了	什么时候	这	四	经过	这	火	听到	一个	喊	.

不到十分钟，围坐在火堆旁的四个人就听到一声喊叫。

['elmər] ['ɪnstəntli] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Elmer	instantly	answered	it	,	thinking	,	of	course	,
埃尔默	即刻	回答	它	,	思维	,	的	课程	,

埃尔默立刻回答了这个问题，心想：当然了。

[ðæt] [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [æks] ['ælɪk] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [saʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]

that	as	Lil	Artha	had	dropped	his	ax	Alec	wanted	some	sound	to	serve	as
那	作为	莉莉	阿尔塔	有	掉落	他的	斧头	亚历克	通缉	一些	声音	到	服务	作为

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

a	guide	to	locating	the	camp	.
一个	指导	到	定位	这	营	.

由于 Lil Artha 掉落了斧头，Alec 想要一些声音作为定位营地的指引。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

To	the	astonishment	,	and	also	consternation	of	the	others	,	they	heard	the
到	这	惊讶	,	和	还	惊愕	的	这	其他的	,	他们	听到	这

[skɑːtʃ] [læd] [ˈkɔːlɪŋ] :

Scotch	lad	calling	:
苏格兰威士忌	小伙子	呼叫	:

令其他人既惊讶又惊恐的是，他们听到那个苏格兰小伙子在喊：

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [kæt] [ˈfeɪsɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] .

"	Here's	a	hungry	cat	facing	me	,	and	growling	like	everything	.
"	这里是	一个	饥饿的	猫	面向	我	,	和	咆哮	喜欢	一切	.

“一只饥饿的猫正对着我，像所有动物一样咆哮着。”

[aɪ] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [waɪld] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌem ˈiː] ,

Aye	,	but	he's	wild	to	get	at	me	,
是的	,	但	他是	荒野	到	得到	在	我	,

是啊，但他一心想找我麻烦。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] [brɔː] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

and	I	don't	know	just	what	a	braw	scout	should	do	under	the	circumstances	.
和	我	不	知道	只是	什么	一个	布拉	侦察	应该	做	在下面	这	情况	.

我不知道在这种情况下，一个强壮的侦察兵应该怎么做。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] - [ðə; ði] [ˈgɪli] [ə; eɪ] [ræp] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˌem ˈiː] [stɪk] ;

Shall	I	gi'e	the	gillie	a	rap	o'er	the	head	wi	'	me	stick	;
将	我	-	这	吉莉	一个	说唱	超过	这	头	wi	-	我	戳	;

我可以用棍子敲击吉莉的头吗?

[ɔːr] [biːt] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] ?

or	beat	a	retreat	like	a	wise	general	?
或者	打	一个	撤退	喜欢	一个	明智的	一般的	?

或者像一位睿智的将军那样撤退?

[aɪm][noʊ] - [soʊ][ˈteɪkən][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [lʊks] [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪm] [ˈwɪʃɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

I'm	no	'	so	taken	wi	'	his	looks	I	confess	that	I'm	wishin	'	to	make	his
我是	不	-	所以	已采取	wi	-	他的	看起来	我	承认	那	我是	许愿	-	到	制作	他的

['fɜːrðər] [-]

further	[	141	]
更远	[	-	]

我承认我并不太喜欢他的外表，我希望进一步[141]

[əˈkweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

熟人。

[heɪ] ; [jiː; ji] [wʊd] [baɪt] [ˌem ˈiː] , [eɪ] ? [ˈtæk] - [ðæt] , [ðen] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ˈbetər] [ˈmænərz] !

Hey	;	ye	would	bite	me	,	eh	?	Tak	'	that	,	then	,	and	learn	better	manners	!
嘿	;	是的	会	咬	我	,	嗯	?	塔克	-	那	,	然后	,	和	学习	更好的	礼仪	!

嘿，你竟敢咬我？那就尝尝这个滋味，好好学学礼貌吧!

" ['elmər] [snætʃt] [ʌp] [əˈnʌðər] [stɪk] ,

"	Elmer	snatched	up	another	stick	,
"	埃尔默	抢夺	向上	其他	戳	,

埃尔默又抓起一根棍子，

[waɪl] [lil] [ˈɑːrθə] [ˈdɑːrtɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˌriːəˈpiəd] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz]

while	Lil	Artha	darted	over	to	the	tent	and	immediately	reappeared	bearing	his
尽管	莉莉	阿尔塔	飞镖	超过	到	这	帐篷	和	立即地	再次出现	轴承	他的

['trʌsti] ['mɑːrlɪn] .

trusty	Marlin	.
可靠	马林鱼	.

而小阿尔萨则飞奔到帐篷边，随即带着他那只忠实的马林鱼出现了。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]['æŋgri]['bɑːbkæt] ,

They	knew	what	it	meant	to	be	attacked	by	an	angry	bobcat	,
他们	知道	什么	它	意思是	到	是	遭到攻击	经过	一个	生气的	山猫	,

他们知道被愤怒的山猫攻击是什么滋味。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

even	if	it	was	far	in	the	morning	,
甚至	如果	它	曾是	远的	在	这	早晨	,

即使是清晨很远的时候，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][haɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	these	animals	usually	hide	during	the	better	part	of	the	day	,
和	这些	动物	通常	隐藏	期间	这	更好的	部分	的	这	天	,

这些动物通常一天中的大部分时间都躲藏起来。

[priˈfəːiŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [praʊlɪŋ] .

preferring	the	shades	of	night	for	their	prowling	.
偏好	这	色调	的	夜晚	为了	他们的	潜行	.

它们喜欢在夜幕的掩护下潜行。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [per] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] , ['fɑːloʊd] [ɪn][tɜːrn][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['ruːfəs] ,

Even	as	the	pair	started	toward	the	spot	,	followed	in	turn	by	George	and	Rufus	,
甚至	作为	这	一对	开始	朝向	这	点	,	随后	在	转动	经过	乔治	和	鲁弗斯	,

当两人开始向目的地走去时，乔治和鲁弗斯也紧随其后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kruːd] ['wepən] ,

as	soon	as	the	others	could	manage	to	find	some	sort	of	crude	weapon	,
作为	很快	作为	这	其他的	可以	管理	到	寻找	一些	种类	的	原油	武器	,

其他人一旦找到某种简易武器，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][moʊst] [tə'rɪfɪk] ['kræʃɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

they	heard	a	most	terrific	crashing	going	on	.
他们	听到	一个	最多	了不起	崩溃	去	在	.

他们听到一阵极其可怕的巨响。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ʃɔːrt] [kraɪz] , [naʊ] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ə'gen] [ʌv; əv] ['moʊmənteri] ['traɪʌmf] ,

There	were	also	short	cries	,	now	of	pain	and	again	of	momentary	triumph	,
那里	是	还	短的	哭泣	,	现在	的	疼痛	和	再次	的	瞬间	胜利	,

其中还夹杂着短促的叫喊声，时而痛苦的呻吟，时而短暂的胜利欢呼。

[tuː; tə] [tel] [haʊ] ['ælɪk][wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə'tæk]

to	tell	how	Alec	was	progressing	in	his	task	of	beating	off	the	savage	attack
到	告诉	如何	亚历克	曾是	进展	在	他的	任务	的	殴打	离开	这	野蛮的	攻击

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['waɪldkæt] .

of	the	hungry	wildcat	.
的	这	饥饿的	野猫	.

讲述亚历克在击退饥饿野猫的凶猛攻击方面进展如何。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]

There	was	no	trouble	in	locating	the	spot	where	all	this	disturbance	was	taking
那里	曾是	不	麻烦	在	定位	这	点	在哪里	全部	这	干扰	曾是	采取

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

找到骚乱发生的地点并不困难；

[ðə; ði] ['skʌflɪŋ] [ʌv; əv] ['ælɪks] [fiːt] , [hɪz; ɪz]['dʒɜːrki] [kraɪz] ,

the	scuffling	of	Alec's	feet	,	his	jerky	cries	,
这	扭打	的	亚历克的	脚	,	他的	肉干	哭泣	,

亚历克脚步的沙沙声，他断断续续的哭喊声，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pleɪnli] [hɜːrd] [snɑːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [kæt][led][ðem; ðəm]

and	now	and	then	a	plainly	heard	snarl	from	the	enraged	cat	led	them
和	现在	和	然后	一个	显然	听到	咆哮	从	这	愤怒	猫	引领	他们

[æz; əz] ['truːli] [æz; əz] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ]

as	truly	as	the	magnetic	needle	of	the	mariner's	compass	points	out	the	North
作为	真的	作为	这	磁的	针	的	这	水手的	罗盘	积分	出去	这	北

[stɑːr] .

Star	.
星星	.

不时地，愤怒的猫发出清晰可闻的咆哮，就像航海罗盘的磁针指向北极星一样，指引着他们前进的方向。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊdz] ['drɑːmə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrɪld] [tuː; tə] [siː]

When	they	finally	came	in	sight	of	the	little	woods	drama	they	were	thrilled	to	see
什么时候	他们	最后	来了	在	视线	的	这	小的	树林	戏剧	他们	是	激动不已	到	看

[haʊ] [ðə; ði] [breɪv] [skɑːtʃ] [læd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]

how	the	brave	Scotch	lad	managed	to	keep	his	four	-	footed	enemy	at	bay	by
如何	这	勇敢的	苏格兰威士忌	小伙子	管理	到	保持	他的	四	-	有脚的	敌人	在	湾	经过

[miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klevər] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .

means	of	his	clever	strokes	with	his	stick	.
方法	的	他的	聪明的	笔画	和	他的	戳	.

当他们终于看到小树林里的这场闹剧时，他们兴奋地看到这位勇敢的苏格兰小伙子是如何巧妙地用棍子击退他的四脚敌人的。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [biːst] [ə; eɪ] [gʊd] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [roʊld]

Even	as	they	looked	he	gave	the	beast	a	good	blow	upon	the	head	that	rolled
甚至	作为	他们	看起来	他	给予	这	兽	一个	好的	吹	之上	这	头	那	滚动

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ;

it	over	;
它	超过	;

就在他们注视下，他狠狠地击中了那野兽的头部，把它打翻在地；

[bʌt; bət] [-]

but	[	142	]
但	[	-	]

但是[142]

['ɪnstəntli] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [fiːt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

instantly	the	cat	was	on	its	feet	once	more	,	and	leaping	at	him	.
即刻	这	猫	曾是	在	它是	脚	一次	更多的	,	和	跳跃	在	他	.

猫瞬间又站了起来，向他扑了过去。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ; [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] ['ælɪk] [feɪld] [ɪn]

The	performance	was	repeated	,	with	the	same	result	;	but	in	case	Alec	failed	in
这	表现	曾是	重复	,	和	这	相同的	结果	;	但	在	案件	亚历克	失败的	在

[hɪz; ɪz] [stroʊk] ,

his	stroke	,
他的	中风	,

表演重复进行，结果相同；但以防亚历克击球失败，

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][lænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

he	stood	a	good	chance	of	having	the	animal	land	on	his	breast	,
他	站立	一个	好的	机会	的	拥有	这	动物	土地	在	他的	胸部	,

他很有可能让那只动物落在他的胸口上。

[wen] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [wʊd] [duː]['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

when	its	claws	and	teeth	would	do	terrible	damage	.
什么时候	它是	爪子	和	牙齿	会	做	糟糕的	损害	.

它的爪牙会造成可怕的破坏。

" [get] [ðə; ði] [biːst] , [lil] ['ɑːrθə] !
" **Get the beast , Lil Artha !**
" 得到 这 兽 , 莉莉 阿尔塔 !

“抓住那头野兽，小阿萨！”

" [kraɪd] ['elmər] ,
" **cried Elmer ,**
" 哭 埃尔默 ,

“埃尔默喊道，”

['siːɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] ['bɜːrstɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði]
seeing that even their bursting on the scene did not appear to intimidate the
看到 那 甚至 他们的 爆发 在 这 场景 做过 不是 出现 到 威吓 这
[ɪn'reɪdʒd] ['fiːlaɪn] ['ædvərseri] [ðæt] ['ælɪk] [wʌz; wəz] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
enraged feline adversary that Alec was battling with .
愤怒 猫科动物 对手 那 亚历克 曾是 战斗 和 .

即使他们突然出现，似乎也吓不倒亚历克正在与之搏斗的愤怒的猫科对手。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['saʊndɪd] .
He had hardly given the word than a report sounded .
他 有 几乎 给定 这 单词 比 一个 报告 听起来 .

他话音未落，报告声便响起。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɑːrt] ['hʌntər] ,
Lil Artha had once been quite a smart hunter ,
莉莉 阿尔塔 有 一次 到过 相当 一个 聪明的 猎人 ,

小阿尔萨曾经是一位相当聪明的猎人，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [leɪt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] [hæd; həd] [weɪnd] .
though of late his ambition to excel along those lines had waned .
尽管 的 晚的 他的 志向 到 Excel 沿着 那些 线条 有 减弱 .

不过近来，他在这方面取得卓越成就的雄心壮志有所减弱。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [truː] ,
On this occasion his aim was particularly true ,
在 这 场合 他的 目的 曾是 特别 真的 ,

这一次他的射门尤其精准。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæt] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪðɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['feɪtəli]
for the cat was seen to be writhing on the ground , as though fatally
为了 这 猫 曾是 已见 到 是 扭动 在 这 地面 , 作为 尽管 致命的
['ɪndʒərd] .
injured .
受伤 .

人们看到那只猫在地上痛苦地扭动着，好像受了致命伤。

[lil] ['ɑːrθə] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [biːst] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bloʊz]
Lil Artha immediately ran up and dispatched the dying beast with several blows
莉莉 阿尔塔 立即地 跑 向上 和 已派出 这 垂死 兽 和 一些 打击
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [stoʊn] ;
from a stone ;
从 一个 石头 ;

小阿尔萨立即跑上前去，用石头猛击几下，杀死了奄奄一息的野兽；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['kruːəl] [ænd; ənd] [siː]
for although a hunter by instinct , Lil Artha could not be cruel and see
为了 虽然 一个 猎人 经过 本能 , 莉莉 阿尔塔 可以 不是 是 残忍的 和 看
['eniθɪŋ] ['niːdləsli] ['sʌfər] .
anything needlessly suffer .
任何事物 不必要的 遭受 .

虽然利尔·阿尔萨天生就是个猎人，但他无法心狠手辣地看到任何动物遭受不必要的痛苦。

" [aɪ] [ʃʊr] [heitid] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] , " [hiː; hi][toʊld]['elmər] ,

"	I	sure	hated	to	have	to	do	it	the	worst	kind	,	"	he	told	Elmer	,
"	我	当然	憎恨	到	有	到	做	它	这	最差	种类	,	"	他	讲述	埃尔默	,

“我当然很讨厌做这种最糟糕的事，”他告诉埃尔默。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] ['kwaɪət] [biːst] , [fə'roʊʃəs] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] ,

as	he	looked	down	at	the	now	quiet	beast	,	ferocious	even	in	death	,
作为	他	看起来	向下	在	这	现在	安静的	兽	,	凶猛	甚至	在	死亡	,

他低头看着那头如今已安静下来的野兽，即使死后依然凶猛。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ʃiːz] [gɑːt][kɪts] ['sʌmwer] [nɪr] [baɪ] ,

"	because	I	reckon	now	she's	got	kits	somewhere	near	by	,
"	因为	我	估计	现在	她是	得到	套件	某处	靠近	经过	,

“因为我估计她现在应该在附近有工具包了。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [hɜːr; hər][ækt][soʊ] ['sævɪdʒ] [laɪk] .

which	was	what	made	her	act	so	savage	like	.
哪个	曾是	什么	制成	她	行为	所以	野蛮的	喜欢	.

正是这一点让她表现得如此残暴。

[ʃiː; ʃi] [smeld] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ]

She	smelled	the	food	in	camp	,	and	was	sneaking	around	in	hopes	of	stealing
她	闻起来	这	食物	在	营	,	和	曾是	鬼鬼祟祟	大约	在	希望	的	偷窃

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

她闻到了营地里食物的香味，便偷偷摸摸地四处走动，希望能偷到点什么。

[wen] ['ælɪk] , [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ,

when	Alec	,	he	chanced	to	run	across	her	,
什么时候	亚历克	,	他	偶然	到	跑步	穿过	她	,

亚历克偶然间遇到了她。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [dʒʌst] [laɪk] .

and	I	guess	waved	his	stick	in	a	way	she	didn't	just	like	.
和	我	猜测	挥手	他的	戳	在	一个	方式	她	没有	只是	喜欢	.

我猜他挥舞棍子的方式让她很不高兴。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [-]

But	I	had	to	[	143	]
但	我	有	到	[	-	]

但我不得不[143]

[ʃuːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , ['elmər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

shoot	her	,	and	you	thought	the	same	,	Elmer	,	you	know	.	"
射击	她	,	和	你	想法	这	相同的	,	埃尔默	,	你	知道	.	"

“开枪打死她吧，埃尔默，你知道的，你也这么想的。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] , " [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

"	Yes	,	it	couldn't	be	helped	,	"	the	scout	-	master	told	him	,	"	and	besides	,
"	是的	,	它	不能	是	帮助	,	"	这	侦察	-	掌握	讲述	他	,	"	和	除了	,

“是的，没办法，”童子军领队告诉他，“而且，

[ə; eɪ] ['feloʊ] [niːd] ['hɑːrdli] ['evər] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪldkæt] ,

a	fellow	need	hardly	ever	be	ashamed	of	making	way	with	a	wildcat	,
一个	同伴	需要	几乎	曾经	是	羞愧	的	制作	方式	和	一个	野猫	,

一个人几乎不必为与野猫同行而感到羞耻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪti] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ɔːl] [geɪm] .

because	they	are	mighty	destructive	to	all	game	.
因为	他们	是	强大的	破坏性的	到	全部	游戏	.

因为它们对所有游戏都具有极大的破坏性。

[waɪ] , [ðɪs] [wʌn] [biːst] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [dɪ'vaʊər] [mɔːr] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

Why	,	this	one	beast	would	,	in	the	course	of	a	year	,	devour	more	young	partridges	,
为什么	,	这	一	兽	会	,	在	这	课程	的	一个	年	,	吞食	更多的	年轻的	鹧鸪	,

为什么呢？仅仅这一头野兽，一年之内就能吞食更多的小鹧鸪。

[kweɪl] , ['ræbəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hjuːmən] ['hʌntərz] .

quail	,	rabbits	and	squirrels	than	half	a	dozen	human	hunters	.
鹌鹑	,	兔子	和	松鼠	比	一半	一个	打	人类	猎人	.

鹌鹑、兔子和松鼠的数量比六个人类猎人加起来还多。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ˌɪn'saɪd] ['ælɪks] [gɑːrd] ,

And	besides	,	I	was	afraid	she	might	get	inside	Alec's	guard	,
和	除了	,	我	曾是	害怕的	她	可能	得到	里面	亚历克的	警卫	,

而且，我还担心她会打入亚历克的防线。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [swɪŋ] [ðæt] [stɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [greɪt] ['fæʃ(ə)n] . "

though	he	did	swing	that	stick	of	his	in	great	fashion	.	"
尽管	他	做过	摇摆	那	戳	的	他的	在	伟大的	时尚	.	"

不过他挥舞那根棍子的姿势确实很潇洒。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['biːsti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [stɪl]

"	A	few	scratches	is	all	the	beastie	managed	to	gi'e	me	,	"	admitted	the	still
"	一个	很少	划痕	是	全部	这	野兽	管理	到	-	我	,	"	承认	这	仍然

['pæntɪŋ] ['ælɪk] ,

panting	Alec	,
喘息	亚历克	,

“那畜生只给我添了几道擦伤，”气喘吁吁的亚历克承认道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [naʊ] ['kwaɪət] ['ædvərseri] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

and	then	,	as	he	looked	down	on	his	now	quiet	adversary	,	he	shook	his
和	然后	,	作为	他	看起来	向下	在	他的	现在	安静的	对手	,	他	摇晃	他的

[hed] ,

head	,
头	,

然后，当他俯视着此刻沉默不语的对手时，他摇了摇头。

[kən'tɪnjuːɪŋ] : " [feɪθ] [aɪ] - [jiː; ji][tuː; tə]['tæk] - - [ə'wɑː, -'wɔː] - [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] ,

continuing	:	"	faith	I	tauld	ye	to	tak	yersil	'	awa	'	and	leave	me	alone	,
继续	:	"	信仰	我	-	是的	到	tak	-	-	awa	-	和	离开	我	独自的	,

[bʌt; bət][jiː; ji] [nuː] [best] .

but	ye	knew	best	.
但	是的	知道	最好的	.

继续说道：“我曾告诉你们离开我，让我一个人待着，但你们自以为是。”

[aɪm] ['ɔːfuː] -

I'm	awfu	'
我是	糟糕	-

我糟透了

['sɑːri] [jiː; ji][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɪlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [oʊ] - [maɪn] .

sorry	ye	had	to	be	kilt	,	but	it	was	no	fault	o	'	mine	.
对不起	是的	有	到	是	苏格兰短裙	,	但	它	曾是	不	过错	o	-	矿	.

很抱歉你不得不穿苏格兰裙，但这并非我的错。

" ['elmər] [ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sætɪsfaɪd] [glɑːnsɪz] .

"	Elmer	and	Lil	Artha	exchanged	satisfied	glances	.
"	埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	交换	使满意	眼神	.

埃尔默和莉尔·阿尔萨交换了一个满意的眼神。

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tendərfʊt] , ['ælɪk][hæd; həd] ['pruːvn] [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [truːp]
They **both** **felt** **that** **for** **a** **tenderfoot** **,** **Alec** **had** **proven** **a** **credit** **to** **the** **troop**
他们 两个都 毛毡 那 为了 一个 嫩脚 , 亚历克 有 已证实 一个 信用 到 这 部队
,
,
,

他们都认为，对于一个新兵来说，亚历克已经为部队赢得了荣誉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
and **this** **was** **encouraging** **.**
和 这 曾是 鼓励 .

这令人鼓舞。

['æftər] [ɔːl] , [ðɪs] ['aʊtɪŋ] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['embrioʊ]
After **all** **,** **this** **outing** **seemed** **bound** **to** **be** **the** **making** **of** **a** **couple** **of** **embryo**
后 全部 , 这 外出 似乎 边界 到 是 这 制作 的 一个 夫妻 的 胚胎
[skaʊts] ;
scouts **;**
侦察兵 ;

毕竟，这次出行似乎注定会造就一对胚胎侦察员；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt] [wət'evər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðeɪ] [pə'zest] ,
it **would** **bring** **out** **whatever** **good** **qualities** **they** **possessed** **,**
它 会 带来 出去 任何 好的 品质 他们 拥有 ,

它会激发他们身上所有美好的品质。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər]
and **show** **what** **sort** **of** **foundation** **there** **might** **be** **for** **their** **immediate** **future**
和 展示 什么 种类 的 基础 那里 可能 是 为了 他们的 即时 未来
.
:
.

并展现他们近期未来可能拥有的基础。

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] , ['ælɪk] , " ['elmər] [toʊld][ðə; ði] ['lʌðər] ,
" **Come** **back** **to** **camp** **with** **me** **right** **away** **,** **Alec** **,** **"** **Elmer** **told** **the** **other** **,**
" 来 后退 到 营 和 我 正确的 离开 , 亚历克 , " 埃尔默 讲述 这 其他 ,

“亚历克，你立刻跟我回营地，”埃尔默对另一个人说。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kjʊriəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [kæt] , [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [-]
who **was** **still** **curiously** **examining** **the** **dead** **cat** **,** **especially** **interested** **in** **its** **[** **144** **]**
WHO 曾是 仍然 奇怪的是 检查 这 死的 猫 , 尤其 感兴趣的 在 它是 [-]

他仍然好奇地观察着那只死猫，尤其对它的[144]感兴趣。

['sævɪdʒ] ['lʊkɪŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [tiːθ] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði][snɑːrl] [ðæt]
savage **looking** **claws** **and** **the** **cruel** **teeth** **that** **were** **exposed** **in** **the** **snarl** **that**
野蛮的 寻找 爪子 和 这 残忍的 牙齿 那 是 裸露 在 这 咆哮 那
[deθ] [hæd; həd][set][ə'pɑːn][ɪts] [feɪs] .
death **had** **set** **upon** **its** **face** **.**
死亡 有 放 之上 它是 脸 .

凶猛的爪子和狰狞的牙齿，在死神祇狰狞的表情中暴露无遗。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] .
" **I** **want** **to** **take** **a** **look** **at** **those** **same** **little** **scratches** **you** **mention** **.**
" 我 想 到 拿 一个 看 在 那些 相同的 小的 划痕 你 提到 .

“我想看看你提到的那些小划痕。”

[ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] ['hɑ:rmləs] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntər] [hæz; həz] [daɪd] [frʌm; frəm]

They	may	appear	harmless	enough	,	but	many	a	fine	hunter	has	died	from
他们	可能	出现	无害	足够的	,	但	许多	一个	美好的	猎人	有	死亡	从

[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .

such	simple	things	.
这样的	简单的	事物	.

它们看起来似乎无害，但许多优秀的猎人却死于这种看似简单的东西。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ælɪk] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

"	Of	course	Alec	was	astounded	.
"	的	课程	亚历克	曾是	震惊	.

“当然，亚历克感到非常震惊。”

[hi:; hi] [stɛərd] [hɑ:rd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] ['skeptɪk(ə)l] [wei] .

He	stared	hard	at	his	hands	,	and	shook	his	head	in	a	skeptical	way	.
他	凝视	难的	在	他的	双手	,	和	摇晃	他的	头	在	一个	怀疑论者	方式	.

他盯着自己的双手，怀疑地摇了摇头。

" [aɪ] [haɪ] [neɪ] [du:t] [bʌt; bət] [ðæt] [ji:; ji] [nɔ:] [best] , ['elmər] , " [hi:; hi] ['faɪnəli] [sed] ,

"	I	ha'e	nae	doot	but	that	ye	knaw	best	,	Elmer	,	"	he	finally	said	,
"	我	哈埃	纳	嘟特	但	那	是的	啃咬	最好的	,	埃尔默	,	"	他	最后	说	,

“我没什么可说的，但你最清楚，埃尔默，”他最后说道。

" [bʌt; bət] [wʊd] [ji:; ji] [tel] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [nu:] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [oʊ] - ['skrætʃɪz] [kʊd; kəd] [mi:n]

"	but	would	ye	tell	me	the	noo	how	such	a	wee	bit	o	'	scratches	could	mean
"	但	会	是的	告诉	我	这	不	如何	这样的	一个	哇	少量	o	-	划痕	可以	意思是

[soʊ] [mʌtʃ] ? "

so	much	?	"
所以	很多	?	"

“但是，你能告诉我，这么一点点划痕怎么会意味着这么多事呢？”

" [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [set] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['redɪli] [ɪ'nʌf] ,

"	Blood	poisoning	is	apt	to	set	in	,	"	explained	the	other	,	readily	enough	,
"	血	中毒	是	易于	到	放	在	,	"	解释	这	其他	,	容易	足够的	,

“很容易发生败血症，”另一个人很爽快地解释道。

[æz; əz] [hi:; hi] [lɔkt] [ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [læd] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði]

as	he	locked	arms	with	the	Scotch	lad	and	hurried	him	off	toward	the
作为	他	已锁定	武器	和	这	苏格兰威士忌	小伙子	和	慌忙	他	离开	朝向	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他挽着苏格兰小伙的胳膊，催促他赶紧朝营地走去。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[kɑ:r'nɪvərəs] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [preɪ] [ɑ:r; ər] [æpt] [tu:; tə] [hæv; həv]

carnivorous	animals	that	live	upon	the	flesh	of	their	prey	are	apt	to	have
食肉的	动物	那	居住	之上	这	肉	的	他们的	猎物	是	易于	到	有

[ðer; ðər] [klɔ:z] [kən'tæmɪneɪtɪd] .

their	claws	contaminated	.
他们的	爪子	污染	.

以猎物肉为食的食肉动物的爪子容易受到污染。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'breɪʒ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ] [ðoʊz] [klɔ:z] [ɪz] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ]

Even	a	slight	abrasion	caused	by	those	claws	is	impregnated	with	just	so	much
甚至	一个	轻微	磨损	导致	经过	那些	爪子	是	受精	和	只是	所以	很多

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

即使是利爪造成的轻微擦伤也蕴含着巨大的危险。

['nʌθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [skaʊts] [bɪ'li:v] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃænsɪz] [æz; əz]

Nothing	might	come	of	it	;	but	scouts	believe	in	taking	as	little	chances	as
没有什么	可能	来	的	它	;	但	侦察兵	相信	在	采取	作为	小的	机会	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

也许什么结果都没有；但童子军信奉尽可能减少风险。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['faɪəl] [ʌv; əv] [pɜ:r'mæŋgə,net] [ʌv; əv] ['pɑ:tæʃ] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

I've	got	a	phial	of	permanganate	of	potash	along	for	just	such	purposes	,
我已经	得到	一个	小瓶	的	高锰酸钾	的	钾肥	沿着	为了	只是	这样的	目的	,

我随身携带了一小瓶高锰酸钾，就是为了这种用途。

[ænd; ənd] [wi:l] [dɔ:b] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] .

and	we'll	daub	some	of	it	on	.
和	出色地	涂抹	一些	的	它	在	.

然后我们会在上面涂抹一些。

[ju:l] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][waɪld]['ɪndiən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [splɔtʃiz] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [steɪnz] [ə; eɪ] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l]

You'll	resemble	a	wild	Indian	with	the	splotches	,	for	it	stains	a	deep	purple
你会	类似	一个	荒野	印度	和	这	斑点	,	为了	它	污渍	一个	深的	紫色的

,

,

,

你会像个浑身沾满斑点的印第安人，因为它会染成深紫色。

[bʌt; bət] ['seɪfti] [fɜ:rst] [bɪ'fɔ:r] [lʊks] .

but	safety	first	before	looks	.
但	安全	第一的	前	看起来	.

但安全第一，外表其次。

" [ɪn'di:d] , ['ælɪk][dɪd] [lʊk] ['ræðər] [ɑ:d] ['æftər][hɪz; ɪz] ['sevrəl] [slaɪt] ['ɪndʒəriz][hæd; həd] [bɪn] ['du:li]

"	Indeed	,	Alec	did	look	rather	odd	after	his	several	slight	injuries	had	been	duly
"	的确	,	亚历克	做过	看	相当	奇怪的	后	他的	一些	轻微	受伤	有	到过	正式地

[ə'tendid] [tu:; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

“的确，亚历克在处理完几处轻伤后，看起来有点怪异。”

[fɔ:r; fər] ['elmər] [dɪd][nɑ:t] [sper] [ðə; ði] " ['peɪntɪŋ] . "

for	Elmer	did	not	spare	the	"	painting	.	"
为了	埃尔默	做过	不是	空闲的	这	"	绘画	.	"

埃尔默对这幅“画”毫不留情。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌem 'i:] ['mɪðər] [kʊd; kəd] [si:] [ˌem 'i:][ðə; ði] [nu:] , " [-]

"	I	wish	me	mither	could	see	me	the	noo	,	"	[	145	]
"	我	希望	我	母亲	可以	看	我	这	不	,	"	[	-	]

“我希望我的母亲现在能看到我，”[145]

['tʃʌkld] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [bɔɪ] ,

chuckled	the	Scotch	boy	,
轻笑	这	苏格兰威士忌	男生	,

苏格兰男孩轻笑了一声。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːt(ə)ld] [ə'pɪrəns] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni][hænd] ['mɪrər] [wʌn][ʌv; əv]

after	he	had	surveyed	his	mottled	appearance	in	a	tiny	hand	mirror	one	of
后	他	有	调查	他的	斑驳	外貌	在	一个	微小的	手	镜子	一	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] .

them	had	been	thoughtful	enough	to	fetch	along	.
他们	有	到过	周到	足够的	到	拿来	沿着	.

他用随身携带的小手镜打量了一下自己斑驳的脸色，其中一人很贴心地带了过来。

" [jiː; ji] [ken] ,

"	Ye	ken	,
"	叶	肯	,

“叶肯，

[ʃiːz] ['ɔːf(ə)n] - [ˌem 'iː] [ə'buːt] [ðə; ðɪ] ['haɪlənd] [tʃiːfs] [ɪn][ðer; ðər][wɔːr] - [peɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [gyd] [ɔːld]

she's	often	tauld	me	aboot	the	Highland	chiefs	in	their	war	-	paint	in	the	gude	auld
她是	经常	-	我	启动	这	高地	酋长们	在	他们的	战争	-	画	在	这	古德	老

[deɪz] [ʌv; əv] [læŋ] [saɪn] .

days	of	lang	syne	.
天	的	语言	同步	.

她经常跟我讲起很久以前，高地酋长们脸上涂着战妆的情景。

[aɪ] ['wɔːrən]

I	warran
我	沃伦

我沃伦

[jiː; ji] [ʃiːd] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [hæd; həd] ['kɑːpɪd] ['æftər][ðə; ðɪ] [mə'grɛgɚ] , [rɑːb] [rɔi] ,

ye	she'd	think	her	son	and	heir	had	copied	after	the	McGregor	,	Rob	Roy	,
是的	棚	思考	她	儿子	和	继承人	有	复制	后	这	麦格雷戈	,	抢	罗伊	,

[jiː; ji] - ,

ye	remimber	,
是的	-	,

是的，她会认为她的儿子和继承人抄袭了麦格雷戈和罗布·罗伊，你还记得吗?

['aʊər; ɑːr] ['aʊtlɔː] ['ænsestər] .

our	outlaw	ancestor	.
我们的	取缔	祖先	.

我们那不法的祖先。

" [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'fʌŋkt] ['waɪldkæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd]

"	Lil	Artha	was	to	fetch	along	the	defunct	wildcat	,	for	it	was	designed
"	莉莉	阿尔塔	曾是	到	拿来	沿着	这	已倒闭	野猫	,	为了	它	曾是	设计

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [skɪn] ,

to	save	the	skin	,
到	节省	这	皮肤	,

“小阿尔萨要去把那只死去的野猫带走，因为它是为了保命而设计的。”

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['prɑːpərli] [tænd] , [tuː; tə]['ælɪk] ,

and	present	it	,	when	properly	tanned	,	to	Alec	,
和	展示	它	,	什么时候	适当地	晒黑的	,	到	亚历克	,

晒黑后，把它送给亚历克。

[huː] [kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][den][æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [mæt] .

who	could	use	it	in	his	den	at	home	for	a	small	mat	.
WHO	可以	使用	它	在	他的	丹	在	家	为了	一个	小的	垫	.

可以放在家里的书房里当小垫子用。

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['fɔ:rsəbli] [ri'maindid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Every	time	he	looked	down	at	it	he	must	be	forcibly	reminded	of	his
每一个	时间	他	看起来	向下	在	它	他	必须	是	强制	提醒	的	他的

['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃər] ,

stirring	adventure	,
搅拌	冒险	,

每次他低头看向它时，都必须强迫自己想起那段激动人心的冒险经历。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɜ:rst] -

and	it	would	serve	to	encourage	him	in	his	endeavor	to	become	a	first	-
和	它	会	服务	到	鼓励	他	在	他的	努力	到	变得	一个	第一的	-

[klæs] [skaʊt] .

class	scout	.
班级	侦察	.

这将鼓励他努力成为一名一流的球探。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [ðæt] ['elmər] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] ,

It	was	perhaps	half	an	hour	afterwards	that	Elmer	heard	voices	,
它	曾是	也许	一半	一个	小时	然后	那	埃尔默	听到	声音	,

大约半小时后，埃尔默听到了人声。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [lil] ['ɑ:rθə] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pelt]

and	looking	toward	the	spot	where	Lil	Artha	had	been	working	with	the	pelt
和	寻找	朝向	这	点	在哪里	莉莉	阿尔塔	有	到过	在职的	和	这	毛皮

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:bkæt] ,

of	the	bobcat	,
的	这	山猫	,

他望向小阿尔萨之前处理山猫皮毛的地方，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [θrɪld] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [legd] [skaʊt]

he	was	both	surprised	and	thrilled	to	discover	that	the	long	-	legged	scout
他	曾是	两个都	惊讶	和	激动不已	到	发现	那	这	长的	-	腿	侦察

[wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rti] [ɪn] [hu:m] ['elmər] [ɪ'mi:diətli] ['rekəgnaɪzd] ['kɑ:nræd] [ʃɑ:k]

was	talking	with	a	small	party	in	whom	Elmer	immediately	recognized	Conrad	Shock
曾是	说	和	一个	小的	派对	在	谁	埃尔默	立即地	认可	康拉德	震惊

! [-]

!	[	146	]

! [-]

他既惊讶又兴奋地发现，这位长腿侦察兵正在与一小群人交谈，埃尔默一眼就认出了其中一人是康拉德·肖克！[146]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help]

A	CALL	FOR	HELP
一个	称呼	为了	帮助

求助电话

" [wɒts] [ðɪs] [mi:n] ?

"	What's	this	mean	?
"	是什么	这	意思是	?

“这是什么意思？”

" ['elmər] [hɜ:rd] [dʒɔ:rdʒ] ['seɪɪŋ] , [wɪtʃ] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌvərd]

"	Elmer	heard	George	saying	,	which	proved	that	the	other	had	also	discovered
"	埃尔默	听到	乔治	说	,	哪个	已证实	那	这	其他	有	还	发现

['kɑ:nrædz] ['prez(ə)ns] .

Conrad's	presence	.
康拉德的	在场	.

“埃尔默听到乔治这么说，这证明另一个人也发现了康拉德的存在。”

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [bɔɪ] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

"	I	reckon	that	must	be	your	Boy	Wonder	with	the	fiddle	and	the	bow	,
"	我	估计	那	必须	是	你的	男生	想知道	和	这	小提琴	和	这	弓	,

['elmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

“我猜那一定是你的神童，拿着小提琴和琴弓的埃尔默。”

[naʊ] , [wət'evər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Now	,	whatever	brought	him	away	over	here	to	visit	us	,	do	you	think	?
现在	,	任何	带来	他	离开	超过	这里	到	访问	我们	,	做	你	思考	?

那么，你觉得是什么原因让他来这里看望我们呢?

[pər'hæps][hɪz; ɪz][foʊks][dəunt] [noʊ] [ðæt] [skaʊts] [ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Perhaps	his	folks	don't	know	that	scouts	are	at	home	in	the	woods	,
也许	他的	各位	不	知道	那	侦察兵	是	在	家	在	这	树林	,

或许他的父母不知道童子军在森林里如鱼得水。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪ] [stɔːrm][krɑːps][ʌp] .

no	matter	what	sort	of	gay	storm	crops	up	.
不	事情	什么	种类	的	同性恋	风暴	农作物	向上	.

无论出现什么样的同性恋风暴。

[mɛ'bi] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] ['sʌfərd] .

Mebbe	now	they	were	afraid	some	of	us	had	suffered	.
也许	现在	他们	是	害怕的	一些	的	我们	有	遭受	.

也许他们现在担心我们当中有些人遭受了伤害。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , ['enihaʊ] .

Well	,	it	was	nice	of	them	to	send	a	messenger	,	anyhow	.
出色地	,	它	曾是	好的	的	他们	到	发送	一个	信使	,	无论如何	.

不管怎样，他们派人来送信也算是不错了。

" [bʌt; bət] ['elmər] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['mætər] ['dɪfrəntli] .

"	But	Elmer	was	disposed	to	view	the	matter	differently	.
"	但	埃尔默	曾是	处置	到	看法	这	事情	不同	.

但埃尔默却有不同的看法。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn]

He	could	see	that	there	was	a	look	of	considerable	apprehension	visible	on
他	可以	看	那	那里	曾是	一个	看	的	大量	忧虑	可见的	在

[ðə; ði] [piːkt] [feɪs] [ʌv; əv]['kɑːnræd] .

the	peaked	face	of	Conrad	.
这	巅峰	脸	的	康拉德	.

他看到康拉德棱角分明的脸上露出了相当忧虑的神色。

['elmər] ['sentɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] .

Elmer	scented	some	kind	of	trouble	at	once	.
埃尔默	香味	一些	种类	的	麻烦	在	一次	.

埃尔默立刻嗅到了某种麻烦的气息。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['pɑːsəbli] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

The	boy	had	sought	them	out	,	possibly	sent	with	a	message	by	his	mother	.
这	男生	有	寻求	他们	出去	,	可能	发送	和	一个	信息	经过	他的	母亲	.

男孩是主动找到他们的，可能是受母亲指使前来传递信息。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [sə'spendɪd] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pelt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Lil	Artha	had	entirely	suspended	operations	with	the	pelt	which	he	had	been
莉莉	阿尔塔	有	完全	暂停	运营	和	这	毛皮	哪个	他	有	到过

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fæsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kruːd] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['stretʃɪŋ] [bɔːrd] ,

engaged	in	fastening	to	a	crude	but	effective	stretching	board	,
已订婚的	在	紧固	到	一个	原油	但	有效的	伸展	木板	,

小阿尔萨完全停止了对那张毛皮的操作，他之前一直在用一个简陋但有效的拉伸板来固定毛皮。

['fæʃnd] ['æftər][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [-]

fashioned	after	the	directions	he	had	received	[	147	]
造型	后	这	方向	他	有	已收到	[	-	]

按照他收到的指示制作[147]

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] ['træpər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]

from	the	old	scientist	and	trapper	some	of	the	boys	had	visited	a
从	这	老的	科学家	和	捕兽人	一些	的	这	男孩们	有	到访	一个

[waɪl] [bɪ'fɔːr] . [[biː]]

while	before	.	[	B	]
尽管	前	.	[	B	]

一些男孩之前拜访过一位老科学家兼猎人。[B]

[lil] ['ɑːrθə] [lʌvd] [gʊd] ['mjuːzɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['difəd] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] .

Lil	Artha	loved	good	music	,	in	which	he	differed	from	George	.
莉莉	阿尔塔	喜爱	好的	音乐	,	在	哪个	他	不同	从	乔治	.

小阿尔萨喜欢好音乐，这一点他和乔治不同。

[hens] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] ['elmər][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['kɑːnræd] ['biːɪŋ]

Hence	he	had	felt	considerable	interest	in	all	Elmer	told	them	about	Conrad	being
因此	他	有	毛毡	大量	兴趣	在	全部	埃尔默	讲述	他们	关于	康拉德	存在

[ðə; ði][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

the	direct	descendant	of	the	famous	violinist	,
这	直接的	后裔	的	这	著名的	小提琴手	,

因此，他对埃尔默讲述的康拉德是那位著名小提琴家的直系后裔这件事非常感兴趣。

['ɔvid] ['ændərsn] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] .

Ovid	Anderson	,	of	whom	he	had	often	heard	.
奥维德	安德森	,	的	谁	他	有	经常	听到	.

他经常听到奥维德·安德森的名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [kwaɪt] ['iːgər] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [pleɪ] ,

He	was	in	truth	quite	eager	himself	to	hear	the	child	play	,
他	曾是	在	真相	相当	渴望的	他自己	到	听到	这	孩子	玩	,

事实上，他自己也很想听听孩子演奏。

[ðoʊ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['ɛlmərz] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kɑːnræd][wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv]

though	ready	to	take	Elmer's	word	for	it	that	Conrad	was	the	possessor	of
尽管	准备好	到	拿	埃尔默	单词	为了	它	那	康拉德	曾是	这	拥有者	的

['wʌndərf(ə)l] ['dʒiːniəs] .

wonderful	genius	.
精彩的	天才	.

虽然我愿意相信埃尔默的话，认为康拉德拥有惊人的天赋。

[æz; əz] ['elmər] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [lil] ['ɑːrθə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

As	Elmer	hastened	toward	the	spot	Lil	Artha	looked	around	and	discovered	him	.
作为	埃尔默	加快	朝向	这	点	莉莉	阿尔塔	看起来	大约	和	发现	他	.

埃尔默匆匆赶来，小阿尔莎环顾四周，发现了埃尔默。

" [haɪ] ! [hɪəz] [jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [ʌp] , ['elmər] !

"	Hi	!	here's	your	young	friend	come	to	hunt	you	up	,	Elmer	!
"	你好	!	这里是	你的	年轻的	朋友	来	到	打猎	你	向上	,	埃尔默	!

“嗨！这是你的小伙伴来找你了，埃尔默！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm] .

"	He	is	just	telling	me	that	his	mother	sent	him	.
"	他	是	只是	讲述	我	那	他的	母亲	发送	他	.

“他只是告诉我，是他妈妈派他来的。”

[aɪ] [hoʊp] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [gɔːn] [rɔːŋ] ['oʊvər] [æt; ət] [ðer; ðər] [pleɪs] .

I	hope	now	there's	nothing	gone	wrong	over	at	their	place	.
我	希望	现在	有	没有什么	已消失	错误的	超过	在	他们的	地方	.

我希望他们那边现在没出什么事。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːd] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] .

If	we	can	do	anything	,	of	course	we'd	be	only	too	willing	.
如果	我们	能	做	任何事物	,	的	课程	我们会	是	仅有的	也	愿意的	.

如果有什么事我们能做，我们当然非常乐意。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [lil] ['ɑːrθə] [seɪ] [ðɪs] .

"	The	boy	shot	him	a	look	of	gratitude	at	hearing	Lil	Artha	say	this	.
"	这	男生	射击	他	一个	看	的	感激	在	听力	莉莉	阿尔塔	说	这	.

听到小阿尔萨这么说，男孩感激地看了他一眼。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['iːgərli] [tɔːrd] ['elmər] .

Then	he	turned	eagerly	toward	Elmer	.
然后	他	转向	急切地	朝向	埃尔默	.

然后他急切地转向埃尔默。

" ['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	Mother	sent	me	over	to	see	you	,
"	母亲	发送	我	超过	到	看	你	,

“母亲派我来看你，”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kwivəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['efərt]

"	he	went	on	to	say	in	a	voice	that	quivered	a	little	despite	his	manly	effort
"	他	去	在	到	说	在	一个	嗓音	那	颤抖	一个	小的	尽管	他的	男子气概	努力

[tuː; tə] [kən'troʊl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

to	control	his	feelings	.
到	控制	他的	情怀	.

“他继续说道，尽管他努力克制自己的情绪，但声音还是有些颤抖。”

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [sɪk] , ['kɑːnræd] ? " ['ventʃərd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] , ['æŋkʃəsli] .

"	I	hope	she	isn't	sick	,	Conrad	?	"	ventured	the	scout	-	master	,	anxiously	.
"	我	希望	她	不是	生病的	,	康拉德	?	"	冒险	这	侦察	-	掌握	,	焦虑地	.

“康拉德，我希望她没生病吧？”童子军领队焦急地问道。

" [noʊ] , [its] ['fɑːðər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʌlpt] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	No	,	it's	father	,	"	the	boy	said	after	he	had	gulped	several	times	.
"	不	,	它是	父亲	,	"	这	男生	说	后	他	有	吞咽	一些	时代	.

“不，是爸爸，”男孩咽了好几口唾沫后说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [hoʊm] ; [ænd; ənd] [wɪə(r)] [soʊ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz]

"	You	see	,	he	hasn't	come	home	;	and	we're	so	afraid	something	dreadful	has
"	你	看	,	他	还没有	来	家	;	和	是	所以	害怕的	某物	可怕	有

['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . " [-]

happened	to	him	.	"	[	148	]
发生	到	他	.	"	[	-	]

“你看，他还没回家；我们很害怕他遭遇了什么可怕的事情。”[148]

['elmər] [lʊkt] ['dʌbli] [kən'sɜːrnd] .

Elmer	looked	doubly	concerned	.
埃尔默	看起来	双倍	担心的	.

埃尔默看起来更加担忧了。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [stɔːrm] [læst] [naɪt] ?

"	Do	you	mean	he	was	away	from	home	during	that	awful	storm	last	night	?
"	做	你	意思是	他	曾是	离开	从	家	期间	那	可怕	风暴	最后的	夜晚	?

你是说昨晚那场可怕的暴风雨发生时，他不在家吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][æsk] .

"	he	went	on	to	ask	.
"	他	去	在	到	问	.

他接着问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['fɜːrðər] .

The	other	nodded	his	head	,	and	then	managed	to	explain	further	.
这	其他	点头	他的	头	,	和	然后	管理	到	解释	更远	.

另一个人点了点头，然后设法进一步解释道。

['iːv(ə)n][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv]['elmər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] ;

Even	the	proximity	of	Elmer	seemed	to	have	already	done	him	much	good	;
甚至	这	邻近	的	埃尔默	似乎	到	有	已经	完毕	他	很多	好的	;

就连埃尔默的陪伴似乎也已经给他带来了很多好处；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ætməsfɪr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rezəluːt] [skaʊt] - ['liːdər]

for	there	was	a	certain	atmosphere	connected	with	the	resolute	scout	-	leader
为了	那里	曾是	一个	肯定	气氛	连接	和	这	坚决	侦察	-	领导者

[ðæt] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] .

that	inspired	the	utmost	confidence	.
那	灵感	这	极致	信心	.

因为这位意志坚定的童子军领袖身上有一种独特的气质，能给人以极大的信心。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [ɪz] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː]

"	He	started	to	go	to	the	lake	that	is	farthest	away	,	for	there	are	two
"	他	开始	到	去	到	这	湖	那	是	最远	离开	,	为了	那里	是	二

[smɔːl] [wʌnz] ,

small	ones	,
小的	一个	,

“他开始向最远的那个湖走去，因为那里有两个小湖，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] , " ['kɑːnræd] [ɪk'spleɪnd] .

you	may	not	know	,	"	Conrad	explained	.
你	可能	不是	知道	,	"	康拉德	解释	.

“你可能不知道，”康拉德解释道。

" [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][set] [laɪnz] [ðer; ðər] [ðæt] ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]

"	He	had	some	set	lines	there	that	needed	attention	,	and	we	wanted	the
"	他	有	一些	放	线条	那里	那	需要	注意力	,	和	我们	通缉	这

[fɪʃ] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] , [tuː] .

fish	for	eating	,	too	.
鱼	为了	吃	,	也	.

“他那里有一些需要处理的固定鱼线，而且我们也想吃这些鱼。”

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [bækt] [aʊt] [wʌns] ,

But	father	backed	out	once	,
但	父亲	支持的	出去	一次	,

但父亲曾一度反悔。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rentʃt] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] .

for	he	said	he	had	wrenched	his	leg	and	felt	a	little	lame	.
为了	他	说	他	有	扭动	他的	腿	和	毛毡	一个	小的	瘸	.

他说他扭伤了腿，感觉有点跛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːrt] , [ðoʊ] ['mʌðər] ['dɪdnt] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

But	in	the	end	he	decided	to	start	,	though	mother	didn't	just	like	him	to
但	在	这	结尾	他	决定	到	开始	,	尽管	母亲	没有	只是	喜欢	他	到

[goʊ] . "

go	.	"
去	.	"

但最终他还是决定出发，尽管母亲并不想让他去。

" [ə'baʊt] [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['kɑːnræd] ? " [æskt] ['elmər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'θɑːdɪkl] [weɪ] ,

"	About	what	time	was	that	,	Conrad	?	"	asked	Elmer	,	in	his	methodical	way	,
"	关于	什么	时间	曾是	那	,	康拉德	?	"	问	埃尔默	,	在	他的	有条不紊	方式	,

“康拉德，那大概是什么时候？”埃尔默有条不紊地问道。

['iːgər] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] .

eager	to	grasp	the	full	details	so	he	could	figure	out	the	answer	.
渴望的	到	抓牢	这	满的	细节	所以	他	可以	数字	出去	这	回答	.

他急于了解全部细节，以便找出答案。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Just	about	an	hour	before	the	storm	came	along	,	"	the	boy	told	him	.
"	只是	关于	一个	小时	前	这	风暴	来了	沿着	,	"	这	男生	讲述	他	.

“就在暴风雨来临前大约一个小时，”男孩告诉他。

" ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] [ɔːf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðer; ðər]

"	Father	said	he	believed	it	would	hold	off	long	enough	for	him	to	get	there
"	父亲	说	他	相信	它	会	抓住	离开	长的	足够的	为了	他	到	得到	那里

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	back	,
和	后退	,

父亲说他相信这能让他有足够的时间往返目的地。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

but	his	leg	must	have	kept	him	from	walking	as	fast	as	he
但	他的	腿	必须	有	保留	他	从	步行	作为	快速地	作为	他

['dʒen(ə)rəli] [dʌz] .

generally	does	.
一般来说	做	.

但他的腿伤肯定使他无法像平时那样走得很快。

[soʊ][ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [wiː; wi]

So	the	storm	broke	,	and	we	kept	watching	through	the	window	when	we
所以	这	风暴	打破	,	和	我们	保留	观看	通过	这	窗户	什么时候	我们

[kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] ,

could	see	anything	,
可以	看	任何事物	,

暴风雨来了，我们只要能看到窗外就一直透过窗户往外看。

[fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [liːvz] .

for	the	rain	and	the	flying	leaves	.
为了	这	雨	和	这	飞行	树叶	.

为了雨水和飞扬的落叶。

[bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][oʊ] !

But	night	came	,	and	oh	!
但	夜晚	来了	,	和	哦	!

但夜幕降临，哦！

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd] , ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] . [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][end] .

what	a	night	we	had	,	mother	and	I	.	It	never	seemed	to	end	.
什么	一个	夜晚	我们	有	,	母亲	和	我	.	它	绝不	似乎	到	结尾	.

我和妈妈度过了一个多么美好的夜晚啊，仿佛永无止境。

[aɪ][dɪd][fɔːl] [ə'sliːp] ['sʌmhaʊ] , [bʌt; bət] [-]

I	did	fall	asleep	somehow	,	but	[	149	]
我	做过	落下	睡着了	不知何故	,	但	[	-	]

我不知怎么就睡着了，但是[149]

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wʌns] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] — [pʊr] ['mʌðər] .

I	don't	believe	she	once	shut	her	eyes	—	poor	mother	.
我	不	相信	她	一次	关闭	她	眼睛	—	贫穷的	母亲	.

我不相信她闭过眼睛——可怜的母亲。

" ['elmər] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrst] .

"	Elmer	was	fearful	of	the	worst	.
"	埃尔默	曾是	可怕	的	这	最差	.

埃尔默担心最糟糕的情况会发生。

[ə; eɪ] ['stɜːrdi] [mæn] [laɪk] ['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

A	sturdy	man	like	Jem	Shock	,
一个	结实的	男人	喜欢	杰姆	震惊	,

像杰姆·肖克那样强壮的男人，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['bʌfɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [rʌf] ['stɔrmz] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʌv; əv]

accustomed	to	buffeting	the	rough	storms	to	be	met	with	in	the	woods	of
习惯	到	冲击	这	粗糙的	暴风雨	到	是	遇见	和	在	这	树林	的

[ə; eɪ] ['sʌmər] ,

a	summer	,
一个	夏天	,

习惯了在夏季森林中遭遇的猛烈风暴，

[wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvd] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l]

was	not	likely	to	stay	away	from	those	he	loved	unless	something	terrible
曾是	不是	可能	到	停留	离开	从	那些	他	喜爱	除非	某物	糟糕的

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	happened	to	him	.
有	发生	到	他	.

除非遭遇可怕的事情，否则他不太可能远离自己所爱的人。

['elmər] ['ʃɪvəd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['kræʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Elmer	shivered	as	he	remembered	those	dreadful	crashes	in	the	depth	of	the
埃尔默	瑟瑟发抖	作为	他	记得	那些	可怕	崩溃	在	这	深度	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

埃尔默想起森林深处那些可怕的撞击声，不禁打了个寒颤。

[iːtʃ] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'læps] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['maɪti] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['brestɪd] [ðə; ðɪ] [geɪlz]

each	signaling	the	collapse	of	some	mighty	tree	that	had	breasted	the	gales
每个	信号传导	这	坍塌	的	一些	强大的	树	那	有	胸部	这	狂风

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

of	a	century	,
的	一个	世纪	,

每一起倒塌都标志着一棵曾经受百年狂风洗礼的参天大树的凋零。

[pər'hæps] , ['oʊnli][tuː; tə] [miːt] [ɪts] [feɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

perhaps	,	only	to	meet	its	fate	in	the	end	.
也许	,	仅有的	到	见面	它是	命运	在	这	结尾	.

或许，最终也难逃厄运。

" [ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [help] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?

"	And	then	your	mother	thought	we	might	help	find	your	father	,	did	she	?
"	和	然后	你的	母亲	想法	我们	可能	帮助	寻找	你的	父亲	,	做过	她	?

“然后你母亲就认为我们或许能帮她找到你父亲，是吗？”

" [æskt] [ðə; ðɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [lil] ['ɑːrθə] ; [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ,

"	asked	the	sympathetic	Lil	Artha	;	while	the	others	crowded	around	,
"	问	这	交感神经	莉莉	阿尔塔	;	尽管	这	其他的	挤	大约	,

“同情的莉尔·阿尔萨问道；其他人则围了过来。”

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['feɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

listening	with	white	faces	to	the	conversation	;
聆听	和	白色的	面孔	到	这	对话	;

面带白皙的脸庞，聆听着这场对话；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['tendəfiːt] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪriəs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [pruːv]

for	even	the	two	tenderfeet	could	realize	how	serious	the	conditions	must	prove
为了	甚至	这	二	嫩脚	可以	意识到	如何	严肃的	这	状况	必须	证明

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

即使是两个新手也能意识到情况有多么严峻。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['mænli] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	Yes	,	that	is	why	I	am	here	,	"	said	the	manly	little	fellow	,
"	是的	,	那	是	为什么	我	是	这里	,	"	说	这	男子气概	小的	同伴	,

“是的，这就是我来这里的原因，”这位身材矮小却充满男子气概的小伙子说道。

[huːz] [kə'rekt] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [lil] ['ɑːrθə] , [hɪm'self] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr]

whose	correct	manner	of	speech	astonished	Lil	Artha	,	himself	apt	to	be	more	or
谁	正确的	方式	的	演讲	惊讶	莉莉	阿尔塔	,	他自己	易于	到	是	更多的	或者

[les] " ['slæŋi] ,

less	"	slangy	,
较少的	"	俚语	,

他的正确说话方式令利尔·阿尔萨感到惊讶，利尔·阿尔萨本人说话或多或少都带有俚语色彩。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌʌngrə'mætɪkl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kerləs] ['bɔɪɪʃ] [wei] .

"	and	even	ungrammatical	,	in	his	careless	boyish	way	.
"	和	甚至	语法错误	,	在	他的	粗心	男孩气	方式	.

“而且语法也不通顺，这是他漫不经心的小男孩式表达。”

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [els] [kloʊz][baɪ][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] ; [ænd; ənd]['elmər][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] ,

"	She	knew	of	no	one	else	close	by	to	turn	to	;	and	Elmer	was	so	kind	,
"	她	知道	的	不	一	别的	关闭	经过	到	转动	到	;	和	埃尔默	曾是	所以	种类	,

“她身边没有其他可以求助的人；而埃尔默又那么善良，

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

她说。

[oʊ] ! [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [help] [faɪnd] ['fɑːðər] .

Oh	!	please	come	with	me	,	and	help	find	father	.
哦	!	请	来	和	我	,	和	帮助	寻找	父亲	.

哦！请跟我来，帮我找到父亲。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triːz] ;

We	are	afraid	that	he	was	caught	under	one	of	the	falling	trees	;
我们	是	害怕的	那	他	曾是	捕捉	在下面	一	的	这	坠落	树木	;

我们担心他被倒下的树木压住了；

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [trɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [leɪm] [leg] ['gɪvɪŋ] [wei] ['ʌndər]

or	he	may	have	tripped	in	the	darkness	,	with	that	lame	leg	giving	way	under
或者	他	可能	有	绊倒了	在	这	黑暗	,	和	那	瘸	腿	给予	方式	在下面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

或者他可能在黑暗中绊倒了，那条跛腿一软，踉跄了一下。

[ænd; ənd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [hoʊl] .

and	fallen	into	some	terrible	hole	.
和	倒下	进入	一些	糟糕的	洞	.

然后掉进了一个可怕的坑里。

" ['ɛlmərz] [maɪnd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] . [-]

"	Elmer's	mind	was	of	course	made	up	on	the	instant	.	[	150	]
"	埃尔默	头脑	曾是	的	课程	制成	向上	在	这	立即的	.	[	-	]

“埃尔默当然立刻就下定了决心。[150]

[ɪn'di:d] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pi:l] ['nevər] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [skaʊt] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mi:diətli]
Indeed , such an appeal never came to a scout camp without being immediately
的确 , 这样的 一个 上诉 绝不 来了 到 一个 侦察 营 没有 存在 立即地
[ək'septɪd] ;
accepted ;
公认 ;

事实上，这样的请求从来没有在童子军营地遭到拒绝的；

[fɔ:r; fər] ['evri] ['feloʊ] [hu:] [soʊ] ['praʊdli] [werz] [ðə; ði] ['kɑ:ki] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
for every fellow who so proudly wears the khaki has it implanted in his heart
为了 每一个 同伴 WHO 所以 自豪地 穿着 这 卡其色 有 它 植入式 在 他的 心
[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ['i:gərli] [græsp] [sʌtʃ] ['goʊldən] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] ,
that he must eagerly grasp such golden opportunities to prove his worth ,
那 他 必须 急切地 抓牢 这样的 金的 机会 到 证明 他的 值得 ,

每一个以身穿卡其布制服为荣的人，心中都铭记着必须抓住这些宝贵的机会来证明自己的价值。

[ænd; ənd][bi:; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] [dɪ'stres] .
and be of assistance to those who are in distress .
和 是 的 协助 到 那些 WHO 是 在 痛苦 .

并向身处困境的人提供帮助。

['elmər] [nu:] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
Elmer knew , too , that he could depend on his comrades to back him up .
埃尔默 知道 , 也 , 那 他 可以 依赖 在 他的 同志们 到 后退 他 向上 .

埃尔默也知道，他可以依靠他的战友们的支持。

[lil] ['ɑ:rθə] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mʌst; məst][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ,
Lil Artha , of course , must go along ,
莉莉 阿尔塔 , 的 课程 , 必须 去 沿着 ,

当然，小阿尔萨也得跟着去。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][tɔ:l] ['skaʊts] ['eksələns] [æz; əz][ə; eɪ] ['trækər] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] ,
for the tall scout's excellence as a tracker was well known ,
为了 这 高的 侦察兵的 卓越 作为 一个 追踪器 曾是 出色地 已知 ,

这位身材高大的侦察兵追踪能力出众，这一点众所周知。

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][end][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
and this might come in very handy before their end was accomplished .
和 这 可能 来 在 非常 便利 前 他们的 结尾 曾是 完成 .

这或许会在他们最终目标达成之前派上用场。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tendəfi:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
Then it would be of more or less benefit to the tenderfeet to have a
然后 它 会 是 的 更多的 或者较少的 益处 到 这 嫩脚 到 有 一个
[ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['reskju:] [wɜ:rk] ;
share in his rescue work ;
分享 在 他的 救援 工作 ;

那么，让新手参与他的救援工作，对他们来说或多或少是有益的；

['elmər] [heild] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [fʌnd] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
Elmer hailed the opportunity to increase their fund of woodcraft knowledge with
埃尔默 赞誉 这 机会 到 增加 他们的 基金 的 木工 知识 和
['i:gərnəs] .
eagerness .
渴望 .

埃尔默欣然接受了这个增加木工知识储备的机会。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [pɔɪnts] [θruː] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæn; ðən][baɪ] [miːnz]

They	could	pick	up	more	valuable	points	through	practical	experience	than	by	means
他们	可以	挑选	向上	更多的	有价值的	积分	通过	实际的	经验	比	经过	方法

[ʌv; əv] ['eni] [bʊks] [ɔːr] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪs] .

of	any	books	or	technical	advice	.
的	任何	图书	或者	技术的	建议	.

他们通过实践经验所能获得的知识，比通过任何书籍或技术指导都更有价值。

[æz; əz][fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [baɪ][ðə; ði][kæmp] .

As	for	George	,	he	must	stay	by	the	camp	.
作为	为了	乔治	,	他	必须	停留	经过	这	营	.

至于乔治，他必须留在营地。

['elmər] [rɪ'membər] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪmpɪŋ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

Elmer	remembered	just	then	that	George	had	been	limping	,	more	or	less	,
埃尔默	记得	只是	然后	那	乔治	有	到过	跛行	,	更多的	或者较少的		,

埃尔默这时才想起，乔治走路有点跛，或者说差不多是这样。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ] [sɪns] ['brekfəst] .

and	complained	of	having	stubbed	his	toe	since	breakfast	.
和	抱怨	的	拥有	桩	他的	脚趾	自从	早餐	.

他抱怨说，从早餐后就一直踢到脚趾。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [soʊ][fɑːr] ,

Then	it	would	be	best	for	him	not	to	walk	so	far	,
然后	它	会	是	最好的	为了	他	不是	到	走	所以	远的	,

那他最好不要走那么远。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][leɪmd; læmɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][kæmp] .

or	he	might	be	lamed	for	the	balance	of	their	stay	in	camp	.
或者	他	可能	是	跛脚	为了	这	平衡	的	他们的	停留	在	营	.

或者他可能在营地待的剩余时间里都会跛脚。

[ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

The	scout	-	master	quickly	explained	his	plan	of	campaign	.
这	侦察	-	掌握	迅速地	解释	他的	计划	的	活动	.

童子军领队迅速向众人解释了他的行动计划。

[dʒɔːrdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fraund] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrtər] ;

George	,	of	course	,	frowned	at	first	,	and	took	on	the	look	of	a	martyr	;
乔治	,	的	课程	,	皱眉	在	第一的	,	和	采取	在	这	看	的	一个	烈士	;

当然，乔治起初皱起了眉头，摆出了一副殉道者的表情；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [wei] ,

but	then	that	was	his	customary	way	,
但	然后	那	曾是	他的	习惯	方式	,

但那是他一贯的作风。

[ænd; ənd] ['elmər] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn]

and	Elmer	paid	very	little	attention	to	it	except	to	say	that	"	a	stitch	in
和	埃尔默	有薪酬的	非常	小的	注意力	到	它	除了	到	说	那	"	一个	缝	在

[taɪm] [-]

time	[	151	]
时间	[	-	]

埃尔默对此几乎不予理会，只是说“及时缝一针[151]”。

[seɪvz] [naɪn] " ; [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [maɪt] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːrz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]

saves	nine	"	;	and	that	George	might	thank	his	lucky	stars	he	did	not	have	to
保存	九	"	;	和	那	乔治	可能	感谢	他的	幸运的	明星	他	做过	不是	有	到

[goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

go	along	,
去	沿着	,

省了九块钱”；乔治应该庆幸自己不必同行。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][rest][hɪm'self] , [ænd; ənd][let][ðæt]['ɪndʒərd] [fʊt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wel]

but	could	rest	himself	,	and	let	that	injured	foot	have	a	chance	to	get	well
但	可以	休息	他自己	,	和	让	那	受伤	脚	有	一个	机会	到	得到	出色地

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但他可以休息一下，让受伤的脚有机会康复。

['kɑːnræd][wʌz; wəz][waɪld][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][soʊ]['elmər] [lɔːst][æz; əz]['lɪt(ə)l]

Conrad	was	wild	for	them	to	get	started	,	and	so	Elmer	lost	as	little
康拉德	曾是	荒野	为了	他们	到	得到	开始	,	和	所以	埃尔默	丢失的	作为	小的

[taɪm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

time	as	possible	.
时间	作为	可能的	.

康拉德迫不及待地想让他们开始，所以埃尔默尽可能地节省时间。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] , [haʊ'evər] ,

Before	he	went	,	however	,
前	他	去	,	然而	,

然而，在他离开之前，

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [θɪŋz] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi]

he	made	sure	to	carry	along	with	him	several	things	he	thought	might	be
他	制成	当然	到	携带	沿着	和	他	一些	事物	他	想法	可能	是

['niːdɪd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒɛm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] — [hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

needed	in	case	they	found	Jem	with	a	broken	leg	—	he	only	hoped	it	would
需要	在	案件	他们	成立	杰姆	和	一个	破碎的	腿	—	他	仅有的	希望	它	会

[biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

be	no	worse	than	that	,
是	不	更糟	比	那	,

他特意随身携带了一些他认为可能用得上的东西，以防万一他们发现杰姆腿断了——他只希望情况不会比这更糟。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] ['broʊkən][baɪ][ðə; ðɪ][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

for	many	a	man	had	had	his	back	broken	by	the	fall	of	a	tree	.
为了	许多	一个	男人	有	有	他的	后退	破碎的	经过	这	落下	的	一个	树	.

许多男人都曾因树木倒塌而摔断脊椎。

" [lil] ['ɑːrθə] , [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][fər'get][ðə; ðɪ][kæmp][æks] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	Lil	Artha	,	be	sure	not	to	forget	the	camp	ax	,	"	he	called	out	.
"	莉莉	阿尔塔	,	是	当然	不是	到	忘记	这	营	斧头	,	"	他	称为	出去	.

“小阿尔萨，千万别忘了带上营地斧头，”他喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ðɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['griːnhɔːn] ,

Of	course	that	excited	the	curiosity	of	the	two	greenhorns	,
的	课程	那	兴奋的	这	好奇心	的	这	二	新手	,

当然，这激起了这两个菜鸟的好奇心。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] , ['elmər] [tʊk] [ə'keɪʒn]

and	seeing	the	look	of	bewilderment	which	they	exchanged	,	Elmer	took	occasion
和	看到	这	看	的	困惑	哪个	他们	交换	,	埃尔默	采取	场合

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

to	explain	just	a	little	.
到	解释	只是	一个	小的	.

看到他们彼此交换的困惑表情，埃尔默便借此机会稍作解释。

" [ɪf] ['dʒɛm][hæz; həz] [bɪn] ['bædli][hɜːrt][ɪn]['eni] [weɪ] , [ænd; ənd][laɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

"	If	Jem	has	been	badly	hurt	in	any	way	,	and	lies	several	miles	away	from
"	如果	杰姆	有	到过	糟糕	伤害	在	任何	方式	,	和	谎言	一些	英里	离开	从

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“如果杰姆受了重伤，而且躺在离家几英里远的地方，

" ['elmər] [toʊld][ðem; ðəm] ,

"	Elmer	told	them	,
"	埃尔默	讲述	他们	,

埃尔默告诉他们：

" [wi:; wi] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['stretʃər] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm]

"	we	would	want	to	make	some	sort	of	stretcher	so	as	to	carry	him
"	我们	会	想	到	制作	一些	种类	的	担架	所以	作为	到	携带	他

[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

back	to	his	cabin	.
后退	到	他的	舱	.

“我们想做个担架，把他抬回他的小屋。”

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɔ:r][æn; ən][æks][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

A	hatchet	or	an	ax	is	indispensable	under	such	conditions	;
一个	斧头	或者	一个	斧头	是	必不可少	在下面	这样的	状况	;

在这种情况下，一把斧头或手斧是必不可少的；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [its] [dʌn] .

and	you	may	have	a	chance	to	see	just	how	it's	done	.
和	你	可能	有	一个	机会	到	看	只是	如何	它是	完毕	.

你或许有机会亲眼看看它是如何实现的。

" [dʒɔ:rdʒ] [sɔ:] [ðem; ðəm][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,

"	George	saw	them	go	away	with	a	wry	face	,
"	乔治	锯	他们	去	离开	和	一个	讽刺	脸	,

乔治看着他们离开，脸上露出一丝苦笑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [aʊt][ʌv; əv]['eni] ['pleʒər] ; [stɪl] ,

for	he	did	not	like	to	be	cheated	out	of	any	pleasure	;	still	,
为了	他	做过	不是	喜欢	到	是	作弊	出去	的	任何	乐趣	;	仍然	,

因为他不喜欢被剥夺任何快乐；然而，

[wen] [hi:; hi] [stept] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜ:rt] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl]

when	he	stepped	around	and	found	how	his	foot	hurt	if	he	made	any	unusual
什么时候	他	步	大约	和	成立	如何	他的	脚	伤害	如果	他	制成	任何	异常

[ɪg'zɜ:rʃn] ,

exertion	,
用力	,

当他四处走动时，发现如果稍微用力，他的脚就会疼痛。

[hi:; hi][mʌst; məst] [-]

he	must	[	152	]
他	必须	[	-	]

他必须[152]

[hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] [ðæt] ['elmər] [nu:] [best] .

have	realized	on	second	thoughts	that	Elmer	knew	best	.
有	已实现	在	第二	想法	那	埃尔默	知道	最好的	.

仔细想想，我意识到埃尔默说的才是对的。

['elmər] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][æt; ət][fɜ:rst][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['kɑ:nræd][tu:; tə] [hed] [tɔ:rd] [hoʊm] ,

Elmer	had	an	idea	at	first	of	getting	Conrad	to	head	toward	home	,
埃尔默	有	一个	主意	在	第一的	的	获得	康拉德	到	头	朝向	家	,

埃尔默一开始有个主意，就是让康拉德往家走。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] ,

when	they	were	well	upon	the	trail	leading	toward	the	lake	,
什么时候	他们	是	出色地	之上	这	踪迹	领导	朝向	这	湖	,

当他们沿着通往湖边的路走得很远的时候，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

and	which	the	boy	had	said	he	could	show	them	.
和	哪个	这	男生	有	说	他	可以	展示	他们	.

男孩说他可以带他们去看。

[ə'pɑːn] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Upon	suggesting	such	a	thing	,	however	,	he	immediately	met	with	a
之上	建议	这样的	一个	事物	,	然而	,	他	立即地	遇见	和	一个

[prɑːmpt] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

prompt	refusal	.
迅速的	拒绝	.

然而，当他提出这样的建议时，立即遭到了断然拒绝。

" [noʊ] , ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [leɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ,

"	No	,	mother	told	me	to	take	you	to	the	second	lake	,	and	I	shall	,
"	不	,	母亲	讲述	我	到	拿	你	到	这	第二	湖	,	和	我	将	,

“不，妈妈让我带你去第二个湖，我会的。”

" ['kɑːnræd] [sed] ['fɜːrmli] .

"	Conrad	said	firmly	.
"	康拉德	说	牢牢	.

康拉德坚定地说。

" [oʊ] ! [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'liːv] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

"	Oh	!	I	can	stand	much	more	than	you	would	believe	;	I	am	stronger	than
"	哦	!	我	能	站立	很多	更多的	比	你	会	相信	;	我	是	更强	比

[aɪ] [lʊk] .

I	look	.
我	看	.

“哦！我的体能比你想象的要强得多；我比看起来更强壮。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] , ['meni] [taɪmz] .

And	I	have	been	over	the	trail	with	father	,	many	times	.
和	我	有	到过	超过	这	踪迹	和	父亲	,	许多	时代	.

我曾多次陪父亲走过这条路。

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['mætər] [wen] ['fɑːðər] [meɪ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

What	does	a	few	miles	matter	when	father	may	be	lying	there	,	and	suffering
什么	做	一个	很少	英里	事情	什么时候	父亲	可能	是	说谎	那里	,	和	痛苦

['terəbli] ?

terribly	?
可怕	?

当父亲可能躺在那里，遭受巨大痛苦时，几英里的距离又有什么关系呢?

[bɪ'saɪdz] , ['mʌðər] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .

Besides	,	mother	depends	on	me	to	take	you	there	.
除了	,	母亲	取决于	在	我	到	拿	你	那里	.

此外，母亲也指望我带你去那里。

[wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,

What	if	you	went	alone	and	could	not	find	it	,	for	,	you	see	,
什么	如果	你	去	独自的	和	可以	不是	寻找	它	,	为了	,	你	看	,

如果你独自前往却找不到怎么办？因为，你看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

it	is	hidden	in	the	woods	,
它	是	隐	在	这	树林	,

它隐藏在树林里，

[ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'fɔːr] .

and	not	at	all	easy	to	see	if	you	haven't	been	over	the	trail	before	.
和	不是	在	全部	简单的	到	看	如果	你	还没有	到过	超过	这	踪迹	前	.

如果你以前没走过这条路，就很难发现它。

[hiː; hi] [maɪt] [laɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] .

He	might	lie	there	for	hours	if	that	happened	.
他	可能	说谎	那里	为了	小时	如果	那	发生	.

如果那样的话，他可能会在那儿躺上几个小时。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

So	I	must	go	.
所以	我	必须	去	.

所以我必须走了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	that	settled	it	.
"	的	课程	那	定居	它	.

“当然，事情就此结束了。”

['elmər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [læd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

Elmer	could	not	have	the	heart	to	deny	the	lad	the	privilege	he	demanded	.
埃尔默	可以	不是	有	这	心	到	否定	这	小伙子	这	特权	他	要求	.

埃尔默不忍心拒绝这个男孩提出的要求。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]

he	knew	that	on	the	whole	it	would	be	much	better	for	them	to	have
他	知道	那	在	这	所有的	它	会	是	很多	更好的	为了	他们	到	有

[sʌm; səm][wʌn] [ə'lɔːŋ] [huː] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

some	one	along	who	was	acquainted	with	the	lay	of	the	land	.
一些	一	沿着	WHO	曾是	熟人	和	这	躺	的	这	土地	.

他知道，总的来说，最好是带上一个熟悉当地情况的人。

[ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [ə'streɪ] , [ɪk'spɪriənst] [ðoʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

They	might	go	astray	,	experienced	though	two	of	them	were	in	the	secrets	of
他们	可能	去	误入歧途	,	经验丰富的	尽管	二	的	他们	是	在	这	秘密	的

['wʊdkræft] ;

woodcraft	;
木工	;

他们可能会误入歧途，尽管他们中有两人精通木工技艺；

[fɔːr; fər] [kən'fjuːzɪŋ] [treɪlz] [maɪt] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [wɑːʃt]

for	confusing	trails	might	deceive	them	,	especially	after	the	storm	had	washed
为了	令人困惑	小径	可能	欺骗	他们	,	尤其	后	这	风暴	有	洗过

[ə'weɪ] ['dʒɛmz] [leɪt] [fuːt'prints] .

away	Jem's	late	footprints	.
离开	杰姆的	晚的	脚印	.

因为错综复杂的路径可能会迷惑他们，尤其是在暴风雨冲刷掉杰姆留下的最后脚印之后。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .

And	so	they	hurried	along	.
和	所以	他们	慌忙	沿着	.

于是他们匆匆赶路。

['lɪt(ə)l] ['kɑːnræd] [-]

Little	Conrad	[	153	]
小的	康拉德	[	-	]

小康拉德[153]

[wɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['iːgər] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [rʌn] ;

walked	as	though	eager	to	even	run	;
步行	作为	尽管	渴望的	到	甚至	跑步	;

走起路来，仿佛恨不得立刻奔跑起来；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['elmər] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [læd] .

and	more	than	once	Elmer	had	to	restrain	the	anxious	lad	.
和	更多的	比	一次	埃尔默	有	到	抑制	这	焦虑的	小伙子	.

埃尔默不止一次不得不安抚这个焦躁不安的小男孩。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['kɑːnræd] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [pɪtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd]

He	saw	that	Conrad	was	worked	up	to	a	feverish	pitch	that	was	not	good
他	锯	那	康拉德	曾是	工作	向上	到	一个	发烧	沥青	那	曾是	不是	好的

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

他看出康拉德情绪激动，近乎狂热，这对康拉德很不利；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['elmər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

and	accordingly	Elmer	made	it	his	business	to	try	and	reassure	the	little
和	因此	埃尔默	制成	它	他的	商业	到	尝试	和	保证	这	小的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

因此，埃尔默决定尽力安抚这个小家伙。

" [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['kɑːnræd] ,

"	Depend	on	it	we'll	find	your	father	,	Conrad	,
"	依赖	在	它	出色地	寻找	你的	父亲	,	康拉德	,

“相信我，我们一定能找到你父亲，康拉德。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðæt] ['stedi] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ðæt] ['kærid] [weɪt] ,

"	he	went	on	to	say	in	that	steady	tone	of	his	that	carried	weight	,
"	他	去	在	到	说	在	那	稳定的	语气	的	他的	那	携带	重量	,

他继续用他那沉稳而有力的语气说道：

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [suːð] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['trʌbld] [brest] [laɪk] " [bɑːm] [ʌv; əv] [gɪ'liːd] ,

and	could	soothe	even	the	most	troubled	breast	like	"	balm	of	Gilead	,
和	可以	舒缓	甚至	这	最多	麻烦	胸部	喜欢	"	香脂	的	吉利德	,

甚至可以像“基列香膏”一样舒缓最不适的乳房。

" [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] ['slaili] [toʊld] ['ruːfəs] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	as	Lil	Artha	slily	told	Rufus	,	trotting	along	at	his	side	.
"	作为	莉莉	阿尔塔	狡猾地	讲述	鲁弗斯	,	小跑	沿着	在	他的	边	.

“正如小阿尔萨狡黠地告诉鲁弗斯的那样，一边小跑着跟在他身边。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['broʊkən] [leg] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .

"	And	the	chances	are	a	broken	leg	will	be	the	extent	of	his	injuries	.
"	和	这	机会	是	一个	破碎的	腿	将要	是	这	程度	的	他的	受伤	.

“而且很可能他的伤势仅限于腿部骨折。”

[waɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [soʊ] ['bædli] [ɔːf] [æz; əz] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Why	,	he	may	not	even	be	so	badly	off	as	that	,	you	know	.
为什么	,	他	可能	不是	甚至	是	所以	糟糕	离开	作为	那	,	你	知道	.

说不定他的处境并没有那么糟糕呢。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['fæməli] [ɪn] [ðæt] [stɔːrm] ,

Perhaps	he	was	called	on	to	help	some	other	unfortunate	family	in	that	storm	,
也许	他	曾是	称为	在	到	帮助	一些	其他	不幸	家庭	在	那	风暴	,

或许他当时被叫去帮助其他在风暴中遭遇不幸的家庭。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [held] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	has	been	held	up	on	that	account	.
和	有	到过	握住	向上	在	那	帐户	.

并因此事被耽搁了。

" [bʌt; bət]['kɑːnræd] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][waɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .

"	But	Conrad	sadly	shook	his	wise	little	head	.
"	但	康拉德	令人遗憾的是	摇晃	他的	明智的	小的	头	.

但康拉德悲伤地摇了摇他那睿智的小脑袋。

[hiː; hi] [nuː] ['elmər]['oʊnli] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ;

He	knew	Elmer	only	meant	to	encourage	him	;
他	知道	埃尔默	仅有的	意思是	到	鼓励	他	;

他知道埃尔默只是想鼓励他；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæd; həd]

and	that	even	he	could	have	little	hope	such	a	strange	thing	had
和	那	甚至	他	可以	有	小的	希望	这样的	一个	奇怪的	事物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

即使是他，也几乎不抱希望这种奇怪的事情真的会发生。

" [oʊ] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['elmər] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] ,

"	Oh	!	I'd	like	to	believe	that	,	Elmer	,	"	he	said	,	with	half	a	sob	,
"	哦	!	ID	喜欢	到	相信	那	,	埃尔默	,	"	他	说	,	和	一半	一个	哭泣	,

“哦！我真希望是这样，埃尔默，”他哽咽着说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['fæməli] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

"	but	there	is	no	other	family	near	enough	for	such	a	thing	to	happen	.
"	但	那里	是	不	其他	家庭	靠近	足够的	为了	这样的	一个	事物	到	发生	.

“但是附近没有其他家庭，所以不可能发生这种事。”

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][best] .

But	I'm	still	hoping	for	the	best	.
但	我是	仍然	希望	为了	这	最好的	.

但我仍然抱有最好的希望。

['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

Mother	told	me	to	keep	thinking	that	way	.
母亲	讲述	我	到	保持	思维	那	方式	.

妈妈让我继续这样想。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm]

She	will	not	believe	he	could	be	taken	away	from	us	while	we	need	him
她	将要	不是	相信	他	可以	是	已采取	离开	从	我们	尽管	我们	需要	他

[soʊ] [mʌtʃ] .

so	much	.
所以	很多	.

她不会相信，在我们如此需要他的时候，他会被人夺走。

[jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] , [pʊr] , [pʊr] ['fɑːðər] !

Yes	,	we	must	find	him	,	poor	,	poor	father	!
是的	,	我们	必须	寻找	他	,	贫穷的	,	贫穷的	父亲	!

是的，我们必须找到他，可怜的父亲！

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['elmər] [nuː] [wʊd] ,

"	All	this	while	they	were	heading	in	a	certain	direction	that	Elmer	knew	would	,
"	全部	这	尽管	他们	是	标题	在	一个	肯定	方向	那	埃尔默	知道	会	,

[ɪn] [duː] [taɪm] ,

in	due	time	,
在	到期的	时间	,

“与此同时，他们正朝着某个方向前进，埃尔默知道，总有一天，他们会朝着那个方向前进。”

[ən'les] [-]

unless	[	154	]
除非	[	-	]

除非[154]

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] , [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

they	changed	their	course	,	take	them	to	the	cabin	in	the	clearing	,
他们	已更改	他们的	课程	,	拿	他们	到	这	舱	在	这	清理	,

他们改变了路线，把他们带到林间空地的木屋里。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['kɑːnrædz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

where	he	had	met	Conrad's	father	and	mother	.
在哪里	他	有	遇见	康拉德的	父亲	和	母亲	.

他在那里遇到了康拉德的父母。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evər] , [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Just	as	he	expected	,	however	,	eventually	the	boy	brought	them	to	a	halt	.
只是	作为	他	预期的	,	然而	,	最终	这	男生	带来	他们	到	一个	停止	.

正如他所料，最终男孩还是让他们停了下来。

" [siː] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , " [ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [laɪz] .

"	See	,	"	he	called	out	,	as	he	pointed	ahead	,	"	there	is	where	the	trail	lies	.
"	看	,	"	他	称为	出去	,	作为	他	尖	前方	,	"	那里	是	在哪里	这	踪迹	谎言	.

“看，”他指着前方喊道，“小路就在那里。”

[wʌn] [wei] [ɪz] [hoʊm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][fɜːrst] [leɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

One	way	is	home	,	the	other	the	first	lake	,	with	the	second	one	farther	away	.
一	方式	是	家	,	这	其他	这	第一的	湖	,	和	这	第二	一	更远	离开	.

一条路通往家，另一条路通往第一个湖，第二个湖则更远。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][æz; əz][wiː; wi][goʊ] .

Now	we	must	keep	right	on	,	and	listen	as	we	go	.
现在	我们	必须	保持	正确的	在	,	和	听	作为	我们	去	.

现在我们必须继续前进，边走边听。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [aʊt] , [tuː] , ['evər][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

I	shall	call	out	,	too	,	ever	so	often	,
我	将	称呼	出去	,	也	,	曾经	所以	经常	,

我也会时不时地喊叫几声。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][kæn; kən] ['ænsər] [hiː; hi] [wɪl] [let] [juː 'es] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [laɪz] .

for	if	he	hears	my	voice	and	can	answer	he	will	let	us	know	where	he	lies	.
为了	如果	他	听到	我的	嗓音	和	能	回答	他	将要	让	我们	知道	在哪里	他	谎言	.

因为如果他能听到我的声音并能回答，他就会告诉我们他在哪里。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] ,

"	As	they	started	to	follow	what	was	a	plain	trail	,
"	作为	他们	开始	到	跟随	什么	曾是	一个	清楚的	踪迹	,

“当他们开始沿着一条清晰的小路走下去时，

['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

every	one	had	his	senses	on	the	alert	,
每一个	一	有	他的	感官	在	这	警报	,

每个人都提高了警惕。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

expecting	to	make	some	sort	of	discovery	sooner	or	later	.
期待	到	制作	一些	种类	的	发现	很快	或者	之后	.

期望迟早会有某种发现。

['ruːfəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tendərfʊt] [skaʊt] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Rufus	and	the	other	tenderfoot	scout	were	very	much	excited	.
鲁弗斯	和	这	其他	嫩脚	侦察	是	非常	很多	兴奋的	.

鲁弗斯和其他新兵侦察兵都非常兴奋。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪkˈspɪriəns] [ɑːn] [ˈmɪʃəneri] [wɜːrk] ,

It	was	their	first	experience	on	missionary	work	,
它	曾是	他们的	第一的	经验	在	传教士	工作	,

这是他们第一次参与传教工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gript] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtensəti] [ðeɪ] [meɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [felt]

and	it	gripped	their	hearts	with	an	intensity	they	may	never	have	felt
和	它	紧握	他们的	心	和	一个	强度	他们	可能	绝不	有	毛毡

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

它深深地触动了他们的心，那种强烈程度他们可能从未感受过。

[ˈfʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[biː]] [siː] " [ðə; ði] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [stɔːrm] - [baʊnd] . " [-]

[	B	]	See	"	The	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	Storm	-	Bound	.	"	[	155	]
[	B	]	看	"	这	山核桃	岭	男生	童子军	风暴	-	边界	.	"	[	-	]

[B] 参见“希科里岭童子军暴风雨之旅”。[155]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]

SCOUTS	TO	THE	RESCUE
侦察兵	到	这	救援

童子军前来救援

[ˈevri] [step] [ðeɪ] [tʊk] [naʊ] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [twɪn] [leɪks] [ðæt] [ˈnesəld]

Every	step	they	took	now	was	carrying	them	on	toward	the	twin	lakes	that	nestled
每一个	步	他们	采取	现在	曾是	携带	他们	在	朝向	这	双	湖泊	那	依偎

[əˈmɪdst] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,

amidst	the	woods	and	valleys	,
在……之中	这	树林	和	山谷	,

他们现在迈出的每一步，都引领他们走向那两座隐匿在森林和山谷之间的双子湖。

[ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ˈriːəli] [ˌʌnsəˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [taʊnz]

their	presence	really	unsuspected	by	the	vast	majority	of	people	living	in	towns
他们的	在场	真的	意想不到的	经过	这	广阔的	多数	的	人们	活的	在	城镇

[wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

within	thirty	miles	of	the	place	.
之内	三十	英里	的	这	地方	.

他们的存在并没有引起方圆三十英里内城镇居民的极大怀疑。

[ˈelmər] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ,

Elmer	himself	was	wild	to	try	the	fishing	there	,
埃尔默	他自己	曾是	荒野	到	尝试	这	钓鱼	那里	,

埃尔默本人非常想去那里钓鱼。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈnɔːrməs] [ˈfɛloʊz] ,

for	he	fancied	that	the	bass	must	be	enormous	fellows	,
为了	他	幻想	那	这	低音	必须	是	巨大的	伙伴们	,

因为他觉得低音提琴手一定是体型巨大的家伙。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈgeɪmi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .

and	as	gamey	as	could	be	found	anywhere	.
和	作为	野味	作为	可以	是	成立	任何地方	.

而且野味十足。

[lil] ['ɑːrθə] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [trɪp] [ə'krɔːs]

Lil	Artha	,	too	,	would	be	sure	to	want	to	make	more	than	one	trip	across
莉莉	阿尔塔	,	也	,	会	是	当然	到	想	到	制作	更多的	比	一	旅行	穿过

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

小阿尔萨也肯定想不止一次地进行全国旅行。

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['kæstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːlmoʊst]['vɜːrdʒɪn]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ðɪ]['spɒləˌtjuːdz] [wer]

and	spend	a	few	hours	casting	in	the	almost	virgin	waters	in	the	solitudes	where
和	花费	一个	很少	小时	铸件	在	这	几乎	处女	水	在	这	孤独	在哪里

['spɔrtsmɪn] [hæd; həd] ['pɑːsəbli] ['seldəm] [ɪn'veɪdɪd] .

sportsmen	had	possibly	seldom	invaded	.
运动员	有	可能	很少	入侵	.

在几乎未受破坏的水域中，在运动爱好者可能很少涉足的僻静之地，花上几个小时垂钓。

['kɑːnræd] [kept] [ʌp] [ə'meɪzɪŋli] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌv] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'dɪʃən(ə)l]

Conrad	kept	up	amazingly	,	but	then	it	was	love	that	gave	him	additional
康拉德	保留	向上	令人惊讶的是	,	但	然后	它	曾是	爱	那	给予	他	额外的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

康拉德表现得非常出色，但后来是爱情给了他额外的力量。

[ænd; ənd] ['elmər] [nuː] [fʊl] [wel] [wʌt] [ðæt] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] .

and	Elmer	knew	full	well	what	that	could	do	for	any	one	.
和	埃尔默	知道	满的	出色地	什么	那	可以	做	为了	任何	一	.

埃尔默非常清楚这会给任何人带来什么。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [slaɪt] [saʊnd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][stɑːrt] ,

Many	times	they	heard	some	slight	sound	that	gave	them	a	start	,
许多	时代	他们	听到	一些	轻微	声音	那	给予	他们	一个	开始	,

他们常常听到一些细微的声音，都会被吓一跳。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [nəːvs] ['biːɪŋ] [ɑːn] [edʒ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ['evri] [sʌtʃ] [nɔɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l]

for	their	nerves	being	on	edge	they	imagined	every	such	noise	to	be	a	feeble
为了	他们的	神经	存在	在	边缘	他们	想象	每一个	这样的	噪音	到	是	一个	微弱

[kraɪ][fɔːr; fər][help] .

cry	for	help	.
哭	为了	帮助	.

由于神经高度紧张，他们将每一种这样的声音都想象成微弱的求救声。

[ðə; ðɪ] ['snæpi] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl][æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [hed] ['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['loʊər]

The	snappy	bark	of	a	red	squirrel	as	he	clung	head	downward	to	the	lower
这	轻快	吠	的	一个	红色的	松鼠	作为	他	紧紧抓住	头	向下	到	这	降低

[trʌŋk] [ʌv; əv] [-]

trunk	of	[	156	]
树干	的	[	-	]

一只红松鼠发出短促的叫声，它头朝下紧紧抓住树干的下部[156]

[ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪn'truːdəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [relm] ; [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔːɪŋ]

a	tree	,	and	watched	the	intruders	of	his	sacred	realm	;	the	sudden	cawing
一个	树	,	和	观看	这	入侵者	的	他的	神圣	领域	;	这	突然	嘎嘎叫

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kroʊ] ;

of	a	startled	crow	;
的	一个	惊慌	乌鸦	;

一棵树，注视着闯入他神圣领地的入侵者；一只受惊的乌鸦突然发出叫声；

[ðə; ðɪ] ['ræspɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['bluːdʒeɪ] ;

the	rasping	cry	of	a	bluejay	;
这	粗糙	哭	的	一个	蓝鸟	;

蓝鸟沙哑的叫声；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪstənt] [skriːtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːg(ə)l] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [sʌm; səm] [fɪʃ] - [hɔːk]

or	it	might	be	the	distant	screech	of	an	eagle	poised	above	some	fish	-	hawk
或者	它	可能	是	这	遥远	尖叫	的	一个	鹰	准备	多于	一些	鱼	-	鹰

[ðæt] [hæd; həd] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪts] ['dɪnər] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['rɑːbər] [ʌv; əv]

that	had	darted	down	and	secured	its	dinner	which	the	bald	-	headed	robber	of
那	有	飞镖	向下	和	安全	它是	晚餐	哪个	这	秃	-	标题	强盗	的

[ðə; ði] [er] [wʊd] [snætʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['prez(ə)ntli] ,

the	air	would	snatch	away	from	him	presently	,
这	空气	会	抢夺	离开	从	他	目前	,

或者，那可能是远处一只雄鹰的尖叫声，它盘旋在俯冲而下的鱼鹰上方，鱼鹰已经捕获了晚餐，而那个秃头空中掠夺者很快就会把它抢走。

['æftər][ə; eɪ] [swɪft] [pər'suːt] ['ʌpwərdz] — [ɔːl] [ðiːz] [ðeɪ] [hɜːrd] ,

after	a	swift	pursuit	upwards	—	all	these	they	heard	,
后	一个	迅速	追逐	向上	—	全部	这些	他们	听到	,

经过一番快速向上追赶——他们听到了所有这些，

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [dɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnhɔːn] [æsk][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	many	times	did	one	of	the	greenhorns	ask	to	be	told	what	it	meant	.
和	许多	时代	做过	一	的	这	新手	问	到	是	讲述	什么	它	意思是	.

很多时候，一些新手会要求解释这是什么意思。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['dʒɛm] [ʃɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəuvə'teikən]

Still	nothing	was	seen	or	heard	to	indicate	that	Jem	Shock	had	been	overtaken
仍然	没有什么	曾是	已见	或者	听到	到	表明	那	杰姆	震惊	有	到过	被超越

[baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [leɪk] .

by	a	falling	tree	while	on	his	way	from	the	first	lake	.
经过	一个	坠落	树	尽管	在	他的	方式	从	这	第一的	湖	.

仍然没有任何迹象表明杰姆·肖克在从第一个湖边过来的路上被倒下的树砸中。

[ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ə'krɔːs] ['sevrəl] [sʌtʃ] [ˌoʊvər'θroʊn] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [hæd; həd]

They	did	come	across	several	such	overthrown	monarchs	of	the	forest	that	had
他们	做过	来	穿过	一些	这样的	被推翻	君主	的	这	森林	那	有

['fɔːlən] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ;

fallen	close	to	the	trail	;
倒下	关闭	到	这	踪迹	;

他们确实遇到了好几只倒在小路附近的被推翻的森林之王；

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['riːəli] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['broʊkən] [lɪmz] ,

and	once	the	way	was	really	blocked	by	a	mass	of	broken	limbs	,
和	一次	这	方式	曾是	真的	已屏蔽	经过	一个	大量的	的	破碎的	四肢	,

当道路真的被大量断肢堵住时，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] .

together	with	the	heavy	trunk	of	a	tree	that	had	come	crashing	down	.
一起	和	这	重的	树干	的	一个	树	那	有	来	崩溃	向下	.

连同倒塌的树干。

['kɑːnræd]['dɑːrtɪd] ['heɪstɪli] ['fɔːrwərd] [bɪ'fɔːr] ['elmər] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [oʊ] ,

Conrad	darted	hastily	forward	before	Elmer	could	interfere	,	and	was	looking	,	oh	,
康拉德	飞镖	草草	向前	前	埃尔默	可以	干扰	,	和	曾是	寻找	,	哦	,

[soʊ] ['iːgərli] ,

so	eagerly	,
所以	急切地	,

康拉德在埃尔默来得及干预之前迅速冲了上前，眼神里充满了渴望。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

and	with	such	an	expression	of	anxiety	,
和	和	这样的	一个	表达	的	焦虑	,

带着这样的焦虑表情，

[fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌn] [hiː; hi] [sɔːt] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

for	any	sign	to	indicate	that	the	dear	one	he	sought	might	be	lying	under	the
为了	任何	符号	到	表明	那	这	亲爱的	一	他	寻求	可能	是	说谎	在下面	这

['rekɪdʒ] .

wreckage	.
残骸	.

任何迹象都表明他所寻找的亲人可能就躺在废墟之下。

" ['fɑːðər] , ['fɑːðər] !

"	Father	,	father	!
"	父亲	,	父亲	!

“父亲，父亲！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

"	he	called	out	,
"	他	称为	出去	,

他喊道：

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [rɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] ['ruːfəs] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

with	such	a	plaintive	ring	to	his	voice	that	Rufus	felt	something	rising	in	his
和	这样的	一个	哀怨	戒指	到	他的	嗓音	那	鲁弗斯	毛毡	某物	上升	在	他的

[θroʊt] ;

throat	;
喉	;

他的声音如此哀怨，以至于鲁弗斯感到喉咙哽咽；

[waɪl] ['ælɪk] [mə'grɛgɚ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd] ,

while	Alec	McGregor	might	have	been	seen	to	turn	his	head	aside	,
尽管	亚历克	麦格雷戈	可能	有	到过	已见	到	转动	他的	头	旁边	,

虽然人们可能看到亚历克·麦格雷戈把头扭到了一边，

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪələntli] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [koʊld] .

and	then	violently	blow	his	nose	,	as	though	he	had	taken	cold	.
和	然后	暴力	吹	他的	鼻子	,	作为	尽管	他	有	已采取	寒冷的	.

然后他猛地擤了擤鼻子，好像感冒了一样。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .

But	there	was	no	response	.
但	那里	曾是	不	回复	.

但是没有任何回应。

['elmər] [ænd; ənd] [lil] [-]

Elmer	and	Lil	[	157	]
埃尔默	和	莉莉	[	-	]

埃尔默和莉尔[157]

['ɑːrθə] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] ,

Artha	went	all	around	the	fallen	tree	,
阿尔塔	去	全部	大约	这	倒下	树	,

阿莎绕着倒下的树走了一圈，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [krɔːld] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['dʒɛm] [wʌz; wəz] [nɑːt]

and	even	crawled	underneath	the	same	to	make	positive	that	Jem	was	not
和	甚至	爬行	下	这	相同的	到	制作	积极的	那	杰姆	曾是	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

甚至爬到那东西下面去确认杰姆不在那里。

['faɪnəli] ['iːv(ə)n] ['kɑːnræd] [bɪ'keɪm] [ə'ʃʊrd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Finally	even	Conrad	became	assured	as	to	this	,
最后	甚至	康拉德	成为	保证	作为	到	这	,

最终连康拉德也确信了这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪk'sprest] [æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [goʊ][ɑːn] .

for	he	expressed	an	eagerness	to	once	more	go	on	.
为了	他	表达	一个	渴望	到	一次	更多的	去	在	.

因为他表示渴望再次继续前进。

[soʊ] [ðeɪ] [prə'siːdid] .

So	they	proceeded	.
所以	他们	继续	.

于是他们继续进行。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [kɔːt] ,

From	the	lay	of	the	land	,	and	other	signs	that	his	quick	eye	caught	,
从	这	躺	的	这	土地	,	和	其他	标志	那	他的	快的	眼睛	捕捉	,

从地形地貌以及他敏锐的目光所捕捉到的其他迹象来看，

['elmər] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [leɪk] .

Elmer	guessed	that	they	could	not	be	far	away	from	the	first	lake	.
埃尔默	猜对了	那	他们	可以	不是	是	远的	离开	从	这	第一的	湖	.

埃尔默猜测他们离第一个湖应该不远了。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪʃ]

Perhaps	he	was	guided	somewhat	in	making	this	decision	by	the	sight	of	that	fish
也许	他	曾是	引导	有些	在	制作	这	决定	经过	这	视线	的	那	鱼

- [hɔːk] [ɔːr]['ɑːspreɪ] ,

-	hawk	or	osprey	,
-	鹰	或者	鱼鹰	,

或许，他做出这个决定时，受到了那只鱼鹰或鹗的某种影响。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

which	he	knew	would	be	apt	to	hover	over	a	body	of	water	,
哪个	他	知道	会	是	易于	到	徘徊	超过	一个	身体	的	水	,

他知道它很可能会盘旋在水体上空。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][əb'teɪn] [ɪts] [hoʊl] ['sʌstənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪks] .

since	it	must	obtain	its	whole	sustenance	from	the	lakes	.
自从	它	必须	获得	它是	所有的	维持	从	这	湖泊	.

因为它必须从湖泊中获取全部养分。

" [wɒts] [ðæt] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['jɑːndər] , ['elmər] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['ælɪk] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː]

"	What's	that	glistening	in	the	sunlight	yonder	,	Elmer	?	"	suddenly	asked	Alec	,	who	,	it
"	是什么	那	闪闪发光	在	这	阳光	远处	,	埃尔默	?	"	突然	问	亚历克	,	WHO	,	它

[siːmd] ,

seemed	,
似乎	,

“埃尔默，那边阳光下闪闪发光的是什么？”亚历克突然问道，他似乎……

[pə'zest] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪn'kredəbli] [kiːn] [aɪz] .

possessed	a	pair	of	incredibly	keen	eyes	.
拥有	一个	一对	的	难以置信	敏锐的	眼睛	.

他有一双极其敏锐的眼睛。

[lil] ['ɑːrθə] [læft] .

Lil	Artha	laughed	.
莉莉	阿尔塔	笑了	.

小阿尔萨笑了。

" [ðæts] [wʌn][ɑːn][ˌjuː 'es] , ['elmər] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	That's	one	on	us	,	Elmer	,	"	he	remarked	,
"	那就是	一	在	我们	,	埃尔默	,	"	他	评论	,

“这回我们输了，埃尔默，”他说道。

" [wen] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

"	when	a	tenderfoot	is	the	first	to	discover	the	presence	of	water	.
"	什么时候	一个	嫩脚	是	这	第一的	到	发现	这	在场	的	水	.

“当一个新手第一个发现水的存在时。”

[aɪ] ['rekən] [naʊ] , ['ælɪk] , [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [skaʊt] [ɪn][ju:; jʊ] ,

I	reckon	now	,	Alec	,	you've	got	the	making	of	a	pretty	good	scout	in	you	,
我	估计	现在	,	亚历克	,	你已经	得到	这	制作	的	一个	漂亮的	好的	侦察	在	你	,

我觉得，亚历克，你很有潜力成为一名优秀的童子军。

[ɪf] [ju:; jʊ] [stɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ]

if	you	stick	at	it	;	and	they	do	say	the	Scotch	are	the	most	persevering
如果	你	戳	在	它	;	和	他们	做	说	这	苏格兰威士忌	是	这	最多	坚持不懈

[tʃæps] ['goʊɪŋ] .

chaps	going	.
小伙子们	去	.

只要你坚持下去；而且据说苏格兰人是世界上最有毅力的人。

[ðæts] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn]['kɑ:nræd][toʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "

That's	the	lake	,	the	first	one	Conrad	told	us	about	,	I	should	say	.	"
那就是	这	湖	,	这	第一的	一	康拉德	讲述	我们	关于	,	我	应该	说	.	"

“那就是那个湖，应该说是康拉德跟我们讲的第一个湖。”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] , " ['hɜ:rɪdli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [wi:l] [su:n] [ri:tʃ] [ɪts]

"	Yes	,	that's	the	first	one	,	"	hurriedly	admitted	the	boy	,	"	and	we'll	soon	reach	its
"	是的	,	那就是	这	第一的	一	,	"	匆匆	承认	这	男生	,	"	和	出色地	很快	抵达	它是

['bɔ:rdər] .

border	.
边界	.

“是的，那是第一个，”男孩急忙承认道，“我们很快就会到达它的边界。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [tu:] .

You	will	say	that	it's	a	lovely	little	sheet	of	water	,	too	.
你	将要	说	那	它是	一个	迷人的	小的	床单	的	水	,	也	.

你也会说，这是一片可爱的小水面。

['fɑ:ðər] [toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [set] [aɪz] [ɑ:n][wʌn] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mɔ:r]

Father	told	me	he	had	never	set	eyes	on	one	that	struck	him	as	more
父亲	讲述	我	他	有	绝不	放	眼睛	在	一	那	击	他	作为	更多的

['bju:tɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

父亲告诉我，他从未见过比她更美丽的女人。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði][wɪnd] ['dɪmplz] [ðə; ði] [-]

And	I	love	to	sit	and	look	out	over	it	when	the	wind	dimples	the	[	158	]
和	我	爱	到	坐	和	看	出去	超过	它	什么时候	这	风	酒窝	这	[	-	]

我喜欢坐着眺望它，当风吹起涟漪时[158]

['sɜ:rfɪs] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['kwaɪət] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

surface	,	or	it	is	so	quiet	that	you	can	see	a	picture	all	along	the	shore	,
表面	,	或者	它	是	所以	安静的	那	你	能	看	一个	图片	全部	沿着	这	支撑	,

水面平静，或者非常安静，以至于你可以看到沿岸的一幅图画。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tri:z] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['lʊkɪŋ] - [glæs] . "

with	the	trees	reflected	in	the	water	like	a	big	looking	-	glass	.	"
和	这	树木	反映	在	这	水	喜欢	一个	大的	寻找	-	玻璃	.	"

树木倒映在水中，就像一面巨大的镜子。

" [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['mɪrər] [leɪk] , " [sed] [lil] ['ɑ:rθə] ,

"	Then	we'll	have	to	call	it	Mirror	Lake	,	"	said	Lil	Artha	,
"	然后	出色地	有	到	称呼	它	镜子	湖	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,

“那我们就得把它叫做镜湖了，”利尔·阿尔萨说道。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [poʊ'etɪk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [dɪ'skraɪbd] [θɪŋz] ,

struck	by	the	wonderful	poetic	way	in	which	the	small	boy	described	things	,
击	经过	这	精彩的	诗意的	方式	在	哪个	这	小的	男生	描述	事物	,

被小男孩描述事物时美妙的诗意方式所打动，

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn][pɑ:rt][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

which	may	in	part	have	come	to	him	through	his	mother	.
哪个	可能	在	部分	有	来	到	他	通过	他的	母亲	.

这其中一部分可能来自他的母亲。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] , " ['kɑ:nræd] ['ɪnstəntli] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

"	Yes	,	that	is	what	my	mother	calls	it	,	"	Conrad	instantly	told	him	;
"	是的	,	那	是	什么	我的	母亲	呼叫	它	,	"	康拉德	即刻	讲述	他	;

“是的，我母亲就是这么称呼它的，”康拉德立刻告诉他；

" [fɔ:r; fər] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [krɔ:st] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

"	for	once	she	crossed	over	with	me	to	see	the	water	.
"	为了	一次	她	交叉	超过	和	我	到	看	这	水	.

“她破天荒地陪我一起过河去看水。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] ['veri] [su:n] [naʊ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [aɪ] [θɪŋk] .

We	shall	be	there	very	soon	now	,	in	less	than	ten	minutes	I	think	.
我们	将	是	那里	非常	很快	现在	,	在	较少的	比	十	分钟	我	思考	.

我们很快就到啦，我想不到十分钟就到了。

" ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]

"	Nothing	further	occurred	to	startle	them	during	the	balance	of	the	time	that
"	没有什么	更远	发生	到	惊吓	他们	期间	这	平衡	的	这	时间	那

[wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]

was	consumed	in	covering	the	ground	separating	them	from	the	shore	of
曾是	消耗	在	覆盖	这	地面	分离	他们	从	这	支撑	的

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

在他们穿越连接湖岸和湖面的剩余时间里，没有发生任何其他令他们感到惊恐的事情。

[wen] ['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['kɒmreɪdz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sterɪŋ] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðæt]

When	Elmer	and	his	three	comrades	found	themselves	staring	out	upon	that
什么时候	埃尔默	和	他的	三	同志们	成立	他们自己	凝视	出去	之上	那

['wʌndərfəli] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

wonderfully	clear	and	altogether	charming	body	of	water	,
太棒了	清除	和	共	迷人	身体	的	水	,

当埃尔默和他的三个伙伴凝视着那片清澈迷人、美不胜收的水域时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [wɜ:rdz] [mʌst; məst][feɪl][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][du:]['dʒʌstɪs] .

they	felt	that	words	must	fail	to	describe	it	and	do	justice	.
他们	毛毡	那	字	必须	失败	到	描述	它	和	做	正义	.

他们觉得语言不足以描述它，也无法公正地表达它。

['elmər][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['prɪti] [leɪks] , [bəuθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] ,

Elmer	had	looked	upon	a	good	many	pretty	lakes	,	both	large	and	small	,
埃尔默	有	看起来	之上	一个	好的	许多	漂亮的	湖泊	,	两个都	大的	和	小的	,

埃尔默曾观赏过许多美丽的湖泊，无论大小。

[bʌt; bət] ['nevər] [wʌn][ðə; ði]['i:kwəl][ʌv; əv] [ðɪs] .

but	never	one	the	equal	of	this	.
但	绝不	一	这	平等的	的	这	.

但从未有一部能与之媲美。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [lil] ['ɑ:rθə] ,

As	for	Lil	Artha	,
作为	为了	莉莉	阿尔塔	,

至于 Lil Artha，

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔkjupaiŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

he	knew	now	what	would	be	occupying	considerable	of	his	spare	time	during	the
他	知道	现在	什么	会	是	占领	大量	的	他的	空闲的	时间	期间	这

['bæləns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] [kæmp] .

balance	of	their	stay	in	camp	.
平衡	的	他们的	停留	在	营	.

他现在知道，在他们待在营地的剩余时间里，他的大量空闲时间将会被什么占据。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [bɪg] [beɪs] " [breɪk] " [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

Why	,	even	as	he	looked	he	could	see	big	bass	"	break	"	here	and	there	,
为什么	,	甚至	作为	他	看起来	他	可以	看	大的	低音	"	休息	"	这里	和	那里	,

为什么呢，他甚至还能看到不时有大鲈鱼“跃出水面”。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [flaɪz] , [leɪt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] .

as	though	they	might	be	feeding	on	flies	,	late	though	the	season	was	.
作为	尽管	他们	可能	是	喂养	在	苍蝇	,	晚的	尽管	这	季节	曾是	.

虽然季节已晚，但它们似乎仍在以苍蝇为食。

[ɔːl] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [blʌd] [lil] ['ɑːrθə] [pə'zest] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

All	the	sporting	blood	Lil	Artha	possessed	was	on	fire	at	the	sight	.
全部	这	体育	血	莉莉	阿尔塔	拥有	曾是	在	火	在	这	视线	.

看到这一幕，小阿尔萨身上所有的运动基因都燃烧了起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ,

He	had	resolved	to	give	up	much	of	his	love	for	hunting	,
他	有	已解决	到	给	向上	很多	的	他的	爱	为了	打猎	,

他决心放弃自己对狩猎的大部分热爱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [-]

because	of	the	change	that	had	taken	[	159	]
因为	的	这	改变	那	有	已采取	[	-	]

因为已经发生了变化[159]

[pleɪs] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [spɔːrt] ;

place	of	late	in	his	ideas	concerning	the	cruelty	of	such	sport	;
地方	的	晚的	在	他的	想法	有关	这	残酷	的	这样的	运动	;

最近，他对这项运动的残酷性有了新的认识；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evər] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] ['iːgər] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [wɪts]

but	nothing	would	ever	cause	him	to	lose	that	eager	desire	to	match	his	wits
但	没有什么	会	曾经	原因	他	到	失去	那	渴望的	欲望	到	匹配	他的	智慧

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slendər] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flaɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdər] [ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ]

and	a	slender	line	with	a	fly	attached	to	the	leader	against	the	strength
和	一个	苗条	线	和	一个	飞	随附的	到	这	领导者	反对	这	力量

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɑːnz] - [bækt] [blæk] [beɪs] ,

and	cunning	of	a	bronze	-	backed	black	bass	,
和	狡猾	的	一个	青铜	-	支持的	黑色的	低音	,

但没有什么能让他失去那份渴望，那就是用他的智慧和一根细长的鱼线，鱼线上绑着一只苍蝇，去对抗一条背鳍呈青铜色的黑鲈的力量和狡猾。

[ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [wɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .

and	see	which	could	win	in	the	struggle	for	supremacy	.
和	看	哪个	可以	赢	在	这	斗争	为了	霸权	.

看看谁能在争夺霸权的斗争中胜出。

" [oʊ] ! ['lɪs(ə)n] , [pliːz] !

"	Oh	!	listen	,	please	!
"	哦	!	听	,	请	!

“哦！请听我说！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['æŋkʃəsli] , [hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	exclaimed	the	boy	,	anxiously	,	his	very	soul	in	his	voice	.
"	惊呼	这	男生	,	焦虑地	,	他的	非常	灵魂	在	他的	嗓音	.

“男孩焦急地喊道，声音里充满了他的灵魂。”

" [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] ['kɔːlɪŋ] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz]

"	That	was	only	a	kingfisher	calling	,	"	said	Lil	Artha	,	who	knew	all	about	such	things
"	那	曾是	仅有的	一个	翠鸟	呼叫	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	WHO	知道	全部	关于	这样的	事物

;

;

;

“那只是翠鸟的叫声，”利尔·阿尔萨说道，他对这类事情了如指掌；

" [siː] , [ðer; ðər][hiː; hi] [flits] [əˈkrɔːs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['baɪuː] , [ænd; ənd] ['pɜːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ðæt]

"	see	,	there	he	flits	across	that	little	bayou	,	and	perches	on	the	limb	that
"	看	,	那里	他	飞掠	穿过	那	小的	河口	,	和	栖木	在	这	肢	那

[ˌoʊvərˈhæŋz][ðə; ði]['wɔːtər] .

overhangs	the	water	.
悬垂	这	水	.

“看，它飞过那条小河湾，栖息在水面上的树枝上。”

['hiːz] ['æftər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] .

He's	after	his	dinner	,	I	guess	,	and	was	calling	to	his	mate	.
他是	后	他的	晚餐	,	我	猜测	,	和	曾是	呼叫	到	他的	伴侣	.

我猜他是在找吃的，所以才叫他的伴侣。

[bʌt; bət] [liːd] [ðə; ði] [wei] , ['kɑːnræd] , [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [əˈlɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ] .

But	lead	the	way	,	Conrad	,	and	we'll	keep	along	after	you	.
但	带领	这	方式	,	康拉德	,	和	出色地	保持	沿着	后	你	.

康拉德，你先带路，我们会跟在你后面。

" [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [ˌɪndenˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	They	began	to	follow	the	uneven	indentations	of	the	shore	.
"	他们	开始	到	跟随	这	不均匀	缩进	的	这	支撑	.

他们开始沿着海岸线崎岖不平的凹陷处前进。

['elmər] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [kɔːrs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] ['poʊtʃər] [wen]

Elmer	knew	that	this	must	be	the	favorite	course	taken	by	the	fish	poacher	when
埃尔默	知道	那	这	必须	是	这	最喜欢的	课程	已采取	经过	这	鱼	偷猎者	什么时候

['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz][set] [laɪnz] [held] .

going	to	see	what	his	set	lines	held	.
去	到	看	什么	他的	放	线条	握住	.

埃尔默知道，这一定是偷鱼贼去查看他设置的鱼线里有什么鱼时最喜欢的路线。

[ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

A	plain	trail	it	was	,
一个	清楚的	踪迹	它	曾是	,

这是一条普通的步道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ruːfəs][ɔːr]['ælɪk] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ;

and	even	Rufus	or	Alec	might	have	followed	it	most	of	the	way	;
和	甚至	鲁弗斯	或者	亚历克	可能	有	随后	它	最多	的	这	方式	;

甚至鲁弗斯或亚历克可能也一路跟随了大部分路程；

[ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

though	at	times	they	would	have	hard	work	to	pick	it	out	,
尽管	在	时代	他们	会	有	难的	工作	到	挑选	它	出去	,

虽然有时他们需要付出很多努力才能把它挑出来，

[sɪns] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn][hæd; həd] [wɑːʃt] [θɪŋz] ['prɪti] ['bædli] .

since	the	heavy	rain	had	washed	things	pretty	badly	.
自从	这	重的	雨	有	洗过	事物	漂亮的	糟糕	.

因为暴雨把东西冲刷得很厉害。

[bʌt; bət]['kɑ:nræd] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

But	Conrad	knew	where	he	was	going	,
但	康拉德	知道	在哪里	他	曾是	去	,

但康拉德知道自己要去哪里。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n] ['mɪrər] [leɪk] ,

and	just	at	which	point	they	were	to	turn	their	backs	on	Mirror	Lake	,
和	只是	在	哪个	观点	他们	是	到	转动	他们的	背部	在	镜子	湖	,

就在这时，他们背对着镜湖。

['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [meɪt] [nɪr] [baɪ] .

heading	for	its	mate	near	by	.
标题	为了	它是	伴侣	靠近	经过	.

正前往附近的伴侣。

" [wi:l] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [ɔ:r] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tər] ,

"	We'll	like	as	not	run	across	the	intake	or	outlet	of	this	water	,
"	出色地	喜欢	作为	不是	跑步	穿过	这	摄入量	或者	出路	的	这	水	,

“我们很可能不会遇到这个水管的进水口或出水口。”

" [lil] ['ɑ:rθə] [toʊld][ðə; ði] [tu:] [nu:] [skaʊts] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [leɪks] [ɑ:r; ər]

"	Lil	Artha	told	the	two	new	scouts	,	"	because	,	of	course	,	the	lakes	are
"	莉莉	阿尔塔	讲述	这	二	新的	侦察兵	,	"	因为	,	的	课程	,	这	湖泊	是

[kə'nektɪd] [baɪ] [-]

connected	by	[	160	]
连接	经过	[	-	]

“小阿尔萨告诉这两位新来的侦察兵，‘因为，当然，这些湖泊是通过[160]连接起来的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] .

a	little	stream	.
一个	小的	溪流	.

一条小溪。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [naʊ] .

And	sure	enough	,	there	it	is	right	now	.
和	当然	足够的	,	那里	它	是	正确的	现在	.

果不其然，它现在就在那里。

" [bəuθ] ['tendəfi:t] [wɜ:r; wər] ['vɪzəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

"	Both	tenderfeet	were	visibly	impressed	with	this	show	of	knowledge	on	the	part
"	两个都	嫩脚	是	明显地	印象深刻	和	这	展示	的	知识	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [skaʊt] .

of	the	elongated	scout	.
的	这	细长的	侦察	.

“两个新手都被这位身形修长的侦察兵所展现出的知识所深深打动了。”

['daʊtləs] [ðeɪ] ['mentəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [tu:] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel]

Doubtless	they	mentally	determined	that	eventually	they	too	would	be	able	to	tell
毫无疑问	他们	精神上	决定	那	最终	他们	也	会	是	有能力的	到	告诉

[dʒʌst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [pʊts] ['ɪntu:]

just	such	things	by	using	the	power	of	deduction	that	a	scout's	education	puts	into
只是	这样的	事物	经过	使用	这	力量	的	扣除	那	一个	侦察兵的	教育	放置	进入

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

毫无疑问，他们在心里认定，最终他们也能凭借童子军教育所培养的推理能力，分辨出这类事情。

['kɑ:nræd] [tɜ:rnd] ['ʃɑ:rpli] [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [stri:m] .

Conrad	turned	sharply	upon	arriving	at	the	small	stream	.
康拉德	转向	尖锐地	之上	抵达	在	这	小的	溪流	.

康拉德一到小溪边就猛地转身。

['elmər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ;

Elmer	noticed	that	it	ran	from	the	lake	they	were	just	in	the	act	of	leaving	;
埃尔默	注意到	那	它	跑	从	这	湖	他们	是	只是	在	这	行为	的	离开	;

埃尔默注意到它从他们正要离开的湖边跑了过来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][set] ['sʌmwʌt] ['loʊər] [daʊn] ,

and	this	fact	told	him	the	other	must	set	somewhat	lower	down	,
和	这	事实	讲述	他	这	其他	必须	放	有些	降低	向下	,

由此他得知，另一个人必须坐得低一些。

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

and	have	an	outlet	of	its	own	.
和	有	一个	出路	的	它是	自己的	.

并拥有自己的销售渠道。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɛloʊz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]

All	these	things	were	interesting	enough	to	fellows	who	had	made	a	habit	of
全部	这些	事物	是	有趣的	足够的	到	伙伴们	WHO	有	制成	一个	习惯	的

[əb'zəviŋ, ɔb-] [wət'evər] [tʊk] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

observing	whatever	took	place	around	them	;
观察	任何	采取	地方	大约	他们	;

所有这些事情对于那些习惯于观察周围发生的一切的人来说都很有趣；

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

['elmər] [wɪʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

Elmer	wished	the	main	object	of	their	coming	might	be	attained	without	much
埃尔默	希望	这	主要的	目的	的	他们的	未来	可能	是	已达到	没有	很多

['fɜ:rðər] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] .

further	loss	of	time	.
更远	损失	的	时间	.

埃尔默希望他们此行的主要目的能够尽快实现。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [ɪk'si:dɪŋli] ['nɜ:rvəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] -

He	was	himself	beginning	to	grow	exceedingly	nervous	from	the	long	-
他	曾是	他自己	开始	到	生长	非常	紧张的	从	这	长的	-

[kən'tɪnju:d] [streɪn] ;

continued	strain	;
持续	拉紧	;

由于长期持续的压力，他自己也开始变得异常紧张；

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [pʊr] ['kɑ:nræd][mʌst; məst] [fi:l] .

and	could	understand	just	how	poor	Conrad	must	feel	.
和	可以	理解	只是	如何	贫穷的	康拉德	必须	感觉	.

并且能够理解康拉德当时的感受有多么糟糕。

[lil] ['ɑ:rθə] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ə; eɪ][waɪld][bɪt][ʌv; əv] ['si:nəri] [leɪ]

Lil	Artha	was	more	and	more	amazed	to	learn	what	a	wild	bit	of	scenery	lay
莉莉	阿尔塔	曾是	更多的	和	更多的	惊叹	到	学习	什么	一个	荒野	少量	的	风景	躺

[wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] .

within	thirty	miles	of	the	home	town	.
之内	三十	英里	的	这	家	镇	.

小阿尔萨越来越惊讶地发现，在离家乡三十英里的范围内，竟然隐藏着如此壮丽的自然风光。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

He	never	would	have	believed	it	possible	,	had	he	been	told	about	it	by
他	绝不	会	有	相信	它	可能的	,	有	他	到过	讲述	关于	它	经过

['eni] [wʌn] ;

any	one	;
任何	一	;

即使有人告诉他这件事，他也不会相信。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [θɪŋz] ,

but	seeing	is	a	convincing	way	of	settling	things	,
但	看到	是	一个	令人信服的	方式	的	安顿	事物	,

但眼见为实，才是解决问题的最有效方法。

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ['sɜːrt(ə)nli] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

and	Lil	Artha	certainly	knew	he	could	depend	on	his	own	eyes	.
和	莉莉	阿尔塔	当然	知道	他	可以	依赖	在	他的	自己的	眼睛	.

小阿尔萨当然知道他可以相信自己的眼睛。

[θruː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

Through	small	openings	among	the	trees	they	quickly	caught	glimpses	of	the	other
通过	小的	开口	之中	这	树木	他们	迅速地	捕捉	惊鸿一瞥	的	这	其他

[ʃiːt] [ʌv; əv] [-]

sheet	of	[	161	]
床单	的	[	-	]

透过树木间的小缝隙，他们很快瞥见了另一张[161]

['wɔːtər] .

water	.
水	.

水。

[ðə; ði] ['sekənd] [leɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [saɪz] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	second	lake	was	about	the	same	in	size	as	the	first	,
这	第二	湖	曾是	关于	这	相同的	在	尺寸	作为	这	第一的	,

第二个湖的面积和第一个湖差不多。

[bʌt; bət] [lækt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərfəli] ['rʌgɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ]

but	lacked	of	the	wonderfully	rugged	surroundings	that	made	the	other	so
但	缺乏	的	这	太棒了	崎岖	周围环境	那	制成	这	其他	所以

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

但却缺少了另一处地方那种令人惊叹的崎岖环境，而正是这种环境造就了它的美丽。

[stɪl] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt][set] [aɪz] [ɑːn] ['mɪrər] [leɪk] ,

Still	,	had	they	not	set	eyes	on	Mirror	Lake	,
仍然	,	有	他们	不是	放	眼睛	在	镜子	湖	,

然而，如果他们没有亲眼见到镜湖，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['kwɪkli] [kɔːld] [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ][spɑːt] [wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp][dʒʌst]

the	boys	would	have	quickly	called	this	one	a	spot	well	worth	a	long	tramp	just
这	男孩们	会	有	迅速地	称为	这	一	一个	点	出色地	值得	一个	长的	流浪汉	只是

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

男孩们肯定会立刻把这里称为值得长途跋涉前来一睹风采的地方。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪts] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

not	to	mention	its	potentialities	along	the	line	of	fishing	.
不是	到	提到	它是	潜力	沿着	这	线	的	钓鱼	.

更不用说它在捕鱼方面的巨大潜力了。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ðæt] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] ,

Once	**again**	**they**	**had**	**come**	**across**	**a**	**fallen**	**tree**	**that**	**lay**	**close**	**to**	**the**	**trail**	**,**
一次	再次	他们	有	来	穿过	一个	倒下	树	那	躺	关闭	到	这	踪迹	,

他们再次遇到一棵倒在小路附近的树。

['iːv(ə)n] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [trʌŋk] ,

even	**bridging**	**the**	**little**	**stream**	**with**	**its**	**trunk**	**,**
甚至	桥接	这	小的	溪流	和	它是	树干	,

甚至用树干架起了这条小溪，

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] ['elmər] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

and	**forming**	**a**	**picture**	**that**	**Elmer**	**immediately**	**resolved**	**to**	**take**	**with**	**his**
和	成型	一个	图片	那	埃尔默	立即地	已解决	到	拿	和	他的

['snæpʃɑːt] ['kæm(ə)rə] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

snapshot	**camera**	**before**	**leaving**	**the**	**region**	**.**
快照	相机	前	离开	这	地区	.

埃尔默立刻决定在离开该地区之前用他的数码相机拍下这幅画面。

" [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ri'mɑːkt] ['ruːfəs] ['ʃruːdli] ,

"	**Looks**	**to**	**me**	**,**	**"**	**remarked**	**Rufus**	**shrewdly**	**,**
"	看起来	到	我	,	"	评论	鲁弗斯	精明地	,

“依我看，”鲁弗斯精明地说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)
第7/8页

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][stɔːrm][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] ['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr]
" as if the old storm must have hit this particular section a whole lot more
" 作为 如果 这 老的 风暴 必须 有 打 这 特别的 部分 一个 所有的 很多 更多的
['vaɪələntli] [ðæn; ðən] ['eni] [pleɪs] [wiːv] [strʌk] [soʊ][fɑːr] .
violently than any place we've struck so far .
暴力 比 任何 地方 我们已经 击 所以 远的 .

“仿佛那场古老的风暴对这个特定区域的袭击比我们迄今为止袭击过的任何地方都要猛烈得多。”

[raɪt] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][stænd][aɪ][kæn; kən] [siː] [θriː] , [jes] , [fɔːr] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
Right from where we stand I can see three , yes , four trees that have been
正确的 从 在哪里 我们 站立 我 能 看 三 , 是的 , 四 树木 那 有 到过
[ʌpˈruːtid] ,
uprooted ,
连根拔起 ,

从我们所站的地方，我可以看到三棵，不，是四棵树被连根拔起。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['oʊvər] , [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːd] , [aɪ]
and tumbled over , all lying in the same direction , too , which is odd , I
和 翻滚 超过 , 全部 说谎 在 这 相同的 方向 , 也 , 哪个 是 奇怪的 , 我
[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
should think . "
应该 思考 . "

然后它们全部翻倒在地，而且都朝着同一个方向躺着，我觉得这很奇怪。

" [oʊ] ! [ðæts] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [əˈkɜːrəns] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ,
" Oh ! that's a common occurrence , " said Lil Artha ,
" 哦 ! 那就是 一个 常见的 发生 , " 说 莉莉 阿尔塔 ,

“哦！这很常见啊，”小阿尔萨说道。

" [aɪv] [siːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [pæst] [θruː]
" I've seen hundreds of fallen trees in a place where a hurricane passed through
" 我已经 已见 数百 的 倒下 树木 在 一个 地方 在哪里 一个 飓风 通过了 通过
[ðə; ði] ['tɪmbər] ,
the timber ,
这 木材 ,

“我曾在飓风肆虐过的林地里看到数百棵倒下的树木，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdentɪk(ə)l][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and they lay like a sheaf of matches , all in the same identical direction .
和 他们 躺 喜欢 一个 捆 的 比赛 , 全部 在 这 相同的 完全相同的 方向 .

它们像一捆火柴一样排列着，全部朝着同一个方向。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪnd] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [hɪr] .
You see , the same wind took them down , as it did here .
你 看 , 这 相同的 风 采取 他们 向下 , 作为 它 做过 这里 .

你看，是同样的风把它们吹倒了，就像吹倒这里的风一样。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən]['noʊtɪs] , [ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['enibɑːdi] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] ;
But so far as I can notice , there's no sign of anybody under this tree ;
但 所以 远的 作为 我 能 注意 , 有 不 符号 的 任何人 在下面 这 树 ;

但据我观察，这棵树下并没有人影；

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['elmər] ? "
how about it , Elmer ? "
如何 关于 它 , 埃尔默 ? "

怎么样，埃尔默?

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [hɪr] [wen] [ðɪs] ['feloʊ] [kræʃt] [daʊn] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ]

"	No	,	he	wasn't	here	when	this	fellow	crashed	down	,	"	admitted	the	other	,	in	a
"	不	,	他	不是	这里	什么时候	这	同伴	崩溃了	向下	,	"	承认	这	其他	,	在	一个

['sætɪsfaɪd] [toʊn] . [-]

satisfied	tone	.	[	162	]
使满意	语气	.	[	-	]

“不，他当时不在场，所以这家伙摔下来了。”另一个人满意地承认道。[162]

" [hiː; hi][hæd; həd] ['iːðər] [pæst] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] , [ɔːr] [els] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	He	had	either	passed	farther	along	,	or	else	had	not	reached	this	place	.	"
"	他	有	任何一个	通过了	更远	沿着	,	或者	别的	有	不是	达到	这	地方	.	"

“他要么已经走得更远了，要么根本还没到这里。”

" [ðen] [lets] [goʊ][ɑːn] ['fɑːrðər] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['kɑːnræd] .

"	Then	let's	go	on	farther	,	"	pleaded	Conrad	.
"	然后	我们来吧	去	在	更远	,	"	恳求	康拉德	.

“那我们继续往前走吧，”康拉德恳求道。

[lil] ['ɑːrθə] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['dʒɛm][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [les] [ænd; ənd]

Lil	Artha	knew	that	their	chances	of	finding	Jem	were	gradually	getting	less	and
莉莉	阿尔塔	知道	那	他们的	机会	的	寻找	杰姆	是	逐步地	获得	较少的	和

[les] ,

less	,
较少的	,

小阿尔萨知道他们找到杰姆的希望越来越渺茫了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kʌvərd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] ['oʊvər] .

as	they	covered	more	of	the	ground	he	must	have	passed	over	.
作为	他们	涵盖	更多的	的	这	地面	他	必须	有	通过了	超过	.

随着他们覆盖的地面越来越大，他肯定也经过了那里。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] ['æftər] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

He	wondered	what	they	should	do	if	after	all	their	efforts	they	could	manage	to
他	想知道	什么	他们	应该	做	如果	后	全部	他们的	努力	他们	可以	管理	到

[əb'teɪn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] .

obtain	no	trace	of	the	missing	man	.
获得	不	痕迹	的	这	丢失的	男人	.

他想知道，如果他们费尽心思仍然找不到失踪者的踪迹，他们该怎么办。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Perhaps	it	would	be	good	policy	to	head	for	the	cabin	,
也许	它	会	是	好的	政策	到	头	为了	这	舱	,

或许前往小屋是个明智之举。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sɪns] ['kɑːnræd][hæd; həd] [left] ,

in	the	hope	that	since	Conrad	had	left	,
在	这	希望	那	自从	康拉德	有	左边	,

希望康拉德离开后，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

his	father	might	have	managed	to	make	his	way	home	,	and	consequently
他的	父亲	可能	有	管理	到	制作	他的	方式	家	,	和	最后

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

they	would	find	him	there	,
他们	会	寻找	他	那里	,

他的父亲或许已经设法回到了家，因此他们会在那里找到他。

[tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ə'gen] .

too	weak	and	exhausted	to	start	out	again	.
也	虚弱的	和	筋疲力尽的	到	开始	出去	再次	.

太虚弱、太疲惫，无法再次出发。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
" We must go around the lake , to make sure ,
" 我们 必须 去 大约 这 湖 , 到 制作 当然 ,

我们必须绕湖一周，以确保.....

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [toʊn] [ðæt] [kʌt] [ˈelmər][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,
" the boy was saying in a strained tone that cut Elmer to the heart ,
" 这 男生 曾是 说 在 一个 紧张 语气 那 切 埃尔默 到 这 心 ,

男孩用一种紧张的语气说道，这语气深深刺痛了埃尔默的心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈkɑːnræd][mʌst; məst][biː; bi] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt]
because he could understand how Conrad must be beginning to fear that
因为 他 可以 理解 如何 康拉德 必须 是 开始 到 害怕 那
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] ,
his father was dead ,
他的 父亲 曾是 死的 ,

因为他能理解康拉德一定开始害怕父亲已经去世了。

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪz] .
since he did not answer any of his cries .
自从 他 做过 不是 回答 任何 的 他的 哭泣 .

因为他没有回应他的任何呼喊。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [nuː] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
As they began to circle the new sheet of water ,
作为 他们 开始 到 圆圈 这 新的 床单 的 水 ,

当他们开始绕着这片新形成的水面盘旋时，

['kɑːnræd] [əˈgen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['trebl] [ænd; ənd] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wɜːrd] : " ['fɑːðər] !
Conrad again lifted his childish treble and kept calling that one word : " father !
康拉德 再次 抬起 他的 幼稚 高音 和 保留 呼叫 那 一 单词 : " 父亲 !

康拉德再次用他稚嫩的高音喊着那个词："父亲！"

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz]
" He seemed to have faith to believe that if only he could reach the ears
" 他 似乎 到 有 信仰 到 相信 那 如果 仅有的 他 可以 抵达 这 耳朵
[ʌv; əv]['dʒɛm] [ʃɑːk] ,
of Jem Shock ,
的 杰姆 震惊 ,

“他似乎坚信，只要他能让杰姆·肖克听到他的话，

[æn; ən] ['ænsər] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .
an answer of some kind would be immediately forthcoming .
一个 回答 的 一些 种类 会 是 立即地 即将推出 .

很快就会得到某种答复。

[əˈgen] [hɪz; ɪz] [əˈpiːlz] [wɜːr; wər] [mɑːkt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtld] [bɜːrdz] ,
Again his appeals were mocked by some of the startled birds ,
再次 他的 上诉 是 嘲笑 经过 一些 的 这 惊慌 鸟类 ,

他的呼吁再次遭到一些受惊鸟儿的嘲笑。

[ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]['sɑːləteri] [hɔːnts] [ɪnˈveɪdɪd][baɪ] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [ðæt]
unaccustomed to having their solitary haunts invaded by two - legged creatures that
不习惯 到 拥有 他们的 孤 闹鬼的地方 入侵 经过 二 - 腿 生物 那
[geɪv] [fɔːrθ] [sʌtʃ] ['doʊlf(ə)l] [saʊndz] .
gave forth such doleful sounds .
给予 前进 这样的 悲伤的 声音 .

它们不习惯自己的僻静之处被发出如此悲伤声音的两足动物入侵。

[step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [-]
Step by step the [163]
步 经过 步 这 [-]

一步一步地[163]

['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [ˌpə:si'viəd] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [leɪk] .

little	party	persevered	along	their	course	,	following	the	shore	of	the	second	lake	.
小的	派对	坚持不懈	沿着	他们的	课程	,	下列的	这	支撑	的	这	第二	湖	.

小队成员坚持沿着第二个湖的岸边前进。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdər]['goʊɪŋ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

It	was	harder	going	than	before	,
它	曾是	更难	去	比	前	,

比以前更难了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] ; [bʌt; bət]

because	of	the	density	of	the	growth	surrounding	this	body	of	water	;	but
因为	的	这	密度	的	这	生长	周围	这	身体	的	水	;	但

['kɑ:nræd] [kept] [ə'lɔ:ŋ] ,

Conrad	kept	along	,
康拉德	保留	沿着	,

因为水体周围植被茂密；但康拉德继续前行。

['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ɔ:r] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [sək'ses] [wʌz; wəz]

always	on	the	lookout	for	signs	or	sounds	that	would	assure	him	success	was
总是	在	这	瞭望台	为了	标志	或者	声音	那	会	保证	他	成功	曾是

[nɪr] [æt; ət][hænd] .

near	at	hand	.
靠近	在	手	.

他时刻留意着各种迹象或声音，以确保成功即将到来。

['æftər] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lil] ['ɑ:rθə] [hu:] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] ,

After	all	,	it	was	Lil	Artha	who	gave	the	word	,
后	全部	,	它	曾是	莉莉	阿尔塔	WHO	给予	这	单词	,

毕竟，是 Lil Artha 发的号。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θrɪld] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] :

and	he	thrilled	them	when	he	went	on	to	say	:
和	他	激动不已	他们	什么时候	他	去	在	到	说	:

他接着说的话让他们兴奋不已：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [ðen] , ['fɛloʊz] ,

"	I	think	I	heard	a	voice	just	then	,	fellows	,
"	我	思考	我	听到	一个	嗓音	只是	然后	,	伙伴们	,

“伙计们，我刚才好像听到一个声音……”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['baɪu:]

and	it	seemed	to	come	from	over	on	the	other	side	of	that	little	bayou
和	它	似乎	到	来	从	超过	在	这	其他	边	的	那	小的	河口

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .

just	ahead	of	us	.
只是	前方	的	我们	.

声音似乎是从我们前方那条小河湾的另一边传来的。

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] [ɑ:n] [jɔ:r'self] , ['kɑ:nræd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mɛ'bi] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]

Get	a	good	grip	on	yourself	,	Conrad	,	because	mebbe	we're	going	to	find	him
得到	一个	好的	紧握	在	你自己	,	康拉德	,	因为	也许	是	去	到	寻找	他

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

康拉德，你最好冷静下来，因为我们可能很快就会找到他。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['vɜ:rb(ə)l][rɪ'plaɪ] ,

"	The	boy	was	really	beyond	the	power	of	making	any	verbal	reply	,
"	这	男生	曾是	真的	超过	这	力量	的	制作	任何	口头	回复	,

“男孩当时已经完全丧失了说话的能力。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [θruː] [lil] ['ɑːrθə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɪrɪŋ] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] [fʊl]
but **the** **look** **he** **threw** **Lil** **Artha** **,** **because** **of** **those** **cheering** **words** **,** **was** **full**
但 这 看 他 扔 莉莉 阿尔塔 , 因为 的 那些 欢呼 字 , 曾是 满的
[ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
of **gratitude** **.**
的 感激 .

但他看向 Lil Artha 的眼神，因为 Lil Artha 的鼓励话语，充满了感激之情。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [kwaɪt]
To **gain** **the** **other** **side** **of** **the** **indentation** **,** **they** **must** **go** **around** **for** **quite**
到 获得 这 其他 边 的 这 缩进 , 他们 必须 去 大约 为了 相当
[sʌm; səm] ['dɪstəns] .
some **distance** **.**
一些 距离 .

为了到达凹陷的另一侧，他们必须绕行相当长的距离。

['kɑːnræd] , [tuː] , [hæd; həd][baɪ] [naʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]
Conrad **,** **too** **,** **had** **by** **now** **managed** **to** **remember** **something** **;** **and** **finding** **his**
康拉德 , 也 , 有 经过 现在 管理 到 记住 某物 ; 和 寻找 他的
[vɔɪs] [hiː; hi] ['wiːkli] [riˈmɑːkt] :
voice **he** **weakly** **remarked** **:**
嗓音 他 弱 评论 :

康拉德此时也设法记起了些什么；他找回了自己的声音，虚弱地说道：

" [oʊ] , [jes] !
" **Oh** **,** **yes** **!**
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
I **know** **now** **where** **we** **are** **.**
我 知道 现在 在哪里 我们 是 .

我现在知道我们身处何地了。

['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] [set] [frʌm; frəm] [ðæt]
Father **told** **me** **he** **always** **had** **the** **best** **luck** **with** **a** **line** **set** **from** **that**
父亲 讲述 我 他 总是 有 这 最好的 运气 和 一个 线 放 从 那
[pɔɪnt] ['oʊvər][ðer; ðər] .
point **over** **there** **.**
观点 超过 那里 .

父亲告诉我，他从那边那个点设下的钓线总是最灵验的。

[ðə; ði] [fɪʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] , [tuː] .
The **fish** **seem** **to** **be** **larger** **than** **anywhere** **else** **about** **the** **lake** **,** **too** **.**
这 鱼 似乎 到 是 更大的 比 任何地方 别的 关于 这 湖 , 也 .

这里的鱼似乎比湖里其他地方的鱼都要大。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bɪg] [triː] [daʊn] , [raɪt] [ɪn] [saɪt] !
and **I** **can** **see** **that** **there** **is** **another** **big** **tree** **down** **,** **right** **in** **sight** **!**
和 我 能 看 那 那里 是 其他 大的 树 向下 , 正确的 在 视线 !

我看到眼前还有另一棵大树倒了！

" ['elmər] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [-]
" **Elmer** **knew** **that** **this** **was** **so** **,** **for** **he** **himself** **had** **[** **164** **]**
" 埃尔默 知道 那 这 曾是 所以 , 为了 他 他自己 有 [-]

“埃尔默知道这是事实，因为他自己也曾[164]

[ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'skʌvəri] .

already	made	the	same	significant	discovery	.
已经	制成	这	相同的	重要的	发现	.

已经取得了同样的重大发现。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lʌsti] [ʃaʊt] .

He	raised	his	voice	and	gave	a	lusty	shout	.
他	提高	他的	嗓音	和	给予	一个	好色的	喊	.

他提高了嗓门，发出了一声响亮的呐喊。

" ['dʒɛm] — ['dʒɛm] [ʃɑːk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? " [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Jem	—	Jem	Shock	,	are	you	there	?	"	was	what	he	called	.
"	杰姆	—	杰姆	震惊	,	是	你	那里	?	"	曾是	什么	他	称为	.

他喊道："杰姆——杰姆·肖克，你在吗？"

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] ['iːgərli] .

Then	they	all	listened	eagerly	.
然后	他们	全部	听着	急切地	.

然后，他们都认真地听着。

[ə; eɪ] ['wʊdpekər] [tæpt] ['nɔɪzɪli] [ɑːn][ə; eɪ] [ded] [stʌmp] ;

A	woodpecker	tapped	noisily	on	a	dead	stump	;
一个	啄木鸟	轻敲	喧闹地	在	一个	死的	树桩	;

一只啄木鸟用力地敲打着枯树桩；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [briːz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [stɑːp] ['rʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

but	even	the	breeze	seemed	to	temporarily	stop	rustling	through	the	tops	of
但	甚至	这	微风	似乎	到	暂时地	停止	沙沙声	通过	这	最高额	的

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] ,

the	tall	trees	,
这	高的	树木	,

但就连微风似乎也暂时停止了吹拂高大树梢的沙沙声。

[æz; əz] [ðoʊ] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] ,

as	though	sympathizing	with	their	anxiety	,
作为	尽管	同情的	和	他们的	焦虑	,

仿佛在同情他们的焦虑，

[ænd; ənd] [bent] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [heɪl] .

and	bent	on	giving	all	possible	chances	for	their	hearing	any	reply	to	this	hail	.
和	弯曲	在	给予	全部	可能的	机会	为了	他们的	听力	任何	回复	到	这	冰雹	.

并决心尽一切可能让他们听到对这场冰雹的任何回应。

" [ðer; ðər] , ['sʌmbɑːdi] ['ænsər] [juː; jʊ] , ['elmər] , " [snæpt] ['ruːfəs] , [dɪ'laɪtɪdli] .

"	There	,	somebody	answered	you	,	Elmer	,	"	snapped	Rufus	,	delightedly	.
"	那里	,	某人	回答	你	,	埃尔默	,	"	啪啪	鲁弗斯	,	欣喜地	.

"瞧，有人回答你了，埃尔默，"鲁弗斯高兴地说道。

" [wiːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['elmər] , ['greɪvli] .

"	We've	found	him	,	"	said	Elmer	,	gravely	.
"	我们已经	成立	他	,	"	说	埃尔默	,	严重地	.

"我们找到他了，"埃尔默严肃地说。

" [biː; bi] [breɪv] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,

"	Be	brave	now	,	my	boy	,
"	是	勇敢的	现在	,	我的	男生	,

孩子，勇敢些吧。

" [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [pʊr] ['tremblɪŋ] ['kɑːnræd] .

"	as	he	laid	a	hand	affectionately	on	the	shoulders	of	poor	trembling	Conrad	.
"	作为	他	铺设	一个	手	亲切地	在	这	肩膀	的	贫穷的	发抖	康拉德	.

"说着，他亲切地把手放在可怜的、颤抖的康拉德的肩膀上。

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ['hiːz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] . "

"	For	one	thing	,	he's	alive	,	and	that's	enough	to	be	thankful	for	.	"
"	为了	一	事物	,	他是	活	,	和	那就是	足够的	到	是	感恩	为了	.	"

“首先，他还活着，这一点就足以令人感恩了。”

" [jes] , [oʊ] ! [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] !

"	Yes	,	oh	!	yes	,	I	am	thankful	!
"	是的	,	哦	!	是的	,	我	是	感恩	!

“是的，哦！是的，我非常感激！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət] [pliːz] ['hɜːri] , ['elmər] .

"	cried	the	boy	,	"	but	please	hurry	,	Elmer	.
"	哭	这	男生	,	"	但	请	匆忙	,	埃尔默	.

“男孩喊道，但是请快点，埃尔默。”

[oʊ] ! [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['ænsər] [juː; jʊ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ,

Oh	!	what	he	must	have	suffered	;	but	he	did	answer	you	,	didn't	he	,
哦	!	什么	他	必须	有	遭受	;	但	他	做过	回答	你	,	没有	他	,

哦！他一定承受了多少痛苦；但他确实回答了你，不是吗？

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪv] !

and	so	he	must	be	alive	!
和	所以	他	必须	是	活	!

所以他一定还活着！

[pʊr] ['fɑːðər] .

Poor	father	.
贫穷的	父亲	.

可怜的父亲。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !

We're	coming	!
是	未来	!

我们来了！

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'laʊd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['efərt] ['oʊnli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [skriːtʃ] ; " [aɪm] [hɪr] ,

"	he	tried	to	call	aloud	,	though	the	effort	only	resulted	in	a	screech	;	"	I'm	here	,
"	他	尝试	到	称呼	大声	,	尽管	这	努力	仅有的	结果	在	一个	尖叫	;	"	我是	这里	,

他试图大声喊叫，但结果却只发出了一声尖叫：“我在这里，

['fɑːðər] , [jʊr; jər] [oʊn] ['kɑːnræd] !

father	,	your	own	Conrad	!
父亲	,	你的	自己的	康拉德	!

父亲，你自己的康拉德！

['mʌðər] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

Mother	sent	me	to	find	you	.
母亲	发送	我	到	寻找	你	.

母亲派我来找你。

[dʒʌst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [riːtʃ] [juː; jʊ] .

Just	be	patient	,	and	we'll	soon	reach	you	.
只是	是	病人	,	和	出色地	很快	抵达	你	.

请耐心等待，我们很快就会联系您。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] [haʊ] [glæd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] !

if	only	I	had	wings	how	glad	I	would	be	!
如果	仅有的	我	有	翅膀	如何	高兴的	我	会	是	!

如果我有翅膀该多好啊！

" ['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [led] [ðə; ði] [wei] .

"	Elmer	and	Lil	Artha	led	the	way	.
"	埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	引领	这	方式	.

“埃尔默和小阿尔萨带头前进。”

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['mɑːrʃi] [lænd] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

They	quickly	started	around	the	tongue	of	marshy	land	bordering	the	little	bay	,
他们	迅速地	开始	大约	这	舌头	的	沼泽地	土地	毗邻	这	小的	湾	,

他们迅速绕着小海湾边缘的那片沼泽地走了一圈，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [loʊ] [ðer; ðər] ; [-]

for	the	ground	was	low	there	;	[	165	]
为了	这	地面	曾是	低的	那里	;	[	-	]

因为那里的地面低洼；[165]

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪn] [leɪks] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd]

and	doubtless	the	natural	outlet	of	the	twin	lakes	would	be	discovered
和	毫无疑问	这	自然的	出路	的	这	双	湖泊	会	是	发现

['sʌmwer] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

somewhere	in	that	section	,
某处	在	那	部分	,

毫无疑问，双湖的天然出口会在该区域的某个地方被发现。

[ðə; ði] [skaʊts] [kən'kluːdid] .

the	scouts	concluded	.
这	侦察兵	结束	.

侦察兵们得出结论。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] .

Now	they	were	advancing	upon	the	fallen	tree	.
现在	他们	是	前进	之上	这	倒下	树	.

现在他们正向那棵倒下的树走去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,

They	could	see	it	was	a	big	one	,
他们	可以	看	它	曾是	一个	大的	一	,

他们看得出来这是个大问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] ,

and	that	it	reached	almost	to	the	water's	edge	as	it	lay	there	,
和	那	它	达到	几乎	到	这	水的	边缘	作为	它	躺	那里	,

它横卧在那里，几乎延伸到了水边。

[ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [stɔːrm] .

a	derelict	of	the	recent	storm	.
一个	废弃的	的	这	最近的	风暴	.

近期风暴过后留下的废墟。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kiːnli] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

Every	eye	was	keenly	on	the	alert	to	discover	a	first	sign	of	the	unfortunate
每一个	眼睛	曾是	敏锐地	在	这	警报	到	发现	一个	第一的	符号	的	这	不幸

['poʊtʃər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ,

poacher	who	had	been	caught	,
偷猎者	WHO	有	到过	捕捉	,

所有人的目光都高度警惕，希望能发现那个不幸被抓获的偷猎者的踪迹。

[nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːrn] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

not	by	the	stern	hand	of	the	law	,	but	through	a	freak	of	the	storm	,
不是	经过	这	船尾	手	的	这	法律	,	但	通过	一个	怪物	的	这	风暴	,

并非死于法律的严厉制裁，而是死于一场突如其来的风暴。

[ænd; ənd] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['helpləs] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]

and	pinned	to	the	ground	,	so	that	he	was	utterly	helpless	to	free	himself
和	已置顶	到	这	地面	,	所以	那	他	曾是	完全地	无助	到	自由的	他自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] .

from	the	toils	.
从	这	辛勤劳作	.

他被按倒在地，完全无力挣脱束缚。

[ðen] ['kɑːnræd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃriːk] .

Then	Conrad	gave	a	sudden	shriek	.
然后	康拉德	给予	一个	突然	尖叫	.

这时，康拉德突然发出了一声尖叫。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [kraɪ] .

"	I	see	him	!	"	was	the	burden	of	his	shrill	cry	.
"	我	看	他	!	"	曾是	这	负担	的	他的	尖锐	哭	.

“我看到他了！”他尖声喊道。

" [oʊ] ! [ðer; ðər] , [hiː; hi] [muːvd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ˌem 'iː] !

"	Oh	!	there	,	he	moved	and	tried	to	wave	his	hand	at	me	!
"	哦	!	那里	,	他	已搬	和	尝试	到	海浪	他的	手	在	我	!

“哦！他动了，还想朝我挥手！”

['elmər] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] ?

Elmer	,	did	you	see	him	do	that	?
埃尔默	,	做过	你	看	他	做	那	?

埃尔默，你看到他那样做了吗?

['hiːz] ['riːəli] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [-]

He's	really	alive	,	and	that	is	enough	for	me	!	"	[	166	]
他是	真的	活	,	和	那	是	足够的	为了	我	!	"	[	-	]

他还活着，这就足够了！[166]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['ruːfəs] [meɪks] [ə; eɪ] [stænd]

RUFUS	MAKES	A	STAND
鲁弗斯	制作	一个	站立

拒绝表明立场

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ]

They	were	quickly	at	the	tree	,	for	every	one	just	had	to	keep	up	with
他们	是	迅速地	在	这	树	,	为了	每一个	一	只是	有	到	保持	向上	和

['kɑːnræd] ,

Conrad	,
康拉德	,

他们很快就到了树下，因为每个人都必须跟上康拉德的步伐。

[huː] ['ferli] [fluː] [ə'lɔːŋ] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .

who	fairly	flew	along	,	such	was	his	eagerness	.
WHO	相当	飞翔	沿着	,	这样的	曾是	他的	渴望	.

他一路飞奔，可见他有多么渴望。

['elmər] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Elmer	saw	immediately	that	they	had	a	pretty	tough	job	before	them	,
埃尔默	锯	立即地	那	他们	有	一个	漂亮的	艰难的	工作	前	他们	,

埃尔默立刻意识到他们面临着一项相当艰巨的任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt] ['dʒɛm] [ʃɑːk] ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

for	the	tree	in	falling	had	caught	Jem	Shock	fairly	and	squarely	in	a	trap	.
为了	这	树	在	坠落	有	捕捉	杰姆	震惊	相当	和	完全	在	一个	陷阱	.

因为倒下的树让杰姆·肖克彻底陷入了陷阱。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [lɪm] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən]

A	good	-	sized	limb	bore	him	down	so	that	he	could	hardly	do	more	than
一个	好的	-	尺寸	肢	钻孔	他	向下	所以	那	他	可以	几乎	做	更多的	比

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

一根粗壮的树枝压着他，让他几乎无法呼吸。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['skrætʃɪz] ,

His	face	was	streaked	with	blood	from	various	scratches	,
他的	脸	曾是	条纹	和	血	从	各种各样的	划痕	,

他脸上满是抓伤留下的血迹，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [kən'sɪdərəbli] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

and	so	he	looked	considerably	worse	than	might	otherwise	have	been	the
和	所以	他	看起来	相当	更糟	比	可能	否则	有	到过	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

因此，他的伤势看起来比原本可能的情况要严重得多。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]['kɑːnræd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] [smaɪld] ,

At	sight	of	Conrad	,	however	,	he	actually	smiled	,
在	视线	的	康拉德	,	然而	,	他	实际上	微笑	,

然而，当他看到康拉德时，他竟然笑了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ə; eɪ][hoʊld][ðə; ði] [læd] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːðɚz]

which	was	enough	to	prove	what	a	hold	the	lad	had	upon	the	father's
哪个	曾是	足够的	到	证明	什么	一个	抓住	这	小伙子	有	之上	这	父亲的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

这足以证明这个孩子在父亲心中占据了多么重要的位置。

" [wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] , ['dʒɛm] , " [sed] ['elmər] , ['prɑːmptli] .

"	We'll	get	you	out	of	that	in	short	order	,	Jem	,	"	said	Elmer	,	promptly	.
"	出色地	得到	你	出去	的	那	在	短的	命令	,	杰姆	,	"	说	埃尔默	,	及时	.

“我们很快就能把你弄出去，杰姆，”埃尔默立刻说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [fetʃt] ['aʊər; ɑːr][æks] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

"	You	see	,	we	fetched	our	ax	along	for	just	such	a	purpose	.
"	你	看	,	我们	已获取	我们的	斧头	沿着	为了	只是	这样的	一个	目的	.

你看，我们带上斧头就是为了这个目的。

[lil] ['ɑːrθə] , [get] ['bɪzi] , [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] [krɔːs] - [kʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪm] .

Lil	Artha	,	get	busy	,	and	start	a	cross	-	cut	of	this	limb	.
莉莉	阿尔塔	,	得到	忙碌的	,	和	开始	一个	叉	-	切	的	这	肢	.

小阿尔萨，快点，开始横切这个肢体。

[straɪk] [ɪn] [ə'baʊt] [hɪr] .

Strike	in	about	here	.
罢工	在	关于	这里	.

就在这里发起攻击。

[aɪl] [spel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] . "

I'll	spell	you	if	you	want	me	to	.	"
患病的	拼写	你	如果	你	想	我	到	.	"

如果你需要，我可以帮你拼写单词。

" [ʃʌks] ! [wɑːtʃ] [ðə; ði] [tʃɪps] [flai] , [ðæts] [ɔːl] !

"	Shucks	!	watch	the	chips	fly	,	that's	all	!
"	呸	!	手表	这	芯片	飞	,	那就是	全部	!

“哎呀！看着薯片乱飞吧，就这些！”

" [dʒɪəd] [ðə; ði] [tɔːl] ['feloʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ;

"	jeered	the	tall	fellow	,	as	he	immediately	set	to	work	;
"	嘲笑	这	高的	同伴	,	作为	他	立即地	放	到	工作	;

“那个高个子家伙一边嘲笑着，一边立刻开始干活；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪvli] [rɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] ['smaɪtɪŋ] [hɑːrd] [wʊd] [ræŋ] [-]

and	the	lively	ring	of	steel	smiting	hard	wood	rang	[	167	]
和	这	热闹	戒指	的	钢	惩罚	难的	木头	响铃	[	-	]

钢锤敲击硬木发出清脆的响声[167]

[θruː] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv]

through	the	aisles	of	the	adjacent	forest	as	well	as	out	upon	the	water	of
通过	这	过道	的	这	邻近的	森林	作为	出色地	作为	出去	之上	这	水	的

[ðə; ði] ['sekənd] [leɪk] ,

the	second	lake	,
这	第二	湖	,

穿过邻近森林的林间小道，以及第二个湖泊的水面上，

[wer] [ə; eɪ] [luːn] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['nuːˌkʌməz] [sə'spɪʃəsli] .

where	a	loon	was	swimming	,	and	watching	these	newcomers	suspiciously	.
在哪里	一个	潜鸟	曾是	游泳	,	和	观看	这些	新来者	可疑地	.

一只潜鸟正在游泳，警惕地观察着这些新来者。

['elmər] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɪm] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːlən] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] ['oʊnli]

Elmer	noted	the	fact	that	the	limb	seemed	to	have	fallen	directly	across	only
埃尔默	著名的	这	事实	那	这	肢	似乎	到	有	倒下	直接地	穿过	仅有的

[wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɛmz] [legz] ,

one	of	Jem's	legs	,
一	的	杰姆的	腿	,

埃尔默注意到，那根树枝似乎正好横在了杰姆的一条腿上。

[ə; eɪ] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər] ['sɜːrkəmstæns] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] .

a	rather	peculiar	circumstance	,	by	the	way	,	he	considered	.
一个	相当	奇特	环境	,	经过	这	方式	,	他	经过考虑的	.

他心想，这真是一个相当奇特的状况。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [leg] [mʌst; məst] [hæv; həv]

There	was	not	the	least	doubt	in	his	mind	but	that	the	leg	must	have
那里	曾是	不是	这	至少	怀疑	在	他的	头脑	但	那	这	腿	必须	有

[bɪn] ['broʊkən] ;

been	broken	;
到过	破碎的	;

他心中毫不怀疑，那条腿一定是断了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] .

indeed	,	he	could	already	see	that	this	was	so	.
的确	,	他	可以	已经	看	那	这	曾是	所以	.

事实上，他已经看出情况确实如此。

[ə'pærəntli] , [ðen] ,

Apparently	,	then	,
显然	,	然后	,

显然，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['stretʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd]

they	must	be	ready	to	make	that	stretcher	which	had	already	been	mentioned
他们	必须	是	准备好	到	制作	那	担架	哪个	有	已经	到过	提及

[tuː; tə][ðə; ði] ['griːnhɔːn] ;

to	the	greenhorns	;
到	这	新手	;

他们必须准备好制作之前已经向新手们提到的那种担架；

[bʌt; bət] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] [prɪ'zentɪd] [fjuː] ['riːəl] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪriənst] [skaʊts] ,

but	then	such	a	task	presented	few	real	difficulties	to	experienced	scouts	,
但	然后	这样的	一个	任务	呈现	很少	真实的	困难	到	经验丰富的	侦察兵	,

但对于经验丰富的侦察兵来说，这样的任务几乎没有遇到什么真正的困难。

[treɪnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

trained	in	all	the	ways	of	the	woods	,
受过训练	在	全部	这	方式	的	这	树林	,

精通森林中的一切生存之道，

[wer] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] .

where	every	one	had	to	know	how	to	do	things	.
在哪里	每一个	一	有	到	知道	如何	到	做	事物	.

每个人都必须知道如何做事。

['kɑːnræd][wʌz; wəz] ['fɑːndlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd][wʌn] [friː] [ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]

Conrad	was	fondling	his	father	,	who	had	one	free	arm	about	the	shoulders	of
康拉德	曾是	爱抚	他的	父亲	,	WHO	有	一	自由的	手臂	关于	这	肩膀	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

the	little	chap	.
这	小的	小伙子	.

康拉德正抚摸着他的父亲，他父亲的一只空着的胳膊搂着这个小家伙的肩膀。

[noʊ] [daʊt] ['kɑːnræd] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tel] ['dʒɛm] [haʊ] [kaɪnd] [ðiːz] [nuː] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

No	doubt	Conrad	took	occasion	to	tell	Jem	how	kind	these	new	friends	of	his
不	怀疑	康拉德	采取	场合	到	告诉	杰姆	如何	种类	这些	新的	朋友们	的	他的

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

毫无疑问，康拉德会借此机会告诉杰姆，他的这些新朋友是多么友善。

[ænd; ənd] [haʊ] ['redɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'spɔndid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

and	how	readily	they	had	responded	to	his	appeal	for	assistance	.
和	如何	容易	他们	有	回应	到	他的	上诉	为了	协助	.

他们是如何迅速响应他的援助请求的。

[ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [haʊ] ['dʒɛm] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	scout	-	master	wondered	just	how	Jem	would	take	it	.
这	侦察	-	掌握	想知道	只是	如何	杰姆	会	拿	它	.

童子军领队很想知道杰姆会作何反应。

[ðæt] [praʊd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

That	proud	spirit	of	his	was	bound	to	show	itself	.
那	自豪的	精神	的	他的	曾是	边界	到	展示	本身	.

他那骄傲的性格注定会显露出来。

[hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ,

He	might	feel	indebted	to	the	others	,	and	not	mind	so	much	,
他	可能	感觉	负债累累	到	这	其他的	,	和	不是	头脑	所以	很多	,

他或许会觉得亏欠别人，所以不太在意。

[bʌt; bət][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɜ-z][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	to	realize	that	one	of	his	rescuers	was	the	son	and	heir	of	the
但	到	意识到	那	一	的	他的	救援人员	曾是	这	儿子	和	继承人	的	这

['veri] ['snɑːdˌgræs] [huːm] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [əˈbʌndənt] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz]

very	Snodgrass	whom	he	believed	he	had	such	abundant	cause	to	despise
非常	斯诺德格拉斯	谁	他	相信	他	有	这样的	丰富	原因	到	鄙视

[ænd; ənd] [heɪt] ,

and	hate	,
和	恨	,

但当他意识到救他的人中竟然有一位是他一直以来认为自己有充分理由鄙视和憎恨的斯诺德格拉斯的儿子和继承人时，他感到无比震惊。

[wʊd] [gɔːl][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] " [kʌt][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] . " [-]

would	gall	him	,	and	"	cut	to	the	quick	.	"	[	168	]
会	癞	他	,	和	"	切	到	这	快的	.	"	[	-	]

这会激怒他，并且“直击要害”。[168]

[jes] , ['elmər] , ['wɑtʃɪŋ] ,

Yes	,	Elmer	,	watching	,
是的	,	埃尔默	,	观看	,

是的，埃尔默，正在看着。

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]

could	see	the	different	shades	of	feeling	crossing	the	strong	face	of	the	injured
可以	看	这	不同的	色调	的	感觉	过境	这	强的	脸	的	这	受伤

[mæn] ,

man	,
男人	,

可以看到受伤男子坚强的脸上掠过的各种复杂情绪。

[dʒʌst][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [klaʊdz] ['tʃeɪsɪŋ] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɪn] ['fliːsi]

just	as	sometimes	he	had	observed	clouds	chasing	athwart	the	blue	sky	in	fleecy
只是	作为	有时	他	有	观察到	云	追逐	横穿	这	蓝色的	天空	在	羊毛

[əˈreɪ] .

array	.
大批	.

就像他有时看到云朵在蓝天上飘荡，宛如绒毛般蓬松。

[lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] ; [peɪn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [lɔːŋ] [weɪt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]

Love	for	the	child	;	pain	because	of	his	injury	and	long	wait	there	by	the
爱	为了	这	孩子	;	疼痛	因为	的	他的	受伤	和	长的	等待	那里	经过	这

['leɪksaɪd] ;

lakeside	;
湖边	;

对孩子的爱；因他受伤而感到痛苦，以及在湖边漫长的等待；

[səˈspɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['ruːfəs] ['snɑːdˌgræs] ,

suspicion	concerning	the	presence	of	Rufus	Snodgrass	,
怀疑	有关	这	在场	的	鲁弗斯	斯诺德格拉斯	,

怀疑鲁弗斯·斯诺德格拉斯在场，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['dʒenjuɪn] ['grætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] — [ɔːl] [ðiːz]

and	something	like	genuine	gratitude	toward	the	rest	of	the	scouts	—	all	these
和	某物	喜欢	真的	感激	朝向	这	休息	的	这	侦察兵	—	全部	这些

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [iˈməuʃənz] ['elmər] [kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

varying	emotions	Elmer	could	detect	as	they	passed	in	review	across	the	face	of
变化	情绪	埃尔默	可以	探测	作为	他们	通过了	在	审查	穿过	这	脸	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

还有对其他童子军的真挚感激之情——埃尔默能够察觉到所有这些不同的情绪在对方脸上掠过。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [teɪk] ['dʒɛmz] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] [prɪ'keriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	the	endeavor	to	take	Jem's	thoughts	from	his	late	precarious	condition	,
在	这	努力	到	拿	杰姆的	想法	从	他的	晚的	岌岌可危	状况	,

为了让杰姆从他岌岌可危的临终境地中解脱出来，

['elmər] [naʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Elmer	now	started	to	talk	with	him	,
埃尔默	现在	开始	到	讲话	和	他	,

埃尔默开始和他说话了。

['æskɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

asking	how	it	happened	that	a	woodsman	of	his	long	experience	should	be
问	如何	它	发生	那	一个	樵夫	的	他的	长的	经验	应该	是

[kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [tri:] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] .

caught	by	a	falling	tree	in	a	storm	.
捕捉	经过	一个	坠落	树	在	一个	风暴	.

他问，像他这样经验丰富的伐木工，怎么会在暴风雨中被倒下的树砸中?

[ðə; ði][mæn] [læft] [ə; eɪ][bɪt] ['hɑ:rʃli] , [æz; əz] [ðoʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

The	man	laughed	a	bit	harshly	,	as	though	disgusted	with	himself	.
这	男人	笑了	一个	少量	严厉地	,	作为	尽管	厌恶	和	他自己	.

那人发出了一声略显刺耳的笑声，仿佛对自己感到厌恶。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [bɔɪ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .

"	It	was	an	accident	,	pure	and	simple	,	boy	,	"	he	went	on	to	say	.
"	它	曾是	一个	事故	,	纯的	和	简单的	,	男生	,	"	他	去	在	到	说	.

“这纯粹是一场意外，孩子，”他接着说。

" ['dʒɛm] [ʃɑ:k] ['nevər] [bi'li:vd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] ;

"	Jem	Shock	never	believed	he	would	be	caught	like	a	rat	in	a	trap	;
"	杰姆	震惊	绝不	相信	他	会	是	捕捉	喜欢	一个	鼠	在	一个	陷阱	;

“杰姆·肖克从没想过自己会像老鼠一样落入陷阱；

[bʌt; bət][aɪ] ['dʌkt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [weɪ] , [maɪ] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [aɪ]

but	I	ducked	the	wrong	way	,	my	foot	slipped	,	and	before	I	could	recover	I
但	我	躲闪	这	错误的	方式	,	我的	脚	滑倒了	,	和	前	我	可以	恢复	我

[wʌz; wəz] [daʊn] .

was	down	.
曾是	向下	.

但我躲闪的方向错了，脚下一滑，还没来得及稳住身子就摔倒了。

[soʊ] [aɪv] [leɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] , ['hoʊpɪŋ] [maɪ]['kɑ:nræd] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ,

So	I've	lain	here	for	hours	,	hoping	my	Conrad	might	come	along	,
所以	我已经	莱恩	这里	为了	小时	,	希望	我的	康拉德	可能	来	沿着	,

所以我已经在这里躺了好几个小时了，希望我的康拉德能来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] [wer] [aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ] [fɪʃ] - [laɪnz]

for	he	knew	about	the	lakes	,	and	where	I	went	to	look	after	my	fish	-	lines
为了	他	知道	关于	这	湖泊	,	和	在哪里	我	去	到	看	后	我的	鱼	-	线条

.

:

.

因为他了解这些湖泊，也知道我去哪里照看我的鱼线。

[aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] .

I	never	once	thought	about	you	boys	.
我	绝不	一次	想法	关于	你	男孩们	.

我从来没想过你们这些男孩。

[jes] , [aɪm][glæd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [keɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːnræd] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt]
Yes , I'm glad , of course , you came , because Conrad never could have got
是的 , 我是 高兴的 , 的 课程 , 你 来了 , 因为 康拉德 绝不 可以 有 得到
[ˌem 'iː] [aʊt] [ə'loʊn] ;
me out alone ;
我 出去 独自的 ;

当然，我很高兴你来了，因为康拉德一个人根本不可能把我救出去；

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hoʊldən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
only it hurts me to be beholden to his son .
仅有的 它 疼痛 我 到 是 受托人 到 他的 儿子 .

只是让我感到痛苦的是，我不得不依靠他的儿子。

" [ænd; ənd] ['ruːfəs] , ['hʌvər] [nɪr] [baɪ] , [hɜːrd] [ðɪs] .
" And Rufus , hovering near by , heard this .
" 和 鲁弗斯 , 悬停 靠近 经过 , 听到 这 .

“而就在附近盘旋的鲁弗斯听到了这一切。”

[hɪz; ɪz] [-]
His [169]
他的 [-]

他的[169]

[feɪs] [flʌʃt] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz]
face flushed painfully , and he bit his lips until the blood came , while his eyes
脸 酡 痛苦地 , 和 他 少量 他的 嘴唇 直到 这 血 来了 , 尽管 他的 眼睛
[flæʃt] [ɪn'dɪgnəntli] .
flashed indignantly .
闪光灯 愤慨地 .

他脸涨得通红，痛苦地咬破了嘴唇，眼中闪过一丝愤慨。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [hɪm'self] .
With an effort , however , he managed to get a grip on himself .
和 一个 努力 , 然而 , 他 管理 到 得到 一个 紧握 在 他自己 .

然而，经过一番努力，他还是控制住了自己的情绪。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [ðæt]
Perhaps it was the look he caught on the face of the scout - master that
也许 它 曾是 这 看 他 捕捉 在 这 脸 的 这 侦察 - 掌握 那
[brɔːt] [ðɪs] [ə'baʊt] .
brought this about .
带来 这 关于 .

或许是他从童子军领队脸上捕捉到的那种表情促成了这件事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] ['ruːfəs] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] [kɑːm] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,
At any rate , when Rufus spoke , his voice was fairly calm ; and , moreover ,
在 任何 速度 , 什么时候 鲁弗斯 辐 , 他的 嗓音 曾是 相当 冷静的 ; 和 , 而且 ,

总之，鲁弗斯说话时语气相当平静；而且，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
there was a note of entreaty in it .
那里 曾是 一个 笔记 的 恳求 在 它 .

信中带有恳求的语气。

" ['dʒem] [ʃɑːk] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['θrɪlɪŋ] [toʊnz] ,
" Jem Shock , " he said , in thrilling tones ,
" 杰姆 震惊 , " 他 说 , 在 惊险 音调 ,

“杰姆·肖克，”他用激动的语气说道。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'θɑ:dɪkl] " [tʃʌŋk] " [ʌv; əv] [lil] - [æks][toʊld] [haʊ] [ɪts] [ʃɑ:rp] [edʒ] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ]

while	the	methodical	"	chunk	"	of	Lil	Artha's	ax	told	how	its	sharp	edge	was	biting
尽管	这	有条不紊	"	块	"	的	莉莉	-	斧头	讲述	如何	它是	锋利的	边缘	曾是	咬

['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði][hɑ:rd] [wʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [lɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [pɪnd] [daʊn] ,

deeply	into	the	hard	wood	of	that	limb	by	which	the	man	was	pinned	down	,
深	进入	这	难的	木头	的	那	肢	经过	哪个	这	男人	曾是	已置顶	向下	,

小阿尔萨的斧头有节奏地“咔嚓”一声，诉说着它锋利的斧刃是如何深深地切入压着那个人的树枝的坚硬木头里的。

" [pli:z] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	please	listen	to	me	.
"	请	听	到	我	.

请听我说。

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fi:l] [waɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [maɪ] ['fɑ:ðər] [dɪd][ju:; jʊ]

I	can	understand	just	how	you	must	feel	while	you	believe	my	father	did	you
我	能	理解	只是	如何	你	必须	感觉	尽管	你	相信	我的	父亲	做过	你

[ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:ŋ] .

a	great	wrong	.
一个	伟大的	错误的	.

我能理解你现在的感受，你认为我父亲对你犯下了很大的错误。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] [mi:n] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

I	don't	blame	you	a	particle	either	,	for	feeling	mean	toward	him	.
我	不	责备	你	一个	粒子	任何一个	,	为了	感觉	意思是	朝向	他	.

我一点也不怪你对他心怀怨恨。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['terəb(ə)l] [mɪ'steɪks] [du:] ['hæpən] ,

But	you	must	know	that	sometimes	terrible	mistakes	do	happen	,
但	你	必须	知道	那	有时	糟糕的	错误	做	发生	,

但你必须明白，有时候可怕的错误确实会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] [meɪ] ['blʌndər] .

and	that	even	the	best	of	men	may	blunder	.
和	那	甚至	这	最好的	的	男人	可能	错误	.

即使是最优秀的人也会犯错。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ʃʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] ,

I	tell	you	I	am	dead	sure	such	a	thing	came	about	,
我	告诉	你	我	是	死的	当然	这样的	一个	事物	来了	关于	,

我敢肯定，这样的事情确实发生过。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ]

and	that	at	this	day	my	father	is	utterly	unconscious	of	the	fact	that	you
和	那	在	这	天	我的	父亲	是	完全地	无意识	的	这	事实	那	你

[bɪ'li:v] [hi:; hi] [rɔ:ŋd] [ju:; jʊ] . "

believe	he	wronged	you	.	"
相信	他	冤枉	你	.	"

直到今天，我父亲仍然完全不知道你认为他亏待了你。

" [nɑ:t] [kwaɪt] [ðæt] , ['jʌŋstər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['grɪmli] .

"	Not	quite	that	,	youngster	,	"	said	the	man	grimly	.
"	不是	相当	那	,	青少年	,	"	说	这	男人	阴沉地	.

“年轻人，事情并非如此，”那人冷冷地说。

" [hi:; hi] [noʊz] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] [wʌt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['haɪrəm] ['snɑ:dˌgræs] [ɪz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

"	He	knows	before	now	what	my	opinion	of	Hiram	Snodgrass	is	;	because	,
"	他	知道	前	现在	什么	我的	观点	的	希拉姆	斯诺德格拉斯	是	;	因为	,

“他早就知道我对海勒姆·斯诺德格拉斯的看法；因为，

['æftər][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['hi:d] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [baɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

after	I	learned	that	he'd	come	to	a	town	near	by	to	live	,
后	我	学习	那	他会	来	到	一个	镇	靠近	经过	到	居住	,

得知他搬到附近的小镇居住后，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['letər] .

I	sent	him	a	letter	.
我	发送	他	一个	信	.

我给他写了封信。

" ['ruːfəs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] .

"	Rufus	refused	to	be	disconcerted	by	this	startling	intelligence	.
"	鲁弗斯	拒绝	到	是	不安	经过	这	令人震惊	智力	.

鲁弗斯并没有被这一惊人的情报吓倒。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] ['riːəl] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] , [-]

"	All	right	,	"	he	said	,	"	I'm	real	glad	you	did	,	[	170	]
"	全部	正确的	,	"	他	说	,	"	我是	真实的	高兴的	你	做过	,	[	-	]

“好的，”他说，“我很高兴你这么做了，[170]

['dʒɛm] .

Jem	.
杰姆	.

杰姆。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [klaʊd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʌndər] .

My	father	ought	to	know	what	a	cloud	his	name	is	under	.
我的	父亲	应该	到	知道	什么	一个	云	他的	姓名	是	在下面	.

我父亲应该知道他的名誉如今蒙上了怎样的污点。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm]

I	meant	to	tell	him	all	about	it	myself	just	as	soon	as	I	got	home	from
我	意思是	到	告诉	他	全部	关于	它	我	只是	作为	很快	作为	我	得到	家	从

[ðɪs] [trɪp] .

this	trip	.
这	旅行	.

我本打算一结束这次旅行回家就亲自告诉他所有的事情。

[meɪk] [jʊr; jər] [maɪnd] [ʌp] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['dʒɛm] .

Make	your	mind	up	you'll	hear	from	him	before	long	,	Jem	.
制作	你的	头脑	向上	你会	听到	从	他	前	长的	,	杰姆	.

杰姆，你下定决心吧，很快就会收到他的消息。

['hiːl] ['nevər] [rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] ,

He'll	never	rest	easy	until	he's	investigated	the	thing	to	the	bottom	,
地狱	绝不	休息	简单的	直到	他是	调查	这	事物	到	这	底部	,

他一定要把事情彻底调查清楚才肯罢休。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [truːθ] .

and	found	out	the	whole	truth	.
和	成立	出去	这	所有的	真相	.

并查明了全部真相。

[ɪf] [sʌm; səm] [men] [bæm'buːzəld] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] ,

If	some	men	bamboozled	you	,	and	let	you	believe	he	was	in	the	bunch	,
如果	一些	男人	被骗了	你	,	和	让	你	相信	他	曾是	在	这	束	,

如果有些人欺骗了你，让你以为他也在其中，

[maɪ] - [fɪks] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] .

my	father'll	fix	them	,	all	right	.
我的	-	使固定	他们	,	全部	正确的	.

我父亲会修好的，没问题的。

[ðeɪl] [duː] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [gets] ['æftər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] ,

They'll	do	the	right	thing	by	you	when	he	gets	after	them	with	a	sharp	stick	,
他们会	做	这	正确的	事物	经过	你	什么时候	他	获得	后	他们	和	一个	锋利的	戳	,

当他拿着尖棍追赶他们时，他们就会为你做正确的事了。

[ɔːr] [aɪl] [iːt] [maɪ] [hed] .
or I'll eat my head .
或者患病的 吃 我的 头 .

否则我就吃掉自己的脑袋。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ][dæd] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [kʊd; kəd] ,
I guess I ought to know my dad better than anybody else could ,
我 猜测 我 应该 到 知道 我的 爸爸 更好的 比 任何人 别的 可以 ,

我想我应该比任何人都更了解我的父亲。

[ænd; ənd] ['hiːz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['spekjuleɪtər] .
and he's straight as a die , even if he is a real estate speculator .
和 他是 直的 作为 一个 死 , 甚至 如果 他 是 一个 真实的 财产 投机者 .

他为人正直，即使他是一名房地产投机者。

" ['elmər] [wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ruːfəs] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər]
" Elmer was visibly impressed with the splendid way in which Rufus stood up for
" 埃尔默 曾是 明显地 印象深刻 和 这 灿烂 方式 在 哪个 鲁弗斯 站立 向上 为了
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

“埃尔默显然对鲁弗斯挺身维护父亲的出色方式印象深刻。”

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [ðə; ði]['eldər] ['snɑːdˌgræs] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn]
He only hoped the elder Snodgrass might prove to be just the kind of man
他 仅有的 希望 这 长老 斯诺德格拉斯 可能 证明 到 是 只是 这 种类 的 男人
[ðə; ði] [bɔɪ] [kleɪmd] .
the boy claimed .
这 男生 声称 .

他只希望老斯诺德格拉斯能像男孩所说的那样。

['dʒɛm] [ʃɑːk] , [tuː] ,
Jem Shock , too ,
杰姆 震惊 , 也 ,

杰姆·肖克也是，

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd]
could not but be somewhat affected by the sturdy championship of the accused
可以 不是 但 是 有些 做作的 经过 这 结实的 锦标赛 的 这 被告
['mænz] [kɔːz] ;
man's cause ;
男人的 原因 ;

被告人受到如此坚定的辩护，他不禁深受触动；

[ðoʊ] [ə; eɪ] [snɪr] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blʌd] - [striːkt] [feɪs] ,
though a sneer found a place on his blood - streaked face ,
尽管 一个 冷笑 成立 一个 地方 在 他的 血 - 条纹 脸 ,

尽管他血迹斑斑的脸上还带着一丝冷笑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [stɪl] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['koʊldnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] .
and his eye still showed signs of coldness and unbelief .
和 他的 眼睛 仍然 显示 标志 的 寒冷 和 不信 .

他的眼神中仍然流露出冷漠和难以置信的神色。

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][drɑːp][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ]

he	allowed	the	subject	to	drop	as	though	he	did	not	wish	to	say	anything
他	允许	这	主题	到	降低	作为	尽管	他	做过	不是	希望	到	说	任何事物

[ˈfɜːrðər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,

further	in	that	line	,
更远	在	那	线	,

他让这个话题就此结束，似乎不想再就此多说。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈplez(ə)nt] .

which	was	so	unpleasant	.
哪个	曾是	所以	令人不快的	.

真是太不愉快了。

[hiː; hi] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈpetɪŋ] [ˈkɑːnræd] ,

He	confined	himself	to	petting	Conrad	,
他	受限	他自己	到	抚摸	康拉德	,

他只是抚摸着康拉德，

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [lɪl] [ˈɑːrθə] [ˈfɜːrðər] [dəˈrekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] ;

and	giving	Lil	Artha	further	directions	as	to	just	how	to	finish	his	task	;
和	给予	莉莉	阿尔塔	更远	方向	作为	到	只是	如何	到	结束	他的	任务	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

并进一步指示小阿尔萨如何完成他的任务；因为，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈwʊdzmən] , [dʒem] [ʃɑːk] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æn; ən][æks] .

as	a	competent	woodsman	,	Jem	Shock	knew	all	about	the	use	of	an	ax	.
作为	一个	胜任的	樵夫	,	杰姆	震惊	知道	全部	关于	这	使用	的	一个	斧头	.

作为一名经验丰富的伐木工，杰姆·肖克深谙斧头的用法。

[ˈelmər] [-]

Elmer	[	171	]
埃尔默	[	-	]

埃尔默[171]

[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz][ˈægənaɪzɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts]

could	see	that	,	despite	his	agonizing	condition	,	the	man	had	kept	his	wits
可以	看	那	,	尽管	他的	痛苦的	状况	,	这	男人	有	保留	他的	智慧

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

可以看出，尽管他身体状况极其痛苦，但他仍然保持着清醒的头脑。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [lɪm] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [baɪ][ˌjuˈnaitiŋ][ðer; ðər] [streŋθ] ,

Finally	,	the	limb	separated	,	and	after	that	the	boys	,	by	uniting	their	strength	,
最后	,	这	肢	分开	,	和	后	那	这	男孩们	,	经过	联合	他们的	力量	,

最后，肢体分离了，之后，男孩们齐心协力，

[wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [stɪl] [held] [ˈdʒem] [pɪnd] [daʊn] .

were	enabled	to	raise	the	portion	that	still	held	Jem	pinned	down	.
是	已启用	到	增加	这	部分	那	仍然	握住	杰姆	已置顶	向下	.

得以抬起仍然压着杰姆的那部分。

[hiː; hi] [ˈrɪgəld] [friː] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪntɪd] .

He	wriggled	free	,	although	the	pain	was	so	great	that	he	almost	fainted	.
他	扭动	自由的	,	虽然	这	疼痛	曾是	所以	伟大的	那	他	几乎	昏厥	.

他挣脱了束缚，但疼痛剧烈，几乎让他昏厥过去。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈelmər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [əˈgen] .

After	that	,	Elmer	took	charge	again	.
后	那	,	埃尔默	采取	收费	再次	.

之后，埃尔默再次接管了指挥权。

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] ,

Water	was	brought	,
水	曾是	带来	,

水被送来了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ['ælɪk] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [tuː; tə] ['kæri]

and	a	fire	made	to	warm	it	in	the	pail	Alec	had	been	told	to	carry
和	一个	火	制成	到	温暖的	它	在	这	桶	亚历克	有	到过	讲述	到	携带

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

然后在亚历克被告知要随身携带的桶里生起火来加热它。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hiːtɪd] , ['elmər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [klenz] [fɜːrst] ['dʒɛmz] [feɪs] ,

Once	it	was	heated	,	Elmer	proceeded	to	cleanse	first	Jem's	face	,
一次	它	曾是	加热	,	埃尔默	继续	到	洁净	第一的	杰姆的	脸	,

水烧热后，埃尔默先给杰姆洗了脸。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['terəbli] [grɪm] ;

so	that	he	might	not	look	so	terribly	grim	;
所以	那	他	可能	不是	看	所以	可怕	严峻	;

这样他看起来就不会那么严肃了；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [leg] .

and	after	that	he	started	to	get	at	the	broken	leg	.
和	后	那	他	开始	到	得到	在	这	破碎的	腿	.

之后他开始处理断腿。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['prɪti] ['sɪriəs] ,

He	found	that	it	was	indeed	pretty	serious	,
他	成立	那	它	曾是	的确	漂亮的	严肃的	,

他发现情况确实相当严重。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['swoʊlən] ['dredfəli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɪ'glekt] ;

for	it	had	swollen	dreadfully	on	account	of	the	neglect	;
为了	它	有	肿	极其糟糕	在	帐户	的	这	忽视	;

因为疏于照料，它已经严重肿胀；

[bʌt; bət] ['elmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æmətər] ['sɜːrdʒən] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɔːl] [nuː] ,

but	Elmer	was	a	pretty	good	amateur	surgeon	,	as	his	chums	all	knew	,
但	埃尔默	曾是	一个	漂亮的	好的	业余	外科医生	,	作为	他的	朋友们	全部	知道	,

但埃尔默是一位相当不错的业余外科医生，他的朋友们都知道这一点。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['fræktʃərd] [boʊn] , ['æftər] ['kerfəli]

and	understood	just	how	to	go	about	setting	the	fractured	bone	,	after	carefully
和	理解	只是	如何	到	去	关于	环境	这	破碎的	骨	,	后	小心

['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] .

washing	the	limb	.
洗涤	这	肢	.

仔细清洗肢体后，他便知道如何将骨折的骨头复位。

['ælɪk] [ænd; ənd] ['ruːfəs] [hæd; həd] [ðer; ðər] [hændz] [fʊl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

Alec	and	Rufus	had	their	hands	full	just	about	that	time	.
亚历克	和	鲁弗斯	有	他们的	双手	满的	只是	关于	那	时间	.

当时亚历克和鲁弗斯忙得不可开交。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd]

They	did	not	want	to	lose	a	single	thing	of	all	that	was	going	on	around
他们	做过	不是	想	到	失去	一个	单身的	事物	的	全部	那	曾是	去	在	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们不想失去周围发生的一切中的任何事物。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ə'pɑːn][baɪ]['elmər][tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

and	were	often	called	upon	by	Elmer	to	lend	a	helping	hand	.
和	是	经常	称为	之上	经过	埃尔默	到	借	一个	帮助	手	.

他们经常被埃尔默叫去帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['ruːfəs][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

It	was	noticeable	that	Rufus	was	always	the	one	to	do	this	.
它	曾是	显	那	鲁弗斯	曾是	总是	这	一	到	做	这	.

很明显，总是鲁弗斯来做这件事。

['dʒɛm] [siːmd] [tuː; tə] ['vɪzəbli] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɪŋgərz] ,

Jem	seemed	to	visibly	shrink	from	the	touch	of	the	boy's	fingers	,
杰姆	似乎	到	明显地	收缩	从	这	触碰	的	这	男孩们	手指	,

杰姆似乎明显因为男孩的手指触碰而畏缩了一下。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌmhaʊ] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ə'vɜːrʒn] [feɪld] [tuː; tə] [prɪ'vent]

as	though	they	affected	him	somehow	;	but	even	this	aversion	failed	to	prevent
作为	尽管	他们	做作的	他	不知何故	;	但	甚至	这	厌恶	失败的	到	防止

['ruːfəs][frʌm; frəm] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] .

Rufus	from	persevering	.
鲁弗斯	从	坚持不懈	.

仿佛它们对他产生了某种影响；但即使是这种厌恶也未能阻止鲁弗斯坚持下去。

['evɪdəntli] ,

Evidently	,
显然	,

显然，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['dʒɛm] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['snɑːdˌgræs] ['fæməli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]

he	was	determined	that	Jem	should	know	that	the	Snodgrass	family	did	not	have
他	曾是	决定	那	杰姆	应该	知道	那	这	斯诺德格拉斯	家庭	做过	不是	有

[ɔːl][ðə; ði][bæd] [-]

all	the	bad	[	172	]
全部	这	坏的	[	-	]

他决心让杰姆知道，斯诺德格拉斯一家并不全是坏人[172]

[treɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] , ['dʒɛm] , [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'daʊd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,

traits	with	which	he	,	Jem	,	had	in	his	mind	endowed	them	;	and	,
特征	和	哪个	他	,	杰姆	,	有	在	他的	头脑	捐赠	他们	;	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

杰姆赋予他们的特质；此外，

['ruːfəs][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ]

Rufus	was	bound	to	keep	in	close	touch	with	the	man	who	had	so	long
鲁弗斯	曾是	边界	到	保持	在	关闭	触碰	和	这	男人	WHO	有	所以	长的

[bi'liːvd] [ɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

believed	ill	of	his	father	.
相信	患病的	的	他的	父亲	.

鲁弗斯注定要与那个长期以来对他父亲抱有恶意的人保持密切联系。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ['elmər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðɪs] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tendərfʊt] .

It	pleased	Elmer	more	than	a	little	to	notice	this	trait	in	the	tenderfoot	.
它	高兴	埃尔默	更多的	比	一个	小的	到	注意	这	特征	在	这	嫩脚	.

埃尔默注意到这个新手身上有这种特质，感到非常高兴。

[hiː; hi] [bi'liːvd] ['ruːfəs][hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ,

He	believed	Rufus	had	the	making	of	a	good	scout	,
他	相信	鲁弗斯	有	这	制作	的	一个	好的	侦察	,

他认为鲁弗斯具备成为一名优秀侦察兵的潜质。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [wʊd] [ɪn] [taɪm]

and	that	association	with	the	other	fellows	of	the	troop	would	in	time
和	那	协会	和	这	其他	伙伴们	的	这	部队	会	在	时间

[sɜːrv] [tuː; tə][kæst] [aʊt] [ðə; ði][bæd] [treɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ['meɪnli] [prə'duːst] [θruː] [ðə; ði]

serve	to	cast	out	the	bad	traits	in	his	character	mainly	produced	through	the
服务	到	投掷	出去	这	坏的	特征	在	他的	特点	主要	生产	通过	这

[mɪ'steɪkən] ['wiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɔːrɪŋ] ['mʌðər] ,

mistaken	weakness	of	his	adoring	mother	,
错误	弱点	的	他的	崇拜	母亲	,

与部队其他成员的交往，最终将有助于消除他性格中的不良习性，这些不良习性主要是由于他溺爱他的母亲的错误软弱而造成的。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['evri] [wɪm] .

who	had	always	given	in	to	his	every	whim	.
WHO	有	总是	给定	在	到	他的	每一个	一时兴起	.

她总是对他百依百顺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərfəli] ['klevər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['elmər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] ['broʊkən][leg] ,

But	the	wonderfully	clever	way	in	which	Elmer	managed	to	handle	that	broken	leg	,
但	这	太棒了	聪明的	方式	在	哪个	埃尔默	管理	到	处理	那	破碎的	腿	,

但埃尔默处理断腿的方式真是妙极了，他非常聪明。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kerfəli] ,

and	then	bind	it	up	carefully	,
和	然后	绑定	它	向上	小心	,

然后仔细地包扎起来。

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['ruːfəs][ænd; ənd]['ælɪk][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːrd(ə)nt]

was	not	the	only	thing	Rufus	and	Alec	had	to	watch	in	their	ardent
曾是	不是	这	仅有的	事物	鲁弗斯	和	亚历克	有	到	手表	在	他们的	热心

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'kwaɪər]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

desire	to	acquire	practical	knowledge	of	what	a	scout	should	know	.
欲望	到	获得	实际的	知识	的	什么	一个	侦察	应该	知道	.

鲁弗斯和亚历克渴望获得童子军应该掌握的实用知识，但这并非他们唯一需要注意的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [lil] ['ɑːrθə] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['truːpər] ,

There	was	the	industrious	Lil	Artha	,	working	away	like	a	trooper	,
那里	曾是	这	勤劳	莉莉	阿尔塔	,	在职的	离开	喜欢	一个	骑警	,

勤劳的小阿尔萨像个战士一样埋头苦干。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['stretʃər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]

and	making	a	rude	but	amply	sufficient	stretcher	,	on	which	the	wounded	man
和	制作	一个	粗鲁的	但	充足的	充足的	担架	,	在	哪个	这	受伤	男人

[kʊd; kəd] [rɪ'klaɪn] ,

could	recline	,
可以	横卧	,

于是，他们制作了一个简陋但足够用的担架，伤员可以躺在上面。

[waɪl] [fɔːr] ['stɜːrdi] [bɔɪz] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

while	four	sturdy	boys	bore	him	toward	his	home	,
尽管	四	结实的	男孩们	钻孔	他	朝向	他的	家	,

四个壮实的男孩抬着他往家走去，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒɛm][tuː; tə]['iːv(ə)n]['hɑːb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðæt]

since	it	would	be	utterly	impossible	for	Jem	to	even	hobble	,	with	that
自从	它	会	是	完全地	不可能的	为了	杰姆	到	甚至	跛行	,	和	那

['ɪndʒərd] [lɪm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

injured	limb	under	him	.
受伤	肢	在下面	他	.

因为杰姆受伤的腿让他根本无法蹒跚而行。

[bəuθ] ['griːnhɔːn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['stretʃər] [groʊ] , [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [skɪl] [dɪ'spleɪd]

Both	**greenhorns**	**watched**	**the**	**stretcher**	**grow**	**,**	**and**	**marveled**	**at**	**the**	**skill**	**displayed**
两个都	新手	观看	这	担架	生长	,	和	惊叹	在	这	技能	显示

[baɪ][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] [lil] ['ɑːrθə] ,

by	**the**	**accomplished**	**Lil**	**Artha**	**,**
经过	这	完成	莉莉	阿尔塔	,

两个新手看着担架越撑越大，不禁惊叹于技艺精湛的小阿尔萨所展现出的娴熟技巧。

[huː] [felt] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]

who	**felt**	**proud**	**to**	**be**	**the**	**one**	**to**	**show**	**them**	**how**	**easy**	**it**	**was**	**for**	**a**
WHO	毛毡	自豪的	到	是	这	一	到	展示	他们	如何	简单的	它	曾是	为了	一个

['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ['ɪntuː] [pleɪ] [wen] [ðə; ði]

fellow	**who**	**had**	**been**	**taught**	**to**	**bring**	**his**	**knowledge**	**into**	**play**	**when**	**the**
同伴	WHO	有	到过	教授	到	带来	他的	知识	进入	玩	什么时候	这

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'roʊz] . [-]

emergency	**arose**	**.**	**[**	**173**	**]**
紧急情况	出现	.	[	-	]

他很自豪地向他们展示了，当紧急情况发生时，一个受过训练的人如何轻松地运用他的知识。[173]

['faɪnəli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Finally	**everything**	**was**	**done**	**.**
最后	一切	曾是	完毕	.

一切终于结束了。

['elmər] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] [leg] [ʌp] [soʊ] ['fɜːrmli] [ðæt] ['dʒɛm][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Elmer	**had**	**bound**	**the**	**leg**	**up**	**so**	**firmly**	**that**	**Jem**	**was**	**full**	**of**	**praise**	**for**	**his**
埃尔默	有	边界	这	腿	向上	所以	牢牢	那	杰姆	曾是	满的	的	称赞	为了	他的

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

埃尔默把腿包扎得非常牢固，杰姆对他的工作赞不绝口。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃʊr] [noʊ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , " [hiː; hi][toʊld]['elmər] ,

"	**I**	**want**	**to**	**say**	**that**	**you**	**boys**	**sure**	**know**	**your**	**business**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Elmer**	**,**
"	我	想	到	说	那	你	男孩们	当然	知道	你的	商业	,	"	他	讲述	埃尔默	,

“我想说，你们几个小伙子确实很懂行，”他对埃尔默说。

[stɪl] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['ruːfəs] , [huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hʌvər] [nɪr] [hɪm; ɪm]

still	**refusing**	**to**	**look**	**at**	**the**	**persistent**	**Rufus**	**,**	**who**	**continued**	**to**	**hover**	**near**	**him**
仍然	拒绝	到	看	在	这	执着的	鲁弗斯	,	WHO	持续	到	徘徊	靠近	他

,

,

,

他仍然拒绝看一眼纠缠不休的鲁弗斯，鲁弗斯继续在他附近徘徊。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðiːz] [rɪ'bʌfs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['feloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

despite	**all**	**these**	**rebuffs**	**,**	**for**	**he**	**was**	**a**	**stubborn**	**fellow**	**,**	**it**	**seemed**	**,**
尽管	全部	这些	拒绝	,	为了	他	曾是	一个	固执的	同伴	,	它	似乎	,

尽管屡遭拒绝，因为他似乎是个固执的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ə'bændən][hɪz; ɪz][plænz] ['iːzəli] .

and	**would**	**not**	**abandon**	**his**	**plans**	**easily**	**.**
和	会	不是	放弃	他的	计划	容易地	.

他不会轻易放弃自己的计划。

" [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm][ə'baʊt] [skaʊts] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

"	**I've**	**heard**	**some**	**about**	**scouts**	**,**	**and**	**thought**	**they**	**didn't**	**amount**	**to**	**much**	**,**
"	我已经	听到	一些	关于	侦察兵	,	和	想法	他们	没有	数量	到	很多	,

“我听说过一些关于童子军的事，觉得他们没什么用处。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd]['æftər] [ðɪs] .

but	I	reckon	I'll	have	to	change	my	mind	after	this	.
但	我	估计	患病的	有	到	改变	我的	头脑	后	这	.

但我想，这件事之后我可能会改变主意。

[ə; eɪ]['regjələr] ['sɔːboʊnz] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ][dʒɑːb] [niːtər] , ['elmər] .

A	regular	sawbones	couldn't	have	done	the	job	neater	,	Elmer	.
一个	常规的	骨科医生	不能	有	完毕	这	工作	更整洁	,	埃尔默	.

埃尔默，就算是个普通的外科医生也做不出这么干净利落的效果。

[aɪm] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;

I'm	thanking	you	for	it	too	;
我是	谢谢	你	为了	它	也	;

我也要为此感谢你；

[ænd; ənd][aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt]['kɑːnrædz] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [truː]

and	I	calculate	that	a	lot	Conrad's	been	telling	us	about	you	must	be	true
和	我	计算	那	一个	很多	康拉德的	到过	讲述	我们	关于	你	必须	是	真的

. "
: "
. "

我估计康拉德跟我们说的很多关于你的事都是真的。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ðɪ] [pliːzd] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

"	Oh	!	it	is	,	father	,	it	is	!	"	ejaculated	the	pleased	boy	,	with	tears	in	his	eyes
"	哦	!	它	是	,	父亲	,	它	是	!	"	射精	这	高兴	男生	,	和	眼泪	在	他的	眼睛

.
:
.

“哦！是的，父亲，是的！”欣喜若狂的男孩喊道，眼中噙满了泪水。

" ['elmər] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][grænd] ['feloʊ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

"	Elmer	is	just	a	grand	fellow	;	and	besides	,
"	埃尔默	是	只是	一个	盛大	同伴	;	和	除了	,

“埃尔默真是个了不起的人；而且，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd]

he	promised	me	that	I'd	get	a	chance	to	be	taught	by	some	one	who	would
他	承诺	我	那	ID	得到	一个	机会	到	是	教授	经过	一些	一	WHO	会

[noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

know	what	to	do	with	me	.
知道	什么	到	做	和	我	.

他向我保证，我会有机会接受一位懂得如何培养我的人的教导。

[juːl] [nɑːt][set] [jʊr; jər] [fʊt] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] ?

You'll	not	set	your	foot	down	on	that	,	will	you	,	father	?
你会	不是	放	你的	脚	向下	在	那	,	将要	你	,	父亲	?

父亲，您不会在这件事上强硬起来的，对吧?

" [ðə; ðɪ][mæn] [smaɪld] ['grɪmli] ,

"	The	man	smiled	grimly	,
"	这	男人	微笑	阴沉地	,

那人露出了阴冷的笑容，

[ðoʊ] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendər] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [smuːðd] [ðə; ðɪ] [fer] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

though	this	changed	to	a	tender	look	as	he	smoothed	the	fair	hair	of	his
尽管	这	已更改	到	一个	投标	看	作为	他	平滑	这	公平的	头发	的	他的

['lɪt(ə)l] [sʌn] .

little	son	.
小的	儿子	.

但当他抚摸着小儿子的金发时，眼神变得温柔起来。

" [wiːl] [siː] , ['kɑːnræd] , [wiːl] [siː] , " [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	We'll	see	,	Conrad	,	we'll	see	,	"	he	told	him	.
"	出色地	看	,	康拉德	,	出色地	看	,	"	他	讲述	他	.

“我们走着瞧，康拉德，我们走着瞧，”他告诉他。

" [dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd][set] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [daʊn] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]

"	Just	now	it	don't	look	like	I	could	set	one	of	my	feet	down	on	anything	for
"	只是	现在	它	不	看	喜欢	我	可以	放	一	的	我的	脚	向下	在	任何事物	为了

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] .

a	month	or	more	.
一个	月	或者	更多的	.

“现在看来，我可能一个月甚至更长时间内都无法安稳地站上任何地方。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [mæn] [laɪk]

But	they're	going	to	have	a	hard	job	of	it	getting	a	heavy	man	like
但	它们是	去	到	有	一个	难的	工作	的	它	获得	一个	重的	男人	喜欢

[ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] . "

me	all	the	way	home	.	"
我	全部	这	方式	家	.	"

但是，要把我这样一个体重很重的人一路送回家，他们可就难了。

" [oʊ] ! [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dʒɛm] [ʃɑːk] ! " [-]

"	Oh	!	don't	you	worry	about	that	,	Jem	Shock	!	"	[	174	]
"	哦	!	不	你	担心	关于	那	,	杰姆	震惊	!	"	[	-	]

“哦！你不用担心，杰姆·肖克！”[174]

[sæŋ] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] , ['blaɪðli] [ɪ'nʌf] ; " [wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]

sang	out	Lil	Artha	,	blithely	enough	;	"	we	know	just	how	to	go	about	it	;	and
唱	出去	莉莉	阿尔塔	,	兴高采烈地	足够的	;	"	我们	知道	只是	如何	到	去	关于	它	;	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

Lil Artha 轻快地唱道：“我们知道该怎么做；而且，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [tæsk][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

it	isn't	going	to	be	such	a	very	tough	task	divided	among	four	of	us	.
它	不是	去	到	是	这样的	一个	非常	艰难的	任务	分割	之中	四	的	我们	.

我们四个人分担这项任务，应该不会太难。

[naʊ] , ['ruːfəs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [left] [end] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [raɪt] .

Now	,	Rufus	,	you	can	take	the	upper	left	end	,	and	I'll	look	after	the	right	.
现在	,	鲁弗斯	,	你	能	拿	这	上	左边	结尾	,	和	患病的	看	后	这	正确的	.

鲁弗斯，你负责左上角，我负责右边。

['elmər] [ænd; ənd] ['ælɪk] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stretʃər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

Elmer	and	Alec	will	manage	the	foot	of	the	stretcher	easy	enough	.
埃尔默	和	亚历克	将要	管理	这	脚	的	这	担架	简单的	足够的	.

埃尔默和亚历克应该能轻松地搬动担架的脚部。

" ['ruːfəs] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

"	Rufus	shot	him	a	look	of	gratitude	,
"	鲁弗斯	射击	他	一个	看	的	感激	,

鲁弗斯感激地看了他一眼，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [waɪz] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [ə'lɔtid]

showing	that	he	readily	understood	how	the	wise	Lil	Artha	had	purposely	allotted
显示	那	他	容易	理解	如何	这	明智的	莉莉	阿尔塔	有	故意	分配

[hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊldz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə]['dʒɛmz]

him	one	of	the	holds	that	would	be	apt	to	keep	him	as	close	to	Jem's
他	一	的	这	持有	那	会	是	易于	到	保持	他	作为	关闭	到	杰姆的

[feɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

face	as	possible	.
脸	作为	可能的	.

这表明他很容易理解睿智的利尔·阿瑟是如何特意给他安排了一个合适的抓握位置，以便让他尽可能靠近杰姆的脸。

[ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [skaʊt] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [fɔːrs] ['dʒɛm][tuː; tə] [groʊ]

The	elongated	scout	evidently	considered	it	good	policy	to	force	Jem	to	grow
这	细长的	侦察	显然	经过考虑的	它	好的	政策	到	力量	杰姆	到	生长

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ə; eɪ]['snɑːdˌgræs] ;

accustomed	to	the	proximity	of	a	Snodgrass	;
习惯	到	这	邻近	的	一个	斯诺德格拉斯	;

这位身形修长的侦察兵显然认为，让杰姆习惯于斯诺德格拉斯的出现是一种明智的策略；

[waɪl] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪz] [sed] [tuː; tə]['ɔːf(ə)n] [briːd] [kən'tempt] ,

while	familiarity	is	said	to	often	breed	contempt	,
尽管	熟悉	是	说	到	经常	品种	鄙视	,

虽然人们常说熟悉往往会滋生轻蔑，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [lil] ['ɑːrθə] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['kɑːnfɪdəns]

in	this	case	Lil	Artha	meant	that	it	should	be	the	cause	of	a	growing	confidence
在	这	案件	莉莉	阿尔塔	意思是	那	它	应该	是	这	原因	的	一个	生长	信心

.

:

.

在这种情况下，Lil Artha 的意思是，这应该会增强自信心。

[soʊ] [ðeɪ] ['geɪli] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] .

So	they	gaily	started	forth	.
所以	他们	兴高采烈地	开始	前进	.

于是他们兴高采烈地出发了。

['kɑːnræd][ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [pə'sistid] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz]

Conrad	ran	alongside	,	and	at	times	persisted	in	keeping	hold	of	his	father's
康拉德	跑	旁边	,	和	在	时代	持续	在	保持	抓住	的	他的	父亲的

[hænd] .

hand	.
手	.

康拉德跟在父亲身边跑，有时还紧紧抓住父亲的手。

[hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtər] [wɜːrdz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] ,

He	would	now	and	then	utter	words	calculated	to	cheer	the	other	up	,
他	会	现在	和	然后	说出	字	计算	到	欢呼	这	其他	向上	,

他时不时会说些话来安慰对方。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

as	though	he	feared	that	the	strain	of	the	trip	,
作为	尽管	他	害怕	那	这	拉紧	的	这	旅行	,

仿佛他担心旅途的疲惫，

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [kən'dɪʃ(ə)n] ['æftər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ˌʌnə'tendɪd] ,

on	top	of	his	father's	condition	after	lying	there	so	long	unattended	,
在	顶部	的	他的	父亲的	状况	后	说谎	那里	所以	长的	无人看管	,

再加上他父亲长期无人照料，身体状况已经很糟糕了。

[maɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'læps] .

might	cause	him	to	show	signs	of	a	relapse	.
可能	原因	他	到	展示	标志	的	一个	复发	.

可能会导致他出现复发迹象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['feɪməsli] .

But	they	got	along	famously	.
但	他们	得到	沿着	众所周知	.

但他们相处得非常好。

[ðə; ði][fɜːrst] [leɪk] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	first	lake	was	soon	reached	and	put	behind	them	.
这	第一的	湖	曾是	很快	达到	和	放	在后面	他们	.

他们很快到达了第一个湖泊，并将其抛在了身后。

[lil] ['ɑːrθə] [kæst] ['sevrəl] ['lɔːŋɪŋ] [glɑːnsiz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðeɪ] [left] ,

Lil	Artha	cast	several	longing	glances	over	his	shoulder	as	they	left	,
莉莉	阿尔塔	投掷	一些	渴望	眼神	超过	他的	肩膀	作为	他们	左边	,

他们离开时，小阿尔萨几次回头投去依依不舍的目光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	it	did	not	need	the	aid	of	a	prophet	to	tell	that	he	was	making
和	它	做过	不是	需要	这	援助	的	一个	先知	到	告诉	那	他	曾是	制作

[ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [-]

up	his	mind	to	be	back	[	175	]
向上	他的	头脑	到	是	后退	[	-	]

无需先知的帮助，人们就能看出他已经下定决心要回来[175]

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

there	the	first	thing	in	the	morning	,
那里	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

每天早上第一件事就是去那里，

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['faɪtərz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] .

to	test	the	voracity	of	the	bass	fighters	that	dwelt	in	those	waters	.
到	测试	这	贪婪	的	这	低音	战士	那	居住	在	那些	水	.

测试生活在这些水域中的鲈鱼的贪婪程度。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [treɪl] ,

Following	the	plain	trail	,
下列的	这	清楚的	踪迹	,

沿着平坦的小路，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊt] [mʌtʃ] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ]

they	continued	to	put	much	ground	between	themselves	and	the	spot	where	they
他们	持续	到	放	很多	地面	之间	他们自己	和	这	点	在哪里	他们

[hæd; həd] [faʊnd] ['dʒɛm] .

had	found	Jem	.
有	成立	杰姆	.

他们继续远离发现杰姆的地方。

[ðə; ði][mæn] [bɔːr] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wel] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,

The	man	bore	the	journey	well	,	all	things	considered	,
这	男人	钻孔	这	旅行	出色地	,	全部	事物	经过考虑的	,

总的来说，他旅途过得还算不错。

[ðoʊ] ['meni] [taɪmz] ['elmər] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [kəm'pres] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['betər]

though	many	times	Elmer	could	see	him	compress	his	jaws	as	if	to	better
尽管	许多	时代	埃尔默	可以	看	他	压缩	他的	下颚	作为	如果	到	更好的

[stænd][ðə; ði][ə'kjuːt] [peɪn] [ðæt] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [bruːzd] ['bɑːdi] .

stand	the	acute	pain	that	shot	through	his	bruised	body	.
站立	这	急性	疼痛	那	射击	通过	他的	瘀伤	身体	.

虽然埃尔默多次看到他紧紧咬住下巴，好像是为了更好地忍受穿过他伤痕累累的身体的剧烈疼痛。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði]['kæbɪn] [stʊd] .

So	they	finally	drew	near	the	clearing	where	the	cabin	stood	.
所以	他们	最后	画	靠近	这	清理	在哪里	这	舱	站立	.

于是，他们终于来到了小木屋所在的林间空地附近。

['elmər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] ,

Elmer	,	who	had	been	there	once	before	,	as	will	be	remembered	,
埃尔默	,	WHO	有	到过	那里	一次	前	,	作为	将要	是	记得	,

埃尔默之前来过这里一次，这一点大家应该还记得。

[sɔː] [fə'mɪliər] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

saw	familiar	signs	to	tell	him	of	this	fact	,
锯	熟悉的	标志	到	告诉	他	的	这	事实	,

他看到了熟悉的迹象，这些迹象告诉他这个事实。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'prest] ['sɜːrt(ə)n] ['lændmɑːks] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

for	he	had	impressed	certain	landmarks	on	his	memory	.
为了	他	有	印象深刻	肯定	地标	在	他的	记忆	.

因为他把某些地标深深地印在了脑海里。

" [oʊ] , ['lɪs(ə)n] !

"	Oh	,	listen	!
"	哦	,	听	!

“哦，听着！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['kɑːnræd] , " [aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] ['tɔːkɪŋ] , [tuː] ,

"	suddenly	exclaimed	Conrad	,	"	I	hear	voices	,	and	they	are	men	talking	,	too	,
"	突然	惊呼	康拉德	,	"	我	听到	声音	,	和	他们	是	男人	说	,	也	,

[st'reɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

康拉德突然惊呼道：“我听到声音了，而且是陌生人在说话。”

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] , ['fɑːðər] ?

What	can	it	mean	,	father	?
什么	能	它	意思是	,	父亲	?

父亲，这究竟是什么意思?

" [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['stretʃər] [wɪnst] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	The	man	on	the	stretcher	winced	painfully	,	and	then	smiled	grimly	.
"	这	男人	在	这	担架	畏缩	痛苦地	,	和	然后	微笑	阴沉地	.

担架上的男人痛苦地皱了皱眉，然后露出了苦笑。

" [wel] , [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , ['kɑːnræd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	things	generally	come	with	a	rush	,	Conrad	,	"	he	said	.
"	出色地	,	事物	一般来说	来	和	一个	匆忙	,	康拉德	,	"	他	说	.

“嗯，事情通常来得很快，康拉德，”他说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][men] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	There	are	some	men	that	have	been	wanting	to	interview	me	for	a	long
"	那里	是	一些	男人	那	有	到过	想要	到	面试	我	为了	一个	长的

[taɪm] [naʊ] .

time	now	.
时间	现在	.

“有些人一直想采访我。”

[aɪ] ['rekən] [ðeɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ]

I	reckon	they've	found	the	nerve	to	come	away	up	here	,	just	to	see	what's	going
我	估计	他们有	成立	这	神经	到	来	离开	向上	这里	,	只是	到	看	是什么	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

我觉得他们鼓起勇气来到这里，就是想看看这里发生了什么。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [pruːf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['poʊtʃɪŋ] [geɪm]

But	they've	got	to	have	proof	in	order	to	convict	a	man	of	poaching	game
但	他们有	得到	到	有	证明	在	命令	到	定罪	一个	男人	的	偷猎	游戏

[aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] .

out	of	season	.
出去	的	季节	.

但是，要判定某人非法猎杀野生动物（非狩猎季节）有罪，必须要有证据。

['enihaʊ] , [aɪm][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [naʊ] ;

Anyhow	,	I'm	in	no	condition	to	resist	now	;
无论如何	,	我是	在	不	状况	到	抵抗	现在	;

总之，我现在没有抵抗的能力；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [stɜːr] [ʌp] ['eni] ['evɪdəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

and	I	don't	believe	they'll	stir	up	any	evidence	around	the	cabin	.
和	我	不	相信	他们会	搅拌	向上	任何	证据	大约	这	舱	.

我不认为他们会在小屋周围找到任何证据。

[wʊdz] ['mʌt(ə)n] [ɪz] [skers] [ðiːz] [deɪz] . " [-]

Woods	mutton	is	scarce	these	days	.	"	[	176	]
伍兹	羊肉	是	稀少	这些	天	.	"	[	-	]

如今，林地羊肉很稀少。[176]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ruːfəs] [huː] [naʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

It	was	Rufus	who	now	uttered	a	cry	.
它	曾是	鲁弗斯	WHO	现在	说出	一个	哭	.

这时，发出叫声的是鲁弗斯。

" [ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sevrəl] [men] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

"	There	,	I	can	see	several	men	now	in	front	of	a	cabin	,
"	那里	,	我	能	看	一些	男人	现在	在	正面	的	一个	舱	,

“我看到那里有几个男人站在一间小木屋前，

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd][oʊ] ! [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

"	he	went	on	to	say	,	"	and	oh	!	as	sure	as	you	live	,
"	他	去	在	到	说	,	"	和	哦	!	作为	当然	作为	你	居住	,

他接着说：“哦！我以我的生命起誓，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][maɪ] [oʊn] ['fɑːðər] !

one	of	them	is	my	own	father	!
一	的	他们	是	我的	自己的	父亲	!

其中一人竟然是我的亲生父亲！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

Do	you	hear	that	,	Jem	Shock	,
做	你	听到	那	,	杰姆	震惊	,

杰姆·肖克，你听到了吗?

[ðə; ði] ['snɑːdˌgræs] [juːv] [bɪn] [bɪ'liːvɪŋ] ['tʃiːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][lænd] [diːl] [hæz; həz] [kʌm] [streɪt]

the	Snodgrass	you've	been	believing	cheated	you	in	a	land	deal	has	come	straight
这	斯诺德格拉斯	你已经	到过	相信	作弊	你	在	一个	土地	交易	有	来	直的

[ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ðæt] ['letər] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

up	here	to	see	you	just	as	soon	as	he	got	that	letter	of	yours	.
向上	这里	到	看	你	只是	作为	很快	作为	他	得到	那	信	的	你的	.

你一直认为在土地交易中欺骗了你的斯诺德格拉斯，他一收到你的信就立刻赶来见你。

[dʌz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [gɪlt] , [tel] [ˌem 'iː] ?

Does	that	look	like	guilt	,	tell	me	?
做	那	看	喜欢	有罪	,	告诉	我	?

你觉得这看起来像是内疚吗?

[oʊ] ! ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,
Oh ! something is going to happen ,
哦 ! 某物 是 去 到 发生 ,

哦！肯定要出事了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [juːl] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['snɑːdˌgræs] [traɪb] !
and before long you'll be changing your mind about the Snodgrass tribe !
和 前 长的 你会 是 变化 你的 头脑 关于 这 斯诺德格拉斯 部落 !

不久之后，你就会改变对斯诺德格拉斯部落的看法了！

" ['kwɪkənɪŋ] [ðer; ðər] [peɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['heɪsnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
" Quickening their pace , the little procession hastened to reach the cabin ,
" 加速 他们的 步伐 , 这 小的 游行 加快 到 抵达 这 舱 ,

“这支小小的队伍加快脚步，急忙赶往小屋。”

[wer] ['sevrəl] [men] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['ɪntrəst]
where several men stood watching their coming , with both wonder and interest
在哪里 一些 男人 站立 观看 他们的 未来 , 和 两个都 想知道 和 兴趣
['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
showing on their faces .
显示 在 他们的 面孔 .

几个男人站在那里看着他们走过来，脸上既有惊奇又有兴趣。

[ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
The good wife ran out to meet them ,
这 好的 妻子 跑 出去 到 见面 他们 ,

那位贤惠的妻子跑出去迎接他们，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['kraɪɪŋ] ['koʊpiəsli] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] ['stretʃər] ,
and was soon crying copiously over the figure on the stretcher ,
和 曾是 很快 哭泣 大量 超过 这 数字 在 这 担架 ,

很快，她就对着担架上的人影嚎啕大哭起来。

[ðoʊ] ['dʒɛm][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] . [-]
though Jem told her it was all right , and not to worry . [177]
尽管 杰姆 讲述 她 它 曾是 全部 正确的 , 和 不是 到 担心 . [-]

杰姆告诉她没关系，不要担心。[177]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

" ['ɔlz] [wel]
" ALL'S WELL
" 一切 出色地

一切安好

[ðæt] ['ɛndz] [wel] !
THAT ENDS WELL !
那 结束 出色地 !

结局圆满！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] ['mɪstər] .
" It was a moment of considerable suspense to the boys when Mr .
" 它 曾是 一个 片刻 的 大量 悬念 到 这 男孩们 什么时候 先生 .
['snɑːdˌgræs] , ['bʌslɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Snodgrass , bustling forward ,
斯诺德格拉斯 , 繁华 向前 ,

“当斯诺德格拉斯先生匆匆走上前时，男孩们都紧张不已。”

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] .

looked	down	at	the	injured	man	.
看起来	向下	在	这	受伤	男人	.

他低头看着受伤的男子。

['dʒɛm][wɪð; wɪθ] [klɪntʃt] [tiːθ] [glɛəd] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

Jem	with	clinched	teeth	glared	up	at	him	,	but	said	nothing	,	waiting	for
杰姆	和	锁定	牙齿	怒目而视	向上	在	他	,	但	说	没有什么	,	等待	为了

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] .

the	other	to	speak	.
这	其他	到	说话	.

杰姆咬牙切齿地瞪着他，但什么也没说，等着对方开口。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɜːrt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['dʒɛm] , " [sed] [ðə; ði] ['mægneɪt] .

"	I'm	sorry	to	see	you	hurt	in	this	way	,	Jem	,	"	said	the	magnate	.
"	我是	对不起	到	看	你	伤害	在	这	方式	,	杰姆	,	"	说	这	巨头	.

“杰姆，看到你这样受伤，我很遗憾，”这位大亨说道。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	Just	as	soon	as	I	received	your	letter	I	went	to	the	city	,
"	只是	作为	很快	作为	我	已收到	你的	信	我	去	到	这	城市	,

“我一收到你的信就去了城里，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mesərz] . ['boʊltən][ænd; ənd] [hɔːl] ,

and	had	a	little	heart	-	to	-	heart	talk	with	Messrs	.	Bolten	and	Hall	,
和	有	一个	小的	心	-	到	-	心	讲话	和	先生们	.	博尔滕	和	大厅	,

然后和博尔顿先生和霍尔先生进行了一次推心置腹的谈话，

[maɪ]['fɔːrmər]['pɑːrtnərz][ɪn] [ðæt] ['riːəl] - [ɪ'steɪt] [diːl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

my	former	partners	in	that	real	-	estate	deal	of	some	years	ago	.
我的	以前的	合作伙伴	在	那	真实的	-	财产	交易	的	一些	年	前	.

我几年前在那笔房地产交易中的前合伙人。

[aɪ] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [oʊn] [ʌp][tuː; tə]

I	threatened	them	with	immediate	prosecution	if	they	did	not	own	up	to
我	威胁	他们	和	即时	起诉	如果	他们	做过	不是	自己的	向上	到

[di'siːvɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ;

deceiving	both	of	us	;
欺骗	两个都	的	我们	;

我威胁他们，如果他们不承认欺骗了我们俩，我将立即起诉他们；

[ænd; ənd]['dʒɛm] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['hʌmb(ə)l][paɪ] ,

and	Jem	,	here	they	are	ready	to	eat	humble	pie	,
和	杰姆	,	这里	他们	是	准备好	到	吃	谦逊的	馅饼	,

杰姆，他们现在都准备好认输了。

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðæt] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [dɪ'frɔːdid] [juː; jʊ] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	make	good	that	property	they	defrauded	you	out	of	some	years	ago	.
和	制作	好的	那	财产	他们	受骗	你	出去	的	一些	年	前	.

并归还他们几年前骗走你的财产。

[fuːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [truːθ] ; [bʌt; bət] [θæŋk] ['hev(ə)n] ,

Fool	that	I	was	never	to	have	suspected	the	truth	;	but	thank	Heaven	,
傻子	那	我	曾是	绝不	到	有	怀疑	这	真相	;	但	感谢	天堂	,

我真是个傻瓜，竟然从未怀疑过真相；但感谢老天！

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [leɪt] [jet] .

it	isn't	too	late	yet	.
它	不是	也	晚的	然而	.

现在还不算太晚。

[wiːl] [suːn] [fɪks] [ðɪs] [θɪŋ] ; [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪv] [meɪd] [gʊd] , ['dʒɛm] [ʃɑːk] ,

We'll	soon	fix	this	thing	;	and	after	they've	made	good	,	Jem	Shock	,
出色地	很快	使固定	这	事物	;	和	后	他们有	制成	好的	,	杰姆	震惊	,

我们很快就会解决这个问题；等他们把事情办妥之后，杰姆·肖克，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːfər][juː; jʊ][maɪ] [tʃek] [fɔːr; fər]['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [ðæt] [lænd][ʌv; əv]

I'm	going	to	offer	you	my	check	for	fifty	thousand	dollars	for	that	land	of
我是	去	到	提供	你	我的	查看	为了	五十	千	美元	为了	那	土地	的

[jɔːrz] ;

yours	;
你的	;

我打算给你开一张五万美元的支票，买下你的那块地；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['dʌbld] [ɪn]['væljuː] [sɪns] [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hændz] . " [-]

because	it's	doubled	in	value	since	you	let	it	pass	from	your	hands	.	"	[	178	]
因为	它是	双倍	在	价值	自从	你	让	它	经过	从	你的	双手	.	"	[	-	]

因为自从你放手之后，它的价值已经翻了一番。[178]

['ruːfəs] ['ferli] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

Rufus	fairly	beamed	with	happiness	.
鲁弗斯	相当	光束	和	幸福	.

鲁弗斯脸上洋溢着幸福的笑容。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒɛm] [ʃɑːk] ?

"	What	did	I	tell	you	,	Jem	Shock	?
"	什么	做过	我	告诉	你	,	杰姆	震惊	?

“我跟你说过什么来着，杰姆·肖克？”

" [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] .

"	he	burst	out	with	.
"	他	爆裂	出去	和	.

他突然说道。

" [aɪ] [nuː] [maɪ] ['fɑːðər] ['wʊdnt] [stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [diːl] .

"	I	knew	my	father	wouldn't	stand	for	a	crooked	real	estate	deal	.
"	我	知道	我的	父亲	不会	站立	为了	一个	歪	真实的	财产	交易	.

“我知道我父亲绝不会容忍不正当的房地产交易。”

['hiːz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['hiːz] [meɪd] ,

He's	proud	of	the	record	he's	made	,
他是	自豪的	的	这	记录	他是	制成	,

他为自己取得的成绩感到自豪。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['hiːz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːnɪst] [lænd]['spekjuleɪtər][ðer; ðər][ɪz] .

and	lots	of	people	think	he's	the	only	honest	land	speculator	there	is	.
和	很多	的	人们	思考	他是	这	仅有的	诚实的	土地	投机者	那里	是	.

很多人都认为他是唯一诚实的土地投机者。

[ænd; ənd] [naʊ] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['dʒɛm] ; [jes] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

And	now	perhaps	you	will	shake	hands	with	him	,	Jem	;	yes	,	and	with
和	现在	也许	你	将要	摇	双手	和	他	,	杰姆	;	是的	,	和	和

[ˌem 'iː] , [tuː] .

me	,	too	.
我	,	也	.

现在，杰姆，或许你会和他握手；是的，也会和我握手。

[ðə; ði] - [ɑːnt] [soʊ] ['veri] [bæd][ə; eɪ] [traɪb] , [wʌns] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

The	Snodgrasses	aren't	so	very	bad	a	tribe	,	once	you	get	to	know	them	.
这	-	不是	所以	非常	坏的	一个	部落	,	一次	你	得到	到	知道	他们	.

只要你了解斯诺德格拉斯人，就会发现他们并不是那么坏的部落。

" ['dʒɛm][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]

"	Jem	had	some	difficulty	in	grasping	the	wonderful	change	that	had	come
"	杰姆	有	一些	困难	在	抓握	这	精彩的	改变	那	有	来

[ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

about	in	his	financial	condition	,
关于	在	他的	金融的	状况	,

杰姆一时难以理解自己经济状况发生的巨大变化。

[wen] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [men] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [trɪk]

when	later	on	the	two	real	estate	men	admitted	that	they	had	played	a	sharp	trick
什么时候	之后	在	这	二	真实的	财产	男人	承认	那	他们	有	玩	一个	锋利的	诡计

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

后来，这两名房地产经纪人承认他们耍了他一个花招。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒenjuɪnli] ['sɑːri] — [lil] ['ɑːrθə] [wiŋkt] ['sevrəl] [taɪmz] ['veri] [hɑːrd] [wen]

for	which	they	were	genuinely	sorry	—	Lil	Artha	winked	several	times	very	hard	when
为了	哪个	他们	是	真的	对不起	—	莉莉	阿尔塔	眨眼	一些	时代	非常	难的	什么时候

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðɪs] ,

he	heard	them	say	this	,
他	听到	他们	说	这	,

他们对此深感抱歉——听到他们这么说，小阿尔萨使劲眨了眨眼。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] " ['ælɪˌgeɪtərz] [terz] .

and	thought	of	"	alligator's	tears	.
和	想法	的	"	鳄鱼的	眼泪	.

想到了“鳄鱼的眼泪”。

" ['dʒɛm]['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [kən'demɪŋ]

"	Jem	even	offered	his	hand	to	the	man	he	had	for	years	been	condemning
"	杰姆	甚至	提供	他的	手	到	这	男人	他	有	为了	年	到过	谴责

[æz; əz][æn; ən] [ʌn'wɜːrði] [frend] ,

as	an	unworthy	friend	,
作为	一个	不配	朋友	,

“杰姆甚至向他多年来一直谴责为不配做朋友的人伸出了手。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['diːlər] [ɪn][lænd] .

and	a	treacherous	dealer	in	land	.
和	一个	奸诈	经销商	在	土地	.

以及一个奸诈的土地商人。

['kɑːnræd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

Conrad	was	the	happiest	little	fellow	imaginable	.
康拉德	曾是	这	最快乐	小的	同伴	可以想象的	.

康拉德是个无比快乐的小家伙。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['elmər] [ænd; ənd][pæt][ðer; ðər][hændz] ;

He	would	run	from	his	father	to	Elmer	and	pat	their	hands	;
他	会	跑步	从	他的	父亲	到	埃尔默	和	拍	他们的	双手	;

他会从父亲身边跑到埃尔默身边，拍拍他们的手；

[ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] [lil] ['ɑːrθə] ,

then	back	again	to	kiss	his	mother	,	and	possibly	shake	hands	with	Lil	Artha	,
然后	后退	再次	到	吻	他的	母亲	,	和	可能	摇	双手	和	莉莉	阿尔塔	,

['ælɪk][ænd; ənd]['ruːfəs] .

Alec	and	Rufus	.
亚历克	和	鲁弗斯	.

然后又回去亲吻他的母亲，可能还会和利尔·阿瑟、亚历克和鲁弗斯握手。

" [its] [ɔːl] ['hæpənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][kæmp] ,

"	It's	all	happened	because	of	the	scouts	coming	up	here	to	camp	,
"	它是	全部	发生	因为	的	这	侦察兵	未来	向上	这里	到	营	,

这一切都是因为童子军来这里露营而发生的。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] .

"	he	said	in	the	midst	of	his	great	joy	.
"	他	说	在	这	中间	的	他的	伟大的	喜悦	.

“他在极度喜悦中说道。”

" [oʊ] ! [wʌt] [dəunt][wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['elmər] ? "

"	Oh	!	what	don't	we	owe	to	you	,	Elmer	?	"
"	哦	!	什么	不	我们	欠	到	你	,	埃尔默	?	"

“哦！我们到底欠你什么呢，埃尔默？”

" [hiː; hi] [fɪkst] [maɪ]['broʊkən][leg][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] ['ɑːrmi] ['sɜːrdʒən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [fɔːr; fər]

"	He	fixed	my	broken	leg	as	fine	as	any	army	surgeon	could	have	done	,	for
"	他	固定的	我的	破碎的	腿	作为	美好的	作为	任何	军队	外科医生	可以	有	完毕	,	为了

[wʌn] [θɪŋ] ,

one	thing	,
一	事物	,

“首先，他把我的腿治得非常好，不输任何一位军医。”

" [əd'mɪtɪd] [-]

"	admitted	[	179	]
"	承认	[	-	]

承认[179]

['dʒɛm] [ʃɑːk] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔːf][hɪz; ɪz]

Jem	Shock	,	now	looking	as	though	a	great	load	had	been	taken	off	his
杰姆	震惊	,	现在	寻找	作为	尽管	一个	伟大的	加载	有	到过	已采取	离开	他的

['ʃəuldəz] ;

shoulders	;
肩膀	;

杰姆·肖克现在看起来就像卸下了肩上的重担；

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ə'loʊn] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	and	for	that	alone	I	could	always	remember	the	boy	.
"	和	为了	那	独自的	我	可以	总是	记住	这	男生	.

仅仅因为这一点，我就能永远记住这个男孩。

[jes] , [its] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

Yes	,	it's	been	a	great	day	for	all	of	us	.
是的	,	它是	到过	一个	伟大的	天	为了	全部	的	我们	.

是的，对我们所有人来说，今天都是美好的一天。

[aɪm][glæd] [naʊ] [ðæt] [triː] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,

I'm	glad	now	that	tree	caught	me	,
我是	高兴的	现在	那	树	捕捉	我	,

我很庆幸那棵树接住了我。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [laɪ] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊn] [tuː; tə] [nɪt] ,

and	all	the	time	I	lie	around	waiting	for	the	bone	to	knit	,
和	全部	这	时间	我	说谎	大约	等待	为了	这	骨	到	针织	,

而我却一直躺着，等着骨头愈合。

[aɪl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][gɑːt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [mæn] . "

I'll	be	saying	that	I	got	just	what	I	deserved	for	thinking	evil	of	any	man	.	"
患病的	是	说	那	我	得到	只是	什么	我	应得的	为了	思维	邪恶的	的	任何	男人	.	"

我会说，我这是咎由自取，谁让我对任何男人心存恶意呢?

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , ['dʒɛm] , " [sed] ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æ'sperəti] .

"	None	of	that	,	Jem	,	"	said	Mr	.	Snodgrass	,	with	more	or	less	asperity	.
"	没有任何	的	那	,	杰姆	,	"	说	先生	.	斯诺德格拉斯	,	和	更多的	或者较少的		粗糙度	.

“杰姆，别想那些，”斯诺德格拉斯先生语气略带严厉地说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['hoʊldɪŋ][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	You	were	justified	in	holding	hard	feelings	toward	me	,	and	thinking	me	a
"	你	是	合理的	在	保持	难的	情怀	朝向	我	,	和	思维	我	一个

['skaʊndrəl] .

scoundrel	.
恶棍	.

“你对我怀有怨恨，认为我是个无赖，这是有道理的。”

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf][aɪ] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['preʃəs] [neɪvz] [tuː; tə] [duːp] [ˌem 'iː] ,

For	once	in	my	life	I	allowed	a	pair	of	precious	knaves	to	dupe	me	,
为了	一次	在	我的	生活	我	允许	一个	一对	的	宝贵的	无赖	到	欺骗	我	,

我这辈子头一次被两个自以为是的骗子骗了。

[ænd; ənd]['nevər] [sə'spektɪd] [haʊ] ['mætərz] [stʊd] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] ['letər] .

and	never	suspected	how	matters	stood	until	I	had	your	letter	.
和	绝不	怀疑	如何	事情	站立	直到	我	有	你的	信	.

直到收到你的信，我才意识到事情的真相。

[bʌt; bət][aɪ] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .

But	I	forced	them	to	make	restitution	.
但	我	强制	他们	到	制作	归还	.

但我迫使他们做出赔偿。

[aɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][lænd][ðem; ðəm][bəuθ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

I	stood	ready	to	land	them	both	behind	the	bars	if	they	refused	.
我	站立	准备好	到	土地	他们	两个都	在后面	这	酒吧	如果	他们	拒绝	.

如果他们拒绝，我准备把他们两个都送进监狱。

" ['mesərz] . ['boʊltən][ænd; ənd] [hɔːl] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] , ['pliːdɪŋ] [æn; ən]

"	Messrs	.	Bolten	and	Hall	had	departed	before	this	was	said	,	pleading	an
"	先生们	.	博尔滕	和	大厅	有	已离开	前	这	曾是	说	,	恳求	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

important	engagement	,
重要的	订婚	,

“博尔顿先生和霍尔先生在我说完这番话之前就已经离开了，他们声称有要事在身。”

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [els] ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] [di'mɑːndid] ,

and	promising	to	do	anything	else	Mr	.	Snodgrass	demanded	,
和	有前途	到	做	任何事物	别的	先生	.	斯诺德格拉斯	要求	,

并承诺会满足斯诺德格拉斯先生的任何其他要求。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'fer] ['pʌblɪk] ,

so	long	as	he	kept	his	word	not	to	make	the	affair	public	,
所以	长的	作为	他	保留	他的	单词	不是	到	制作	这	事务	民众	,

只要他信守承诺，不把这件事公开，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ]

as	it	would	ruin	their	legitimate	business	to	have	it	known	that	they
作为	它	会	废墟	他们的	合法的	商业	到	有	它	已知	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn][wʌn][bɪg] ['ʃeɪdi] [diːl] .

had	been	concerned	in	one	big	shady	deal	.
有	到过	担心的	在	一	大的	阴凉	交易	.

因为一旦人们知道他们参与了一笔巨大的不正当交易，就会毁掉他们的合法生意。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [ɪrz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bəːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði]

Doubtless	their	ears	must	have	burned	as	they	retraced	their	way	in	the
毫无疑问	他们的	耳朵	必须	有	烧伤	作为	他们	重走	他们的	方式	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['steɪʃ(ə)n] ;

direction	of	the	car	that	had	brought	them	from	the	distant	station	;
方向	的	这	车	那	有	带来	他们	从	这	遥远	车站	;

毫无疑问，当他们沿着原路返回，朝着把他们从远处车站送来的汽车的方向走去时，他们的耳朵一定火辣辣的疼；

[bʌt; bət] [ðen] , [sɪns] [ɔːl][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] , ['iːv(ə)n]['dʒɛm] [ʃɑːk] [kʊd; kəd] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] .

but	then	,	since	all	was	now	well	,	even	Jem	Shock	could	forgive	them	.
但	然后	,	自从	全部	曾是	现在	出色地	,	甚至	杰姆	震惊	可以	原谅	他们	.

但是，既然一切都已好转，就连杰姆·肖克也能原谅他们了。

[waɪl] ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] [spent] [tuː] [deɪz] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

While	Mr	.	Snodgrass	spent	two	days	in	camp	with	the	boys	,
尽管	先生	.	斯诺德格拉斯	花费	二	天	在	营	和	这	男孩们	,

斯诺德格拉斯先生在营地和孩子们一起待了两天，

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [-]

he	had	plenty	of	chances	of	hearing	[	180	]
他	有	很多	的	机会	的	听力	[	-	]

他有很多机会听到[180]

['kɑːnræd] [pleɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

Conrad	play	,	for	the	boy	kept	his	promise	to	come	over	with	his	wonderful
康拉德	玩	,	为了	这	男生	保留	他的	承诺	到	来	超过	和	他的	精彩的

[ˌstrædə'vɛəriəs][ˌvaɪə'lɪn] ,

Stradivarius	violin	,
斯特拉迪瓦里	小提琴	,

康拉德演奏，因为男孩信守承诺，带着他那把美妙的斯特拉迪瓦里小提琴来了。

[ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l]['mjuːzɪk] .

and	charm	them	with	his	magical	music	.
和	魅力	他们	和	他的	神奇	音乐	.

用他美妙的音乐迷倒他们。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['elmər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['veri] [prɪ'koʊʃəs] ,

The	gentleman	agreed	with	Elmer	that	the	child	was	very	precocious	,
这	绅士	同意	和	埃尔默	那	这	孩子	曾是	非常	早熟	,

这位先生同意埃尔默的看法，认为这个孩子非常早熟。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] " [tʌtʃ] " [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ɪ'lʌstriəs] .

and	had	the	"	touch	"	that	had	made	his	grandfather	illustrious	.
和	有	这	"	触碰	"	那	有	制成	他的	祖父	杰出	.

他拥有让他祖父功成名就的“天赋”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒiːniəs] [feɪld] [tuː; tə]

"	It	would	be	a	great	crime	,	"	he	said	,	"	if	such	wonderful	genius	failed	to
"	它	会	是	一个	伟大的	犯罪	,	"	他	说	,	"	如果	这样的	精彩的	天才	失败的	到

[faɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

find	expression	.
寻找	表达	.

“如果如此杰出的天才未能得到展现，那将是莫大的遗憾，”他说。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['mæstər][aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'sɪst]

If	his	father	was	unable	to	send	him	to	the	right	master	I'd	certainly	insist
如果	他的	父亲	曾是	无法	到	发送	他	到	这	正确的	掌握	ID	当然	坚持

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

on	it	myself	.
在	它	我	.

如果他父亲不能把他送到合适的师傅那里，我一定会亲自坚持这么做。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] , [bɔɪz] ,

And	between	us	,	boys	,
和	之间	我们	,	男孩们	,

我们俩私下里，伙计们，

[aɪm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] ['fɔ:rsɪŋ] ['dʒɛm] [ʃɑ:k] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [æd'væns] [ɔ:l][ðə; ði] [fʌndz] ['ni:dɪd]

I'm	determined	on	forcing	Jem	Shock	to	allow	me	to	advance	all	the	funds	needed
我是	决定	在	强制	杰姆	震惊	到	允许	我	到	进步	全部	这	资金	需要

[tu:; tə] [pʊt] ['kɑ:nræd] [wer] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] .

to	put	Conrad	where	he	belongs	.
到	放	康拉德	在哪里	他	属于	.

我决心要迫使杰姆·肖克允许我预先支付所有必要的资金，让康拉德回到他应该在的地方。

[its] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [ɪn] [pɑ:rt] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʃer] [ɪn] [hɪz; ɪz]

It's	the	only	way	I	can	make	up	in	part	for	my	unconscious	share	in	his
它是	这	仅有的	方式	我	能	制作	向上	在	部分	为了	我的	无意识	分享	在	他的

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

这是我唯一能弥补我无意识中对他造成的困扰所负部分责任的方式。

" ['leɪtər] [ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['kɑ:nræd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	Later	on	this	same	thing	was	arranged	,	and	Conrad	,	it	is	needless	to	say	,
"	之后	在	这	相同的	事物	曾是	安排	,	和	康拉德	,	它	是	不必要	到	说	,

“后来又安排了同样的事情，康拉德自然也不例外。”

[ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['stʌdɪɪŋ] [hɑ:rd] ['ʌndər] [ðə; ði] [best] [ˌvaɪə'lɪn] ['ti:tʃər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

is	at	present	studying	hard	under	the	best	violin	teacher	in	New	York	.
是	在	展示	学习	难的	在下面	这	最好的	小提琴	老师	在	新的	约克	.

目前正在纽约最好的小提琴老师的指导下刻苦学习。

[ðoʊz] [hu:] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɑ:r; ər] [laʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [preɪz] ,

Those	who	watch	his	career	are	loud	in	their	praise	,
那些	WHO	手表	他的	职业	是	大声	在	他们的	称赞	,

关注他职业生涯的人都对他赞不绝口。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ɔ:l] [sʌtʃ] [stɑ:rz] [æz; əz] ['ɛlmən]

and	say	that	when	his	time	comes	to	appear	in	public	,	all	such	stars	as	Elman
和	说	那	什么时候	他的	时间	来	到	出现	在	民众	,	全部	这样的	明星	作为	埃尔曼

,

,

,

并表示，当他公开露面的时候，所有像埃尔曼这样的明星，

['kraislə] [ænd; ənd] [mɔ:d] ['pəuəl] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] " [bæk] [si:t] .

Kreisler	and	Maud	Powell	will	have	to	take	a	"	back	seat	.
克莱斯勒	和	莫德	鲍威尔	将要	有	到	拿	一个	"	后退	座位	.

克莱斯勒和莫德·鲍威尔将不得不“退居二线”。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [sɪns] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wen] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vents]

"	Of	course	since	George	had	not	been	present	when	all	these	wonderful	events
"	的	课程	自从	乔治	有	不是	到过	展示	什么时候	全部	这些	精彩的	活动

[keɪm] [ə'baʊt] ,

came	about	,
来了	关于	,

“当然，由于乔治当时并不在场，所以这些美好的事情并没有发生，”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]

the	others	were	forced	to	give	him	every	possible	opportunity	to	learn	the
这	其他的	是	强制	到	给	他	每一个	可能的	机会	到	学习	这

[ɪk'saɪtɪŋ] ['diːteɪlz] .

exciting	details	.
激动人心	细节	.

其他人被迫给他一切可能的机会去了解这些激动人心的细节。

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [toʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd]

He	asked	a	thousand	questions	,	and	heard	the	whole	story	told	over	and
他	问	一个	千	问题	,	和	听到	这	所有的	故事	讲述	超过	和

['oʊvər] [ə'gen] ,

over	again	,
超过	再次	,

他问了一千个问题，却听到了整个故事一遍又一遍地重复。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [left] [kæmp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] [-]

from	the	time	the	expedition	left	camp	up	to	the	unexpected	meeting	[	181	]
从	这	时间	这	远征	左边	营	向上	到	这	意外	会议	[	-	]

从探险队离开营地到意外相遇[181]

[bɪ'twiːn] ['dʒɛm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmbliŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv]

between	Jem	and	Mr	.	Snodgrass	,	and	the	humbling	of	the	pair	of
之间	杰姆	和	先生	.	斯诺德格拉斯	,	和	这	令人谦卑	的	这	一对	的

['preʃəs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ʃɑːrks] .

precious	real	estate	sharks	.
宝贵的	真实的	财产	鲨鱼	.

杰姆和斯诺德格拉斯先生之间的故事，以及两位自以为是的房地产大亨的遭遇。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [teɪk] ['sevrəl] ['telɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [soʊ] ['skeptɪk(ə)l] [ə; eɪ] ['feloʊ]

Indeed	,	it	usually	did	take	several	tellings	to	convince	so	skeptical	a	fellow
的确	,	它	通常	做过	拿	一些	讲述	到	说服	所以	怀疑论者	一个	同伴

[æz; əz] ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,

as	Doubting	George	,
作为	怀疑	乔治	,

事实上，通常需要反复讲述才能说服像多疑的乔治这样怀疑论者。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

especially	when	there	was	something	quite	out	of	the	common	going	on	.
尤其	什么时候	那里	曾是	某物	相当	出去	的	这	常见的	去	在	.

尤其是当发生一些非常不寻常的事情时。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] - [steɪ] [ɪn] [kæmp] [ʌp] [æt; ət] [ræ'kuːn] [blʌf] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The	balance	of	the	scouts	'	stay	in	camp	up	at	Raccoon	Bluff	was	filled	with
这	平衡	的	这	侦察兵	-	停留	在	营	向上	在	狸	虚张声势	曾是	已填	和

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

all	sorts	of	good	times	.
全部	排序	的	好的	时代	.

童子军们在浣熊崖营地的剩余时间里，度过了各种各样的美好时光。

[lil] ['ɑːrθə] [went] ['fɪʃɪŋ] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [twɪn] [leɪks] ,

Lil	Artha	went	fishing	over	at	the	twin	lakes	,
莉莉	阿尔塔	去	钓鱼	超过	在	这	双	湖泊	,

小阿尔萨去双子湖钓鱼了，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['hevi] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [fɪʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['stægər] ['ʌndər]

and	came	back	with	as	heavy	a	load	of	fish	as	he	could	stagger	under
和	来了	后退	和	作为	重的	一个	加载	的	鱼	作为	他	可以	错开	在下面

.

:

.

他背着满满一车鱼回来了，累得踉跄跄。

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈverɪd] [ɪkˈspɪrɪəns] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [sʌtʃ]

He	announced	that	never	before	in	all	his	varied	experience	had	he	known	such
他	宣布	那	绝不	前	在	全部	他的	多种多样	经验	有	他	已知	这样的

[ˈgælənt] [ˈfaɪtərz] [æz; əz] [ðoʊz] [brɑːnzd] - [bækt] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv] [ˈmɪrər] [leɪk] .

gallant	fighters	as	those	bronzed	-	backed	warriors	of	Mirror	Lake	.
英勇	战士	作为	那些	古铜色	-	支持的	战士	的	镜子	湖	.

他宣称，在他丰富多彩的经历中，从未见过像镜湖那些背部黝黑的勇士那样英勇的战士。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ˈferli] [eɪkt] [frʌm; frəm] [ˈriːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ;

His	arms	fairly	ached	from	reeling	them	in	;
他的	武器	相当	疼痛	从	卷轴	他们	在	;

他收线收线收得胳膊都酸痛了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈget] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] .

and	he	would	never	forget	what	a	glorious	morning	he	had	had	there	.
和	他	会	绝不	忘记	什么	一个	辉煌	早晨	他	有	有	那里	.

他永远不会忘记在那里度过的那个美好的早晨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [kɔːzd] [ˈelmər] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [wet] [ə; eɪ] [laɪn] ;

Of	course	this	caused	Elmer	also	to	long	to	wet	a	line	;
的	课程	这	导致	埃尔默	还	到	长的	到	湿的	一个	线	;

当然，这也让埃尔默很想去钓鱼；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈælɪk] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈoʊvər][ɪn]

and	as	Alec	expressed	a	desire	to	see	how	the	thing	was	done	over	in
和	作为	亚历克	表达	一个	欲望	到	看	如何	这	事物	曾是	完毕	超过	在

[əˈmerɪkə] — [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [ˈsæmən] [wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]

America	—	he	had	actually	caught	a	big	salmon	once	upon	a	time	in	a
美国	—	他	有	实际上	捕捉	一个	大的	三文鱼	一次	之上	一个	时间	在	一个

[skɑːtʃ] [lɑːk] — [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

Scotch	loch	—	he	insisted	on	going	along	.
苏格兰威士忌	湖	—	他	坚持	在	去	沿着	.

亚历克表示很想看看美国是怎么做这件事的——他曾经在苏格兰的一个湖泊里钓到过一条大鲑鱼——所以他坚持要一起去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [taɪmz] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] .

This	was	only	a	part	of	the	glorious	times	they	enjoyed	.
这	曾是	仅有的	一个	部分	的	这	辉煌	时代	他们	享受	.

这只是他们所享受的辉煌岁月的一部分。

[ˈruːfəs][ˈiːv(ə)n][gɑːt] [ˈbɪzi] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɜˈveɪɝz, ˌsɜːˈveɪɝz] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]

Rufus	even	got	busy	again	with	his	surveyor's	outfit	,	and	did	a	little	more
鲁弗斯	甚至	得到	忙碌的	再次	和	他的	测量员的	全套服装	,	和	做过	一个	小的	更多的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

鲁弗斯甚至又穿上了他的测量员制服，忙活了一会儿。

[dʒʌst][tuː; tə] " [kiːp] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ;

just	to	"	keep	his	hand	in	,	"	he	said	;
只是	到	"	保持	他的	手	在	,	"	他	说	;

他说，只是为了“保持参与感”。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈælɪk][hæd; həd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈproʊgræm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [mʌtʃ] [ˈbetər]

but	as	Alec	had	other	things	on	the	programme	that	he	fancied	much	better
但	作为	亚历克	有	其他	事物	在	这	程序	那	他	幻想	很多	更好的

[ðæn; ðən] " [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] ,

than	"	running	a	line	,
比	"	跑步	一个	线	,

但由于亚历克还有其他他更喜欢的事情要做，而不是“排练台词”，

" [ɔːr] " ['slæʃɪŋ] " [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ænd; ənd] [bʊʃ] [hʊk] ,

" or " slashing " through a thicket with an ax and bush hook ,

" 或者 " 砍杀 " 通过 一个 灌木丛 和 一个 斧头 和 衬套 钩 ,

或者用斧头和钩子“砍”开灌木丛，

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] ['bɔːkt] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . [-]

he absolutely balked on giving up much more time to that sort of thing . [182]

他 绝对地 犹豫不决 在 给予 向上 很多 更多的 时间 到 那 种类 的 事物 . [-]

他非常不愿意再花那么多时间做这类事情。[182]

[ðeɪ] [tʊk] ['pɪktʃərz] ,

They took pictures ,

他们 采取 图片 ,

他们拍了照片。

[ænd; ənd] ['elmər] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [hæd; həd] [ɑːrtʃt] [ðə; ði]

and Elmer made sure to get one of the tree that in falling had arched the

和 埃尔默 制成 当然 到 得到 一 的 这 树 那 在 坠落 有 拱形 这

['striːmlit] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wei] .

streamlet in such a remarkable way .

流子 在 这样的 一个 卓越 方式 .

埃尔默特意砍下了一棵树，这棵树倒下时将溪流拱成了一个非常奇特的弧形。

['elmər] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪt] [iks'pəuʒəz] ,

Elmer also tried a few night exposures ,

埃尔默 还 尝试 一个 很少 夜晚 暴露 ,

埃尔默还尝试了一些夜间曝光，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊlɪŋ] - [kuːnz] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [beɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ]

catching some of the prowling ' coons in the act of stealing bait from a

捕捉 一些 的 这 潜行 - 浣熊 在 这 行为 的 偷窃 饵 从 一个

[træp][set][soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['trɪgər] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt]

trap set so that when the trigger was sprung there would be a flashlight

陷阱 放 所以 那 什么时候 这 扳机 曾是 弹簧 那里 会 是 一个 手电筒

[ɪk'spoʊʒər] ,

exposure ,

接触 ,

抓到一些正在偷吃诱饵的浣熊，这些诱饵是事先设置的，当触发陷阱时，手电筒的光束就会照射到它们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wʊd] ['riːəli] [teɪk] [ɪts] [oʊn] ['pɪktʃər] , ['biːɪŋ] " [kɔːt] [ɪn]

and the startled little animal would really take its own picture , being " caught in

和 这 惊慌 小的 动物 会 真的 拿 它是自己的 图片 , 存在 " 捕捉 在

[ðə; ði][ækt] .

the act .

这 行为 .

受惊的小动物真的会拍下自己的照片，被“当场抓获”。

" [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [peɪd] ['meni] ['vɪzɪts][tuː; tə]['dʒɛmz]['kæbɪn] , ['ɔːlweɪz] ['kæriɪŋ] ['oʊvər] [hiːps] [ʌv; əv] [gʊd]

" Besides they paid many visits to Jem's cabin , always carrying over heaps of good

" 除了 他们 有薪酬的 许多 访问 到 杰姆的 舱 , 总是 携带 超过 堆积如山 的 好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

things to eat ,

事物 到 吃 ,

此外，他们还多次拜访杰姆的小屋，每次都带去很多好吃的。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv]['kɑːnrædz] ['mʌðər] .

despite the protests of Conrad's mother .

尽管 这 抗议活动 的 康拉德的 母亲 .

尽管康拉德的母亲极力反对。

['elmər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['griːdi] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [di'siːvd] ['ruːfəs] , [huː] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['prɑːvəndər]
Elmer explained that greedy George had deceived Rufus , who provided the provender
埃尔默 解释 那 贪婪的 乔治 有 受骗 鲁弗斯 , WHO 假如 这 饲料
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wiːks] [kæm'peɪn] ;
for the week's campaign ;
为了 这 本周 活动 ;

埃尔默解释说，贪婪的乔治欺骗了鲁弗斯，鲁弗斯为本周的竞选活动提供了饲料；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ;
and that consequently they had brought enough along to last a whole month ;
和 那 最后 他们 有 带来 足够的 沿着 到 最后的 一个 所有的 月 ;

因此，他们带的东西足够用整整一个月；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [heitid] [tuː; tə] " [toʊt] " [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɪʃt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]
which they hated to " tote " back again , and so wished her to accept a
哪个 他们 憎恨 到 " 手提袋 " 后退 再次 , 和 所以 希望 她 到 接受 一个
[fjuː] ['traɪfəlz] ,
few trifles ,
很少 琐事 ,

他们不愿再把这些东西“带”回去，所以希望她接受一些小礼物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɛm] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] ,
because Jem would not be able to be moved for some weeks ,
因为 杰姆 会 不是 是 有能力的 到 是 已搬 为了 一些 周 ,

因为杰姆几周内都无法被转移，

[ænd; ənd] [hens] [noʊ] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [leɪd] [ɪn] .
and hence no supplies could be laid in .
和 因此 不 补给品 可以 是 铺设 在 .

因此无法运送任何物资。

['kɑːnræd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] ,
Conrad , of course , always played for them , and even George ,
康拉德 , 的 课程 , 总是 玩 为了 他们 , 和 甚至 乔治 ,

当然，康拉德一直都为他们演奏，甚至乔治也是如此。

[huːz] [ɪr] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['ræðər] [prɪ'fɜːrd] ['rægtaɪm]
whose ear for music was not of the best , for he rather preferred ragtime
谁 耳朵 为了 音乐 曾是 不是 的 这 最好的 , 为了 他 相当 首选 拉格泰姆
[tuː; tə] " ['klæsɪk(ə)l] [stʌf] ,
to " classical stuff ,
到 " 古典 东西 ,

他的乐感并不好，因为他更喜欢拉格泰姆音乐而不是古典音乐。

" [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɪd] [wiːld] [ə; eɪ] ['mædʒɪk(ə)l] [baʊ; boʊ] ,
" admitted that the little fellow did wield a magical bow ,
" 承认 那 这 小的 同伴 做过 挥 一个 神奇 弓 ,

“承认那个小家伙确实拥有一把魔法弓，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ferli] [meɪk] [ðæt] " ['fɪdl] [tɔːk] " [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['sɪriəs] ['bɪznəs]
and could fairly make that " fiddle talk " when he got down to serious business
和 可以 相当 制作 那 " 小提琴 讲话 " 什么时候 他 得到 向下 到 严肃的 商业
.
:
.

但当他认真起来的时候，他也能把那些“花言巧语”说得头头是道。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [fə'roʊʃəs] ['waildkæts] , [ðoʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] ['æftər] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
They saw no more ferocious wildcats , though for several nights after the storm ,
他们 锯 不 更多的 凶猛 野猫 , 尽管 为了 一些 夜晚 后 这 风暴 ,

暴风雨过后，他们再也没有看到凶猛的野猫。

['ruːfəs] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ə'weɪk] [baɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['pleɪntɪv] [mjuːɪŋ] ,

Rufus	complained	that	he	was	kept	awake	by	some	sort	of	plaintive	mewing	,
鲁弗斯	抱怨	那	他	曾是	保留	醒	经过	一些	种类	的	哀怨	舌尖轻触	,

鲁弗斯抱怨说，某种哀怨的猫叫声让他无法入睡。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæktli] [-]

though	he	was	unable	to	exactly	[	183	]
尽管	他	曾是	无法	到	确切地	[	-	]

虽然他无法准确地[183]

['loʊkeɪt][ðə; ði] [saʊndz] .

locate	the	sounds	.
定位	这	声音	.

找到声音来源。

['elmər] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði][kæt] [lil] ['ɑːrθə]

Elmer	feared	that	this	might	be	caused	by	a	kitten	left	behind	by	the	cat	Lil	Artha
埃尔默	害怕	那	这	可能	是	导致	经过	一个	小猫	左边	在后面	经过	这	猫	莉莉	阿尔塔

[hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [sleɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] ['ælɪk][frʌm; frəm] [rʌf] ['klɔɪŋ] .

had	been	compelled	to	slay	in	order	to	save	Alec	from	rough	clawing	.
有	到过	被迫	到	杀戮	在	命令	到	节省	亚历克	从	粗糙的	爪子	.

埃尔默担心这可能是因为小阿莎为了救亚历克免受粗暴的抓挠而被迫杀死的那只猫留下的小猫造成的。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [smɔːl] [biːst] ,

He	even	hunted	around	during	the	daytime	,	hoping	to	find	the	small	beast	,
他	甚至	猎杀	大约	期间	这	白天	,	希望	到	寻找	这	小的	兽	,

他甚至在白天也四处寻找，希望能找到那只小野兽。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	was	unable	to	do	so	.
但	曾是	无法	到	做	所以	.

但他未能做到。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [mjuːɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] ;

Finally	,	the	mewing	was	heard	no	more	;
最后	,	这	舌尖轻触	曾是	听到	不	更多的	;

最后，猫叫声再也没有听到了；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [hæd; həd] ['iːðər] [sə'kʌmd] [tuː; tə] ['hʌŋgər] , [ɔːr] [els] ,

from	which	they	concluded	that	the	kitten	had	either	succumbed	to	hunger	,	or	else	,
从	哪个	他们	结束	那	这	小猫	有	任何一个	屈服了	到	饥饿	,	或者	别的	,

由此他们得出结论，这只小猫要么是饿死了，要么就是其他原因造成的。

['biːɪŋ] ['ferli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ɪt'self] , [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [fiːldz] .

being	fairly	able	to	provide	for	itself	,	had	departed	for	other	fields	.
存在	相当	有能力的	到	提供	为了	本身	,	有	已离开	为了	其他	字段	.

由于基本能够自食其力，他便转行从事其他领域。

[ðə; ði] - [kuːnz] , [haʊ'evər] , [ə'fɔːd] [ðə; ði]['kæmpərz][noʊ][end][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [baɪ][ðer; ðər] ['kjʊriəs] ['æntɪks] .

The	'	coons	,	however	,	afforded	the	campers	no	end	of	amusement	by	their	curious	antics	.
这	-	浣熊	,	然而	,	提供	这	露营者	不	结尾	的	娱乐	经过	他们的	好奇的	滑稽动作	.

然而，这些浣熊的奇特举动却给露营者们带来了无穷的乐趣。

[dʒɔːrdʒ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [huː'evər] [neɪmd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

George	gave	it	as	his	opinion	that	whoever	named	that	particular	section	of
乔治	给予	它	作为	他的	观点	那	谁	命名	那	特别的	部分	的

['kʌntri] [ræ'kuːn] [blʌf] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

country	Raccoon	Bluff	knew	his	business	,
国家	狸	虚张声势	知道	他的	商业	,

乔治认为，把那片地区命名为“浣熊崖”的人肯定很有本事。

[fɔːr; fər] ['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [wʌn] [hæf] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bʊʃi] - [teɪlz] " [æz; əz] ['dʊrɪŋ]

for	never	had	he	seen	one	half	so	many	of	the	"	bushy	-	tails	"	as	during
为了	绝不	有	他	已见	一	一半	所以	许多	的	这	"	茂密的	-	尾巴	"	作为	期间

[ðer; ðər] [steɪ] [ðer; ðər] .

their	stay	there	.
他们的	停留	那里	.

因为他从未见过像他们在那里逗留期间那样多的“毛茸茸的尾巴”。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['pests] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] , ['stiːlɪŋ] [wət'evər] [kʊkt] [fuːd] [wʌz; wəz]

They	proved	to	be	great	pests	in	the	bargain	,	stealing	whatever	cooked	food	was
他们	已证实	到	是	伟大的	害虫	在	这	便宜货	,	偷窃	任何	煮熟	食物	曾是

[left] ['oʊvər] ;

left	over	;
左边	超过	;

它们还成了十足的害虫，偷吃剩下的熟食；

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [teɪm] ,

and	becoming	so	tame	,
和	成为	所以	驯服	,

变得如此温顺，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['eni]

that	it	was	a	common	occurrence	to	have	several	prowling	around	at	any
那	它	曾是	一个	常见的	发生	到	有	一些	潜行	大约	在	任何

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

time	of	the	day	;
时间	的	这	天	;

一天中的任何时间，都有好几个人在附近徘徊，这是很常见的现象；

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpərz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	at	night	one	of	the	campers	found	it	necessary	to	rush	out	of	the
尽管	在	夜晚	一	的	这	露营者	成立	它	必要的	到	匆忙	出去	的	这

[tent] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] " [ʃuː] " [ðə; ði] ['ɪmpjədənt]

tent	several	times	during	the	period	of	darkness	in	order	to	"	shoo	"	the	impudent
帐篷	一些	时代	期间	这	时期	的	黑暗	在	命令	到	"	嘘	"	这	厚颜无耻

['ræskəlz] [ə'weɪ] .

rascals	away	.
无赖	离开	.

夜里，一位露营者不得不在黑暗中多次冲出帐篷，把这些厚颜无耻的家伙“赶走”。

['mɪstər] . ['snɑːdˌgræs] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['hɑːrtɪli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [hiː; hi]

Mr	.	Snodgrass	had	enjoyed	himself	heartily	during	the	parts	of	two	days	he
先生	.	斯诺德格拉斯	有	享受	他自己	衷心地	期间	这	部分	的	二	天	他

[steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

stayed	with	the	boys	.
入住	和	这	男孩们	.

斯诺德格拉斯先生在和孩子们一起度过的两天时间里，玩得非常开心。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [diːp] [rɪˈgret] [ðæt] [ˈpresɪŋ] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːrt]

He	expressed	deep	regret	that	pressing	demands	of	business	caused	him	to	start
他	表达	深的	后悔	那	紧迫	需求	的	商业	导致	他	到	开始

[bæk] [tuː; tə] [-]

back	to	[	184	]
后退	到	[	-	]

他深感遗憾，因为紧迫的业务需求迫使他重新开始[184]

[taʊn] , [ˈruːfəs] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [sɪks] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,

town	,	Rufus	seeing	him	safely	to	the	nearest	station	,	some	six	miles	distant	,
镇	,	鲁弗斯	看到	他	安全	到	这	最近的	车站	,	一些	六	英里	遥远	,

[æz; əz] [ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .

as	the	crow	flies	.
作为	这	乌鸦	苍蝇	.

鲁弗斯护送他安全到达最近的车站，直线距离大约六英里。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈsnɑːdˌgræs] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] ,

And	from	what	they	all	saw	of	Mr	.	Snodgrass	during	his	stay	,
和	从	什么	他们	全部	锯	的	先生	.	斯诺德格拉斯	期间	他的	停留	,

根据他们在斯诺德格拉斯先生逗留期间的所见所闻，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈruːfəs] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]

the	others	were	inclined	to	believe	Rufus	knew	what	he	was	talking	about
这	其他的	是	倾斜	到	相信	鲁弗斯	知道	什么	他	曾是	说	关于

[wen] [hiː; hi] [soʊ] [ˈboʊldli] [toʊld] [ˈdʒɛm] [ʃɑːk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] " [ˈɑːnɪst] [æz; əz] [ðə; ði]

when	he	so	boldly	told	Jem	Shock	that	his	father	was	as	"	honest	as	the
什么时候	他	所以	大胆地	讲述	杰姆	震惊	那	他的	父亲	曾是	作为	"	诚实的	作为	这

[deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,

day	was	long	,
天	曾是	长的	,

其他人倾向于相信鲁弗斯所言非虚，因为他如此大胆地告诉杰姆·肖克，他的父亲“诚实得就像白天一样长”。

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [best] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] .

"	and	"	the	best	man	that	ever	lived	.
"	和	"	这	最好的	男人	那	曾经	居住地	.

“以及“有史以来最伟大的人”。

" [ˈelmər] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ˈeni] [ˈfɑːðər] [huː] [hæd; həd] [soʊ] [lɪvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [bɪˈliːvz] [ðɪs] [ʌv; əv]

"	Elmer	concluded	that	any	father	who	had	so	lived	that	his	boy	believes	this	of
"	埃尔默	结束	那	任何	父亲	WHO	有	所以	居住地	那	他的	男生	相信	这	的

[hɪm; ɪm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] ,

him	has	a	right	to	be	proud	,
他	有	一个	正确的	到	是	自豪的	,

埃尔默总结道，任何一位父亲如果能让自己的儿子这样看待自己，那么他就有理由感到自豪。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] " [ɪgˈzæmp(ə)l] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈpriːsept] .

and	feel	that	"	example	is	much	better	than	precept	.
和	感觉	那	"	例子	是	很多	更好的	比	戒律	.

并认为“榜样胜于教诲”。

" [tuː] [ˈmeni] [ˈfɑːðəz] , [ˈelmər] [ˈriːəlaɪzd] ,

"	Too	many	fathers	,	Elmer	realized	,
"	也	许多	父亲们	,	埃尔默	已实现	,

“父亲太多了，”埃尔默意识到，“

[ækt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈperənt] [huː]

act	upon	the	theory	that	a	boy	can	maintain	his	respect	for	his	parent	who
行为	之上	这	理论	那	一个	男生	能	维持	他的	尊重	为了	他的	父母	WHO

[ədˈvaiziz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] " [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] ,

advises	him	to	"	do	as	I	say	,
建议	他	到	"	做	作为	我	说	,

按照这样的理论行事：如果父母建议他“听我的”，他就能保持对父母的尊重。

[nɑːt][æz; əz][aɪ][duː] .
not as I do .
不是 作为 我 做 .

不像我这样做。

" [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [kæmp] ,
" When finally the time came for breaking camp ,
" 什么时候 最后 这 时间 来了 为了 打破 营 ,

“当终于到了拔营的时候，

[ðə; ði] [tuː] ['tendəfiːt] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['dʒaɪənt] [straɪdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led]
the two tenderfeet felt sure they had made giant strides along the road that led
这 二 嫩脚 毛毡 当然 他们 有 制成 巨大的 步幅 沿着 这 路 那 引领
[tuː; tə][ðer; ðər] [goʊl] — [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] .
to their goal — the distinction of becoming a first - class scout .
到 他们的 目标 — 这 区别 的 成为 一个 第一的 - 班级 侦察 .

这两个新手确信，他们在通往目标的道路上已经取得了巨大的进步——那就是成为一名一流的侦察兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [θɪŋz] [sɪns] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ; [ɪn'diːd] , [laɪf] [lʊkt]
They had learned innumerable things since leaving home ; indeed , life looked
他们 有 学习 无数 事物 自从 离开 家 ; 的确 , 生活 看起来
[ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['naʊədeɪz] ,
altogether different nowadays ,
共 不同的 如今 ,

自从离开家乡以来，他们学到了无数东西；的确，如今的生活与以往截然不同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ten] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wer] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'pɪrd] [bʌt; bət]
because they saw ten interesting things where before there had appeared but
因为 他们 锯 十 有趣的 事物 在哪里 前 那里 有 出现 但
[wʌn] .
one .
一 .

因为他们看到了十件有趣的事情，而之前只出现了一件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [gript] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wʊd]
And the thirst for knowledge had gripped them so that never again would
和 这 口渴 为了 知识 有 紧握 他们 所以 那 绝不 再次 会
['iːðər] ['ruːfəs][ɔːr]['ælɪk][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [plɑːd] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
either Rufus or Alec be content to plod along as before ,
任何一个 鲁弗斯 或者亚历克 是 内容 到 缓慢行进 沿着 作为 前 ,

求知欲攫住了他们，以至于鲁弗斯和亚历克再也不会像以前那样安于现状了。

" ['siːɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] ['dɑːrkli] ,
" seeing things as through a glass darkly ,
" 看到 事物 作为 通过 一个 玻璃 黑暗 ,

“如同透过玻璃模糊地观看事物，

" [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ˌkɔmprɪ'hendɪŋ] [wʌt] ['wʌndɝz] [sə'raʊnd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [tə'deɪ]
" and not more than half comprehending what wonders surround boys of today
" 和 不是 更多的 比 一半 理解 什么 奇迹 环绕 男孩们 的 今天
[ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
on every side ,
在 每一个 边 ,

“而且，他们中只有不到一半的人真正理解如今男孩们身边所处的奇妙世界。”

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə]['noʊtɪs][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hend] .
if only they have the vision to notice and comprehend .
如果 仅有的 他们 有 这 想象 到 注意 和 理解 .

如果他们有远见，能够注意到并理解就好了。

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [-]

There	is	really	no	need	for	us	to	accompany	[	185	]
那里	是	真的	不	需要	为了	我们	到	陪伴	[	-	]

我们真的没有必要陪同[185]

['elmər] , [dʒɔːrdʒ] , [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendərfʊt] [skwɑːd] [hoʊm] [ə'gen] .

Elmer	,	George	,	Lil	Artha	and	the	tenderfoot	squad	home	again	.
埃尔默	,	乔治	,	莉莉	阿尔塔	和	这	嫩脚	队	家	再次	.

埃尔默、乔治、小阿萨和新兵小队又回家了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] [waɪl] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][kæmp][æt; ət] [ræ'kuːn] [blʌf]

But	the	story	of	their	achievements	while	up	there	in	camp	at	Raccoon	Bluff
但	这	故事	的	他们的	成就	尽管	向上	那里	在	营	在	狸	虚张声势

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] .

will	always	make	a	bright	page	in	the	annals	of	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	.
将要	总是	制作	一个	明亮的	页	在	这	志	的	这	山核桃	岭	男生	童子军	.

但是，他们在浣熊崖营地取得的成就，将永远成为希科里岭童子军历史上光辉的一页。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [gʊd] [frendz] [ə'gen] [æt; ət][noʊ][fɑːr] ['dɪstənt] [deɪ] ,

Of	course	we	expect	to	meet	these	good	friends	again	at	no	far	distant	day	,
的	课程	我们	预计	到	见面	这些	好的	朋友们	再次	在	不	远的	遥远	天	,

当然，我们期待在不久的将来再次与这些好朋友相聚。

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] ,

in	the	pages	of	another	volume	,
在	这	页面	的	其他	体积	,

在另一卷书页中，

[wer'ɪn] [meɪ] [biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['fɜːrðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['θrɪlɪŋ]

wherein	may	be	detailed	further	of	their	interesting	and	often	thrilling
其中	可能	是	详细的	更远	的	他们的	有趣的	和	经常	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

其中可以进一步详细描述他们有趣且往往惊险刺激的冒险经历。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [wiː; wi][mʌst; məst] ['loʊər] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ,

Until	that	time	comes	we	must	lower	the	curtain	,	and	write	the	last	words	,
直到	那	时间	来	我们	必须	降低	这	窗帘	,	和	写	这	最后的	字	,

在那一天到来之前，我们必须落下帷幕，写下最后的文字。

[ðə; ði] [end] [-]

THE	END	[	186	]
这	结尾	[	-	]

结局[186]

[ðə; ði]

THE
这

这

['edwərd] [es] . ['elɪs] ['sɪriːz]

EDWARD	S	.	ELLIS	SERIES
爱德华	S	.	埃利斯	系列

爱德华·S·埃利斯系列

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ; ['mɪstəri] , ['roʊmæns] [ænd; ənd] [əd'ventʃər]

STORIES	of	the	AMERICAN	INDIAN	;	MYSTERY	,	ROMANCE	AND	ADVENTURE
故事	的	这	美国人	印度	;	神秘	,	浪漫	和	冒险

美国印第安人的故事；悬疑、爱情与冒险

['evri]	[red]	['blʌdɪd]	[ə'merɪkən]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[gɜːrl]	[wɪl]	[biː; bi]	['greɪtli]	[pliːzd]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[bʊks]
Every	**red**	**blooded**	**American**	**Boy**	**and**	**Girl**	**will**	**be**	**greatly**	**pleased**	**with**	**these**	**books**
每一个	红色的	血腥	美国人	男生	和	女孩	将要	是	非常	高兴	和	这些	图书

.

:

.

每一个血气方刚的美国男孩女孩都会非常喜欢这些书。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['rɪt(ə)n]	[baɪ][ðə; ði]	['mæstər]	['raɪtər]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[bʊks]	,	['edwərd]	[es]	.	['elɪs]	.
They	**are**	**written**	**by**	**the**	**master**	**writer**	**of**	**such**	**books**	**,**	**Edward**	**S**	**.**	**Ellis**	**.**
他们	是	书面	经过	这	掌握	作家	的	这样的	图书	,	爱德华	S	.	埃利斯	.

这些书籍均出自此类书籍的写作大师爱德华·S·埃利斯之手。

[ðer; ðər][ɪz]	['mɪstəri]	,	[tʃɑːrm]	[ænd; ənd]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɪn]	[iːtʃ]	['vɑːljəm]	.
There	**is**	**mystery**	**,**	**charm**	**and**	**excitement**	**in**	**each**	**volume**	**.**
那里	是	神秘	,	魅力	和	激动	在	每个	体积	.

每一卷都充满了神秘、魅力和刺激。

[ɔːl][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['taɪtəlz][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	[pleɪs]	[ðɪs]	[bʊk]	[wʌz; wəz]
All **the**	**following**	**titles**	**can**	**be**	**procured**	**at**	**the**	**same**	**place**	**this**	**book**	**was**
全部 这	下列的	标题	能	是	采购	在	这	相同的	地方	这	书	曾是

[prəʊ'kjʊəd] ,

procured	**,**
采购	,

以下所有书籍均可在本书购买地点购买。

[ɔːr]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[sent]	[ˌpoʊst'peɪd]	[fɔːr; fər]	25c	[pər]	['kɑːpi]	[ɔːr]	[faɪv]	[fɔːr; fər]	$1	.	-	.
or	**they**	**will**	**be**	**sent**	**postpaid**	**for**	**25c**	**per**	**copy**	**or**	**5**	**for**	**$1**	**.**	**00**	**.**
或者	他们	将要	是	发送	后付费	为了	25c	每	复制	或者	5	为了	$1	.	-	.

或者，邮寄费用为每份 25 美分，或 5 份 1 美元。

[ə'streɪ]	[ɪn][ðə; ði]	['fɔːrɪst]
Astray	**in**	**the**	**Forest**
误入歧途	在	这	森林

迷失在森林里

['rɪvər]	[ænd; ənd]	['fɔːrɪst]
River	**and**	**Forest**
河	和	森林

河流与森林

[lɔːst]	[ɪn][ðə; ði]	['rɑːkiz]
Lost	**in**	**the**	**Rockies**
丢失的	在	这	落基山脉

迷失在落基山脉

[ber]	['kævərn]
Bear	**Cavern**
熊	洞穴

熊洞

[ðə; ði]	[lɔːst]	['rɪvər]
The	**Lost**	**River**
这	丢失的	河

失落之河

[bɔɪ]	['hʌntərz]	[ɪn]	[kən'tʌki]
Boy	**Hunters**	**in**	**Kentucky**
男生	猎人	在	肯塔基州

肯塔基州的猎童者

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən]

The	Daughter	of	the	Chieftain
这	女儿	的	这	头目

酋长的女儿

['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]

Captured	by	the	Indians
捕获	经过	这	印度人

被印第安人俘虏

['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

Princess	of	the	Woods
公主	的	这	伍兹

森林公主

[wʊlf] [ɪr] : [ðə; ði] ['ɪndiən]

Wolf	Ear	:	The	Indian
狼	耳朵	:	这	印度

狼耳：印度

[riːd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪtəlz]

Read	every	one	of	the	above	Titles
读	每一个	一	的	这	多于	标题

请阅读以上所有书目。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm]

You	will	enjoy	them
你	将要	享受	他们

你会喜欢它们的

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [sɪns] -

Manufacturers	and	Publishers	Since	1861
制造商	和	出版商	自从	-

自1861年以来，我们一直是制造商和出版商。

- - - [saʊθ] ['dɪrbərn] [striːt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]

701	-	733	South	Dearborn	Street	CHICAGO	[	187	]
-	-	-	南	迪尔伯恩	街道	芝加哥	[	-	]

芝加哥南迪尔伯恩街 701-733 号[187]

['fɜːri] [foʊk] ['stɔːriz]

FURRY	FOLK	STORIES
毛茸茸的	民间	故事

毛茸茸的民间故事

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒeɪn] ['fiːldɪŋ]

JANE	FIELDING
简	守备

简·菲尔丁

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][laɪf][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frendz] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

A	series	of	life	tales	of	our	four	-	footed	friends	,	as	related	by	the
一个	系列	的	生活	故事	的	我们的	四	-	有脚的	朋友们	,	作为	有关的	经过	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

一系列由动物讲述的关于我们四条腿的朋友们的生活故事。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ə'laɪk] .

These	stories	are	entertaining	and	pleasing	to	the	young	and	old	alike	.
这些	故事	是	娱乐	和	令人愉悦	到	这	年轻的	和	老的	同样	.

这些故事老少咸宜，引人入胜。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['ɪlə'streɪtɪd] .

Bound	in	cloth	and	illustrated	.
边界	在	布	和	插图	.

精装布面，带插图。

['kʌlərd] ['ræpər] .

Colored	wrapper	.
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[praɪs] [iːtʃ] - [sents] postpaid1 .

Price	each	50	cents	postpaid1	.
价格	每个	-	分	postpaid1	.

每件售价 50 美分（邮费后支付）1.

[ber] ['braʊni] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] Bear2 .

Bear	Brownie	The	Life	of	a	Bear2	.
熊	布朗尼	这	生活	的	一个	Bear2	.

熊布朗尼 熊的生活2。

['dʒæki] - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] Squirrel3 .

Jackie	Hightree	Adventures	of	a	Squirrel3	.
杰基	-	冒险	的	一个	Squirrel3	.

Jackie Hightree 松鼠历险记3。

['kɪti] - [ðə; ði]['memwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] Cat4 .

Kitty	Purrpuss	The	Memoir	of	a	Cat4	.
猫咪	-	这	回忆录	的	一个	Cat4	.

小猫咪喵喵：一只猫的回忆录4。

['mæstər]['renəd; -nɑːd; 'rei-]

Master	Reynard
掌握	雷纳德

雷纳德大师

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] Fox5 .

The	History	of	a	Fox5	.
这	历史	的	一个	Fox5	.

狐狸的历史5。

[skæmp][ə; eɪ] ['dɔgz] [oʊn] Story6 .

Scamp	A	Dog's	Own	Story6	.
恶棍	一个	狗的	自己的	Story6	.

小狗史坎普的故事6。

[wiː] ['wɪli] ['maʊsiː] [laɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vjuːpɔɪnt]

Wee	Willie	Mousie	Life	from	his	own	Viewpoint
威	威利	小老鼠	生活	从	他的	自己的	观点

小威利鼠的生活——从他自己的视角

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军：新手小队；(Boy Scouts Tenderfoot Squad; or,)
第8/8页

[ðə; ði] ['dʒɪŋgl] [bʊk]
THE JINGLE BOOK
这 铃铛 书

铃铛歌集

[baɪ] ['kɛrəlɪn] [welz]
By CAROLYN WELLS
经过 卡罗琳 水井

作者：卡罗琳·威尔斯

[praɪs] [iːtʃ] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
Price each 60 cents postpaid
价格 每个 - 分 后付费

每件售价 60 美分（邮资已付）

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒɪŋgəlz][baɪ] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['raɪtər] .
A popular book of Jingles by this well - known writer .
一个 受欢迎的 书 的 广告歌 经过 这 出色地 - 已知 作家 .

这位知名作家创作的一本广受欢迎的广告歌曲集。

[ə; eɪ]['kɑːmɪk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .
A comic illustration on every page .
一个 漫画 插图 在 每一个 页 .

每页都有一幅漫画插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [stæmpt] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Bound in cloth and beautifully stamped in colors .
边界 在 布 和 非常漂亮 盖章 在 颜色 .

精装布面，彩色烫印精美。

[iːtʃ] [ɪz] [bʊk] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Each is book wrapped in a jacket printed in colors .
每个 是 书 包装 在 一个 夹克 打印 在 颜色 .

每本书都用彩色印刷的封套包裹着。

[lets] [meɪk] [bɪ'liːv]
LET'S MAKE BELIEVE
我们来吧 制作 相信

让我们假装吧

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[baɪ]
By
经过

经过

['lɪliən] [tiː] . ['gærɪs]
LILIAN T . GARIS
莉莲 T . 加里斯

莉莲·T·加里斯

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] ; ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər]
Delightful and fascinating stories ; printed from large , clear type on a superior
愉快 和 迷人 故事 ; 打印 从 大的 , 清除 类型 在 一个 优越的
['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] ,
quality of paper ,
质量 的 纸 ,

引人入胜的故事；采用大号清晰字体印刷在优质纸张上。

['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .
Frontispiece and jacket printed in full colors .
卷首插图 和 夹克 打印 在 满的 颜色 .

卷首插图和封面均采用全彩印刷。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [stæmpt] [frʌm; frəm] [ə'proʊpriət] [daɪz] .
Bound in cloth and stamped from appropriate dies .
边界 在 布 和 盖章 从 合适的 死亡 .

布面精装，并用相应的模具压印。

[praɪs] [iːtʃ] - [sents] postpaid1 .
Price each 50 cents postpaid1 .
价格 每个 - 分 postpaid1 .

每件售价 50 美分（邮费后支付）1.

[lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['kiːpɪŋ] House2 .
Let's Make Believe We're Keeping House2 .
我们来吧 制作 相信 是 保持 House2 .

让我们假装我们保住了房子2。

[lets] [pleɪ] Circus3 .
Lets Play Circus3 .
让我们 玩 Circus3 .

让我们玩马戏团3。

[lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['soʊldʒərz]
Let's Make Believe We're Soldiers
我们来吧 制作 相信 是 士兵

让我们假装自己是士兵

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]
M · A · DONOHUE · & · COMPANY
M · 一个 · 多诺霍 · & · 公司

· A · DONOHUE · & · 公司

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]
711 · SOUTH · DEARBORN · STREET · · CHICAGO [188]
- · 南 · 迪尔伯恩 · 街道 · · 芝加哥 [-]

芝加哥南迪尔伯恩街 711 号[188]

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪriːz]
UNCLE WIGGILY SERIES
叔叔 摇摇晃晃 系列

威吉利叔叔系列

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

[fɔːr] ['taɪtəlz][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] [bʊks] , ['fɪfti] - [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [iːtʃ] .

Four	titles	of	these	famous	books	,	fifty	-	two	stories	in	each	.
四	标题	的	这些	著名的	图书	,	五十	-	二	故事	在	每个	.

这四部著名作品，每部作品包含五十二个故事。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] .

Printed	from	large	,	clear	type	on	a	superior	quality	of	paper	.
打印	从	大的	,	清除	类型	在	一个	优越的	质量	的	纸	.

采用大号清晰字体印刷在优质纸张上。

['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .

Numerous	illustrations	and	jacket	printed	in	full	colors	.
很多的	插图	和	夹克	打印	在	满的	颜色	.

大量插图和封面采用全彩印刷。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Bound	in	cloth	.
边界	在	布	.

布面精装。

[praɪs] [iːtʃ] $1 . - [ˌpoʊst'peɪd]

Price	each	$1	.	00	Postpaid
价格	每个	$1	.	-	后付费

每件售价 1.00 美元，后付费

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd]

Uncle	Wiggily	and	Alice	in	Wonderland
叔叔	摇摇晃晃	和	爱丽丝	在	仙境

威格利叔叔和爱丽丝梦游仙境

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs]

Uncle	Wiggily	and	Mother	Goose
叔叔	摇摇晃晃	和	母亲	鹅

威格利叔叔和鹅妈妈

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

Uncle	Wiggily	Longears
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠

长耳朵威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] - [ə'reɪbiən] [naɪts]

Uncle	Wiggily's	Arabian	Nights
叔叔	-	阿拉伯	夜晚

威格利叔叔的《一千零一夜》

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz]

THOSE	SMITH	BOYS
那些	史密斯	男孩们

那些史密斯家的男孩们

[baɪ]

By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]

HOWARD	R	.	GARIS
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

[nuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃnz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti]['peɪpər] .

New	and	complete	editions	printed	from	new	plates	on	a	superior	quality	paper	.
新的	和	完全的	版本	打印	从	新的	盘子	在	一个	优越的	质量	纸	.

全新完整版本，采用全新印版和优质纸张印刷。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Each	**book**	**is**	**wrapped**	**in**	**a**	**special**	**jacket**	**printed**	**in**	**colors**	**.**
每个	书	是	包装	在	一个	特别的	夹克	打印	在	颜色	.

每本书都用彩色印刷的特殊书套包装。

[ə'proʊpriətli] [stæmpt] [ænd; ənd] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Appropriately	**stamped**	**and**	**handsomely**	**bound**	**in**	**cloth**	**.**
适当	盖章	和	英俊地	边界	在	布	.

装帧精美，采用布面精装，并盖有合适的印章。

[praɪs] [iːtʃ] 60c [ˌpoʊst'peɪd]

Price	**each**	**60c**	**Postpaid**
价格	每个	60c	后付费

每件售价 60 美分，后付费。

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz]

Those	**Smith**	**Boys**
那些	史密斯	男孩们

史密斯家的那些男孩

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]

Those	**Smith**	**Boys**	**on**	**the**	**Diamond**
那些	史密斯	男孩们	在	这	钻石

那些在钻石球场上的史密斯兄弟

[ðə; ði] ['dædi] ['sɪriːz]

THE	**DADDY**	**SERIES**
这	爸爸	系列

爸爸系列

[baɪ]

By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]

HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

['mɪstər] . ['gærɪs][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [foʊks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .

Mr	**.**	**Garis**	**has**	**won**	**the**	**hearts**	**of**	**little**	**folks**	**with**	**his**	**stories**	**.**
先生	.	加里斯	有	韩元	这	心	的	小的	各位	和	他的	故事	.

加里斯先生用他的故事赢得了小朋友们的喜爱。

[iːtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn]['ænɪm(ə)l] [lɔːr] [ænd; ənd][ɪz][toʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

Each	**is**	**founded**	**on**	**animal**	**lore**	**and**	**is**	**told**	**in**	**simple**	**language**	**.**
每个	是	创立	在	动物	知识	和	是	讲述	在	简单的	语言	.

每个故事都取材于动物传说，并用简单的语言讲述。

[lɑːrdʒ] , [klɪr] [tekst] .

Large	**,**	**clear**	**text**	**.**
大的	,	清除	文本	.

字体大而清晰。

['speʃ(ə)l] ['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Special	**jacket**	**printed**	**in**	**colors**	**.**
特别的	夹克	打印	在	颜色	.

彩色印花特制夹克。

[baʊnd] [ɪn] - .

Bound	**in**	**clothene**	**.**
边界	在	-	.

用布包覆。

[praɪs] [iːtʃ] 35c [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price **each** **35c** **Postpaid**
价格 每个 35c 后付费

每件售价 35 美分，后付费。

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['kæmpɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Camping**
爸爸 需要 我们 野营

爸爸带我们去露营

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['fɪʃɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Fishing**
爸爸 需要 我们 钓鱼

爸爸带我们去钓鱼

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]
Daddy **Takes** **Us** **to** **the** **Circus**
爸爸 需要 我们 到 这 马戏团

爸爸带我们去看马戏团

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['skeɪtɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Skating**
爸爸 需要 我们 溜冰

爸爸带我们去滑冰

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['koʊstɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Coasting**
爸爸 需要 我们 滑行

爸爸带我们滑索

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] ['flaʊərz]
Daddy **Takes** **Us** **Hunting** **Flowers**
爸爸 需要 我们 打猎 花朵

爸爸带我们去打猎花

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] [bɜːrdz]
Daddy **Takes** **Us** **Hunting** **Birds**
爸爸 需要 我们 打猎 鸟类

爸爸带我们去打猎

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]
Daddy **Takes** **Us** **to** **the** **Woods**
爸爸 需要 我们 到 这 伍兹

爸爸带我们去树林

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]
Daddy **Takes** **Us** **to** **the** **Farm**
爸爸 需要 我们 到 这 农场

爸爸带我们去农场

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Daddy **Takes** **Us** **to** **the** **Garden**
爸爸 需要 我们 到 这 花园

爸爸带我们去花园

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]
M · **A** · **DONOHUE** · **&** · **COMPANY**
M · 一个 · 多诺霍 · & · 公司

M·A·多诺霍·&·公司

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]
711 · **SOUTH** · **DEARBORN** · **STREET** · · **CHICAGO** **[** **189** **]**
- · 南 · 迪尔伯恩 · 街道 · · 芝加哥 [-]

芝加哥南迪尔伯恩街 711 号[189]

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['sɪriːz]
Boy Inventors ' Series
男生 发明家 - 系列

男孩发明家系列

[ðə; ði] ['ɔːθər] [noʊz] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
The author knows these subjects from a practical standpoint .
这 作者 知道 这些 主题 从 一个 实际的 立场 .

作者对这些主题有着实践经验。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Each book is printed from new plates on a good quality of paper and bound in cloth .
每个 书 是 打印 从 新的 盘子 在 一个 好的 质量 的 纸 和 边界 在 布 .

每本书都采用优质纸张和全新印版印刷，并用布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Each book wrapped in a jacket printed in colors .
每个 书 包装 在 一个 夹克 打印 在 颜色 .

每本书都用彩色印刷的封套包装。

[praɪs] 60c each1 .
Price 60c each1 .
价格 60c each1 .

单价 60 美分。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['waɪərləs] Triumph2 .
Boy Inventors ' Wireless Triumph2 .
男生 发明家 - 无线的 Triumph2 .

男孩发明家的无线电胜利2。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] Sun3 .
Boy Inventors ' and the Vanishing Sun3 .
男生 发明家 - 和 这 消失 Sun3 .

少年发明家和消失的太阳3。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['daɪvɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ] Set4 .
Boy Inventors ' Diving Torpedo Set4 .
男生 发明家 - 潜水 鱼雷 Set4 .

男孩发明家潜水鱼雷套装4。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['flaɪɪŋ] Ship5 .
Boy Inventors ' Flying Ship5 .
男生 发明家 - 飞行 Ship5 .

男孩发明家的飞行器5.

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - [ɪ'lektrɪk] Ship6 .
Boy Inventors ' Electric Ship6 .
男生 发明家 - 电的 Ship6 .

男孩发明家的电动船6。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn]
Boy Inventors ' Radio Telephone
男生 发明家 - 收音机 电话

男孩发明家的无线电话

[ðə; ði] " [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] " [bʊks]
The " How - to - do - it " Books
这 " 如何 - 到 - 做 - 它 " 图书

“操作指南”系列书籍

[ðiːz] [bʊks] [tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ; [haʊ] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm] ; [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

These	books	teach	the	use	of	tools	;	how	to	sharpen	them	;	to	design	and
这些	图书	教	这	使用	的	工具	;	如何	到	锐化	他们	;	到	设计	和

['leɪaʊt] [wɜːrk] .

layout	work	.
布局	工作	.

这些书教你如何使用工具；如何磨利工具；如何设计和布局工作。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Printed	from	new	plates	and	bound	in	cloth	.
打印	从	新的	盘子	和	边界	在	布	.

采用全新印版印刷，布面精装。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['dʒækɪt] .

Each	book	is	wrapped	in	a	printed	jacket	.
每个	书	是	包装	在	一个	打印	夹克	.

每本书都用印花书套包裹着。

[praɪs] $1 . - each1 .

Price	$1	.	00	each1	.
价格	$1	.	-	each1	.

单价 1.00 美元。

['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər] Boys2 .

Carpentry	for	Boys2	.
木工	为了	Boys2	.

男孩木工2。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] Boys3 .

Electricity	for	Boys3	.
电	为了	Boys3	.

男孩电力3。

['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Practical	Mechanics	for	Boys
实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	,	或者	发送	后付费	在	收据	的

所有书店均有售，或收到后邮资已付寄送。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [praɪs] .

the	above	price	.
这	多于	价格	.

以上价格。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·多诺霍·&·公司

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ] [-]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	·	STREET	·	·	CHICAGO	[	190	]
-	·	南	·	迪尔伯恩	·	街道	·	·	芝加哥	[	-	]

711 · 南 · 迪尔伯恩 · 街 · · 芝加哥[190]

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['sɪriːz]

The	Aeroplane	Series
这	飞机	系列

飞机系列

[baɪ][dʒɑːn] ['luːθər] Langworthy1 .

By	John	Luther	Langworthy1	.
经过	约翰	路德	Langworthy1	.

作者：约翰·路德·兰沃西1.

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪləts][fɜːrst] [er] Voyage2 .

The	Aeroplane	Boys	;	or	,	The	Young	Pilots	First	Air	Voyage2	.
这	飞机	男孩们	; 或者	,	这	年轻的	飞行员	第一的	空气	Voyage2	.	

飞机男孩；或，年轻飞行员的第一次飞行2。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ; [ɔːr] , ['erəpleɪn] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] Tropics3 .

The	Aeroplane	Boys	on	the	Wing	;	or	,	Aeroplane	Chums	in	the	Tropics3	.
这	飞机	男孩们	在	这	翼	; 或者	,		飞机	伙伴们	在	这	Tropics3	.

翱翔蓝天的飞机男孩；或者，热带地区的飞机伙伴3。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ə; eɪ] Wreck4 .

The	Aeroplane	Boys	Among	the	Clouds	;	or	,	Young	Aviators	in	a	Wreck4	.
这	飞机	男孩们	之中	这	云	; 或者	,		年轻的	飞行员	在	一个	Wreck4	.

云端之上的飞机男孩；或者，坠机中的年轻飞行员4。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] - [flaits] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] [raʊnd] - up5 .

The	Aeroplane	Boys	'	Flights	;	or	,	A	Hydroplane	Round	-	up5	.
这	飞机	男孩们	-	航班	; 或者	,		一个	水滑	圆形的	-	up5	.

飞机男孩的飞行；或水上飞机大集合5。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rænʧ]

The	Aeroplane	Boys	on	a	Cattle	Ranch
这	飞机	男孩们	在	一个	牛	牧场

飞机男孩们在牧场

[ðə; ði][gɜːrl]['eɪvieɪtər] ['sɪriːz]

The	Girl	Aviator	Series
这	女孩	飞行员	系列

女飞行员系列

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['bɝːnəm, 'bɝːnhæm]

By	Margaret	Burnham
经过	玛格丽特	伯纳姆

玛格丽特·伯纳姆

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [waɪd] [ə'weɪk] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]

Just	the	type	of	books	that	delight	and	fascinate	the	wide	awake	Girls	of	the
只是	这	类型	的	图书	那	喜	和	吸引	这	宽的	醒	女孩们	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] .

present	day	who	are	between	the	ages	of	eight	and	fourteen	years	.
展示	天	WHO	是	之间	这	年龄	的	八	和	十四	年	.

这正是当今8至14岁之间那些思维敏捷、充满好奇心的女孩们会喜欢和着迷的那种书籍。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [rɪ'gɑːrdz] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	great	author	of	these	books	regards	them	as	the	best	products	of	her
这	伟大的	作者	的	这些	图书	问候	他们	作为	这	最好的	产品	的	她

[pen] .

pen	.
笔	.

这些书的伟大作者认为它们是她笔下最好的作品。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [klɪr] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] ;

Printed	from	large	clear	type	on	a	superior	quality	of	paper	;
打印	从	大的	清除	类型	在	一个	优越的	质量	的	纸	;

采用优质纸张，字体清晰大号印刷；

[ə'træktɪv] ['mʌlti] - ['kʌlər]['dʒækɪt] ['ræpər] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [bʊk] .

attractive	multi	-	color	jacket	wrapper	around	each	book	.
吸引人的	多	-	颜色	夹克	包装纸	大约	每个	书	.

每本书都配有精美的多色封套。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] . [wʌn] .

Bound	in	cloth	.	1	.
边界	在	布	.	1	.

布面精装。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] Airship2 .

The	Girl	Aviators	and	the	Phantom	Airship2	.
这	女孩	飞行员	和	这	幻影	Airship2	.

少女飞行员与幻影飞艇2。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ɑːn]['goʊldən] Wings3 .

The	Girl	Aviators	on	Golden	Wings3	.
这	女孩	飞行员	在	金的	Wings3	.

金色翅膀上的女飞行员3。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - [skaɪ] Cruise4 .

The	Girl	Aviators	'	Sky	Cruise4	.
这	女孩	飞行员	-	天空	Cruise4	.

女飞行员的空中巡航4。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - ['moʊtər] ['bʌtərflaɪ] .

The	Girl	Aviators	'	Motor	Butterfly	.
这	女孩	飞行员	-	发动机	蝴蝶	.

女飞行员的摩托蝴蝶。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 75c .

For	sale	by	all	booksellers	or	sent	postpaid	on	receipt	of	75c	.
为了	销售	经过	全部	书店	或者	发送	后付费	在	收据	的	75c	.

可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - [es] . ['dɪrbərn] [striːt] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

701	-	733	S	.	DEARBORN	STREET	CHICAGO
-	-	-	S	.	迪尔伯恩	街道	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街701-733号

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	remaining	corrections	made	are	indicated	by	dotted	lines	under	the	corrections	.
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神